

behalf of any person interested, and the adjudication shall be annulled from and after the date of the order annulling the same.

The provisions of any composition or general scheme made in pursuance of this Act may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed an offence under the Indian Penal Code, section 187. The approval of the Court shall be conclusive as to the validity of any such composition or scheme, and it shall be binding on all the creditors so far as relates to any debts due to them and provable under the insolvency.

30. A trustee may contract to be paid a certain sum by way of percentage or otherwise as a remuneration for his services as trustee, including (where the trustee is an attorney or vakil) all professional services, and any such contract shall, notwithstanding any law to the contrary, be lawful.

No trustee shall, without the consent of the committee of inspection, employ an attorney, vakil or other agent.

31. The trustee shall, from all sums from time to time received by him under this Act, deduct three per centum, and pay such percentage into the General or District Treasury to the credit of the Government of India, and shall pay the residue into such Bank as the majority of the creditors in number and value at any general meeting appoint, and failing such appointment into the General or District Treasury. If the trustee at any time keep in his hands any such sum exceeding five hundred rupees for more than ten days he shall be subject to the following liabilities; that is to say,

- (1.) He shall pay interest at the rate of twenty per centum per annum on the excess of such sum above five hundred rupees as he may retain in his hands:
- (2.) Unless he can prove to the satisfaction of the Court that his reason for retaining the money was sufficient, he shall, on the application of any creditor, be dismissed from his office by the Court, and shall have no claim for remuneration, and be liable to any expenses to which the creditors may be put by or in consequence of his dismissal.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

অন্য ব্যক্তির প্রার্থনামতে ঐ নির্ণয়কে আত্মসম্মতি করিবেন। এবং অন্যথা করণের জারিঅবধি সেই নির্ণয় অন্যথা করা বাইবে।

এই আইন অনুসারে যে রকমানা কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র করা যায়, স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি সংশ্লিষ্ট মতে প্রার্থনা করিলে আদালত সেই রকমানার কি প্রস্তাবপত্রের বিধান প্রবল করিতে পারিবেন। ও সেই প্রার্থনামতে আদালতের যে আত্ম হয়, তাহার অমানন্য ভারতবর্ষীয় নগ্ন বিধির আইনের ১৮৭ ধারার উল্লিখিত অপরাধ জ্ঞান হইবে। তদুপর রকমানার কি প্রস্তাবপত্রের সিদ্ধতাবিধরে আদালতের অনুমোদন সিদ্ধান্ত হইবে। এবং ঐ ঋণশোধনাক্রমভাষ্যটিত ব্যাপারে উক্তমর্মে যে ঋণ প্রাপ্য ও যে ঋণ প্রাপ্য্য হয় সকল উক্তমর্মে সেই অনুমোদনদ্বারা তৎসম্পর্কে আবদ্ধ থাকিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ট্রস্টী আপনার সেই পরসম্পর্কীয় পারিভ্রমিক বিনিয়োগ করিতে পারিবেন। তিনি আটনি কি উকীল হইলে আপনার সেই পরসম্পর্কীয় কার্যের পারিভ্রমিক এ বেতনের মধ্যে ধরিবেন। কোন বিপরীত ব্যবস্থা সত্ত্বেও এ চুক্তি বাধ্যনামিক হইবে।

তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অনুমতিভিন্ন ট্রস্টী কোন আটনিক কি উকীলকে কি অন্য দোস্তারকে নিযুক্ত করিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। ট্রস্টী এই আইনমতে সময়ের বৃত্ত টাকা ট্রস্টীর টাকা ব্যাংকেদিবার পান, তাহা হইতে তিনি শতকরা তিন টাকা কাটিয়া লইয়া জেনারেল ট্রেজুরীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানার ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা করিবেন। উক্তমর্মে অধিকাংশ ব্যক্তি সাধারণের কোন অধিবেশনকালে যে ব্যক্তি নিরূপণ করেন তিনি অবশিষ্ট টাকা সেই ব্যাংকে দিবেন। তাহার কোন ব্যক্তি নিরূপণ না করিলে জেনারেল ট্রেজুরীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানার সেই টাকা দিবেন। ট্রস্টী কোন সময়ের দশ দিনের অধিককাল আগল হাতে পাঁচ শত টাকার অধিক রাখিলে, তাহার নিরূপিত দায় হটিতে পারিবে। অর্থাৎ

- (১) পাঁচ শত টাকার অধিক বৃত্ত টাকা আগল হাতে রাখিলে তাহার উপর বার্ষিক শতকরা ২০ টাকা হিসাবে তাহার সুদ দিতে হইবে।
- (২) সেই টাকা আগল হাতে রাখিবার উপযুক্ত কারণ আছে আদালতের স্বায়ত্তমতে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, কোন উক্তমর্মে প্রার্থনামতে তিনি আদালতের আত্মক্রমে সেই পরচ্যুত হইবেন, ও তাহার পারিভ্রমিক পাইবার কোন দায়িত্ব থাকিবে না ও তাহার পরচ্যুত হইবার কি তদন্তকৃত উক্তমর্মে কোন খরচ হইলে তিনি তাহার দায়ী হইবেন।

between the insolvent and any debtor or person who may have incurred any liability to the insolvent, upon the receipt of such sums, payable at such times, and generally upon such terms as may be agreed upon:

- (3) make such compromise or other arrangement as may be thought expedient with creditors, or persons claiming to be creditors in respect of any debts provable under the insolvency;
- (4) make such compromise or other arrangement as may be thought expedient with respect to any claim arising out of or incidental to the property of the insolvent, made or capable of being made on the trustee by any person or by the trustee on any person;
- (5) divide in its existing form amongst the creditors, according to its estimated value, any property which, from its peculiar nature or other special circumstances, cannot advantageously be realized by sale.

The sanction given for the purposes of this section may be a general permission to do all or any of the above mentioned things, or a permission to do all or any of them in any specified case or cases.

29. The trustee may, with the sanction of a special resolution of the creditors assembled at any meeting of which notice has been given specifying the object of such meeting, accept any composition offered by the insolvent, or assent to any general scheme of settlement of the affairs of the insolvent, upon such terms as may be thought expedient, and with or without a condition that the order of adjudication is to be annulled, subject nevertheless to the approval of the Court, to be testified by the judge of the Court signing the instrument containing the terms of such composition or scheme, or embodying such terms in an order of the Court.

Where the annulment of the order of adjudication is made a condition of any composition with the insolvent or of any general scheme for the liquidation of his affairs, the Court, if it approves of such composition or general scheme, shall annul the adjudication on an application made by or on

[অনুমতি দেও (১৮৭১) ২৪ জানুয়ারি।]

নিরমানসারে বর্তমান কি ভবিষ্যৎ কি সন্তোষিত, ও দত্ত কি অন্যতর টাকার ও যথার্থ কি অনুরূপ সকল ধর্মের ও দায়ের ও দায়ের রক্ষা করিতে পারিবেন।

- (৩) ঋণশোধনসম্বন্ধীয় ঋণ ব্যাপারে যে ঋণ প্রাপ্ত হইয়াছে ও ঋণপত্রের বাহারা উত্তমণ আছেন কি উত্তমণ বলিয়া দাওয়া রাখেন তাঁহাদের সঙ্গে যে রকম কি অন্য নিয়ম বিহিত বোধ হয় করিতে পারিবেন।
- (৪) কোন ব্যক্তি ট্রাস্টের উপর কিম্বা ট্রাস্টী অন্য ব্যক্তির উপর অক্ষম হইবার সম্পত্তিহইতে উদ্ভূত কিম্বা ঐ সম্পত্তিসংক্রান্ত যে দাওয়া করেন কি করিতে পারেন তাহা নিয়ে যে রকম কি অন্য নিয়ম বিহিত বোধ হয় করিতে পারিবেন।
- (৫) কোন সম্পত্তির গুণ বিবেচনার কিম্বা বিশেষ অন্য কারণে তাহা বিক্রয় করিলেও কোন লাভ হয় না, এমন সম্পত্তি যে অবস্থার আচ্ছন্নতদ্বারা তাহার মূল্য হ্রাস হইয়া উত্তমণদের মধ্যে ভাগ করিয়া দিতে পারিবেন।

এই ধারার কার্যপক্ষে যে অনুমতি দেওয়া যাইবে তাহা উক্ত সকল কি অন্যতর কার্য করিবার সাধারণ অনুমতি, কিম্বা বিশেষ কোন স্থলে কি কোন স্থলে উক্ত সকল কি অন্যতর কার্য করিবার অনুমতি হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। কোন সময়ে উত্তমণদের অধিবেশন হইয়া থাকিবে। তাহা হইলেও আদালতের অনুমোদন করা প্রয়োজন, আদালত সেই রকম মান্য করিবে। তাহা হইলেও আদালত সেই নিয়মসম্বলিত অধীকৃত আদালতের আদেশের প্রমাণ করিবেন।

অক্ষম হইবার সন্ধিত কোন রকমাবাদ, কিম্বা তাহার বিষয়বাপার মিলিত করিবার কোন সাধারণ প্রস্তাবপত্রের নিয়মের মধ্যে যদি নির্ণয়সূচক আদালত সেই রকমাবাদ কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র অনুমোদন করিলে, উক্ত বিষয়ে আর্থিক কোন ব্যক্তির কি তৎপক্ষীর

behalf of any person interested, and the adjudication shall be annulled from and after the date of the order annulling the same.

The provisions of any composition or general scheme made in pursuance of this Act may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed an offence under the Indian Penal Code, section 187. The approval of the Court shall be conclusive as to the validity of any such composition or scheme, and it shall be binding on all the creditors so far as relates to any debts due to them and provable under the insolvency.

30. A trustee may contract to be paid a certain sum by way of percentage or otherwise as a remuneration for his services as trustee, including (where the trustee is an attorney or vakil) all professional services, and any such contract shall, notwithstanding any law to the contrary, be lawful.

No trustee shall, without the consent of the committee of inspection, employ an attorney, vakil or other agent.

31. The trustee shall, from all sums from time to time received by him under this Act, deduct three per centum, and pay such percentage into the General or District Treasury to the credit of the Government of India, and shall pay the residue into such Bank as the majority of the creditors in number and value at any general meeting appoint, and failing such appointment into the General or District Treasury. If the trustee at any time keep in his hands any such sum exceeding five hundred rupees for more than ten days he shall be subject to the following liabilities; that is to say,

- (1.) He shall pay interest at the rate of twenty per centum per annum on the excess of such sum above five hundred rupees as he may retain in his hands;
- (2.) Unless he can prove to the satisfaction of the Court that his reason for retaining the money was sufficient, he shall, on the application of any creditor, be dismissed from his office by the Court, and shall have no claim for remuneration, and be liable to any expenses to which the creditors may be put by or in consequence of his dismissal.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 C

অন্য ব্যক্তির প্রার্থনামতে ঐ নির্ণয়চুক্তি আত্মসম্মতি করিবেন। এবং অন্যথা করণের তারিখঅবধি সেই নির্ণয় অন্যথা করা হইবে।

এই আইন অনুসারে যে রকমান্না কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র করা যায়, আর্থিক কোন ব্যক্তি সংশ্লিষ্ট মতে প্রার্থনা করিলে আদালত সেই রকমান্নার কি প্রস্তাবপত্রের বিধান প্রবল করিতে পারিবেন। ও সেই প্রার্থনামতে আদালতের যে আজ্ঞা হয়, তাহার অমাননা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৮৭ ধারার উল্লিখিত অপরাধ জ্ঞান হইবে। উক্ত রকমান্নার কি প্রস্তাবপত্রের সিদ্ধতাবিধরে আদালতের অনুমোদন সিদ্ধান্ত হইবে। এবং ঐ প্রণোদনাদমতায়টিত ব্যাপারে উত্তমর্ণদের যে ঋণ প্রাপ্য ও যে ঋণ প্রাপ্য হয় সকল উত্তমর্ণ সেই অনুমোদনমহারা তৎসম্পর্কে আবদ্ধ থাকিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ট্রস্টী আপনাকে সেই পদসম্পর্কীয় পারিশ্রমিক পাইয়া শত করা হইতে পারিবেন। এত টাকা অথবা অন্য প্রকারে বেতন পাইবার চুক্তি করিতে পারিবেন। তিনি আটনি কি উকীল হইলে আপনাকে সেই পদসম্পর্কীয় কার্যের পারিশ্রমিক ঐ বেতনের মধ্যে ধরিবেন। কোন বিপরীত ব্যবস্থা সত্ত্বেও ঐ চুক্তি ব্যতীত হইবে।

তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অনুমতিভিন্ন ট্রস্টী কোন আটনিকে কি উকীলকে কি অন্য মোক্তারকে নিযুক্ত করিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। ট্রস্টী এই আইনমতে সময়ে বৃত্ত টাকা ট্রস্টীর টাকা ব্যাংকে দিবার পান, তাহা হইতে তিনি শতকরা তিন টাকা কাটিয়া লইয়া জেনরল ট্রেজুরীতে কিম্বা জিলার থানানাথানায় ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নামে জমা করিবেন। উত্তমর্ণদের অধিকাংশ ব্যক্তি সাধারণের কোন অধিবেশনকালে যে ব্যাচ নিরূপণ করেন তিনি অবশিষ্ট টাকা সেই ব্যাংকে দিবেন। ট্রস্টী কোন ব্যাচ নিরূপণ না করিলে জেনরল ট্রেজুরীতে কিম্বা জিলার থানানাথানায় সেই টাকা দিবেন। ট্রস্টী কোন সময়ে দশ দিনের অধিককাল আপন হাতে পাঁচ শত টাকার অধিক রাখিলে, তাহার নিরূপিত দায় হইতে পারিবে। অর্থাৎ

- (১) পাঁচ শত টাকার অধিক বৃত্ত টাকা আপন হাতে রাখিলে তাহার উপর বার্ষিক শতকরা ২০ টাকার হিসাবে তাঁহার দায় দিতে হইবে।
- (২) সেই টাকা আপন হাতে রাখিবার উপযুক্ত কারণ আছে আদালতের অধোদমনে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, কোন উত্তমর্ণের প্রার্থনামতে তিনি আদালতের আত্মসম্মতি সেই পদচ্যুত হইবেন, ও তাঁহার পারিশ্রমিক পাইবার কোন দায়িত্ব থাকিবে না ও তাঁহার পদচ্যুত হইবার পরেও তিনি তাহার দায়ী হইবেন।

Any trustee failing to deduct and pay the said percentage as prescribed by this section shall be liable to fine of double the amount which should have been so deducted and paid.

All monies received by Government under this section shall be applied to defray the salaries of the Comptrollers in insolvency, their clerks and servants, and the other expenses of working this Act.

Payment of Debts and Distribution of Assets.

32. Demands in the nature of unliquidated damages arising otherwise than by reason of a contract or promise shall not be provable in insolvency, and no person having notice of any act of insolvency available for adjudication against the insolvent shall prove for any debt or liability contracted by the insolvent subsequently to the date of his so having notice.

Save as aforesaid, all debts and liabilities, present or future, certain or contingent, to which the insolvent is subject at the date of the order of adjudication, or to which he may become subject during the continuance of the insolvency by reason of any obligation incurred previously to the date of the order of adjudication, shall be deemed to be debts provable in insolvency, and may be proved in the prescribed manner before the trustee in the insolvency.

An estimate shall be made according to the rules of the Court for the time being in force, so far as the same may be applicable, and, where they are not applicable, at the discretion of the trustee, of the value of any debt or liability provable as aforesaid, which by reason of its being subject to any contingency or contingencies, or for any other reason, does not bear a certain value.

Any person aggrieved by any estimate made by the trustee as aforesaid may appeal to the Court, and the Court may, if it think the value of the debt or liability incapable of being fairly estimated, make an order to that effect; and upon such order being made such debt or liability shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a debt not provable in insolvency.

But if the Court think that the value of the debt or liability is capable of being fairly estimated, it may direct such value to be assessed before

[গণশোধক গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এই ধারায়তে শতকরা বড় টাকা কাটকা লইয়া জমা করিবার আজ্ঞা হইল, উক্তী তাক্সা না করিলে তাহার বড় টাকা কাটরা জমা দেওয়া কর্তব্য তিনি তাহার বিত্ত অর্থদণ্ডের দায়ী হইবেন।

এই ধারায়তে গণশোধক যে টাকা পান গণশোধক-কমতাষটি কার্যের তত্ত্বাবধারকদের ও তাঁহারদের কেরানীদের ও চাকরদের বেতন এবং এই আইনযুক্ত কার্যের খরচ সেই টাকায়ইতে দেওয়া যাইবে ইতি।

গণশোধ ও সম্পত্তি বন্টন করিবার বিধি।

৩২ ধারা। চুক্তি কি প্রতিজ্ঞাবারা যে হানি হয় গণশোধকের অক্ষমতা তত্ত্বাবধারকদের ও তাঁহারদের বন্দায় যে গণ প্রমাণ্য হয় হানির উল্লেখ হইয়া যে তাহার কথা। দাওয়া হয় গণশোধক-কমতাষটি কার্যের তাগত প্রমাণ করা যাইতে পারিলে না। এবং গণশোধকের অক্ষমতাসূচক যে ক্রিয়াবারা গণী অক্ষম বলিয়া নির্ণয় হইতে পারে কোন ব্যক্তি ইহার মোটশ পাইবার তারিখের পর গণী যে গণ গ্রহণ করেন কিম্বা যে দায় বর্ত্তান সেই ব্যক্তি তাহার পরিশোধ পাইবার জন্যে তাহার প্রমাণ করিতে পারিবেন না।

উক্ত স্থলত্বির নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখে অক্ষম গণির বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ ও নিশ্চিত কি সম্ভাবিত যে সকল গণ ও দায় থাকে কিম্বা নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখের পূর্বকালীর কোন নির্বন্ধহেতুক সেই অক্ষম-এ গণির গণশোধকমতাবস্তার বিচার্যমানে যে গণ কি দায় বর্ত্তি, তাহা এই গণশোধকমতাবস্তা কার্য প্রমাণের যোগ্য গণ জ্ঞান হইবে, এবং সেই গণশোধকমতাবস্তা ব্যাপারে যিনি টীকী হল তাঁহার সমুখে এই গণের নির্দিষ্ট মতে প্রমাণ হইতে পারিবে।

পূর্বোক্তমতে যে গণের কি দায়ের প্রমাণ হইতে পারে, কোন এক কি অনেক সম্ভাবিত ঘটনাবলীমধ্যস্থত কি অন্য কারণে তাহার মূল্য নির্দ্ধারিত না থাকিলে, আদালতের যে বিধি যৎকালে প্রবল থাকে তাহা বর্ত্তিহইতে পারিলে সেই বিধিমতে, ও বর্ত্তিহইতে না পারিলে উক্তীর বিবেচনামতে এই গণের কি দায়ের মূল্য নিরূপণ করা যাইবে।

উক্তী পূর্বোক্তমতে যে মূল্য নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি তাৎপাতে স্কন্ধ হইলে আদালতে আপীল করিতে পারিবেন, এবং সেই গণের কি দায়ের আদালতমূল্য নিরূপণ করা যাইতে পারে না, আদালত এমত অনুভব করিলে সেই মতের আজ্ঞা করিবেন। তদ্রূপ আজ্ঞা করা গেলে এই আইনের কার্যপন্থক এই গণ কি দায় গণশোধকমতাবস্তা ব্যাপারে অপ্রমাণ্য গণ জ্ঞান হইবে।

কিন্তু সেই গণের কি দায়ের আদালতমূল্য নিরূপণ হইতে পারে আদালত এমত অনুভব করিলে আদালতের সমুখে অর্থী মিল সেই আদালতের

the Court, or either before the Court itself or some other competent Court, and may give all necessary directions for such purpose, and the amount of such value when assessed shall be provable as a debt under the insolvency.

"Liability" shall for the purposes of this Act include any compensation for work or labour done, any obligation or possibility of an obligation to pay money or money's worth on the breach of any express or implied covenant, contract, agreement, or undertaking, whether such breach does or does not occur, or is or is not likely to occur or capable of occurring before the close of the insolvency,

and generally it shall include any express or implied engagement, agreement, or undertaking, to pay, or capable of resulting in the payment of money or money's worth, whether such payment be, as respects amount fixed or unliquidated; as respects time, present or future, or certain or dependent on any one contingency or on two or more contingencies; as to mode of valuation, capable of being ascertained by fixed rules, or assessable only as matter of opinion.

33. The debts hereinafter mentioned shall be paid in priority to all other debts.

Preferential debts.

Between themselves, such debts shall rank equally and shall be paid in full, unless the property of the insolvent is insufficient to meet them, in which case they shall abate in equal proportions between themselves; that is to say,

(1.) All local rates due from him at the date of the order of adjudication, and having become due and payable within twelve months next before such time; all assessed taxes, land-tax, and income-tax assessed on him up to the first day of April next before the date of the order of adjudication, and not exceeding in the whole one year's assessment;

(2.) All wages or salary of any clerk or servant in the employment of the insolvent at the date of the order of adjudication, not exceeding four months' wages or salary, and not exceeding five hundred rupees; all wages of any labourer or workman in the employment of the insolvent at the date of the order of adjudication, and not exceeding two months' wages.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কিন্তু উপযুক্ত কমতাপন্ন অন্য আদালতের সম্মুখে ঐ মূল্য নির্দ্ধার্য হইবার আজ্ঞা দিবেন। ও তদন্থে আবশ্যক সকল আদেশ দিবেন, এবং যত টাকা মূল্য নির্দ্ধার্য হয় ঐ শোষণনাকমতাপন্ন ব্যাপারে তত টাকা ঐশ্বর্য ঐ মূল্যের প্রমাণ করা যাইতে পারে।

এই আইনের কার্যপক্ষে "দায়" শব্দে ইহা বুঝাইবে, যত কোন কর্মের কি খাটনির মূল্য কি মজুরী।
স্পষ্ট কি অন্তর্ভুক্ত কোন নিয়ম কি চুক্তি কি সন্ধি কি প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হইলে টাকা কি টাকার মূল্য দিবার নির্দ্ধারন কি নিবন্ধনের সম্ভাবনা। এমন স্থলে সেই ঐশ্বর্যনাকমতাপন্ন কার্য সমাপ্ত হইবার পূর্বে ঐ নিয়মাদি ভঙ্গ হইলে কি না হইলেও, কিন্তা তাহার ভঙ্গ হওয়ার সম্ভাবনা থাকিলে কি না থাকিলেও এবং ভঙ্গ হওয়া সাধ্য হইলে কি না হইলেও সেই নিবন্ধন বুঝাইবে।

সাধারণতঃ নির্দ্ধারিত কিন্তা অথবা টাকা কি টাকার মূল্য দিবার যে প্রতিজ্ঞা কি নিয়ম কি সম্মতি প্রকাশ হয় কিন্তা যে নিয়মাদির ফলে টাকা দেওয়া যাইতে পারে তাহা স্পষ্ট কি অন্তর্ভুক্ত হউক, এবং সময় পক্ষে তাহা বর্তমান কি ভবিষ্যৎ হউক, এবং নির্দ্ধারিত কিন্তা সম্ভাবিত কোন এক ঘটনার কিন্তা দুই কি তদন্থিক ঘটনার সাপেক্ষ হউক, এবং মূল্য নিরূপণ পক্ষে তাহা অবস্থারিত বিধিতে নিশ্চিত করা যাইতে পারিলে, অথবা কেবল অনুমানানুসারে নির্দ্ধারিত হইতে পারিলে, দায় শব্দে তাহাও গণ্য ইতি।

৩৩ ধারা। নিম্নলিখিত অগ্রাধিকারীয় ধণের প্রকারের ঐশ্বর্য অন্য সকল ধণের অগ্রাধিকারীয় ধণের অগ্রাধিকার করা যাইবে।

সেই সকল ঐশ্বর্য পরস্পর সমান জ্ঞান হইবে ও তাহার সম্পূর্ণ শোধ হইবে। কিন্তু অক্ষয় ধণির সম্পত্তির অফুলানপ্রযুক্ত সম্পূর্ণ শোধ হইতে না পারিলে পরস্পর সমানভাবে ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবে। বিশেষতঃ

(১) নিম্নলিখিত আজ্ঞা হইবার তারিখে স্থানীয় যে সকল টাকাস অক্ষয় ধণির নিবন্ধিত পাওনা আছে ও তৎপূর্বে ষাট মাসের মধ্যে দেয়া ছিল। নিম্নলিখিত আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে আগ্রিল মাসের প্রথম দিন পর্যন্ত অবধারিত যে সকল টাকাস ও ভূমির টাকাস ও ঐ ধণির উপর নির্দ্ধারিত ইমকম টাকাস। কিন্তু সর্বশুদ্ধ এক বৎসরের নির্দ্ধারিত টাকাসের অনধিক।

(২) নিম্নলিখিত আজ্ঞা হইবার তারিখে অক্ষয় ধণির কোন কেরাণীর কি চাকরের চারি মাসের অনধিক ও পাঁচ শত টাকার অনধিক বেতন কি মাহিরানা। অক্ষয় ধণির নিবন্ধিত কর্মকারি কোন মজুরের কি কর্মকারকের দুই মাসের বেতনের অনধিক মজুরী কি বেতন।

Save as aforesaid, all debts provable under the insolvency shall be paid *pari passu*.

34. Where at the time of the presentation of the petition for adjudication any person is apprenticed or is an artied clerk to the insolvent, the order of adjudication shall, if either the insolvent or apprentice or clerk give notice in writing to the trustee to that effect, be a complete discharge of the indenture of apprenticeship or articles of agreement ;

and if any money has been paid by or on behalf of such apprentice or clerk to the insolvent as fee, the trustee may, on the application of the apprentice or clerk, or of some person on his behalf, pay such sum as such trustee, subject to an appeal to the Court, thinks reasonable, out of the insolvent's property to or for the use of the apprentice or clerk, regard being had to the amount paid by him or on his behalf, and to the time during which he served which the insolvent under the indenture or articles before the commencement of the insolvency, and to the other circumstances of the case.

Where it appears expedient to a trustee he may, on the application of any apprentice or artied clerk to the insolvent, or any person acting on behalf of such apprentice or artied clerk, instead of acting under the preceding provisions of this section, transfer the indenture of apprenticeship or articles of agreement to some other person.

35. The landlord or other person to whom any rent is due from the insolvent may at any time, either before or after the commencement of the insolvency, distrain upon the goods or effects of the insolvent for the rent due to him from the insolvent,

or if such distress for rent be levied after the commencement of the insolvency, it shall be available only for one year's rent accrued due prior to the date of the order of adjudication, but the landlord or other person to whom the rent may be due from the insolvent may prove under the insolvency for the overplus due for which the distress may not have been available.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

উক্ত কল ভিন্ন শোধনাকৃতাবস্থায় যে সকল ঋণের প্রমাণ হইতে পারে তাহা সমান ভাবে শোধনীর হইবে।

৩৪ ধারা। নির্ণয়কৃত আজ্ঞা হইবার সময়ান্ত উপস্থিত করণ সময়ে, যদি আর্থেণ্টিকের দ্বারা কোন ব্যক্তি অক্ষম ঋণির অধ্যক্ষতার দায়িত্বের কথা। নিকট আর্থেণ্টিক কিম্বা নিয়মবদ্ধ ক্লার্ক হন, তবে ঐ অক্ষম ঋণী কি আর্থেণ্টিক কি ক্লার্ক উভয়কে সেই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দিলে, উক্ত নির্ণয়কৃত আজ্ঞাই আর্থেণ্টিকের নিবন্ধপত্রহইতে কিম্বা ক্লার্কের নিয়মপত্রহইতে সম্পূর্ণ মুক্তিপত্র হইবে।

এবং যদি সেই আর্থেণ্টিকের কি ক্লার্কের দ্বারা কি তৎপক্ষে অক্ষম ঋণীকে কীম্বলপ টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, তবে আর্থেণ্টিকের কি ক্লার্কের কিম্বা তৎপক্ষীর কোন ব্যক্তির প্রার্থনা হইলে, তাহারদ্বারা কি তৎপক্ষে যত টাকা দেওয়া গেল এবং ঋণ শোধনাকৃতাবস্থায় আরম্ভ হওয়ার পূর্বে তিনি ঐ নিবন্ধপত্র কি নিয়মপত্রমতে অক্ষম ঋণির নিকট যত কাল কর্ম্ম করিয়াছেন উক্তি হইবে এবং ব্যাপারের অন্যতর ভাবগতিক বিবেচনা করিয়া অক্ষম ঋণির সম্পত্তিহইতে যত টাকা বিহিত বোধ করেন অথবা উক্তিপত্রের ক্ষমতানুসারে ঐ আর্থেণ্টিককে কি ক্লার্ককে কিম্বা তাহার ব্যবহারার্থে তত টাকা দিবেন। কিন্তু এই বিষয়ে আদালতে আপীল হইতে পারিবে।

উক্তি বিহিত বোধ করিলে এই ধারার পূর্বোক্ত বিধানমতে কর্ম্ম না করিয়া অক্ষম ঋণির নিকট কোন আর্থেণ্টিকের কি নিয়মবদ্ধ ক্লার্কের প্রার্থনামতে কিম্বা ঐ আর্থেণ্টিকের কি নিয়মবদ্ধ ক্লার্কের সপক্ষে কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি ঐ আর্থেণ্টিকের নিবন্ধপত্র কিম্বা নিয়মপত্র হস্তান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। অক্ষম ঋণির নিকটে ভূস্বামির কি অন্য ব্যক্তির খাজানা কি ভাড়ার দায়িত্ব থাকিলে, তিনি ঋণ দিতে ভূস্বামির ক্রোক করিবার ক্ষমতার কথা। শোধনাকৃতাবস্থায় আরম্ভ হওয়ার পূর্বে কি পরে অক্ষম ঋণির নিকট আপনীর পাওনা সেই ব্যক্তির দ্বারা নিমিত্ত তাহার মাল কি দ্রব্য ক্রোক করিয়া টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

যদি ঋণ শোধনাকৃতাবস্থায় আরম্ভ হইবার পূর্বে খাজানার নিমিত্ত উক্ত ক্রোক করা গিয়া থাকে, তবে নির্ণয়কৃত আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে কেবল এক বৎসরের যে খাজানার দায়িত্ব থাকে তাহা নিমিত্ত সেই ক্রোক সিদ্ধ হইবে, কিন্তু তদনধিক বত টাকার নিমিত্ত সেই ক্রোক করা যাইতে না পারে, অক্ষম ঋণির দ্বারা যে ভূস্বামির কি অন্য ব্যক্তির ঐ খাজানা পাওনা থাকে তিনি ঋণ শোধনাকৃতাবস্থায় ব্যাপারে সেই অধিক টাকার প্রমাণ করিতে পারিবেন ইতি।

36. When any rent or other payment falls due at stated periods, and the order of adjudication is made at any time other than one of such periods, the person entitled to such rent or payment may prove for a proportionate part thereof up to the day of the adjudication as if such rent or payment grew due from day to day.

Proof in case of rent and periodical payment.

37. Interest on any debt provable in insolvency may be allowed by the trustee under the same circumstances in which interest would have been allowable if a suit had been brought for such debt.

Interest on debts.

38. If any insolvent is at the date of the order of adjudication liable in respect of distinct contracts as member of two or more distinct firms, or as a sole contractor, and also as member of a firm, the circumstance that such firms are in whole or in part composed of the same individuals, or that the sole contractor is also one of the joint contractors, shall not prevent proof in respect of such contracts, against the properties respectively liable upon such contracts.

Proof in respect of distinct contract.

39. The trustee, with the consent of the creditors, testified by a resolution passed in general meeting, may from time to time, during the continuance of the insolvency, make such allowance as may be approved by the creditors to the insolvent out of his property for the support of the insolvent and his family, or in consideration of his services if he is engaged in winding up his estate.

Allowance to insolvent for maintenance or service.

40. Where there have been mutual credits, mutual debts, or other mutual dealings between the insolvent and any other person proving or claiming to prove a debt under his insolvency, an account shall be taken of what is due from the one party to the other in respect of such mutual dealings, and the sum due from the one party shall be set-off against any sum due from the other party, and the balance of such account, and no more, shall be claimed or paid on either side respectively.

But a person shall not be entitled under this section to claim the benefit of any set-off against the property of an insolvent in any case where he had at the time of giving credit to the insolvent

[Government Gazette, 24th January 1871.]

৩৬ ধারা। খাজানা কিম্বা অন্য টাকা নিয়মিত সময়ে দেয়া হইলে, এবং খাজনার কিম্বা বিবৃতি-নিয়মিত সময়ে দাতব্য টাকার প্রমাণের কথা। কোন সময়তঃ সময়ান্তরে করা গেলে, যে ব্যক্তির সেই খাজানা কি টাকা পাইবার অধিকার থাকে, তিনি নিয়মিত আদার তারিখ পর্যন্ত সেই খাজানা কি টাকা যেন দিনে দিনে দেয়া হইয়া চলিতেছে এমন ভাবে ঐ টাকার হারানুবারি অংশের প্রমাণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। ঋণের উপর বোঝানো উপস্থিত করা ঋণের উপর হ্রদের কথা। গেলে যে গতিকে তাহার উপর হ্রদের অধুমতি হইতে পারে ঋণশোধনাক্রমে যত্নিত ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যাইতে পারে ত্রুটি সেই গতিকে সেই ঋণের উপরও হ্রদের অধুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম কোন ব্যক্তি ভিন্ন হুক্তিবিরহক প্রমাণ-নিয়মিত আদার হইবার তারিখে ত্রুটি কি ভদ্রকি-তির অন্তর্গত ব্যক্তিরূপে কিম্বা একলা চুক্তিকারক অথচ কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তিরূপে ভিন্ন হুক্তির সম্পর্কে দায়ী হইলে, সেই চুক্তিরূপে যে সম্পত্তির উপর দায় বর্তে উক্ত কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তির সকলে কিম্বা তাঁহারদের এক জন অন্য কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তি আছেন, কিম্বা যিনি একলা চুক্তিকারক তিনি সাধারণ চুক্তিকারকগণের মধ্যে এক জন, ইহা বলিয়া সেই সম্পত্তির বিপক্ষে ঐ চুক্তির প্রমাণ হইবার বাধা হইবে না ইতি।

৩৯ ধারা। উত্তরনের সাধারণের অধিবেশন কালে অক্ষম ঋণিকে তরঙ্গপোষণ নিদর্শন করিয়া সম্মতি প্র-কিয়া কয়েক বেতনরূপ কাশপূর্বক ঋণশোধ করি-টাকা দিবার কথা। বার অক্ষম ব্যক্তির ও তদীয় পরিবারের তরঙ্গপোষণের নিমিত্তে, কিম্বা তিনি আপনাদি বিবরণ্যাপার বন্ধকরণ-কার্য করিলে তাঁহার পরিশ্রমের নিমিত্তে যত টাকা নি-রূপণ করেন, ত্রুটি ঐ ঋণির সম্পত্তিহইতে তাঁহাকে তত টাকা দিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি কাণ্ডে যে ব্যক্তি ঋণের প্রমাণ ক-বিপরীত দাওয়ার কথা। যেন, কি প্রমাণ করিবার ক্ষমতা করেন, তাঁহার সঙ্গে যদি ঐ অক্ষম ঋণির পরস্পর ঋণগ্রহণ কি পরস্পর ঋণদান কি পরস্পর অন্য ব্যাপার চলন হইয়া থাকে, তবে সেই পরস্পর ব্যাপারসম্পর্কে বাহার যত দেয়া ও যত পাওনা হয় ইহার হিসাব লওয়া যাইবে, এবং এক ব্যক্তির পাওনা অন্যের পাওনাইতে বাদ দেওয়া যাইবে, অবশিষ্ট যত থাকে একতর ব্যক্তি কেবল ততই দাওয়া করিতে কিম্বা পাইতে পারিবেন।

কিন্তু অক্ষম ঋণি ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি কার্য করিয়াছেন ও তদর্থে নিয়মিত আদার হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এই বর্ণের কথা জ্ঞাত হইলে পর যদি ঐ অক্ষম ঋণিকে ঋণ দেন তাহা হইলে, তিনি এই

notice of an act of insolvency committed by such insolvent and available against him for adjudication.

41. A creditor holding a specific security on the property of the insolvent, or on any part thereof, may, on giving up his security, prove for his whole debt.

He shall also be entitled to a dividend in respect of the balance due to him after realizing or giving credit for the value of his security, in manner and at the time prescribed.

A creditor holding such security as aforesaid and not complying with the foregoing conditions shall be excluded from all share in any dividend.

Dividends.

42. The trustee shall, from time to time, when the committee of inspection determines, declare a dividend amongst the creditors who have proved to his satisfaction debts provable in insolvency, and shall distribute the same accordingly.

In the event of his not declaring a dividend for the space of six months, he shall summon a meeting of the creditors, and explain to them his reasons for not declaring the same.

43. In the calculation and distribution of a dividend it shall be obligatory on the trustee to make provision for debts provable in insolvency appearing from the insolvent's statements, or otherwise, to be due to persons resident in places so distant from the place where the trustee is acting that in the ordinary course of communication they have not had sufficient time to tender their proofs, or to establish them if disputed, and also for debts provable in insolvency, the subject of claims not yet determined.

44. Any creditor who has not proved his debt before the declaration of any dividend or dividends shall be entitled to be paid out of any monies for the time being in the hand of the trustee any dividend or dividends he may have failed to receive before such monies are made applicable to the payment of any future dividend or dividends;

[স্বর্ণমোহন গেজেট ১৮৭১ ২৪ জানুয়ারি]

প্রদানমতে স্বর্ণমোহন করিবার অক্ষম এই ব্যক্তির সম্পত্তি-
হইতে বাদ দেওমরূপ লভ্যের দাওয়া করিতে পারি-
বেম না ইতি।

৪১ খণ্ড। স্বর্ণমোহন করিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তি
কিন্তু তাহার কোন অংশ
বন্ধকপ্রাপ্ত উত্তমণবিষয়ক উত্তমণের নিকট বিশেষ
বিধায়। বন্ধকস্বরূপ থাকিলে, তিনি
সেই বন্ধক দ্রব্য ত্যাগ করিয়া আপন সম্পূর্ণ ঋণের
প্রমাণ করিতে পারিবেন।

এবং এই বন্ধকের মূল্য আদায় করিলে কি অংশ দিলে
পর তাহার বাকী বস্তু পাওনা থাকে তৎসম্পর্কে তিনি
নির্দিষ্ট সময়ে ও প্রকারে ডিবিডেন্ড পাইতে পারি-
বেম।

উত্তমণ পূর্য্যোক্ত প্রকারের বন্ধক দ্রব্য পাইয়া উক্ত
নিয়মানুযায়ী কার্য না করিলে, কোন ডিবিডেন্ডের
কোন অংশ পাইতে পারিবেন না ইতি।

ডিবিডেন্ডের বিধি।

৪২ খণ্ড। স্বর্ণমোহন করিবার অক্ষমতাপূরক কার্যে
যেহ স্বর্ণ প্রদান্য হয় উত্তম-
ডিবিডেন্ড বাঁটিয়া দি-
বার কথা।

গেণ্ট্রীজর ক্ষমতাক্রমে
সেই ঋণের প্রমাণ করিলে
তত্ত্বাবধায়ক কমিটীর নিরূপণানুসারে ট্রেজী সময়েই সেই
উত্তমণদ্রব্যের মধ্যে বন্টন করিবার ডিবিডেন্ড নির্দিষ্ট
করবেন ও তদনুসারে সেই টাকা বাঁটিয়া দিবেন।

তিনি ছয় মাসপর্য্যন্ত ডিবিডেন্ড নির্দিষ্ট না করিলে
উত্তমণদ্রব্যকে অধিবেশনে আস্থান করিয়া তাহারদিগ
কে তাহা নির্দিষ্ট না করিবার কারণ বুঝাইয়া দিবেন
ইতি।

৪৩ খণ্ড। ট্রেজী যে স্থানে ট্রেজীর কার্য করেন কোন
উত্তমণ তথ্যহইতে অতিদূ-
রস্থানবাসি ও অধ্য ট-
কায়বাদের সপক্ষ বিধায়।

তৎকালে গমনাগমনের নিয়মানু-
সারে তাহারদের প্রাপ্য টাকার প্রমাণ করিবার, কিম্ব
আপত্তি করা গেলে সেই প্রমাণ সাব্যস্ত করিবার উপ-
যুক্ত অবকাশ নাই অথচ স্বর্ণমোহন করিবার অক্ষম ব-
ক্তির বর্ণনাপত্রদ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে তাহারদের
টাকা পাওনা আছে বোধ হয় এমনস্থলে ট্রেজী যে সময়ে
ডিবিডেন্ডের হিসাব করেন ও বাঁটিয়া দেন সেই সময়ে
এই স্বর্ণমোহনের অক্ষমতাব্যক্তি ব্যাপারে তাহারদের
প্রাপ্যের প্রমাণ্য হয় এবং তৎকালপর্য্যন্ত যে দাওয়া
নির্দিষ্ট হয় নাই তৎসংক্রান্ত যে স্বর্ণ স্বর্ণমোহনে
অক্ষমতাব্যক্তি ব্যাপারে প্রমাণ্য হয় সেই ঋণের
বিধান করা তাহার অবশ্যকর্তব্য ইতি।

৪৪ খণ্ড। এক কি অধিক ডিবিডেন্ড নির্দিষ্ট হ-
বার পূর্বে, কোন উক্ত
ডিবিডেন্ড বিবেচনা করি-
বার পূর্বে উত্তমণ প্রাপ্য
ঋণের প্রমাণ বা করিলে
তাঁহার অধিকারের কথা।

আপন প্রাপ্য ঋণের প্রমা-
না করিলে, তৎকালে ট্রেজী
হাতে যে টাকা থাকে তা
তারি কোন এক কি অধিক
ডিবিডেন্ড দেওমার্থে নিরূপণ হইবার অগ্রে তিনি
টাকাহইতে আপনার অগ্রাধিকার এক কি অধিক ডিবিডেন্ড
পাইতে পারিবেন।

but he shall not be entitled to disturb the distribution of any dividend declared before his debt was proved by reason that he has not participated therein.

45. When the trustee has converted into money all the property of the insolvent, or so much thereof as can, in the joint opinion of himself and of the committee of inspection, be realized without needlessly protracting the insolvency, he shall declare a final dividend, and give notice of the time at which it will be distributed.

46. The insolvent shall be entitled to any surplus remaining after payment of his creditors, and of the costs, charges, and expenses of the insolvency.

47. No suit for a dividend shall lie against the trustee. But if the trustee refuses to pay any dividend the Court may, if it thinks fit, order the trustee to pay the same, and also to pay out of his own interest thereon for the time that it is withheld, and the costs of the application.

PART II.

TERMINATION OF INSOLVENCY.

48. When the whole property of the insolvent has been realized for the benefit of his creditors, or so much thereof as can, in the joint opinion of the trustee and committee of inspection, be realized without needlessly protracting the insolvency,

or when a composition or arrangement has been completed,

the trustee shall make a report accordingly to the Court, and the Court, if satisfied that the whole of the property of the insolvent has been realized for the benefit of his creditors, or so much thereof as can be realized without needlessly protracting the insolvency, or that a composition or arrangement has been completed, shall make an order that the insolvency has closed, and the insolvency shall be deemed to have closed at and after the date of such order.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কিন্তু তাঁহার প্রাপ্য অংশের প্রমাণ হইবার পূর্বে যে ডিবিডেন্ড নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি তাহার অংশ পান নাই ইত্যাদি বলিয়া সেই ডিবিডেন্ডের পূর্ণ বন্টনের ব্যতিক্রম করিতে পারিবেন না ইতি।

৪৫ ধারা। ট্রাস্টী অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া অথবা তাঁহার নিশেষ ডিবিডেন্ডের কথা।

জের এবং তত্ত্বাবধায়ক কমিটির বিবেচনামতে ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতির উক্ত ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি সংগ্রহ করা যাইতে পারে তিনি তাহা বিক্রয় করিয়া শেষ ডিবিডেন্ড নির্দেশ করিয়া কোন সময়ে বন্টন করিবেন ইহার সম্মান দিবেন ইতি।

৪৬ ধারা। উত্তমর্গনের ঋণশোধ করা গেলে এবং উক্ত ট্রাস্টী ঋণের পাই- ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাব্যতির খরচ ধরচা দেওয়া দেওয়া হইতে পারিবার কথা। গেলে পর উক্ত ঋণিকের, ঋণী তাহ পাইতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। ডিবিডেন্ড পাইবার নিমিত্ত ট্রাস্টীর নামে ডিবিডেন্ডের নিমিত্ত বোঝানো হইতে পারিবে বোঝানো না করিবার কথা। না। কিন্তু ট্রাস্টী কোন ডিবিডেন্ড দিতে অস্বীকার করিলে, আদালত উপযুক্ত আদেশ করিলে তাঁহাকে ডিবিডেন্ড দিতে এবং যত কাল তাহা না দিয়া রাখিলেন তত কালের নিমিত্ত তাহার উপর নিষেধ হইতে সুদ দিতে এবং দরখাস্তের খরচ দিতে আদেশ করিবেন ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ঋণশোধনের অক্ষমতা ব্যতির ব্যাপারের সমাপ্তিবিসয়ক বিধি।

৪৮ ধারা। অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি অথবা ট্রাস্টী ঋণশোধ করিবার অ- ও তত্ত্বাবধায়ক কমিটি এই অক্ষমতাব্যতির ব্যাপার বন্ধ উভয়ের বিবেচনায় ঋণ শোধনের অক্ষমতা ব্যতির ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া তাহার সমাপ্তির যে আদেশ আদায় হইতে পারে সেই আদেশ উত্তমর্গনের লভ্যার্থে আদায় করা গেলে,

অথবা রক্ষণীয়। কিম্বা বন্ধোবদ্ধ করা গেলে,

ট্রাস্টী আদালতে তদন্তুয়ারি রিপোর্ট করিবেন। এবং অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি অথবা ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতির ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া তাহার যে আদেশ আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় হইয়াছে কিম্বা রক্ষণীয়। কি বন্ধোবদ্ধ করা গিয়াছে, আদালত ইহা কল্পেবনতে জ্ঞাত হইলে ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতির ব্যাপার বন্ধ হইয়াছে এই আদেশ করিবেন। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতা ব্যতির ব্যাপার সেই আদায় তারিখে ও তদবধি বন্ধ হইল জ্ঞান হইবে।

A copy of the order closing the insolvency may be published in the local official Gazette, and the production of a copy of such Gazette containing a copy of the order shall be conclusive evidence of the order having been made and of the date and contents thereof.

Discharge of Insolvent.

49. When an insolvency is closed, or at any time during its continuance, with the assent of the creditors testified by a special resolution, the insolvent may apply to the Court for an order of discharge.

Such discharge shall not be granted unless it is proved to the Court that one of the following conditions has been fulfilled, that is to say,

either that a dividend of not less than eight annas in the rupee has been paid out of his property, or might have been paid except through the negligence or fraud of the trustee,

or that a special resolution of the insolvent's creditors has been passed to the effect that his insolvency or the failure to pay eight annas in the rupee, has in their opinion, arisen from circumstances for which the insolvent cannot justly be held responsible, and that they desire that an order of discharge should be granted to him.

The Court may suspend for such time as it deems to be just, or withhold altogether, the order of discharge in the circumstances following; namely,

if it appears to the Court on the representation of the creditors made by special resolution, of the truth of which representation the Court is satisfied, or by other sufficient evidence, that the insolvent has made default in giving up to his creditors the property which he is required by this Act to give up;

or that a prosecution has been commenced against him in pursuance of the provisions for the time being in force relating to the punishment of fraudulent debtors, in respect of any offence alleged to have been committed by him against such provisions.

50. An order of discharge shall not release the insolvent from any debt or liability incurred by means of any fraud or breach of trust, nor from any debt or liability whereof he has obtained forbearance by any fraud.

ঋণশোধের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ হইলেও আত্মার প্রতিলিপি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। এবং এই আত্মা যে গেজেটে প্রকাশ করা গেল সেই গেজেটের একখান দেখাইলে তাহা সেই আত্মা হওয়ার এবং সেই আত্মার তারিখের ও তাহার মর্মের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির মুক্তির বিধি।

৪৯ ধারা। ঋণশোধের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ করা হইবার আত্মা চলন সময়েও উত্তমর্ণের বিশেষ নিষ্কারণক্রমে প্রমাণীকৃত সত্য হইলে, ঋণী আদালতের নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

নিম্নলিখিত অধ্যাতর নিয়মমতে কার্য হইয়াছে আদালতের নিকট ইহার প্রমাণ না হইলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে না, বিশেষতঃ

তাহার সম্পত্তিহইতে টাকাপ্রতি ১০ আট আনার অনুমান ভবিষ্যৎ দেওয়া গিয়াছে কিবা উত্তীর অমলোযোগ কি প্রত্যারণা না হইলে দেওয়া যাইতে পারিত।

অথবা, অক্ষম ঋণী ন্যায্যমতে যে ব্যাপারের দায়ী হইতে পারে না উত্তমর্ণের বিবেচনার সময় কোন ব্যাপারহেতুক সেই ব্যক্তি ঋণশোধ করিবার অক্ষম হইয়াছে ও টাকাপ্রতি আট আনা দেওয়া যাইতে পারে না ঋণির উত্তমর্ণের এই মর্মের বিশেষ নিষ্কারণ করিয়া তাহার মুক্ত হইবার অনুমতি দেওয়া যার এই প্রার্থনা করিলেন।

নিম্নলিখিত গতিতে আত্মা মুক্ত হইবার আত্মা যত কাল ন্যায্য আদায় করেন হুগিত রাখিতে পারিবেন, অথবা তাহা একেবারে নিষৃত করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ

উত্তমর্ণের প্রতি এই আইনমতে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির যে সম্পত্তি সমর্পণ করিবার আত্মা হইল তাহা সমর্পণ করেন নাই উত্তমর্ণের বিশেষ নিষ্কারণক্রমে প্রকাশিত ব্যাখ্যায় আদালতের সময় বোধ হইল এবং আদালত সেই কথা ক্ষমোদমতে সভা আনিয়াছেন, অথবা তাহার উপযুক্ত অন্য প্রমাণ পাইলেন

অথবা প্রত্যেক ঋণির দণ্ড বিধায়ক যে বিধান যৎকালে প্রচলিত থাকে, ঋণী সেই বিধানের বিপরীত করিয়াছেন ইত্যুক্তিক্রমে সেই বিধানানুসারে তাহার নামে অভিযোগের আরম্ভ হইয়াছে ইতি।

৫০ ধারা। প্রত্যারণা কি বিশ্বাসঘাতকতা দায়ী হইবার আত্মা ঋণির কোন ঋণ কি দায় ঘটিলে কিবা যে ঋণ কি দায় সম্পর্কে প্রত্যারণা দায়ী তাহার পক্ষে সন্নিহিত প্রকাশ হইল, মুক্ত হইবার আত্মা ঋণী সেই ঋণ কি দায় হইতে মুক্তি পাইবেন না।

But it shall release the insolvent from all other debts proveable under the insolvency, with the exception of—

- (1) debts due to the Secretary of State for India in Council:
- (2) debts with which the insolvent stands charged at the suit of the said Secretary of State in Council or of any person for any offence against an Act relating to any branch of the public revenue, or at the suit of the sheriff or other public officer on a bail-bond entered into for the appearance of any person prosecuted for any such offence:

And he shall not be discharged from such excepted debts unless a Secretary to the Government of India certify in writing the consent of the Governor General of India in Council to the insolvent's being discharged therefrom.

An order of discharge shall be sufficient evidence of the insolvency, and of the validity of the proceedings thereon; and in any proceedings instituted against an insolvent who has obtained an order of discharge in respect of any debt from which he is released by such order, the insolvent may state that the cause of action occurred before his discharge, and may give this Act and the special matter in evidence.

51. The order of discharge shall not release any person who, at the date of the order of adjudication, was a partner with the insolvent, or was jointly bound or had made any joint contract with him.

Release of Trustee.

52. When the insolvency is closed the trustee shall call a meeting of the creditors to consider an application to be made to the Court for his release.

At the meeting the trustee shall lay before the assembled creditors an account showing the manner in which the insolvency has been conducted, with a list of the unclaimed dividends, if any, and of the property, if any, outstanding, and shall inform the meeting that he proposes to apply to the Court for a release.

কিন্তু নিম্নলিখিত শ্রেণীভুক্ত ঋণশোধন অক্ষত-
যুক্তি ব্যাপারের আশ্রয় অন্য সকল ঋণহইতে মুক্তি
পাইতে পারিবেন।

- (১) মন্ত্রিসভাসিদ্ধি ভারতবর্ষের জিহুত ফেট সে-
ক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য টাকা।
- (২) রাজকীয় কোম প্রকারের রাজস্ববিষয়ক আ-
ইম লজ্জম করণাপরাধে মন্ত্রিসভাসিদ্ধি
উক্ত জিহুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা
কোন ব্যক্তির তাবদনমতে, অথবা সেই
অপরাধ হেতুক অন্য ব্যক্তির নামে
অভিযোগ হওয়াতে ঋণী সর্ম্মপ্রতিভু
হইলে সেই প্রতিভুপত্রের নির্দিষ্ট টাকা
পাইবার নিমিত্তে শরিক সাহেবের কিম্বা
রাজকীয় অন্য কার্যকারকের তাবদনমতে
কণির নিকট প্রাপ্য বলিয়া যে ঋণের
দাওয়া হয় সেই ঋণ।

এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী
সাহেব কণির সেই ঋণহইতে মুক্তি পাইবার বিষয়ে
লিখিত সংশ্লিষ্টমতে মন্ত্রিসভাসিদ্ধি ভারতবর্ষের
জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সম্মতি না জানা-
ইলে ঐ অক্ষম ঋণী সেই বর্জিত ঋণহইতে মুক্ত
হইবেন না।

মুক্ত হইবার আজ্ঞা ঐ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতার
এবং তৎসম্পর্কীয় আনুষ্ঠানিক কার্যের সিদ্ধতার যথেষ্ট
প্রমাণ হইবে। কণির মুক্ত হইবার আজ্ঞা হইলে পর
তিনি সেই আজ্ঞাবারা যে ঋণ সম্পর্কে মুক্তি পাইয়া-
ছেন, সেই ঋণপ্রযুক্ত তাঁহার নামে কোন কার্যের
অনুষ্ঠান হইলে তাঁহার মুক্ত হইবার পূর্বে সেই মানি-
শের কারণ হইতামিল ঋণী ইহা কহিয়া প্রমাণস্বরূপে
এই আইন এবং সেই বিশেষ বিষয় উল্লেখ করিতে
পারিবেন ইতি।

৫১ ধারা। নিম্নলিখিত আজ্ঞা হইবার তারিখে
সাধারণ কণিদের বর্জিত যে ব্যক্তি কণির সহিত
হইবার কথা। অংশী ছিলেন, কিম্বা
তাঁহার সংযোগে আবদ্ধ
ছিলেন কিম্বা তাঁহার সঙ্গে কোন সাধারণ চুক্তি
করিলেন, মুক্তি হইবার ঐ আজ্ঞাক্রমে তিনি মুক্ত
হইবেন না ইতি।

ট্রাস্টার মুক্তির বিধি।

৫২ ধারা। ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপার বন্ধ
হইলে, ট্রাস্টার সেই পদের
ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার কথা। ভারতবর্ষে আদালতের মি-
কট মুক্ত হইবার প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিবার নিমিত্তে
উক্তমণিগকে অধিবেশনে আহ্বান করিবেন।

ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি কার্য যে প্রকারে
সম্পাদন করা গিয়াছে, ট্রাস্টার বর্ণনাপত্র ও কোন
ডিবিডেন্ডের উপর দাওয়া না করা গেলে সেই ডিবি-
ডেন্ডের নির্ধারিত ও সম্পত্তির কোন অংশ তৎকাল-
পর্যন্ত আদার না হইলে সেই সম্পত্তির নির্ধারিত
সমাগত উত্তরনদের গোচরে অর্পণ করিয়া আদালতের
নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে বন্দ করিয়াছেন
সভার এই কথা জানাইবেন।

The creditors assembled at the meeting may express their opinion as to the conduct of the trustee, and they, or any of them, may appear before the Court and oppose the release of the trustee.

The Court, after hearing what, if anything, can be urged against the release of the trustee, shall grant or withhold the release accordingly, and if it withhold the release, shall make such order as it thinks just, charging the trustee with the consequences of any act or default he may have done or made contrary to his duty, and shall suspend his release until such charging order has been complied with, and the Court thinks just to grant the release of the trustee.

53. Unclaimed dividends, and any other monies arising from the property of the insolvent, remaining under the control of the trustee at the close of

Only of trustee as to unclaimed dividends and outstanding property.

the insolvency of any insolvent, or accruing there-after, shall be accounted and paid over to such account as may be directed by the rules of Court to be made with the sanction of the Governor General in Council; and any parties entitled thereto may claim the same in manner directed by such rules.

The trustee shall also deliver a list of any outstanding property of the insolvent to the prescribed persons, and the same shall, when practicable, be got in and applied for the benefit of the creditors in manner prescribed.

54. The order of the Court releasing the trustee of an insolvency shall discharge him from all liability in respect of any act done or default made by him in the administration of the affairs of the insolvent, or otherwise in relation to his conduct as trustee of such insolvent.

Such order may be revoked by the Court on proof that it was obtained by fraud.

Status of undischarged Insolvent.

55. Where a person who has been made insolvent has not obtained his discharge, then, from and after the close of his insolvency, the following consequences shall ensue:—

Status of undischarged insolvent.

(1.) No portion of a debt provable under the insolvency shall be enforced against the

[গণপত্রের নং ১৮১। ২৪ জানুয়ারি।]

উক্ত অধিবশমে সমাগত উত্তমর্ণেরা ট্রাস্টার আচার বিধরে আপমানের অভিনত ব্যক্তি করিতে পারিবেন এবং তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত হইয়া ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার প্রতিবাদ করিতে পারিবেন।

ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার প্রতিবাদ হইলে আদালত তাহা গ্রহণ করিয়া তদনুসারে মুক্ত হওয়ার অনুমতি দিবেন কিম্বা নিষেধ করিবেন। যদি নিষেধ করেন, তবে ট্রাস্টার যে ক্রিয়া করিলেন কিম্বা কর্তব্য কর্তব্যের বিপরীত যে ক্রটি করিলেন, আদালত তাহার কল সম্পর্কীয় ভারাপণ করত যে আজ্ঞা ন্যায় জ্ঞান করেন করিবেন ও ভারাপণকৃত সেই আজ্ঞামতে যত কাল কর্ম না করা যায় ও আদালত ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার অনুমতি দেওয়া যত কাল ন্যায় জ্ঞান না করেন তত কাল তাঁহার মুক্ত হওয়া স্থগিত রাখিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। কোম গণির গুণশোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপার বন্ধ করণ কালে যে ডিবিডেন্ড পাইবার প্রার্থনা বা হয় ও যে সম্পত্তি আদায় বা হয় ডিবিডেন্ডের ট্রাস্টার ইতিবর্তব্যতার কথা।

৫৩ ধারা। কোম গণির গুণশোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপার বন্ধ করণ কালে যে ডিবিডেন্ড পাইবার প্রার্থনা বা হয় ও যে সম্পত্তি আদায় বা হয় ডিবিডেন্ডের ট্রাস্টার ইতিবর্তব্যতার কথা।

অক্ষম গণির যে সম্পত্তি আদায় হয় নাই ট্রাস্টার নির্দিষ্ট ব্যক্তিদিকে সেই সম্পত্তির নির্ধারিত দিবে, ও সেই সম্পত্তি যে সময়ে সংগ্রহ করা যাইতে পারে সংগৃহীত হইয়া নির্দিষ্ট প্রকারে উত্তমর্ণদের লভ্যার্থে প্রয়োগ করা যাইবে ইতি।

৫৪ ধারা। গুণ শোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপারের ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার ক- ট্রাস্টার আদালতের মুক্ত-করণকৃত যে আজ্ঞা হয়, অক্ষম গণির কার্য নিরূপণ-ধিকারিত্ব সম্পর্কে তিনি যে ক্রিয়া করিলেন কি তাঁহার যে ক্রটি হইল সেই আজ্ঞা দ্বারা তিনি তৎসম্পর্কীয় এবং ঐ গণির ট্রাস্টারগণ তাহার আচরণ সম্পর্কীয় অন্য সকল দায়বহিতে মুক্ত হইবেন।

উক্ত আজ্ঞা প্রচারণাদ্বারা পাওয়া গিয়াছে এমন প্রমাণ হইলে আদালত সেই আজ্ঞা অনিহিত করিতে পারিবেন ইতি।

অক্ষম গণী মুক্ত না হইলে তাঁহার অবস্থার কথা। ৫৫ ধারা। যে ব্যক্তিকে গুণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা গেল তিনি মুক্তি প্রাপ্ত না হইলে, তাঁহার গুণ শোধ করিবার অক্ষমতাবিধিত কার্যের সমাপ্ত হওন অবধি এই কাল বর্তিবে।

(১) গুণ শোধনের অক্ষমতা ব্যাপারে গণের যে অংশ প্রমাণ্য হয়, ঐ ব্যাপারের বন্ধ হওয়ার সমস্তাবি

property of the person so made insolvent until the expiration of three years from the close of the insolvency; and during that time, if he pay to his creditors such additional sum as will, with the dividend paid out of his property during the insolvency, make up eight annas in the rupee, he shall be entitled to an order of discharge in the same manner as if a dividend of eight annas in the rupee had originally been paid out of his property:

- (2.) At the expiration of a period of three years from the close of the insolvency, if the debtor made insolvent has not obtained an order of discharge, any balance remaining unpaid in respect of any debt proved in such insolvency (but without interest in the meantime,) shall be deemed to be a subsisting debt in the nature of a judgment debt, and, subject to the rights of any persons who have become creditors of the debtor since the close of his insolvency, may be enforced against any property of the debtor, with the sanction of the Court which adjudicated such debtor an insolvent, or of the Court having jurisdiction in insolvency in the place where the property is situated, but to the extent only, and at the time and in manner, directed by such Court, and after giving such notice and doing such acts as may be prescribed in that behalf.

Audit.

56. The trustee, having had his quarterly statement of accounts audited by the committee of inspection, shall, within the prescribed time, forward the certified statement in the prescribed form to an officer to be called the comptroller in insolvency, and if he fail to do so he shall be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 178, and be punishable accordingly.

There shall be three such comptrollers, whose titles and jurisdiction shall be as follows:—

- (1) the Comptroller in Insolvency of Bengal, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being respectively under the governments of the Lieutenant Governors of Bengal, the North-Western Provinces, and the Administrations of the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burma:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

তিন বৎসর অতীত না হইলে সেই ঋণির সম্পত্তির উপর ঐ ঋণের টাকা আদায় হইতে পারিবে না। সেই সময়ের মধ্যে যদি তিনি উক্ত ঋণদাতাকে কিছু টাকা দেয়, এবং ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপার চলন কালে তাঁহার সম্পত্তিহইতে যে ভবিষ্যৎ দেওয়া যায় তাঁহার সঙ্গে উক্ত টাকা খরচ হইলে যদি টাকা প্রতি আট আনা দেওয়া হয়, তবে তাঁহার মুক্তির আজ্ঞা পাইবার অধিকার থাকিবে, অর্থাৎ প্রথমে সম্পত্তিহইতে টাকা প্রতি আট আনা দেওয়া গেলে যেমন মুক্ত হইতে পারিতেন তেমন মুক্ত হইবে।

- (২) যে ঋণিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম নির্ণয় কর গেলে, ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপার বন্ধ হইবার পর তিন বৎসর অতীত হইলেও যদি তিনি মুক্ত হইবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত না হন, তবে উক্ত ঋণশোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যায়, তাঁহার অদত্ত বাকী অংশ ভিক্রয়িত দেবার ব্যয় ঋণ জ্ঞান হইবে, কিন্তু তৎকালে তাঁহার উপর মুদ চলিবে না। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপার বন্ধ হইলে পর অন্য যে ব্যক্তিরা ঐ ঋণির উত্তরণ হন তাঁহাদের স্বত্ব মানিয়া, যে আদালত ঋণিকে অক্ষম নির্ণয় করিলেন, কিম্বা তদীয় সম্পত্তি যে স্থানে আছে সেট স্থানে যে আদালতের বিচারাপত্তা থাকে, তাঁহার অনুমতিক্রমে ঋণির সম্পত্তিহইতে ঐ পাওনা আদায় হইতে পারিবে। কিন্তু ঐ আদালত যত দূর ও যে সময়ে ও যে প্রকারে ঐ ঋণ আদায় হইবার আজ্ঞা করেন তত দূর ও সেই সময়ে ও স্থানে, ও তৎপক্ষে যে মোটিস দিবার ও যে ক্রিয়া করিবার নির্দেশ হইয়াছে সেই মোটিস দিবার ও সেই ক্রিয়া করিবার পর ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

আডিট হইবার বিধি।

- ৫৬ ধারা। ট্রেজারী তত্ত্বাবধায়ক কমিটির দ্বারা আপন কর্তৃত্বকারিকে বিযুক্ত করিয়া বৈমাসিক বর্ণনাপত্র আডিট করা হইলে পর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঋণশোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপারে কমিটির অর্থাৎ কর্তৃত্বকারি নামে খ্যাত কার্যকারকের নিকট ঐ সংশ্লিষ্ট বর্ণনাপত্র নির্দিষ্ট পাঠে পাঠাইবে। না পাঠাইলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৬ ধারায়ত অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে ও তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে।

উক্ত তিন জন কমিট্রীর হইবে। তাঁহাদের এইরূপ নাম ও অধিপত্যস্থান থাকিবে।

- (১) বঙ্গদেশের ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপারের কমিট্রীর। বৎকালে যে দেশ বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের জীবন্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এবং অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশের ও উত্তর বঙ্গদেশের প্রধান কমিশনার সাহেবদের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে তাঁহার অধিপত্য থাকিবে।

(2) the Comptroller in Insolvency of Madras, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being under the government of the Governor of Fort St. George in Council, to Coorg and (so far as regards British subjects) to Mysore and

(3) the Comptroller in Insolvency of Bombay, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being under the government of the Governor of Bombay in Council, and also (so far as regards British subjects) to the Hyderabad Assigned Districts.

The first Comptrollers in Insolvency under this Act shall be respectively the present Official Assignees of the Courts for the relief of insolvent debtors bolden under the said statute of the eleventh and twelfth of Victoria, chapter twenty-one, in Calcutta, Madras and Bombay.

The subsequent comptrollers shall be appointed, and the first and any subsequent comptrollers may be removed, in the case of the Comptroller in insolvency of Bengal, by the Governor General in Council, and in the cases of the other Comptrollers in Insolvency, by the Local Government, and shall be paid such salary as the Governor General of India in Council may direct.

Each comptroller shall be provided with such office, and with such clerks and servants as may be directed by the Local Government with the approval of the Governor General in Council.

The clerks and servants in the office of the comptroller shall be appointed and dismissible by each comptroller, and there shall be allowed and paid to him such sum as the Governor General in Council may from time to time direct for the expenses of his office, and of such clerks and other persons as may be deemed necessary by the Governor General in Council.

57. Every trustee of an insolvent shall, from time to time, as may be prescribed, and not less than once in every year during the insolvency, transmit to the comptroller within whose jurisdiction he is a statement showing the proceedings in such insolvency up to the date of the statement containing the prescribed particulars, and made out in the prescribed form ;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ জানুয়ারি ।]

(২) মাদ্রাসের অপরশোধনের অক্ষমতাবিহিত ব্যাপারে কমট্রোলর । যৎকালে যে দেশ মন্ত্রিসভাবিহিত কোর্ট সেই জর্জের গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে ও তুর্কদেশে ও ব্রিটনীর প্রজাদের পক্ষে মহীশূর দেশে তাঁহার আধিপত্য থাকিবে ।

(৩) বোম্বাইয়ের অপরশোধনের অক্ষমতাবিহিত ব্যাপারের কমট্রোলর । যৎকালে যে দেশ মন্ত্রিসভাবিহিত বোম্বাইয়ের জীয়ুত গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে এবং ব্রিটনীর প্রজাদের পক্ষে হায়দরাবাদের অন্তর্গত সমর্পিত প্রদেশে তাঁহার আধিপত্য থাকিবে ।

মহারাজী বিকটোরিয়ার ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায়ের উক্ত আইনক্রমে কলিকাতার ও মাদ্রাসে ও বোম্বাইয়ে অপরশোধন করিবার অক্ষম ব্যক্তিদের উপকারার্থেই আদালতের অধিবেশন হয়, যে ব্যক্তিরা এইক্রমে সেই আদালতের রাজকীয় আটমেনী আছেন তাঁহারা এই আইনমতে অপরশোধনের অক্ষমতাবিহিত ব্যাপারের প্রথম কমট্রোলর হইবেন ।

পঞ্চাৎ বাছারা কমট্রোলরের পদে নিযুক্ত হইবেন এবং সেই প্রথম ও তৎপশ্চাৎ কোম কমট্রোলরকে অবসর করিতে হইলে, মন্ত্রিসভাবিহিত জীয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেব, বঙ্গদেশের অপরশোধনের অক্ষমতাবিহিত ব্যাপারের কমট্রোলরকে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে অন্য স্থানের অপরশোধনের অক্ষমতাবিহিত ব্যাপারের কমট্রোলরকে নিযুক্ত অথবা অবসর করিবেম । ও মন্ত্রিসভাবিহিত ভারতবর্ষের জীয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহাদের যত বেতন নির্দিষ্ট করেন তাঁহারা তত পাইবেন ।

স্থানীয় গবর্ণমেন্টে মন্ত্রিসভাবিহিত জীয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনমোদনক্রমে এই কমট্রোলরের যত্নে কার্য্যালয় ও যত জন কেরানী ও চাকর নিরূপণ করেন তাঁহাদের তত্নে কার্য্যালয় ও সেই কেরানী ও চাকর থাকিবে ।

প্রত্যেক জন কমট্রোলর আপন কার্য্যালয়ের কেরানীগকে ও চাকরদিগকে নিযুক্ত করিবেম ও অবসর করিতে পারিবেম । এবং তাঁহার কার্য্যালয়ের এরূপ ও মন্ত্রিসভাবিহিত জীয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহার যত জন কেরানীর ও চাকরের আবশ্যক জ্ঞান করেন তাঁহাদের যেতনাদি বলিয়া মন্ত্রিসভাবিহিত জীয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যত টাকা নির্দিষ্ট করেন তত টাকা নিরূপণ হইয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি ।

৫৭ ধারা । অক্ষম ঋণির প্রত্যেক ট্রাস্টী অপরশোধনের কমট্রোলরের নিকট হি- অক্ষমতাবিহিত ব্যাপারে যে কার্যের অনুষ্ঠান করেন তাহা পাঠাইবার কথা । যে সময় নির্দিষ্ট হয় সেই সময়ের কিছু বৎসরে স্থানকণ্ঠে একবার তিনি যে কমট্রোলরের আধিপত্যে থাকেন, তাঁহার নিকট এই কার্যের বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন । তাহা নির্দিষ্ট পাঠে লিখিত হইয়া তৎপরে বর্ণনাপত্রের তারিখযান্ত নির্দিষ্ট বিবরণ দেখা যাইবে ।

and any trustee failing to transmit accounts in compliance with this section shall be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 176, and be punishable accordingly.

58. The comptroller shall examine the statements transmitted to him and shall call the trustee to account for any misfeasance, neglect, or omission which may appear on such statements, and may require the trustee to make good any loss the estate of the insolvent may have sustained by such misfeasance, neglect, or omission.

If the trustee fail to comply with such requisition of the comptroller, the comptroller may report the same to the Court; and the Court, after hearing the explanation, if any, of the trustee, shall make such order in the premises as it thinks just.

59. The comptroller may at any time require any trustee to answer any inquiry made by him in relation to any insolvency in which such trustee is engaged, and may, if he think fit, apply to the Court to examine on oath such trustee or any other person concerning such insolvency;

he may also direct a local investigation to be made of the books and vouchers of the trustees.

PART III.

CONSTITUTION AND POWERS OF COURT.

Description of Court.

60. From and after the commencement of this Act the following provisions shall take effect with respect to the Courts having jurisdiction in insolvency and their officers; that is to say,

If the person sought to be adjudged an insolvent reside or carry on business within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William, Madras or Bombay, or within the limits of the towns of Allahabad or Lahore, then "the Court" shall mean, for the purposes of this Act, the High Court or the Chief Court of the Punjab, as the case may be, and is hereinafter referred to as the Chief Insolvency Court:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 F

কোন ট্রস্টী এই ধারানুযায়ী বিবরণ পাঠাইতে অস্বীকার করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৭৬ ধারানুযায়ী অপরাধী জ্ঞান হইবে ও তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫৮ ধারা। কমপ্ট্রোলরের নিকটে যেহেতু বর্ণনাপত্র পাঠান যায় তিনি তাহা কমপ্ট্রোলরের কর্তব্য ক-পাঠান যার তিনি তাহা পরের কথা। নিরীক্ষণ করিবেন। ও সেই বর্ণনাপত্র দৃষ্টে কোন ক্রটি কি টেপথিল্য কি দোষ দেখিতে পাইলে ট্রস্টীকে তাহার হেতু জানাইতে আজ্ঞা করিবেন ও তাঁহার সেই ক্রটি কি টেপথিল্য কি দোষদ্বারা প্রকাশ্য করিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পদের কোন হানি হইলে ঐ ট্রস্টীকে সেই হানিপূরণ করিতে আজ্ঞা দিবেন।

ট্রস্টী কমপ্ট্রোলরের সেই আজ্ঞানুযায়ী কর্তব্য না করিলে কমপ্ট্রোলর সেই কথা আদালতে রিপোর্ট করিবেন। ট্রস্টী কোন হেতু জানাইলে আদালত তাহার সেই হেতুদ্বারা প্রমাণ করিয়া সেই বিষয়ের যে আজ্ঞা দিয়া জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।

৫৯ ধারা। প্রকাশ্যকরণের অক্ষমতাযুক্ত কোন ব্যা-কমপ্ট্রোলরের কর্তব্য পাঠে যে ট্রস্টীর সম্পর্ক থাকে কমপ্ট্রোলর তাহাকে কোম সময়ে সেই ব্যাপার বিষয়ে আপনাতঃ কোন প্রস্তাব উত্থার দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও বিহিত বোধ করিলে আদালতে সেই প্রকাশ্যকরণের অক্ষমতাযুক্ত ব্যাপার বিষয়ে ঐ ট্রস্টীর কিম্বা অন্য ব্যক্তির শপথ পূর্বক পরীক্ষা লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

আরো তিনি ট্রস্টীর বহীর ও বোচরের সহানে অনুসন্ধান লইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

আদালতের সংস্থিতির ও কর্তব্যের কথা।

আদালতের বর্ণনা।

৬০ ধারা। প্রকাশ্যকরণের অক্ষমতাযুক্ত ব্যাপারে হাই কোর্ট ও জিলার যেহেতু আদালতের আধিপত্য আদালত লইয়া উক্ত কোর্ট থাকে, এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি সেইহেতু আদালতের ও তদনুসৃত কর্তব্য-কারকদের বিষয়ে নিম্নলিখিত বিধান প্রচলিত হইবে, বিশেষতঃ

যে ব্যক্তিকে প্রকাশ্য করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইবার প্রার্থনা হয়, তিনি কলিকাতা কি যাজ্ঞাজ কি বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টের প্রথমোক্ত দৈনিক নী মোকদ্দমার সাধারণ বিচারাদেশের স্থানীয়তার মধ্যে কিম্বা আলাহাবাদ কি লাহোর শহরের সীমার মধ্যে বাস কিম্বা ব্যবসায় করিলে, এই আইনের কাৰ্য্যপক্ষে "আদালত" শব্দে বিবরণিত হইবে। হাই কোর্ট কিম্বা পঞ্জাবের প্রধান আদালত বুঝাইবে। এই আইনে তাহা প্রকাশ্যকরণের অক্ষমতাযুক্ত ব্যাপারের প্রধান আদালত বলিয়া প্রাথমিক হইল।

If the person sought to be adjudged an insolvent do not reside or carry on business within such limits, then "the Court" shall, subject to the provisions hereinafter contained for removing the proceedings, mean the Court of the District Judge within whose jurisdiction such person resides or carries on business, and is hereinafter referred to as the Local Insolvency Court.

In the former part of this section "District Judge" means, in the Regulation Provinces, a Judge of a principal Civil Court of original jurisdiction.

in the Non-Regulation Provinces, other than British Burma and Sindh, a Commissioner of Division,

in Pegu, the Recorder at Rangoon,

in Arakan, the Recorder at Rangoon, until a Recorder's Court is established at Akyab, and thenceforward the Recorder at Akyab,

in the Tenasserim Provinces, the Recorder at Maulmain, and

in Sindh, the Judicial Commissioner in that Province.

Every Chief Insolvency Court shall be holden once a month at least throughout the year by any one Judge of the said High Courts and Chief Court respectively.

61. Subject to the provisions in this Act with respect to the officers of the existing Courts for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, Madras, and Bombay, the registrars, clerks, and other subordinate officers of the Chief Insolvency Courts shall be appointed by the Chief Justice or Senior Judge for the time being, and may be removed by him and others appointed in their stead if he is of opinion that they are negligent, unskilful, or untrustworthy in the performance of their duties, or ought, in his opinion, to be removed for any other just cause.

62. Subject as aforesaid, there shall be paid to the registrars, clerks, and other subordinate officers such salaries as the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council may determine.

[যখনযেই গেজেট : ১৯৭১ : ২৪ জানুয়ারি]

যে ব্যক্তিকে ঋণশোধক রিবার অফিস বলিয়া নির্ণয় করিবার প্রার্থনা হয়, তিনি উক্ত সীমার মধ্যে বাস কিম্বা ব্যবসায় না করিলে, আনুষ্ঠানিক কাহা দ্বানান্তর করিবার যে বিধান বিদ্যমান তাহা যাইতেছে সেই বিধানবশে সেই ব্যক্তি যে জিলায় অজ সাহেবের বিচারবিপত্তির মধ্যে আসি কি ব্যবসায় করেন "আদালত" শব্দে সেই জিলায় অজ সাহেবের আদালত বুঝাইবে। তাহা পশ্চাত্তানে ঋণশোধ করিবার অফিসভাষ্যে ব্যাপারের স্থানীয় আদালত নামে খ্যাত হইল।

এই ধারার পূর্বভাগে "জিলায় অজ সাহেব" এই শব্দে আইনের অধীন প্রদেশে প্রথমোক্ত মোকদ্দমার বিচারবিপত্তি প্রাপ্ত প্রথম দেওয়ানী আদালতের অজ সাহেবকে বুঝাইবে।

ব্রিটনীয় বন্দী ও যিকু দেশভিত্তি আইনবহির্ভূত প্রদেশে থেওর কমিশ্যনর সাহেবকে বুঝাইবে।

পেশু দেশে রাজস্বের রিকর্ডের সাহেবকে বুঝাইবে।

আরাকান দেশে যত কাল আক্যাবে রিকর্ডের আদালত সংস্থাপিত না হয় ততকাল রাজস্বের রিকর্ডকে বুঝাইবে পরে আক্যাবের রিকর্ডকে বুঝাইবে।

থানারিয় প্রদেশে মৌলসেনের রিকর্ডকে বুঝাইবে। ও

সিকু দেশে ও প্রদেশের হুজিয়ার কমিশ্যনরকে বুঝাইবে।

পূর্বোক্ত হাই কোর্টের ও উক্ত প্রথম আদালতের অফিসের অজ সাহেব বৎসরের মধ্যে মাসে দুইবার একবার ঋণশোধনের অফিসভাষ্যে ব্যাপারের প্রথম আদালতে অধিবেশন হইবে ইতি।

৬১ ধারা। কমিকাতার ও মাজিসে ও বোম্বাইয়ের অফিসের উপকারিতার ও অফিসের কার্যবাহকের বিরোধের মধ্যে এই আইনভুক্ত তত্ত্বা কার্যকারকের যে বিধান আছে সেই বিধানবশে, যিনি যে সময়ে চীফ জাস্টিস কি পনজোন্ট অফিস তিনিই ঋণশোধনের অফিসভাষ্যে ব্যাপারের প্রথম আদালতের রেজিষ্টারসিগকে ও কোর্টারিগকে ও অধীন অফিস কার্যকারকসিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহার তাহার বিবেচনার আপত্তি কর্ম সম্পাদনে শিখিল কি অপটু কি বিধানের অযোগ্য হইলে, কিম্বা তাহার বিবেচনায় তাহারিগকে ম্যায় অফিস কারণে অবসর করা উচিত হইলে, তিনি তাহারিগকে অবসর করিয়া তাহারদের নামে অন্য ব্যক্তিসিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৬২ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানবশে স্থানীয় গবর্নসেট কমিশ্যনরকে বেতনের মজিসভাধিষ্ঠিত তারতবর্ষের নিযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে ও রেজিষ্টারসিগ ও কোর্টারিগ ও অধীন অফিস কার্যকারকসিগকে বেতন নির্ধারণ করণ তাহার তাহারিগকে ইতি।

৪৪. Subject as aforesaid, the registrars, clerks, and other subordinate officers of the Chief Insolvency Court shall perform such duties as may from time to time be assigned to them by the Chief Justice.

৬৪. Every Judge holding a Chief Insolvency Court shall have all the powers, jurisdiction, and privileges possessed by any Judge of a High Court, and the orders of such Judge shall be of the same force as if they were decrees of such High Court.

৬৫. Every Judge of a Local Court of Insolvency shall, for the purposes of this Act, in addition to his ordinary powers as a District Court Judge, have all the powers and jurisdiction of a Judge of a High Court, and the orders of such judge may be enforced accordingly in manner prescribed.

৬৬. Every Judge of a Chief and of a Local Court of insolvency may, subject and in accordance with the rules of Court for the time being in force, delegate to the registrar or to any other officer of the Court such of the powers vested in him by this Act as it may be expedient for the Judge to delegate to him.

৬৭. The Chief Justice or (in the case of the Chief Court of the Punjab) the Senior Judge, shall, with the sanction of the Governor General of India Council, from time to time prescribe a scale of fees to be charged for any business done by any officer thereof under this Act; and the Governor General in Council shall direct whether the same shall be imposed by stamps or otherwise and by whom and in what manner the same shall be collected, accounted for, and appropriated, and other any and what remuneration shall be paid to any person performing any duties under this Act.

Government Gazette, 24th January 1871.]

৬৪ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানবশে, চীফ জজিস সা-
আদালতের অধীন কর্ম-
কারকদের কর্তব্য কর্ণের
কথা।
হেব সময়েই ষণশোধনের
অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
প্রধান আদালতের রেজি-
ট্রারদের ও কেরাণিদের ও
অন্য কর্মকারকদের যেরূপ
কর্ম নিরূপণ করেন
তাঁহারা সেইরূপ করিবেন ইতি।

৬৪ ধারা। যে জজ সাহেব ষণশোধনের অক্ষমতা-
ঘটিত ব্যাপারের প্রধান আ-
দালতের জজ সাহেবদের
আদালতের তত্ত্ব সাহেবদের
বিচারবিপত্তির কথা।
যদি ষণশোধনের অক্ষমতা-
ঘটিত ব্যাপারের প্রধান
আদালতের জজ সাহেবের
সকল ক্ষতি ও বিচারবি-
পত্তি হইবেম ও ঐ জজ সাহেবের
আজ্ঞা উক্ত হাই
কোর্টের ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৬৫ ধারা। ষণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
জিলার আদালতের জজ
সাহেবদের বিচারবিপত্তির
কথা।
তিনি এই আইনের কার্যপক্ষে হাই কোর্টের জজ
সাহেবের সকল ক্ষমতা ও বিচারবিপত্তি
হইবেম, তদনুসারেও সেই জজ সাহেবের
আজ্ঞা নির্দিষ্ট
প্রকারে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৬ ধারা। ষণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
রেজিট্রারের প্রতি কর্ম-
ভার্পণ করিতে আদালতের
ক্ষমতা কথা।
প্রধান ও স্থানীয় আদাল-
তের প্রত্যেক জন জজ
সাহেব এই আইনক্রমে যেরূপ
ক্ষমতা প্রাপ্ত হইরাছেন
তদনুসারে আদালতের রেজিট্রারকে কিম্বা অন্য
কর্মকারকে জজ সাহেবের যেরূপ
ক্ষমতাভার্পণ করা
বিহিত হইতে পারে আদালতের
যে বিধি যে সময়ে
বলবৎ থাকে তিনি সেই বিধির
বশে ও তদনুসারে
তাঁহাদের প্রতি সেইরূপ
ক্ষমতা ভা-
র্পণ করিতে পারি-
বেন ইতি।

৬৭ ধারা। এই আইনক্রমে কোন আদালত কি কা-
র্য্যের হারের কথা।
যাকারকর্তৃক যে কর্ম করা
যার ভিত্তিতে কি হারে
রহুম লইতে হইবে, চীফ জজিস (অথবা)
প্রধান আদালতের পদেজ্যেষ্ঠ জজ সাহেব
মন্ত্রিসভা-
স্থিত ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর
জেনারেল সাহেবের
অনুমতিক্রমে তাহা
নির্ধারণ করিবেন।
এবং সেই
রহুম ইচ্ছা হইলে তাহা
প্রকারে দিতে হইবে ও কে
কি প্রকারে তাহা
আদায় করিবেন ও তাঁহাদের
হিসাব দিবেন
■ তাহা
প্রেরণ করিবেন, এবং কোন ব্যক্তি
এই আইনঅনুযায়ী কর্ম
করিলে পারিশ্রমিক পাইবেন
কি না ও কত পাইবেন, মন্ত্রিসভা-
স্থিত গবর্নর
জেনারেল সাহেব এই সকল কথা
নির্ধারণ করিবেন ইতি।

68. No registrar or officer of any Court having jurisdiction in insolvency shall, during his continuance in Office, either directly or indirectly, by himself or partner, act as an attorney or vakil in any proceeding in any insolvency in any Court of which he is registrar or officer, or in any appeal from such Court, or in any prosecution of an insolvent by order of such Court, under pain of dismissal by the Judge; and such dismissal shall be in writing, stating the reasons for the same; and a copy thereof shall be sent to the Chief Justice, who, if he see fit, may reinstate such registrar or officer.

Registrars and Officers in insolvency not to act as attorneys or vakils in Courts in which they hold office.

69. Every advocate, attorney, and vakil of a High Court shall be, and may practise as such, in any Court of Insolvency, and if any person not being such advocate, attorney, or vakil practises in the Court of Insolvency as advocate, attorney, or vakil, he shall be deemed guilty of a contempt of the Court.

Advocates &c., of High Court may practise in Insolvency Court.

70. Every Court having jurisdiction in insolvency under this Act may review, rescind, or vary any order made by it in pursuance of this Act.

Appeal from Courts.

Any person aggrieved by any order of a Local Insolvency Court in respect of a matter of fact or of law made in pursuance of this Act, may appeal to the Chief Insolvency Court, and it shall be lawful for such Court to alter, reverse, or confirm such order as it thinks just.

All orders made by the Chief Insolvency Court in respect of matters brought before it on appeal shall be final, unless such Court gives leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council.

For the purpose of this section 'Chief Insolvency Court' shall, in British Burma, mean the Chief Insolvency Court held at Fort William, and in any other Non-Regulation province (except the Punjab) the Chief Insolvency Court

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

৬৮ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারে যে আদালতের বিচারবিপত্ত্য থাকে সেই আদালতের কোন রেজিষ্টার কি কর্মকারক যত কাল সেই পদে থাকেন, তত কাল যে আদালতের রেজিষ্টার কি কর্মকারক হন সেই আদালতের

সঙ্গে ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারের কোন আনুষ্ঠানিক কার্যে কিম্বা ঐ আদালতের আজার উপর আপীলী মোকদ্দার কিম্বা ঐ আদালতের আজাক্রমে স্থগিত কোন অভিযোগ কার্যে, আগনি কি অংশদার স্মার্তরূপে কি চক্রান্তে মোস্তার কি উকীল স্বরূপ কর্ম করিবেন না। করিলে জজ সাহেবকর্তৃক অবসর হইবেন। তাঁহাকে লিখনক্রমে অবসর করা যাইবে ও সেই লিপিতে অবসর করিবার কারণ লেখা থাকিবে। তাহার প্রতিলিপি তীক্ষ্ণ জটিস সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবে। তিনি বিহিত বোধ করিলে সেই রেজিষ্টারকে কি কর্মকারকে পুনশ্চ পদস্থ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৯ ধারা। কই কোর্টের প্রত্যেক জজ আডবোকেট ও মোস্তার ও উকীল অক্ষম ঋণের আদালতে হই কোর্টের আডবোকেট প্রভৃতির কার্য করিবার ক্ষমতা রাখা।

অক্ষম ঋণের আদালতে আডবোকেটের কর্ম কি মোস্তার কি ওকালতী করিলে তিনি আদালতের অবজ্ঞা করণাপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারে যে আদালতের আজার উপর আপীলের কথা। সেই আদালত এই আইন অনুযায়ী স্বীয় আজার পুনর্বিচার করিতে ও তাহার বিহিত কি অন্যথা করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণের স্থানীয় আদালত এই আইনানুসারে কর্মকরত রক্তান্ত কি আইনযুক্তি কোন বিষয়ে যে আজ্ঞা করেন তাহাতে কোন ব্যক্তি ক্ষুব্ধ হইলে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালতে আপীল করিতে পারিবেন। করিলে সেই আদালত ম্যাক্স বিবেচনামতে ঐ আজ্ঞা পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিতে কিম্বা স্থিরতর করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণের প্রধান আদালতে আপীলক্রমে যে বিষয় উপস্থিত করা যায় সেই বিষয়ে সেই আদালতের সমস্ত আজ্ঞা হুতান্ত হইবে, কিন্তু ঐ আদালত প্রিবীকৌন্সিলের বিচারসংক্রান্ত কমিটির নিকট আপীল করিবার অনুমতি দিলে দিতে পারিবেন।

এই আইনের কাব্যপক্ষে ব্রিটনীয় বন্দী দেশে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত শব্দে কোর্ট ডিবিয়ম রাজধানীর অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত বুঝাইবে।

পঞ্চাবতি আইনবহির্ভূত অন্য প্রদেশে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত শব্দে কোর্ট ডিবিয়ম রাজধানীর অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত বুঝাইবে।

held where the High Court is established to whose original criminal jurisdiction the insolvent is for the time being subject, or would be subject if he were an European British subject of Her Majesty.

71. Subject to the provisions of this Act, every Court having jurisdiction in insolvency under this Act shall have full power to

General power of Insolvency Court.

decide all questions of priorities, and all other questions whatsoever, whether of law or fact, arising in any case of insolvency coming within the cognizance of such Court, or which the Court may deem it expedient or necessary to decide for the purpose of doing complete justice or making a complete distribution of property in any such case;

and no such Court as aforesaid shall be subject to be restrained in the execution of its powers under this Act by the order of any other Court, nor shall any appeal lie from its decisions, except in manner directed by this Act.

Orders and Warrants of Courts.

72. Any order made by a Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act, shall be enforced in any other part of British India in the Courts having jurisdiction in insolvency in such parts, in the same manner in all respects as if such order had been made by the Courts which are hereby required to enforce the same.

Enforcement of warrant and orders of Courts.

73. The Chief Insolvency Court and the Local Insolvency Courts, and the officers of such Courts respectively, shall severally act in aid of and be auxiliary to each other in all matters of insolvency, and an order of the Court seeking aid, together with a request to another of the said Courts, shall be deemed sufficient to enable the latter Court to exercise, in regard to the matters directed by such order, the like jurisdiction which the Court which made the request, as well as the Court to which the request is made, could exercise in regard to similar matters within their respective jurisdictions.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 G

চারাবিশ্বব্যাপিনী যে হাই কোর্টের অধীন হয়, কিংবা জিলাভিত্তিক ম্যাজিস্ট্রেট-কোর্টের অধীন হয়, সে হাই কোর্ট যেখানে স্থাপিত হয় ওরফে অফিস স্থাপিত হইলে তাহা হইবে।

৭১ ধারা। এই আইনসমূহে প্রদত্ত ক্ষমতা-সমূহের অধীনস্থ সকল আদালত এই আইনসমূহের অধীনস্থ হইবে।
৭২ ধারা। এই আইনসমূহে প্রদত্ত ক্ষমতা-সমূহের অধীনস্থ সকল আদালত এই আইনসমূহের অধীনস্থ হইবে।
৭৩ ধারা। এই আইনসমূহে প্রদত্ত ক্ষমতা-সমূহের অধীনস্থ সকল আদালত এই আইনসমূহের অধীনস্থ হইবে।

এবং পূর্বে প্রদত্ত আইনসমূহের অধীনস্থ সকল আদালত এই আইনসমূহের অধীনস্থ হইবে।

আদালতের আদেশ ও পরওয়ানা বিধি।

৭২ ধারা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষের কোন অংশে যখন আদালতের আদেশ ও পরওয়ানা প্রদত্ত হইবে, তখন তাহা আদালতের আদেশ ও পরওয়ানা প্রদত্ত হইবে।

৭৩ ধারা। অফিস স্থাপিত হইলে তাহা হইবে।
৭৪ ধারা। অফিস স্থাপিত হইলে তাহা হইবে।
৭৫ ধারা। অফিস স্থাপিত হইলে তাহা হইবে।

Examination of persons
out of jurisdiction.

Warrants of Insolvency Courts.

Commitment to prison.

General Rules.

General rules to be made
by Chief Justice or Senior
Judge.

the service of insolvency petitions, including provisions for substituted service;

विष्णुनामिष्यत्वात्
वर्णितं वाङ्मयं नरीणां
अष्टमं कथा।

অক্ষয় জমির আশ্রয়
 তের পরশুয়ারি কথা ।

काव्यादि कविबोध कथा ।

ମାଧ୍ୟାହ୍ନ ବିଧି ।

দুই জনের বিবাহ পদ-
কোষ্ঠে অঙ্গ নাহলেবের যে
নাধারণ বিধি করিতে হইবে
তাহার কথা ।

পূর্বোক্ত প্রকারে প্রণীত কোর্স সাধারণ বিধিতে
নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধান নির্দিষ্ট হইবে।

জনশোণ কবিবার অক্ষরভাষাভিত্তি বরখাত জারী করি-
বার বিধি। এক্ষুণ ব্যক্তিকে দিতে না পারিলে যে
কন্দ করিলে তাহাকে (সেতনের তুল্য) হর ইহার মধ্যে
তাহার বিধিত হইতে হইবে।

the valuing of any debts provable in an insolvency;

the valuation of securities held by creditors;

the giving or withholding interest or discount on or in respect of debts or dividends;

the funds out of which costs are to be paid, the order of payment, and the amount and taxation thereof;

and as to any other matter or thing, whether similar or not to those above enumerated, in respect to which it may be expedient to make rules for carrying into effect the objects of this Act.

All rules so made shall be deemed to be within the powers conferred by this Act, and shall be of the same force as if they were enacted in the body of this Act.

All rules made in pursuance of this section shall be laid before the Governor General in Council within three weeks after they are made, and all rules so made shall be judicially noticed.

Until rules have been made in pursuance of this Act, and so far as such rules do not extend, the principles, practice, and rules on which Courts having jurisdiction in insolvency have heretofore acted in dealing with insolvency proceedings shall be observed by any Court having jurisdiction in insolvency cases under this Act.

PART IV.

SUPPLEMENTAL PROVISIONS.

As to Proceedings.

Supplemental regulations as to proceedings in insolvency.

78. The following regulations shall be made with respect to proceedings in insolvency; namely,

- (1.) Every insolvency petition shall be accompanied by an affidavit of the petitioner in the prescribed form, verifying the statements contained in such petition:
- (2.) Where two or more insolvency petitions are presented against the same debtor or against debtors being members of the same partnership, the Court may consolidate the proceedings, or any of them, upon such terms as the Court thinks fit:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

অংশোধন করিবার অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারে যে প্রণয় প্রমাণ করা যাইতে পারে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার বিধি।

উত্তমগণের মিকট দে বন্ধক করা থাকে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার বিধি।

প্রণয় কি ডিবিডেণ্ডের উপর কি তৎসম্পর্কে মূল্য কি ডিসকোন্ট দিবার ও না দিবার বিধি।

যে তফসীলবইতে খরচা দিতে হইবে ও দিবার যে অসুযোগ ও তাহার যত মূল্য ও যত ঠাকুর লাগিবে ইহার বিধি।

এবং পূর্বোক্ত কি অন্য প্রকারের বের বিবরণ এই আইনের উদ্দেশ্যে সকল করিবার বিধি করা বিহিত হইয়া তাহার বিধি করিবেন।

তত্ত্বপ যত বিধি করা যায়, তাহা এই আইনের মত অক্ষমতার অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এবং এই আইনের মূল পাঠে প্রণীত হওয়ার মূল্য বলবৎ হইবে।

এই ধারাবিহিত যে সকল বিধি করা যায় তাহা প্রণয়ন হইবার পর তিন সপ্তাহের মধ্যে মন্ত্রিসভাবিহিত জিহুত গণের জেমরল সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে। ও তদ্রূপে প্রণীত সকল বিধি আদালতে প্রচলিত হইবে।

এই আইনজমুবারি বিধি যত কাল লাগু করা যায় তত কাল, করা গেলে বা যে স্থলে বা বর্ত্তে সেই স্থলে, অক্ষমতার ব্যাপারে বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট আদালত অংশোধন করিবার অক্ষমতাবিহীন ব্যাপার লইয়া কার্যকরণ সময়ে যে মূল নিয়ম ও যে রীতি ও বিধিতে কর্ম করিয়া আসিতেছেন, অংশোধন করিবার অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারে এই আইনমতে বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট আদালত সেই নিয়ম ও রীতি ও বিধি মানিয়া কর্ম করিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

পরিশিষ্ট বিধান।

আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়ে।

অংশোধন করিবার অক্ষমতা ৭৮ ধারা। অংশোধন করিবার অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারে যে কার্যের আনুষ্ঠানিক হইতে হইবে।

(১) অংশোধন করিবার অক্ষমতাবিহীন প্রত্যেক দরখাস্তের সঙ্গে দরখাস্তকারির আফিডেবিট অর্থাৎ ঐ দরখাস্তের কথা সত্যাকরণবন্ধক করা লিখিত পাঠে লিখিয়া দিতে হইবে।

(২) অংশোধন করিবার অক্ষমতাবিহীন ব্যাপারের ক্ষেত্রে কি তদন্তিক দরখাস্ত এক প্রণয় মাঝে কিবা এক অংশিষ্ট কার্যের অন্তর্গত অনেক প্রণয় মাঝে দেওয়া গেলে, আদালত যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন, তদনুসারে সেই দরখাস্তের আনুষ্ঠানিক কার্য কিবা তদ্ব্যবহারে কোমর কার্য একত্রিত করিতে পারিবেন।

- (৪.) Where proceedings against the debtor are instituted in more Courts than one, the Chief Insolvency Court may, on the application of any creditor, direct the transfer of such proceedings to such Court or to any Local Insolvency Court :
- (৫.) Where the petitioner does not proceed with due diligence on his petition, the Court may substitute as petitioner any other creditor to whom the debtor may be indebted in the amount required by this Act in the case of a petitioning creditor :
- (৬.) Where the creditors resolve by a special resolution that it will be more convenient that the proceedings in any Local Insolvency Court should be transferred to the Chief Insolvency Court or to some other local Court, or where the judge of a local Court certifies that in his opinion the insolvency would be more advantageously conducted in the Chief Insolvency Court or in some other local Court, and the creditors do not by resolution object to the transfer, the petition shall be transferred to and all subsequent proceedings thereon had in the Chief Insolvency Court or such other local Court :
- (৭.) Subject to the provisions of this Act, every Court having original jurisdiction in insolvency shall be deemed to be the same Court, and to have jurisdiction throughout British India; and cases may be transferred from one Court to another in such manner as may be prescribed :
- (৮.) A corporation may prove a debt, vote, and otherwise act in insolvency, by an agent duly authorized under the seal of the corporation :
- (৯.) A creditor may, in the prescribed manner, by instrument in writing, appoint a person to represent him in all matters relating to any debtor or his affairs in which a creditor is concerned in pursuance of this Act, and such representative shall thereupon, for the purposes of this Act, stand in the same position as the creditor who appointed him.

[সংস্করণে গোল্ডেট । ১৮৭১ । ২৪ জানুয়ারি ।]

- (৩) একই অধিক আদালতে যদিও নামে কা-
বান্দাজ হইলে অফিস করি প্রথম আ-
দালত কোম উত্তমের প্রার্থনায় সেই
আদালতে কিম্বা স্থানীয় অন্য আদালত-
তে এই আনুষ্ঠানিক ক্রিয়া অর্পণ করিবার
আদেশ করিতে পারিবে।
- (৪) দরখাস্তকারী সমোচিত যত্নপূর্বক আপন দর-
খাস্তের কার্যাবস্থান না করিলে এই আইন-
মতে যত টাকা প্রাপ্য হইলে উত্তম দরখাস্ত
দিতে পারেন আদালত তত টাকা প্রাপ্যের
এ অধিক অন্য উত্তমকে দরখাস্তকারী করি-
তে পারিবে।
- (৫) অফিস করি স্থানীয় আদালতে যেহেতু
অনুষ্ঠান হয় তাহা অফিস করি প্রথম আ-
দালতে কিম্বা স্থানীয় অন্য আদালতে সম-
পন্ন করিলে সুবিধা হয় উত্তমের বিবেচনা
মিহ্মতক্রমে ইহা স্থির করিলে, অথবা এ-
শোধ করিবার অফিসভাষিত ব্যাপার অধিক
প্রথম আদালতে কি স্থানীয় অন্য আদা-
লতে আরো সফলরূপে প্রচলন হইতে পারে
স্থানীয় কোম আদালতের তত সংশ্লিষ্টরূপে
আপনার এই মত লিখিয়া দিলে, এবং উত্ত-
মের মিহ্মতক্রমে সেই উত্তমের করণ বি-
ষয়ে আপত্তি না করিলে, এই দরখাস্ত স্থান-
ীয় করা যাইবে এবং পশ্চাৎ সমস্ত কার্য
অফিস করি প্রথম আদালতে কিম্বা স্থানীয়
এ অন্য আদালতে প্রচলন হইবে।
- (৬) কলকাতার অফিসভাষিত ব্যাপারে প্রথম
কলের বিচারবিপত্ত্যবিশিষ্ট প্রত্যেক আদা-
লত এই আইনের বিধানবশে এক আদা-
লতরূপে জ্ঞান হইবে এবং ত্রিভুজী ভাষিত-
বর্ষের সমস্ত স্থানে ভাষার বিচারবিপত্ত্য
হইবে এবং যত্নে মিহ্মতি হয় মোকদ্দমা
তদ্রূপে এক আদালতরূপে অন্য আদাল-
তের হস্তগত করা যাইতে পারে।
- (৭) সমাবায়িত সমাজ এই সমাজের মোহরক্রমে
উপযুক্ত কবচাপন কোম কর্মকারকরা এ-
শোধের অফিসভাষিত ব্যাপারে ষণের
প্রমাণ করিতে ও মত জ্ঞাপন করিতে ও
অন্য কার্য করিতে পারিবে।
- (৮) এই আইনমতে যে অধিক কিম্বা উপরে ব্যা-
পারের সহিত উত্তমের সম্পর্ক থাকে উত্তম
সেই ব্যাপারের সমস্ত বিষয়ে মিহ্মতি প্রা-
প্যের লিপি দ্বারা কোম ব্যক্তিকে আপনার
স্থানান্তরিতরূপে নিয়োগ করিতে পারি-
বে। তাহা হইলে সেই স্থানান্তরিত ব্যক্তি
এই আইনের সমস্ত কার্যপক্ষে নিয়োগকর্তা
উত্তমের তুল্য স্থানান্তরিত হইবে।

(9.) When a debtor who has been adjudged an insolvent dies, the Court may order that the proceedings in the matter be continued as if he were alive :

(10.) The Court may, at any time, on proof to its satisfaction that proceedings in insolvency ought to be stayed, by reason that negotiations are pending for the liquidation of the affairs of the insolvent by arrangement, or for the acceptance of a composition by the creditors in pursuance of the provisions hereinafter contained, or on proof to its satisfaction of any other sufficient reason for staying the same, make an order staying the same, either altogether or for a limited time, on such terms and subject to the such conditions as the Court thinks just.

79. Whenever any adjudication in insolvency is annulled, all sales and dispositions of property and payments duly made, and all

acts theretofore done, by the trustee or any person acting under his authority, or by the Court, shall be valid ; but the property of the debtor who was adjudged an insolvent shall in such case vest in such person as the Court may appoint, or, in default of any such appointment, revert to the insolvent for all his estate or interest therein, upon such terms and subject to such conditions, if any, as the Court declares by order.

A copy of the order of the Court annulling the adjudication of a debtor as an insolvent shall be forthwith published in the local official Gazette and advertised locally in the prescribed manner, and the production of a copy of the Gazette containing such order shall be conclusive evidence of the fact of the adjudication having been annulled, and of the terms of the order annulling the same.

80. No proceeding in insolvency shall be invalidated by any formal defect or by any irregularity, unless the Court before which an objection is made to such proceeding is of opinion that substantial injustice has been caused by such defect or irregularity, and that such injustice cannot be remedied by any order of such Court.

As to Trustees and Committee of Inspection.

81. The following regulations shall be made with respect to the trustee and committee of inspection :

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 H

(৯) যখন অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইয়া মরিলেও তাঁহার জীবিত থাকার ন্যায় কার্য চলিবে আদালত এমত আজ্ঞা করিতে পারিবে।

(১০) কোন নিয়ম করণ দ্বারা অক্ষম স্বণির ব্যাপার নিষ্পত্তি করিবার, কিম্বা নিম্নলিখিত বিধানমতে উত্তরণের রক্ষা করিয়া স্বণ লইবার কার্যানুষ্ঠান হইতেছে এই প্রযুক্ত, স্বণশোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপারের কার্যানুষ্ঠান স্থগিত করা উচিত. কোন সময়ে আদালতের ক্রোধমতে ইহার প্রমাণ হইলে, কিম্বা আদালতের ক্রোধমতে এই কার্য স্থগিত করিবার অন্য কোন উপযুক্ত হেতু প্রমাণ হইলে, আদালত যে বিধি ও যে নিয়ম ন্যায় জ্ঞান করেন সেই বিধিতে ও সেই নিয়মবশে সম্পূর্ণরূপে কিম্বা নিষ্পত্তি সমস্ত পর্যন্ত সেই কার্য স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৭৯ ধারা। স্বণশোধনের অক্ষম নির্ণয়করণযুক্ত স্বণিয়কৃত আজ্ঞা ব্যর্থ আজ্ঞা রহিত করা গেল, করণের ক্রমের কথা।

কিমে কর্তৃকারি কোন ব্যক্তি কিম্বা আদালত তৎপূর্বে যে সম্পত্তি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিয়া থাকিবেন ও উচিতমতে যে টাকা দিয়া থাকিবেন ও অন্য যে কার্য করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হইবে। কিন্তু যে স্বণিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যায়, আদালত অনুজ্ঞাক্রমে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দেশ করেন তদনুসারে সেই স্বণির সম্পত্তি আদালতের নিযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি বর্তিবে, কিম্বা তৎপূর্ণ ব্যক্তি নিযুক্ত না হইলে, সেই সম্পত্তি অক্ষম স্বণির সমস্ত সম্পদ ও স্বার্থস্বরূপ তাঁহার প্রতি অর্পিত হইবে।

আদালত স্বণিকে অক্ষম বলিয়া যে নির্ণয়কৃত আজ্ঞা করেন, তদনুযায় আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞা তৎক্ষণাৎ স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং তৎক্ষণাৎ আপনপত্র নির্দিষ্ট প্রকারে সম্বন্ধে প্রকাশ করা যাইবে। এবং সেই আজ্ঞা যে গেজেটে প্রকাশ করা গেল তাহার এক খানি দেখাইলে এই নির্ণয় যুক্ত আজ্ঞার অন্যথা হওয়ার এবং অন্যথা যুক্ত আজ্ঞার নিষেধের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৮০ ধারা। স্বণশোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি কোন ব্যা-
রীতির বৈষম্য হেতু পাবে রীতি বিধয়ের কোন
আনুষ্ঠানিক কার্য আলিঙ্গ টেম্বল কিম্বা নিষেধের ব্যতি-
ক হইবার কথা। ক্রম হইলেও যে আদালতের
সম্মুখে এই আনুষ্ঠানিক কার্য-
বিধয়ের আশঙ্কিত করা যায় এই বৈষম্য, কিম্বা এই নিষেধের
ব্যতিক্রমদ্বারা গুরুতর অন্যায়ে হইরাছে এবং এই আদা-
লতের কোন আজ্ঞাক্রমে এই অন্যায়ে প্রতিকার হইতে
পারে না, আদালতের এমত জ্ঞান না হইলে উক্ত
আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

উকীলের ও তত্ত্বাবধায়ক কমিটির বিধি।

উকীলপুত্রির বিধান। ৮১ ধারা। উকীল ও ত-
ত্ত্বাবধায়ক কমিটির বিধয়ে
নিম্নলিখিত বিধি করিতে হইবে।

(1.) The creditors may, if they think fit, appoint more persons than one to the office of trustee, and where more than one are appointed they shall declare whether any act required or authorized to be done by the trustee is to be done by ■ or any one or more of such persons; but all such persons are in this Act included under the term "trustee," and shall be joint tenants of the property of the insolvent. The creditors may also appoint persons to act as trustees in succession, in the event of one or more of the persons first named declining to accept the office of trustee:

(2.) If any vacancy occur in the office of trustee by death, resignation, or otherwise, the creditors in general meeting shall fill up such vacancy, and a general meeting for the purpose of filling such vacancy may be convened by the continuing trustee, if there be more than one, or by the registrar on the requisition of any creditor:

(3.) If, through any cause whatever, there is no trustee acting during the continuance of an insolvency, the registrar of the Court for the time being having jurisdiction in the insolvency shall act as such trustee:

(4.) The Court may, upon cause shown, remove any trustee. The creditors may by special resolution at a meeting specially called for that purpose, of which seven days' notice has been given, remove the trustee and appoint another person to fill his office, and the Court shall give a certificate declaring him to be the trustee:

(5.) If a trustee be adjudged insolvent, he shall cease to be trustee, and the registrar shall, if there be no other trustee, call a meeting of creditors for the appointment of another trustee in his place:

(6.) The property of the insolvent shall pass from trustee to trustee, including under that term the registrar when he fills the office of trustee, and shall vest in the trustee for the time being during his continuance in office, without any conveyance, assignment, or transfer whatever:

(১) উত্তরণের বিহিত বোর্ড করিলে একের অধিক জনকে ট্রাস্টী পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যদি একের অধিককে নিযুক্ত করা যায় তবে এই আইনক্রমে ট্রাস্টীর দ্বারা যে কার্য হইবার আজ্ঞা কিম্বা অনুমতি হইল সেই কার্য উক্ত সকল কিম্বা অন্যতর বা কএক ব্যক্তির করিতে হইবে কি না এই কথা নির্দেশ করিবেন। কিন্তু এই আইনে উক্ত সকল ব্যক্তি "ট্রাস্টী" নামে গণ্য ও সাধারণভাবে প্রণীত সম্পত্তি ধারী হইবেন। এবং প্রথমোক্ত ■ কি অধিক ব্যক্তি ট্রাস্টীর পদ গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে উত্তরণের তৎপর্য্যন্তে কর্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

(২) যত্ন কি পদত্যাগ করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে ট্রাস্টীর পদ শূন্য হইলে, উত্তরণের সাধারণ সভার অধিবেশিত হইয়া সেই শূন্যপদ পূরণ করিবেন। যদি একের অধিক জন ট্রাস্টী থাকেন তবে যদি বর্তমান তিনি কিম্বা কোন উত্তরণের প্রার্থনামতে রেজিষ্ট্রার ঐ শূন্যপদপূরণের নিমিত্তে উত্তরণদিগকে সাধারণ সভার আহ্বান করিবেন।

৫) যদি ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার চলন সময়ে কোন কারণে কোন ট্রাস্টী কর্ম না করেন, তবে সেই ব্যাপার যে আদালতের বিচার-বিপক্ষে থাকে তিনি বৎকালে সেই আদালতের রেজিষ্ট্রার হইল তিনি ট্রাস্টীরূপে কর্ম করিবেন।

(৪) কারণ দর্শান গেলে আদালত কোন ট্রাস্টীকে অবসর করিতে পারিবেন। উত্তরণের ট্রাস্টী অবসর করিবার নিমিত্তে সাত দিন থাকিতে বিশেষ সভা হইবার সম্ভাবনায় সেই সভার বিশেষ সিদ্ধান্ত করিয়া ঐ ট্রাস্টীকে অবসর করিয়া তাহার কর্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং আদালত তাহাকে ট্রাস্টীরূপে নির্দেশ করণার্থে সংশ্লিষ্টপত্র দিবে।

(৫) যদি ট্রাস্টী অক্ষম বণী বলিয়া নির্ণীত হইল, তবে তাঁহার ঐ ট্রাস্টী পদ হইতে হইবে। এবং অন্য ট্রাস্টী না থাকিলে, রেজিষ্ট্রার তাঁহার পদে অন্য ট্রাস্টীকে নিযুক্ত করণার্থে উত্তরণদিগকে সভা করিতে আহ্বান করিবেন।

(৬) অক্ষম বণির সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র কি নিয়োগপত্র বিলা ও হস্তান্তরকরণ বিলা ঐ সম্পত্তি এক ট্রাস্টীর হাতহইতে অন্য ট্রাস্টীর হস্তগত হইবে এবং যদি বৎকালে ঐ পদে থাকেন ঐ সম্পত্তি তাহারই প্রতি বর্তিবে। রেজিষ্ট্রার বৎকালে ট্রাস্টীর পদস্থ হইল তিনিও বৎকালে ট্রাস্টী নামে গণ্য।

- (7.) The trustee of an insolvent may sue and be sued by the official name of "the trustee of the property of ———an insolvent," inserting the name of the insolvent, and by that name may hold property of every description, make contracts, sue and be sued, enter into any engagements binding upon himself and his successors in office, and do all other acts necessary or expedient to be done in the execution of his office:
- (8.) The certificate of appointment of a trustee shall, for the purposes of the Indian Registration Act, be deemed to be a conveyance or assignment of property, and may be registered accordingly.
- (9.) All acts and things by this Act authorize or required to be done by or to the registrar may be done within the district of each Court having jurisdiction in insolvency by or to the registrar of that Court:
- (10.) Any member of the committee of inspection may resign his office by notice in writing signed by him and delivered to the trustee:
- (11.) The creditors may by resolution fix the quorum required to be present at a meeting of the committee of inspection:
- (12.) Any member of the committee of inspection may also be removed by a special resolution at any meeting of creditors of which the prescribed notice has been given, stating the object of the meeting:
- (13.) On any vacancy occurring in the office of a member of the committee of inspection by removal, death, resignation, or otherwise, the trustee shall convene a meeting of creditors for the purpose of filling up such vacancy:
- (14.) The continuing members of the committee of inspection may act, notwithstanding any vacancy in their body; and where the number of members of the committee of inspection is for the time being less than five, the creditors may increase that number so that it does not exceed five:

- (৭) অসমর্থ ব্যক্তির ট্রাস্টী বীঃ পদ সম্পর্কে "অসমর্থ বীঃ ট্রাস্টীর সম্পত্তির ট্রাস্টী" নামে হরিতা মালিক করিতে পারিবেন ও সেই খ্যাতি হরিতা তাহার নামে মালিক হইতে পারিবেন। এবং তিনি সেই খ্যাতিক্রমে কোন একালের সম্পত্তি ধারণ করিতে ও চুক্তি করিতে ও মালিক করিতে পারিবেন ও তাহার নামে মালিক হইতে পারিবেন ও কোন প্রতিজ্ঞা করিয়া তদ্বারা আপনাকে ও আপনীর উত্তরপন্থারিদিগকে আবদ্ধ করিতে পারিবেন ও আপনীর কার্য সম্পাদনে অন্য যত ক্রিয়া আবশ্যিক কি বিধিত হইতে পারিবেন।
- (৮) ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রার আইনের কার্যপক্ষে ট্রাস্টীর নিযুক্ত হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র সম্পত্তির হস্তান্তর কি নিরূপণকরণপত্রস্বরূপ জ্ঞান হইবে ও তদনুসারে তাহা রেজিস্ট্রারী করা যাইতে পারিবে।
- (৯) এই আইনক্রমে রেজিস্ট্রারের দ্বারা কি তাহার প্রতি যে সকল ক্রিয়া ও কার্য করিবার অনুমতি কি আদেশ হইতে পারে তাহা প্রশাসনের অক্ষমতাব্যতিরিক্ত ব্যাপারের বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট আদালতের জিলার মধ্যে এই আদালতের রেজিস্ট্রারের দ্বারা কি উৎপ্রাতি করা যাইতে পারিবে।
- (১০) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কোন ব্যক্তি পদত্যাগ করিতে চাহিলে আপনীর স্বাক্ষরিত লিপি-দ্বারা সম্বাদ লিখিয়া ট্রাস্টীকে দিয়া এই কর্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন।
- (১১) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কত ব্যক্তি উপস্থিত হইলে তাহারদের কার্য চলিতে পারিবে উক্তমণেরা নির্ধারণক্রমে ইহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।
- (১২) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কোন ব্যক্তিকে অবসর করিবার সভা হইবে এই বর্ষের সম্বাদ নির্ধারণক্রমে দেওয়া গেলে উক্তমণের কোন সভার তাহারকে বিশেষ নির্ধারণক্রমে অবসর করা যাইতে পারিবে।
- (১৩) অবসর করণ কি মৃত্যু কি পদ ত্যাগ করণদ্বারা কিম্বা একরাস্তরে তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তির পদস্থ্য হইলে ট্রাস্টী সেই পদ পূরণার্থে উক্তমণদ্বারা সভার আহ্বান করিবেন।
- (১৪) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কোন ব্যক্তির পদস্থ্য হইলেও অবশিষ্ট ব্যক্তিরা কার্য করিতে পারিবেন। এবং তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত ব্যক্তিদের সংখ্যা পাঁচের ম্যুস হইলে উক্তমণেরা পাঁচ পর্য্যন্ত এই সংখ্যা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

(15.) No defect or irregularity in the election of a trustee or of a member of the committee of inspection shall vitiate any act *bona fide* done by him; and no act or proceeding of the trustee or of the creditors shall be invalid by reason of any failure of the creditors to elect all or any members of the committee of inspection:

(16.) If a member of the committee of inspection becomes an insolvent, his office shall thereupon become vacant:

(17.) Where there is no committee of inspection, any act or thing or any direction or consent by this Act authorized or required to be done or given by such committee may be done or given by the Court on the application of the trustee.

82. The registrar may adjourn the first meeting of creditors from time to time and from place to place, subject to the directions of the Court; but if

Power of Court, on failure of creditors, to appoint trustee.

at such first meeting of creditors or at some adjournment thereof, no trustee is appointed by reason of the prescribed quorum not being present, or for any other reason whatever, the Court may annul the adjudication, unless it deems it expedient to carry on the insolvency with the aid of the registrar as trustee.

Moreover, if at any time during the insolvency no new trustee is appointed to fill a vacancy in that office, the Court may either carry on the insolvency with the aid of the registrar as trustee or annul the order of adjudication as it thinks just.

As to power over Insolvent.

83. The Court, upon the application of the trustee, may from time to time order that, for such time as the Court thinks fit,

Post letters addressed to insolvent.

not exceeding three months from the date of the order of adjudication, post letters addressed to the insolvent at any place or any of the places mentioned in the order, shall be re-directed, sent, or delivered by the Director General of the Post Office or the officers acting under him to the trustee or otherwise as the Court directs, and the same shall be done accordingly.

[গণপদেন্টে গেজেট ১৮৭১। ২৭ জানুয়ারি।]

(১৫) ট্রীবি তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তি সৎভাবে যে কার্য করেন, তাহাকে মনোনীত করণ কার্যের কোন ব্যবস্থা কি নিয়মের অতিক্রম হইলেও তাঁহার সেই কার্য দৃষ্টিত হইবে না। এবং উক্তমণেরা তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত সকল কি অন্যতর ব্যক্তিকে মনোনীত করিতে ক্ষমতা করিলেও ট্রীবির কিম্বা উক্তমণদের কোন কিম্বা কি আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে না।

(১৬) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলেই তাঁহার পদ শূন্য হইবে।

(১৭) তত্ত্বাবধায়ক কমিটি না থাকিলে এই আইনক্রমে সেই কমিটির দ্বারা যে কিম্বা কি কার্য করিবার ও যে আদেশ কি অনুমতি দিবার অনুমতি কি আজ্ঞা হইল তাহা ট্রীবির প্রাথমিকমতে আদালতের দ্বারা করা কি দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৮২ ধারা। রেজিষ্টার আদালতের আদেশানুসারে উক্তমণের ট্রীবিতে নিযুক্ত হইলে উক্তমণের প্রথম অধিবেশনের সময় ও স্থান পরিবর্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু উক্তমণদের সেই প্রথম

অধিবেশন কালে কিম্বা ঐ অধিবেশনের সময়ান্তরে যথোচিত সংখ্যার উক্তমণ উপস্থিত না থাকায় কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি ট্রীবি নিযুক্ত না হন, তবে আদালত সেই নির্ণায়ক আজ্ঞা ব্যর্থ করিতে পারিবেন। কিন্তু ট্রীবি পদে রেজিষ্টারকে রাখিয়া তাঁহার সহায়তাক্রমে ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা ব্যাপার চালাইতে বোধ করিলে চালাইতে পারিবেন।

আরো ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচক ব্যাপার চলাইতে কোন কালে ট্রীবি পদশূন্য হইলে যদি নূতন ট্রীবি নিযুক্ত না করা যায়, তবে ট্রীবিচরণ রেজিষ্টারকে সহায় করিয়া আদালত ঐ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক ব্যাপার চালাইবেন কিম্বা ম্যার বোধ করিলে নির্ণায়ক আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

অক্ষম ঋণের উপর কর্তার কথা।

৮৩ ধারা। ট্রীবি প্রার্থনা হইলে আদালত সময়েই এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন অক্ষম ঋণের নামে ডাকের পত্র আইনে তাহার বিরুদ্ধে তিন মাসের

অনধিক বৃত্ত কাল আদালত বিহিত বোধ করেন, তত কাল ঐ ঋণের নামে উক্ত অনুজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কোন স্থানে ডাকযোগে পত্র আইলে পোস্ট অফিসের ইন্ডেক্সের জেনরল মাফের কিম্বা তাঁহার অধীন কর্মকারকেরা সেই পত্রে অন্য শিরোনাম লিখিয়া ট্রীবির নিকটে কিম্বা আদালত অন্য বাহ্যিক দিবার আজ্ঞা করেন তাঁহার নিকটে ঐ পত্র পাঠান কি তাঁহাকে দেন। তাহা হইলে তদনুসারে কার্য করা যাইবে ইতি।

84. The Court may, by warrant addressed to any constable or prescribed officer of the Court, cause a debtor to be arrested, and any books, papers, monies, goods, and moveable property in his possession to be seized, and him and them to be safely kept as prescribed until such time as the Court orders, under the following circumstances:—

(1.) If, after a petition of insolvency is presented against such debtor, it appear to the Court that there is probable reason for believing that he is about to go abroad or to quit his place of residence with a view of avoiding service of the petition, or of avoiding appearing to the petition, or of avoiding examination in respect of his affairs, or otherwise delaying or embarrassing the proceedings in insolvency:

(2.) If, after a petition in insolvency has been presented against such debtor, it appear to the Court that there is probable cause for believing that he is about to remove his goods or chattels with a view of preventing or delaying such goods or chattels being taken possession of by the trustee, or that there is probable ground for believing that he has concealed or is about to conceal or destroy any of his goods or chattels, or any books, documents, or writings which might be of use to his creditors in the course of his insolvency:

(3.) If, after the service of the petition on such debtor, or after an adjudication in insolvency against him, he removes any goods or chattels in his possession above the value of fifty rupees, without the leave of the trustee, or if, without good cause shown, he fails to attend any examination ordered by the Court.

As to Property devolving on Trustees.

85. Where the goods of any trader have been taken in execution in respect of a decree for a sum exceeding five hundred rupees and sold, the sheriff, in the case of a sale under the direction of the High Court at Fort William, Madras, or Bombay, and in the case of a sale under the direction of any other Court, the proper officer of such Court, shall retain the proceeds of such sale in his hands for a period of

৮৪ ধারা। নিম্নলিখিত গতিতে আদালত কোন গতিক বিশেষে যদিও ফরাজীকরণের কথা আদালতের নিকট উপস্থাপিত হয় তবে সেই ব্যক্তির প্রতি এই দরখাস্ত পর্যাপ্ত হইতে না পারে কিম্বা দরখাস্তের প্রাধান্যমতে উপস্থিত না হয় কিম্বা তাহার বিবরণ ব্যাপারের অনুসন্ধান না হয় কিম্বা তাহার গণশোধ করিবার অক্ষমতা বিষয়ক আনুষ্ঠানিক কার্যের গোণ কি কষ্ট হয় এই বিষিতে সে ভিন্ন দেশে যাইবে কিম্বা আপনাতঃ বাসস্থান ত্যাগ করিয়া যাইবে আদালতের বিবেচনার যদি এমন জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(১) গণশোধ করিবার অক্ষমতা বলিয়া যদিও দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে পর সেই ব্যক্তির প্রতি এই দরখাস্ত পর্যাপ্ত হইতে না পারে কিম্বা দরখাস্তের প্রাধান্যমতে উপস্থিত না হয় কিম্বা তাহার বিবরণ ব্যাপারের অনুসন্ধান না হয় কিম্বা তাহার গণশোধ করিবার অক্ষমতা বিষয়ক আনুষ্ঠানিক কার্যের গোণ কি কষ্ট হয় এই বিষিতে সে ভিন্ন দেশে যাইবে কিম্বা আপনাতঃ বাসস্থান ত্যাগ করিয়া যাইবে আদালতের বিবেচনার যদি এমন জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(২) গণ শোধ করিবার অক্ষমতা ঘটিল ব্যাপারে এই যদিও বিশেষ দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে পর ট্রীভার মাল কি প্রভৃতি অধিকার করিতে না পারিল কিম্বা অধিকার করিবার গোণ হয় এই বিষিতে সে আপনাতঃ মাল ও প্রভৃতি স্থানান্তর করিবে যদি আদালতের বিবেচনার এমন জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে, কিম্বা তাহার গণশোধ করিবার অক্ষমতা বিষয়ক কার্যে তাহার যে মাল ও প্রভৃতিতে কিম্বা তাহার যে বস্তুতে কি দখলীতে কি লিপিতে উত্তমণদের উপকার হইতে পারে, সে তাহা গোপন করিয়াছে কি গোপন করিয়া রাখিবে যদি এমন জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(৩) উক্ত যদিও নামে দরখাস্ত পর্যাপ্ত হইলে পর কিম্বা সে গণশোধ করিবার অক্ষমতা বলিয়া নিয়ন্ত্রিত আদালত হইলে পর যদি সে ট্রীভার অধিকার করিবার অধিকারস্থিত পণ্যের টাকার অধিক মূল্যের মাল কি প্রভৃতি স্থানান্তর করে কিম্বা আদালত যে অনুসন্ধান হইবার আদালত করেন সে যদি উপস্থিত কারণ না দর্শাইয়াই সেই অনুসন্ধান কালে উপস্থিত না হয় ইতি।

যে সম্পত্তি ট্রীভার প্রতি বর্জিত তাহার কথা।

৮৫ ধারা। পাঁচ শতের অধিক টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারী হইয়া কোন ব্যবসায়ীর মাল হস্তগত করা গেলে এবং কলিকাতার কি মাদ্রাস-জের কি মোম্বাইয়ের হাই কোর্টের আদালতে বিক্রয় হইলে শরিক সাহেব, ও অন্য কোন আদালতের আদালতে বিক্রয় হইলে এই আদালতের উপস্থিত কর্মকারক চতুর্দশ দিনপাশ্য সেই বিক্রয়ের উপর টাকা আপন হাতে রাখিবে, এবং এই ব্যবসায়ীর নামে গণ

fourteen days, and upon notice being served on him within that period of an insolvency petition having been presented against such trader, shall hold the proceeds of such sale, after deducting expenses, on trust to pay the same to the trustee.

But if no notice of such petition having been presented be served on him within such period of fourteen days, or if, such notice having been served, the trader against whom the petition has been presented is not adjudged an insolvent on such petition, or on any other petition of which the sheriff or other officer has notice, he may deal with the proceeds of such sale in the same manner as he would have done had no notice of the presentation of an insolvency petition been served on him.

86. Where an insolvent is or has been an officer of the army or navy, or an officer or clerk or otherwise employed or engaged in the civil service of the Crown, or is in the enjoyment of any pension or compensation granted by Government, the trustee during the insolvency, and the registrar after the close of the insolvency, shall receive for distribution amongst the creditors so much of the insolvent's pay, half pay, salary, emolument, or pension as the Court, upon the application of the trustee, thinks just and reasonable, to be paid in such manner and at such times as the Court, with the consent in writing of the chief officer of the Department under which the pay, half pay, salary, emolument, pension, or compensation is enjoyed, directs.

87. Where an insolvent is in the receipt of a salary or income, other than as aforesaid, the Court upon the application of the trustee shall from time to time make such order as it thinks just for the payment of such salary or income, or of any part thereof, to the trustee during the insolvency, and to the registrar if necessary after the close of the insolvency, to be applied by him in such manner as the Court directs.

88. Any settlement of property not being a settlement made before and in consideration of marriage, or made in favour of a purchaser or incumbrancer in good faith and for value

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১ : ২৪ জানুয়ারি]

শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া দরখাস্ত উপস্থিত করা গিয়াছে এই চতুর্দশ দিনের মধ্যে তাঁহাকে এই মর্মেণ্ড মোটিন দেওয়া গেলেন তিনি খরচ বাদ দিয়া এই বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা ট্রষ্টিকে দিবার জন্য আপন হাতে গণ্ডিত টাকা স্বরূপ রাখিবেন।

কিন্তু উক্ত চতুর্দশ দিনের মধ্যে উক্ত প্রার্থকের দরখাস্ত উপস্থিত করিবার মোটিন তাঁহাকে না দেওয়া গেলেন, অথবা তদ্রূপ মোটিন দেওয়া গেলেন পর, সে ব্যবস্থার মাঝে তদ্রূপ দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তিনি সেই দরখাস্তের উপলক্ষে, কিম্বা পরিক কি অন্য কার্যাকারক অন্য যে দরখাস্তের মোটিন পাইয়া থাকিবেন তদুপলক্ষে তাঁহাকে প্রণোদন করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা না যায়, তবে ষণ-শোধ করিবার অক্ষমতাসূচক দরখাস্ত উপস্থিত হইবার কোন মোটিন না পাইলে তিনি এই বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা লইয়া যাহা করিতেম তাহাই করিবেন ইতি।

১৬ ধারা। ষণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি সেবাদানের কি বৃদ্ধ ভাণ্ডার-সৈনিক কর্মকারকপ্রভৃ-অন্য কর্মকারক কিম্বা ন-তির বেতনের একাংশ উত-জোর দেওয়ানী কর্মের মর্নদিগকে দিবার কথা। কর্মকারক কি সেরানী চন কিম্বা প্রকারান্তরে সেই কর্ম করেন কি সেই কর্ম নিযুক্ত হন, কিম্বা যদি গবর্নমেন্টের প্রদত্ত কোন পেমশান কি পারিভৌতিক ভোগ করিয়া থাকেন, তবে ট্রষ্টীর প্রার্থনামতে আদালত এই ষণশোধনক্ষম ব্যক্তির বেতনের কি অর্ধ বেতনের কি মাহিরাণার কি প্রাপ্তির কি পেমশানের যে অংশ ম্যাদ্য ও বিচিত্র বোধ করেন, ষণ শোধ করিবার অক্ষমতা থাকন কালে ট্রষ্টী, এবং ষণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কাব্য সমাপ্ত হইলে পর রেজিষ্টার, উক্তমর্মেণ্ডের মধ্যে বটন করিবার জন্য সেই অংশ লইয়া যে কর্মবিভাগ সম্পর্কে গণির এই বেতন কি অর্ধ বেতন কি মাহিরাণা কি প্রাপ্তি কি পেমশান কি পারিভৌতিক ভোগ হয় সেই কর্ম-বিভাগের প্রথম কর্মকারকের লিখিত অনুমতিক্রমে আদালত যে নিয়মের ও যে সময়ের আশ্রয় করেন সেই নিয়মামুসারে সেই সময় দিবেম ইতি।

১৭ ধারা। পূর্বোক্তরূপ বেতনভিন্ন ষণশোধ করি-বার অক্ষম ব্যক্তির প্রকা-বেতনের একাংশ উত-রন্তরে বেতন কি আর মর্নদের পক্ষে বিরণন ক-থাকিলে, ট্রষ্টীর প্রার্থনা-রিবার কথা। সতে আদালত সেই ব্যক্তির ষণশোধ করিবার অক্ষমতা কালে সেই বেতন কি আর কি তাহার কিরূপে ট্রষ্টীকে দেওন বিষয়ে, এবং তাহার ষণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কাব্য সমাপ্ত হইলে পর আদালত হইলে রেজিষ্টারকে দেওন বিষয়ে যে অংশ ম্যাদ্য বোধ করেন করিতে পারি বন। এবং তাহার আদালতের আদেশমতে এই টাকা প্রয়োগ করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। বিবাহের পূর্বে ও বিবাহোপলক্ষে সম্পা-তি নিরূপণ হইলে এবং বেচাষতে ধনবিশিষ্টপ সন্তানভাবে ও অর্থাদির ব্যর্থ হইবার কথা। গনিময়ে চেতার কিম্বা তারপ্রাহকের পক্ষে সম্পত্তি নিরূপণ করা গেলেন

able consideration, or a settlement made on or for the wife or children of the settlor of property which has accrued to the settlor after marriage in right of his wife, shall, if the settlor becomes insolvent within two years after the date of such settlement, be void as against the trustee of the insolvent appointed under this Act,

and shall, if the settlor becomes insolvent at any subsequent time within ten years after the date of such settlement, unless the parties claiming under such settlement can prove that the settlor was at the time of making the settlement able to pay all his debts without the aid of the property comprised in such settlement, be void against such trustee.

Any covenant or contract made by any person, in consideration of marriage, for the future settlement upon or for his wife or children of any money or property wherein he had not at the date of his marriage any estate or interest, whether vested or contingent in possession or remainder, and not being money or property of or in right of his wife, shall, upon his becoming insolvent before such property or money has been actually transferred or paid pursuant to such contract or covenant, be void against his trustee appointed under this Act.

"Settlement" shall for the purposes of this section include any conveyance or transfer of property.

89. Every conveyance or transfer of property, or charge thereon made, every payment made, every obligation incurred, and every judicial proceeding taken or suffered by any person unable to pay his debts as they become due from his own monies in favour of any creditor, or any person in trust for any creditor, with a view of giving such creditor a preference over the other creditors, shall, if the person making, taking, paying, or suffering the same become insolvent within three months after the date of making, taking, paying, or suffering the same, be deemed fraudulent and void as against the trustee of the insolvent appointed under this Act;

but this section shall not affect the rights of a purchaser, payee, or incumbrancer in good faith and for valuable consideration.

90. Every treasurer or other officer, or any banker, attorney, or agent of an insolvent, shall pay and deliver to the trustee all monies and securities in his possession or power, as

কিন্তু সম্পত্তি নিরূপকের বিষয়ই হইবে পর তাঁহার জ্ঞার অধিকার স্বরূপ এই সম্পত্তি তাঁহার প্রতি বস্তিতে ও তাঁহার জ্ঞার কি সম্ভাবনগণের পক্ষে উক্ত সম্পত্তি নিরূপণ করা গেলে, তদন্ত অন্য প্রকৃতি নিরূপণপত্রের তারিখের পর যদি সম্পত্তি নিরূপক চুই বৎসরের মধ্যে প্রকাশ করিতে অক্ষম হন, তবে এই আইনমতে নিযুক্ত তাঁহার ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে সেই নিরূপণ কার্য ব্যর্থ হইবে।

এবং সেই হন নিরূপণ হইবার পর যদি নিরূপক দশ বৎসরের মধ্যে প্রকাশ করিতে অক্ষম হইয়া থাকে, তবে উক্ত নিরূপণ করণ কালে নিরূপক সেই নিরূপণপত্রের লিখিত সম্পত্তির সহায়তায় ত্রিহ জ্ঞার সমস্ত প্রকাশ করিতে সক্ষম হিলেন, এই নিরূপণ-পত্রাধীন মাওয়াদারেরা ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে সেই ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে এই নিরূপণপত্র ব্যর্থ হইবে।

কোন ব্যক্তির বিবাহকালে তাঁহার বর্তমান কি সম্ভাবিত ও অধিকারমত কি অনোর অবস্থিমায়ে অধিকৃত্য যে হলে কি সম্পত্তিতে তাঁহার আশিত্ব কি সম্পর্ক থাকে, এবং সেই হন কি সম্পত্তি তাঁহার জ্ঞার না হইলে কিনা জ্ঞার স্বত্ব গত না হইলে, যদি তিনি বিবাহ করিলে আপন জ্ঞার কি সম্ভাবনগণের পক্ষে উক্তকালে সেই হন কি সম্পত্তি নিরূপণ করিবেন বলিয়া কোন নিয়ম কি হুক্তি করেন, তবে সেই নিয়ম কি হুক্তি অনুসারে এই সম্পত্তি কি হন হস্তান্তর করণের কি দেওনের পূর্বে প্রকাশ করণাক্ষম হইলে এই আইনমতে নিযুক্ত তাঁহার ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে এই নিয়ম কি হুক্তি ব্যর্থ হইবে।

এই ধারার অর্থোপলক্ষে "নিরূপণ" শব্দে সম্পত্তির কোন হস্তান্তরকরণপত্র ও হস্তান্তরকরণকার্যও গণ্য ইতি।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তির যৎ দেমা হইলে তিনি নিজ টাকাহইতে সেই প্রণ-প্রভরণাধিত অগ্রাণ্য-শোধ করিতে অক্ষম হইয়া তা ব্যর্থ হইবার কথা। যদি অন্য উত্তরণের অপেক্ষা কোন এক উত্তরণকে অগ্রাণ্য করণাভিপ্রায়ে সেই উত্তরণকে কিনা তাঁহার পক্ষে বিশ্বাসপূরক অন্য ব্যক্তিকে সম্পত্তির কি তাঁহার উপর প্রাপ্য টাকার হস্তান্তরকরণপত্র করেন কি তাঁহা হস্তান্তর করেন কি টাকা দেন কি নিরন্তর স্বীকার করেন, কিনা আদালত-ঘটিত কার্যের অনুষ্ঠান করেন কি করিতে দেন, তবে যদি উক্ত অমাতর কার্য করেন তিনি তাঁহা করিবার তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে প্রকাশ করিতে অক্ষম হইলে, এই প্রকাশ করিবার অক্ষম ব্যক্তির এই আইনমতে নিযুক্ত ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে তাঁহার উক্ত কার্য প্রভরণাব্যুক্ত ও ব্যর্থ জ্ঞান হইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তি সরলভাবে ও অর্থানির বিমিনয়ে ক্রয় করেন কি দেন কি তারপ্রণ করেন এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহার স্বত্বের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

৯০ ধারা। প্রকাশ করণাক্ষম ব্যক্তির যে সকল ট্রাস্টীকে এসেটের টাকা টাকী ও নিদর্শনপত্র তাঁহার দিবার কথা। কন্মকারক কি এসেট স্বরূপ কোন খাজানীর কি অন্য কন্মকারকের কিনা কোন বণিকের কি ট্রাস্টীর কি

such officer or agent, if he be not by law entitled to retain as against the insolvent or the trustee; if he do not, he shall be guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 187, and may be punished accordingly on the application of the trustee.

81. Nothing in this Act contained shall render invalid—
Protection of certain transactions with insolvent.

(1.) Any payment made in good faith and for value received to any insolvent before the date of the order of adjudication by a person not having at the time of such payment notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(2.) Any payment or delivery of money or goods belonging to an insolvent, made to such insolvent by a depository of such money or goods before the date of the order of adjudication, who had not at the time of such payment or delivery notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(3.) Any contract or dealing with any insolvent made in good faith and for valuable consideration, before the date of the order of adjudication, by a person not having at the time of making such contract or dealing notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication.

92. Subject and without prejudice to the provisions of this Act relating to the proceeds of the sale and seizure of goods, and to the provisions of this Act avoiding certain settlements, and avoiding, on the ground of their constituting fraudulent preferences, certain conveyances, charges, payments, and judicial proceedings, the following transactions by and in relation to the property of an insolvent shall be valid, notwithstanding any prior act of insolvency,—
Protection of certain transactions entered into by or in relation to the property of the insolvent.

এজেন্টের অধিকার কি ক্ষমতাগত হয়, তিনি ঋণ-শোধকরণাক্ষম সেই ব্যক্তির কিম্বা উক্তির প্রতিপক্ষে আইনমতে সেই টাকা ও নিদর্শনপত্র জাপানি রাখিতে অক্ষম না হইলে তাঁহা উক্তকে দিবে। না দিলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৭ ধারামত অপরাধের অপরাধী হইয়া উক্তীর প্রার্থনামতে তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৯১ ধারা।—

ঋণশোধকরণাক্ষম ব্য-
ক্তির সহিত কোমর ব্যাণা-
রের রক্ষা হইবার কথা।

(১) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্য-
ক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে
তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া
করিয়াছেন কোন ব্যক্তি ইহার সম্মান না
পাইয়া, উক্ত নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার
তারিখের পূর্বে সরলভাবে কোমর জব্দ
প্রদান করিয়া তাঁহাকে মূল্য দিলে, তাঁহার
সেই টাকা দেওয়া।

(২) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্য-
ক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে
তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া
করিয়াছেন, কোন ব্যক্তি ইহার সম্মান না
পাইয়া সেই ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির যে
জব্দ কি টাকা তাঁহার হাতে ছিল উক্ত
নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার তারিখের
পূর্বে সেই জব্দ কি টাকা ঋণ শোধকরণ
এ ব্যক্তিকে দিলে কি অর্পণ করিলে এ
দেওয়া কি অর্পণ করা।

(৩) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তিকে
অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি
অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়া-
ছেন, কোন ব্যক্তি ইহার সম্মান না পাইয়া
উক্ত নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার তারিখের
পূর্বে সরল ভাবে ও অর্থদ্বির নিবিরের
ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির সঙ্গে যে চুক্তি কি
কারবার করিয়াছেন, সেই চুক্তি কি কারবার
এই আইনের কোন কথাক্রমে অসিদ্ধ হইবে না
ইতি।

৯২ ধারা। ঋণশোধ করিতে অক্ষম ব্যক্তির মাল
বিক্রয় করিয়া তাহার উৎ-
কৃষ্ট কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি
লভনের বিষয়ে এই আই-
নের যে বিধান আছে এবং
কোন নিরুপণ কার্য।

করণ বিষয়ে, এবং প্রতারণাদ্বারা অগ্রগণ্যতা প্রদান
কৃত কোন ঋণাত্তরকরণপত্র ও দাবী করণ ও টাকা
দেওয়ান ও আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য ব্যর্থকরণ
বিষয়ে এই আইনের যে বিধান আছে তাহার বশে ও
তাহার অতিক্রম না করিয়া ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির কৃত
ও তাঁহার সম্পত্তি সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত ব্যাপার সিদ্ধ
হইবে, এই ব্যাপারের পূর্বে তিনি ঋণ শোধ করিবার
অক্ষমতাসূচক কোন ক্রিয়া করিলেও সিদ্ধ হইবে।

(1.) Any disposition or contract with respect to the disposition of property by conveyance, transfer, charge, delivery of goods, payment of money, or otherwise, howsoever made by any insolvent in good faith and for valuable consideration, before the date of the order of adjudication, with any person not having at the time of the making of such disposition of property notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(2.) Any execution or attachment against the land of the insolvent, executed in good faith by seizure before the date of the order of adjudication, if the person on whose account such execution or attachment was issued had not at the time of the same being so executed by seizure notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(3.) Any execution or attachment against the goods of any insolvent, executed in good faith by seizure and sale before the date of the order of adjudication, if the person on whose account such execution or attachment was issued had not at the time of the same being executed by seizure and sale notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication.

As to Discovery of Insolvent's Property.

93. The Court may, on the application of the trustee, at any time after an order of adjudication has been made against an insolvent, summon before it the insol-

Power of Court to summon persons before it suspected of having property of insolvent.

vent or his wife,

or any person whatever known or suspected to have in his possession any of the estate or effects belonging to the insolvent, or supposed to be indebted to the insolvent,

or any person whom the Court deems capable of giving information respecting the insolvent, his trade, dealings or property,

(১) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকর্যাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, যে ব্যক্তি ইহার কোন সম্বাদ পান নাই ঋণশোধকর্যাক্ষম ব্যক্তি তাঁহার সঙ্গে উক্ত নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার তারিখের পূর্বে সরলভাবে ও উৎসাহিত মূল্যের বিনিময়ে সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র দ্বারা কি হস্তান্তর করণদ্বারা কি তার প্রদান দ্বারা কি সম্পত্তি অর্পণ দ্বারা কি প্রকারান্তরে সম্পত্তি প্ররোগকরণরূপে যে কার্য করিলেন কিম্বা সম্পত্তি প্ররোগ করণসম্পর্কীয় যে চুক্তি করিলেন।

(২) যে ক্রিয়া দ্বারা ঋণশোধকর্যাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া তাঁহার সপক্ষে যে ডিক্রী কিম্বা ক্রোককরিবার যে ক্ষমতাপত্র হইয়াছে, তিনি নির্ণয়সূচক উক্ত আত্মা হইবার তারিখের পূর্বে সরলভাবে ঋণশোধকর্যাক্ষম ঐ ব্যক্তির ভূমি ক্রোক করিয়া ঐ ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার আজ্ঞামত যে কর্ম সাধন করিলেন।

(৩) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকর্যাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন ইহার সম্বাদ না পাইয়া কোন ব্যক্তির সপক্ষে যে ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার যে ক্ষমতাপত্র হইয়াছে, সেই ব্যক্তি নির্ণয়সূচক উক্ত আত্মার তারিখের পূর্বে সরলভাবে ঋণশোধ করণক্ষম ঐ ব্যক্তির মালের উপর সেই ডিক্রী কি ক্রোক করণের আত্মা প্রবল করিয়া ঐ মাল ক্রোক ও বিক্রয়করণরূপে যে কার্য করিলেন।

ঋণশোধকর্যাক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তির সন্ধান লইবার কথা।

৯৩ ধারা। কোন ব্যক্তির পক্ষে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার পর কোন সময়ে ট্রাস্টী আদালত আদালত ঋণশোধ করণক্ষম সেই ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার স্ত্রীকে

কিম্বা ঋণশোধ করণক্ষম ব্যক্তির কোন সম্পত্তি কি বিষয় কোন ব্যক্তির অধিকারে আছে বলিয়া জানা গেলে কিম্বা অনুভব থাকিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তি ঋণশোধকর্যাক্ষম ব্যক্তির নিকট ঋণী আছে বলিয়া অনুভব থাকিলে আদালত তাহাকে,

কিম্বা ঋণশোধ করণক্ষম ব্যক্তির বিষয়ে কিম্বা তাহার ব্যবসায়ের কি কার্যবস্তুর কি সম্পত্তির বিষয়ে আদালত কোন ব্যক্তিকে সন্ধান জানাইতে সক্ষম বলিয়া জান করিলে তাঁহার নামে আদালতপত্র দিয়া তাহাকে সম্মুখে আদালতে পারিবে।

and the Court may require any such person to produce any documents in his custody or power relating to the insolvent, his dealings or property.

If any person so summoned, after having been tendered a reasonable sum, refuses to come before the Court at the time appointed, or refuses to produce such documents, having no lawful impediment made known to the Court at the time of its sitting and allowed by it, the Court may, by warrant addressed as aforesaid, cause such person to be apprehended and brought up for examination.

94. The Court may examine upon oath, either by word of mouth or by written interrogatories, any person so brought before it in manner aforesaid concerning the insolvent, his dealings or property.

95. If any person on examination before the Court admit that he is indebted to the insolvent, the Court may, on the application of the trustee, order him to pay to the trustee, at such time and in such manner as to the Court seems expedient, the amount admitted, or any part thereof, either in full discharge of the whole amount in question or not, as the Court thinks fit, with or without costs of the examination.

96. Any person acting under warrant of the Court may seize any property of the insolvent divisible amongst his creditors under this Act, and in the insolvent's custody or possession, or in that of any other person;

and with a view to such seizure may break open any house, building, or room of the insolvent where the insolvent is supposed to be, or any building or receptacle of the insolvent where any of his property is supposed to be.

Where the Court is satisfied that there is reason to believe that property of the insolvent is concealed in a house or place not belonging to him, the Court may, if it thinks fit, grant a search-warrant to any constable or prescribed officer of the Court, who may execute the same according to the tenor thereof.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এবং উক্ত ব্যক্তির নিকট কি তাহার কনজীনে গণ-
শোধ করণাক্ষয় ব্যক্তির কি তাহার কারবার কি
সম্পত্তিবিষয়ক যে মলীল থাকে আদালত তাঁহাকে
সেই মলীল দেখাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

তদুপে আহৃত কোন ব্যক্তিকে যুক্তিসংগত টাকা
দেওয়া গেলে পর, আদালতের অধিবেশন কালে
তাঁহার আলিবার কিম্বা মলীল দেখাইবার আইনঅনুসৃত
হইয়া আস্ত বা করা গেলে ও আদালত কর্তৃক তাহা
গ্রাহ্য বা হইলেও যদি সেই ব্যক্তি নিরুপিত সময়ে
আদালতে কিম্বা মলীল দেখাইতে অস্বীকার করেন,
তবে আদালত পূর্বোক্তমতে পরওয়ানা দেখাইয়া
সেই ব্যক্তিকে ধৃত করাইয়া পরীক্ষা দেওয়ার জন্যে
আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৯৪ ধারা। পূর্বোক্তমতে যে ব্যক্তিকে আদালতের
সম্মুখে আনা যায়, আদ-
আদালত কর্তৃক উক্ত সম্মুখে আনা যায়, আদ-
পক্ষের পরীক্ষা লইবার মত তাঁহাকে শপথ করাইয়া
কথা। বাচনিক কি লিখিত প্রশ্ন
দ্বারা প্রশ্নের কিম্বা তাহার
কারবারের কি সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরীক্ষা লইতে
পারিবেন ইতি।

৯৫ ধারা। আদালতের সম্মুখে কোন ব্যক্তির
পরীক্ষার কালে বক্তৃতা করিয়া হইলে সময়ে তিনি
ঋণ স্বীকার হয় আদালতের ঋণশোধ করণাক্ষয় ব্যক্তির
তত টাকা দিবার আজ্ঞার নিকট গণী আছেন স্বীকার
কথা। করিলে, ট্রেজার আর্থনা-
যতে আদালত যে সময়ে ও
কে দ্রুপে বিহিত বোধ করেন তাঁহাকে উক্তীয় ঘাটে
সেই সময়ে ও সেইরূপে পরীক্ষা কার্যের খরচা সহিত
কি তদন্তে আদালতের বিবেচনামতে ঐ সম্পূর্ণ ঋণের
কি তাহার একাংশের শোধস্বরূপ সেই টাকা কি
তাহার একাংশ দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৯৬ ধারা। ঋণশোধ করণাক্ষয় ব্যক্তির যে সম্পত্তি
ঋণশোধ করণাক্ষয় ব্য- এই আইনমতে উক্তমতের
ক্তির সম্পত্তি ধৃতের কথা। মতের বস্তুর কথা। বাইতে
পারে, তাহা ঋণশোধ কর-
ণাক্ষয় সেই ব্যক্তির কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির রক্ষণে কি
অধিকারে থাকিলে, কোন ব্যক্তি আদালতের পরও-
য়ানাক্রমে কার্যকরত সেই সম্পত্তি লইতে পারিবেন।

ও ঋণশোধ করণাক্ষয় সেই ব্যক্তি আপনায় যে
ব্যক্তির কি অষ্টালিকার কি ঘরের মধ্যে আছেন বোধ
হয়, কিম্বা তাহার যে কোন ঘরে কি আধারে তাহার
কোন সম্পত্তি আছে বলিয়া অনুমান হয় ঐ ব্যক্তি
সেই জব্দ লইবার অভিপ্রায়ে ঐ গৃহের ঐ ঘর প্রভৃতি
কি ঐ আধার ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

ঋণশোধ করণাক্ষয় ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি তাহার নিকট
যদি কি স্থানভিত্তিক কোন স্থানে লুক্কায়িত হইয়াছে,
আদালত তদ্বোধমতে এমন বিশ্বাস করিবার হেতু
তালিলে, আদালতের কোন কর্মজীবনকে কিম্বা নি-
র্দিষ্ট কর্মকারককে তালাশী পরওয়ানা দিতে পারি-
বেন। তাহা হইলে সেই ব্যক্তি ঐ পরওয়ানার মর্ম-
মতে কার্য করিবেন ইতি।

Joint and separate Estates.

97. Any creditor whose debt is sufficient to entitle him to present an insolvency petition against all the partners of a firm may present such petition against any one or more partners of such firm without including the others.

Power to present petition against one partner.

98. Where there are more respondents than one to a petition, the Court may dismiss the petition as to one or more of them; without prejudice to the effect of the petition as against the other or others of them.

Power to dismiss petition against some respondents only.

99. Where one member of a partnership has been adjudicated an insolvent, any other petition for adjudication against a member of the same partnership shall be filed in or transferred to the Court in which the first-mentioned petition is in course of prosecution,

Property of partners to be vested in same trustee.

and, unless the Court otherwise directs, the property of such last-mentioned member shall vest in the trustee appointed in respect of the property of the first-mentioned member of the partnership,

and the Court may give such directions for amalgamating the proceedings in respect of the properties of the members of the same partnership as it thinks just.

100. If one partner of a firm is adjudged insolvent, any creditor to whom the insolvent is indebted jointly with the other partners of the firm or any of them, may prove his debt for the purpose of voting at any meeting of creditors, and shall be entitled to vote thereat, but shall not receive any dividend out of the separate property of the insolvent until all the separate creditors have received the full amount of their respective debts.

Joint creditor may prove for purpose of voting.

101. Where joint and separate properties are being administered, dividends of the joint and separate properties shall, subject to any order to the contrary that may be made by the Court on the application of any person interested, be declared together.

Joint and separate dividends.

সাধারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির কথা।

৯৭ ধারা। উত্তমর্ণের যত টাকা পাওনা আছে তিনি অনশিদের মধ্যে এক জনের বাবে দরখাস্ত দিবার ক্ষমতার কথা।
ইহা বিবেচনা করিয়া যদি কৃষ্টির সকল অংশের নামে জনশোধ করিবার অক্ষমতা হইতে পারেন, তবে তিনি কৃষ্টির সকল অংশের নাম না ধরিয়া উত্তমর্ণের মধ্যে কোন এক কি অধিক অংশের নামে দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৯৮ ধারা। দরখাস্তের প্রত্যক্ষী একের অধিক থাকিলে, আদালত তাঁহারদের মধ্যে কোন এক কি অধিক ব্যক্তির পক্ষে ঐ দরখাস্ত ডিসমিস করিতে পারিবেন ও ইচ্ছাতে অন্য এক কি অধিক ব্যক্তির পক্ষে সেই দরখাস্তের ফলের হানি হইবে না ইতি।

৯৯ ধারা। সহস্রসমুখ্যানের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি অনশিদের সম্পত্তি জনশোধ করণাক্ষম বলিয়া একি ট্রাস্টীর প্রতি বর্তিবার মিনীত হইলে, যদি সেই সহস্রসমুখ্যানের অন্তর্গত অন্য ব্যক্তির নামে ওজন মিনের হইবার অন্য দরখাস্ত করা যায়, তবে যে আদালতে প্রথমোক্ত দরখাস্তের কার্য্যাত্মক হইতেছে ঐ দ্বিতীয় দরখাস্ত সেই আদালতে অর্পণ করিতে হইবে কিম্বা উহার প্রেরণ করা যাইবে।

এবং আদালত প্রকারণের আজ্ঞা না করিলে, সহস্রসমুখ্যানের অন্তর্গত প্রথমোক্ত ব্যক্তির সম্পত্তি সম্পর্কে যে ট্রাস্টী নিযুক্ত হন, তাঁহারই প্রতি প্লেজোক্ত ব্যক্তিরও সম্পত্তি বর্তিবে।

এবং আদালত ঐ একি সহস্রসমুখ্যানের অন্তর্গত ব্যক্তিদের সম্পত্তি বিষয়ক আত্মতানিক কার্য্য সংযুক্ত করণ বিষয়ক যে আজ্ঞা ন্যায় জ্ঞান করেন সেই আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১০০ ধারা। যদি কৃষ্টির এক অংশী জনশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া মিনীত হন, তবে সেই ব্যক্তি ঐ কৃষ্টির অন্য অংশিদের কি তাঁহারদের অন্যতর অংশের লভিত সংযুক্ত হইয়া যে উত্তমর্ণের নিকট কথা আছে, তিনি উত্তমর্ণের কোন অধিবেশন কালে যত কামাইবার অভিপ্রায়ে আপন প্রাপ্যের প্রমাণ করিতে পারিবেন, ও সেই অধিবেশন কালে যত কামাইতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু স্বতন্ত্র সকল উত্তমর্ণ যত কাল আপন সংস্পর্গে প্রাপ্য না পান তত কাল তিনি জনশোধনাক্ষম ঐ ব্যক্তির স্বতন্ত্র সম্পত্তি হইতে কোন ডিবিডেণ্ড পাইবেন না ইতি।

১০১ ধারা। সাধারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির কার্য্য এককালে মিশ্রণ হইলে, ঐ সাধারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির ডিবিডেণ্ড এককালে প্রকাশ করা যাইবে। কিন্তু তাহা হইলে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাঁহার প্রার্থনামতে আদালত তাহা বিচ্ছিন্ন করিলে সেই আজ্ঞা ন্যায়।

The expenses of and incident to such dividends shall be fairly apportioned by the trustee between the joint and separate properties, regard being had to the work done for and the benefit received by each property.

102. Where a member of a partnership is adjudged insolvent, the Court may authorize the trustee, with consent of the creditors, certified by a special resolution, to commence and prosecute any suit in the names of the trustee and of the insolvent partner; and any release by such partner of the debt or demand to which the action or suit relates shall be void.

But notice of the application for authority to commence the suit shall be given to such partner, and he may show cause against it, and on his application, the Court may, if it thinks fit, direct that he shall receive his proper share of the proceeds of the suit, and if he does not claim any benefit therefrom, he shall be indemnified against costs in respect thereof as the Court directs.

Evidence.

103. The registrar, or any other person presiding at a meeting of creditors under this Act, shall cause minutes to be kept and duly entered in a book of all resolutions and proceedings of such meeting.

Any such minute as aforesaid, if purporting to be signed by the chairman of the meeting at which such resolutions were passed or proceedings had, shall be received as evidence in all legal proceedings;

and, until the contrary is proved, every general meeting of the creditors in respect of the proceeding of which minutes have been made shall be deemed to have been duly held and convened, and all resolutions passed thereat or proceedings had to have been duly passed and had.

104. Any petition or copy of a petition in insolvency,

any order or copy of an order made by any Court having jurisdiction in insolvency,

any certificate or copy of a certificate made by any Court having jurisdiction in insolvency,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এ ভবিষ্যৎ সম্পর্কীয় ও উদ্ভূত যে ধরতা হয়, এ স্বত্ত্ব ও এ সাধারণ সম্পত্তির নিমিত্তে যত কার্য করা গেল ও তদ্বারা উক্ত দ্বিবিধ সম্পত্তিতে যত লভ্য হইল টুটী ইহা বিবেচনা করিয়া এ সাধারণ এবং এ স্বত্ত্ব সম্পত্তির হিসাবে সেই ধরত ভাগ করিবেন ইতি।

১০২। সদস্যসমূহদের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঋণ-টুটীর এবং ঋণশোধন-কর্ম ব্যক্তির অংশের যৌক্তিক দাবী।

শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইলে, আদালত টুটীকে উত্তরণের বিশেষ নিয়ন্ত্রণক্রমে সংশ্লিষ্ট সম্পত্তি লইয়া টুটীর এবং ঋণশোধনাকর্ম অংশের নামেতে যৌক্তিক দাবী আরম্ভ ও অনুষ্ঠান করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও যে ক্ষণের কি দাওয়ার সম্পর্কে এ মালিশ কি মোকদ্দমা হয় এ অংশী সেই ক্ষণের কি দাওয়ার মুক্তিপত্র দিলে তাহা ব্যর্থ হইবে।

কিন্তু সেই মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার অনুমতির প্রার্থনা হইয়াছে এই মর্মে মোটিস এ অংশিকে দেওয়া যাইবে এবং তিনি তাহার বিপরীত কারণ দর্শাইতে পারিবেন। এবং তাহার প্রার্থনামতে আদালত উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার উৎপন্ন টাকাহইতে তাহার উপযুক্ত অংশ পাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। ও তাহাহইতে কোন প্রাপ্তির দাওয়া না করিলে, আদালত যত্নপূর্ণ আদেশ করেন তদ্রূপে এ মোকদ্দমার ধরত সম্পর্কে তাহার হানি হইবে না ইতি।

প্রমাণের কথা।

১০৩ ধারা। এই আইনমতে উত্তরণের অধিবেশন কালে যে সকল নির্ধারণ উত্তরণের অধিবেশন কালে তাহারদের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রমাণের কথা।

কালে যে সকল নির্ধারণ করা যায় ও যে কার্যের অনুষ্ঠান হয়, রেজিষ্টার কিংবা এ অধিবেশনকালে অন্য যে ব্যক্তি সভাপতি হন, তিনি তাহার সংক্ষেপ কথা লেখাইয়া রীতিমতে বহীতে তোলাইবেন।

সভার যে অধিবেশনকালে উক্ত নির্ধারণ কিংবা আনুষ্ঠানিক কার্য করা যায় পূর্বোক্তমতে লিখিত সংক্ষেপ বাক্য সেই সভাপতির স্বাক্ষরিত বলিয়া প্রকাশ হইলে আইনসংক্রান্ত সমস্ত কার্যাবলীতে তাহা প্রমাণরূপ গ্রাহ্য হইবে।

এবং উত্তরণের যে সাধারণ সভার আনুষ্ঠানিক কার্য সেই সংক্ষেপকথা লিখিয়া লওয়া যায় বিপরীত প্রমাণ না হইলে সেই সভার যথানিয়মে অধিবেশন হইয়াছে এবং তৎকালে যে সকল নির্ধারণ করা যায় ও যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা যথানিয়মে করা গিরাতে জ্ঞান হইতে ইতি।

১০৪ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীনতা-বহিত কার্যাবলীতে প্রমাণের কথা।

১০৪ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীনতা-বহিত কার্যাবলীতে প্রমাণের কথা।

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীনতা-বহিত কার্যাবলীতে প্রমাণের কথা।

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাবিহীনতা-বহিত কার্যাবলীতে প্রমাণের কথা।

any deed or copy of a deed of arrangement in insolvency,

and any other instrument or copy of an instrument, affidavit, or document made or used in the course of any insolvency proceedings, or other proceedings had under this Act,

may, if any such instrument as aforesaid or copy of an instrument appears to be sealed with the seal of any Court having jurisdiction, or purports to be signed by any Judge having jurisdiction in insolvency under this Act, be receivable in evidence in all legal proceedings whatever.

105. In case of the death of the insolvent or his wife, or of a witness

Death of witness.

whose evidence has been received by any Court in any proceeding under this Act, the deposition of the person so deceased, purporting to be sealed with the seal of the Court, or a copy thereof purporting to be so sealed, shall be admitted as evidence of the matters therein deposed to.

106. Every Court having jurisdiction in insolvency under this Act shall have a seal describing such Court in such manner as may be directed by order of the Chief Justice, and judicial notice shall be taken of such seal, and of the signature of the Judge or registrar of any such Court, in all legal proceedings.

Insolvency Courts to have seals.

Miscellaneous.

107. Where a registrar under the authority of this Act attends at any place

Expense of registrar attending meetings, &c.

for the purpose of presiding at a meeting of creditors, or of receiving proofs, or of otherwise acting under this Act, his travelling and incidental expenses incurred in so doing, and those of any clerk or officer attending him, shall, after being settled by the Court, be paid out of the insolvent's property, if sufficient, and otherwise shall be deemed part of the expenses of the Court.

108. Any person to whom anything in action

Power to assignee to sue.

belonging to the insolvent is assigned in pursuance of this Act may bring or defend any suit relating to such thing in action in his own name.

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাবোধিত ব্যাপারের কোন রকমামা কি রকমামার প্রতিলিপি,

এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাবোধিত কিম্বা এই আইন-অনুযায়ী অন্য কার্যানুষ্ঠানক্রমে অন্য যে মিসদর্শনপত্র কি আফিডেবিট কি দলীল কি তৎপ্রতিলিপি করা যায় কি ব্যবহার করা যায়,

তাহা এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাবোধিত ব্যাপারে বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট আদালতের মোহরে মোহরাক্রিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে, কিম্বা বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট অজের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে তাহা আইনমতে সমস্ত কার্যানুষ্ঠানে প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

১০৫ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির সাক্ষির মৃত্যুর কথা।

কিম্বা তাহার স্ত্রীর কিম্বা এই আইনমতে আনুষ্ঠানিক কোন

কার্যে কোন আদালতে যে সাক্ষির প্রমাণ গ্রহণ হইয়াছে তাহার মৃত্যু হইলে, সেই মৃত ব্যক্তির মত প্রমাণ আদালতের মোহরে মোহরাক্রিত হইয়াছে কিম্বা ঐ প্রমাণের প্রতিলিপি তদ্রূপে মোহরাক্রিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে, তাহা ঐ শব্দের উল্লিখিত সমস্ত কথা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

১০৬ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষম-

ঋণশোধন্যক্ষমতাবোধিত আদালতের মোহর থাকি-
বার কথা।

তাহার আদালতের মোহর আদালতের বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট আদালতের একই মোহর থাকিবে। তা-

হাতে চীক জজিস সাহেবের আদালতে সেই আদালত নিরূপণ হইবে। এবং আদালতসংক্রান্ত সকল ব্যাপারে সেই মোহর ও সেই আদালতের অজের কিম্বা জিষ্ট্রারের স্বাক্ষর সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার হইবে ইতি।

বিবিধ বিধি।

১০৭ ধারা। এই আইনের আওতায়, রেজিষ্ট্রার

উপস্থিতিতে রেজিষ্ট্রারের উপস্থিতি হইবার প্র-
চেষ্টা করিবে।

উত্তমণদের সভাপতি হও-
মার্গে কিম্বা প্রমাণ গ্রহণ-
র্গে কিম্বা এই আইনমতে অন্য কার্য করণার্থে কোন

স্থানে উপস্থিত হইলে, সেই কার্য করণে তাহার ও তৎসমভিব্যাহারী কোন কেয়ালীর কি কার্যকারকের মত পথপ্রদ ও তৎসম্পর্কীয় অন্য যে খরচ লাগে আদালত তাহা নিরূপণ করিলে পর ঐ অক্ষম ঋণির ধন হইতে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তাহাহইতে দিবার অথবা না কুলাইলে আদালতের খরচার একাংশ জাম হইবে ইতি।

১০৮ ধারা। অক্ষম ঋণির যে বিবরণ মোকদ্দমার দ্বারা

আসিমির খালিশ করি-
বার ক্ষমতার কথা।

প্রাপ্য হর তাহা এই আইন-
অনুসারে যে ব্যক্তির প্রতি
সমর্পণ করা যায়, তিনি অ-

পহারি নামে সেই বিবরণ পাইবার কোন মোকদ্দমা উপ-
স্থিত করিতে কিম্বা মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারিবে ইতি।

109. Where an insolvent is a contractor in respect of any contract jointly with any other person or persons, such person or persons may sue or be sued in respect of such contract without the joinder of the insolvent.

110. Every deed, conveyance, assignment or other assurance relating solely to immoveable property, or to any mortgage, charge, or other incumbrance on, or any state, right, or interest in any moveable or immoveable property which is part of the estate of any insolvent, and which after the execution of such deed, conveyance, assignment or other assurance, is or remains the estate of the insolvent or of the trustee under the insolvency, and every power-of-attorney, proxy-paper, order, certificate, affidavit, bond or other instrument or writing relating solely to the property of any insolvent or to any proceeding under any insolvency, shall be exempt from stamp-duty (except in respect of fees under this Act.)

111. Where by this Act any limited time from or after any date or event is appointed or allowed for the doing of any act or the taking of any proceeding, then, in the computation of such limited time, the same shall be taken as exclusive of the day of such date or of the happening of such event, and as commencing at the beginning of the next following day; and the act or proceeding shall be done or taken at latest on the last day of such limited time according to such computation, unless such last day is a Sunday, Christmas Day, Good Friday, or a day on which, in pursuance of a notification by the Chief Justice under this Act, the Court does not sit, in which case any act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if it is done or taken on the next day afterwards, not being one of the days in this section specified.

Where by this Act any act or proceeding is directed to be done or taken on a certain day, then if that day happens to be one of the days in this section specified, such act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if it is done or taken on the next day afterwards, not being one of the days in this section specified.

[সংস্করণ নং ১৯৭১। ২৪ অধ্যাদেশ।]

১০৯ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি সাধারণ চুক্তির পক্ষে অ-কোন চুক্তিসম্পর্কে অন্য এক কি অধিক ব্যক্তির সঙ্গে বা বিধির কথা। চুক্তিকারক হন, তবে ঐ চুক্তিসম্পর্কে ঐ অক্ষম ব্যক্তির নাম সংযোগ না করিয়া উক্ত অন্য ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের নামে যোকদ্দমা উপস্থিত করা হাইতে পারিবে কিম্বা ঐ অন্য ব্যক্তি কি ব্যক্তির যোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেম ইতি।

১১০ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির মালীকপ্রভৃতির ইষ্টাঙ্গ কেবল স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক কিম্বা উহার সম্পত্তিতে বা লাগিবার কথা। কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির উপর কোন বন্ধক কি দাবী কি দায় কি ঐ সম্পত্তিতে কোন প্রাধিকার কি সম্পর্কবিষয়ক যে মালীক কি হস্তান্তর করণপত্র কি অর্পণপত্র কি অন্য মিসদর্শনপত্র সম্পাদন হইবার পরও ঐ সম্পত্তি ঐ অক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তি থাকে কিম্বা ঋণশোধের অক্ষমতাযুক্তি ব্যাপারমতে ট্রাস্টীর প্রাপ্তি অর্শে, সেই মালীক কি হস্তান্তর করণপত্রের কি অর্পণপত্রের কি অন্য মিসদর্শনপত্রের, এবং ঋণশোধ করিবার অক্ষম কোন ব্যক্তির কেবল সম্পত্তিবিষয়ক কিম্বা ঋণশোধের অক্ষমতাযুক্তি কোন আনুষ্ঠানিক কার্যবিধিক প্রত্যেক মোক্তারনামার ও অন্যের দ্বারা মত জানাইবার অনুমতি পত্রের ও অনুজ্ঞাপত্রের ও সর্টিকিটের ও আকিডেব্রিটের ও খড়ের ও অন্য মিসদর্শনপত্রের ও লিপির উপর এই আইনমতে রক্ষণভিন্ন ইষ্টাঙ্গের মানুল লাগিবে না ইতি।

১১১ ধারা। এই আইনমতে যদি কোন তারিখ-অধি কি তৎপরে কিম্বা সময়নির্ণয়ণের কথা। কোন ঘটনা ঘটনাধি কি তৎপরে কোন কার্য করিবার কি কার্যের অনুষ্ঠান করিবার নিরূপিত সময়ের নিয়ম কি অনুমোদন হইর থাকে, তবে সেই নিরূপিত সময়ের হিসাব করণকালে ঐ তারিখ কিম্বা ঘটনার দিন গরিতে হইবে না, তৎপরে দিনের সকালাবধি ঐ দিনের আরম্ভ গরিতে হইবে। সেই হিসাবমতে ঐ দিনের যে শেষ দিন হয় অন্ততঃ সেই দিনে ঐ কার্য করিতে কিম্বা ঐ কার্যের অনুষ্ঠান করিতে হইবে। কিন্তু ঐ শেষ দিন তারিখ কি কৃস্বাসাঙ কি শুক্লাহুইতে হইলে, কিম্বা এই আইনমতে চীফ জুডিস লাহেবের জাপানপত্রানুসারে আদালতের যে দিনে অধিবেশন না হয় এমন দিন হইলে, সেই দিনটির তৎপরে দিনে সেই কার্য করা গেলে কি সেই কার্যের অনুষ্ঠান হইলে তাহা যথাসময়ে করা গিয়াছে কি তদনুষ্ঠান হইরাছে জান হইবে।

এই আইনমতে নিরূপিত দিনে কোন কার্য করিতে কিম্বা কার্যের অনুষ্ঠান করিতে হইলে যদি সেই দিন ঐ তারিখ নিরূপিত সময়ের দিন হয় তবে এই ধারা নিরূপিত দিনটির তাহার পক্ষাৎ দিনে করা গেলে উপযুক্ত সময়ে ঐ কার্য করা গেলে ও তদনুষ্ঠান হইর জান হইবে ইতি।

112. The registrars and other officers of the Courts acting in insolvency shall make to the Local Government such returns of the business of their respective Courts and offices, at such times and in such manner and form as may be prescribed by the rules of Court, and from such returns such officer as the Local Government shall from time to time appoint shall, in manner prescribed by the rules of Court, frame books (which shall be, under the regulations of the rules of Court, open for public information and searches), and also a general annual report to the Government of India, judicial and financial, respecting all matters within this Act.

113. Where any dividends remain unclaimed for five years, then and in every such case the same shall be deemed vested in the Secretary of State for India in Council, and shall be disposed of as the Governor General of India in Council directs.

114. Where an insolvent is a trustee within the Indian Trustee Act, 1866, section thirty-five of that Act shall have effect so as to authorize the Court to appoint a new trustee in substitution for the insolvent (whether voluntarily resigning or not), if it appears to the Court expedient to do so, and all provisions of that Act, and of any other Act relative thereto, shall have effect accordingly.

PART V.

LIQUIDATION BY ARRANGEMENT.

Regulations.

115. The following regulations are prescribed with respect to the liquidation by arrangement of the affairs of the debtor:

- (1.) A debtor unable to pay his debts may summon a general meeting of his creditors, and such meeting may, by a special resolution as defined by this Act, declare that the affairs of the debtor are to be liquidated by arrangement and not in insolvency, and may at that or some subsequent meeting, held at an interval of not more than a week, appoint a trustee, with or without a committee of inspection.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

১১২ ধারা। রেজিষ্টারস ও অন্যান্য কর্মচারের আ-
কর্ষণ করিবার জ-
ন্যতা কার্য হইতে কর্তব্য-
রক্ষার নিয়মের কথা।
সময়ে ও নিয়মে ও পাঠে তাগত আদালতের ও
কাৰ্য্যালয়ের কৃত কর্মের রিপোর্ট দিবে, এবং তাহার
গবর্ণমেন্টে সর্বদা জমা। য কর্মচারকে নিযুক্ত করেন
তিনি আদালতের বিধি নিয়মিত বহিঃ প্রাপ্ত করিয়া
রাখিবেন, এবং বৎসর এই আইনের অন্তর্গত সমস্ত
বিষয়ের আদালত ও হিসাব সম্পর্কীয় সাধারণ রি-
পোর্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে দিবে। উক্ত যে বহিঃ
করিবেন তাহাতে সাধারণের সন্ধান লইবার ও অন্বেষণ
করিবার নিমিত্ত তাক আদালতের বিধি উল্লিখিত
বিধানমতে খোলা থাকিবে ইতি।

১১৩ ধারা। যদি কোন ডিভিডেন্ড পাঁচ বৎসর
পাঁচ বৎসর নাওরা হা
হইলে ডিভিডেন্ড রক্ষিত
হইবার কথা।
ডিভিডেন্ডের টাকা বন্ডিস-
ভাষিত ঋণীত টেট সে-
ক্রেটারী সাংগেবের প্রতি অনিল জাম হইবে, ও বন্ডিস-
ভাষিত ভারতবর্ষের ঋণীত গবর্ণর জেনারেল সাংগেব
যজ্ঞপ আত্ম করেন এই টাকা লইয়া তজ্ঞপ কার্য
হইবে ইতি।

১১৪ ধারা। জনশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি
জনশোধ অক্ষম ব্যক্তিকে ভারতবর্ষীয় ট্রীবিবরক
ট্রীবিবর পদবীতে অবদর ক- ১৮৬৬ সালের আইনমতে
রিবার কথা। ট্রীবিবর হন, তবে সেই অক্ষম
ব্যক্তি আপনি এই পদ ত্যাগ
করিলে কি না করিলেও আদালত বিধিত বোধ করিলে
এ আইনের ৩৪ ধারার বলে এই অক্ষম ব্যক্তি হইলে
নূতন ট্রীবিবর নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং এই আই-
নের ও ডিবিবর সম্পর্কীয় অন্য কোন আইনের বিধান
বহুসংখ্যক সফল হইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

বন্দোবস্তকারী জনশোধনের বিধি।

বিধানের কথা।

১১৫ ধারা। অগ্নির বিবরণসাপার লইয়া বন্দোবস্ত
বন্দোবস্তকারী জনশোধ- করণকারী জনশোধ করি-
বার নিয়মিত বিধান
করা গেল।

- (১) যদি জনশোধ করিতে না পারিলে সকল উদ্ভ-
বকে সভায় আহ্বান করিতে পারিবেন। তাহা
হইলে এই সভায় ব্যক্তির এই আইনের নিয়ম-
মতে বিশেষ নিয়ন্ত্রণ করিয়া এই অগ্নির বিবরণ বন্দোবস্ত
ক্রমে মিটারী দেওয়া হইবে জনশোধনের অক্ষমতা-
যুক্তি ব্যাপারহারা নয়, ইহা নিয়ন্ত্রণ করিতে পারি-
বেন। এবং তাহার সেই অধিবাসনকালে অথবা
সপ্তাহের অনধিক কালান্তর অবিবশন করিয়া ট্রীবিবর
নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং তাহার সহিত বন্দো-
বস্ত তত্ত্বাবধায়ক কমিটীকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন
কিন্তু নাও করিবেন।

(2.) All the provisions of this Act relating to a first meeting of creditors, and to subsequent meetings of creditors in the case of an insolvency, including the description of creditors entitled to vote at such meetings, and the debts in respect of which they are entitled to vote, shall apply respectively to the first meeting of creditors, and to subsequent meetings of creditors, for the purposes of this section, subject to the following modifications:—

(a.) Every such meeting shall be presided over by such chairman as the meeting may elect; and

(b.) No creditor shall be entitled to vote until he has proved by oath a debt provable in insolvency to be due to him, and the amount of such debt, with any prescribed particulars; and any person wilfully making a false oath in relation of such debt shall be deemed guilty of the offence of giving false evidence in a judicial proceeding:

(3.) The debtor, unless prevented by sickness or other cause satisfactory to such meeting, shall be present at the meeting at which the special resolution is passed, and shall answer any inquiries made of him, and he, or, if he is so prevented from being at such meeting, some one on his behalf, shall produce to the meeting a statement showing the whole of his assets and debts, and the names and addresses of the creditors to whom his debts are due:

(4.) The special resolution, together with the statement of the assets and debts of the debtor, and the name of the trustee appointed, and of the members, if any, of the committee of inspection, shall be presented to the registrar, and it shall be his duty to inquire whether such resolution has been passed in manner directed by this section; but if satisfied that it was so passed, and that a trustee has been appointed with or without a committee of inspection, he shall forthwith register the resolution and the statement of the assets and debts of the debtor, and such resolution and statement shall be open for inspection on the prescribed conditions, and the liquida-

(২) প্রণয়নের অক্ষমতা ঘটিল ব্যাপারে উক্ত মণদের প্রথম অধিবেশন ও তৎপক্ষে অন্যান্য অধিবেশন বিষয়ে ও সেই অধিবেশনকালে যে প্রকারের উত্তরণের মত আপন করিতে পারিবেন ও যে প্রণয়নের উত্তরণের মত আপন করিবার অধিকার থাকে এইরূপে এই আইনের যে বিধান আছে তাহা এই ধারার কাছাকাছি উত্তরণের প্রথম অধিবেশনের ও তৎপক্ষে অন্যান্য অধিবেশনের প্রতি বর্তিবে। কিন্তু মতান্তরিত এইরূপে বিধি মান্য।

(ক) সভার ব্যক্তির বাহকে সভাপতি পদে যনো-
নীত করেন তিনি সভাপতি হইবেন।

(খ) প্রণয়নের অক্ষমতা ঘটিল ব্যাপারে যে প্রণয়নীয় হয়, কোন উত্তরণ শপথক্রমে আপন করিয়া সেই প্রকারের প্রণয়নীয় না করিলে ও বত টাকা পাওনা হয় তাহার ও নির্দিষ্ট অন্য বর্ণনার প্রমাণ না করিলে তিনি মত আপন করিতে সক্ষম হইবেন না। কোন ব্যক্তি তদুপায় প্রণয়নীয় ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা শপথ করিলে তিনি আদালতের আন্তর্জনিক কার্যে মিথ্যা প্রমাণ দেওনা-
পরোধের অপরাধী কাম হইবেন।

(৩) সভার যে অধিবেশনকালে উক্ত বিশেষ নি-
দ্ধারণ করা যায়, প্রণয়ী পক্ষীয়ুক্ত কিম্বা সভার ব্যক্তিদের মধ্যে যজনক অন্য কারণে অপারক না হইলে সেই অধিবেশনকালে উপস্থিত হইয়া তাঁহার মতকে যে কথা জি-
জ্ঞাসা করা যায় তাহার উত্তর দিবেন। এবং তাঁহার মত ধর্ম ও সম্পত্তি ক্ষেত্র ও তাঁহার মত টাকা প্রণয় ও যে উত্তরণের এই টাকা প্রণয় তাঁহারদের নাম ও নিবাসানির বর্ণনাপত্র তিনি কিম্বা উক্ত কারণে আদালতে অপারক হইলে তাঁহার পক্ষীয় কোন ব্যক্তি এই সভার দেখাইবেন।

(৪) এই বিশেষ নিদ্ধারণ এবং প্রণয়নীয় ও সম্প-
ত্তির ও প্রণয়নীয় বর্ণনাপত্র ও যাহাকে ট্রাস্ট
পদে নিযুক্ত করা যেন তাঁহার নাম ও তত্ত্বা-
বধারক কমিটি নিযুক্ত হইলে তদন্তগত
ব্যক্তিদের নাম রেজিস্ট্রারকে দেওয়া হইবে
এবং উক্ত নিদ্ধারণ এই ধারার আদেশমতে
করা যেন কি না ইহার তত্ত্ব লওয়া এই রে-
জিস্ট্রারের কর্তব্য হইবে। তাহা তদন্তে করা
যেন এবং তত্ত্বাবধারক কমিটির সহিত কি
তত্ত্ব এক জন ট্রাস্টকে নিযুক্ত করা গিয়াছে
ইহা স্বপ্রমাণে জানিলে তিনি তৎক্ষণাৎ এই
নিদ্ধারণ এবং প্রণয়নীয় ও সম্পত্তির ও প্রণয়নীয়
বর্ণনাপত্র রেজিস্ট্রার করিবেন। ও নির্দিষ্ট নি-
য়মমতে সেই নিদ্ধারণ ও বর্ণনাপত্র দেখিবার
অনুমতি হইবে। এবং ট্রাস্ট নিযুক্ত হইবার

tion by arrangement shall be deemed to have commenced as from the date of the appointment of the trustee :

- (6.) All such property of the debtor as would, if he were made insolvent, be divisible amongst his creditors shall, from and after the date of the appointment of a trustee, vest in such trustee under a liquidation by arrangement, and be divisible amongst the creditors, and all such settlements, conveyances, transfers, charges, payments, obligations, and proceedings as would be void against the trustee in the case of an insolvency shall be void against the trustee in the case of liquidation by arrangement.

- (6.) The certificate of the registrar in respect of the appointment of any trustee in the case of a liquidation by arrangement shall be of the same effect as a certificate of the Court to the like effect in the case of an insolvency :

- (7.) The trustee under a liquidation shall have the same powers, and perform the same duties, as a trustee under an insolvency, and the property of the debtor shall be distributed in the same manner as in an insolvency :

and with the modification hereinafter mentioned, all the provisions of this Act shall, so far as the same are of applicable, apply to the case of a liquidation by arrangement in the same manner as if the word "insolvent" included a debtor whose affairs are under liquidation, and the word "insolvency" included liquidation by arrangement ;

and in construing such provisions, the appointment of a trustee under a liquidation shall, according to circumstances, be deemed to be equivalent to and a substitute for the presentation of a petition in insolvency, or the service of such petition or an order of adjudication in insolvency :

- (8.) The creditors at their first or any general meeting may prescribe the Bank into which the trustee is to pay any monies received by him, and the sum which he may retain in his hands :

সিদ্ধাবধি বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের আ-
রম্ভ হইয়াছে জ্ঞান হইবে ।

- (৫) ঋণী ঋণশোধ করিবার অক্ষম নির্ণয় হইলে উক্তমর্মেদের মধ্যে তাহার যে সম্পত্তি বি-
ভাজ্য হয়, উক্ত নির্ণয় হইবার তারিখ অবধি
ঐ ঋণির তরুণ সকল সম্পত্তি বন্দোবস্ত
ক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্যপত্র উক্ত উক্তির
প্রতি আর্শিবে । ও তাহা উক্তমর্মেদের মধ্যে
বিভাজ্য হইবে । এবং ঋণশোধনের অক্ষ-
মতাবস্থিত ব্যাপারে যে সকল ঘনমিল্লপত্র
ও হস্তান্তরকরণপত্র ও অর্পণপত্র ও দাবী ও
দত্ত টাক ও মিল্লকল ও আস্থানিক ক্রিয়া
উক্তির প্রতিপক্ষে ব্যর্থ হইত তাহা বন্দোবস্ত-
ক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্যোপ উক্তির প্রতি-
পক্ষে ব্যর্থ হইবে ।

- ৬। বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্যে কোন
উক্তির নিযুক্ত হইয়া থাকিলে রেজিষ্ট্রার যে
সর্টিফিকেট দেন তাহা ঋণশোধনের অক্ষ-
মতাবস্থিত ব্যাপারে আমানতের সেই
বন্দোবস্ত সর্টিফিকেটেরমাত্র বলবৎ হইবে ।

- ৭। ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারের উক্তির
মাত্র বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্যে
উক্তির ক্ষমতা থাকিবে ও তাহার সেই কর্ম
কর্তব্য হইবে । এবং ঋণির সম্পত্তি ঋণ-
শোধনের অক্ষমতাবস্থিত ব্যাপারে যে
রূপ বন্টন করা যায় সেইরূপে বন্টন করা
যাইবে ।

এবং এই আইনের সমস্ত বিধান "অক্ষম ঋণী"
শব্দের মধ্যে যে ঋণির ঋণ বন্দোবস্তক্রমে
শোধ করা যায়, তিনিও ঋণী হইলে, এবং
"ঋণশোধনের অক্ষমতাবস্থিত ব্যাপার" এই
শব্দে বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কার্য
এষণ হইলে এই বিধান বন্দোবস্তক্রমে ঋণ-
শোধনকার্যের প্রতি যত্নপূর্ণ খাতিত মিল্ল-
লিখিত পরিবর্তন যানিয়া যত দূর খাতিতে
পারের তত দূর খাতিবে ।

এবং এই বিধানের অর্থ করণে, বন্দোবস্তক্রমে
ঋণশোধনের ব্যাপারমতে উক্তিকে নিযুক্ত
করা গতিত বিবেচনার ঋণশোধনের
অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে দরখাস্ত উপস্থিত
করণের কথা এ দরখাস্ত গব্যর্গণ করণের
কিন্তু ঋণশোধ করিবার অক্ষমতার নির্ণয়-
স্বত্ব আদ্যার তুল্য ও তৎপরিবর্তে জ্ঞান
হইবে ।

- ৮। উক্ত যে টাকা প্রাপ্ত হইল তাহা কোন ব্যাংক
গচ্ছিত করিবেন ও যত্নপূর্ণ ভাবে টাকা রাখি-
বেন, উক্তমর্মেদের কার্যপত্রের প্রথম কথা
সাধারণের কোন অধিবেশনকালে ইহা নির্ণয়
করিবেন ।

- (9.) The provisions of this Act with respect to the close of the insolvency, discharge of an insolvent, to the release of the trustee, and to the audit of accounts by the comptroller, shall not apply in the case of a debtor whose affairs are under liquidation by arrangement.

But the close of the liquidation may be fixed, and the discharge of the debtor and the release of the trustee may be granted, by a special resolution of the creditors in general meeting, and the accounts may be audited in pursuance of such resolution, at such time and in such manner and upon such terms and conditions as the creditors think fit:

- (10.) The trustee shall report to the registrar the discharge of the debtor, and a certificate of such discharge given by the registrar shall have the same effect as an order of discharge given to an insolvent under this Act:
- (11.) Rules of Court may be made in relation to proceedings on the occasion of liquidation by arrangement in the same manner and to the same extent and of the same authority as in respect of proceedings in insolvency:
- (12.) If it appear to the Court on satisfactory evidence that the liquidation by arrangement cannot, in consequence of legal difficulties, or of there being no trustee for the time being, or for any sufficient cause, proceed without injustice or undue delay to the creditors or to the debtor, the Court may adjudge the debtor an insolvent, and proceedings may be had accordingly:
- (13.) Where no committee of inspection is appointed, the trustee may act as on his own discretion in cases where he would otherwise have been bound to refer to such committee:
- (14.) In calculating a majority on a special resolution for the purposes of this section, creditors whose debts amount to sums not exceeding one hundred rupees shall be reckoned in the majority in value, but not in the majority in number.

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ২৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

- ৯। বন্দোবস্তক্রমে যে ঋণির ঋণশোধ করিবার ব্যাপার চলে তাঁহার প্রতি ঋণশোধের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ করণ ও অক্ষম ঋণিকে মুক্ত করণ ও উদ্ধাকে মুক্ত করণ ও কন্ট্রোলর দ্বারা হিসাব আডিট করণ বিষয়ক এই আইনের বিধান প্রযোজ্য নহে।

কিন্তু উক্তবর্ণের সাধারণের অধিবেশনকালে বিশেষ নির্ধারণ করিয়া বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধের কার্য বন্ধ করণের ও ঋণির মুক্ত করণের ও উদ্ধাকে মুক্ত করণের অনুমতি দিতে পারিবে, এবং উক্তবর্ণেরা যে সময় ও যে নিয়ম ও বিধি নিহিত বোধ করেন, উক্ত নির্ধারণানুসারে সেই সময় সেই প্রকারে ও সেই নিয়ম ও বিধিভাবে হিসাব আডিট করা যাইবে।

- ১০। ট্রস্টি রেজিষ্টারকে ঋণির মুক্ত হওয়ার কথা জানাইবে। ও রেজিষ্টারকর্তৃক সেই ঋণির মুক্ত হওয়ার যে সর্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা এই আইনক্রমে অক্ষম ঋণির মুক্ত হওয়ার আত্মপত্রের তুল্য বলবৎ হইবে।

- ১১। ঋণশোধের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার সম্বন্ধীয় আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়ে আদালতের বিধি যে প্রকারে ও যত দূর করা যাইতে পারে ও সেই বিধির যত বল থাকে, বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধের ব্যাপার সম্বন্ধীয় আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়েও আদালতের বিধি সেই প্রকারে ও তত দূর করা যাইতে পারিবে ও তাহার তত্ত্ব লা বল হইবে।

- ১২। আইনসংক্রান্ত কোন বাধাহেতুক কিম্বা ভাৎকালিক-কোন ট্রস্টী না থাকা প্রযুক্ত কিম্বা অন্য বিধিত কারণে উক্তবর্ণের কি ঋণির পক্ষে অন্যান্য কার্যভিন্ন কিম্বা অস্বীকৃত বিলম্ব না হইয়া বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধের কার্যানুষ্ঠান হইতে পারে না, আদালত অধোদক্ষমক প্রমাণে এমত বোধ করিলে সেই ঋণিকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিতে পারিবে ও তদনুসারে কার্যানুষ্ঠান হইবে।

- ১৩। যদি তত্ত্বাবধায়ক কমিটি নিযুক্ত না হয়, তবে ট্রস্টী ঘেহ স্থলে ঐ কমিটির যতপ্রহণ করিতে আবদ্ধ হইতেন সেইস্থলে ট্রস্টী দ্বীর বিবেচনামতে কার্য করিতে পারিবে।

- ১৪। এই দ্বারার কার্যোপলক্ষে অধিকাংশ ব্যক্তি বিশেষ নির্ধারণের সপক্ষ আছেন কি না, ইহার নিরূপণ করণ কালে, যে উক্তবর্ণের প্রাপ্য একশত টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা সংখ্যাক্রমে অধিকাংশের মধ্যে গণ্য হইবেন না ঋণের মূল্যক্রমে অধিকাংশের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

PART VI.

COMPOSITION WITH CREDITORS.

Regulations.

116. The creditors of a debtor unable to pay his debts may, without any proceedings in insolvency, by an extraordinary resolution, resolve that a composition shall be accepted in satisfaction of the debts due to them from the debtor.

Regulations as to composition by creditors.

117. An extraordinary resolution of creditor shall be a resolution which has been passed by a majority in number and three-fourths in value of the creditors of the debtor, assembled at a general meeting to be held in the manner prescribed, of which notice has been given in the prescribed manner, and has been confirmed by a majority in number and value of the creditors assembled at a subsequent general meeting, of which notice has been given in the prescribed manner, and held at an interval of not less than seven days nor more than fourteen days from the date of the meeting at which such resolution was first passed.

Extraordinary resolution defined.

118. In calculating a majority for the purposes of a composition under this Part, creditors whose debts amount to sums not exceeding one hundred rupees shall be reckoned in the majority in value, but not in the majority in number, and the value of the debts of secured creditors shall, as nearly as circumstances admit, be estimated in the same way, and the same description of creditors shall be entitled to vote at such general meetings as in insolvency.

Majority how calculated.

119. The debtor, unless prevented by sickness or other cause satisfactory to such meetings, shall be present at both the meetings at which the extraordinary resolution is passed, and shall answer any inquiries made of him, and he, or, if he is so prevented from being at such meetings, some one on his behalf, shall produce to the meetings a statement showing the whole of his assets and debts, and the names and addresses of the creditors to whom such debts respectively are due.

Debtor to be present.

120. The extraordinary resolution, together with the statement of the debtor as to his assets and debts, shall be presented to the registrar, and it shall be his duty to inquire whether such resolution has been passed in man-

Extraordinary resolution to be registered.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

৪ষ্ঠ অধ্যায়।

উত্তমণদের সঙ্গে রক্ষণাধার বিধি।

বিধান।

১১৬ ধারা। ঋণী ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলে উত্তমণদের দ্বারা রক্ষা হইবে। উত্তমণেরা ঋণশোধের অক্ষমতাসম্বন্ধে কোন কা-
যের অকর্তৃত্ব না করিয়া ঋণীর স্থানে আপনাদের পাওনার পরিশোধে রক্ষা-
নামা প্রাপ্ত করিব বলিয়া সাধারণগণাভীত সিদ্ধান্তক্রমে
নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন ইতি।

১১৭ ধারা। ঋণীর উত্তমণদের অধিবেশনের মো-
তাযবসতীত সিদ্ধান্তের শ- টি নিম্নলিখিত যে-
দের অধীনে কথা। গেলে পর ঐ উত্তমণদের
সংখ্যা দ্বারা অধিকাংশ ও
পাওনার মূল্যানুসারে তারি অংশের ভিন্ন অংশ
ব্যক্তি নির্দ্ধিতে প্রকারে সাধারণের সভায় অধি-
স্থিত হইবে। যে নির্দ্ধারণ করেন, ও তৎপরে নির্দ্ধিতে
প্রকারে সাধারণের অধিবেশনের মোটিস দেওয়া
গেলে প্রথম যে অধিবেশনের তারিখে ঐ নির্দ্ধা-
রণ করা যায় সেই তারিখঅবধি সাত দিনের
অন্তর ও চতুর্দশ দিনের অধিক কোন নির্দ্ধারে
অধিবেশন হইবে। উত্তমণদের সংখ্যা ও পাওনার মূল্যা-
নুসারে অধিকাংশ ব্যক্তি সেই সাধারণের অধিবেশন,
কালে উপস্থিত হইবে। সেই নির্দ্ধারণ সূচ করিলে তাহা
উত্তমণদের সাধারণগণাভীত সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

১১৮ ধারা। এই অধ্যায়সম্বন্ধে রক্ষণাধার নির্দ্ধিত
অধিকাংশ নির্দ্ধারণের অধিকাংশ নির্দ্ধারণ করণের
বিধি এই। যে উত্তমণের
কথা।
পাওনা এক শত টাকার অ-
ধিক না হয় তাহারদের সংখ্যানুসারে অধিকাংশ গণ্য
হইবে। তাহারদের পাওনার মূল্যানুসারে অধিকাংশ
গণ্য হইবে এবং একপ্রাপ্ত উত্তমণদের পাওনার মূল্যও
গতিক বিবেচনায় সেই প্রকারে নির্দ্ধারণ হইবে। এবং
ঋণশোধের অক্ষমতাসম্বন্ধে ব্যাপারে যে উত্তমণদের
মত জ্ঞাপন করিবার অধিকার থাকে সাধারণের উক্ত
সভায় ঐ উত্তমণদের তত্ত্বপ অধিকার থাকিবে ইতি।

১১৯ ধারা। সভার যে দুই অধিবেশন কালে সাধা-
রণগণাভীত ঐ নির্দ্ধারণ করা
যায়, ঋণী পীড়ার প্রযুক্ত
কিন্তু প্রত্যাহ ব্যক্তিদের
অধিবেশনকাল কারণে অপারক না হইলে সেই দুই
অধিবেশন কালে উপস্থিত হইবেন। ও তাহাকে যে
কথা জিজ্ঞাসা হয় তাহার উত্তর দিবেন ও তাহার যত
হম ও সম্পত্তি আছে ও তাহার যত টাকা খণ হইয়াছে
ও যে উত্তমণদের নিকটে ঋণী আছে তাহা তিনি তাহারদের
নাম ও বাসস্থানাদির বর্ণনাপত্র ঐ সভার অধিবেশনে
দেখাইবেন কিন্তা তিনি উক্ত প্রকারে উপস্থিত হইতে
না পারিলে, তাহার সপক্ষে কোন ব্যক্তি তাহা দেখাই-
বেন ইতি।

১২০ ধারা। সাধারণগণাভীত ঐ নির্দ্ধারণ এবং ঋণীর
সাধারণগণাভীত নির্দ্ধারণ হম ও সম্পত্তির ও ঋণের
বর্ণনাপত্র রেজিষ্ট্রারের নি-
রেজিষ্ট্রী করিবার কথা।
কট উপস্থিত করা যাইবে।
এবং সেই নির্দ্ধারণ এই অধ্যায়ের আদেশমতে করা
গিয়াছে কিন্তা হইবার অনুসন্ধান লওয়া তাহার কর্তব্য।

ner directed by this section, and if satisfied that it has been so passed he shall forthwith register the resolution and statement of assets and debts; but until such registration has taken place such resolution shall be of no validity; and any creditor of the debtor may inspect such statement at prescribed times, and on payment of such fee, if any, as may be prescribed.

121. The creditors may, by an extraordinary resolution, add to or vary the provisions of any composition previously accepted by them, without prejudice to any persons taking interests under such provisions who do not assent to such addition or variation; and any such extraordinary resolution shall be presented to the registrar in the same manner and with the same consequences as the extraordinary resolution by which the composition was accepted in the first instance

122. The provisions of a composition accepted by an extraordinary resolution in pursuance of this section shall be binding on all the creditors whose names and addresses, and the amount of the debts due to whom, are shown in the statement of the debtor, produced to the meetings at which the resolution has passed, but shall not affect or prejudice the rights of any other creditors.

123. Where a debtor issues on a bill of exchange, hundí or promissory note, if the debtor is ignorant of the holder of any such bill of exchange, hundí or promissory note, he shall be required to state the amount of such bill, hundí or note, the date on which it falls due, the name of the acceptor or person to whom it is payable, and any other particulars within his knowledge respecting the same; and the insertion of such particulars shall be deemed a sufficient description of the creditor of the debtor in respect of such debt, and any mistake made inadvertently by a debtor in the statement of his debts may be corrected after the prescribed notice has been given, with the consent of a general meeting of his creditors:

124. The provisions of any composition made in pursuance of this section may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed to be an offence under the Indian Penal Code, section 187.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২৫ জানুয়ারি।]

ও সেই প্রকারে করা গিয়াছে ইহা কবোঁহমতে জানিলে, তিনি সেই নিষ্কারণ ও ধম ও সম্পত্তির ও ধর্মের সেই বর্ণনাপত্র রেজিস্ট্রারী করিবেন। কিন্তু যত কাল উক্ত পত্র রেজিস্ট্রারী না করা যায় তত কাল এই নিষ্কারণ সিদ্ধ হইবে না। এই বর্ণনাপত্র দৃষ্টি করিবার জন্য কোম কী নিষ্কারিত হইলে ধর্মের কোম উত্তমণ নিষ্কারিত সেই কী দিয়া নিষ্কারিত কোম সময়ে এই বর্ণনাপত্র দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

১২১ ধারা। উত্তমণেরা রক্ষাশায়ার কোম নিয়ম গ্রহণ করিলে পর সাধারণ রক্ষাশায়ার পরিবর্তন করি-
নাতিত নিষ্কারণ করিয়া
বির কথা।
মুতল কএক নিয়ম সংযোগ
করিতে কিম্বা পূর্বোক্ত নিয়ম পরিবর্তন করিতে পারি-
বেন। এবং অন্য যে ব্যক্তির সেই মুতল কি পরিবর্তিত
নিয়মে সম্মত না হন, তাঁহারদের সেই নিয়মমতে আর্থ
গ্রহণের কোম ব্যাধাত হইবে না। সাধারণাতিত যে
নিষ্কারণক্রমে রক্ষাশায়ার প্রথমে গ্রহণ হইল তাহা যে
প্রকারে রেজিস্ট্রারকে দেওয়া যায় ও তাহার যের কল
হয়, এই ধারামত সাধারণাতিত নিষ্কারণও সেই প্রকা-
রে রেজিস্ট্রারকে দিতে হইবে ও তাহার সেই কল হইবে
ইতি।

১২২ ধারা। এই অধ্যায়ানুযায়ী সাধারণাতিত যে
নিষ্কারণক্রমে রক্ষাশায়ার গ্রা-
রক্ষাশায়ার বলবৎ হইবার
হা হয়, সেই নিষ্কারণ সভার
কথা।
যে অধিবেশন কালে কর
যায় সেই অধিবেশনে ধর্মের যের উত্তমণের নামের
ও বাসস্থানের ও বাটার যত টাকা পাওনার বর্ণনাপত্র
উপস্থিত করা যায়, সেই সকল উত্তমণ এই রক্ষাশায়ার
নিয়মে আবদ্ধ হইবেন কিন্তু তাহাতে অন্য কোম উত্ত-
মণের অধিকারের ব্যাধাত কি হানি হইবে না ইতি।

১২৩ ধারা। যদি বিল অক একুসচেঞ্জ কিম্বা হুতী কি
হুতী কি খতের উপর যে
ধর্ম হয় তাহার বিধান।
একুসচেঞ্জ কি হুতী কি ধর্ম-
একুসচেঞ্জ কোম ব্যক্তির হাতে আছে যদি যদি ইহা না
আনেন, তবে এই বিল কি হুতী কি পত্র কত টাকার ও
তাহা কোম দিনে দেমা হয় এই কথা ও যে ব্যক্তি
তাহা স্বীকার করিয়াছেন কিম্বা টাকা যাঁহাকে দেমা হয়
তাঁহার নাম ও অন্য যে রক্তান্ত জ্ঞাত থাকেন তাঁহার
প্রতি তাহা জানাইতে আদেশ হইবে। ও সেই রক্ত-
স্তের লিখন এই ধর্ম সম্পর্কে ধর্মের উত্তমণের যথেষ্ট বর্ণনা
জ্ঞান হইবে। ধর্মী আপন ধর্মের বর্ণনাপত্রে যদি অন্য-
ধানতাক্রমে কোম তুল করিয়া থাকেন তবে নিষ্কারি-
তমতে মোটিস দিলে পর উত্তমণদের সাধারণ সভার
সম্মতিক্রমে তাহা সংশোধন করা যাইতে পারিবে
ইতি।

১২৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে রক্ষাশায়ার করা যায়
রক্ষাশায়ার প্রথম করণের
কথা।
তৎসম্পর্কযুক্ত কোম ব্যক্তি
সরাসরীমতে প্রার্থনা করি-
লে এই রক্ষাশায়ার নিয়ম
আমলককর্তৃক প্রবল করা যাইতে পারিবে। ও সেই
প্রার্থনামতে আদালত যে আজ্ঞা করেন সেই আজ্ঞার
মতমত ভারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আইনের ১৮৭ ধারামত
অপরাধ জ্ঞান হইবে ইতি।

125. Rules of Court may be made in relation to proceedings on the occasion of the acceptance of a composition by an extraordinary resolution of creditors in the same manner and to the same extent and of the same authority as in respect of proceedings in insolvency:

Rules as to accepting composition.

126. If it appear to the Court on satisfactory evidence that a composition under this section cannot, in consequence of legal difficulties, or for any sufficient cause, proceed without injustice or undue delay to the creditors or to the debtor, the Court may adjudge the debtor an insolvent, and proceedings may be had accordingly.

Stoppage of composition.

127. The registration by the registrar of a special resolution of the creditors on the occasion of a liquidation by arrangement under Part five of this Act, or of an extraordinary resolution of the creditors on the occasion of a composition under the sixth Part of this Act, shall, in the absence of fraud, be conclusive evidence that such resolutions respectively were duly passed and all the requisitions of this Act in respect of such resolutions complied with.

Registration of resolutions of creditors conclusive in certain cases.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary objects of this Bill is to establish, throughout British India, a law under which the property of an insolvent may be cheaply and speedily divided amongst his creditors, and the Bill provides that such division shall be conducted by the creditors themselves, either under the immediate supervision of the Court, or by a process called "liquidation by arrangement." The Bill also defines and amends the law relating to compositions with creditors.

An Insolvent law, the 11th & 12th Vic., cap. 21, exists in the three Presidency towns, but the Judges who have had most experience in working it consider it defective in many respects. In the Mofussil, the 270th and 271st sections of the Code of Civil Procedure act as a sort of substitute for a law of bankruptcy. They provide simply that, if property is attached and sold in execution of a decree, the surplus, if any, shall be divided rateably amongst any other persons who, prior to the order for distribution, have taken out execu-

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 M

১২৫ ধারা। উত্তমণদের সাধারণতঃ নিষ্কারণক্রমে রক্ষাযোগ্য করণবিষয়ে যে প্রকারে ও যত দূর করা যাইতে পারে ও তাহার বক্রপ বল থাকে, ঐ রক্ষাযোগ্য করণকালীন কার্যাব্যুষ্ঠান বিষয়ে আদালতের বিধি সেই প্রকারে ও তত দূর করা যাইতে পারিবে ও তাহার উত্তমণ বল থাকিবে ইতি।

১২৬ ধারা। আইনসংক্রান্ত কোন বাধাহেতুক কিংবা অন্য উপযুক্ত কারণে উত্তমণের কি যিনি পক্ষে অমায়ের না হইয়া কিংবা অসুচিত হিন্দু না হইয়া এই অধ্যায়মতে রক্ষাযোগ্য কার্যাব্যুষ্ঠান চাইতে পারে না, আদালতের নিকটে ফরোজ-অনক প্রমাণক্রমে ইহা প্রকাশ হইলে আদালত ঐ শণিতক মণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া মিনয় করিতে পারিবে ও তদনুযায়ী কার্যাব্যুষ্ঠান হইবে ইতি।

১২৭ ধারা। প্রত্যয়ণ ব্যতীত হলে এই আইনের অধীনস্থ উত্তমণের পঞ্চম অধ্যায়মতে বন্ধো-বিক্রিরণের রেজিষ্টারী করণ বক্রপে মণ শোধনের কার্য চাইলে রেজিষ্টারকর্তৃক বিশেষ নিষ্কারণের রেজিষ্টারী করণ কিংবা এই আইনের মতে অন্যান্যমতে রক্ষাযোগ্য করা গেলে রেজিষ্টারকর্তৃক সাধারণতঃ নিষ্কারণের রেজিষ্টারী করণ, মিনয়মতে ঐ২ নিষ্কারণ প্রণীত হওয়ার এবং ঐ২ নিষ্কারণ বিষয়ে এই আইনের সকল বিধানমতে কার্য নিষ্কার হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

মণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির ধন ও সম্পত্তি মূলতঃ ও দুরায় উত্তমণদের মধ্যে বন্টন করা যার ব্রিটীশ ভারতবর্ষের সমুদয় দেশে এমত ব্যবস্থা স্থাপন করা এই পাণ্ডুলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য। এবং এই পাণ্ডুলিপিতে সেই বন্টনকার্য নিজ আদালতের তত্ত্বাধীনে কিংবা বন্ধোবক্রপে মণশোধনের কার্য নামে খ্যাত কার্যক্রমে উত্তমণদেরই দ্বারা করিবার বিধান হইয়াছে। আরো উত্তমণদের সহিত রক্ষাযোগ্য বিষয়ক ব্যবস্থা এই পাণ্ডুলিপিতে নির্ণীত ও সংশোধিত হইয়াছে।

তিন রাজধানীতে অক্ষম মণদের বিষয়ে বিক্টোরিয়ার ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায় লিপিতে এক আইন আছে। কিন্তু সেই আইনের বিধানমতে কার্য করত যে অক্ষম মণদের অধিক অনুশীলন চাইতে তাহার অমেকারমণে তাহার অভাব আছে জ্ঞান করেন। মনঃসম দেশে অক্ষম মণবিষয়ক আইনের পরিবর্তে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ২৭০ ও ২৭১ ধারামতে এক প্রকারে কার্য চলে। কিন্তু ডিক্রী জারীক্রেমে সম্পত্তি ক্রোক করিয়া বিক্রয় করা গেলে পর অন্য যে ব্যক্তি ঐ টাকা বন্টনের পূর্বে প্রতিবাদির নামে ডিক্রী জারীর আশা পাইয়া ও সেই ডিক্রীমত

tion of decrees against the defendant and not obtained satisfaction.

These provisions have, in practice, been found to act in a very crude and imperfect manner. They are obviously very incomplete. They provide no machinery for the collection of the insolvent's assets. They contain no security against fraud. The hold out a premium to a competition between creditors for the first decree, which in practice is most injurious to their common interests. The first creditor who gets a decree and takes out execution is entitled to be paid in full, while the rest come in *pari passu* and divide what is left. The result is (as Mr. Broughton remarks) that there is an injurious contest for the first decree against a trader supposed to be in difficulties; that his property is attached and sold on the spot, always at a considerable loss; that perishable goods are hurried away to improper receptacles and are often greatly damaged, and that the judgment debtor is tempted to resort to fraud in order to avoid the consequences of his position. Thus an insolvent defendant often selects which of his creditors shall be paid in full, or which shall be paid at all; and in many cases (says Mr. Justice Markby, 3 Ben. Law Rep. A. C. J. 403) the first in the list of attaching creditors is really only a nominal creditor acting on behalf of the defendant.

The present Bill is taken from the Bankruptcy Act of 1869 (32 & 33 Vic., cap. 71). Its leading feature is that the insolvent obtains his discharge on the surrender of his property, if his assets are sufficient to pay eight annas in the rupee, or if his creditors wish him to be discharged. If the assets do not reach this amount, and if the difference is not paid in three years, the amount unpaid becomes a judgment debt against the insolvent, which may be enforced with the leave of the Court.

Several modifications have been introduced in order to adapt the English measure to India. Of these, the most important are the following: The Bill makes no distinction between traders and non-traders: the 'Chief Insolvency Court' is defined so as to include the four High Courts and the Chief Court of the Punjab; the Local Insolvency Courts will be, in the Regulation Provinces, the District Courts; in the Non-Regulation Provinces, other than British Burmah and Sindh, the Commissioners of Divisions; in Burmah the

কার্য সাধন করেন নাই উক্ত টাকা অংশীদারদের মধ্যে বন্টন করা যাইবে উক্ত বিধি এই মাত্র বিধান।

কার্যপক্ষে উক্ত বিধানের অপর ও অশুদ্ধ বল দৃষ্ট হইয়াছে। তাহা স্পষ্টই অশুদ্ধ। অক্ষয় কপিল ধর্ম ও সম্পত্তি আদায় করিবার কোন বিধান নাই। প্রত্যাহারকারীর কোন দৃঢ় প্রতিবন্ধক নাই। যে উত্তমগেরা প্রথম ডিক্রী পাইতে পারেন তাঁহাদের প্রতিযোগিতার পূর্বকার হয় ও কার্যপক্ষে তাহা ঐ উত্তমগের সাধারণ স্বার্থের বিরুদ্ধমক। যে উত্তমগ প্রথমে ডিক্রী পাইয়া ডিক্রী জারীর আঁজা লম, তাঁহার সম্পূর্ণ পাওমা পাইবার অধিকার আছে, অন্য সকল উত্তমগ সমানভাবে উক্ত টাকা ভাগ করিয়া লম। ও ব্রৌটন সাহেবের উক্তিযতে ঐ কার্যের ফল এই, যে ব্যবসায়ির ক্রেতা ঘটিয়াছে তাঁহার বিপক্ষে প্রথম ডিক্রী কে পাইবে এই বিষয় নইয়া উত্তমগের পরস্পর কতিজমক টানটানি হয়, ঐ ব্যবসায়ির সম্পত্তি ক্রোক হইয়া তৎক্ষণাতই সর্বদা অতি ক্ষয়ক্ষয় বিক্রয় করা যায়, আশ্চর্য্য যে ত্রব্য থাকে তাহা তাকাতাড়ী করিয়া অনুপস্থিত আকারে কেলা যায় তাঁহারও অনেক ক্ষতি হয়, এবং সেই ক্ষয়ক্ষতি এড়াইবার জন্য ডিক্রী মত থাকেব প্রত্যাহার করিবার অত্যন্ত লালসা আছে। অর্থাৎ উত্তমগদের মধ্যে তাহার সম্পূর্ণ পাওমা দেওয়া যাইবে কাহারবা কিছুই দেওয়া যাইবে না স্বপ্ন-শোধ করিবার অক্ষয় ব্যক্তি আপনি ইহা পূর্ব নির্ণয় করেন। জাটিন মার্কেস সাহেব যেমন কহিয়াছেন তেমনি ক্রোককরণিয়া উত্তমগের নির্বচনপক্ষে যাঁহার নাম প্রথম লেখা থাকে তিনি লাবন্য উত্তমগ বস্তুতঃ গণির সপক্ষ কর্মকারী।

বিক্রেতারিয়ার ৩২ ও ৩৩ বঙ্গের আইনের ৭১ অধ্যায় অর্থাৎ দেউলিয়ারবিষয়ক আইনহইতে, এই পাণ্ডুলিপি গৃহীত হইয়াছে। ইহার অবসরের মুখ্য অঙ্গ এই। ৩৭১ খ্রীঃ সম্পত্তি সমর্পণ করিলে যদি উত্তমগেরা টাকাপ্রতি আটআনা পান কিম্বা উত্তমগেরা তাঁহার মুক্ত হওয়া ইচ্ছা করেন, তবে তাঁহাকে মুক্ত করা যাইবে। তাঁহার সম্পত্তিহইতে ঋণ ততদূর শোধ হইতে না পারিলে ও অবশিষ্ট টাকা তিন বৎসরের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ অমত টাকা ঋণির নামে ডিক্রী-মত রণ বলিয়া আদালতের অনুমতিতে প্রবল করা যাইতে পারিবে।

ভারতবর্ষে বর্ত্তাইবার নিমিত্তে ইংলণ্ডের আইন কয়েকখণ্ডে মতান্তর করা প্রয়োজন হইয়াছে। মতান্তরিত অংশের মধ্যে এইরূপ কথা প্রধান। এই পাণ্ডুলিপিতে ব্যবসায় ও অব্যবসায়িদের বিশেষ দান্য দায় নাই। “ঋণপ্রাপ্তদের অক্ষমতা সন্নিবেশ আদালত” এই কথাটির নির্ণীত অর্থক্রমে চারিটি হাট কোর্ট ও পঞ্চায়েত প্রধার আদালত তন্মধ্যে গণ্য। আইনের অধীন প্রদেশে ঋণপ্রাপ্তদের অক্ষমতাসংক্রান্ত স্থানীয় আদালতের মধ্যে সকল জিলার আদালত গণ্য। ব্রিট-নীর বর্ম্মা দেশ ও সিন্ধু দেশভিত্তি আইনের বহির্ভূত প্রদেশে উক্ত আদালতের মধ্যে দেশপণ্ডের কমিশ্যনদের

Recorders; in Sindh the Judicial Commissioner. All order made by the Chief Insolvency Court in respect of matters brought before it on appeal will be final, unless such Court gives leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council.

SIMLA,
27th Sept. 1870.

J. F. STEPHEN.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India,
Legislative Dept.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

(CIVIL AND CRIMINAL SIDES.)
No. 1.

To all Civil and Sessions Judges and Magistrates of Districts, — (dated Calcutta, the 4th January 1871.)

THE Government of India having decided* that the charge for transmitting judicial records through the post, from one Court to another, shall be as hitherto borne by the State, and the new Post

* Government Order, Financial Department, No 2118, dated 21st November 1870.

+ Vide page 498, Calcutta Gazette of 16th March 1870.

Office Rules† requiring pre-payment of banghy postage whenever that mode of transmission is adopted, the Court directs that all Civil and Sessions Judges and District Magistrates will put themselves in communication with the Accountant General of Bengal, with a view to provision being made for the funds necessary to meet the requirements of the rules above mentioned.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present:

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderhips to be held in Assam in [Government Gazette, 24th January 1871.]

পণ্য। বর্ষা দেশে রিকার্ডের, এ সিদ্ধ দেশে জুডি-
শ্যাল কমিশ্যনর সাহেব গণ্য। কোন কথা ঋণশোধনের
অনুমতি সংক্রান্ত প্রথম জালালে আপীলক্রমে
উপস্থিত করা গেলে যদি সেই আদালত প্রিবি কৌন্-
সেলের জুডিশ্যল কমিটিতে আপীল করিবার অনুমতি
না দেন, তবে সেই আপীলমতে যে আদালত করিম
আহা হুজুর হইবে।

জ্ঞে এক ক্রিকম।

সিমলা,

১৮৭০ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

উইটলি স্টোকস
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের নরক্যুজর অর্ডর।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।

১ নম্বর।

সকল সিভিল ও সেশন্স জজ সাহেব ও জিলার ম্যাজিস্ট্রেট
সাহেব মহোদয়গণ।

কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৪ জানুয়ারি।

আদালতসংক্রান্ত কাগজপত্র এক আদালত হইতে

* কিম্বাশ্যাল ডিপার্ট- অন্য আদালতে ডাকযোগে
মেন্টে গবর্নমেন্টের ১৮৭০ পাঠাইবার যে পরচ হয় তা-
সালের ২১ নবেম্বরের ৩১১৮ হা যেমন রাজকোষ হইতে
বহু আদালত। দেওয়া গিয়া থাকে তেমন

গবর্নমেন্টের * এই নিষ্পত্তি হইয়াছে। এবং বাস্তি
ডাকহাড়া পাঠান গেলে তাহার পরমা অগ্রিম দিতে

† ১৮৭০ সালের ১৬ মা- হইবে, ডাকঘরের সুতন বি-
র্ডের কলিকাতা গেজেটের ধিমতে † এই বিধান হই-
৪২৮ পৃষ্ঠা দেখ। য়াছে। অতএব উক্ত হই

বিধিমত করিবার যে টাকা
আবশ্যক তাহার কোন বিধান হইবার নিমিত্তে সিভিল
ও সেশন্স জজ সাহেবেরা ও জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহে-
বেরা বঙ্গদেশের আকৌন্টে-ন্টে ডেপুটি সাহেবের নম্বে
লিখনপঠন করেন হাই কোর্টের এই আদেশ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক বি পীতক,

রেজিস্ট্রার।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিক জটিস নামাবর জিয়ুত জে, শি মর্দান
সাহেব।

নামাবর জিয়ুত জি লক সাহেব।

নামাবর জিয়ুত এচ, বি, থেলি সাহেব।

নামাবর জিয়ুত লইস, এম, ডাকনাম সাহেব।

নামাবর জিয়ুত ই জাকুসম সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২
তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উকীলদের

1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that Province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,
F. B. PEACOCK,
Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 79R.

APPOINTMENTS.

The 10th January 1871.—Mr. David Miller Barbour to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna.

Mr. John George Charles to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad.

The 11th January 1871.—Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Collector under Act VII. (B.C.) of 1868.

The 13th January 1871.—Mr. Albert B. Miller to officiate as Professor of Indian Law and Jurisprudence in the Presidency College, during the absence from Calcutta of Mr. Thomas Dunbar Ingram, or until further orders.

The 16th January 1871.—Bahoo Bhoobuneshur Dutt to be an Assessor, under Act XVI. of 1870, in the District of Gya, vice Mahomed Ibrahim, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Moulvie Dillawar Hossein Ahmed, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Aurangabad, Gya, is vested with the powers of a Collector, under Section 3, Act X. of 1870, for the acquisition of land required by the Irrigation Department.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Noakhally, viz. :—

Mr. W. Davey.

Baboo Ramlall Roy.

The following gentlemen to be Marriage Registrars in Calcutta, under the British Statute 14 and 15 Vic., cap. 40, and the Indian Act V. of 1862 :—

The Revd. J. Richards.

James Ross.

[সর্বমুখ্যে সেক্রেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

ওগারি ও গ্রাহ্য হইবার ও নাম দেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর একাদশীর পরীক্ষাতে তদন্তকারি লোকদের তাহা প্রয়োগ হইবে না। কিন্তু তদন্তকারি যে ব্যক্তি উক্ত ওগারিভিন্ন পরীক্ষাভীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন একদম তাহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।
এক বি পীক।
রেজিষ্টার।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত মেজেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৭৩ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—শ্রীযুত ডেবিড মিলর ব্যাবর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পাটনার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জন জর্জ চার্লস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ জানুয়ারি।—২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়াম হেশাম সাহেব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—শ্রীযুত তামস ডমবার ইমগ্রাম সাহেবের কলিকাতায় অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য কাজে না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত আলবার্ট বি. মিলর সাহেব প্রেসিডেন্সী কলেজে ভারতবর্ষীয় আইনের ও ব্যবস্থা বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত মহম্মদ ইব্রাহিমের পরিবর্তে শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর দত্ত গয়া জিলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে আসেমের হইবেন এবং উক্ত আইনের অভিপ্রায় সকল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

গয়ার অন্তর্গত আরজাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী দেলাওয়ার হুসেন আহমদ বি. এ., জলসেচন কর্মবিভাগের প্রয়োজনীয় ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নওয়ানালীর সাধারণের শিক্ষালাভকৃত কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডেবি সাহেব।

বাবু রামলাল রায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা শ্রীজিমতী মহারানী বিজুটেরিয়ায় ১৪ ও ১৬ বৎসরের ব্রিটনীয় ব্যবস্থার ৪০ অধ্যায় এবং ১৮৫২ সালের ভারতবর্ষীয় ৫ আইনমতে কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

পামরী শ্রীযুত জে রিচার্ডস সাহেব।

জেমস রস সাহেব।

Mr. Patrick Henry Scanlan, Honorary Magistrate in Gawalparah, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

The following Assistant Commissioners of the Second Grade are appointed to officiate in the First Grade:—

Mr. Archibald Colin Campbell.
 „ Patrick Thomas Carnegie.
 Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd.
 „ Colin Herbert Garbett.

Mr. John Fynes Clinton to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Saharanpore, during the absence, on leave, of Mr. Charles Edward Mendham, or until further orders. The appointment will have effect from the 12th ultimo.

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th January 1871.—Mr. Edwin Samuel Moseley, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 15th proximo, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. George Edward Porter, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 7th April next, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Henry James Newbery, Assistant Magistrate of Sherghotty, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from any date within the first week of March next, on which he may avail himself of it, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Thomas Norman, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 2nd March next, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Edward Henry Whinfield, Officiating Magistrate and Collector of Noakhally, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Charles Arthur Kelly, Officiating Magistrate and Collector of Fureedpore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough from Bombay.

The 13th January 1871.—Mr. John Foster Stevens, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for twenty days, from the 1st proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

[Government Gazette, 24th January 1871.] 1 N

গোয়ালপাড়ার অন্তরঙ্গি মাজিষ্ট্রেট জীবুত পাটিক হেনরি কামলান সাহেব অধঃ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর নিম্নলিখিত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যন-রের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জীবুত আর্চিবল্ড কলিন কাম্পেল সাহেব।

„ পাটিক ডাবস কাণেগি সাহেব।

লেন্ডেনেন্ট জীবুত মালকম অগিল্‌বি বয়ড সাহেব।

„ কলিন হার্বট গারবেট সাহেব।

জীবুত চার্লস এডওয়ার্ড মেণ্ডার সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্ম সা হওমগার্ড জীবুত জাম কাইন্স ক্লিন্টন সাহেব শাহরপুুরের আ-কৌনের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ১২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—বাকরগঞ্জের একুটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এডউইন্স সামুএল মোসলী সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের একুটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জর্জ এডওয়ার্ড গার্ট সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি আগ্রিল মাসের ৭ তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

শেরঘাটীর আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট জীবুত হেনরি জেমস মিউবেরি সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে আগামি মার্চ মাসের প্রথম সপ্তাহের যে তারিখঅবধি ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের একুটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডামস নর্ম্যান সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

নওরাখালীর একুটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত এডওয়ার্ড হেনরি উইনফিল্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের ভারাপণ করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

করীদপুরের একুটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত চার্লস আর্থর কেলি সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাই হইতে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের ভারাপণ করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—গয়র একুটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জাম কট্টর ডিব্‌স সাহেব রাজধানীস্থ স্থারি চিকিৎসক সভার উপস্থিতহইতে পারিবার নিমিত্তে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

The 17th January 1871.—Mr. William Erskine Ward, M.A., Officiating Magistrate and Deputy Collector of Howrah, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 7th proximo, or any subsequent date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Collector, Burdwan, for one month, from the 22nd instant, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jogessur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently transferred from Tumlook to Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 11th January 1871.—Moulvie Feda Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having been permitted to rejoin his appointment at Patna, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 15th February 1870 is cancelled from the date on which he reports his arrival at that Station.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th January 1871.—Under Section 2, Act I. (B.C.) of 1868, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to appoint Goalundo to be a port of survey for the purposes of Act V. (B.C.) of 1862, and Act I. (B.C.) of 1868.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 17th January 1871.—Under the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870, (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta), the Lieutenant-Governor directs the publication of the following Resolution:—

RESOLUTION.—*The 17th January 1871.*—Read a letter No. 227, dated the 4th instant, from the Vice-Chairman of the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta, submitting, in accordance with the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870, a plan, specification and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি]

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—হাবড়ার একট্রিং মা-জিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত উলিয়ম অরস্কিন ওয়ার্ড সাহেব এম, এ, নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রেরিত হইবার জন্য আগামি মাসের ৭ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর অন্তর প্রতি যে তারিখে কার্যের ভারাপন করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

বর্ধমানের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত ফ্রান্সিস উলিয়ম বাদকক সাহেব চিহ্নিত কার্যকারক মের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সম্প্রতি তমলুক চইতে হাবড়ার প্রেরিত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু কালীমাধ ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ জানুয়ারি।—ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত মৌলবী ফেদা আলীর প্রতি পাটনায় আপন কর্তব্য পূরণের সময়ের অন্তিমতা হও-রাজে তিনি ১৮৭০ সালের নবেম্বর মাসের ১৫ তারি-খের আজামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টকাল; উক্ত মোকামে পূর্বস্থানস্থলক রিপোর্টের তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

রিবর্স ডায়মন্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একট্রিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ২ ধারামতে বঙ্গদেশের জিযুত সেন্টে-মেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে গোয়ালন্দ, বঙ্গর পরিদর্শনের বঙ্গর হইবার অন্তিমতা দিয়াছেন।

রিবর্স ডায়মন্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একট্রিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—জিযুত সেন্টেমেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থ) কলিকাতা বঙ্গরের সৌধ করণার্থে কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে নিম্নলিখিত নির্ধারণ প্রকাশ করিবার আজ্ঞা দিয়া-ছেন।

নির্ধারণ।—১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—কলিকাতা বঙ্গর সৌধ করণার্থে ক: ৩২ প্রতিনিধি সভা পতি ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩৫ ধারা বিধানমতে যত্নের দ্বাটের এ টাকশালের মধ্যবর্তী বঙ্গীয় দ্বাটের পোস্তা করিবার নিমিত্তে মন্ডলা ও বিনয় ও ২২৫২২২ টাকা ব্যয় হইবার অন্তিমতা প্রেরণের সবি

estimate for making up the river bank between Mullick's Ghat and the Mint at a cost of Rs. 22,999.

2. Resolved, that the Commissioners be informed that the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the plan of work, and the estimate amounting to Rs. 22,999.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 48J.

APPOINTMENTS.

The 12th January 1871.—Dr. John Gay French, Officiating Civil Assistant Surgeon of Mymensing, to be Civil Assistant Surgeon of that District, with effect from the date on which he may have joined it.

The 13th January 1871.—Mr. Thomas Groyther Charles, Assistant Superintendent of Police, Bhagulpoore, to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents, with effect from the 5th October last.

The 14th January 1871.—The following District Superintendents of Police are transferred, viz. :—

Mr. Arthur Anley, on leave, from Jessore to Kamroop.

Mr. John Masters, from Kamroop to Tipperah. Mr. Masters will continue to officiate as District Superintendent of Kamroop, until the return from leave of Mr. Arthur Anley, or until further orders.

Mr. James Patch, from Tipperah to Chittagong. Mr. Patch will continue to officiate as District Superintendent of Sylhet, until further orders.

Mr. George Morseley McMullen Ridsdale, from Chittagong to Noakhally.

Lieutenant-Colonel George Johnston Reeves, on leave, from Noakhally to Durrung.

Mr. William Henry Cornish, from Durrung to Gawalparah.

Mr. Francis Thomas Platts, on leave, from Gawalparah to Jessore.

Captain George McHardy Bowie, on leave, from Patna to Nuddea.

Mr. Arthur Henry Giles, from Nuddea to Nowgong. Mr. Giles will continue to officiate as Deputy Commissioner of Police, Calcutta, until further orders.

Mr. John Lambert, from Nowgong to Patna.

Mr. Lambert will continue to officiate as Personal Assistant to the Inspector-General.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

এই মাসের ৪ তারিখের ২২৭ নং যে পত্র পাঠান তাহা পাঠ করা গেল।

২। উক্ত কার্যের লক্ষ্য ও ২২,৯৯৯ টাকার অনুমানপত্র জিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অনুমোদন করিলেন এই বিষয় কমিশনরমিগকে আত করিবার আজ্ঞা হইল।

রিবর্স ডায়নর,
বঙ্গদেশের গবর্নর-জেনেরাল এবং চিফ সেক্রেটারী
জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৪৮J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—যরমুন্সিংহের একটি সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার জিযুত জাম গে, ডেপুটি সাহেব ঐ জিলায় সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন। তিনি যে তারিখে কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ গ্রহণ হইবে।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—ভাগলপুরের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুত ডামস গ্রন্থর চার্লস সাহেব গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখ অবধি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রথম জেণীয়েতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত আর্থর আমলি সাহেব যশোহরহইতে কামরূপে। তিনি একগে ছুটি লইয়াছেন।

জিযুত জাম মাস্টার্স সাহেব কামরূপহইতে ত্রিপুরায়। জিযুত আর্থর আমলী সাহেবের প্রত্যয় গমন না করণ কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিযুত মাস্টার্স সাহেব কামরূপের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুত জেমস পাচ সাহেব ত্রিপুরাহইতে চট্টগ্রামে। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তিনি জিহটের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুত জর্জ মর্সলী মাকুমলিঙ্গু রিডসডেল সাহেব চট্টগ্রামহইতে মগরাখালিতে।

লেফটেনেন্ট কবেল জিযুত জর্জ জমউনরীদস সাহেব মগরাখালী হইতে সরঙ্গে। ইনি দুটি লইয়াছেন।

জিযুত উলিয়ম হেনরি করিস সাহেব সরঙ্গে হইতে গোয়ালপাড়ায়।

জিযুত ফ্রান্সিস ডামস প্লাটস সাহেব গোয়ালপাড়া হইতে যশোহরে। ইনি দুটি লইয়াছেন।

কাপ্তান জিযুত জর্জ মাকুহার্ডি বোই সাহেব পাটনায় হইতে মদীয়ার। ইনি দুটি লইয়াছেন।

জিযুত আর্থর হেনরি আইলস সাহেব মদীয়াহইতে মৌগাঁয়ে। জিযুত আইলস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কলিকাতার পোলীসের ডেপুটি কমিশনরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুত জাম লাম্বার্ট সাহেব মৌগাঁ হইতে পাটনায়। কাপ্তান জিযুত জামফেড্ রেকিমালজ্ উইলকিন্স সাহেব কর্মের ভার গ্রহণ না করণ কি

ral of Police, Lower Provinces, until relieved by Captain Alfred Reginald Wilkinson, or until further orders.

Mr. Henry Maxwell Reily, from Pubna to Mymensing.

Major William Gordon, on leave, from Mymensing to Pubna.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna :—

Mr. Frank Hunter Barrow.

Baboo Hurri Nath Chatterjee.

Baboo Nilcomul Neogjee to officiate as Moon-siff of Bazitpore, in Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Gour Chunder Das, or until further orders.

The 16th January 1871.—Mr. Richard Adam Fisher is appointed, under Section 3, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 17th January 1871.—Major William Robert Gordon to officiate as District Superintendent of Police, Howrah, during the absence on leave, of Mr. Robert William King, or until further orders.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Darjeeling :—

Dr. Theodore Duka.

The Revd. G. M. Wilson, M.A.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th January 1871.—Mr. James Randall Muspratt, Judge of Beerbhoom, for one week, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency. Mr. Muspratt will make over charge of his office to the Subordinate Judge of the District.

The 18th January 1871.—Mr. Robert William King, District Superintendent of Police, Howrah, for two years, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 14th January 1871.—Mr. A. J. Sheridan, Civil Medical Officer of Beerbhoom, for one week, under paragraph 19 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, preparatory to retiring from the service.

NOTIFICATION

The 14th January 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave on Medical Certificate for

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

অম্মা আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীবিত লর্ড লি. হের বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের অধীক আনিসিওন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীবিত হেনরি মাক্সওয়েল হাইলী সাহেব পাবনা হইতে ময়মনসিংহে।

জীবিত উলিয়ম গর্ডন সাহেব ময়মনসিংহহইতে পাবনার। তিনি ছুটি লইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার দাওয়া শুবখাল-রের কাঁধ্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবিত জার্ক হন্টের বারো সাহেব।

.. বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়।

জীবিত বাবু গৌরচন্দ্র দাসের ছুটিপ্রযুক্ত অম্মপস্থান কালে অথবা অম্মা আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীবিত বাবু নীলকমল নিরোগী ময়মনসিংহের অন্তর্গত বাজিৎপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—জীবিত রিচার্ড আডাম ফিশার সাহেব বঙ্গদেশের জীবিত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারামতে শাস্তিরকার্য জিজ্ঞাসের পক্ষে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—জীবিত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অম্মপস্থানকালে অথবা অম্মা আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর জীবিত উলিয়ম রবার্ট গর্ডন সাহেব হাবডার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেণ্টের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দারজিলিং নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

ডাক্তর জীবিত থিওডোর ডিউকা সাহেব।

পাদরী জীবিত জি, এম, উইলসন সাহেব এম, এ.,

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—বীরভূমের জজ জীবিত জেমস রাণ্ডল মস্প্রাট সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চি-কিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন। তিনি ঐ জিলার সর্ভান্টে জজের প্রতি আপন কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—হাবডার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেণ্টে জীবিত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেব অর্জিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—বীরভূমের সিভিল চি-কিৎসক জীবিত ড, জে, শেরিডেন সাহেব কর্মহইতে অবসর পাইবার জন্য প্রস্তুত হইবার্থে অর্জিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষ জিজ্ঞাস্তা মহারানীর ডেট সেক্রেটারী সাহেব মাম-ভুন্ডের পোলীসের আনিসিওন্ট সুপারিন্টেন্ডেণ্ট জীবিত

three months to Mr. Robert Francis Hume
Pughe, Assistant Superintendent of Police,
Maunbhoom.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th January 1871.—Under the provisions
of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Gover-
nor is pleased to declare the Bhogadoyra Ferry
on the Berhampootra River, south of Mouzah
Kolabaree, in Mehal Chedwar, in the District of
Durrung, to be a public ferry.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

রবার্ট ফ্রান্সিস হিউম পিউ সাহেবকে চিকিৎসকের মর্টি-
ফিকেশনে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

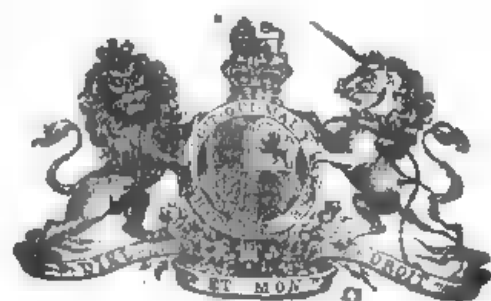
বিজ্ঞপ্তি।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব ১৮১৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে
মহাল জিলায় অন্তর্গত চেদোয়ার মহালের কোলাবাড়ী
মোজার দক্ষিণ ব্রহ্মপুত্র নদের ভোগাদোয়ার ফেরা
ঘাট রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কলিকাতা বাজার সেক্রেটারীয়েট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অফিসে ক্রীযুত এডউইন মরিস্ দুইন
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোমঃ জিলায় ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখপয্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিম্নিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।

১৮৭১ সালের জাম্বুজারি বাবের ৭ তারিখে ও ভূপূর্ণ সস্তায়ে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গরপদেবীর ৮০ ভোলায় নেদের

		গরপদেবীর ৮০ ভোলায় নেদের									
		মোহ					চাকিল				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে					১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে				
		১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে					১৮৭০ সালের এই সস্তায়ে				
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পাঠ্য এই সস্তায়ে					১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তায়ে				

† পূর্ণ সস্তায়ে এই বরের অর্থ এই কার্যালয়েই অর্পণ করা হইবে এবং বরের অর্থ বাঁচা তাহা গরপদেবীর

০২ নম্বরের কোথ ফিলার খসড়া বিতরণিত হইবার যে তার দিন
নির্দিষ্ট।

ଅନୁନୀତ (ଫିକର ସହ ମାତ୍ରା ସାଥ) ।

[illegible]

		নবমহোৎসবের ১০ তারিখের সেরের									
		গোহ।			ঘর।			চাকি।			
		১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ২১-সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ২১-সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ২১-সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
ক্রমিক ক্রম	বিবরণ	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৭	শাকের ম	৪৪/৬	৪৪/১	২১	৬৫	৬৫	১০	৪০/৬	৪১	১০/১	
১৮	ভেড়াটি পরগণা	৪৭/১	৪৭/১	১১৬	১১০	১২/১	১০	১০	১০	১৭/১	
১৯	মধুরা	৪১	১১	১৮/১	৬৫	৬৫	১৫	১০/১	১০/১	১৭/১	
২০	জামরা	১২	১২/১	২০	৬৩/১	৬২/১	৮	১০/১	১০/১	১০/১	
২১	করকারি	১২৬/১০	১২/১০	১২	৬৪৬	৬০/৬	১৬/৬	১৬/৬	১৬/৬	১৫/৬	
২২	মহিমপুরি	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৩	এতকরা	১১১/১	৪১	১০/৬	৮	৮/১	১৪	১০	১০/১	১০	
২৪	এট	১১৪	৪০	১৮/১	৬১	৬১	১৬/১	১০	১০	১৮	
২৫	কালোম	১১১/১	১১১/১	১০/১	১২	১২	১০	১২/১	১২/১	১৬	
২৬	কামতি	১৭/১	১৭/১	১১/১	৪২/১	৪২/১	১০	...	...	...
২৭	লসপুত্র	৪১/১	১১১/১	১৪/১	১১০	১১০	...	১০	১০	১৬	
২৮	কামপুর	৪০/১	১১০	১২/১	৪৫/১	৪৫/১	৪৫/১	...	...	...
২৯	কতেপুর	১৭/১	১৭/১	১২/১	৪০/১	৪২	৪২/১	...	...	...
৩০	হালি	৪০/১	১৭/১	১২/১	৪২/১	৪২/১	৪০/১	৪৫/১	৪০/১	৪২	
৩১	জামিয়ারা	১৭	১৭	১২/১	১১	১১/১	৪২	...	...	...
৩২	মহিমপুর	৮/১	৮	১০/১	৪৮	৪৮/১	১০	১৭/১	১৭/১	১৬/১	
৩৩	কোমপুর	১০/৬	১২/১	১১	৪৬/১	৪৬/১	৪৫/১	৪৫/১	৪৫/১	১১/১	
৩৪	গৌরকপুর	৪৪/১	৪০/১	১১/১	৬৪/১	৬২/১	৪০/১	৪৮/১	৪৬/১	৪২/১	
৩৫	বতি	৪৫	৪৫	১০/১	৬০/১	৬০	১১/১	৪৮/১	৪৮/১	১০	
৩৬	জামিয়ার	১১০/১০	১১০/১০	১১/১০	৪৭/১০	৪৭/১০	৪৫/১০	৪৬/১০	৪৬/১০	১১/১০	
৩৭	মুজাপুর	১৬	৮	১০	৪৪	৪৪	১০	১০	১০	১৮	
৩৮	হালি	১১	১১/১	৪১	৪৫/১	৪৫	১২/১	৪১	৪৪	১০/১	
৩৯	মাকিপুর	১২	১৮/১	১১/১	৪৬/১	৪৬/১	৪০/১	৪৮/১	৪৮/১	৪২/১	
৪০	জামিয়ার	১১/১	৪২	১৬	৪০	৪০	১৮	...	...	...
অযোগ্য।											
৪১	মুজাপুর	৪৩	৪৩	১১/১	৪৮	৪৬	৪১/১	৪০	৪৪	৪০	
৪২	জামিয়ার	৮/১	৪১	১১	৪৩	৪৬	৪০/১	...	...	...
৪৩	করকারি	৪৫	৪৫/১০	১১/১০	৪১/১০	৪১/১০	৪২/১	৪৫/১	৪৫/১	১০/১০	

* এই বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত ছিল বা বলিয়া শিল্পার কার্যকারকদের প্রতি বা দিল্লির
 † পূর্ব সঙ্খ্যার এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক হারা ভাষা সংশোধন
 ‡ পাওয়া যায় নাই।

বিবাহের (টাকার বড় পাওরা আর)।

কলিকাতা।			কোরিমার।			সাঁঘাড়া চড়িল।			হোলা।			জিলার বহর।
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১৬	৬১৬	১৭১৬	৬১৬	৬১৬	১৭১৬	১১২৬	১১২১	১১	১১০	১১১	১৭১৬	২৭
৬৭১	৬৭১	১০	১১০	১১০	৬	১১২	১১২	১১	১১	১১	১৭১৬	২৮
৬৮	১১২	১১২	৬৮	৬৮	১১৬১	১৬	১৬	১১	১১০	১১০	১৭১৬	২৯
৬৯১৬	১১৬	১৭৬	৬৯	৬৯	১১৬৬	...	...	...	১১৮১	১১৮	১৭১৬	৩০
১১২১	৬৮৬	১৬৬	১১৬৬	৬	১৬৬	৬৮৬	৬৮৬	১১	১১১১০	১১৬	১৭১৬	৩১
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩২
৭৭	৬৬১	১৩১	১৭১	৬৭১	১৭	১৭	১৭	১৮	১২৬	১৩৬	১০৬	৩৩
৭৭	১৩৬	১৭	৬৬	১৬৬	১৭৬	১০	১১০	১৩	১১১	১৩	১৭৬	৩৪
৮৮	৬৬	৬৬	৬৭	৬৬	৬৬	১৮	১৮	১০	১২১	১২১	১১	৩৫
১০৬	১১৩৬	৬০১	৬৬	৬৬১	৬৬১	১১	১১	১০৬	১১১৬	৬৬	১১১	৩৬
...	...	১১০	১১০	৬৭৬	৬৬৬	১৮	১৮	১০	৬৬১	৬৬	১০১	৩৭
৮৬৬	৬৬	৬৬৬	১১৬৬	৬৬৬	১৩১৬	১৭৬	১৭১৬	১২১৬	১১০৬	১৩৬	১০৬	৩৮
৯০	১১১	১৭১	১১২	১১০	৬০	৬	৬	১২১	১৭	১৭	১১৬	৩৯
১১০	৬০৬	১১৬	১১০১	১১৭	১১৬১	১৬৬	১৬৬	১৮	১১০৬	১১০৬	১০১৬	৪০
১১১	৬১	১৬	৬২	৬২	১৭	১৭	১৬	১০	১৬	১৬	১০	৪১
১১১১	১১৬	১১৬	১১৬	৬০	৬৬	১৬১	১৬	১০	১২	১২	১০১	৪২
...	...	৬৮১	৬৬৬	৬২১৬	১২১	১১৬৬	১২৬	১৮	৬৬	৬৬	১১৬	৪৩
...	...	১৬৬	৬২৬	৬২৬	১১০৬	১১৬	৬৬৬	১৬৬	১২৬	১২৬	১০৬	৪৪
...	...	...	...	...	৬০৬	১১৬১	৬৬১	১১৬৬	১১০	৬৬	১০১৬	৪৫
১৮৬	১১৬৬	১১৬৬	১১৬৬	১১৬৬১০	১১০১	১২৬	৬৬৬	১৬	৬৬	৬৬	১০৬	৪৬
১১১	১১১	১৭	৬১	১১১	৬	১৩	১৩	১৮	১৬	১৬	১০	৪৭
১১৬৬	১১৬১	১১৬৬	১১৭	১১৬১	১২৬	১১২	১১৩	১৭৬৬	১৩১	১৬	১৩৬	৪৮
১৭১১	১১৬১	১৬৬	১১৭১	৬৭১	১৭১	১১০৬	৬৬	১৬১	১৭১	১৬১	১১১	৪৯
৬	৬	১০	১২	১২	১১	১৩	১৭	১৬১	৬	৬	১৭১	৫০
...	
১১৬	১১৬	১৭	১১৬	৬৬	১৬১	১১৩	১১৩	১৬১	১১০	১৩	১০	৫১
১২১	১২	১৬১	১৬	১১৬	৬১	১১০	৬	১৮১	১৭	১৬	১১৬	৫২
১১৬	...	১৮৬১০	১৭	১৭১৬	১৮৬	১১৮১৬১০	৬৬৬	১৬৬	১১৮১৬১০	১১৬৬	১৩৬	৫৩

সর্বমোটের ৮০ জোনার সেরের

ক্রমিক নং।	জিলা।	গোহ।		ঘর।		গরু।		গরু।		গরু।	
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সঞ্জিহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জিহ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জিহ।	১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সঞ্জিহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জিহ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জিহ।	১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সঞ্জিহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জিহ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জিহ।	
৫৪	খিদি	...	১৭১/	১৭৬	১০৫	৫৭	৫৭	১১১	১৭১/	১৭১/	১৬৬
৫৫	লক্ষণৌ	...	১১৬/১০	১১১১/৬	১০৬/১০	১৭	১৭১	১০৬/১০	১০	১০	১০
৫৬	হারদী	...	১২/১	১২/১	১২/১	১১৬	১১৬	১০	১০	১০	১০
৫৭	বীরে	...	১১/৬	১১/৬	১১/১	৫৬	৫৬	১০	১০	১০	১০
৫৮	হারদেহেরি	...	১৭/১	১৭/১	১০	১০	১২	১২	১০	১০	১০
৫৯	দীতাপুর	...	১১/৬	১১/৬	১০/১	৫৬	৫৬	১২	১২	১০	১০
৬০	গড়া	...	১৭/১	১৭/১	১২/৬	৫০	১১/১	১০	১২	১০	১০
৬১	উমাই	...	১০/১	১০/১	১০/১	১০/১	১০/১	১০/১	১০/১	১০/১	১০/১
৬২	বরদৈ	...	১০/১	১০/১	১০/১	৫৬	৫৬	১০	১০	১০	১০
বকসেল।											
৬৩	সারন	...	১১/১	১১/১	১১	৫৬	৫৬	১০	১০	১০	১০
৬৪	পাটনা	...	১১/১	১১/১	১১/১	১১/১	১১/১	১১/১	১১/১	১১/১	১১/১
৬৫	বল্লভ	...	১১	১১	১১	৫৬	৫৬	১০	১০	১০	১০
৬৬	চান্দারি	...	১০	১০	১০	৫৬	৫৬	১০	১০	১০	১০
৬৭	বিহর	...	১১	১১	১১	৫৬	৫৬	১০	১০	১০	১০
৬৮	ভানসপুর	...	১৭/১	১৭/১	১২	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৬৯	সাহাবাদ	...	১২	১২	১২	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭০	মুজের	...	৫১	৫১	৫১	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭১	বল্লভ	...	১০	১০	১০	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭২	হুসলী	...	৫	৫	৫	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭৩	পাটনা	...	১২	১২	১০	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭৪	বীরভূম	...	১২/১	১২/১	১২	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭৫	মুন্সিগাঁও	...	১২	১২	১০	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭৬	বল্লভ	...	৫	৫	৫	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭৭	বল্লভ	...	৫	৫	৫	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০
৭৮	পাটনা	...	১০	১০	১০	৫০	৫০	১০	১০	১০	১০

* এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ বরের সঞ্জিহ দিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়ার
ই পাওয়া যায় যাই।

हिलादर (टोकारु वरु नांउर। वार ।)

[illegible]

बहु जगहों पर आक्रमण करा जाता है ।

জিলায় যখন ।	জিলা ।	সরবসের ৮০ ডোলার দেয়								
		গোষ ।			ঘর ।			চাঁউল ।		
		১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- র্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- র্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- র্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
১১	রংপুর	...	১৬ ১/২	১৩ ১/২	...	...	...	৬	৬	১০ ১/২
১২	বিলাজপুর	...	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১৫ ১/২	...	...	...
১৩	রাউশাহী	...	১৭ ১/২	১৬ ১/২	...	...	...	১৬	১৬	১২
১৪	বালগু	...	১৫	১৫	১৬	১৫ ১/২	১৫	১৬	১৭	১৩
১৫	রাউশাহী	...	১৫	১৫	১২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৬	...	...
১৬	গড়া	...	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	...	...
১৭	পুরনিয়া	...	১০	৯	১৬	১৫	১৫	১৫	...	...
১৮	গড়া	...	১৬	১৬	১৫ ১/২	...	...	...	...	...
১৯	দেবগড়	...	১০	৯	...	...	...	১৫	১৫	...
যখন প্রদেয় ।										
২০	হোসজারাম	...	১০ ১/২	১০ ১/২	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২১	বরদিশেপুর	...	১৫	১৫	১০ ১/২	১৬	১৬	১৫	১০ ১/২	১০
২২	ভূমো	...	১৮ ১/২	১৮ ১/২	১৫ ১/২	...	...	...	...	...
২৩	গায়র	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫	১৬	১৬	...	...	...
২৪	কালপু	...	১৭ ১/২	১৭	১২	১২	১২	১৬	১৬	১০

মন্তব্য ।—কখনই এই বিবরণের কতিপয় বিলম্ব প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য মর্মে বা এই যেতুজিলায় কর্তৃপক্ষের প্রতি
চালান করিতে সক্ষম হয় ।

মন্তব্য ।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার মতে ।

জামিৎগড় ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত এই সপ্তাহে "গোষ" ... ১০ ১/২ লেখা উচিত ।
জেরাটুল ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত গড় সপ্তাহে "হোলা" ... ১৭ ১/২

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার মতে ।

জিলায়	গোষ	ঘর	চাঁউল	বাজার	জেরাটুল	জামিৎগড়	হোলা
...	মের	মের	মের	মের	মের	মের	মের
এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৬	১৬	০	১৬	১৬	১৬	১০
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৬	১৬	০	১৬ ১/২	১৬	১৬	১০
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৭ ১/২	১৭ ১/২	০	১৭	১৭	১৭	১০ ১/২

ধন্যবে (টাকার মত পাওয়া যায়)

বাকরা ।										কোয়ার ।										সামান্য চাউল ।										ছোলা ।																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।										১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।										১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।										১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।										১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।										১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
সের	সের	সের	সের	সের

অন্যদিকেও যে, জাহাজের রিটন বেশ আশাভাবে লোহারের প্রত্যেকালে বিলম্ব পাইতে পারে এবং সময় হ্রাসিত।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকির দরে।

বাকি	গোম সের	হর সের	চাউল সের	বাকরা সের	কোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই ভিত্তিতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১৫	৫০	০	১০	৫৫	১৭	১০
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১০	৫০	০	১৮	৫০	১৭	১১২
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	৫০	০	১১	১১০	১০	১০
... এই ভিত্তিতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১২	৫০	০	১১২	১২	১০	১১১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১১	১১৫	০	১১২	১১২	১০	১১১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	১০	০	১০	১০	১০	১০

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকার দরে।

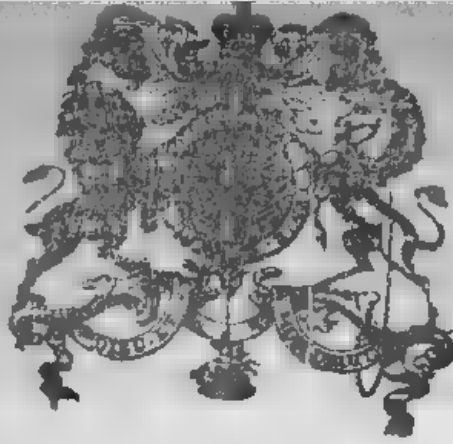
	গোম সের	বর সের	চাউল সের	বাকরা সের	যোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জিলাতে—							
অরুণপুত্র	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭	১২	১৬	১২	৮	১৭
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৬ ১/২	১২	১৬	১১	৮	১৬
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২	১০ ১/২	১৮	১৬ ১/২	১২	১০
... এই জিলাতে—							
প্রতাপগড়	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৬ ১/২	১৬	০	১১ ১/২	১৫	১৬
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৮	১১ ১/২	০	১১ ১/২	১৬	১৬
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৬ ১/২	১১ ১/২	০	০	১৬	১১ ১/২
... এই জিলাতে—							
গাজিপুর	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৮ ১/২	১৬ ১/২	৮ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১৬ ১/২
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৮ ১/২	১৬ ১/২	১০	১১ ১/২	১১ ১/২	১৬ ১/২
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১	১০ ১/২	১২ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১১
... এই জিলাতে—							
আলাহাবাদ	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭	১১ ১/২	০	১১	১২	১৬ ১/২
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৭ ১/২	১১ ১/২	০	১১	১১	১৬ ১/২
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৬ ১/২	১২	০	১৫	১৭	১৬ ১/২
... এই জিলাতে—							
ফুলবাড়ীপুর	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১ ১/২	১৬	১৪	১১ ১/২	১৬	১৬
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১ ১/২	১৬	১২	১১ ১/২	১৬	১৭ ১/২
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১ ১/২	১৪ ১/২	১০	১৭	১৬ ১/২	১০
... এই জিলাতে—							
নীতাপুর	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৫ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১২ ১/২
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১০ ১/২	১৫ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০ ১/২	১২ ১/২	১৮ ১/২	১১ ১/২	১২ ১/২	১০ ১/২
... এই জিলাতে—							
ছানিরপুর	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১ ১/২	১০	১০	১২	১৫	১১ ১/২
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১ ১/২	১০	১০	১০	১৫	১২ ১/২
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০ ১/২	১০	১৭	১৬	১২	১০ ১/২
... এই জিলাতে—							
বারেই	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৪	১৭	১৬	০	১৬	১১ ১/২
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৪	১৬	১৬	০	১২	১১ ১/২
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১ ১/২	১৬	১২	০	১৫ ১/২	১২
... এই জিলাতে—							
মোনাঝাড়া	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১০ ১/২	১৮	১০	১৫ ১/২	১৫	১৫ ১/২
	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১২ ১/২	১৮	১০	১৫	১৫	১০
	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৬ ১/২	১৮	১৮	১৬	১২	১০ ১/২

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহে শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার চলে।

বিবরণ	গোম সের	মহ সের	চাউল সের	বাজরা সের	মোরার সের	লামাল্য চাউল সের	চৌলা সের
... এই জিলাতে							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭	•	১২	•	•	৬২	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৭	•	১২	•	•	৬২	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২৫	•	১৭	•	•	১৪	১০
... এই জিলাতে —							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৯	৬২	১২	•	•	৬	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৯	৬২	১২	•	•	৬	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১১	১৫	১৮	•	•	১০	১৬১
... এই জিলাতে							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২১	১৮	•	•	৬৫	১৪	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১২১	১৭	•	•	৬৫	১৪	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৪	১৪	•	•	১২ ১/২	১২ ১/২	১৪ ১/২

এ কলকাতা,

উক্ত পক্ষদ্বয়ের রেজিস্টার্ড বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 24, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী অবস্থ আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত মির্জিহা সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি বীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাঠা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন হইবে সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কাছাকাড়িদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকতা রাইরত আকর করিয়াছে তেজারা ডাকারদিগের অবস্থানান্তরে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বঙ্গের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যার সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের দ্বারা পূরণের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক এই ক্রটিকারি ক্রেতার বৃত্তিতে সেই মহাল পূরণের বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সাহায্য সদর জমা হাওয়া হইয়াছে তেজারা তদতিরিক্ত রাজস্ব প্রদত্ত ও গণনা গবর্ণের সুবিধার নিমিত্ত কর্ত্তও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দেখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর পতকরা এক টাকার হিসাবে এই কর বাধ্য হইবে। এই কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(১৮)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা তিপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা তিপুর। এই যে,

ইস্তাহারনামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় বধ্যবর্তী নিম্নের ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাস জমার মালিক-মেন্টের মালিক যত ইংরেজি ১৮৭২ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সনের ১৭ কালগুন সৌদ বঙ্গাবহার অত্র জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মতাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলাদের অধীন থাকিবেন।

৩। গুরুতর জমিদারবরণ প্রায়ের চৌকিদারের যে খরচ এগরাত্ত মিয়াদেব তাহা তবিয়েতে ইহার লিখিত মতালের মদর কদার অতিরিক্ত বরিদারায় আদার করিবেক ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

সরকারী মতালের ইষ্টেটমেন্টের নং	জিলায় বধ্যবর্তী নং	মতাল ও পরগনার নাম	মুখ্যাত্তিক বত একর পরিমাণ	মদর কদা			নীলামের প্রথম ডাক	মতব্য কদা।
				হার্য করা রাজস্ব	হাজার টাক	মোট		
১৮১৬ ৩২ই	৪৩২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর বধ্য গোদা চর ১২৭ সম ১৮১৬ সালের ২ জানুয়ারি জিলা	১০।০।১৮	২০৭	০	২০৭০	৪০৭	

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

(H)

জিলা বীরভূম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জিলা বীরভূম।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলায় বধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত সি প্রোগ্রাম অদি ইষ্টেটমেন্টের মালিকের কোম্পানির আর আবশ্যিক লা খাস প্রযুক্ত সম ১৮৭১ সালের ২৭ জানুয়ারি, মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৫ মাস শুক্রবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমি যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তাঁহারা কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ এবং ৫ দ্বারা ব্যতীত অপর ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন। এই জমি অবস্থারিত খুলার উপর সর্বমোট ডাককারিকে বিক্রয় বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

সরকারী মতালের ইষ্টেটমেন্টের নং	জেলায় বধ্যবর্তী নং	মতালের নাম ও পর- গনা।	একর হিসাবে জমির মুখ্যাত্তিক পরিমাণ।	হার্য করা রাজস্ব।	হাজার টাক	মোট।	নীলামের অবস্থারিত প্র- থম ডাক।	মতব্য
৪০১ম	১৭৪২	পরগমে, সা'বক মে- ডেশ্বর লাট কাগাস	৪, ৯, ৫০।	৩৩১৯	০	০	১৩৫৭	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.জেলা বীরভূম কালেক্টরী,
১৮৭০ মাস ৩২ ডিসেম্বর।

जिम्मा ठाउँ ।

ইছাফারখানী কাছারি কালেক্টেরি জেলা চাক।

ইংল্যান্ডের ন্যাশনাল অ্যান্ড প্রাইভেট ব্যাংক লিমিটেড
১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ যথা ১২৭৭ সালের ২ টি ডকুমেন্ট জমা চাকার কালেক্টরি কাছারিডক মিলান
হইবেক।

১ এই মিলন যে ব্যক্তিরা কর করেন তাহার। কোড়পত্রের শিরোনামের নিখিত মিররের অধীনে থাকিলেই হইল ১৮৭০ ইং তারিখ ২০ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ শে'ব।

ইউনিটসমূহের সংখ্যক	জেলায় ভৌমিক সংখ্যক	পরিগণনা ও মহালার মান	অধিক পরিমাণ স্থানীয়	সমস্ত অর্থ।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মার্কিৎ ওয়া সমস্ত অর্থ	রোডকও	মোট।		
১২৫	১৫২৭	তপে বলরামপুর ডাঃ কুল- মণ্ড দাস	৩১১০	২১	১০	২১০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন অবধি আমলে আসিবেক।
১১৫	৭৮৯০	জাগির বেলমার মুং উমা- কান্ত বীড়গা	১১০৩৭	৭	১০	৩১০	৬১	ডাঃ
১৫২৭	১১৩৩	পং বাঁকমগর কাওল। পি- ডাঃ সের টেমপো ডাঃ বোরকাতি জিঃ রাবিলো- চন মুখটি	১২১১২৬	২১	১০	২৫১০	৫০	ডাঃ
১১৩৩	১১৩১	পং ওমানদী ডালুক দী- সিরাম সন্দার নিকতি পর্যন্ত	৭১৩.৯৩৬	১০৫	১১০	৩৩৩১৬	২৭০	ডাঃ

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

କେଳି ସଙ୍ଗେ ।

এস্টাবলিশমেন্ট কাছাকাছি কালেক্টরেটের জেলা বাসোফর।

ইহার দ্বারা সঃবাঃ দেওরা বাইতেছে যে অত্র জেলার দক্ষিণবর্তী বিশেষ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি নব
আগত ২০ ফেব্রুয়ারি মোঃ নঃ ১২৭৭ সালের ৯ ফালগুন রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে ফীলাবে হরা বাইবেক।

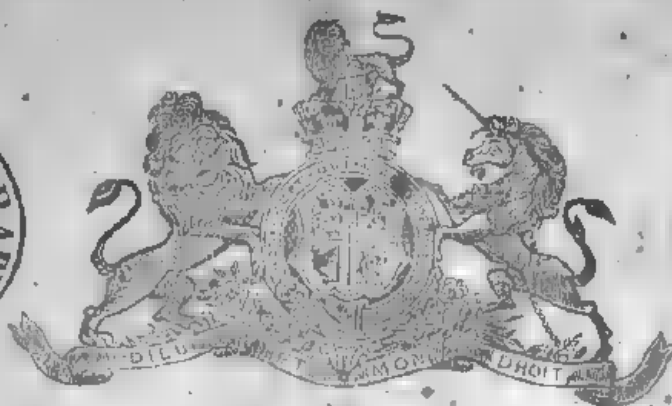
এই মহালের পরিদায়করা এই কোকণের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের লেকচারী নাহেবের স্বাক্ষরিত বিকল্পের বিরুদ্ধে অভিযোগ দাখিল করেন।

ক্রমিক সংখ্যা	জেলার বাহির অঞ্চল	মহালের এবং পরগনার নাম	স্থানীয় পরিচালিত বস্ত্র একক -	সদর জমা			মীর্জাপুর প্রাদেশ ডি- কেস নম্বর	মন্তব্য কণা।
				বাঁধা করা রাশিদ	রাশিদ টাক্স	সর্ব মূল্য		
১৪৭	৬৮৫৬	ডুর্গে মোক্তাবা গং দপই...	এ. জ. পো., ৬৩। = ১২৫	৬১৭	৫/০	৬৮৫৬/০	১৩৯৭	১২৭৭ নামের ৩০ চৈত্রভুক্ত ইকারার যেরাদ আছে।

(F)

E. J. BARTON,
Op. Collector.

১৮৮১ সালের ১৫ই আগস্ট তারিখে জন্মগ্রহণ করেন।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 31, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 13th January 1871, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. 1 of 1871.

THE CATTLE-TRESPASS ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

CHAPTER I.—Preliminary.

1. Short title.
2. Local extent.
3. Commencement of Act.
4. Repeal of Acts.
5. References to repealed Acts.
6. Interpretation-clause.

CHAPTER II.—Pounds and Pound-keepers.

4. Establishment of pounds.
5. Control of pounds.
6. Rates of charge for feeding impounded cattle.
7. Appointment of pound-keepers.
8. *Ex-officio* pound-keepers in Madras and Bombay.
9. Suspension or removal of pound-keepers.
10. Pound-keepers may hold other offices.
11. Pound-keepers to be 'public servants.'
12. To keep registers and furnish returns.
13. To register seizures.
14. To take charge of and feed cattle.

CHAPTER III.—*Impounding Cattle.*

SECTION.

10. Cattle damaging land.
Police to aid seizures.
11. Cattle damaging public roads, canals and embankments.
12. Fines for cattle impounded.
List of fines and charges for feeding.

CHAPTER IV.—*Delivery or Sale of Cattle.*

13. Procedure when owner claims the cattle and pays fines and charges.
14. Procedure if cattle be not claimed within a week.
15. Delivery to owner disputing legality of seizure, but making deposit.
16. Procedure when owner refuses or omits to pay the fines and expenses.
Deduction of fines and expenses.
Delivery of unsold cattle and balance of proceeds.
Receipt.
17. Disposal of fines, expenses and surplus proceeds of sale.
18. Application of fines and unclaimed proceeds of sales.
19. Officers and pound-keepers not to purchase cattle at sales under Act.
Pound-keepers when not to release impounded cattle.

CHAPTER V.—*Complaints of illegal Seizures.*

20. Power to make complaints.
21. Procedure on complaint.
22. Compensation for illegal seizure.
Release of cattle.
23. Recovery of compensation.

CHAPTER VI.—*Penalties.*

24. Penalty for forcibly opposing the seizure of cattle or rescuing the same.
25. Recovery of penalty for mischief committed by causing cattle to trespass.
26. Penalty for damage caused to land or crops or public roads by pigs.
27. Penalty on pound-keeper failing to perform duties.
28. Application of fines recovered under section 25, 26 or 27.

CHAPTER VII.—*Suits for Compensation.*

29. Saving of right to sue for compensation.
30. Set-off.

Schedule of repealed Acts.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কন্ট্রোলিং বিভাগ ।

ভারতবর্ষের উক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সন্তুষ্টিতে এই আইন উক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৩ তারিখে অনুমোদন করিলেন, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭০ সালের ১ আইন ।

পরের তু মিতে গোমেসাদির পু বৈশকরণবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন ।

সর্বের নিষেধণ ।

যেহুতান ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

যায়া ।

- ১। সংক্ষেপে সাহেবের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
প্রারম্ভের কথা ।
- ২। যেহ আইন রহিত হইল তাহার কথা ।
রহিত করা আইনের উল্লেখের কথা ।
- ৩। অর্থ করণের কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

দ্বিতীয় অধ্যায়।—বোঁরাড়ের ও বোঁরাড়রক্ষকের বিধি।

- ৪। বোঁরাড় স্থাপনের কথা।
- ৫। বোঁরাড়ের কর্তৃত্বের কথা।
- ৬। বোঁরাড়ে বন্ধ গোমেবাদির আহারের খরচের হারের কথা।
- ৭। বোঁরাড়রক্ষকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৮। মাজাক ও বোঁরাইয়ের আপনত পানোপলকে বোঁরাড়রক্ষক হইবার কথা।
- ৯। বোঁরাড়রক্ষকে কিয়ৎকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।
- ১০। বোঁরাড়রক্ষকের অন্য কর্ম ও করিতে পারিবার কথা।
- ১১। বোঁরাড়রক্ষক রাজকীয় কার্যকারক হইবার কথা।
- ১২। রেজিস্ট্রারী রাখিবার ও রিটার্ন দিবার কথা।
- ১৩। ধরিবার কথা রেজিস্ট্রারী করিবার কথা।
- ১৪। গোমেবাদি জিয়ার লইয়া আহারাদি দিবার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—গোমেবাদি বোঁরাড়ে বন্ধ করিবার বিধি।

- ১৫। গোমেবাদি দ্বারা ভূমির হানির কথা।
- ১৬। গোমেবাদিকে ধরিতে পোলাঁদের সাহায্য করিবার কথা।
- ১৭। পশুরা রাজকীয় পথ, খাঁল ও বাঁঘের হানি করিলে তাহার কথা।
- ১৮। বোঁরাড়ে বন্ধ গোমেবাদির অর্থদণ্ডের কথা।
- ১৯। এই টাকার ও আহারের খরচের নির্ধারিতব্যের কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—পশুকে কিরিতা দিবার কিম্বা বিক্রয় করিবার বিধি।

- ২০। স্বামী পশুকে লইয়া বাঁহিতে চাছিলে ও মণ্ড ও খরচ দিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ২১। সপ্তাহের মধ্যে গোমেবাদির মাওরা না হইলে বাধা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ২২। ধরিবার কার্য আইনমত মতে বলিয়া স্বামী আপত্তি করিতা টোকা আমানত করিলে তাহাকে গোমেবাদি কিরিতা দিবার কথা।
- ২৩। স্বামী অর্থদণ্ড ও খরচ দিতে অস্বীকার কি প্রক্ট করিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ২৪। অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা বাস দিবার কথা।
- ২৫। যে পশু বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহার ও উত্তর টাকার কথা।
- ২৬। রসীদের কথা।
- ২৭। নীলামের উৎপন্ন টাকা ও অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ২৮। অর্থদণ্ডের টাকা ও নীলামের উৎপন্ন যে টাকার মাওরা না হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ২৯। এই আইনমত নীলাম হইলে কার্যকারকদের ও বোঁরাড়রক্ষকদের ক্ষর না করিবার কথা।
- ৩০। যে স্থলে বোঁরাড়রক্ষক বোঁরাড়ে বন্ধ পশুকে ছাড়িয়া দিলে না তাহার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—বেআইনীমতে ধরিবার মালিশের বিধি।

- ৩১। মালিশ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৩২। মালিশ হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।
- ৩৩। বেআইনীমতে গৃহ হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।
- ৩৪। গোমেবাদিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।
- ৩৫। হানিপূরণের টাকা আদায় করিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—মণ্ডের বিধি।

- ৩৬। বলপূর্বক গোমেবাদি ধরিবার বাধা করিলে কি কাড়িয়া লইলে তাহার মণ্ডের কথা।
- ৩৭। গোমেবাদিকে পনের ভূমিতে ডাড়াইয়া দেওরাতে যে হানি হয় তাহার মণ্ড আদায়ের কথা।
- ৩৮। পুকুরদ্বারা ভূমির কি কসলের কি রাজপথের হানি হইলে মণ্ডের কথা।
- ৩৯। বোঁরাড়রক্ষক কর্তব্য কর্ম না করিলে তাহার মণ্ডের কথা।
- ৪০। ২৫, ২৬ ও ২৭ ধারামত অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।—হানিপূরণার্থে বোকদমার বিধি।

- ৪১। কোন ব্যক্তির হানি পূরণের বোকদমা করিবার অধিকারের কথা।
- ৪২। প্রতিকূল মাওরার কথা।
- ৪৩। যতদূর রহিত হইল তাহার ততসীল।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO TRESPASSES BY CATTLE,

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

CHAPTER I.—Preliminary.

1. This Act may be called 'The Cattle-trespass Act, 1871.'

Short title.

It extends to the whole of British India except the Presidency Towns and such districts or tracts of country as the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, may exclude from its operation.

Local extent.

And it shall come into force on the passing thereof.

Commencement of Act.

2. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed are repealed.

Repeal of Acts.

References to any of the said Acts in Acts passed subsequently thereto shall be read as if made to this Act.

References to repealed Acts.

All pounds established, pound-keepers appointed and villages determined, under Act No. III of 1857 (relating to trespasses by Cattle), shall be deemed to be, respectively, established, appointed and determined under this Act.

3. In this Act:—

'Officer of Police' includes, also Village Watchman, and

'Cattle' includes also elephants, camels, buffaloes, horses, mares, geldings, ponies, colts, lillies, mules, asses, pigs, rams, ewes, sheep, lambs, goats and kids.

CHAPTER II.—Pounds and Pound-keepers.

4. Pounds shall be established at such places as the Magistrate of the District, subject to the general control of the Local Government, from time to time directs.

Establishment of pounds.

The village by which every pound is to be used shall be determined by the Magistrate of the District.

[সর্বমুখ্য গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা হইবে।

মেজবানি।

ইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা হইবে, এই হেতুক মিস্রালি-খিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

রাজধানীভিত্তিক এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাভিত্তিক প্রযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের ক্ষমতাক্রমে যে জেলা কি উপ-প্রদেশ এই আইনের বিধানবহিত হইতে মুক্ত করেন তিনি এই আইন ব্রিটেনের ভারতবর্ষের সর্বত্র ব্যাপ্ত হইবে।

এ আইনবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

প্রারম্ভের কথা।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে প্রথম আইনের তফসীল উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত

করা হইবে।

উক্ত কোন আইন প্রচলিত হইবার পর অন্যান্য আইন প্রণীত হইয়া তফসীল-পূর্বক আইনের উল্লেখ হইলে এই আইনের উল্লেখ হওয়ার ন্যায় জ্ঞান হইবে।

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক ১৮৭৭ সালের ও আইনবহিত যে সকল ধোঁয়াড় স্থাপন করা গিয়াছে ও যে ধোঁয়াড়রক্ষক নিযুক্ত হইয়াছে ও যে গ্রাম নির্ণীত হইয়াছে তাহা এই আইনবহিত স্থাপিত ও নিযুক্ত ও নির্ণীত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে, অর্থ করণের ধারা। "পোলীসের কার্যকারক" নামে গ্রাম্য চৌকীদারও গণ্য।

"গোমেষাদির" শব্দে হস্তী, উট, মহিষ, ঘোড়া, ঘোড়ী, ছিন্ন মূক ঘোড়া, টাটু, বাচ্চা ঘোড়া, বাচ্চা ঘোড়ী, খচর, গাধা, পুংর, ভেড়া, ভেড়ী, বেঘ, মেঘশাবক, ছাগল ও ছাগ বাচ্চা গণ্য হইবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—ধোঁয়াড়ের ও ধোঁয়াড়রক্ষকের বিধি।

৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সাধারণ কর্তৃক ধোঁয়াড় স্থাপনের কথা। স্থানবিশেষ সময়ে যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে ধোঁয়াড় করা যাইবে। যে গ্রামের লোক যে ধোঁয়াড় গোমেষাদির চালায় করিবে তাহা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব নিরূপণ করিবেন ইতি।

The pounds shall be under the control of the
Control of pounds. Rates of charge for
feeding impounded cattle, and he shall fix, and may
from time to time alter, the
rates of charge for feeding and watering im-
pounded cattle.

6. The Magistrate of the District shall also
Appointment of pound-keepers. appoint for each pound a
pound-keeper:

Provided that, in the Presidency of Fort St.
George, the heads of villages,
Ex-officio pound-keepers in Madras and Bombay. and, in the Presidency of
Bombay, the police pátills,
or (where there are no police pátills) the heads of
villages, shall be *ex-officio* the keepers of village-
pounds.

Every pound-keeper appointed by the Magistrate
Suspension or removal of pound-keepers. of the District may be sus-
pended or removed by such
Magistrate.

Any pound-keeper may hold simultaneously
Pound-keepers may hold other offices. any other office under Gov-
ernment.

Every pound-keeper shall be deemed a public ser-
vant within the meaning of
the Indian Penal Code.

Duties of Pound-keepers.

7. Every pound-keeper shall keep such re-
To keep registers and furnish returns. gisters and furnish such re-
turns as the Local Govern-
ment from time to time directs.

8. When cattle are brought to a pound, the
To register seizures. pound-keeper shall enter in
his register,

- (a) the number and description of the animals,
- (b) the day and hour on and at which they were
brought,
- (c) the name and residence of the seizer, and
- (d) the name and residence of the owner, if
known,

and shall give the seizer or his agent a copy of
the entry.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৭ ধারা। বোম্বাই সরকারের উপর জিলার মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্ব থাকি-
বে। বোম্বাইতে বন্ধ গো-
মেসারির আহারের ও জ-
লের খরচ যে হারে ধরিতে
হইবে তাহা তিনি নিরূপণ
করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। জিলার মাজি-
স্ট্রেট সাহেব প্রত্যেক বো-
ম্বাইয়ের একজন অফিসারকে নি-
যুক্ত করিবেন।

কিন্তু রাজ্যের মধ্যে প্রায়ের মতল ও বোম্বাই
মাজি ও বোম্বাইয়ে মেসে পোলীসের পাটিল
ও (পোলীসের পাটিল না
থাকিলে) প্রায়ের মতল আ-
পনক পদোপলক্ষে বো-
ম্বাইর একজন অফিসারকে
প্রায়ের বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব
যে বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করেন তাহাকে কিয়ৎ-
কালের নিমিত্তে কিম্বা
একবারে অবসর করিতে পারিবেন।

বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
কোন বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
যে সময় এই কন্ট্রোল করে সেই
সময়ে গবর্ণমেন্টের অধীন
কন্ট্রোল পদে ধারণ করিতে
পারিবেন।

বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
কোন বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
যে সময় এই কন্ট্রোল করে সেই
সময়ে গবর্ণমেন্টের অধীন
কন্ট্রোল পদে ধারণ করিতে
পারিবেন।

বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
কোন বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
যে সময় এই কন্ট্রোল করে সেই
সময়ে গবর্ণমেন্টের অধীন
কন্ট্রোল পদে ধারণ করিতে
পারিবেন।

৯ ধারা। গোমেসারিকে
বোম্বাইতে আনা গেলে,
(ক) কত ও কি প্রকা-
রের পশু,

(খ) যে তারিখে যে বন্দীর আনা গেল,
(গ) যে ব্যক্তি ধরিল তাহার নাম ও বাসস্থান,
(ঘ) ও আধির নাম ও বাসস্থান আনা হইলে তাহা
বোম্বাইর একজন অফিসারকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
যে ব্যক্তি ধরিল তাহাকে কি তাহার কর্তৃত্বকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

To take charge of and feed cattle.

9. The pound-keeper shall take charge of, feed and water the cattle until they are disposed of as hereinafter directed.

CHAPTER III.—Impounding Cattle.

Cattle damaging land.

10. The cultivator or occupier of any land, or any person who has advanced cash for the cultivation of the crop or produce on any land,

or the vendee or mortgagee of such crop or produce, or any part thereof,

may seize or cause to be seized any cattle trespassing on such land, and doing damage thereto or to any crop or produce thereon, and take them or cause them to be taken without unnecessary delay to the pound established for the village in which the land is situate.

All officers of police shall, when required, aid in preventing (a) resistance to such seizures and (b) rescues from persons making such seizures.

11. Persons in charge of public roads, pleasure-grounds, plantations, canals, drainage-works, embankments and the like, and officers of police may seize, or cause to be seized, any cattle doing damage to such roads, grounds, plantations, canals, drainage-works, embankments and the like, or the sides or slopes of such roads, canals, drainage-works or embankments, or found straying thereon,

and shall take them without unnecessary delay to the nearest pound.

12. For every head of cattle impounded as aforesaid; the pound-keeper shall levy a fine according to the following scale:—

Elephant	...	two rupees.
Camel or buffalo	...	eight annas.
Horse, mare, gelding, pony, colt, filly, mule, bull, bullock, cow or heifer	...	four "
Calf, ass, or pig	...	two "
Ram, ewe, sheep, lamb, goat or kid	...	one anna

[গণপনক্টে দেয়লট। ১৭১ : ০১ আনুসারি।]

৯ ধারা। যত কাল সেই গোমেবাদি লইয়া লিখিত বিধানমতে কার্য না করা যায় খোঁড়াফুঁড়ক হা আহারদি দিবার কথা। ততকাল সেই গোমেবাদি জিম্মার লইয়া তাহার আহার ও জল দিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—গোমেবাদি খোঁড়াফুঁড়ক করিবার বিধি।

১০ ধারা। কোন ব্যক্তির গোমেবাদি অপূর ব্যক্তির ভূমিতে প্রবেশ করিয়া তাহার হানি করিলে কিম্বা ঐ ভূমির উপর কচলের কি চারা প্রভৃতির হানি করিলে, সেই ভূমির কৃষক কি মণিলকার,

কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ ভূমিতে শস্যাদি উৎপন্ন করিবার নিমিত্তে অগ্রিম টাকা দিয়াছেন তিনি,

কিম্বা ঐ ভূমির শস্যাদির কি তাহার কোন অংশের ক্ষেতা কি বন্ধকগৃহীতা,

ঐ গোমেবাদি ধরিতে কি ধরাইরা যে গ্রামে ভূমি থাকে অবশ্যক বিলম্ব না করিয়া সেই গ্রামের লিখিত স্থাপিত খোঁড়াফুঁড় লইয়া যাইতে কি চালান করিতে পারিবে।

যে ব্যক্তিরা ঐ গোমেবাদি ধরিতে যার, (ক) কে তাহারদের বাধা দিলে ও গোমেবাদি ধরিতে পো- (খ) কে গোমেবাদি ডালীনের সাহায্য করিবার হারদের হাতধরিতে ছাড়াইয়া লইতে গেলে তাহার প্রাণীনের কর্মকারকদের সাহায্য চাহিলে ঐ কর্মকারকেরা তাহারদের সাহায্য করিবে ইতি।

১১ ধারা। গোমেবাদি কোন পশু রাকপথের কি পাতরা রাকপথের পক্ষ, জীবা ভূমির কি ক্ষেত্রের কি খাল ও বাঁধের হানি করিলে তাহার কথা। কিম্বা ঐ পশুদির ধারের কি তীরের হানি করিলে কিম্বা তাহাে ভ্রমণ করিলে ঐ পশুপ্রভৃতি তাহারদের জিম্মার থাকে তাহারাদি প্রাণীনের কার্যকারকেরা সেই গোমেবাদি ধরিতে কি ধরাইয়া লইতে পারিবে।

এবং অবশ্যকমতে বিলম্ব না করিয়া নিকটস্থ খোঁড়াফুঁড় চালান করিবে ইতি।

১২ ধারা। যে পশু পূর্বেকৃতমতে খোঁড়াফুঁড় আন যায়, তাহার উপর খোঁড়াফুঁড়ক দিল্লি লিখিত হাতে অবদণ্ড আদার করিবে।

হস্তী	...	২০ টাকা
উট কি ঘরিয়	...	১০ "
ঘোড়া, ঘোড়ী, হিরয়ুক ঘোড়া, চাই, বাজা ঘোড়া, বাজা ঘোড়ী, খচর	...	১০ "
বাড়, বলদ, গোক, বকল	...	৫ "
বাহুর, গায়া, শূকর	...	৫ "
ভেড়া, ভেড়ী, মেহ, মেহকাবক, হাগল, হাগবাজা	...	৫ "

All fines so levied shall be sent to the Magistrate of the District through such officer as the Local Government from time to time directs.

A list of the fines and of the rates of charge for feeding and watering cattle shall be stuck up in a conspicuous place on or near to every pound.

CHAPTER IV.—Delivery or Sale of Cattle.

13. If the owner of impounded cattle or his agent appear and claim the cattle, the pound-keeper shall deliver them to him on payment of the fines and charges incurred in respect of such cattle.

The owner or his agent on taking back the cattle, shall sign a receipt for them in the register kept by the pound-keeper.

14. If the cattle be not claimed within seven days from the date of their being impounded, the pound-keeper shall report the fact to the officer in charge of the nearest police-station, or to such other officer as the Magistrate of the District appoints in this behalf.

Such officer shall thereupon stick up in a conspicuous part of his office a notice stating—

- (a) the number and description of the cattle,
 - (b) the place where they were seized,
 - (c) the place where they are impounded,
- and shall cause proclamation of the same to be made by beat of drum in the village and at the market-place nearest to the place of seizure.

If the cattle be not claimed within seven days from the date of the notice, they shall be sold by public auction by the said officer, or an officer of his establishment deputed for that purpose, at such place and time and subject to such conditions as the Magistrate of the District by general or special order from time to time directs.

Provided that if any such cattle are, in the opinion of the Magistrate of the District, not likely to fetch a fair price if sold as aforesaid, they may be disposed of in such manner as he thinks fit.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

উক্তপে যে টাকা আদায় করা যায়, যাদার গবর্ণমেন্ট সময়ের যে কার্যকারকে নিরূপণ করেন তাঁহার দ্বারা সেই টাকা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠান হইবে।

পশুর নিমিত্তে যত্ন করিবার আশুপে ও যত্নের আহারের ও জলের খরচ এই টীকার ও আহারের আহারের ও জলের খরচ খরচের নির্বচনপত্রের দ্বারা নিতে হইবে ইহার এক খান নথি প্রত্যেক খোঁয়াড়ে কিম্বা তাহার নিকটে কোম প্রকাশ হইলে লটকাই থাকিবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—পশুকে কিরিতা দিবার কিম্বা বিক্রয় করিবার বিধি।

১৩ ধারা। খোঁয়াড় বদ্ধ গোমেষাদির স্বামী কিম্বা স্বামী পশুকে লইয়া বা তাঁহার পক্ষ কার্যকারক যদি ইতে চাহিলে ও মগ ও উপস্থিত হইয়া পশু লইয়া খরচ মিলে বাধ্য করিতে যাইতে চাহে, তবে এই নিয়মিত মগ মিলে, ও পশুর হইবে তাহার কথা। আহারাদির নিমিত্ত খরচ মিলে খোঁয়াড়ের বন্ধ তাহাকে এই পশু দিবে।

স্বামী কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কার্যকারক আপনায় সেই পশু লইয়া যাইবার সময়ে খোঁয়াড়ের নিকটে রজিষ্টারী বন্ধিতে এই পশু কিরিতা পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। খোঁয়াড় আনিবার তারিখঅবধি সাত দিনের মধ্যে পশুর দাওয়া না হইলে, খোঁয়াড় বদ্ধক অতি নিকটে পৌলীস দাওয়ার অধ্যক্ষের নিকটে অথবা জিলার মাজিস্ট্রেট এতৎপক্ষে অন্য যে কার্যকারকে নিযুক্ত করেন, তাঁহার নিকটে সেই কথা রিপোর্ট করিবে।

তাৎ হইলে সেই কার্যকারক আপন কার্যালয়ের কোম প্রকাশ হইলে

- (ক) কত ও কির প্রকারের পশু,
- (খ) কোম স্থানে ধরা গিয়াছিল,
- (গ) কোম স্থানের খোঁয়াড় বদ্ধ আছে,

এইর কথা বর্ণনাপত্র লটকাইবে ও যে স্থানে এই গোমেষাদির ধরা গিয়াছিল তাহার নিকটে প্রাণে ও হাতে চৌকুরা দিয়া এই কথা ঘোষণা করাইবে।

এ মোটিসের তারিখঅবধি সাত দিনের মধ্যে সেই পশুর দাওয়া না হইলে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সমস্ত সাধারণ কিম্বা বিশেষ আজ্ঞা করিয়া যে সময় ও স্থান ও যে নিয়ম নিরূপণ করেন এই কার্যকারক আপন কিম্বা একর্মের নিমিত্তে তাঁহার নিরীকৃত কোম আনয়াকে নিযুক্ত করিলে সেই আনয় সেই সময়ে ও স্থানে ও সেই নিয়মাবলীতে সেই পশু দীলান করিবে।

পরন্তু পূর্বোক্ত কোম পশু উক্ত প্রকারে দীলান হইলে তাঁহার উচিত মূল্য পাওয়া যাইবে না জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত বিবেচনা করিলে তিনি যেরূপ বিধিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ইতি।

15. If the owner or his agent appear and refuse to pay the said fines and expenses, on the ground that the seizure was illegal and that the owner is about to make a complaint under section twelve, then, upon deposit of the fines and charges incurred in respect of the cattle, the cattle shall be delivered to him.

16. If the owner or his agent appear, and refuse or omit to pay or (in the case mentioned in section fifteen) to deposit the said fines and expenses, the cattle, or as many of them as may be necessary, shall be sold by public auction by such officer, at such place and time, and subject to such conditions as are referred to, in section fourteen.

The fines leviable and the expenses of feeding and watering, together with the expenses of sale, if any, shall be deducted from the proceeds of the sale.

The remaining cattle and the balance of the purchase-money, if any, shall be delivered to the owner or his agent, together with an account showing—

- the number of cattle seized,
- the time during which they have been impounded,
- the amount of fines and charges incurred,
- the number of cattle sold,
- the proceeds of sale, and
- the manner in which those proceeds have been disposed of.

The owner or his agent shall give a receipt for the cattle delivered to him and for the balance of the purchase-money (if any) paid to him according to such account.

17. The officer by whom the sale was made shall send to the Magistrate of the District the fines so deducted.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

১৫ ধারা। যদি কিম্বা তাহার কর্মকারক উপস্থিত হইয়া গোমেষাদির বেআইনীমতে ধরা গিয়াছে ও ২০ ধারামতে আদালত করিতে বলিয়া যদি অর্থদণ্ড প্রদত্ত ও পরচের টাকা দিতে অস্বীকার করেন, তবে ঐ গোমেষাদির বিষয়ে অর্থদণ্ডের ও পরচের যত টাকা লাগে তত টাকা আদায় করিলে ঐ গোমেষাদি তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। যদি কিম্বা তাহার কর্মকারক উপস্থিত হইয়া উক্ত অর্থদণ্ড ও পরচ দিতে কিম্বা ১৫ ধারার নিষিদ্ধ ন্যে ঐ অর্থদণ্ডের ও পরচের টাকা আদায় করিতে সম্মত না হইলে কিম্বা তাহা না দিলে উক্ত কর্মকারক ১৪ ধারার নিষিদ্ধ সময়ের ও স্থানের ও নিয়মাবলীতে ঐ গোমেষাদি, কিম্বা তাহার যত গোমেষাদি বিক্রয় করিলে অর্থদণ্ড ও পরচ প্রদত্ত ও গোমেষাদি মীলামে বিক্রয় করিবে।

অর্থদণ্ডের যত টাকা আদায় করিতে হইবে এবং তাহার ও পরচের অর্থদণ্ডের ও পরচের ও মীলাম সম্পর্কীয় কোন টাকা বাদ দিবার কথা। পরচ হইলে মীলাম হইয়া যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা হইতে সেই টাকা ও পরচ কাটরা লইতে হইবে।

অবশিষ্ট পণ্ড ও মীলাম উৎপন্ন টাকা উক্ত খা-কিলে তাহা আমিকে কিম্বা যত পণ্ড বিক্রয় হইয়া থাকে তাহার ও উক্ত টাকার কথা। তাহার কর্মকারককে দেওয়া যাইবে, ও তাহার সঙ্গে এই হিসাবের বন্ধ দেওয়া যাইবে,

- ক) ঐ পণ্ড ধরা গেল,
- খ) তাহা যত কাল ধোঁরাডে থাকে,
- গ) অর্থদণ্ড ও পরচ বলিয়া যত টাকা লাগিল,
- ঘ) যত পণ্ড বিক্রয় হইল,
- ঙ) মীলামে যত টাকা পাওয়া গেল,
- চ) সেই টাকা লইয়া বাহা করা গেল।

সেই কর্মমতে আমিকে যত পণ্ড দেওয়া যায়, ও মীলামের উৎপন্ন টাকা দেওয়া যাইবে। যত টাকা দেওয়া যায় তাহা কিম্বা তাহার কর্মকারক তাহার হসীদ দিবে ইতি।

১৭ ধারা। যে কর্মকারক মীলাম করিল সে অর্থদণ্ডের যত টাকা উক্ত প্রকারে কাটরা লয়, তাহা কিম্বা তাহার অফিসে সাহেবের নিকট পাঠাইবে।

The charges for feeding and watering deducted under section sixteen shall be paid over to the pound-keeper, who shall also retain and appropriate all sums received by him on account of such charges under section thirteen.

The surplus unclaimed proceeds of the sale of cattle shall be sent to the Magistrate of the District, who shall hold them in deposit for three months, and, if no claim thereto be proffered and established within that period, shall, at its expiry, dispose of them as hereinafter provided.

18. Out of the sums received on account of

Application of fines and unclaimed proceeds of sales.

fines and the unclaimed proceeds of the sale of cattle, shall be paid—

(a) the salaries allowed to pound-keepers under the orders of the Local Government;

(b) the expenses incurred for the construction and maintenance of pounds, or for any other purpose connected with the execution of this Act;

and the surplus (if any) shall be applied, under orders of the Local Government, to the construction and repair of roads and bridges and to other purposes of public utility.

19. No officer of police, or other officer or pound-

Officers and pound-keepers not to purchase cattle at sales under Act.

keeper appointed under the provisions herein contained shall, directly or indirectly, purchase any cattle at a sale under this Act.

No pound-keeper shall release or deliver any im-

Pound-keepers when not to release impounded cattle.

pounded cattle otherwise than in accordance with the former part of this chapter, unless

such release or delivery is ordered by a Magistrate or Civil Court.

CHAPTER V.—Complaints of illegal Seizures.

20. Any person whose cattle have been seized

Power to make complaints.

and detained under this Act may, at any time within

ten days from the date of the seizure, make a complaint to the Magistrate of the District, or any Magistrate authorized to receive and try charges without reference by the Magistrate of the District.

১৬ ধারামতে বন্দীরাধির ও জেলের যে খরচ কাটিয়া লওয়া গেল তাহা পৌরোহিত্যককে দেওয়া হইবে। ও ১৩ ধারামতে ঐ প্রকার খরচের নিমিত্তে সে যত টাকা পাও তাহাও লইয়া নিজে রাখিবে।

পশুর নীলাম হইয়া খরচ বাঁধে যে উত্তর টাকার পাওয়া না হয় তাহা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে। তিনি তাহা তিন মাস আমানৎ রাখিবেন। তদন্থে কোন ব্যক্তি সেই টাকা না চাহিলে ও আপনার পাওয়া সম্ভবান না করিলে তিনি ঐ তিন মাসের পর ঐ টাকা লইয়া পশুচাং লিখিত বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

অর্থদণ্ডের টাকা ও জিলার উৎপন্ন যে টাকার পাওয়া না হয় তাহা লইয়া রাখা করিতে হইবে তাহার কথা।

১৮ ধারা। অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া এবং গোমেষ-বাণী নীলাম হইয়া উত্তর-পন্ন টাকার পাওয়া না হইলে সেই টাকা লইয়া,

(ক) স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞামতে পৌরোহিত্যককে বেতন,

(খ) পৌরোহিত্য প্রদত্ত করিবার ও রাখিবার খরচ এবং এই আইনমতে কার্যাবলিত অন্য কোন কর্মের খরচ দেওয়া হইবে।

উত্তর টাকা থাকে তাহা স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞামতে রাজা, পুল প্রভৃতি রাখিবার ও বেরাসৎ করিবার ও সাধারণের উপকারার্থ অন্যত্র ব্যয় প্রদেয় হইবে ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনমতে নীলাম হইলে পোলী-

এই আইনমতে নীলাম হইলে কার্যকারীদের ও পৌরোহিত্যকদের কর রাখিবার কথা।

সের কোন আশলা কিম্বা অন্য কর্মকারক কিম্বা এই আইনের বিধানমতে নিযুক্ত পৌরোহিত্যক লগ্নে কি চক্রান্তে কোন পশু কর করিবে না।

পৌরোহিত্যক এই অবস্থায়ের পূর্বোক্ত বাবামতে

যে স্থানে পৌরোহিত্যক পৌরোহিত্যক বদ্ধ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আনিকে ছাড়িয়া দিতে বা ডাকি রাখা।

স্ট্রেট সাহেব কিম্বা দেওয়ানী আদালত আজ্ঞা করিলে তাহা ছাড়িয়া দিতে কি কিরিয়া দিতে ইতি।

পশুর অধ্যায়। বেআইনীমতে খরিবার মালিশের বিধি।

২০ ধারা। কোন ব্যক্তির গোমেষাদি এই আইনমতে হৃত হইয়া আটক করিয়া রাখা গেল, সেই ব্যক্তি ঐ গোমেষাদি হৃত হইবার তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে কোন নম্বরে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে, কিম্বা সেই সাহেব-হইতে বোকদ্দমা অর্পিত না হইয়া যে মাজিষ্ট্রেটের মোকদ্দমা আদালত ও বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার নিকটে মালিশ করিতে পারিবে ইতি।

21. The complaint shall be made by the complainant in person, or by an agent personally acquainted with the circumstances. It may be either in writing or verbal. If it be verbal, the substance of it shall be taken down in writing by the Magistrate.

If the Magistrate, on examining the complainant or his agent, sees reason to believe the complaint to be well founded, he shall summon the person complained against, and make an enquiry into the case.

22. If the seizure be adjudged illegal, the Magistrate shall award to the complainant, for the loss caused by the seizure and detention, reasonable compensation, not exceeding one hundred rupees, to be paid by the person who made the seizure, together with all fines paid and expenses incurred by the complainant in procuring the release of the cattle;

and if the cattle have not been released, the Magistrate shall, besides awarding such compensation, order their release and direct that the fines and expenses leviable under this Act shall be paid by the person who made the seizure.

23. The compensation, fines and expenses mentioned in section twenty-two may be recovered as if they were fines imposed by the Magistrate.

CHAPTER VI.—Penalties

24. Whoever forcibly opposes the seizure of cattle liable to be seized under this Act,

and whoever rescues the same after seizure, either from a pound, or from any person taking or about to take them to a pound, such person being near at hand and acting under the powers conferred by this Act,

shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a period not exceeding six months, or with fine not exceeding five hundred rupees, or with both.

[সর্বমুখ্যে গেরাজট। ১-২০। ৩১ ক. সুস্মারি।]

২১ ধারা। যারী আপাদি মালিশ করিবে কিংবা মালিশ হইলে ইতি- তাহার যে কর্মকারক নিকে সমস্ত হস্তান্তর আমে তাহার দায় সেই মালিশ করা য়।

ইতে পারিবে। মালিশের অরুচী না মিথিয়া অমনি মুখে করা যাইতে পারে, তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার মর্ম্ম মিথিয়া নইবেন, কিংবা এই মালিশ মিথিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি কৈ তাহার কর্মকারককে জিজ্ঞাসা করিয়া সেই মালিশ সম্বন্ধে জামিনার কারণ দেখিলে, যে ব্যক্তির নামে মালিশ হইল তাহাকে ডাকাইয়া সেই বিষয়ের অনুসন্ধান নইবেন ইতি।

২২ ধারা। সেই গোমেষাদি দখল বেআইনী কার্য্য বেআইনীমতে দখল হই- একমত বিচার হইলে এই গো- মেসাদি দখল হইয়া আটক লে অভিপূরণের কথা। তাহাতে যদি যে ক্ষতি হইল মাজিষ্ট্রেট সাহেব যুক্তিমতে সেই ক্ষতিপূরণার্থ বাবদির এক শত টাকা অর্ধমত পাইবার আজ্ঞা করি- বেন। যে ব্যক্তি এই গোমেষাদি দখল করিয়া আনে তাহারই সেই টাকা দিতে হইবে, তদ্বির এই গোমেষাদিকে ছাড়াইবার অশেষ বাবদির যত অর্থদণ্ড দিতে হইল ও যত খরচ হয় তাহাও তাহার দিতে হইবে।

গোমেষাদি পূর্বে ছ ডাকাইয়া না দেওয়া গেলে, মাজি- ষ্ট্রেট সাহেব ক্ষতিপূরণার্থ গোমেষাদিকে ছাড়িয়া এই টাকা দিবার আজ্ঞা করি- বেন। এই গোমেষাদি ছাড়াইয়া দিবার আজ্ঞা করিয়া, এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড ও আত্মসম্মতির খরচ আদায় হইতে পারে, যে ব্যক্তি ধরিয়া তাহা মালিশ তাহারই সেই অর্থদণ্ড ও খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৩ ধারা। ২২ ধারামতে যে ক্ষতিপূরণের ও অর্থ- দণ্ডের ও খরচের আজ্ঞা বাস্তবপূরণের টাকা আ- হয় তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহে- দার করিবার কথা। বের অবধারিত অর্থদণ্ডের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

যত অধ্যায়।—নগের বিধি।

২৪ ধারা। এই আইন- মতে যে গোমেষাদি বরিয়া লওয়া যাইতে পারে, কোন ব্যক্তি বলপূর্ব্বক তাহা ধরি- বার বাধ্য নিলে,

কিন্তু তাহা দখল গেলে পর তাহা ধোঁয়াড়হইতে ছাড়াইয়া লইলে, কিন্তা যে ব্যক্তি গোমেষাদিকে ধোঁ- কাড়ের লইয়া যাইতেছে কি লইয়া যাইতে উদ্ভূত আছে সে নিকট থাকিয়া এই আইনমতে দত্ত সমস্তাধিকারে কার্য্য করিতেছে এমন সময়ে কোন ব্যক্তি তাহার দ্বার তাহা ছাড়াইয়া লইলে,

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই কথাই প্রমাণ হইলে তাহার দ্বয় মাসপর্যন্ত কারাদণ্ড কিংবা পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিংবা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

25. Any fine imposed for the offence of mischief by causing cattle to trespass on any land may be recovered by sale of all or any of the cattle by which the trespass was committed, whether they were seized in the act of trespassing or not, and whether they are the property of the person convicted of the offence, or were only in his charge when the trespass was committed.

Recovery of penalty for mischief committed by causing cattle to trespass.

26. Any owner or keeper of pigs, who, through neglect or otherwise, damages or causes or permits to be damaged any land, or any crop or produce of land, or any public road, by allowing such pigs to trespass thereon, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with fine not exceeding ten rupees.

Penalty for damage caused to land or crops or public roads by pigs.

27. Any pound-keeper releasing or purchasing or delivering cattle contrary to the provisions of section nineteen, or omitting to provide any impounded cattle with sufficient food and water, or failing to perform any of the other duties imposed upon him by this Act, shall, over and above any other penalty to which he may be liable, be punished, on conviction before a Magistrate, with fine not exceeding fifty rupees.

Penalty on pound-keeper failing to perform duties.

Such fines may be recovered by deductions from the pound-keeper's salary.

28. All fines recovered under section twenty-five, section twenty-six or section twenty-seven may be appropriated in whole or in part as compensation for loss or damage proved to the satisfaction of the convicting Magistrate.

Application of fines recovered under section 25, 26 or 27.

CHAPTER VII.—Suits for Compensation.

29. Nothing herein contained prohibits any person whose crops or other produce of land have been damaged by trespass of cattle, from suing for compensation in any competent Court.

Suing of right to sue for compensation.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি অপরাধ ব্যক্তির ভূমিতে গো-মেবাদিকে প্রবেশ করাইয়া হানি করিলে, সেই গো-মেবাদি পালের ভূমিতে প্রবেশকরণ সময়েই কি তাহার পাল ধরা গেলোও, ও যে ব্যক্তির সেই হানি করণাপরায়ণ সপ্রমাণ হয় এ গোমেবাদি তাঁহারই হইলে কিম্বা পালের ভূমিতে প্রবেশকরণ সময়ে কেবল তাহার জিম্মার থাকিলে যে গোমেবাদি পালের ভূমিতে প্রবেশ করিল সেই সকল কিম্বা তদ্ব্যতী কোন্‌ পশু বিক্রয় হইয়া এ অপরাধের অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। শূকরের স্বামী কি রক্ষক ঈশখিল্যক্রমে শূকরদ্বারা ভূমির কিম্বা লেন কি রাকণথের হানি হইলে দণ্ডের কথ্য। কিম্বা ভূমির উৎপন্ন কোন কসলের কি চাষপ্রভৃতির কিম্বা রাকণথের হানি করিলে কি করাইলে কি করিতে দিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখ প্রমাণ হইলে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

২৭ ধারা। কোন্‌ খোঁড়াড়কক ১৯ ধারার বিধান-বোঁড়াকক কর্তব্য নের বিক্ষে গোমেবাদিকে হানি করিলে তাহার লেন কি করিয়া দিলে, কিম্বা খোঁড়াড়কক গোমেবাদিকে উপযুক্ত পরিমাণমতে আহার ও জল না দিলে, কিম্বা এই আইন দ্বারা তাহার প্রতি অন্য যেহে কথ্য আর্পিত হয় তাহা না করিলে, তদ্বিমিত্তে তাহার কমা যেহে হইতে পারে তাহার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার উক্ত কোন্‌ অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে।

ঐ অর্থদণ্ড খোঁড়াড়ককের বেতনহইতে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের হস্তোক্তমতে যত হানির প্রমাণ হয়, ২৫, ২৬ ও ২৭ ধারামতে অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহার সমুদয় কি তাহার কোন্‌ অংশ ঐ হানি পূরণার্থে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা।—হানি পূরণার্থে মোকদ্দমার বিধি।

২৯ ধারা। গোমেবাদির প্রবেশ করণদ্বারা যে ব্যক্তির ভূমির উৎপন্ন কসল কি চাষপ্রভৃতির হানি হয়, সে উপযুক্তকরণ আদায়-তে ঐ হানি পূরণ পাইবার মোকদ্দমা করিতে পারিবে। এই আইনের কোন্‌ কথ্যদ্বারা ইহার বাধা নাই ইতি।

কোন ব্যক্তির হানি পূরণের মোকদ্দমা করিবার আ-বিচারের কথা।

30. Any compensation paid to such person under this Act by order of the convicting Magistrate, shall be set-off and deducted from any sum claimed by or awarded to him as compensation in such suit.

SCHEDULE.

(See section 2.)

Number and year.	Title of Act.
III of 1857 ...	An Act relating to trespasses by cattle.
V of 1860 ...	An Act to amend Act III of 1857 (relating to trespasses by cattle).
XIII of 1861 ...	An Act to amend Act III of 1857 (relating to trespasses by cattle).

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

৩০ ধারা। অপরাধ নিবারণ মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদেশে এই ব্যক্তিকে এই প্রতিহত দণ্ডের কথা। আইনক্রমে হানিপুরের টাকা দেওয়া গেলে পূর্বোক্ত মোকদ্দমার সে হানিপুরের অরূপ বত টাকা দাওয়া করে কিনা তাহার বত টাকা পাইবার আশা হয়, মাজিস্ট্রেট সাহেবের দত্ত এই টাকা তাহার মধ্যে খরচা বাস দিতে হইবে ইতি।

তফসীল।
(২ ধারা দেখ।)

সংখ্যা ও সাল	বিষয়
১৮৫৭ সা. ৩ আ.	কেন্দ্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণ বিধায়ক আইন
১৮৬০ সা. ৫ আ.	১৮৫৭ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ কেন্দ্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিধায়ক আইন) সংশোধন করিবার আইন
১৮৬১ সা. ২২ আ.	১৮৫৭ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ কেন্দ্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিধায়ক আইন) সংশোধন করিবার আইন

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 20th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. III of 1871.

THE INDIAN PAPER CURRENCY ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

I.—Preliminary.

1. Short title.
- Local extent.
- Commencement.
2. Acts repealed.

II.—The Department of Issue.

3. Functions of Department of Issue.
4. Head Commissioner.
- Commissioners at Madras and Bombay.
5. Power to establish Circles of Issue.
6. Deputy Commissioners.
7. Subordination of Commissioners and Deputy Commissioners.
8. Appointment, suspension and removal of officers.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

SECTION.

III.—Supply and Issue of Currency Notes.

9. Head Commissioner to provide and distribute currency notes.
Notes where payable.
10. Signatures to notes.
11. Issue of notes for silver.
Proviso.
12. Issue of notes for gold.
13. Expense of melting and assaying bullion received for notes.
Loss of weight.
14. Certificates for bullion.
Contents of certificate.
15. Notes where legal tender.

IV.—Reserve.

16. Bullion received for notes to be kept as a reserve.
Except amount fixed as minimum limit of circulation.
17. Investment of such amount.
Appropriation of coin, bullion and securities.
Sale or exchange of bullion and foreign coin.
18. Trustees of securities purchased under Act.
19. Power to sell such securities.
Power to replace them.
20. Interest on such securities to be entered in a separate account.
“Profits of Notes Circulation.”
Annual account.

V.—Private Bills payable to Bearer on Demand.

21. Prohibition of issue of private bills or notes payable to bearer on demand.
Exception in favour of cheques.
22. Penalty for issuing such bills or notes.
Prosecutions.
Recovery of fines.

VI.—Miscellaneous.

23. Monthly abstracts of accounts.
24. Description of notes in indictments.
25. Supplementary powers of the Government of India.

ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল গভর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন প্রিন্সিপাল গভর্নর জেনারেল সাহেব ১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে অনুমোদন করিলেন, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৩ আইন।

ভারতবর্ষীয় নোট চলনবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

মন্ত্রীর নির্দেশপত্র।

হেতুবাঃ।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

যাঃ।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
যেহ নামে ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
যে অবশি চলিবে তাহার কথা।
- ২। যেহ আইন রহিত হইল তাহার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।

- ৩। প্রচলনের কর্মবিভাগের কর্তব্য কার্যের কথা।
- ৪। প্রথম কমিশ্যনরের কথা।
- ৫। বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের কমিশ্যনরের কথা।
- ৬। নোট চলনের চক্র নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৭। ডেপুটি কমিশ্যনরের কথা।
- ৮। কমিশ্যনরের ও ডেপুটি কমিশ্যনরের দায়িত্বের অধীন থাকিবেন তাঁহাদের কথা।
- ৯। কর্মকারকের নিযুক্ত ও অপকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।

ভূমির অধ্যায়।—মোট দুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

- ১। প্রথম কমিশ্যনরের মোট দুটাইবার ও বন্টন করিবার কথা।
মোটের টাকা যেহেতু হুইবে পাওরা যাইবে তাহার কথা।
- ১০। মোটে বাহার আফর থাকিবে তাহার কথা।
- ১১। রূপা লইয়া মোট দিবার কথা।
উপবিধি।
- ১২। সোণা লইয়া মোট দিবার কথা।
- ১৩। মোটের নিমিত্ত যে রূপা কি সোণা লওয়া যার তাহা গলাইবার ও পুতাই করিবার প্রণালীর কথা।
- ১৪। সোণার ও রূপার নিমিত্ত সর্টিফিকেটের কথা।
সর্টিফিকেটের মর্মেণের কথা।
- ১৫। মোট যেহেতু হুইবে আইনমত যুক্তাকরূপ চলিতে পারে তাহার কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

- ১৬। মোটের পরিবর্তে যে সোণা কি রূপা পাওয়া যার তাহা সঞ্চিত করিয়া রাখিবার কথা।
কিন্তু প্রচলিত মোটের আতি হুইবে যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় তাহা বর্জিত হওয়ার কথা।
- ১৭। এই টাকা লইয়া বাহা করা যাইবে তাহার কথা।
মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিক্যুরিটি যে কর্মে প্রয়োগ করা যাইবে তাহার কথা।
সোণা ও রূপা ও তিন্ন দেশীয় মুদ্রা বিক্রয় করিবার ও বিক্রয়মূল্য দিবার কথা।
- ১৮। এই আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করা যার তাহার টুকীনের কথা।
- ১৯। ও রূপা সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।
তৎপরিবর্তে গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটি ক্রয় করিবার কথা।
- ২০। এই সিক্যুরিটির উপর সুদের স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার কথা।
প্রচলিত মোটের লভ্যের কথা।
বার্ষিক হিসাবের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—কোম বিলের টাকা চাহিলেই দেওয়া যাইবে সাধারণ লোকেরা এই মর্মেণের যে হুণী দেয় তাহার বিধি।

- ২১। যে হুণী কি অণপত্র উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এমন হুণী প্রস্তুতি দিবার নিষেধ।
চাকের বিষয়ে বর্জিত কথা।
- ২২। উক্ত প্রকারের হুণী কি মোট দিবার মর্মেণের কথা।
অভিযোগের কথা।
অর্থসং আদায়ের কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

- ২৩। হিসাবের মাসিক চক্ষক।
- ২৪। অভিযোগপত্রে মোটের বর্ণন।
- ২৫। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পরিলিখিত ক্ষমতার কথা।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO THE GOVERNMENT PAPER CURRENCY.

গবর্ণমেন্টের মোট চলনবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the Government Paper Currency ; It is hereby enacted as follows :—

বেতুহান।
গবর্ণমেন্টের মোট চলন-বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called "The Indian Paper Currency Act, 1871".

Local extent. It extends to the whole of British India;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

Acts repealed. 2. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed are repealed.

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় মোট চলন বি-
সংক্ষেপ নামের কথা।
১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারি-
বে।
২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভা-
রতবর্ষের সমস্ত দেশে প্র-
চলিত হইবে।
৩ ধারা। এই আইন সম-
স্ত অংশে প্রবল হইবে
ইতি।
২ ধারা। এই আইনের
উদ্দেশ্যে যে সকল আই-
নের উল্লেখ হইয়াছে তাহা
প্রতি করা গেল।

All appointments made, rules prescribed, circles of issue established, notifications published, and notes issued under any such Act shall be deemed to be respectively made, prescribed, established, published and issued under this Act.

II.—The Department of Issue.

3. There shall continue to be a Department of the public service, to be called the Department of Issue, whose function shall be the issue of promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, for such sums, not being less than five rupees, as the Governor General in Council from time to time directs.

4. At the head of such Department shall be an officer called the Head Commissioner of the Department of Issue, and two other officers, called, respectively, the Commissioner of the Department of Issue at Madras and the Commissioner of the Department of Issue at Bombay.

5. The Governor General in Council may, from time to time, by order published in the *Gazette of India*,

establish Districts, to be called Circles of Issue, three of which circles shall include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, respectively,

appoint in each circle some one town to be the place of issue of notes, as hereinafter provided,

establish in such town an Office or Offices of Issue, and

declare that, for the purposes of this Act, any such town (other than Calcutta, Madras or Bombay) shall be deemed to be situate within such Presidency as is specified in the order.

6. For each Circle of Issue other than those which include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, there shall be an officer called the Deputy Commissioner of Issue.

7. For the purposes of this Act, the Commissioners at Madras and Bombay shall be subordinate to the Head Commissioner:

উক্ত কোন আইনমতে যে নিয়োগ করা যাক ও যে বিধি নির্দিষ্ট হয়, ও মোট চলিবার যে চক্র নিরূপণ হয় ও যে অঙ্গপত্র প্রকাশ করা যায় ও যে মোট প্রচলিত করা যায়, তৎসমুদয় এই আইনমতে করা গেল ও নির্দিষ্ট ও নিরূপিত ও প্রকাশিত ও প্রচলিত হইল জ্ঞান হইবে ইতি

দ্বিতীয় অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।

৩ ধারা। মোট প্রচলনের কর্মবিভাগ নামে রাজ-কীয় কর্মবিভাগ থাকিবে। তাহার কর্ম এই। বস্ত্র-কর্তব্য কাঠেরা কথা। সভাপ্রতিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেমসর সাহেব সময়ে পঁচ টাকার অমূল্য বত টাকার কাগজ করিবার আঞ্জা করেন কোন ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে টাকাকে ঐ টাকা দেওয়া বাইবে, ঐ কর্মবিভাগ ভারতবর্ষের গবর্নর-বন্ডের এই মর্মেয় উপ-পত্র প্রচলিত করিবেন ইতি।

৪ ধারা। মোট প্রচলনের কর্মবিভাগের প্রধান প্রধান কর্মচারের কনিষ্ঠ্যমর নামে এক জন কর্মকারক ঐ কর্মবিভাগের প্রধান পদে থাকিবেন। এবং যাজ্ঞাজে মোট প্রচলনের কর্মবিভাগের কনিষ্ঠ্যমর ও বোম্বাইয়ের মোট প্রচলনের কর্মবিভাগের কনিষ্ঠ্যমর নামে অন্য দুই জন কর্মকারক থাকিবেন ইতি।

৫ ধারা। বস্ত্রসভাপ্রতিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেমসর সাহেব সময়ে ইতিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিবে।

মোট প্রচলনের দেশচক্র নামে প্রবেশ নিরূপণ করিবেন। কলিকাতা ও যাজ্ঞাজ ও বোম্বাই নগর লইয়া এই প্রকার তিনটি চক্র হইবে।

প্রত্যেক চক্রে নিম্নলিখিত বিধানানুসারে মোট প্রচলন করিবার স্থান বলিয়া এক নগর নিরূপণ করিবেন।

ও সেই নগরে মোট প্রচলন করিবার এক কি অধিক কার্যালয় নিরূপণ করিবেন।

এবং ঐ অনুজ্ঞাপত্রে যে দেশ নির্দিষ্ট থাকে, এই আইনের কার্য্যাপলক্ষে কলিকাতা ও যাজ্ঞাজ ও বোম্বাই নগরতির উক্ত কোন নগর সেই দেশের অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এবং নির্দেশ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। মোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে কলিকাতা ও যাজ্ঞাজ ও বোম্বাই নগর থাকে তন্নিম্ন প্রত্যেক চক্রে মোট প্রচলন করিবার ডেপুটি কমিশ্যার নামে এক জন কর্মকারক নিযুক্ত হইবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনের কার্য্যাপলক্ষে যাজ্ঞাজের ও বোম্বাইয়ের কমিশ্যারেরা প্রধান কমিশ্যার সাহেবের অধীন হইবেন।

the Deputy Commissioners in the Presidency of Fort William in Bengal shall be subordinate to the Head Commissioner; and

the Deputy Commissioners in the Presidencies of Fort St. George and Bombay shall be subordinate to the Commissioners of Madras and Bombay, respectively.

8. All officers under this Act shall be appointed, and may be suspended, and removed, by the Governor General in Council.

Appointment, suspension, and removal of officers.

III.—Supply and Issue of Currency Notes.

9. The Head Commissioner of Issue shall provide promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, and shall supply the Commissioners at Madras and Bombay, and the several Deputy Commissioners with such notes as they require for the purposes of this Act.

Head Commissioner to provide and distribute Currency notes.

All such notes shall bear upon them the name of the town from which they are severally issued, and shall be payable only—

at the Office or Offices of Issue of such town and

at the Presidency town of the Presidency within which such town is situate.

10. The name of the Head Commissioner, of either of the Commissioners, of a Deputy Commissioner, or of some other person authorized by the said Head Commissioner, or by either of the said Commissioners, to sign notes issued under this Act, shall be subscribed to every such note, and may be impressed thereon by machinery

Names so impressed shall be taken to be valid signatures.

11. The Head Commissioner, the Commissioners, and the Deputy Commissioners shall, in their respective Circles of Issue, on the demand of any person, issue from the Office or Offices of Issue established in their respective Circles, promissory notes of the Government of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উল্লিখিত রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটি কমিশনারেরা প্রধান কমিশনারের অধীন হইবে। ও

কোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটি কমিশনারেরা মাদ্রাজের কমিশনারের ও বোম্বাই রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটি কমিশনারেরা বোম্বাইয়ের কমিশনারের অধীন হইবে ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে সকল কার্যকারক মন্ত্রিকর্মকারকদের নিযুক্ত ও অপসারণ কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।

সভাপতিগণিত জীযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবেরদ্বারা নিযুক্ত হইবেন ও তাঁহার দ্বারা কর্মহইতে হ্রাসিত কি অবসর হইতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—মোট ঘুটাইয়ার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

৯ ধারা। এই আইনমতে যত টাকা মোট করা প্রধান কমিশনারের ঘাস কোম ব্যক্তি তাহা উপস্থাপিত করিলেই তাহাকে তত টাকা মেওরা যাইবে তাঁরতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এই মর্মে প্রাপ্ত বলিয়া সেই মোট প্রচলন করিবার প্রধান কমিশনার তাহা প্রস্তুত করাইয়া এই আইনের কার্য্যাপলক্ষে মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিশনারদের এবং অন্য স্থানের ডেপুটি কমিশনারদের যত খামির প্রয়োজন থাকে তাঁহারদ্বিকে তত খামি ঘুটাইয়া দিবেন।

মোটের টাকা যে স্থানে পাওয়া যাইবে তাহার মোটে লেখা থাকিবে ও ঐ মোটের টাকা

ঐ নগরের মোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য্যালয়ে পাওয়া যাইবে, ও সেই নগর যে দেশের অন্তর্গত থাকে সেই দেশের রাজধানীতে পাওয়া যাইবে। অন্য স্থানে নয় ইতি।

১০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল মোট প্রচলন করা যার তাহার প্রত্যেক মোটে প্রধান কমিশনারের নাম কিম্বা অন্যত্র কমিশনারের কি ডেপুটি কমিশনারের নাম, কিম্বা উক্ত প্রধান কমিশনার কি উক্ত অন্যত্র কমিশনার অন্য যে ব্যক্তিকে স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দেন তাঁহার নাম লেখা থাকিবে ও কলকার তাহাতে ছাপান যাইতে পারিবে।

উক্তপে নাম ছাপা হইলে তাহা সব্বতোভাবে লিখ স্বাক্ষর বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১১ ধারা। প্রধান কমিশনার ও কমিশনারগণ ও ডেপুটি কমিশনারগণ মোট রপা লইয়া মোট দিবার প্রচলনার্থ আপনতঃ চক্রের মধ্যে কোন ব্যক্তির আর্থমানে নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে আপনতঃ চক্র হ্রাসিত মোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য্যালয়হইতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রাপ্ত প্রাপ্ত অর্থ মোট

India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, on the terms following:—

(a) in exchange for the amount thereof in current silver coin of the Government of India; or,

(b) in exchange for the amount thereof in silver bullion or foreign silver coin at the rate of nine hundred and seventy-nine rupees per one hundred and eighty thousand grains of silver fit for coinage and of the standard fineness prescribed by the Indian Coinage Act, 1870:

Provided that in all places where there is no Mint of the Government of India, any such Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner may refuse to issue notes in exchange for silver bullion or foreign coin under this section.

12. The Governor General in Council may from time to time, by order published in the *Gazette of India*, direct that notes to an extent to be specified in the order, not exceeding one-fourth of the total amount of issues represented by coin and bullion as herein provided, shall be issued at such Offices of Issue as are named in the order, in exchange for gold coin of full weight of the Government of India or for foreign gold coin or gold bullion, at the rates and according to the rules and conditions fixed by such order.

13. The Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners may require any bullion or foreign coin received under section eleven or section twelve to be melted and assayed.

Any loss of weight caused by such melting or assay shall be borne by the person tendering the bullion or coin.

14. Every person so tendering bullion or foreign coin and depositing it in any Office of Issue shall, after the expiration of the time necessary for melting and assaying the same, be entitled to receive therefor a certificate signed by the person authorized to issue the notes aforesaid.

Such certificate shall—
(a) acknowledge the receipt of such bullion or foreign coin,

[Government Gazette, 31st January 1871.]

I T

নিবেশ। সেই মোটে বড় টাকা নির্দিষ্ট থাকে এই মোট বাহক চাহিলেই তাহাকে তত টাকা দেওয়া বাইবে, এই মোটে এই প্রতিজ্ঞা লেখা থাকিবে।

(ক) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রচলিত রোপা মুদ্রা লইয়া তত টাকার মোট নিবেশ।

(খ) ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিবরণ ১৮৭০ সালের আইনের নির্দিষ্ট যে প্রকারের রূপান্ত্রে মুদ্রা করা যায় ও কঠিনতবে বিশুদ্ধ সেই রূপা কিম্বা ভিন্ন দেশের রোপা মুদ্রা ১৮০ হাজার রতি প্রতি ২৭১১ টাকার হিসাবে লইয়া মোট নিবেশ ইতি।

কিন্তু যেহেতু ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের টাকশাল না থাকে সেইহেতু স্থানে উক্ত

প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনর কিম্বা ডেপুটি কমিশ্যনর এই ধারাবতে রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লইয়া মোট দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। ব্রিটিশ ভারতীয় প্রবৃত্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মুখে ইতিয়া লোণা লইয়া যেটি দি- গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ বার কথা। করিয়া এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, মোট প্রচলনের বেহে কার্যালয় সেই অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট থাকে তদনুযায়ী অনুজ্ঞাপত্রে যেহেতু মুদ্রা ও যেহেতু বিবি ও নিরম নিদ্ধার্য হয় সেহেতু মুদ্রার হিসাবে ও সেই বিবি ও নিরমাদ্বারা ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পুরা ওজনের সোণার মুদ্রা কি ভিন্ন দেশীয় সোণার মুদ্রা কিম্বা সোণা গৃহীত হইয়া তৎপরিবর্তে বড় টাকার মোট এই অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট হয় তত টাকার মোট দেওয়া বাইবে। এই আইনের বিধানমতে মুদ্রার ও সোণার কি রূপার মূল্যানুসরণ সর্বস্বত্ব বড় মোট প্রচলিত হয় তাহার চতুর্থাংশের অধিক দেওয়া বাইবে না ইতি।

১৩ ধারা। ১১ কি ১২ ধারাবতে যে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা দেওয়া যার প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটি কমিশ্যনরগণ তাহা গলাইবার ও পরখাই করিবার পরেহেতু কথা। আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

গলাইতে কি পরখাই করিতে ওজনের যে কমতী হয়, যে ব্যক্তি এই সোণা কি রূপা কি মুদ্রা দেন তাহার সেই কমতীর ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। যে ব্যক্তি উক্ত প্রকারে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা আ- লোণার ও রূপার নির্দিষ্ট দিয়া মোট প্রচলনের সঠিকত্বের কথা। কোম কার্যালয়ে দেন, গলাইবার ও পরখাই করিবার উপযুক্ত সময় গত হইলে পর, তিনি তদ্বিষয়ে সঠিকত্ব পাঠিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি এই মোট প্রচলন করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তিনি এই সঠিকতবে স্বাক্ষর করিবেন।

সঠিকত্বের মধ্যেহেতু কথা। এই সঠিকতবে—

(ক) এই সোণা কি রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা প্রাপ্ত হওয়ার কথা।

(b) state the amount of notes issued under this Act, or of such notes and cash, to which the holder is entitled in exchange for such bullion or coin,

(c) state the interval on the expiration of which, if the certificate be presented to such office, the holder shall be entitled to receive such amount.

15. Within any of the said Circles of Issue Notes where legal a note issued under this Act from any Office of Issue in such Circle, shall be a legal tender to the amount expressed in such note, in payment or on account of—

any revenue or other claim to the amount of five rupees and upwards due to the Government of India,

any sum of five rupees and upwards due by the Government of India, or by any body corporate or person in British India :

Provided that no such note shall be deemed to be a legal tender by the Government of India at any Office of Issue.

IV.—Reserve.

16. The whole amount of the coin and bullion received under this Act for notes shall be retained and secured as a reserve to pay such notes, with the exception of such an amount, not exceeding sixty millions of rupees, as the Governor General in Council, with the consent of the Secretary of State for India, from time to time fixes.

17. The amount so fixed shall be published in the Gazette of India, and the whole or such part thereof as the Governor General in Council from time to time fixes shall be invested in securities of the Government of India: the said coin, bullion and securities shall be appropriated and set apart to provide for the satisfaction and discharge of the said notes; and the said notes shall be deemed to have been issued on the security of such coin, bullion and securities, as well as on the general credit of the Government:

(খ) ঐ সোণার কি রূপার কি মুদ্রার পরিবর্তে ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনমত কত টাকার নোট কিম্বা কত টাকার ঐ নোট ও কত টাকা নগদ পাইবেন এই কথা;

(গ) ও কত কাল গত হইলে পর ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ কার্যালয়ে সার্টিফিকেট আদিলে ঐ নোটপ্রভৃতি পাইতে পারেন এই কথা লেখা যাইবে ইতি।

১৫ ধারা। মোট প্রচলনের উক্ত যে চক্রের কার্যালয় হইতে এই আইনমত নোট প্রচলিত হয় সেই চক্রের মধ্যে ঐ নোটের নিকট টাকার পরিবর্তে ঐ নোট আইনমত প্রচলিত টাকা স্বরূপ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পাঁচ টাকার ও তাহার উর্দ্ধ সংখ্যার কোন রাজস্বের কি অন্য দায়ের নিষিদ্ধ,

ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কিম্বা ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন সম্ভাব্যিত সনাক্তের কিম্বা কোন ব্যক্তির দেনা পাঁচ টাকার কি তাহার উর্দ্ধ সংখ্যার টাকার নিমিত্ত নগদা যাইতে পারিবে।

কিন্তু নোট প্রচলনের কোন কার্যালয়ে তদুপ নোট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আইনমতে দত্ত টাকা জ্ঞান হইবে না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

১৬ ধারা। এই আইনানুসারে নোটের পরিবর্তে যত মুদ্রা ও যত সোণা ও রূপা পাওয়া যায়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত চীফ সেক্রেটারী সাহেবের অনুমতিক্রমে ৬,০০,০০,০০০ টাকার অন্তর যত টাকা নিরূপণ করেন তদন্তর উক্ত সকল টাকা ঐ নোটের পরিশোধার্থে সঞ্চিত করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত একারে কত টাকা নিরূপিত হইবে তাহা ইতিমধ্যে গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। সেই সমস্ত টাকা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে তাহার যে অংশ নিরূপণ করেন তাহা লইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সিদ্ধান্ত দ্বিতীয় ক্রয় করা যাইবে। উক্ত মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিক্যুরিটি ঐ সকল নোটের টাকার পরিশোধ করিবার নিমিত্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে। এবং উক্ত সকল নোট সেই মুদ্রা ও সোণা রূপা ও সিক্যুরিটির প্রাতিভাষ্যে ও গবর্ণমেন্টের সাধারণ বিশ্বস্ততার উপর নির্ভর করিয়া প্রচলিত হইতেছে জ্ঞান হইবে।

Provided that any silver bullion or foreign coin received under this Act may be sold or exchanged for silver coin, of the Government of India, and that any gold coin or bullion received under this Act may be sold or exchanged for silver coin or bullion to be so appropriated and set apart instead of the gold coin or bullion.

For the purposes of this section, silver bullion and coin shall be rated at ninety-eight rupees per eighteen thousand grains of standard fineness, and gold bullion and coin at the rates fixed by the Governor General in Council under section twelve.

18. The Government securities so purchased shall be held by the Head Commissioner and the Master of the Mint at Calcutta in trust for the Secretary of State for India in Council.

19. The Head Commissioner may, at any time when ordered so to do by the Governor General in Council, sell and dispose of any portion of the above-mentioned limited amount of Government securities.

For the purpose of effecting such sales, the Master of the Mint at Calcutta shall, on a request in writing from the Head Commissioner, at all times sign and endorse such Government securities, and the said Head Commissioner, if so directed by the Governor General of India in Council, may purchase Government Securities to replace such sales.

20. The interest accruing due on the securities purchased and held under this Act shall be entered in a separate account, to be annually rendered by the Head Commissioner to the Governor General in Council.

The amount of such interest shall from time to time, as it becomes due, be paid to the credit of the Government of India, under the head of "Profits of Notes Circulation."

[Government Gazette, 31st January 1871.]

পরন্তু এই আইনমতে যে রূপা কি তাম্র দেশীয় মুদ্রা

সোণা ও রূপা ও তাম্র-পাওয়া যায় তাহা ভারত-
দেশীয় মুদ্রা বিক্রয় করি-বর্ষের গবর্ণমেন্টের রৌপ্য
বার ও বিবিধরূপে দিবার মুদ্রা লইয়া বিক্রয় হইতে
কথা। পারিবে কি তাহার বিবিধ-
রূপে লওয়া যাইতে পারিবে।

এবং এই আইনমতে যে সোণা কি সোণার মুদ্রা পাওয়া
যায় তাহা রূপার মুদ্রা কি রূপা লইয়া বিক্রয় হইতে
পারিবে ও তাহার বিবিধরূপে লওয়া যাইতে পারিবে ও
তাহা সেই সোণার মুদ্রার কি সোণার পরিবর্তে প্র-
য়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে।

এই ধারার কার্যের উপলক্ষে কতিমতে শুদ্ধ ১০০০০
রুপার রূপা ও রূপার মুদ্রার ৯৮ টাকা মূল্য দয়া
যাইবে। এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল
সাহেব ১২ ধারামতে যে মূল্য নিরূপণ করেন সোণার
ও সোণার মুদ্রার সেই মূল্য নিরূপণ হইবে ইতি।

১৮ ধারা। যে গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটি উক্ত প্রকারে
এই আইনমতে যে সি-ক্রয় করা যায় তা-
হার উদ্দেশ্যের কথা। বর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত
জীবুত ফেট সেক্রেটারী সা-
হেবের নিমিত্ত প্রধান কমি-
শ্যনর সাহেবের এবং কলিকাতার টাকশালার অধ্যক্ষ
সাহেবের নিকট লালস্বরূপ থাকিবে ইতি।

১৯ ধারা। পূর্বেকৃত সীমানাসারে যত টাকার গবর্ণ-
মেন্ট সিক্যুরিটি বিক্রয় মেন্ট সিক্যুরিটি থাকে প্র-
ধান কমিশ্যনর সাহেব ম-
ন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর
জেনরল সাহেবের আজ্ঞা পাইলে, কোন সময়ে তাহার
কোন অংশ বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করিতে পারিবেন।

এ সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার নিমিত্তে, কলিকাতার
টাকশালার অধ্যক্ষ সাহেব
প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের
লিখিত আদেশপত্র পাইয়া
কোন সময়ে এ গবর্ণমেন্ট
সিক্যুরিটিতে আশ্রয় করিয়া তাহার পৃষ্ঠলিপি করিতে
পারিবেন। এবং উক্ত প্রধান কমিশ্যনর সাহেব মন্ত্রি-
সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহে-
বের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, এ বিক্রীত সিক্যুরিটির পরি-
বর্তে গবর্ণমেন্টের অন্য সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখিতে-
পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। এই আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করি-
য়া রাখা যায় তাহার উপ-
যত টাকা মূল্য দয়া
স্বতন্ত্র হিসাব থাকার লেখ
হইবে। প্রধান কমিশ্যনর
সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে
বৎসর ২ সেই হিসাব দিবে।

প্রচলিত নোটের মতের এই মুদ্রা সময়েই পাওয়া
হইলে "প্রচলিত নোটের
মতের" খাতার ভারত-
বর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে।

and an account showing the amount of such profits and of the charges and expenses incidental thereto shall be made up and published annually in the *Gazette of India*.

F.—Private Bills payable to Bearer on Demand.

21. No body corporate or person in British India shall draw, accept, make or issue any bill of exchange, hundí, promissory note or engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the bills, hundís or notes payable to bearer on demand, of any such body corporate or of any such person:

Provided that cheques or drafts payable to bearer on demand or otherwise, may be drawn on bankers, shroffs, or agents, by their customers or constituents, in respect of deposits of money in the hands of such bankers, shroffs, or agents, and held by them at the credit and disposal of the persons drawing such cheques or drafts.

22. Any body corporate or person committing any offence under section twenty-one shall, on conviction before a Magistrate of Police or a person exercising the full powers of a Magistrate, be punished with a fine equal to the amount of the bill, hundí, note or engagement in respect whereof the offence is committed.

Every prosecution under this section shall be instituted by the Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, as the case may be, of the Circle of Issue in which such bill, hundí, note or engagement is drawn, accepted, made or issued.

All fines imposed under this section may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the Presidency towns, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and, if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of those towns in force for the time being.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

উক্ত প্রকারে যত টাকা লাভ হয় ও তদনুসৃত যত বার্ষিক হিসাবের কথা। টাকা খরচ হয় ইহারও হিসাব করিয়া বৎসর ২ ইতিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—কোন মিলের টাকা চাহিলেই দেওয়া যাইবে সাধারণ লোকের। এই বন্দীর যে হুতী দেন তাহার বিধি।

২১ ধা। “এই পত্র উপস্থিত করিবারাত্র তাহার যে হুতী কি বণপত্র উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এবং হুতী প্রকৃতি দিবার নিষেধ।

কোন বিল অফ একুসেচন্সে কি হুতী কি বণপত্র কি অস্বীকারপত্র লিখিবেন না ও স্বীকার করিবেন না ও করিবেন না ও প্রসিদ্ধ করিবেন না এবং “উপস্থিত করিবারাত্র ইহার টাকা দেওয়া যাইবে” কোন ব্যক্তি কোন সমাবারিত সমাজের কি অন্য ব্যক্তির এই বন্দীর মিলের কি হুতীর কি মোটের উপর কোন টাকা কর্তৃক কি বণ করিয়া লইবেন না ও গ্রহণ করিবেন না।

কিন্তু কোন ব্যক্তির কি বহাজনের কি গোবান্ডার চাকরের বিষয়ে বর্ণিত হাতে কোন ব্যক্তির টাকা থাকিলে ও ঐ ব্যক্তির চাকর কি বহাজ উপস্থিত করিবারাত্র

“যাত সেই টাকা দেওয়া যাইবে এই নিয়ম থাকিলে, এই পত্র উপস্থিত করা গেলেই কি তৎকাল পিছে ইহার টাকা দিতে হইবে” এই বর্ণকের কি বহাজনের কি গোবান্ডার সঙ্গে নিত্য কর্মকারি কোন ব্যক্তি এই বন্দীর চাকর কি বহাজ দিতে পারিবেন ইতি।

২২ ধা। কোন সমাবারিত সমাজ কি কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারের হুতী কি মোট দিবার দণ্ডের কথা।

২১ ধারার উল্লিখিত অপরাধ করিলে যে বিল অফ একুসেচন্সে কি হুতীর কি বণপত্রের কি অস্বীকারপত্রের বিষয়ে সেই অপরাধ করেন পোলীসের বাজিট্রোটের কি বাজিট্রোটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তির সম্মুখে প্রমাণ হইলে ঐ পত্রের লিখিত টাকার তুল্য তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

মোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে ঐ বিল কি হুতী অভিযোগের কথা। কি বণপত্র কি অস্বীকারপত্র লেখা যায় কি স্বীকার করা যায় কি করা যায় কি দেওয়া যায় সেই চক্রের প্রমাণ কমিশ্যনর কি বিবরণিগণের কমিশ্যনর কি ডেপুটি কমিশ্যনর এই ধারায় অভিযোগ উপস্থিত করিবেন।

এই ধারায় যে অর্থদণ্ডের আদায় হয়, অপরাধ অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। রাজধানীর সীমার বাহিরে হুতী দেওয়া গেলে সেই অর্থদণ্ড কোজদারী বোর্ডের কার্যবিধানের আইনের নিয়মিতভাবে আদায় করা যাইবে। ঐ সীমার অন্তর্গত হুতী দেওয়া গেলে ঐ ২২ ধারার পোলীসের কর্মবিধায়ক যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে অর্থদণ্ড সেই আইনের নিয়মিতভাবে আদায় হইবে ইতি।

VI.—Miscellaneous.

23. An abstract of the accounts of the Department of Issue showing—
 Monthly abstracts of accounts, (a) the whole amount of notes in circulation,

(b) the amount of coin and bullion reserved, distinguishing gold from silver, and

(c) the amount of the Government Securities held by the said Department, shall be made up monthly in Calcutta, and published as soon as may be in the *Gazette of India*.

24. All notes issued under this Act shall be deemed to be promissory notes of the Government of India, and may be described as promissory notes of the Government of India in all indictments, and in criminal and civil proceedings.

25. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*—

- (1) fix the amounts (not being less than five rupees) for which notes shall be issued under this Act,
- (2) alter the limits of any of the said Circles of Issue,
- (3) declare the places at which notes shall be issued under this Act,
- (4) fix the rates, rules and conditions at and according to which gold may be taken in exchange for Government promissory notes issued under this Act,
- (5) fix the charge for melting and assaying bullion and foreign coin received for such notes,
- (6) fix the interval on the expiration of which holders of certificates under section fourteen shall be entitled to receive such notes,
- (7) regulate any matters relative to Paper Currency which are not provided for by this Act,
- (8) revoke or alter any notification previously made under this Act.

Every such notification shall come into force on the day therein in that behalf mentioned, and shall have effect as if it were enacted in this Act:

Provided that no notification under clause (4) of this section shall have effect until six months have elapsed from the date of its appearance in the *Gazette of India*.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৪ষ্ঠ অধ্যায় :—বিবিধ বিধি।

২৩ ধারা। মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব।

(ক) মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব।

(খ) মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব।

(গ) মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব।

(ঘ) মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব।

২৪ ধারা। এই আইনমতে বৃত্ত মোট প্রচলিত হইয়া থাকিলে তাহা ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের অধীনস্থ থাকিবে এবং ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আনুষ্ঠানিক নকল কার্যে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের উপস্থাপন করিবে।

২৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিকৃত ক্ষমতাসম্পন্ন জারীকারক কর্তৃক মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

(১) এই আইনমতে ৫০ টাকার অধিক হইতে ১০০ টাকার মোট প্রচলন করা যাইবে তাহা নিরূপণ করিবে।

(২) মোট প্রচলনের উক্ত কোন চক্রের সীমার পরিবর্তন করিতে পারিবে।

(৩) এই আইনমতে মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

(৪) গবর্নমেন্টের এই আইনমতে প্রচলিত উপস্থাপন করিবে এবং তাহা নিরূপণ করিতে পারিবে।

(৫) এই আইনমতে মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

(৬) মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

(৭) এই আইনমতে মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

(৮) এই আইনমতে মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

কিন্তু এই আইনমতে মোট প্রচলনের কার্যবিভাগের হিসাবের মাসিক সংক্ষেপিত হিসাব প্রকাশ করা যাইবে।

SCHEDULE.

Number and year of Act.	Title.	আইনের সাল ও নম্বর।	জাখ্যা।
XIX of 1861 ...	An Act to provide for a Government Paper Currency.	১৮৬১ স. ১৯ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধান করিবার আইন।
XXIV of 1861 ...	An Act to enable the Banks of Bengal, Madras and Bombay to enter into arrangements with the Government for managing the issue, payment and exchange of Government Currency Notes and certain business hitherto transacted by the Government Treasuries.	১৮৬১ স. ২৪ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার ও বিতরণ ও ভান্ডাইবার কার্য ও অধ্যক্ষ কার্য পূর্বাবধি গবর্ণমেন্টের তেজদারী- তে হস্তা হইত তাহা চালাইবার বি- বরণে গবর্ণমেন্টের সঙ্গে হস্তান্তর করি- তে রাজস্ব ও বাজার ও বোম্বাই ব্যাপ্তি কমতা দিবার আইন।
I of 1866 ...	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency.)	১৮৬৬ স. ১ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সং- শোধন করিবার আইন।
XXX of 1867 ...	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency.)	১৮৬৭ স. ৩০ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সং- শোধন করিবার আইন।
XV of 1870 ...	An Act for the further amendment of Act No. XIX of 1861.	১৮৭০ স. ১৫ আই.	১৮৬১ সালের ১৯ আইন আরো সংশো- ধন করিবার আইন।

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

উইটলি স্টোকস
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 7th January 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 16th idem, is hereby promulgated for general information:—

Act No. I of 1871.

An Act to amend the Village Chowkedaree Act, 1870.

WHEREAS it is expedient to amend the provisions of the Village Chowkedaree Act, 1870; It is enacted as follows:—

I. Nothing in the said Act shall be held to repeal the provisions of section XXI, Regulation XX of 1817, in any village or union until a chowkedar shall have been appointed therein under the provisions of the said Act.

II. Whenever a punchayet shall have been appointed in any village the Magistrate may direct that such punchayet shall, within one month after their ap-

Punchayet in certain cases to make assessment within one month.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের ব্রিটিশস্বত্বাধীন ক্ষুদ্র পেন্সিওনেট গবর্ণর সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে উক্ত বাস্তবতার এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিম্বর ক্ষুদ্র গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৬ মার্চের ১৯ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ১ আইন।

১৮৭০ সালের গ্রাম্য চৌকিদারী আইন সংশোধনার্থ আইন।

১৮৭০ সালের গ্রাম্য চৌকিদারী আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত, যেহেতু।

এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। উক্ত আইনের বিধানবলে কোন গ্রামে চৌকিদার নিযুক্ত না হইলে আইনের বিধান বা রহিতকারি কণ।

১৮৭১ সালের ২০ আইনের ২১ ধারার বিধান রহিত হইল এবং তাহা জান করিতে হইবে না ইতি।

২ ধারা। কোন গ্রামে পঞ্চায়ত নিযুক্ত হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ১৬ মার্চের ১৯ তারিখে এই আদেশ করিতে পারিবেন যে, এ গ্রামে যে ব্যক্তিরা চৌকিদারী কর

An Act to amend the procedure for the recovery of arrears of Land Revenue in respect of tenures not being estates.

WHEREAS it is expedient to amend the procedure for the recovery of arrears of land revenue in respect of tenures not being estates; It is enacted as follows :—

Act VII of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council shall be read and construed as if in place of section XI thereof the following section was inserted and substituted :—

“XI.” Whenever any revenue payable to Government in respect of any tenure not being an estate shall be in arrear after the latest day of payment fixed in the manner prescribed in section III of Act XI of 1859, the Collector to whom such revenue is payable may cause the tenure to be sold in the manner and subject to the provisions in and by the said Act XI of 1859 provided for the sale of estates for the recovery of arrears of revenue, and the Collector shall apply the purchase money arising from such sale according to the provisions of section XXXI of the said Act XI of 1859, except that the residue, if any, shall be held in deposit on account of the holder of the tenure and not on account of the proprietor of the estate; and every such Collector shall, upon every such sale of any tenure being final and conclusive, give to the purchaser thereof such certificate of title thereof as is provided in section XXVIII of the said Act XI of 1859 with respect to estates. Provided that no tenure shall be sold for the recovery of arrears of revenue other than those of the current year or of the year immediately preceding, nor for the recovery of arrears of revenue due by tenures under attachment by order of any judicial authority, unless and until after a notification in the language of the district, specifying the nature and amount of the arrear and the latest date on which payment thereof shall be received, shall have been fixed for a period of not less than fifteen clear days preceding the date fixed for payment according to sec-

বঙ্গদেশের মহিষসভাধিষ্ঠিত ক্রিষ্ণ লেপ্টোনেটে গবর্নর সাহেব ১৮৭১ সালের জ্যাকুয়ারি মাসের ৭ তারিখে উক্ত হাঙ্গামারের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিষবর ক্রিষ্ণ গবর্নর জেনরল সাহেব ৩ মাসের ১৯ তারিখে ডাঃ অনুমোদন করিতে সাধারণের আশাও প্রকাশ করা গেল।

महामहिष दम्भादेव वाको राजस आपाव करणेर
काया प्रगानी मशमोमनाथ खाहेन ।

মহালীতির জুস-শর্কর বাকী রাখার আদার করণের
 কার্যপ্রণালী সংশোধন
 হেতুসহ : বরা. বিহিত, এই হেতুক
 নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

বঙ্গদেশের শাসনব্যবস্থিত গ্রীষ্ম সেনেট সেনেট গবর্নর
সাহেবের এজিট ১৮৩৮
আইনের অর্থ করণের
সালের ৭ আইনের ১১ ধা-
রা।
হার দ্বাশে ও তৎপরিবর্তে
মিল্লিখিত ধারা দ্বারা উক্ত আইন পাঠ করিতে ও
তাহার অর্থ করিতে হইবে।

“১১ খাতা। প্রাক্তন দিব্যার যে শেখর বিদ্য ১৮৫৯
সালের ১১ আইন নং ৩ খা-
তার সিদ্ধিষ্টান্তে নিবন্ধন
করা যায়। সেই দিব্যার শেখর

মহালভিন্ন কোম ভূসম্পর্কের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের রাজস্ব
বাণী থাকিলে এই প্রকৃত্ত যে কালেক্টর সাহেবকে সে-
প্রাপ্তিগণ্য থাকে, মহালের বাণী রাজস্ব আদায়ের জন্যে
১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনেতে ও তৎক্রমে সেই
মহাল বিক্রয় করিবার যেমিয়ন ও বিধান হইয়াছে তিনি
তদনুসারে এই ভূসম্পর্ক প্রকৃত্ত করাইতে পারিবেন।
এবং কালেক্টর সাহেব এই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া
১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৩১ ধারার বিধানানু-
সারে কার্য করিবেন। বিশেষ এই, কিছু টাকা উক্ত
থাকিলে তাহা ভূস্বামিকারির নিমিত্তে আদায় করা-
খরিয়া এই ভূসম্পর্কের ভাগি থাকিত নিমিত্তে আদায়
রাখা হইবে। এবং সেই ভূসম্পর্কের বিক্রয় চুক্তি ও
সিদ্ধান্ত হইলে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ২৮ ধা-
রাতে মহাল সংক্রান্ত যে বিধান আছে উক্ত কালেক্টর
সাহেব সেই বিধানানুসারে এই ভূমির ক্ষেতাকে অধি-
কারের সঠিকিকট দিবে। কিন্তু ১৮৫৯ সালের উক্ত
১১ আইনের ৩ ধারানুসারে বাণী রাজস্ব দিবার যে তারিখ
নির্দিষ্ট হইল তৎপূর্ব অনুমান পঞ্চদশ দিন থাকিতে, কি
প্রকারের ও কত টাকা বাণী আছে ও তাহা শেষ যে তা-
রিখে গ্রাহ্য হইতে পারিবে, এই সম্বন্ধের জ্ঞাননপত্র লি-
খার চলিত ভাষার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে কিম্বা
অন্য যে কার্য্যকারক এই আইনের বিধানমতে নিয়ম
করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার কাছারীতে এবং যে ভূমির
ইশতিহার হইবে তাহা যে জম সাহেবের বিচারাবলী
স্থানে থাকে তাহার আদালতে, ও উক্ত জ্ঞাননপত্র যে
ভূমি সম্পর্ক কর তাহা যে মহকুমার থাকে সেই মহকুমার
মুনসেফী আদালতে ও পোলীস থানায়, কিম্বা এই ভূমি
দ্রষ্টে কি তদন্তিক মুন্সেফের আদালতের কি পো-
লীস থানার অধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে, উক্ত এক

tion III of Act XI of 1859, in the office of the Collector or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, in the court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, and in the Moonsiff's court and police thannah of the division in which the tenure to which the notification relates, is situated, or if the tenure be situated within the jurisdiction of more than one Moonsiff's court or police thannah, in some one or more of such courts or thannahs, and also at the cutcherry of the malgoozar or owner of the tenure, or at some conspicuous place upon the tenure, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose."

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 7th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon after the 11th February 1871 :—

A Bill better to provide for Embankments and Drainage.

Whereas it is expedient that provision should be made for the better supervision and protection of embankments and drainage in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows:—

1. The Regulations and Acts and portions of Regulations and Acts in the Schedule hereto are repealed.

Repeal of Act

11. The following words shall, for the purposes of this Act, have the meanings hereby declared, save where from the context a contrary intention appears:—

The word "Embankment" includes every bank, dam, wall, and dyke made or used for excluding water from, or for retaining water upon any land, and every sluice, spur, groyne, training wall, or other work annexed to or portion of any such embankment, and every bank, dam, dyke, wall, groyne, or spur made or erected for the protection of any such embankment or of any land from erosion or overflow by or of rivers, tides, waves, or waters.

কিন্তু অধিক আদালতে কি ধান্য, এবং ঐ ভূমির দান
উদ্ধারের কি আশির কাছারিতে কিনা ঐ ভূমির কোন
প্রকাশ স্থানে লটকান না গেলে চলিত সমের কিনা
ভাষার অব্যবহিত পূর্ব সমের বাকীতির অন্য বাকী
রাজস্বের নিমিত্তে, অথবা কোন আদালতের আজা-
কমে কোন অবস্থার থাকিলে ভাষার বাকী রাজস্বের
নিমিত্তে কোন ভুলসম্পর্ক বিক্রয় হইতে পারিবে না। যে
পেরাদা কিনা অন্য যে ব্যক্তি ঐ আপনি প্রকাশ
করিতে নিযুক্ত হন তিনি ঐ আপনপত্র প্রকাশ হইবার
সমীকট দিবেন ইতি।

এ পি টি কেমেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জাফলারি
মাসের ৭ তারিখে বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেফটেনেন্ট গবর্নর
সাকেরের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বক্তৃতাভার পাঠিত
হইল। মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। ও জা-
ফারমের প্রতি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১
তারিখের পর তদ্বিবরে রিপোর্ট করিবার আদেশ হই
রাছে।

ବିଦେଶ ଓ ମହାସାଗର ସୁବିକଳ କରଣାର୍ଥ ଆଇଟେର
ନାଠିଲି ।

বঙ্গদেশের শ্রমিক সোসাইটি গণের সাহেবের
শান্তি দেশের অন্তর্গত হাঁথের ও পরমাণার আরো
উত্তরগণে জ্ঞানবাহার ও হরক্ষ করিবার বিধান কর।
বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান কর। বাইতেছে।

১ ধারা। এই আইনের
তحتসীলে বেং আইনের
এবং আইনের বেং অংশের
উল্লেখ হইরাহে কার্য রহিত করা গেল ইতি।

কোন ক্ষুধিত্তে অস ম। আইসে অথবা বাহির না
“দীর্ঘ।” হয় এই কারণে যে দীর্ঘ

The words "Public Embankment" mean an embankment maintained or to be maintained by the Officers of Government whether at the public expense or at the expense of private persons.

The words "The Engineer" mean the Superintending Engineer of the Circle in which any embankment is situate.

The word "Collector" shall mean any Collector, Deputy Collector, or other Revenue Officer in independent charge of any district or portion of a district, or specially appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform the functions of a Collector under this Act.

The word "Land" includes benefits to arise out of land and things attached to the earth or permanently fastened to anything attached to the earth.

The word "Judge" shall mean the Judicial Officer having original Civil Jurisdiction in the place where the acts giving a claim for compensation shall have occurred, in respect of the amount claimed.

III. The Engineer may cause any embankment which connects public embankments, or forms by junction with them part of a line of embankments, or is necessary for the protection or drainage of the neighbouring country, to be taken charge of and kept up by the Officers of Government.

IV. The Engineer may cause to be removed any permanent or temporary embankment which endangers the stability of a public embankment or any obstruction of any kind which interferes with the general drainage of any tract of land.

V. The Engineer may when necessary change the line of any public embankment, or make a new embankment.

VI. The Engineer may enlarge any public embankment, and do all acts necessary and proper for the maintenance thereof.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি]

রাজকীয় খরচে কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির খরচে
গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের
রাজকীয় বাধ।

কি রক্ষা করা যাইবে "রাজকীয় বাধ" নামে সেই বাধ
বুঝাইবে।

দেশের যে চক্রমধ্যে বাধ থাকে সেই চক্রে যিনি
সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার
ইঞ্জিনিয়ার।

হাকে বুঝাইবে।

"কালেক্টর" নামে কোন কালেক্টর সাহেবকে ও
ডেপুটী কালেক্টরকে ও
কালেক্টর।

কোন জিলার কি জিলার কোন অংশে স্বাধীন ক্ষমতা-
পন্ন হন তাঁহাকে ও এই আইনমতে যিনি বঙ্গদেশের
ক্রিয়ুত মেজেন্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকর্তৃক কালেক্টরের
কর্ম নির্বাহ করণার্থে বিশেষমতে নিযুক্ত হন তাঁহাকে
বুঝাইবে।

ভূমিহইতে যে উপকার উৎপন্ন হয় ও মৃত্তিকার যে
বিষয় সংলগ্ন থাকে ও মৃত্তি-
ভূমি।

কাজে সংলগ্ন বিষয়ে যে
ক্রিয়া দৃষ্টমতে বদ্ধ থাকে "ভূমি" শব্দের মধ্যে তাহার
গণ্য।

যে ক্রিয়ার উপলক্ষে হানি পূরণ পাইবার দায়িত্ব
উপস্থিত হয় সেই ক্রিয়া
জল।

যৎস্থানে করা যায়, উৎ-
স্থানে দাবির মূল্য বিবেচনায় যে বিচারপতির প্রথম-
স্তরীয় দেওয়ানী বিচারাপিতা থাকে "জজ" শব্দে
তাঁহাকে বুঝাবে ইতি।

৩ ধারা। কোন বাধদ্বারা রাজকীয় বাধের সংযোগ
হইলে, কিম্বা সংযুক্ত হওন
বাধের অধ্যক্ষতা কার্য
দ্বারা কোন বাধ রাজকীয়
প্রশংসের ক্ষমতার অধীন।
বাধের সংযোগ একটানা
হইলে, কিম্বা পার্শ্ববর্তিদেশের রক্ষার কি অননির্ভ-
রনের নিমিত্তে আবশ্যিক হইলে, ইঞ্জিনিয়ার সাহেব
সেই বাধের অধ্যক্ষতা ও রক্ষা করণের ভার গবর্ণমে-
ন্টের কার্যকারকদের দ্বারা গ্রহণ করাইতে পারিবেন
ইতি।

৪ ধারা। চিরকাল কিম্বা কিয়ৎকাল স্থায়ী কোন
বাধদ্বারা রাজকীয় কোন
বাধ ও বাধকত্ব স্থা-
পিত করিবার ক্ষমতার অধীন।
বাধের স্থায়িত্বের হানি
হইতে পারিলে কিম্বা কোন
প্রত্যক্ষ বা ভূমিহইতে সাধারণ জল নির্গমনের বাধা হইলে
ইঞ্জিনিয়ার তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার আবশ্যিকমতে কোন বাধ
অনামুখ, করিতে কিম্বা
বাধ অমুখ করিবার
মুতম বাধ করিতে পারি-
কথা।
বেন ইতি।

৬ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার কোন রাজকীয় বাধ রক্ষা করি-
তে পারিবেন এবং তাহার
বাধ রক্ষা করিয়া রক্ষা
রক্ষার জন্য যে কার্য
করিবার কথা।
আবশ্যিক ও উচিত হয় তাহা
করিতে পারিবেন ইতি।

VII. He may also construct any new embankments or dig any new channel or improve any existing water-course which may be required for the protection or drainage of any land.

Power to make new embankments and drains.

VIII. Save as hereinafter is provided, the Engineer, before causing any of the works mentioned in Sections III, IV, V, VI and VII, or any of them to be

Before commencing any work, notice to be given and proclamation issued.

executed, shall give notice in writing to the Collector of the district of his intention so to do. Upon the receipt of such notice the Collector shall cause a proclamation to be issued, incorporating the substance of the notice and calling upon all persons interested, who may be desirous of showing cause against the execution of such works, to appear before him on a certain day to be named therein.

The proclamation shall be published by affixing the same in the Cutcherry of the Collector, the Mal Cutcherry (if any) of the estate on which the works are intended to be executed, and on some conspicuous spot in the neighbourhood thereof. The proclamation shall be published not less than fifteen days before the day appointed for hearing the parties interested.

IX. The Collector shall hear the objections of any parties who may appear, and after recording any evidence which they may adduce, shall communicate the objections that may be made, together with his opinion thereon, to the Engineer. If the Engineer agree in opinion with the Collector, he shall pass an order accordingly. If he differ from the Collector the case shall be referred to the Commissioner of Revenue, who shall pass such orders thereon as he may deem fit.

X. Every such order passed by the Engineer shall be appealable to the Commissioner of Revenue, and every order of the Commissioner shall be appealable to the Board of Revenue, but no appeal shall lie against any order passed under this Section unless the same be presented within one month from the date of the order.

XI. Subject to the right of appeal above mentioned, and to the orders and control of Government, every order passed under this section shall be final and shall not be open to revision by any Civil Court, [Government Gazette, 31st January 1871.]

৭ ধারা। কোন কৃষির রক্ষার কিম্বা জলনির্গমনের নিমিত্তে আবশ্যক হইলে ইঞ্জিনিয়ার ও পয়দালা তিনি হুতন বাধ করিতে ও হুতন লাগা কাটিতে ও বর্তমান পয়দালা উৎকৃষ্ট করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। নিম্নলিখিত বর্ণিত স্থলতির অন্য স্থলে কোম কার্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে ইঞ্জিনিয়ার ও, ৪, ৫, ৬, ও ৭ ধারার নিম্ন উক্ত পূর্বে ঘোষণা দিবার ও ঘোষণা করিবার কথা। অন্যতর পায়ার উদ্ভি-
খিত কোন কার্য করিতে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে জিলা কালেক্টর সাহেবকে আপনাতঃ সেই কার্য করিবার কল্পনার নোটিস লিখিয়া জানাইবেন। কালেক্টর সাহেব এই নোটিস পাইলে এই নোটিসের বর্ণনামুতঃ ঘোষণাপত্র প্রচার করাইয়া, সেই বিষয়ের আর্থবৃত্ত কোম ব্যক্তি এই কার্য করিবার আপত্তি দর্শাইতে চাহিলে তাঁহাকে এই ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট দিনে আপনাতঃ সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ করিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে, এবং যে মহালে সেই কার্য করিবার কল্পনা থাকে সেই মহালের মাল কাছারী থাকিলে এই কাছারীতে, ও তাহার নিকটবর্ত্তি কোন একজন স্থানে এই ঘোষণাপত্র লটকাইয়া প্রচার করা যাইবে। আর্থবৃত্ত ব্যক্তিদের আপত্তি শুনিবার যে দিন নিরূপণ হয় তাহার পূর্বে অস্থান পঞ্চদশ দিন থাকিতে এই ঘোষণাপত্র প্রচার করা যাইবে ইতি।

৯ ধারা। কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইলে কালেক্টর সাহেব তাহারদের আপত্তি উক্ত কার্যের আপত্তি শুনিয়া ও তাঁহারা কোম শুনিবার কথা। প্রমাণ উপস্থিত করিলে সেই প্রমাণ লিপিবদ্ধ করিয়া এই আপত্তি ও তদ্বিষয়ে আপনাতঃ যে মত থাকে তাহা ইঞ্জিনিয়ারকে জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ার কালেক্টর সাহেবের মতে সন্তুষ্ট হইলে তদনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। সন্তুষ্ট না হইলে সেই বিষয় রাজস্বের কমিশনার সাহেবের প্রতি অপিত হইবে। তিনি তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত যোগ করেন করিবেন ইতি।

১০ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার ও জুজ প যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর রাজস্বের কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশনার সাহেবের প্রত্যেক আজ্ঞার উপর রেভিনিউ বোর্ডে আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু এই আজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে আপীল করা না গেলে এই ধারামতে কোন আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

১১ ধারা। পূর্বোক্ত আপীল করিবার অধিকারবশে আজ্ঞা হুতন হইবার ও গাবনমেন্টের আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের অধীনে, উক্ত ধারামতে যে আজ্ঞা হয় তাহা হুতন হইবে, কোম দেওয়ানী আদালতে তাহার

and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed."

XII. In case for the purposes of any of such works it may be necessary to take any lands the property of any person, proceedings under the provisions of Act X. of 1870, passed by the Governor General of India in Council, or any other law for the time being governing the acquisition of lands for public purposes, shall, save in the cases mentioned in Section XIII, be taken for the acquisition of such lands.

XIII. Whenever the Engineer may be of opinion that the proceedings commenced by notice under Section VIII or XVIII of this Act would cause delay, in the exercise of the powers by Sections III, IV, V, VI, VII, and XIX or by any of them conferred on him, likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him to proceed to exercise such powers without giving any such notice as in Section VIII is mentioned, or in case such notice shall have been given, without waiting until the time appointed by any proclamation under the said Section for hearing the parties interested. Provided however that he shall forthwith give to the Collector notice of his intention to act under this Section, and that such proceedings and enquiries shall be thereupon had as in and by Sections VIII, IX, X, XI, and XII are directed to be had upon any notice given in pursuance of the said Section VIII.

XIV. Whenever, upon an enquiry had under the provisions, of the Section next preceding, it shall appear to the Commissioner that anything done by the Engineer was unnecessary, the embankments or drainage shall, so far as any alteration thereof shall appear to be unnecessary, be at the expense of the Government restored to the state in which they were when the Engineer shall have commenced to exercise the powers conferred on him by Section XIII, and any person who shall have sustained loss, damage, or injury by the execution of such works shall receive compensation, to be assessed and imposed according to the provisions contained in Part II of this Act.

XV. Whenever the Engineer shall hereafter cause an embankment which any person is bound to keep up, to be taken charge of by

Proceedings to be taken for acquisition of lands.

Power to take proceedings in emergent cases without previous notice.

Expense of embankments how to be levied.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩২ জানুয়ারি ।]

পুনর্নির্মাণ হইতে পারিবে না। এবং যে কর্ম সাধন করিবার আজ্ঞা করা যায় সেই কর্মের আবশ্যিকতা বিষয়ে ঐ আজ্ঞা সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১২ ধারা। পূর্বেকৃত কোন কার্য করিবার নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কার্যাদি-
কোন ব্যক্তির অধিকারগত ভূমি লওয়ার আবশ্যিকতা কালের কথা।
ইলে, ১৩ ধারার লিখিত শুলভির মতিনুসারে নির্ধারিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের অধীকৃত ১৮৭০ সালের ১০ আইনের কিছা রাজকীর কার্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানানুসারে ঐ ভূমি গ্রহণ করা যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের ৩, ৪, ৫, ৬, ৭ ও ১১ অধ্যাবশ্যক হলে মো-
টর বা দিয়া কার্যাদি-
কথা।
ধারা কিছা তদ্বারা কোন ধারাক্রমে ইঞ্জিনিয়ারের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তাহা ১৮ ধারামতে মোটর দেওমপূর্বক কার্যাদি-
কথা।
করিতে হইলে তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবার বিলম্ব প্রযুক্ত প্রাণের ও সম্পত্তির ঝুঁকির ও আশঙ্ক্য সঙ্কট সত্তাবনা তাঁহার একত বিবেচনা করিলে, তিনি ৮ ধারার উল্লিখিত মোটর বা দিয়া, কিছা ঐ মোটর পূর্বে দেওয়া দিয়া থাকিলে ঐ ধারামতে ঘোষণাপত্র দ্বারা স্বাক্ষরিত ব্যক্তিদের আপত্তি শুনিবার নিরূপিত সময়ের অপেক্ষা না করিয়, সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে প্রবর্ত হইবার সক্ষম হইবেন। পরন্তু কালেক্টর সাহেবকে এই ধারামতে তাঁহার কার্য করিবার কম্পনার মোটর দিবে। এবং উক্ত ৮ ধারামতে মোটর দেওয়া গেলে পর ৩, ৮, ৯, ১০, ১১ ও ১২ ধারামতে যে কার্যাদি-
কথা।
করিতে ও যে অনুসন্ধান লইতে হইবে ঐ মোটর দেওয়া গেলে সেই কার্যাদি-
কথা।
করা যাইবে ইতি।

১৪ ধারা। ইহার পূর্ক ধারার বিধানমতে অনু-
সন্ধান লওয়া গেলে যদি
বীধ পুঙ্ক করিবার ক-
কথা।
কমিশ্যনর সাহেব ইঞ্জিনিয়ারের কৃত কোন কর্ম অন্য-
বশ্যক জ্ঞান করেন, তবে বীধ কি পরমানার পরিবর্তন করা যত দূর অনাবশ্যক বোধ হইল, তত দূর তাঁহার পুঙ্ক পূর্বাবস্থা করা যাইবে, অর্থাৎ ১৩ ধারামতে ইঞ্জিনিয়ারের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে প্রবর্ত হইবার প্রাক্কালে ঐ বীধের কি পরমানার যে অবস্থা ছিল গবর্ণমেন্টের খরচে তাহার পুনর্কর সেই অবস্থা করা যাইবে। ও সেই কার্যের দ্বীকা কোন ব্যক্তির দ্বান কি কতি কি অপকার হইলে তিনি সেই দানিপূরণ পাইবেন। এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধানমতে তাঁহার দানিপূরণের টাকা নিরূপিত ও নিদ্ধারিত হইবে ইতি।

১৫ ধারা। কোন বিশেষ ব্যক্তির যে বীধ রক্ষা করা
কর্তব্য ইঞ্জিনিয়ারের এতৎপরে
বীধের রক্ষা যে রূপে
সেই বীধ গবর্ণমেন্টের
দেওয়া যাইবে তাহার কথা।
কর্মকারকদের অধ্যক্ষতার

the Officers of Government, the expense of keeping up such embankment shall be charged to such person.

XVI. Wherever the removal of any obstruction may cause injury or loss to any person being the owner of the property upon which such obstruction may exist, or possessing by prescriptive grant or otherwise a right to cause the erection or maintenance of such obstruction, compensation for such removal, to be ascertained under the provisions of Part II of this Act, shall be paid to the person suffering such injury or loss.

XVII. Every occupier of any land through which a channel, serving the purpose of carrying off the drainage from the interior of any tract and having an outlet, may pass, or upon which any such channel not being more than feet wide may abut, shall keep such channel, so far as it passes through or abuts upon such land, or cause the same to be kept, clear to the level of the floor of such outlet.

XVIII. If any person bound to keep clear any channel or repair any embankment shall not cause such channel to be kept clear or such embankment to be repaired, the Engineer shall give notice in writing to the Collector of the District of the necessity of clearing such channel or repairing such embankment, and the Collector shall on receipt of such notice cause a proclamation to be issued incorporating the substance of such notice and requiring the persons bound to clear such channel or repair such embankment forthwith to cause such channel to be cleared or such embankment to be repaired, and every such proclamation shall be published in the manner in Section VIII provided for the proclamation in such Section mentioned.

XIX. If any person liable to clear such channel or to repair such embankment shall neglect or refuse to clear the same, the Engineer shall, after the expiration of the time mentioned in such proclamation, proceed with all convenient speed to have the necessary clearances or reparations made at the expense of the persons under the provisions of this Act bound to clear such channel or repair such embankment.

XX. The Engineer shall forward a memorandum of the cost of such clearances or reparations to the Collector, and the amount in such memorandum

অর্পণ করাইলে, সেই ব্যক্তি রক্ষা করিবার খরচ সেই ব্যক্তির খাতে লওয়া যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। কোম ব্যক্তির সম্পত্তি যথোপযুক্ত বাধকর্য উঠাইয়া দেওয়া হইলে কিম্বা ওষেধ দ্বারা বাধা হইলে বহুকালীন মানসম্মত একাধিকবার তাঁহার ঐ বাধাভঙ্গ করা করিবার ক্ষমতা থাকিবে যদি সেই ব্যক্তি উঠাইয়া দেওয়ার জন্য তাঁহার কোন ক্ষতি কি অপকার হইয়া থাকে, তবে এই আইনের বিধি অনুযায়ণে বিধানমতে ঐ ক্ষতি কি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির হানি নিরূপণ হইয়া তাঁহার হানিপুরণ করা যাইবে ইতি।

১৭ ধারা। সম্মানিত হইতে দূর বিস্তৃত ভূমি জল যে জলনিষ্কাশনের দ্বারা কৃষি মালাভারা নির্মিত হইয়া থাকে জল বাহির হইবার মুখনিশিষ্টে প্রবৃত্ত মালা জমা যে ভূমির দ্বারা দিয়া যার কিম্বা এত ক্ষেত্রের অনধিক প্রবৃত্ত ঐ পরমাণু যত্নবিরহিত হইয়া, ঐ মালা যে অংশ ঐ ভূমির দ্বারা দিয়া কি হারে যার সেই ভূমিভোগি ব্যক্তি ঐ জল নিষ্কাশনের মুখের দাঁড়ায় দিয়া পরমাণুর সেই অংশ পরিষ্কার রাখবেন কি রাখাইবেন ইতি।

১৮ ধারা। কোম ব্যক্তি কোম মালা পরিষ্কারভাবে খাল পরিষ্কার রাখিবার বাধিতে কিম্বা কোম ব্যক্তির যোগাণ্ড প্রচার করিবার বাধা করিবে তাহা নির্ধারণ করিতে আদেশ হইয়া যদি সেই মালা পরিষ্কার ভাবে না রাখা হয় কিম্বা সেই ব্যক্তির বিরোধিতা না করিয়া তবে উল্লিখিত তালার কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিয়া সেই মালা পরিষ্কার করিবার ও সেই ব্যক্তি বিরোধিতা করিবার আদেশকৃত বিষয়ে মোটিলি নিবেশ। কালেক্টর সাহেব তাহা পাইলে ঐ মোটিলির মর্ম্মসিদ্ধি যোগাণ্ড প্রচার করাইয়া, বাহারা সেই মালা পরিষ্কার রাখিতে ও সেই ব্যক্তির জীবনসংস্কার করিতে আদেশ হইয়া উল্লিখিতকালে অগোণে ঐ মালা পরিষ্কার করিতে ও বাধা বিরোধিতা করিতে আদেশ নিবেশ। ১৮ ধারার লিখিত যোগাণ্ড প্রচার করিবার যে নিয়ম আছে ঐ যোগাণ্ড সেই ব্যক্তির লিখিত বিধানমতে প্রচার করা যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত মালা পরিষ্কার করা কি বাধা বিরোধিতা করিবার ক্ষমতা রাখিবে তাহা নির্ধারণ করিতে আদেশ হইয়া যদি সেই মালা পরিষ্কার করিতে আদেশ হইয়া উল্লিখিত তালার কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিয়া সেই মালা পরিষ্কার করিবার ও সেই ব্যক্তি বিরোধিতা করিবার আদেশকৃত বিষয়ে মোটিলি নিবেশ। কালেক্টর সাহেব তাহা পাইলে ঐ মোটিলির মর্ম্মসিদ্ধি যোগাণ্ড প্রচার করাইয়া, বাহারা সেই মালা পরিষ্কার রাখিতে ও সেই ব্যক্তির জীবনসংস্কার করিতে আদেশ হইয়া উল্লিখিতকালে অগোণে ঐ মালা পরিষ্কার করিতে ও বাধা বিরোধিতা করিতে আদেশ নিবেশ। ১৯ ধারার লিখিত যোগাণ্ড প্রচার করিবার যে নিয়ম আছে ঐ যোগাণ্ড সেই ব্যক্তির লিখিত বিধানমতে প্রচার করা যাইবে ইতি।

২০ ধারা। উক্ত পরিষ্কার করণ কিম্বা জীবনসংস্কার বাধা রাখিবার ক্ষমতা রাখিবে তাহা নির্ধারণ করিতে আদেশ হইয়া যদি সেই মালা পরিষ্কার করিতে আদেশ হইয়া উল্লিখিত তালার কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিয়া সেই মালা পরিষ্কার করিবার ও সেই ব্যক্তি বিরোধিতা করিবার আদেশকৃত বিষয়ে মোটিলি নিবেশ। কালেক্টর সাহেব তাহা পাইলে ঐ মোটিলির মর্ম্মসিদ্ধি যোগাণ্ড প্রচার করাইয়া, বাহারা সেই মালা পরিষ্কার রাখিতে ও সেই ব্যক্তির জীবনসংস্কার করিতে আদেশ হইয়া উল্লিখিতকালে অগোণে ঐ মালা পরিষ্কার করিতে ও বাধা বিরোধিতা করিতে আদেশ নিবেশ। ২০ ধারার লিখিত যোগাণ্ড প্রচার করিবার যে নিয়ম আছে ঐ যোগাণ্ড সেই ব্যক্তির লিখিত বিধানমতে প্রচার করা যাইবে ইতি।

dum certified to be due shall be taken to be a demand recoverable as arrears of Government revenue from the persons at whose expense such clearance or reparation shall be made by any process for the time being in force for the recovery of demands recoverable as arrears of Government revenue.

XXI. Any person aggrieved by any such memorandum may, within one month after notice thereof shall have been given to him, appeal to the Commissioner of the division, and subject to such right of appeal and to the orders and control of Government, every order passed under the preceding Sections shall be final, and shall not be open to revision, by any Civil Court, and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed.

XXII. If any land-holder, farmer, or cultivator be desirous of having a sluice made in any public embankment for the purpose of drainage or irrigation, he shall make an application in writing to the Collector of the district in which such embankment is situate, and shall deposit a fee of twenty-five Rupees as earnest money that his application has been made in good faith. The application shall contain such particulars of the land to be drained or irrigated as may enable the Engineer to judge of the advantage which may be derived from the work, and shall declare, as regards an embankment maintained at the expense of the State, whether the applicant is willing to bear such part, not exceeding half, of the cost thereof as may be determined by Government, and as regards any other public embankment whether the applicant is willing to defray the whole or such part of the cost incident to and attendant on the proposed work as may be determined as aforesaid.

XXIII. The Collector shall transmit such application to the Engineer, who shall pass such order thereon as he shall think fit, which order shall be final.

XXIV. If the construction of the proposed sluice receive the approval of the Engineer, the Collector shall require the applicant to enter into a written agreement to defray the whole or half of the expense, or such portion thereof as may be determined under the provisions of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩৬ জানুয়ারি।]

লিখিত টাকা পাওনা বলিয়া সংশ্লিষ্টরূপে নির্দিষ্ট হইলে, প্রকারের ধরিতে এই সাল্লা পরিষ্কার ও জীর্ণসংস্কার করা গেল তাঁহারদের স্থানে এই টাকা গবর্ণমেন্টের বাকী রাখা হইবে। ও গবর্ণমেন্টের বাকী রাখা হইলে আর যে দাবীর টাকা যৎকালে যে কার্যক্রমে আদায় হইয়া থাকে, এই টাকা এই ব্যক্তিরদের স্থানে সেই কার্যক্রমালীতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২১ ধারা। সেই আদায়কারীরা কোন ব্যক্তি ফক হইলে তিনি এই পত্রের যে আদায়কারী কোন মোটিন পাইবার পর এক মাসের মধ্যে এতদ্রূপে কমিশনার সাহেবের নিকট উপস্থাপন করিতে পারিবেন। সেই আদায়কারীর অধিকারবশে ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার প্রত্যয় অধীনে, এই ধারার মতে যে আদায় করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে। কোন বেওয়ারী আদায়তে তাহার পুনর্দৃষ্টি হইতে পারিবে না। ও যে কার্য সম্পাদন করিবার আদেশ হয় তাহার আবশ্যকতা বিষয়ে সেই আদেশই সিদ্ধান্ত প্রদান হইবে ইতি।

২২ ধারা। কোন কৃষিকারী কি ইচ্ছাশীল কি কৃষাণ জমি নির্ধারিত হইবে কিম্বা ভূমিতে জল সঞ্চিত হইবে তাহার নিকট দরখাস্ত করিবার কথা। ইচ্ছা হইলে, এই ধারা যে জিনিস আছে তিনি সেই জিনিস কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিত দরখাস্ত করিবেন। এবং তাঁহার সেই দরখাস্ত সরল ভাবে করিয়া যে ইচ্ছার কারণ স্বরূপে ২৫ টাকা গচ্ছিত করিবেন। উক্ত যে ভূমির জলনির্গমনের কিম্বা জল সঞ্চিত হইবার উপায় করিবার দরখাস্ত হয় এই কর্ম করা গেল কি পর্যন্ত লাভ হইতে পারে ইঞ্জিনিয়ার যে রিপোর্ট দাখিল করিয়া নিরূপণ করিতে পারেন এই দরখাস্তে সেই ভূমির এমন বিশেষ বর্ণনা করিতে হইবে। এবং যে ব্যক্তি সম্পর্ক এই কর্ম করিবার দরখাস্ত হয় যদি সেই ব্যক্তি করিবার পরে রাজ্যহইতে প্রেরণা গিয়া থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট এই কার্যের ব্যয় ধর্য নিরূপণ করেন প্রার্থক ওঁহার তৎকাল পর্যন্ত নিতে সম্মত আছেন কি না, এবং রাজকীয় অন্য ব্যয় হইলে, দরখাস্তকারী এই প্রস্তাবিত কর্ম সম্পর্কীয় ও তৎকালিত সমুদয় ধর্য কিম্বা পূর্বেই মতে নিরূপিত ধর্যের একাংশ নিতে সম্মত আছেন কি না এই দরখাস্তে ইং ও লিখিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব ইঞ্জিনিয়ারের নিকট এই দরখাস্ত পাঠাইবেন। ও ইঞ্জিনিয়ারের নিকট তিনি যে আদেশ বিধিত পাঠাইবার কথা। বোধ করেন করিবেন ও তাঁহার আদেশ চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৪ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার প্রস্তাবিত জমির প্রত্যয় করিতে সম্মত হইলে, দরখাস্তকারী সেই কার্যের সমুদয় কি অর্ধেক ধর্য কিম্বা বিষয়বিশেষে ২২ ধারার বিধানমতে ধর্যের যে অংশ নিরূপণ হয় সেই অংশ দিবেন, কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে এই মতে

Section XXII as the case may be, and upon such agreement being executed, shall issue a certificate to the officer in charge of the public embankments of the district to construct the sluice.

XXV. If, after the construction of the proposed sluice has received the approval of the Engineer, the applicant shall on any grounds refuse to sign the written agreement mentioned in the previous clause, the fee of twenty-five Rupees prescribed in Section XXII shall become the absolute property of the Government; but in case he shall sign such agreement, such fee of twenty-five Rupees shall be taken in part payment of any sum which may become payable by him under such agreement.

XXVI. Sluices constructed in any public embankment shall be opened only by or with the permission of the officer in the immediate charge of the embankment, under such orders, either general or special, as he may receive from the Engineer.

XXVII. The costs of the construction, maintenance, and repairs of all works executed under the powers and provisions of this Act or any of them shall be borne by the owners of the lands benefited thereby, and shall be recovered from them as if the same were arrears of Government revenue.

XXVIII. Where lands the property of different owners, or in which different persons are interested, will in the opinion of the Collector derive benefit

from the construction, alteration, or extension of any public embankment or drainage, or of any sluice in any public embankment, or from any other works executed under the provisions of this Act, it shall be lawful for such Collector to charge the cost of such construction, alteration, or extension, including the cost of any land required for the purpose thereof and the expense attending its acquisition, upon the persons so deriving such benefit ratably in the proportion of the benefit derived by such lands respectively and of their respective interests in the benefit so to be derived. Before assessing such contribution, the Collector shall cause a notice to be served on each of such persons, in which it shall be stated what land is being taken, and the purpose for which it is required, and that the lands of such person will derive benefit from the execution of the works, and giving him notice

[Government Gazette, 31st January 1871.]

অস্বীকারপত্র লিখিয়া দিতে অস্বীকার করেন। সেই
অস্বীকারপত্রে স্বাক্ষর কর' গেলে পর তুমি জিলার
রাষ্ট্রদায়ী বাধের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্যকারককে এ
কলহাঃ প্রস্তুত করিবার সঠিকিকট দিবেন ইতি।

২৫ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার প্রকৃতিত কলকার প্রকৃত
অঙ্গীকারপর লিখিত। যা
সেওয়া গেল গচ্ছিত টাকা
রাজস্ব হইবার কথা।
কর করিতে অঙ্গীকার করেন, তবে ২২ ধারার যে
পঁচিশ টাকা ফী নির্দিষ্ট হইল তাহা মিরপেকরপে
গবর্ণমেন্টের হইবে। যদি ঐ অঙ্গীকারপত্র স্বাক্ষর
করেন তবে ঐ পরকমে উহার বত টাকা নিতে হইবে
উক্ত পঁচিশ টাকা তাহার মধ্যে ধরা যাইবে ইতি।

২৬ দ্বারা। কোন রাজকীয় বাটব যে জলদার করণ
ইঞ্জিনিয়ারের অনুমতি থাক ঐ বাটব অব্যবহিতরূপে
হইলে জলদার খুলিবার যে কার্য্যকারকের অধীনে
কথা। থাকে তিনি ইঞ্জিনিয়ার সা-
হেবের সাহায্যে কিম্বা বি-
শেষ যে আজ্ঞা পান ঐ জলদার সেই আজ্ঞাযুক্ত
কেনল তাঁহারই দ্বারা কিম্বা তাঁহার অনুমতিক্রমে খোলা
যাইতে পারিবে ইতি।

২৭ খাটা। এই আইনের বল ও বিধানক্রমে যে সকল কার্য সম্পাদিত হয় তা-
 যে ভূমির লতা ঘর ও
 কাঁচের খরচ সেই ভূমি-
 মিরদের দ্বায়ে লইবার
 কথা।
 সমুদয় কিস্তি তদাথে কোন
 কার্য প্রভৃত ও স্থগিত করি-
 বার ও জীর্ণ সংস্কার করিবার প্রত্যয় দিবে ও সেই প্রত্যয়
 গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্বের দ্বারা তাঁহাদের দ্বায়ে
 আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২৮ খ্রিঃ। রাজকীর কোম বাঁধ কিম্বা জলনির্গমনের
 ভিত্তি বাধির ভূমির
 লাভ হইলে বাঁধের মিসির
 দ্বীপ ভূমির খরচের কথা।

বিদানমতে অন্য যে কার্য করা যায় শুদ্ধতা ভিন্ন
আমির ভূমির কথা। যে ভূমিতে ভিন্ন আমির
আর্থ থাকে সেই ভূমির লাভ হইবে, কামেকুটর সাহেব
এক বোধ করিলে, যে ভূমির যত লাভ হয় এবং সেই
লাভে যে ব্যক্তিদের যে আর্থ থাকে তিনি তাহার হারা-
নুসারে তাহারদের স্থানে ঐ কার্য করিবার কথা পরিক-
বর্তন কি হ'ক্ করিবার আর ও উদ্দেশ্যে যে ভূমির
প্রয়োজন তাহার খরচ ও সেই ভূমি গ্রহণের খরচ
হইবে ইহা নিষ্কার্য করিবার পূর্বে যে ভূমি লওয়া
যাইবে, ও যে কার্যের নিমিত্তে তাহা লওয়া
প্রয়োজন, ও সেই কাম্য করা গেলে সেই ব্যক্তির
ভূমির লাভ হইবে এবং ঐ প্রস্তাবিত কার্যদ্বারা যে
ব্যক্তির ভূমির লাভ হইবে তাহারদের মধ্যে যিনি ঐ
কার্যের ও তরমিত প্রয়োজনীয় ভূমির ও ঐ ভূমি
গ্রহণের যত খরচ দিবেন ইহা নিরূপণ করিবার
নিমিত্তে নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে অনুসন্ধান লওয়া
যাইবে কামেকুটর সাহেব উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তিকে

that an inquiry will be held, at a day and place to be named, for the purpose of apportioning amongst the persons whose lands will be benefited by the intended works the cost thereof including the cost of any land required therefor and the expense of acquiring it. In case such person does not reside within the district in which his lands are situate, the notice may be served upon his Agent, or if he has no Agent therein, it will be sufficient to affix the notice upon some conspicuous part of his estate.

XXIX. On the day fixed in the notice, which shall not be less than one month later than the date of service of such notice, the Collector shall proceed to

Mode of enquiry as to the proportion chargeable to each estate.

make the necessary enquiry for the determination of the proportion in which the estates affected by the construction, extension, or alteration of the embankment will be benefited thereby. In making this enquiry he shall receive such evidence as may be tendered by or on behalf of the owners of estates which may appear likely to be benefited by the construction, extension, or alteration of the embankment as aforesaid, and by or on behalf of any other persons who may claim to be interested in the said enquiry, and he may make or cause to be made such local investigation, and call for such documents and examine such witnesses as he may think necessary; and all the provisions of the law for the time being in force in regard to the examination of witnesses and production of documents in judicial proceedings, shall be applicable to enquiries conducted by the Collector under this Act.

XXX. The Collector shall and may, after such enquiry, make an award in

No appeal from Collector's award: but one owner may recover from another who has not been assessed, or who has been under-assessed.

which he shall find and state the names of the persons whose lands will be or are benefited by the construction, alteration, or extension

of such embankment and the proportion of the cost thereof, and including the cost of any land required therefor, the expense of its acquisition, and the cost of the said enquiry, which they ought respectively to bear. No appeal shall lie from the award of the Collector. But it shall be competent to the owner of any land assessed to a large amount than his fair proportion, to recover such excess in the Civil Court from the owner of any land or estate benefited thereby, upon whom no assessment has been made or a smaller amount has been assessed than ought to have been awarded against him. Provided that in such suit no more shall be recovered from any person than the amount to which he ought to have been assessed

এই মর্মেট মোটন দিবে। উক্ত ব্যক্তির ভূমি যে জমিদার আছে তিনি তথ্য বাস না করিলে তাঁহার গোমালদাকে এই মোটন দেওয়া যাইবে। তথ্য গোমালদা না থাকিলে তথ্য ভূমির কোন প্রকাশ স্থানে মোটন লাগাইয়া দিলেই হইতে পারে ইতি।

২৯ ধা।। বাঁধ করণ কিম্বা রুদ্ধ কি পরিবর্তনকরণ

যে মহালের যত পুরু লাভ হইবার সম্ভাবনা, কালেক্টর সাহেব মোটনের মিরপাত দিবে ইহার নির্ণয় করণার্থে প্রয়োজনীয় অনুসন্ধান লইবেন। সেই দিন এই মোটন দিবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্য না হয়। এই বাঁধ করণ কিম্বা রুদ্ধ কি পরিবর্তন করণদ্বারা যে মহালের লাভ হইবার সম্ভাবনা দৃষ্ট হয় সেই মহালের স্বামিরা কিম্বা তাঁহাদের সপক্ষ অন্য ব্যক্তির, এবং উক্ত অনুসন্ধান দ্বারা আশ্রয়প্রাপ্ত আদায় বসিরা অন্য ব্যক্তির কি তাঁহাদের সপক্ষ কোন ব্যক্তি যে প্রমাণ দেন, কালেক্টর সাহেব এই অনুসন্ধান লওন সময়ে সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিবেন। আরো তিনি আশ্রয়প্রাপ্ত করিলে আপনি কি অন্যান্য স্থান বিশেষে অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ও সশীল তদন্তে ও সাক্ষির পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যে সাক্ষির পরীক্ষা লওনের ও সশীল উপস্থিত করণের আইনের যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে, কালেক্টর সাহেবের এই আইনমত প্রচলিত অনুসন্ধানের প্রতিও সেই বিধান বর্তিবে ইতি।

৩০ ধা।। কালেক্টর সাহেব উক্ত অনুসন্ধান

কালেক্টর সাহেবের দীর্ঘায়ত উপর আপীল বা হইবার কথা, কিন্তু যে ব্যক্তির পক্ষে প্রচুর কোষ অংশ নিরূপণ হয় বাই কি দৃষ্টিতে নিরূপণ হয় তাহার দ্বায়ে অন্য ব্যক্তির আদায় করিবার কথা।

করিলে পর মীমাংসাপত্র লিখিবেন। উক্ত বাঁধ করণ কিম্বা পরিবর্তন কি রুদ্ধ করণদ্বারা যে ব্যক্তির ভূমির লাভ হইবে তাহা থাকে, ও এই করণের প্রচুর ও তদর্থে প্রয়োজনীয় ভূমির ও এই ভূমি প্রাপ্তের ও অনুসন্ধান লওনের প্রচুর

চের মধ্যে বাঁধার যত টাকা দেওয়া উচিত তিনি এই মীমাংসাপত্রে সেই ব্যক্তির ও প্রচুর সেই অংশ নির্ণয় করিয়া লিখিবেন কালেক্টর সাহেবের এই মীমাংসার উপর আপীল নাই। কিন্তু কোন ভূমির উপর মীমাংসাপত্র অধিকার প্রাপ্ত হইলে এই ভূমির স্বামী, অন্য ভূমির কি মহালের লাভ হইলেও তৎপক্ষে প্রচুর কোন অংশ নিরূপণ হয় বাই কিম্বা যত নিরূপণ হওয়া উচিত তাহার কম নিরূপণ হইয়াছে বলিয়া, দেওয়ানী আদালতে এই ভূমির দ্বায়ে আপনার দত্ত অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু অধিকৃত ব্যক্তির কোন অংশ নিরূপণ হইলে তাহার যত অংশ নিরূপণ হওয়া উচিত, কিম্বা

where he has not been required to contribute, or the amount by which the sum he was required to pay was less than his fair proportion where he has been required to contribute.

XXXI. There shall be included in the expense of acquiring the land so to be distributed amongst the persons benefited, not only the compensation awarded to the owner of the land taken, including interest at the rate of six per centum per annum from the time when the land was taken, but also the cost of surveys and plans, of notices of the said inquiry and award, and all other costs, charges and expenses incident to obtaining possession of such land. The amount so awarded shall and may be recovered from the person so required to pay the same, in the same way and by the same means as arrears of Government revenue.

XXXII. Whenever, in consequence of the construction or alteration of any public embankment, the maintenance of any other public embankment or the retention of any land appropriated to the purposes thereof, may no longer be required, and the permanent relinquishment of the same may be deemed expedient by the Engineer, it shall be lawful for the Collector to dispose of the site of the embankment or of the land so abandoned, by public sale, and all the provisions of the law for the time being in force in regard to sales of land in default of payment of the Government revenue, shall be applicable, so far as the same may be reasonably applied, to sales under the provisions of this Section. The proceeds of such sales shall, after the payment of all expenses incurred on account of the same, be applied to the payment of the cost of any new embankment or drainage works affecting the said lands, and in such case the residue only of the cost of such new works shall be charged upon the owners of lands benefited as hereinbefore provided. Provided that it shall not be competent to the Collector to sell, in the manner aforesaid, any land which shall not have been taken up for embankment purposes under the provisions of this Act.

XXXIII. A Collector may delegate any of his powers under this Act to a Deputy Collector, but from any order passed by a Deputy Collector to whom powers have been so delegated, an appeal shall lie to the Collector, if presented within fifteen days of the date of the order.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

1 X

উহার এক্ষণে বিক্রয় হইলে সেই অংশ দ্বারা পক্ষা বৎ মূল হইল প্রযোজ্য ব্যক্তি উক্ত প্রকারের মোকদ্দমা করিয়া উক্ত অংশ আদায় করিতে পারিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। লক্ষ্যপ্রাপ্ত ব্যক্তির মধ্য ভূমি প্রাপ্তের ভূমিপ্রাপ্তের পরে য- যে পক্ষ উক্ত প্রকারে বি-
থে যাহা প্রাপ্ত হইল তাহা হইবে, তাহা হইবে।
কথা। প্রাপ্তের সময়কাল বৎসর
মতকা ১২ টাকার হারে
মূল শুদ্ধ এই গুণিত ভূমির মূল মূল্য ভূমিপ্রাপ্তকে
দেওয়া যাইবে তাহা যেমন ধরিতে হইবে, তেমন
মাণ করিবার ও মকদমা লিখিবার ও এই অংশ-
সম্প্রদায়ের মোটের ও মীমাংসাপত্রের পর
এই ভূমির অধিকার প্রাপ্ত সম্প্রদায়ের অন্য সকল
পক্ষ পরে ধরিতে হইবে। গবর্ণমেন্টের বাকী রাখা
হইলে ও যে উপায়দ্বারা আদায় হইবে। থাকে উক্ত
প্রকারে বৎ টাকা ইহার দ্বারা আদায় হইবে তাহাও
ভুক্তপে ও সেই উপায়দ্বারা উক্ত হইবে আদায় হই-
তে পারিবে ইতি।

৩২ ধারা। রাজকীয় কোন বাধ করণ কি পরিবর্তন
বাহ্যের নিমিত্ত ভূমির করণ প্রযুক্ত রাজকীয় অন্য
আর প্রযোজ্য না হইলে বাধের রক্ষা করণের কথা
তাঁহা বিক্রয় করিবার কথা। তদর্থে যে ভূমি প্রযোজ্য-
কর তাঁহা রাখিবার আর প্র-
য়োজন না থাকিলে ও ইচ্ছানিয়ত তাহা একেবারে
ভাগ করা বিচিত্র বোধ করিলে, কালেক্টর সাহেব
সেই বাধের স্থান কি ভুক্তপ তাক ভূমি নিলামে
বিক্রয় করিতে সক্ষম হইবেন। এবং গবর্ণমেন্টের
বাকী রাখা আদায় করিবার জন্য ভূমি নিলাম
করিবার আইনের যে বিধান বৎসরকালে প্রবল থাকে
তাঁহা সংগতরূপে এই ধারার বিধানমত নিলামে
দেয় প্রতি যে পক্ষা বাটিতে পারে সেই পক্ষা বাটি-
বে। এ নিলাম করণদ্বারা বৎ মূল্য পরে ধর নিলামের
উপর টাকা হইতে প্রথম তাঁহা শোধ হইবে, পরে
মূল্য যে বাধ কিম্বা জন নির্গমনের মালা প্রভৃতি কাছা
দ্বারা উক্ত ভূমির লাভাদি হয় অবশিষ্ট টাকা তাহা
প্রদত্ত করিবার কার্যের পর শোধ করিতে প্রয়োজন
হইবে। এমন স্থলে এ মূল্য কার্যের অবশিষ্ট যে
পক্ষ থাকে পূর্বা বিধানমতে যে ভূমির লাভ হইল
সেই ভূমির আধিকার পক্ষ কেবল সেই অবশিষ্ট
পক্ষ লাভিবে। কিন্তু এই আইনের বিধানমতে বাধের
কার্যের নিমিত্ত যে ভূমি গুণিত না হয় কালেক্টর
সাহেব এমন ভূমি সেই প্রকারে বিক্রয় করিতে সক্ষম
পারিবেন না ইতি।

৩৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব আপনাব এই আ-
কালেক্টর সাহেবের ইনমত কোম ক্ষমতা ডেপুটি
কোম ক্ষমতা ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ
কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু যে
করিবার কথা। ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি
ভুক্তপ ক্ষমতা অর্পিত হয়
উহার কোন আকার উপর কালেক্টর সাহেবের নি-
কটে আপাল হইতে পারিবে। আবার তারিখঅবধি
পঞ্চদশ দিনের মধ্যে আপন উপস্থিত করিতে হইবে
ইতি।

XXXV. Whenever any person is desirous that a temporary water-course should be made through, or that a temporary road way should be made

over, any public embankment, or that a temporary dam should be constructed in any embanked river, he shall apply to the nearest officer of the Embankment Department, who shall communicate the application to the Engineer, and the Engineer shall pass such orders thereon as he shall think fit. If the proposed work is to be executed by an officer of Government, the applicant, before the commencement of the work, shall enter into a written agreement to defray the expenses of, and incident to, making such road-way, or of making and closing or removing such water-course or dam. In any case of emergency the officer in immediate charge of an embankment, subject to such general instructions as he may receive from the officer in charge of the embankments of the District, or from the Engineer, may cause a temporary water-course to be made through such embankment.

XXXVI. Every person who, without the previous permission of the Collector obtained as hereinafter set forth, shall erect, or cause or wilfully permit to be erected, any new embankment, or shall obstruct or divert, or cause or wilfully permit to be obstructed or diverted, any drainage channel, shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred Rupees, or in default of payment to imprisonment for six months.

XXXVII. Whenever any landholder, farmer, or cultivator is desirous of erecting any new embankment, or of obstructing or diverting any drainage channel, he shall apply to the Collector, and at the time of making such application shall deposit with him a statement of the proposed works, and the Collector shall thereupon cause a notice of the same to be affixed in some conspicuous part of the neighbourhood where such work is proposed, to enable all who may be interested therein to offer any objection they may have to prefer. After the expiration of one month after

[ସର୍ବଦେବତା ମେଢ଼ଜାତି । ୪୨୧ । ୭୨ ଆନୁଷ୍ଠାନିକ ।]

৩৫ ধারা। কোন আইন কি দেশাচারমতে কোন ব্যক্তি রাজকীয় দায় করিবার কৃষি বিনামূল্যে দিতে এই আইন বা ধারিবার ক্রিয়া সেই কৃষির মূল্য দিতে আবদ্ধ হইলে, তিনি এই

আইনের কোম কথাতারা সেই মিবন্ধনহইতে মুক্ত
হইবেম না ইতি।

৩৫ খাতা। কোম রাজ্যের বাহের ভিতর দিয়া কি-
রংকালের মিনিতে কোম
জলপ্রপাতী করা যায় কিছা
তদুপ হাধের উপর দি
পা করা যায়, কিছা প্রা-

কারণতঃ কোন মনীতে কিংকালের নিমিত্তে কাজান
করা যায়, কোন ব্যক্তির এমন ইচ্ছা থাকিলে তিনি
ধাতবের কর্মবিভাগের নিকটস্থ কার্যকারকে দর-
খাস্ত দিবে। তিনি ইঞ্জিনিয়ারকে সেই দরখাস্ত
দিবেন। ইঞ্জিনিয়ার তাহা যেরূপে যে আজ্ঞা বিধিত
করেন করিবেন। প্রস্তাবিত কর্ম গবর্নমেন্টের
কোন কার্যকারকদ্বারা সম্পাদন করিতে হইলে, সেই
কর্মের আরম্ভ হইবার পূর্বে দরখাস্তকারী ঐ পক্ষ
করিবার খরচ ও তৎসংক্রান্ত খরচ শোধ করিবার কথা
সেই জলপ্রণালী হস্ত করিবার কি সেই কাজান উঠাইয়া
দিবার খরচ শোধ করিবার অঙ্গীকারপত্র লিখিয়া দিবে।
অত্যাৱশ্যক স্থলে ঐ বাধ অব্যাহতিরূপে যে কার্য-
কারকের অধীন থাকে তিনি জিন্দার বাধের অধ্যক্ষতা-
ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকের স্থানে কিংবা ইঞ্জিনিয়ারের
স্থানে যে সাধারণ উপদেশ পান তাহা শানিয়া ঐ
বাধের ভিতর মিয়া কিংকালের নিমিত্ত জলপ্রণালী
করাইতে পারিবে। ইতি।

৩৬ ধারা'। পঞ্চাশতানে কালেক্টর সাক্ষরের দ্বায়ে
অনুমতি পাইবার যে বি-
ধান ছিল, কোন ব্যক্তি
সেই বিধানমতে অনুমতি না
পাইয়া কোন মৃতদেহ বাহ-
ক

বিলে কি অনাযাচার করা হইলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক অনাযাচার
করিতে দিলে, কিম্বা অল নির্গমের কোন নানা অব-
স্থায় কি অনাযাচার করিলে কি করা হইলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক
অনাযাচার করিতে দিলে, ইহার প্রমাণ হইলে তাঁহার
পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত নগদ হইতে পারিবার ও মণ্ডের
টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইতে
পারিবে ইতি ।

পারিবে ইতি ।
৩৭ ধারা । কোন ভূম্যধিকারী কি ইজারাদার কি কৃষাণ
যুতম বাঁধ কি পয়দালা ক-
রিবার কার্য প্রণালীর কথা ।
কোন যুতম বাঁধ করিতে
কিন্ধা পয়দালা রোধ কি
অন্য মুখ করিতে চাহিলে,
ভিন্নি কালেক্টর সাহেবের নিকট সরখাত্ত নিবেশ, ও
সেই সরখাত্ত দিবার সময়ে প্রস্তাবিত কার্যের বর্ণনা-
পত্রও নিবেশ । তাহা হইলে, উক্ত কার্যদ্বারা বাঁধারদের
ক্ষতি হইবার সম্ভাবনামা তাঁহারী আপত্তি জানাইতে
পারেন এই নিমিত্ত যে স্থানে ঐ কার্য করিবার প্রস্তাব
হয় সেই স্থানের নিকট কোন প্রকাশ স্থানে কালেক্টর
সাহেব ঐ বর্ণনাপত্রের নোটস লটকাইয়া রাখিবেন ।
সেই নোটস প্রচার করিবার পর এক মাস গত হইলে,
ইঞ্জিনিয়ার ঐ কার্যের প্রস্তাব ও তদ্বিষয়ের আপত্তি
বিবেচনা করিবেন । ঐ কার্যদ্বারা সর্বসাধারণের

the posting of such notice, the Engineer shall consider the proposed work and any objection thereto, and in case he shall be of opinion that no injury to the public or to individuals not consenting to the proposed work could result therefrom, he shall certify his opinion to the Collector, who may thereupon, unless he shall differ in opinion from the Engineer, give to the applicant permission by a license under his hand.

XXXVIII. Every person who shall be permitted to erect such embankment shall be deemed bound to keep such embankment in repair.

Person erecting private embankment to keep same in repair.

XXXIX. Specifications of the work and estimates of the expenses which may be required for the maintenance or improvement of embankments, drainage channels, or other works or repairs executed under the provisions of this Act, with costs for which any person is wholly or in part chargeable, shall be prepared as soon after the rains in each year as may be practicable. Copies of the specifications and estimates shall be transmitted to the office of the Collector, and may be examined by any person interested in the embankments. Notice of the receipt of the specifications and estimates shall be posted up in the Collector's Office; and should any objection be preferred by any such person within a period of one month from the date of such notice, the Collector shall communicate the objection, with his own opinion thereupon, to the Engineer, who shall pass such orders as may appear to him reasonable and proper. Provided, however, that if the objection refer to the construction of sluices or other new works, any person dissatisfied with the order of the Engineer may appeal to the Commissioner, who, subject to the orders of the Board of Revenue and of Government, may disallow the construction of the work.

XL. The accounts of the actual expense incurred in maintaining or improving embankments, drainage cuts, or other works or repairs executed under the provisions of this Act, the expense of which is wholly or in part chargeable to individuals, and in constructing and repairing sluices and making temporary water-courses or roadways through or over any public embankment, or executing any other work the expense of which may be chargeable to individuals, shall be prepared as soon as possible after the completion of such works, and shall, as soon as such accounts shall have received the sanction of the Engineer, be forwarded to the Office of the Collector,

Preparation and settlement of accounts.

কিন্তু আপত্তিকারকদের কোন হানি হইবে না তাহার এরূপ বোধ হইলে, তিনি কালেক্টর সাহেবকে আপনাতঃ মত জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ারের মতের সহিত কালেক্টর সাহেবের মতের অটমক্য না হইলে তিনি মরখাতকারিকে আপনার আকরিত অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ বাঁধ করিবার অনুমতি দেওয়া গেলে সেই ব্যক্তি যিনি বাঁধ করিলে তাহার মরখাত রাখিবার কথা।

৩৯ ধারা। বাঁধ কি পরমালা কিনা এই আইনের অনুযায়ণ ও বিস্তারিত বর্ণনাপত্র করিতে হইবার কথা।

এই আইনের বিধানমতে অন্য যে কার্য করিতে কি যেরূপ করিতে হইবে, প্রতি বৎসর বর্ষার পর যত শীঘ্র হয়, এই কার্য সংস্থারভাবে রাখিবার কি উৎকৃষ্ট করিবার কার্যের বিস্তারিত বর্ণনাপত্র ও খরচের অনুমানপত্র, ও কোন ব্যক্তির প্রতি যে খরচের সমুদয় কি কোন অংশ পড়িবে ইহার পত্র প্রস্তুত করা যাইবে। এই বিস্তারিত বর্ণনাপত্রের ও অনুমানপত্রের প্রতিমূখি কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইতে হইবে এই বাঁধ যে ব্যক্তিরের আর্থ থাকে তাহার সেই পত্র দেখিতে পাইবেন। এই বিস্তারিত বর্ণনাপত্র ও অনুমানপত্র পাওয়া গেলে কালেক্টরী কাছারীতে তাহার নোটিস লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। উক্ত কোন ব্যক্তি এই নোটিসের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে সেই কার্য বিষয়ে আপত্তি করিলে কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তি ও তদ্বিষয়ে আপনার মত ইঞ্জিনিয়ার সাহেবকে জানাইবেন। তাহা হইলে তিনি যে আশা বৃত্তিযুক্ত ও উচিত জ্ঞান করেন তাহা করিবেন। কিন্তু যদি জনস্বার্থ কিনা অন্য ভুলম কার্য নির্মাণ বিষয়ে সেই আপত্তি হইয়া থাকে, তবে কোন ব্যক্তি ইঞ্জিনিয়ারের আজ্ঞাতে অসন্তুষ্ট হইলে কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। কমিশ্যার সাহেব রেবিনিউ বোর্ডের ও গবর্নমেন্টের আঞ্জার বশে এই কার্য নির্মাণ হইবার নিষেধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে নির্দিষ্ট যে হিসাব প্রস্তুত ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

এই আইনের বিধানমতে নির্দিষ্ট যে বাঁধ কি পরমালা কি অন্য বিষয় সংস্থারভাবে রাখিবার কি উৎকৃষ্টসাধন করিবার কি জীর্ণ সংস্থার করিবার যে খরচ সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ কোন বিশেষ ব্যক্তিদের দিতে হইবে, এবং রাজকীয় কোন বাঁধের ভিতর দিয়া জনস্বার্থ ও কলিকালের নিমিত্ত জনপ্রণালী কিনা বাঁধের উপর দিয়া পথ করিবার ও তাহার জীর্ণসংস্থার করিবার যে খরচ বিশেষ ব্যক্তিদের দিতে হইবে, এই কার্য সম্পাদন হইবার পর যত শীঘ্র হইতে পারে সেই প্রকৃত খরচের হিসাবপত্র প্রস্তুত করা যাইবে। ইঞ্জিনিয়ার সেই হিসাবপত্র অনুমোদন করিলেই তাহা কালেক্টর কাছারীতে পাঠান যাইবে। তাহাতে যে ব্যক্তিদের আর্থ থাকে তাহার তাহ দেখিতে পারিবেন।

and may be there examined by any person interested. Notice of the receipt of the accounts shall be posted up in the Collector's Office; and if, within one month from the date of such notice, any interested person shall object to the accounts on the ground either that the work charged for has not been performed, or that the whole sum charged has not been expended, or that the rates of charge are higher than the estimate, the Collector shall enquire into such objection, and if the objection appear to be well founded, shall communicate the same with his opinion thereon to the Engineer. If the Engineer concur with the Collector, he shall pass orders accordingly; if he differ, the case shall be reported to the Commissioner, whose decision shall be final. When the objection shall have been finally disposed of, or, if no objection be preferred, when a full month shall have elapsed from the date of notice, the Collector shall proceed to levy the amount from the parties liable to pay the same, by any process which is or may for the time being be in force for the recovery of arrears of Government revenue.

XLI. Whenever the Engineer shall be of opinion that the removal of any houses, huts, or other buildings situated between a public embankment and the river is necessary, he shall make a report to that effect, accompanied by a detailed statement of the houses, huts, or other buildings to be removed, to the Collector of the District in whose jurisdiction the land on which such houses, huts, or other buildings stand is situated, and the Collector shall report the same to the Lieutenant-Governor of Bengal, in order that proceedings may be taken under the provisions of the said Act X of 1870, for obtaining possession of such houses, huts, and buildings, and the ground on which they stand. Provided always that in case the Engineer be of opinion that the delay required by such proceedings is likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him forthwith to cause such houses, huts, or buildings to be removed, and in such case such houses, huts, and buildings and the ground on which they stand, shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been taken in execution of the provisions of this Act.

PART II.—Compensation.

XLII. Whenever any land shall have been taken or used under any of the powers or provisions of this Act, without proceedings having been taken under The Land Acquisition Act, 1870, and when-

Compensation for loss sustained under exercise of powers of this Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

এ হিসাবপত্র পড়িলে তাহার নোটিস কালেক্টরী কাফারীতে সাগাইয়া দেওয়া যাইবে। সেই বিষয়ে যাহার স্বার্থ থাকে এবং কোন ব্যক্তি, যে কাছের খরচের দাওয়া চাইল তাঁহা সম্পাদন হয় নাই কিম্বা বড় টাকার দাওয়া চাইল তত টাকা খরচ হয় নাই কিম্বা অনুমানপত্র বড় টাকা হইয়া গিয়াছে তাহার অধিক খরচ চাইল বলিয়া, এ নোটিসের তারিখসম্বন্ধি এক মাসের মধ্যে আপত্তি করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তির তত্ত্ব লইবেন, ও তাহা সম্বলক জ্ঞান করিলে আপনার মত লিখিয়া ইঞ্জিনিয়ার সাহেবকে সেই কথা জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ার কালেক্টর সাহেবের মতে সম্মত হইলে তদনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। সম্মত না হইলে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহার নিষ্পত্তি হুজুস্ত হইবে। সেই আপত্তি হুজুস্ত নিষ্পত্তি হইলে পর, কিম্বা আপত্তি না হইলে, এ নোটিসের তারিখসম্বন্ধি পূর্ণ এক মাস গত হইলে পর যে ব্যক্তিদের উপর এ খরচের দায় পড়ে কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেন্টের নাকী নাজম আদায় করিয়া যে কাষা প্রণালী যে সময়ে প্রচলিত থাকে সেই প্রণালীতে তাঁহাদের নামে এ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪১ ধারা। রাজকীর ই. গের ও নদীর ব্যবস্থাসম্বন্ধে কোন যর উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা যর কি খড়্গা যর কি অন্য গাঁথনি উঠাইয়া দেওয়া ভার কক্ষ। আবশ্যক ইঞ্জিনিয়ার এমন বোধ করিলে যে জিলার কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা-ধীন স্থানে এ যর কি গাঁথনি থাকে তাহার নিকট সেই যন্ত্রের রিপোর্ট করিবেন ও যে২ যর ও গাঁথনি উঠাইয়া দিতে চাইবে এ রিপোর্টের সঙ্গে তাহার নিশ্চিত বর্ণনা পাঠাইবেন। এই যর কি গাঁথনি যে ভূমিতে থাকে তাহা সম্বন্ধে এ গৃহাদির অধিকার পাইবার অমো ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের বিধানমত কাষা করা যার এই নিষিদ্ধ কালেক্টর সাহেব বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট সেই কথা জ্ঞাত করিবেন। কিন্তু সেই প্রকারের কাষা করিতে যে বিলম্ব হয় তৎপ্রযুক্ত লোকদের ধনের ও প্রাণের ঝুঁকত ও আসর সড়ট সম্ভাবনা, ইঞ্জিনিয়ার এমন বোধ করিলে তৎক্ষণাত্ সেই২ যর ও গাঁথনি উঠাইয়া দিতে সক্ষম হইবেন। তাহা হইলে এই আইনের কার্যপক্ষে এই যর ও গাঁথনি যে ভূমিতে থাকে তৎসম্বন্ধে এ গৃহাদি এই আইনের বিধানমত কার্যক্রমে লওয়া গিয়াছে এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—হানিপুরণের বিধি।

৪২ ধারা। ভূমি অগ্রহবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন-এই আইনের বলে কার্য মতে কার্য হওনব্যতীত এই আইনের নিষিদ্ধ কোম বল প্রযুক্ত যে স্থানি যর কি বিধানক্রমে কোন ভূমি তৎপুরণের কথা। গ্রহণ কি ব্যবহার করা গেলে এবং এই আইনের নিষিদ্ধ কোম বল কি বিধানক্রমে

ever any moveable property shall have been taken or used under any of the powers or provisions of this Act, and whenever any right of fishing, right of drainage, right of the use of water, or other right or property shall have been injuriously affected by anything done in the due exercise of the powers or provisions of this Act, the owner of the land or property which shall have been taken or injuriously affected, shall be entitled to compensation under the provisions hereinafter contained, but shall not, save as hereinafter is provided, be entitled to recover such property, nor the value thereof, nor any damages in respect of the taking or use thereof, nor in respect of any such property or right being injuriously affected by anything done in the due exercise of any of the said powers or provisions or by the consequences of anything so done.

XLIII. Any person whose land or other property shall have been so taken or injuriously affected may prefer a claim by petition to the Collector of the District for compensation. Provided that if such claim be made for land or property which shall have been taken or used, it shall be made within two months after it shall have been so taken or used, and if such claim be made for compensation for decrease of value of any right in property injuriously affected by anything done in exercise of the said powers and provisions, or by the consequences thereof, such claim shall be made within twelve months after the completion of the work by which such property is injuriously affected.

XLIV. The Collector shall thereupon report the claim to the Commissioner of the Division, and shall within two months pass an order thereon, either admitting that compensation is to be made, or rejecting the application.

XLV. If no order upon such application be passed within two months from the presentation of such petition, or if an order be passed rejecting the same, the claimant may, notwithstanding anything in this Act contained, bring such action as he may be advised in any Court which would have been competent to entertain such action if this Act had not been passed; provided that such action shall be brought within twelve months from the presentation of such petition of claim so to be preferred.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

কোন অধিকার সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গেলে, এবং এই আইনের বল কি বিধানক্রমে রীতিমত কার্য হইয়াছে কিনা পরিবার কোন অধিকার কিম্বা অসম্পত্তি সম্পত্তির অপকার হইলে, যে ভূমি কি সম্পত্তি গ্রহণ করা গেলে কি বাহার অপকার হইল তাহার স্বামী নিম্নলিখিত বিধানমতে হানিপূরণ পাইতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের বিধান-ব্যাভীত অন্য কোন প্রকারে এই সম্পত্তি কিম্বা পাইতে কিম্বা এই সম্পত্তির মূল্য পাইতে কিম্বা তাহার গ্রহণ কি ব্যবহার করণোপলক্ষে কিম্বা উক্ত বল কি বিধানক্রমে রীতিমত কোন কার্য হইয়া এই সম্পত্তির কি অধিকার কোন অপকারহেতুক কিম্বা উক্ত কার্যের কোন ফলহেতুক হানিপূরণ পাইতে পারিবেন না ইতি।

৪৩ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমি কি অন্য সম্পত্তি উক্ত প্রকারে গৃহীত হইলে হানিপূরণের পক্ষে অপকার কি তাহার অপকার হইলে এর কালেক্টর সাহেবের নিকট তাঁহারদের প্রার্থনা করিবার কথা। পাইবার দাওয়ায়ুক্ত নয়-খাস্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ভূমি কি সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গিয়াছে তাহার নিমিত্ত উক্ত দাওয়া হইলে তাহার প্রার্থনা কি ব্যবহার হইবার পর দুই মাসের মধ্যে এই দরখাস্ত দিতে হইবে। কিম্বা উক্ত বল ও বিধানক্রমে কোন কার্য হইয়া সম্পত্তিতে কোন অধিকার হানি হওয়ায়ুক্ত তাহার মূল্যের হানিপূরণের এই দাওয়া হইলে, যে কার্যহানি এই সম্পত্তির হানি হইল সেই কার্য সমাপ্ত হইবার পর হাদেশ মাসের মধ্যে এই দাওয়া উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। পরে কালেক্টর সাহেব দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেবের নিকট এই দাওয়ার রিপোর্ট করিয়া দুই মাসের মধ্যে সেই হানি পূরণ দিতে হইবার কিম্বা এই প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। এই দরখাস্ত উপস্থিত করিবার সময়াবধি যদি দুই মাসের মধ্যে সেই দরখাস্তের উপর কোন আজ্ঞা না করা যায় কিম্বা যদি তাহা অগ্রাহ্য করণশূন্যক আজ্ঞা করা যায় তবে এই আইনের ভাবান্তরের কোন কথা থাকিলেও দাওয়ার পরামর্শ গ্রহণশূন্যক মালিশ উপস্থিত করিতে পারিবেন। এই আইন প্রণীত না হইলে যে আদালত তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিতেন সেই আদালতে মালিশ করিবেন। কিন্তু এই দাওয়ার দরখাস্ত উপস্থিত করিবার সময়াবধি হাদেশ মাসের মধ্যে এই বোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

XLVI. If the order admits that compensation in respect of the land or property so taken or injuriously affected is to be made, but the Collector and the claimant cannot agree respecting the amount of the compensation to be made, or the person entitled to receive the same, the Collector shall proceed, in manner directed in this Part of the Act, to ascertain the amount of such compensation, and the person entitled to receive the same.

XLVII. The Collector shall serve notice upon every person who shall have made any claim under the provisions of Section **XLIII**, and upon the occupiers of any of the land or property mentioned in such claim, and the persons in actual enjoyment of the rights or in actual possession of the moveable property taken or used in respect of which such claim shall have been made, and on all persons known or believed to be interested in such land or property or rights or moveable property or to be entitled to act for persons so interested.

XLVIII. In case any of such persons does not reside within the District of such Collector, and has not any agent authorized to receive service on his behalf, such notice may be sent by post to him.

XLIX. Every such notice shall state the particulars of the land, property, or rights respecting which it is given, and shall require the person named in such notice to appear personally or by agent before the Collector at a time and place therein mentioned, and to state the nature of his interest in such land, property, or right, and the amount and particulars of his claims to compensation for such interests.

L. The Collector may also require any such person to deliver to him a statement containing, so far as may be practicable, the name of every other person possessing any interest in the land or any part thereof as co-proprietor, sub-proprietor, mortgagee, tenant, or otherwise, the nature of such interest and the rents and profits (if any) received or receivable on account thereof for the year next preceding the date of the statement.

৪৬ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৪৭ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৪৮ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৪৯ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৫০ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৫১ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৫২ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

৫৩ ধারা। উক্ত আকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা বাহার হানি উভয় পক্ষের ঐক্যবাক্য হইয়াছে তাহা অপেক্ষে তদ্বি-মা হইলে ইতিমধ্যে তাহার হানিপুরণের টাক কথ।

LI. Every person whom the Collector may in pursuance of Section XLIX or L require to make any statement, shall make such statement and shall therein truly state, according to the best of his knowledge, information, and belief, the matters therein required to be set forth.

LII. On the day fixed as in Section XLIX is provided, the Collector shall proceed to enquire summarily and to determine the amount of compensation which in his opinion shall be allowed in respect of the subject matter for which such claim shall have been made, and shall tender such amount to the persons interested who have attended in pursuance of the notice.

For the purpose of such enquiry the Collector shall have power to summon and enforce the attendance of witnesses and to compel the production of documents, by the same means and (as far as may be) in the same manner as is provided in the case of Civil Courts under the Code of Civil Procedure.

LIII. The Collector may, if no claimant attends pursuant to the notice, or if for any other cause he thinks fit, from time to time postpone the enquiry to a day to be fixed by him.

LIV. In determining the amount of compensation the Collector shall take into consideration the matters mentioned in Section LXIII and shall not take into consideration any of the matters mentioned in Section LXIV.

LV. If the Collector and the persons interested agree as to the amount of compensation to be allowed, the Collector shall make an award under his hand for the same.

Such award shall be filed in the Collector's office and shall be conclusive evidence, as between the Collector and the persons interested, of the value of the land and the amount of compensation allowed for the same.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৫১ ধারা। কালেক্টর সাহেব যাঁহার প্রতি ৫১ কি মীয়ারদের প্রতি ৬ বন- ৫০ ধারানুসারে বর্ণনাগত লি-
খা করিবার আদেশ হয় খিতে আদেশ করেন,
তাঁহারদের সত্য বর্ণনা লি- তিনি সেই বর্ণনা লিখিবেন
খিতে হইবার কথা। ও তদ্বোধে যে কথা লিখি-
বার আদেশ হইয়াছে তাহা

আপনার জ্ঞান ও সজ্ঞান ও বিশ্বাসমতে সত্য লিখি-
বেন ইতি।

৫২ ধারা। ৫১ ধারার বিধানমতে যে দিন নিরূপণ
হইল সেই দিনে যে বিষয়
হল্য ও ভূমিপুরণস্বরূপ লইয়া উক্ত দাওয়া হয় সেই
টাকার অঙ্গুল্যাবের কথা। বিষয়ের বিনিময়ে কত টাকা
ও টাকা দিবার প্রস্তাবের দেওয়া উচিত কালেক্টর

সাহেব স্ব লম্বতে ইহার অ-
কুসন্ধান লইয়া আপনার বিবেচনামতে ঐ টাকা নির্ণয়
করিবেন, এবং স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তির নোটিসমতে উপ-
স্থিত হইয়াছেন তাঁহারদিগকে সেই টাকা দিবার প্র-
স্তাব করিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে
সাক্ষিদিগকে আশ্রয় দানমতে যে উপায়ে ও যত্ন-
করিবার কথা। পে উপস্থিত করাইবার বি-
ধান আছে কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ অনুসন্ধান
লইবার জন্যে সেই উপায়ে ও গতিক বিবেচনায় সেই
রূপে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া বলপূর্বক তাঁহার-
দিগকে আনাইতে ও দলীল উপস্থিত করাইতে পারি-
বেন ইতি।

৫৩ ধারা। নোটিস অনুসারে কোন দাওয়াদার
অনুলক্ষ্য লইবার নি- উপস্থিত না হইলে কিম্বা
মাতুর বিরূপণের কথা। কালেক্টর সাহেব অন্য
কারণে উচিত বোধ করিলে
সময়ের অনুসন্ধান লইবার কার্য স্থগিত করিয়া
তত্ক্ষণে দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। হানিপুরণের টাকা নির্ণয় করণার্থে কা-
লেক্টর সাহেব ১৩ ধারার
যে বিষয় বিবেচ্য ও নির্দিষ্ট বিষয় বিবেচনা
যে বিষয় উল্লেখ্য তা- করিবেন ও ১৪ ধারার নি-
খিত কোন বিষয় বিবেচনা
করিবেন না ইতি।

৫৫ ধারা। হানিপুরণের কত টাকা দিতে হইবে,
এই বিষয়ে যদি কালেক্টর
হানিপুরণ বিষয়ে ঐক্য- সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত বা-
ব্যক্তি হইলে মীমাংসার সাক্ষিদের ঐক্যবাক্য হয় তবে
কথা। কালেক্টর সাহেব তদ্বিষয়ের
মীমাংসাপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

ঐ মীমাংসাপত্র কালেক্টরী কাছারীতে রাখিয়া
রাখা যাইবে। এবং কুমির
মীমাংসা পত্র পাঠিয়া মূল্য ও তত্ক্ষণে হানিপুর-
রাখিবার ও প্রমাণ স্বরূপ ণের যত টাকা নিরূপণ
হইবার কথা। হইল এই বিষয়ে কালেক্টর
সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে সেই পত্রই
নিশ্চয় প্রমাণ হইবে ইতি।

LVI. When the Collector proceeds to make the enquiry as aforesaid, whether on the day originally fixed for the inquiry or on the day to which it may have been postponed, if no claimant attends;

Reference where no claimant attends, or if Collector and persons interested cannot agree.

or if the Collector considers that further enquiry as to the nature of the claim ought to be made by the Court;

or if any person whom the Collector has reason to think interested does not attend;

or if the Collector is unable to agree with the persons interested who have attended in pursuance of the notice as to the amount of compensation to be allowed;

or if upon the said enquiry any question respecting the title to the land or any rights thereto or interests therein arise between or among two or more persons making conflicting claims in respect thereof;

The Collector shall refer the matter to the determination of the Court in manner hereinafter appearing.

LVII. In making a reference under Section LVI the Collector shall state for the information of the Court in writing under his hand;—

Collector's statement on reference to Court.

(a) the situation and extent of the land or immoveable property taken, used, or injuriously affected, the nature of the rights injuriously affected, and the situation of the place where they had been enjoyed, or the nature and amount of the immoveable property taken or used as the case may be,

(b) the names of the persons whom he has reason to think interested in such land,

(c) the amount of compensation tendered under Section LII, or, if no claimant has attended pursuant to the notice mentioned in Section XLVII, the amount of compensation which the Collector is willing to give to the persons interested, and

(d) the grounds on which the amount of compensation was determined.

LVIII. The Court shall thereupon cause to be served on each of the persons so named a notice requiring him (if has not made a claim under the provisions hereinbefore contained) to state to the Court, on or before a day to be therein mentioned, the sum which he claims as compensation for his land, property, or rights taken, used, or injuriously affected as aforesaid.

Service of notice.

১৬ ধারা। কালেক্টর সাহেব অনুসন্ধান করিবার প্রথম যে দিন মিল্লপণ করেন সেই দিনেই হউক কিম্বা দিনান্তর মিল্লপণ করিলে সেই দিনে পূর্বোক্ত অনুসন্ধান মহিবার কার্যে

প্রবর্ত্ত হইবেও যদি কোম দাওয়াদার উপস্থিত না হয়, কিম্বা দাওয়াদার ভাব বিধে আদালত কর্তৃক অধিক অনুসন্ধান লওয়া উচিত যদি কালেক্টর সাহেবের এরত বিবেচনা হয়,

কিম্বা কালেক্টর সাহেব দাঁতাকে স্বার্থযুক্ত জ্ঞান করেন যদি অন্যত অজান্তর ব্যক্তি উপস্থিত না হয়,

কিম্বা স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তির মোটিস অনুসারে উপস্থিত হইয়াছেন হামিপুরণ স্বরূপ কত টাকা মিল্লপণ করা উচিত এই বিষয়ে যদি তাঁহারদের সঙ্গে কালেক্টর সাহেবের ঐক্যবাক্য না হয়,

কিম্বা উক্ত অনুসন্ধান করণ কালে ভূমির অধিকার কিম্বা উক্ত কোম স্বত্ব কি মার্থসম্পর্কে যদি তাঁহারদের দুই কি তদধিক ব্যক্তিদের মধ্যে পরস্পর বিপরীত দাওয়া প্রযুক্ত কোম বিবাদ উপস্থিত হয়,

তবে কালেক্টর সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারে আদালতের হারা নির্ণয় হইবার জন্য সেই বিষয় অর্পণ করিবেন ইতি।

১৭ ধারা। ১৬ ধারামতে বিবাদীয় বিষয় অর্পণ করিলে কালেক্টর সাহেব আদালতের আদর্শে খীর আকরজমে নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন।

(ক) যে ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তি গৃহীত কি ব্যবহৃত হইয়াছে কিম্বা যাহার অপকার হইয়াছে সেই ভূমি যে স্থানে আছে সেই স্থানের নাম ও ভূমির পরিমাণ, ও যে স্বত্বের অপকার হইল তাহার ভাব ও সেই স্বত্ব ভোগ যে স্থানে হইয়াছে তাহা ও বিষয় বিশেষে যে অনুসন্ধান সম্পত্তি গৃহীত কি ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা কি প্রকারের ও কত।

(খ) যে ব্যক্তিমগকে কোম কারণে ঐ ভূমির স্বার্থযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহারদের নাম।

(গ) ১২ ধারামতে হামিপুরণের যত টাকা দিবার প্রস্তাব হইল। কিম্বা ১৭ ধারালিখিত মোটিস অনুসারে দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে কালেক্টর সাহেব স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের হামি পুরণস্বরূপ যত টাকা দিতে প্রস্তত আছেন।

(ঘ) হামিপুরণের ঐ টাকা যেহেতু মনে দিবার হইল ইতি।

১৮ ধারা। উক্ত প্রকারে যেহেতু ব্যক্তির নাম উল্লেখ হইয়াছে, আদালত তাঁহার মোটিস ভারী করিবার ক্ষমতা প্রত্যেক জনের উপর এই মন্তব্য মোটিস ভারী

করিবেন যে, তাঁহারদিগের পূর্ব লিখিত বিবাদ মতে দাওয়া না করিয়া থাকেন তবে যে ভূমি কি সম্পত্তি কি স্বত্ব পূর্বোক্ত মতে গৃহীত কি ব্যবহৃত কি অপকৃত হইয়াছে তদনুসারে হামিপুরণস্বরূপ যত টাকা দাওয়া করেন এই কথা ঐ মোটিসের নির্দিষ্ট দিনে কি ৩০ পূর্বের আদালতে জ্ঞাত করেন।

The Court shall also cause a notice to be served on the Collector and each of such persons requiring them to appoint, on or before a day to be therein mentioned, two qualified assessors (one to be nominated by the Collector and the other by the persons interested) for the purpose of aiding the Judge in determining the amount of the compensation. Every such notice may be served as if the same were a notice served under the provisions of Section XLVII.

LIX. In case of failure to nominate either of such assessors within the time so specified, the Judge shall himself appoint an assessor in his stead.

LX. As soon as the assessors have been appointed, the Judge and the assessors shall proceed to determine the amount of the compensation.

LXI. If before such amount is determined, any of the assessors dies or desires to be discharged, or refuses or neglects or becomes incapable to act, the party by whom he was appointed may appoint some other qualified person to act in his place.

If the assessor so dying or desiring to be discharged, or refusing or neglecting or becoming incapable, were appointed by the Judge,

or in the case of an assessor appointed by either party, if for the space of seven days after notice from the Court for that purpose the party who appointed such assessor fails to appoint another,

the Judge shall appoint some other qualified person in his stead.

Every assessor so substituted shall have the same powers as were vested in the former assessor at the time of his so dying or desiring to be discharged, or refusing or neglecting or becoming incapable.

LXII. Every proceeding under Section LX shall take place in open Court, and all persons entitled to practise in any Civil Court shall be entitled to appear, plead and act, or to appear and act as the case may be in such proceeding.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 1 Z

আরো আদালত কালেক্টর সাহেবের এবং উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির মাঝে এই মর্মেদার নোটিস দিবে যে, হামিপুরনগর কত টাকা দেওয়া উচিত ইহা নির্ণয় করণার্থে তাঁহারাজের সাক্ষ্যার্থে উপযুক্ত কমতাপন্ন দুই জন আসেসরকে নিরূপণ করেন (কালেক্টর সাহেব এক জনকে ও সাক্ষ্যার্থে ব্যক্তির অন্য জনকে মনোনীত করিবেন।) ৪৭ ধারার বিধানমতে নোটিস যে প্রকারে জারী করা যায়, উক্ত প্রত্যেক নোটিস সেই প্রকারে জারী করা যাইবে ইতি।

৪৯ ধারা। উক্ত একজন আসেসর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে মনোনীত না হইলে, অথবা আপনি তাঁহার স্থানে আসেসরকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

৫০ ধারা। আসেসরেরা নিযুক্ত হইলেই অথবা অন্য দিনের করিবার আসেসরেরা হামিপুরনের টাকা নির্ণয় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৫১ ধারা। টাকা নির্ণয় করিবার পূর্বে আসেসরের কোন এক জন মরিলে অথবা আসেসরকে নিযুক্ত করিবার কথা। ইচ্ছা করিলে কিম্বা ঐ কর্মে অসম্মত কিম্বা অনবধান কিম্বা অক্ষম হইলে, তিনি যে ব্যক্তির দ্বারা নিযুক্ত হইলেন সেই ব্যক্তি তাঁহার স্থানে উপযুক্ত কমতাপন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারে যে আসেসর মরিলেন কিম্বা কর্ম ছাড়িতে ইচ্ছা করিলেন কিম্বা কর্মে অসম্মত কি অনবধান কি অক্ষম হইলেন তিনি অজ সাহেবের নিযুক্ত লোক হইলে,

কিম্বা যদি অন্যত্র অধিহার নিযুক্ত হয় তবে আদালত হইতে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার নোটিস পাইলে পর সাত দিন পর্যন্ত অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত না করিলে,

অথবা তাঁহার স্থানে উপযুক্ত কমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন।

পূর্বে আসেসরের মরণকালে কিম্বা কর্ম ছাড়িবার ইচ্ছা করণ কালে কিম্বা আসেসরের কমতার অসম্মত বা অনবধান বা কথা। অক্ষম হওনকালে তাঁহার প্রতি যে সকল কমতা বর্তিরাহিল উক্ত মৃতদ প্রত্যেক আসেসরের প্রতিও সেই কমতা বর্তিবে ইতি।

৫২ ধারা। ৫০ ধারামতে যে কার্যাব্যুত্থান হয় তাহা মুক্ততার আদালতে করা যাইবে। দেওয়ানী আদালতের আদালতে করা যাইবে। সত্রে যে সকল ব্যক্তির ওকালতীপ্রভৃতি করিবার অধিকার থাকে তাঁহার উক্ত কার্যাব্যুত্থান কালে উপস্থিত হইয়া পক্ষসমর্থন ও কার্য করিতে কিম্বা উপস্থিত হইয়া কার্য করিতে সমর্থ হইবেন ইতি।

LXIII. In determining the amount of com-

Matters to be considered in determining compensation.

pensation to be awarded for land acquired under this Act the Judge and assessors shall take into consideration, in the case of land taken or used—

First, the market value, at the time of awarding compensation, of such land,

Secondly, the damage (if any) sustained by the person interested at the time of awarding compensation by reason of severing such land from the other land,

Thirdly, if, in consequence of the acquisition he is compelled to change his residence, the reasonable expenses (if any) incidental to such charge.

In the case of land or property or rights injuriously affected—the decrease of value which such land property or rights has or have sustained by the due exercise of the powers and provisions of this Act,

In the case of moveable property, the market value of such property to be estimated by the selling price of such property at the nearest haul at or about the time when such property shall have been taken or used, and

the pecuniary damage, if any, sustained by the possessor from being deprived thereof at the time and place where they shall have been so taken or used.

LXIV. But the Judge or assessors shall not take into consideration—

Matters to be neglected in determining compensation.

First, the degree of urgency which has led to the acquisition,

Secondly, any disinclination of the person interested to part with the land, property, or rights taken, used, or injuriously affected,

Thirdly, any damage sustained by him which, if caused by a private person, would not render such person liable to a suit,

Fourthly, any increase to the value of any other land, property, or rights of the person interested likely to accrue from the exercise of the powers or provisions of this Act in respect of which such claim is made,

Fifthly, any outlay or improvement on or of such land, property, or rights made, commenced or effected with the intention of enhancing the compensation to be awarded therefor under this Act.

LXV. Where the person interested has made any claim for compensation

Rules as to amount of compensation.

in pursuance of any of the provisions hereinbefore con-

[গণপত্রের নং ১০৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৬৩ ধারা। এই আইনমতে ভূমি গৃহীত হইলে তাহার কত টাকা মূল্য নি-
য়ামাধি বিবরণ করণে যে হইবে ইহার নিয়মণ
যে বিবরণ বিবেচ্য তাহার কার্যে তদ্রূপ ও আদেশ
করা।

করণ হইবে, এই বিবরণ বিবেচনা করিবেন।

প্রথম। যে মূল্য নিয়মণ সময়ে যে ভূমির বাজার
দর কত।

দ্বিতীয়। হানিপূরণের নিয়মণ সময়ে উক্ত ভূমি
অন্য ভূমিহইতে পৃথক করণ প্রযুক্ত আর্থিক ব্যক্তি-
দের হানি হইলে কত হানি হইয়াছে।

তৃতীয়। ভূমি গ্রহণ প্রযুক্ত তাহার বাস স্থান পরি-
বর্তন করিতে হইলে সেই পরিবর্তন সংক্রান্ত মুক্তি-
পত্র কত খরচ লাগে।

ভূমির কি সম্পত্তির কি অংশের অপকার হওনমতে,
এই আইনের বল ও বিধানক্রমে নিয়মিতমতে কার্য
করনকারী যে ভূমির বা সম্পত্তির বা অংশের মূল্য কত
হ্রাস হইয়াছে।

অন্যত্র সম্পত্তি গ্রহণ হইলে—এ সম্পত্তির বাজার
দর কত। এই সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণ
সময়ে বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে বা পরে অতি নিকট
ভাটে সেই দ্রব্য কি দরে বিক্রয় হয় ইহা জানিয়া এই
মূল্যের অনুমান করিতে হইবে।

এবং এই দ্রব্য যে সময়ে ও স্থানে গৃহীত কি ব্যবহৃত
হয় সেই সময়ে ও স্থানে আশির নিকট হইতে লওয়া
প্রযুক্ত তাহার টাকার কিছু হানি হইলে কত টাকার
হানি হয় ইতি।

৬৪ ধারা। কিন্তু তদ্রূপ
মূল্যাদি বিবরণ করণ- ও আদেশসত্ত্বেও এই
সময়ে যে বিবরণ উপেক্ষা করিতে হইবে তাহার কথা।
বিবরণ বিবেচনা করিবেন
হা।—

প্রথম। যে কারণে ভূমি গ্রহণ করিতে হইল তাহা
কত দূর অন্যাযন্যক।

দ্বিতীয়। যে ভূমি কি সম্পত্তি কি অংশ গৃহীত কি
ব্যবহৃত কি অপকৃত হইয়াছে তাহা আর্থিক ব্যক্তিদের
ভাগ করিবার অনিচ্ছা।

তৃতীয়। সাধারণ ব্যক্তি যে হানি করিলে তাহার
নামে লালিশ হইতে পারিত না, আশির এমত কোন
হানি।

চতুর্থ। যে ভূমি বা সম্পত্তি কি অংশ বিবরণে উক্ত
মাওয়া হয় এই আইনের বল ও বিধানক্রমে কার্য
হইলে আর্থিক ব্যক্তির অন্য ভূমির বা সম্পত্তির বা
অংশের মূল্য যত হ্রাস হইবার সম্ভাবনা।

পঞ্চম। এই আইনমতে হানিপূরণের অধিক টাকা
পাইবার সম্প্রদায়, যে ভূমি বা সম্পত্তি কি অংশ
সম্পর্কে যে টাকা ব্যয় হইয়াছে কি অংশ তাহার উৎকর্ষ
সাধনের যে কার্য আরম্ভ কি সম্পাদন হইয়াছে তাহা
ইতি।

৬৫ ধারা। যদি আর্থিক ব্যক্তি ইহার পূর্বনির্ধারিত
হানিপূরণের টাকা বিপ- কোন বিধানানুসারে হানি-
দার্য বিধি। পূরণ করণ মাওয়া করিয়া
থাকেন, তবে যত টাকা পা-

LXXII. Where the amount awarded does not exceed the sum tendered by the Collector, the costs of all proceedings under this Part shall be paid by the person interested.

Where the amount awarded exceeds the sum so tendered, such costs shall be paid by the Collector.

LXXIII. Every award made under this part shall be in writing signed by the Judge and the assessors or assessor concurring therein, and shall specify the amount awarded under the first clause of Section LXIII, and also the amounts (if any) respectively awarded under the second and third clauses of the same section, together with the grounds of awarding each of the said amounts.

It shall also state the amount of costs incurred in the proceedings under this Part, and by what persons and in what proportions they are to be paid.

The costs (if any) payable by the person interested and not deducted under Section LXXX, may be recovered as if they were costs incurred in a suit, and as if the award were the decree therein.

LXXIV. If the Judge differs from both the assessors as to the amount of compensation, he shall pronounce his decision, and the Collector or the person interested (as the case may be) may appeal therefrom to the Court of the District Judge.

Every appeal under this section shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

LXXV. The following provisions of the Code of Civil Procedure:—

Provisions of Code of Civil Procedure made applicable.

- (a) as to adding parties,
- (b) as to adjournment,
- (c) as to death, marriage,

and bankruptcy or insolvency of parties,

(d) as to summoning witnesses and their attendance,

(e) as to examination of parties and witnesses,

(f) as to production of documents, and

(g) as to Commissioners to examine absent witnesses and to make local enquiries,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৭২ ধারা। কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাহিলেন, যদি নির্ণীত টাকা অধিক খরচ দিবার কথা। তাহার অধিক না হইয়া থাকে, তবে এই অধ্যায়মতে যে কার্খার অনুষ্ঠান হয়

স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির তাহার খরচ দিতে হইবে। কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাহিলেন, যদি তাহার অধিক নির্ণীত হইয়া থাকে তবে কালেক্টর সাহেবের সেই খরচ দিতে হইবে ইতি।

৭৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মীমাংসা হয় তাহা লিখিত হইবে ও অঙ্গ এবং মীমাংসা লিখিবার যে আসেসরেরা কিম্বা কথা। যে আসেসর তাহাতে স-

ম্মত হইলেন তাঁহারা কিম্বা তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ৬৩ ধারার প্রথম প্রকরণমতে যত টাকা দিবার নির্ণয় হইল এবং ঐ ধারার দ্বিতীয় কি তৃতীয় প্রকরণমতে কিছু দিবার নির্ণয় হইলে কত টাকা নির্ণয় হইল এইরূপ ও উক্ত প্রত্যেক দফার টাকা নির্ণয় করিবার হেতু ঐ মীমাংসাপত্রে লেখা থাকিবে।

এই অধ্যায়মতে যে কার্খার অনুষ্ঠান হয় তাহাতে মীমাংসাপত্রে খরচ ও কত টাকা খরচ লাগিবে, ও তাহার কত টাকা কাহার দিতে হইবে মীমাংসাপত্রে

এই কথাও লেখা থাকিবে।

স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির ঐ খরচের একাংশ দিতে হইলে, ও তাহা ৮০ ধারামতে কা- খরচ আদায়ের কথা। টিয়া বা লওয়া গেলে, ঐ খরচা যোকদ্বার খরচার সায় ও সেই মীমাংসাপত্রে ঐ যোকদ্বার ডিক্রী হওয়ার সায় আদায় হইবে ইতি।

৭৪ ধারা। হানিপূরণের কত টাকা দিতে হইবে এই বিষয়ে যদি অজের ও হানিপূরণ বিষয়ে অজের উভয় আসেসরের বক্তব্যে মিলিয়া হয় তাহার বিতরণতা হয়, তবে উক্ত উপর আপীলের কথা। আপনার মিলিয়া প্রকাশ করিবেন। এবং কালেক্টর সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি ঐ আঞ্জার উপর জিলার অঙ্গ সাহেবের আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

সেওয়ারানী যোকদ্বার কাব্যবিধানের আইনে যো কদমার নিয়মিতমত আপীল করিবার যে নিয়ম ও যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে এই ধারামত আপীল সেই নিয়মের মধ্যে ও সেই বিধিমতে হইতে পারিবে ইতি।

সেওয়ারানী যোকদ্বার ৭৫ ধারা। সেওয়ারানী কাব্যবিধানের আইনের যোকদ্বার কাব্যবিধানের বিধায় বর্তিবার কথা। আইনের এইরূপ বিধান,

(ক) কোন পক্ষে অন্য লোককে সহযোগ করণ বিষয়ক

(খ) কার্য স্থগিত করিয়া দিলান্তর নিরূপণ বিষয়ক

(গ) কোন পক্ষের মৃত্যু ও বিবাহ ও সেউলিয়া হওন ও স্বপ্নশোণ করিবার অক্ষম হওন বিষয়ক,

(ঘ) সাক্ষিদগকে আহ্বান করণ ও তাহারদের উপস্থিত হওন বিষয়ক,

(ঙ) উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা সওয়াল বিষয়ক

(জ) দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক,

(ঝ) অনুপস্থিত সাক্ষিদের পরীক্ষা ও হানবিশেষে অনুসন্ধান লওনার্থ আমীর বিষয়ক বিধান,

shall apply, so far as may be, to proceedings before the Court.

LXXVI. Where there are several persons interested, if such persons agree in the apportionment of the compensation, the particulars of such apportionment shall be specified in the award, and between such persons the award shall be conclusive evidence of the correctness of the apportionment.

LXXVII. When the amount of compensation has been settled under Section LV, if any dispute arises as to the apportionment of the same or any part thereof, the Collector shall refer such dispute to the decision of the Court.

LXXVIII. When the amount of compensation has been settled by the Court, and there is any dispute as to the apportionment thereof, or when a reference to the Court has been made under Section LXXVII the Judge sitting alone shall decide the proportions in which the persons interested are entitled to share in such amount.

Every appeal under this Part shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

LXXIX. Payment of the compensation shall be made by the Collector according to the award to the persons named therein, or in the case of an appeal under Section LXXVIII according to the decision on such appeal.

Provided that nothing herein contained shall affect the liability of any person who may receive the whole or any part of any compensation awarded under this Act, to pay the same to the person lawfully entitled thereto.

LXXX. In addition to the amount of any compensation awarded under this Part of this Act, the Collector shall, in consideration of the compulsory nature of the acquisition, pay fifteen per centum on the market value mentioned in Section LXIII.

The Collector shall pay the amount awarded and the said percentage, with interest on such amount and percentage at the rate of six per centum per annum, in the case of land or property taken or used from the time when they shall have been so taken or used, and in the case of land or property injuriously affected from the time when a claim for compensation shall have been preferred.

[Government Gazette, 31st January 1871.] & A

যত দূর বর্জিতে পারে তত দূর এই আদালতের সমুখে আত্মতানিক কার্যের প্রতি বর্জিতে ইতি।

৭৬ ধারা। আত্মতানিক কার্যের প্রতি বর্জিতে ইতি।
যাহাকে বর্জিতে হইবে সেই মতে হানিপুরের
ইহা নির্দেশ করিবার কথা। টাকা বন্টন হইবার কার্যে
একবার হইলে, এই টাকা
বন্টন হইয়া যাহাকে বর্জিতে হইবে সেই মতে হানিপুরের
এই কথা নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে। এবং এই
ব্যক্তির মতে এই টাকা বর্জিত হইলে বন্টন করা গেল
বীমাংশপত্র ইহার লিখিত প্রমাণ হইবে ইতি।

৭৭ ধারা। হানিপুরের টাকা ৫৫ ধারাবর্তে নির্ণয়
করা গেল পর, যদি সেই
বন্টন বিষয়ক বিবাদের টাকা কি তাহার কোন
অংশ বন্টন করিবার হারের
বিষয়ে বিবাদ হইয়া থাকে তবে কালেক্টর সাহেব আ-
দালতের নিষ্পত্তি করিবার জন্য সেই বিবাদ অর্পণ
করিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। হানিপুরের টাকা আদালতকর্তৃক
নির্ণয় করা গেল পর, তাহা
যে হারে বন্টন করা যাইবে
যদি এই বিষয়ের কোন বিবাদ হয়, কিম্বা যদি ৭৭
ধারাবর্তে সেই বিষয় আদালতে বিচারার্থে অর্পিত
হয়, তবে আত্মতানিক ব্যক্তির মতে কে এই টাকার বর্জ
অংশ পাইবার অধিকারী বল একলা বলিয়া তাহা নির্ণয়
করিবেন।

সেওয়ালী মোকদ্দমার কার্য বিধানের আইনের
বিধানমতে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি আদালত করিবার
যে নিয়ম ও যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে, এই অধ্যায়মতে
এতদ্যক আদালত সেই নিয়মের মতে সেই বিধিতে
হইতে পারিবে ইতি।

৭৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব বীমাংশপত্রানুসারে
এই পত্রের লিখিত ব্যক্তি-
হানিপুরের টাকা বা-
যাহাকে বর্জিতে হইবে তাহার
কথা। নিগকে, কিম্বা ৭৮ ধারাবর্তে
আদালত হইলে এই আদালতের
উপর নিষ্পত্ত্যানুসারে হানি-
পুরের টাকা দিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তি হানিপুরের নির্ণীত সমুদয় টাকা
কি তাহার একাংশ পায়, অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে
তাহা পাইবার অধিকার হয়, তাহাকে সেই টাকা দিবার
দায়বর্তে এই টাকা প্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনের কোন
কথা দ্বারা মুক্ত হইবেন না ইতি।

৮০ ধারা। এই আইনের এই অধ্যায়মতে হানি-
পুরের বর্জ টাকা নির্ণয়
করা হইবে, তদতিরিক্ত কালেক্টর
সাহেব এই ভূমি বদলপূর্বক
প্রদান করা গিয়াছে বিবে-
চনায় ৩৩ ধারার লিখিত ব্যক্তির দ্বারা উপর পত্ত
করা ১৫২ টাকা দিবে।

কালেক্টর সাহেব নির্ণীত উক্ত টাকা ও পত্তকরা
উক্ত টাকা এবং ভূমি কিম্বা সম্পত্তি প্রদান কি ব্যবহার
করণ হইলে এই ভূমি বা সম্পত্তি প্রদান কি ব্যবহার কর-
মের সময়সীমা এই টাকার ও পত্তকরা উক্ত টাকার উপর
বৎসর পত্তকরা ১ টাকার হিসাবে হ্রাস দিবে। ও
ভূমির কিম্বা সম্পত্তির পক্ষে অপকার জনক হইলে
যে সময়ে হানিপুরের দায়িত্ব উপস্থিত করা যায় সেই
সময়সীমা এই টাকার উপর এই হ্রাস দিবে।

Provided that the costs, if any, payable to the Collector by the person interested shall be deducted from such amount and percentage.

Provided that in cases where the decision of the Court under this Part is liable to appeal, the Collector shall not pay the amount of compensation or the percentage or any part thereof until the time for appealing against such decision has expired, and no appeal shall have been presented against such decision or until any such appeal have been disposed of.

Time of payment in appealable cases.

PART III.—Miscellaneous.

LXXXI. Whoever wilfully obstructs any person duly authorized under this Act in removing or levelling any embankment, house, hut, or other building,

Penalty for obstructing persons in exercise of powers of Act.

or in the lawful exercise of any of the powers in this Act conferred, shall be liable to be imprisoned for any time not exceeding six months, with or without labor, at the discretion of the Magistrate, or to fine not exceeding two hundred Rupees, commutable, if not paid, to a period of imprisonment not exceeding six months, or to both.

LXXXII. No person shall, without due authority cut through or attempt to cut through any embankment, whether public or private, or destroy or attempt to destroy any such embankment, or open any sluice or water-course in any such embankment; and every person who shall commit any breach of the provisions of this section shall, in case the act shall not amount to mischief within the meaning of the Indian Penal Code, be liable to imprisonment for a term not exceeding one month with or without hard labour, or to a fine not exceeding two hundred Rupees.

Penalties for injuring works under Act.

LXXXIII. Whoever damages any public embankment by making any dam or other obstruction for the purpose of diverting or opposing the current of an embanked river, without the permission of the officer in immediate charge of the embankments, or by refusing or neglecting to remove any such dam or obstruction at the proper season, or by cutting or otherwise altering the banks of any embanked river, or by removing the earth from such embankment, or by driving stakes into it, or by any other wilful act destroys or diminishes the efficiency of such embankment; and every person who shall cause or knowingly and wilfully permit

Penalty for diverting rivers or permitting cattle to graze on embankments.

(গণবন্ধকে গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।)

কিছু যদি কালেক্টর সাহেবের নিকট এই আবেদন ব্যক্তির খরচার কোন টাকা দেয়া থাকে, তবে তিনি উক্ত টাকা হইতে ও শতকরা এই টাকা হইতে তাহা কাটিয়া লইবেন।

পরন্তু আদালতের এই আদেশমত সিদ্ধান্ত উপর আপীল হইতে পারিলে, এই সিদ্ধান্ত উপর আপীল না হইয়া আপীল করিবার সময় গত না হইলে, কিম্বা এই আপীল সিদ্ধান্ত না হইলে কালেক্টর সাহেব হালিপুরণের এই টাকা ও শতকরা উক্ত টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ দিবেন না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে উপযুক্ত

কমতাপন্ন হইয়া কোন বাধা কি যর কি প্রকৃতি যর এই আইনমত কর্তৃকারি ব্যক্তির প্রতিবন্ধক হইবার দণ্ডের কথা।

কমতাপন্ন হইয়া কোন বাধা কি যর কি প্রকৃতি যর এই আইনমত কর্তৃকারি ব্যক্তির প্রতিবন্ধক হইবার দণ্ডের কথা।

১২ ধারা। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কমতা না পাইয়া আইনমত কার্যের বাধা করিবার দণ্ডের কথা।

১৩ ধারা। বাধা অব্যবহিতরূপে যে কর্তৃকারকের বদী আশ্রয় করিবার কিম্বা বাধের উপর গোয়ে-বাচি চরিতে দিবার দণ্ডের কথা।

১৪ ধারা। বাধা অব্যবহিতরূপে যে কর্তৃকারকের বদী আশ্রয় করিবার কিম্বা বাধের উপর গোয়ে-বাচি চরিতে দিবার দণ্ডের কথা।

any cattle to graze upon any such embankment, or shall tether or cause or wilfully permit any cattle to be tethered upon any such embankment, or who shall root up any grass growing on any such embankment; shall be liable to simple imprisonment for a term not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

LXXXIV. If any offence against the provisions of Sections LXXXII and LXXXIII shall be committed, and the offender shall not be discovered and made

Power to levy fines from villages where offenders not discovered.

amenable within one month after the commission of the offence, a fine not exceeding two hundred Rupees shall, whether the offence do or do not amount to mischief, be leviable from the inhabitants of the village in which such offence shall have been committed, by distress and sale of any of the cattle of any such inhabitants.

LXXXV. The provisions of Section XIII, Regulation XX of 1817 shall extend to any charge or information of the offences specified in Sections LXXXI,

Police Officers to enquire into offences against this Act.

LXXXII, and LXXXIII of this Act, and Darogahs and other Police Officers shall enquire into such offences in the mode and subject to the provisions therein prescribed.

LXXXVI. All the powers and authorities vested in the Engineer by any of the sections of the Act, may be exercised by any Officer of the Department

Power to delegate the authority of the Engineer.

of Public Works subordinate to him, not being of a grade lower than an Executive Engineer, in cases referred to him by the Engineer. Provided always that it shall be lawful for the Engineer to recall any case so referred and to proceed thereon, either adopting or not adopting any of the proceedings theretofore had thereon, as to him shall seem fit. Provided further that all reports by such delegated Officer shall be submitted to the Engineer before they shall be forwarded to the Collector or any other authority, and that no such report shall become binding or conclusive for one month after it shall have been so submitted.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The attention of Government was drawn in 1868 to the injuries which had been sustained in the district of the 24 Pergunnahs from inundation, owing to certain obstructions which had been erected in a drainage channel, and the removal of which the magistrate stated could not be effected until the requisite legal formalities had

[Government Gazette, 31st January 1871.]

ওত কোন বাধে কোন গোমেঘাদি চরাইলে কি চরিতে দিলে কিম্বা তদ্রূপ কোন বাধে গোমেঘাদি বাধিলে কি বাধাইলে কি ইচ্ছাপূর্বক অন্যকে বাধিতে দিলে, কিম্বা সেই বাধে যে দাস হইতেছে তাহা উপ-ড়াইলে, তাহার তর মাসের অনধিক সামান্য কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮৪ ধারা। ৮২ ও ৮৩ ধারার বিধানের উল্লিখিত

অপরাধিদের সন্ধান বা কোম অপরাধ করা গেলেও পাওয়া গেলে আদায় হইতে যদি অপরাধির সন্ধান পা-ওরা না যায় ও সেই অপ-রাধ করণের পর এক মাসের মধ্যে তাঁহাকে উপস্থিত

করা না যায় তবে সেই অপরাধ অপকার কর-ণের তুল্য হইলে কি না চইলেও, যে আদায় মধ্য করা গেল সেই আদায়সিদ্ধির জন্যে দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে। এই দণ্ড এই আদায়সিদ্ধির কোম গোমেঘাদি ক্রোক ও সীলান করিয়া আদায় হইবে ইতি।

৮৫ ধারা। এই আইনের ৮১, ও ৮২ ও ৮৩ ধারার

এই আইন লঙ্ঘনপূর্বক নির্দিষ্ট অপরাধের কোম অপরাধ হইলে পোলীসের অভিযোগ করা গেলে কি কর্মকারকদের সন্ধান নই-সহ বাইবে।

৮৬ ধারা। এই আইনের ৮১, ও ৮২ ও ৮৩ ধারার

ইঞ্জিনিয়ারের কবজা অ-মিয়রের প্রতি যে সকল কোম প্রতি অর্পণ করিবার শক্তি ও ক্ষমতা বর্তে, তিনি একসেসকিট ইঞ্জিনিয়ার অ-কবজা মিল্ল প্রণীত কাব্য-

কর্তব্য ব্যতীত আপনাত অধীন পাবলিক ওর্ডস কর্ম বিভাগের কোম কার্যকারকের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিলে, এই কার্যকারক ইঞ্জিনিয়ারের সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। কিন্তু ইঞ্জিনিয়ার উক্ত প্রকারে কোম মোকদ্দমা অর্পণ করিলেও তাহা আপনাত সমুখে পুনঃ আনাইয়া তৎসম্পর্কীয় কার্যাবৃত্তান করিতে পারিবেন। ও তৎপূর্বে যে২ কার্যাবৃত্তান হইয়াছে তাহা স্বীকৃত বিবেচনামতে গ্রাহ্য করিতে কিম্বা নাও করিতে পারিবেন। আরো উক্ত প্রকারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সকল রিপোর্ট কালেক্টর সাহেবের কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষের নিকট প্রেরিত হইবার পূর্বে ইঞ্জিনিয়ারের সমুখে অনিত হইবে ও তদ্রূপে অর্পিত হইবার পর এক মাস পর্যন্ত তাহা হুঁকি সিদ্ধান্ত হইবে না ইতি।

অতিপ্রারের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৬৮ সালে জিলা চব্বিশপরগনার অন্তর্গত জল-নির্ধনমের কোম মালার অবরোধক কোন বিঘর দেওগাড়ে বন্যা হইয়া অধিক ক্ষতি হইয়াছিল, এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব কহিলেন, যে সর্বসাধারণের উপকারের জন্যে এই অবরোধক বিঘর উঠাইয়া দেওয়া অত্যাবশ্যক হইলেও আইনের নির্ধারিত বিশেষ প্রণালীমতে কার্য না করা গেলে তাহা উঠাইয়া দেওয়া

been complied with; admitting at the same time that the removal of the obstructions was necessary for the public good, and it was considered that the existing law was not sufficiently stringent to meet such cases.

The opinion of qualified local officers was called for as to the points on which the present Embankment Act requires amendment, and in giving effect to those amendments it is deemed expedient to consolidate the existing laws for the acquisition of land, for the construction of embankments, and for their maintenance.

The objects sought to be attained by the modifications proposed in the existing laws are to extend the provisions of the Act so as to include within their operation the drainage of tracts of country which may be intimately connected with embankments; to include under the definition of "embankments" works which, though not embankments, are strictly accessories to embankments and without which it is impossible to secure the stability of the latter; to provide for the removal of impediments to drainage, and for the construction of works necessary to the drainage as well as to the protection from inundation of any land; to give greater facilities of action in cases when delay may be attended with grave and imminent danger to life and property; to provide compensation for injury or loss to individuals caused by such action; to secure the more effective maintenance of private embankments, and to determine more equitably the mode in which the cost therefor incurred should be recoverable from the parties liable to pay the same, or from those benefited by such works; and lastly, to secure by more stringent penalties, embankments, and drainage works from wilful injury.

To render the Act more complete, the provisions of the existing laws for the acquisition of land required for works of the description specified in the Act have been incorporated therewith.

V. H. SCHALCH.

The 17th December 1870.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

[স্বাক্ষরিত পত্রিকায় ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি]

বাইতে পারে না। কলকাতা জেলার নিমিত্ত যে আইন জারি করা সমুচিত হইল মত এই বি-
বরণের আইনের মতো সংশোধন করিবার প্রার্থনা হইয়া-
ছিল।

পরে ঐ বিবরণ প্রচলিত আইন যে ২ অংশে সং-
শোধন করা উচিত স্থানবিশেষের উপযুক্ত কার্যকারক-
সিগকে এই বিষয়ে আপনাদের মত আপন করিবার
আদেশ হইয়াছিল। তদনুসারে সংশোধন করণার্থ
কুমি গ্রন্থ ও ঐ প্রস্তাব ও রক্ষা করণবিষয়ক প্রচলিত
আইন সংগ্রহ করা বিহিত বোধ হইল।

প্রচলিত আইন মতান্তর করিয়া যে ২ অধিকার
সকল করিবার প্রস্তাব হইতেছে তাহা এই। আইনের
বিধান বিস্তারিত করিয়া দেশের মাঝা অংশের যে জল
প্রণালীর সঙ্গে বাঁধের সংযোগ থাকে তাহাও এই
আইনের বিধানের মধ্যে ধরা যাইবে। যে বিষয়
বাঁধ না হইয়াও নিশ্চিতরূপে বাঁধের সহযোগী ও যন্ত্র
বাঁধের দ্বারা রক্ষা করা অনাধ্য হইবে বাঁধ শব্দের
মধ্যে সেই বিষয়ও গণ্য হইবে। জননির্ভরনের বাধা
জনক বিষয়ের অবসর করিবার এবং কোন ক্রমে
বমা না হইবার ও জন নির্ভরম হইবার প্রয়োজনীয়
কার্য নির্মাণের বিধান করা যাইবে। বিলম্ব হইলে
লোকদের ঐশ ও সম্পত্তির ওকতর সমস্ত সম্ভাবনা
হলে দ্রুত কার্য করিবার সুবিধা করা যাইবে। সেই
কার্যদ্বারা লোকদের ক্ষতি কি অপকার হইলে তাহারদের
হানিপূরণের বিধান করা যাইবে। সাধারণ লোকদের
বাঁধ আরো সফলরূপে রক্ষা করিবার ও তৎকর্তৃক
যে ধরত যে ব্যক্তিদের দেওয়া কর্তব্য, কিম্বা এ
কার্যদ্বারা যে ব্যক্তিদের লভ্য হয় তাহারদের হানে
নাশমতে সেই ধরত আদায় করিবার বিধান করা
যাইবে। উপসংহার কালে বাঁধের ও জননির্ভরনের
কার্যের ইচ্ছাপূরক অপকার করা গেলে তাহার
পূর্যপেক্ষা কর্তন মত নিরূপণ করিয়া ঐ বাঁধ প্রভৃতির
রক্ষার সুবিধান করা যাইবে।

এই আইন শুধু করণাধিকারে, ইহার নিমিত্ত
কার্যের নিমিত্ত কুমি গ্রন্থ করা প্রয়োজনীয়
কুমি গ্রন্থের প্রচলিত বিধি এই পত্ৰলিপির মধ্যে
সন্নিবেশ করা গেল।

বি. এচ. শর্ক।

১৭ ডিসেম্বর।

জে. পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে স্বাক্ষরিত
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 14th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon within three weeks.

A Bill for the better regulation of Lodging-houses at Pooree.

WHEREAS it is expedient to make provision for the licensing and regulation of pilgrims' lodging-houses at Pooree, and in the main lines of road leading to Pooree, and for the appointment of a Health Officer to control the sanitation and conservancy thereof: It is enacted as follows:—

I. The words and expressions following shall, in this Act, have and bear the meanings and construction hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such meaning or construction; that is to say:—

Interpretation.
"Inmate." shall mean a person passing the night in any house.

The word "Lodger" shall mean an inmate liable to pay hire for accommodation in any house.

The word "Owner" shall mean the person entitled to the immediate possession of any house.

The expression "Lodging-house" shall mean a house licensed under this Act for the reception of lodgers.

The expression "Keeper of a lodging-house" shall mean the person to whom a license for the reception of lodgers in any house under this Act shall be granted.

The expression "The Magistrate" shall mean the Magistrate for the district of Pooree, or of any other district or part of a district to which this Act may be extended, or other officer in charge of the office of such Magistrate, or specially invested with power under this Act.

The expression "The Health Officer" shall mean the person whom the Lieutenant-Governor of Bengal shall appoint under this Act.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠ করা গেল এবং মসৌলীত কমিটির প্রতি অপিত এই আইন সভার মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

পুরীতে বাসাবরের সুবিধার আইনের পাণ্ডুলিপি।

পুরীর মধ্যে এবং পুরীতে বাইবার প্রধান পথে বাজিমের বাসাবরের অনু-মতিপত্র দেওনের ও তদ্বার বিধান করিবার এবং পুরীর বাজি রক্ষা ও পারিপাট্য আখ্যের তত্ত্বাবধারণ করিবার জন্যে আনুষ্ঠানিক নামে এক জন কার্যকারকে নিযুক্ত করিবার বিধান করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই ধারাতে নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের অর্থের কথা।
যেই অর্থ করা গিয়াছে, তাব বিবেচনার ও পূর্ণাপর কথ' বুঝিয়া সেই অর্থ অসঙ্গত না হইলে এই আইনের সেই কথা ও শব্দের সেই অর্থ প্রতিতে হইবে, যথা,—

যে ব্যক্তি কোন ঘরে বাজিবাণন করে "প্রবাসী" প্রবাসী।
শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বাসাফিরা। কোন ঘরে থাকিবার জাড়া দিয়া যে ব্যক্তি বাস করে "বাসাফিরা" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বানী। কোন ঘরের অধিকার করিতে যে ব্যক্তির আবাব-হিতরূপে শব্দ থাকে "বানী" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বাসাবর। এই আইনমতে বাসাফি-রাদের থাকিবার যে ঘরের অনুমতিপত্র দেওয়া যায় "বাসাবর" শব্দে সেই ঘর বুঝাইবে।

বাসা ঘরের কর্তা। এই আইনমতে যে ব্য-ক্তিকে কোন ঘরে বাসাফি-রাদিগকে লইবার অনুমতিপত্র দেওয়া যায় "বাসাবরের কর্তা" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে পুরী জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে বুঝাইবে।
কিন্তু এই আইন যে জি-লার কি জিলার যে অংশে

প্রচলিত হয় তার তদ্বার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিন্তা অন্য যে কার্যকারক মাজিষ্ট্রেটী কাছারীর কর্মের ভার পান কিন্তা এই আইনমতে বিশেষ কর্তা পান তাহা-কে বুঝাইবে।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনমতে যে কার্যকারক-কে নিযুক্ত করেন "আনু-ষ্ঠানিক" শব্দে সেই কর্মকারকে বুঝাইবে ইতি।

আনুষ্ঠানিক।

রক্ষক" শব্দে সেই কর্মকারকে বুঝাইবে ইতি।

II. The Lieutenant-Governor of Bengal is hereby empowered to appoint a Health Officer to control and direct the sanitation and conservancy of the town of Pooree, and of the main lines of road leading thereto.

Appointment of Health Officer. Definition of his duties.

III. From and after the passing of this Act, it shall be lawful for the Magistrate, upon the application of the owner of any house in the town of Pooree, to grant to such applicant a license for the reception of lodgers in his said house, if the Magistrate be satisfied that such house is fit to be used as a lodging-house.

IV. The application for such license as in the preceding section is mentioned, shall be in writing, and shall be in the form set forth in schedule A of this Act, and shall be subscribed and verified by the applicant at the foot or end thereof in the manner provided by law for the verification of plaints. The license for the reception of lodgers to be granted by the Magistrate under this Act shall be in the form set forth in schedule B of this Act.

Application for license to be in the form of the schedule A.
The license to be in the form of the schedule B.

V. The Health Officer shall, when required by the Magistrate or the owner of any house, certify to the Magistrate the sanitary state and condition of such house, and the nature and extent of the accommodation which such house is capable of affording to lodgers.

The Health Officer shall, when required by the Magistrate, report upon any lodging-house.

VI. No license for the reception of lodgers shall be granted under this Act by the Magistrate, unless the Health Officer shall certify in writing under his hand to the Magistrate that in his judgment the house, for the licensing of which for the reception of lodgers application shall have been made as aforesaid, is sufficiently ventilated, and has, within a reasonable distance from such house, a sufficient supply of water fit for human consumption, and also sufficient privy accommodation, and is otherwise fit for the reception of lodgers. The said Health Officer shall also certify to the Magistrate the largest number of lodgers which such house can, having regard to the number of inmates residing therein, accommodate with safety to the health of such lodgers, and no license under this Act shall be granted by the Magistrate for the reception in

[সর্বস্বত্ব গোল্ডে] ১৮৭১ : ৩১ জানুয়ারি]

২ ধারা। পুরী নগরের এবং সেই নগরে যাইবার পথস্বত্বকর্তার নিযুক্ত হইবার ও ইহার কর্তব্য কর্ম নির্ণয়ের কথা।

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি পুরী নগরের কোম ঘরের স্বামী আপনাদের উক্ত ঘরে বাসাভিরাগকে গ্রহণ করিবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই ঘর বাসাঘরস্বরূপ স্বীকৃতি দিয়া উপযুক্ত ইচ্ছা অনুযায়ীতে জানিলে, সেই প্রার্থনাকে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র প্রার্থনা A তফসীলের পাঠে লিখিবার কথা।

অনুমতিপত্র B তফসীলের পাঠে লিখিবার কথা।

৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা কোন ঘরের স্বামী আবেদন করিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট স্বাস্থ্যপক্ষে এই ঘরের অবস্থার ও দশার ও সেই ঘরে বাসাভিরাগের থাকিবার যে প্রকারের যত কাল আছে তাহার সঠিককিট লিখিয়া দিবেন ইতি।

৬ ধারা। বাসাভিরাগের থাকিবার জন্য কোন ঘরের নিমিত্ত উক্ত প্রকারে অনুমতিপত্রের প্রার্থনা হইলে, স্বাস্থ্যরক্ষকের বিবেচনামতে সেই ঘরে বাস্তু চক্ষুর সহপায় আছে, ও এই ঘরঘটতে যুক্তিযুক্ত দূরে লোকদের পান করিবার উপযুক্ত যথেষ্ট জল ও মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান আছে ও প্রকারাধারে এই ঘর বাসাভিরাগের থাকিবার উপযুক্ত, তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপনাদের স্বাক্ষরিত এই মর্মে সঠিককিট না দিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইনমতে বাসাভিরাগকে গ্রহণ করিবার অনুমতিপত্র দিবেন না। আরো তৎকালে উক্ত গৃহবাসিনদের সংখ্যা বিবেচনায়, এই ঘরে বাসাভিরাগের স্বাস্থ্যের বিষয় না হইয়া অত্যধিক কত জন বাসাভিরাগ অল্পে থাকিতে পারে উক্ত স্বাস্থ্যরক্ষক এই কথার সঠিককিট মাজিস্ট্রেট সাহেবকে লিখিয়া দিবেন। এবং স্বাস্থ্যরক্ষকের উক্ত সঠিককিটমতে বাসাভিরাগের স্বাস্থ্যের বিষয় না হইয়া অত্যধিক যত জন অল্পে থাকিবার ঘরে

৭ ধারা।

৮ ধারা।

any house of any number of lodgers in excess of the number of lodgers which the Health Officer shall have so certified as aforesaid to be the largest number which such house could accommodate with safety to the health of such lodgers.

VII. After the passing of this Act, every owner of any house in the town of Pooree not licensed as a lodging-house under this Act, who shall suffer or permit any lodger to be an inmate of such house, shall be punished by a fine not exceeding two Rupees for every lodger for each night during any part of which such lodger shall be an inmate of such house.

VIII. There shall be charged upon every certificate of the Health Officer, issued upon the application therefor by the owner of any house, a fee of one rupee; and upon every license, a fee calculated upon the entire number of lodgers, for the reception of whom such license shall be granted, at the rate of 8 annas for each such lodger.

IX. Every license under this Act shall, unless License to continue for a year. revoked or suspended, continue and be in force until the end of the current English year in which it shall have been granted.

X. If the Health Officer shall certify in writing under his hand that any lodging-house is, by reason of the occurrence therein or in the immediate neighbourhood thereof, of cholera, small-pox, or any infectious or contagious disease unsafe for occupation as a lodging-house, or if the Magistrate after due enquiry, shall consider that for any other reason any lodging-house has become unfit for occupation as a lodging-house, it shall be lawful for the Magistrate either wholly to revoke, or for a time to suspend, the license held by the keeper of such lodging-house.

XI. It shall be lawful, without the consent of the occupier or owner thereof, for the Magistrate or the Health Officer, or for any person of suitable estate whom the Magistrate shall by any writing thereunto authorize, at any reasonable time to enter into any lodging-house, and to inspect and examine the same and every part thereof, not being in the exclusive use and occupation of women, who, according to the custom and manners of the country, ought not to be compelled to appear in public; provided

[Government Gazette, 31st January 1871.]

থাকিতে পাঠের সেই ঘরে তদবিক জন বাসাড়ি থাকে প্রচণ্ড করিবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইন-মতে অনুমতিপত্র দিবেন না ইতি।

৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর পুরী বাসায়ের কর্ত্তা অনুমতি-পত্র না লইলে তাঁহার দণ্ড হইবার কথা।
এই আইনমতে বাসায়ের অনুমতিপত্র না লইয়া সেই ঘরে কোন প্রবাসিকে থাকিতে দিলে কি থাকিবার অনুমতি দিলে যে রাত্রিই কোন অংশ যত জন প্রবাসী ঐ ঘরে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে তাঁহার সেই রাত্রির দুই টাকা অধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

৮ ধারা। কোন ঘরের আমির দখলতমতে স্বাস্থ্য-ব্যবস্থাকর সর্টিফিকেট রক্ষক যে সর্টিফিকেট দেন তাঁর ও অনুমতিপত্রের তফসিলে তাঁহাকে ঐ আ-মির ২৮ টাকা ফী দিতে হইবে। ও বাসাড়িরাইদের থাকিবার তা হস্তিপত্র দেওয়া গেলে যত জন বাসাড়ি-রকে গ্রহণ করিবার অনুমতি হয়, তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত ১০ আনা হিসাবে ঐ অনুমতি পত্রের ফী দিতে হইবে।

৯ ধারা। এই আইনমতে প্রত্যেক অনুমতি পত্র ইং-অনুমতিপত্র এক বৎসর রেজী সালের যে বৎসরে দে-প্রবল থাকিবার কথা। ওয়া যায়, তদুপরে অন্যথা কি স্থগিত না হইলে সেই বৎসরের শেষপর্যন্ত প্রবল হইবে ইতি।

১০ ধারা। কোন বাসায়ের মধ্যে কিম্বা ভাণ্ডার বাসায়ের কর্ত্তার কোন রো-গ হওয়ায় সর্টিফিকেট দিলে ঐ অনুমতিপত্র মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষতি রক্ষিবার ক্ষমতার কথা।
সর্টিফিকেট স্থানে ওলাউঠা কি বসন্ত রোগ কিম্বা স্ফীক্টি-মক কি সম্ভাব্যক অন্য রোগ হওয়াতে ঐ ঘর বাসায়ের-অরূপ রাখিলে বিপন্ন হইতে পারে, স্বাস্থ্যরক্ষক আপনায় স্বাক্ষরিত প্রমত সর্টিফিকেট লিখিয়া দিলে, কিম্বা কোন বাসায়ের কোন কারণে বাসায়ের অরূপ ব্যবহার হইবার অনুপযুক্ত হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত অনু-সন্ধানক্রমে প্রমত বোধ করিলে, তিনি ঐ বাসায়ের কর্ত্তার অনুমতিপত্র একেবারে রহিত করিতে কিম্বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত বাসায়ের দেখিবার ক্ষ-মতার কথা।
জাতির যে কোন ব্যক্তিকে লিখিয়া অনুমতি দেন তিনি

উপযুক্ত কোন সময়ে বাসায়েরের দখলকারের কি স্বা-মির অনুমতি বিহীন, সেই ঘরে প্রবেশ করিরা, ঐ বাসা-ঘর ও ভাণ্ডার প্রত্যেক স্থান দেখিতে ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন। কিন্তু দেশাচারমতে যে স্ত্রীলোক-দিগকে বসপূর্বক প্রকাশ স্থানে বাহির করা অনুচিত সেই স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের ও থাকিবার ঘরে প্রবেশ করিবেন না। পরন্তু কোন কারণে কেবল পূর্বোক্ত স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের ও থাকিবার উক্ত

always that if, in the judgment of the Magistrate such reason shall exist as to necessitate an entry into and inspection and examination of such apartments so exclusively used and occupied by such women as aforesaid, it shall be lawful for the Magistrate, upon reasonable notice of such his intention being affixed to the house in which such women are residing, to enter into and inspect and examine, or to authorize under his hand any other person to enter into and inspect and examine, such apartments of such women as aforesaid.

XII. It shall be lawful for the Magistrate to exempt from inspection the house or portion of a house occupied by any lodger, so long as they shall be occupied by such lodger, or until further order by the Magistrate.

XIII. Every keeper of a lodging-house shall produce to the Magistrate the license of such house, whenever he shall be thereunto required by the Magistrate.

XIV. Every keeper of a lodging-house shall make a report to the person in charge of the nearest police station, of each birth, death, or grave accident, or sudden and serious sickness which may occur in the lodging-house of which he is keeper, as soon as conveniently may be after such birth, death, or accident or sickness shall have occurred; and shall also, every day during such periods of the year as the Magistrate shall from time to time appoint, before noon, make a report in writing to the person in charge of such station, stating the names of all persons who shall have been inmates of such lodging-house during the preceding night, and shall also make a like report to the Health Officer of any diminution or cessation of the water-supply or privy accommodation of any lodging-house of which he is a keeper, within twenty-four hours after such diminution or cessation shall have occurred.

XV. Every keeper of a lodging-house shall exhibit, and keep exhibited on a conspicuous portion of the front of such house, the number of the license of such house, and the number of lodgers which such person is licensed to accommodate, plainly and legibly set forth in English, Bengalee, Hindoe, and Oorish characters.

[সর্বশেষে সংশোধিত। ১৯১১। ৩১ জানুয়ারি।]

যদি প্রবেশ করা ও তাহার দৃষ্টি ও পরিদর্শন করা আবশ্যিক হাজিট্রেট সাহেবের বিবেচনায় এমন কারণ থাকিলে, এই ক্ষমতাকে যে যের থাকে তিনি সেই যের প্রবেশ করিবার জন্য যুক্তিতে মোটিব লাই-গাইয়া এই ক্ষমতাকর্মের সেই যের প্রবেশ করিয়া তাহার দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকে আপনার আধিকারিত লিপি দিয়া প্রবেশ করিতে ও দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন যের কিম্বা যের কোন কারণে বাসায়িত্তা থাকিলে যত দৃষ্টিকরণক্রমে কোন দিন তিনি সেই যের বাসায়িত্ত মুক্ত করিবার কোন হাজিট্রেট সাহেব যতর কথা। তত দিন কিম্বা প্রকারান্তরের আজ্ঞা না দেওনপর্যন্ত সেই যের দৃষ্টি করণ হইতে মুক্ত রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। হাজিট্রেট সাহেব কোন বাসায়িত্তের কর্তাকে সেই বাসায়িত্তের বাসায়িত্তের কর্তার অমু- অনুমতিপত্র দেখাইতে আ- যতিপত্র দেখাইবার কথা। জা করিলে তাঁহার সেই পত্র দেখাইতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। কোন বাসায়িত্তের সন্তানের জন্ম হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তির মৃত্যু বাসায়িত্তের কর্তাদের যের কি তারিখ হুইটনা কিম্বা অকস্মাৎ কোন ঘটনা কি হঠাৎ ও তারিখ পৌড়া হইলে মৃত্যু কি রোগ হইলে সেই সেই জন্ম কি মৃত্যু কি হুই- কর্তার ও লোকদের মাঝের টনা কি পৌড়া হইবার পর রিপোর্ট করিবার কথা। এই যের কর্তা সাধারণতঃ যুগ্ম অতি মিকট পোলীস থানার অধ্যক্ষের মিকটে সেই ব্যাপারের রিপোর্ট করিবেন। এবং হাজিট্রেট সাহেব সমস্ত বৎসরের যে বিশেষ কাল নির্ধারণ করেন সেই কালের প্রতিদিন, তৎপূর্ব রাতি যাহারা এই বাসায়িত্তে প্রবাসী ছিল বাসায়িত্তের কর্তা তাহারদের সকল ব্যক্তির নাম পুনরাহে এই থানার অধ্যক্ষের মিকটে লিখিয়া রিপোর্ট করিবেন। এবং তিনি যে বাসায়িত্তের কর্তা হন সেই যের জন্ম কিম্বা মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান কম পড়িলে কি না থাকিলে, সেই কম পড়িবার কি না থাকিবার সম্ভাবনা চক্ষিণ যন্ত্রের মধ্যে আশ্রয় রক্ষকের মিকটে লিখিয়া সেই কথার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৫ ধারা। বাসায়িত্তের প্রত্যেক কর্তা এই যের অনুমতিপত্রের কোন প্রকার বাসায়িত্তের যের কর্তার নামে এই যের অনুমতি প্রকাশ করিবার কথা। পত্রের যের ও অনুমতি পত্রমতে সেই যের যত জন বাসায়িত্তে স্থায়ীভাবে বা কিতে পারে সেই সংখ্যা ইংরেজী ও বাংলা ও হিন্দি ও উড়িয়া অক্ষরে স্পষ্ট ও সুপাঠ্যরূপে দেখাইয়া এই কাল করিবেন ও প্রকাশভাবে রাখিবেন ইতি।

XVI. Upon the inspection and examination of

A short report to be kept of the inspection and examination of any lodging-house.

any lodging-house, the Magistrate or Health Officer, or other person authorized as aforesaid to make such inspection and examination, shall record in a Register Book to be kept for that purpose, a succinct report of the result of such inspection and examination.

XVII. Every person who shall make any ap-

Statement under this Act to be true.

plication, statement, or report, in pursuance of the provisions of this Act, shall be deemed to have been bound by express provision of law to state the truth therein.

XVIII. Every keeper of a lodging-house in

Penalties.

which there shall be, at any time, a number of inmates in excess of the aggregate number of inmates resident in such house at the date of the application for the license thereof and of the number of lodgers mentioned in such license, or a number of lodgers in excess of the number of lodgers mentioned in such license, or who shall suffer or permit any person, other than a member of his family or a servant in his actual employ, to be an inmate of his house after the revocation or during the suspension of his license, or who shall omit to give notice in writing to the Health Officer of any diminution or cessation of the water-supply or privy accommodation of his house within twenty-four hours after such diminution or cessation shall have occurred, or who shall refuse or neglect without reasonable cause, within one hour after demand, to produce to the Magistrate the license for his said lodging-house when he shall be thereunto required, or who shall omit, without like reasonable cause, to make such report as by section XIV. of this Act he is required to make, or to expose or keep exposed the number of his license, and of the number of lodgers he is licensed to accommodate as hereinbefore is required, shall be liable to be punished by a fine not exceeding one hundred rupees for every such offence.

XIX. Whenever the keeper of any lodging-

Persons in charge of lodging-houses to be responsible.

house shall not be actually in charge thereof, then the person who shall be actually in charge thereof shall, as well as the keeper thereof, be liable to the penalties hereby provided for any infraction of the provisions of this Act.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

2 C

১৬ ধারা। কোন বাসাঘর দেখিয়া পরিদর্শন করা

গেলে বাজিষ্ট্রেট সাহেব বাসাঘর দুই দফা পরি- কিম্বা আদায়ক কিম্বা ষ যাইলে তাঁহার সং- অন্য যে ব্যক্তি পুরোক্ত- কেশ রিপোর্ট রাখিবার মতে দৃষ্টি ও পরিদর্শন করা। করিতে অনুমতি পাইলেন তিনি সেই দৃষ্টির ও পরিদর্শনের ফলের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিবার রেজিস্ট্রী বহীতে তাহা লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান-

মুতাবেক কোন দরখাস্ত কি এই আইনমত বর্ণনা বর্ণনা কি রিপোর্ট করেন সত্য প্রদান করা। তিনি তদ্বোধে আইনের লগুতে বিধানমতে সত্য কথা লিখিতে আবদ্ধ আছেন এবং জ্ঞান হইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বাসাঘরের অনুমতিপত্র পাইবার

দরখাস্তের তারিখে সেই মতের কথা। যেরূপ সর্বমুখ্য বস্তু জম প্রা- নী ছিল, ও সেই অনুমতিপত্রে প্রবাসিনের যে সংখ্যা নিরূপণ হইয়াছে, কোন সময়ে সেই বাসাঘরে তদন্বিত জন থাকিলে কিম্বা ঐ অনুমতিপত্রে বস্তু জম প্রবাসী নির্দিষ্ট হইল তদন্বিত জন থাকিলে, কিম্বা অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে পর কিম্বা স্থগিত থাকুকালে কোন বাসাঘরের কর্তা নিজ পরিবারের লোক ও চাকরতির কোন ব্যক্তিকে আগমার ঘরের প্রবাসী হইতে নিষে- দি কি তাহার অনুমতি নিলে কিম্বা কলের কি মলমূত্র- ত্যাগ করিবার স্থানের অনুমতি হইলে কি তাহা না থাকিলে চাকরিত ঘরের মধ্যে আদায়ককে সেই কথা লিখিয়া না জামাইলে, কিম্বা বাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত বাসা ঘরের অনুমতিপত্র দেখাইবার আদেশ হইলে উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও এক ঘণ্টার মধ্যে না দেখাইলে কিম্বা দেখাইতে অস্বীকার করিলে, কিম্বা এই আইনের ১৪ ধারামতে যে রিপোর্ট করিবার আ- দেশ হইয়াছে যুক্তিমত কারণ না থাকিতেও সেই রিপোর্ট না নিলে, কিম্বা পুরোক্ত বিধানমতে আগম অনুমতিপত্রের মন্তর ও যত জন বাসাঘরকে ঘরে রাখিবার অনুমতি পান তাহারদের সংখ্যা প্রকাশ না করিলে কিম্বা প্রকাশ করিয়া না রাখিলে, উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার এক শত টাকা অর্থদণ্ড কর্তব্য হইতে পারিবে ইতি।

১৯ ধারা। যদি বাসাঘরের কর্তা আপনি সেই

বাসাঘরের কর্তাদের দায়ী ঘরের কর্মের অধ্যক্ষতা করেন তবে এই আইন- হইবার কথা। মের কোন বিধান মন্তর হইলে যে মন্তর বিধান হইয়াছে, বাসাঘরের কর্তা এবং তিনি যাহাকে সেই ঘরের অধ্যক্ষতা কায়ে রাখেন এই দুই জন সেই মন্তর যোগ্য হইবে ইতি।

XX. All offences against this Act shall be heard and determined according to the provisions of the Code of Criminal Procedure.

Offences to be determined according to Code of Criminal Procedure.

XXI. It shall be lawful for the Magistrate to revoke or suspend any license granted under this Act to the keeper of any lodging-house who, after the grant of such license, shall have been convicted of any offence against the provisions of this Act.

Power to revoke or suspend licenses on proof of conviction.

XXII. It shall be lawful for the Magistrate upon proof that the water-supply or privy accommodation of a lodging-house has been diminished after the grant of the license of such house, to reduce the number of lodgers mentioned in the license thereof to such number as may be able to obtain suitable water-supply and privy accommodation within a reasonable distance thereof, and to enter in the license of such house such diminished number.

Power to reduce number of lodgers for which license is granted.

XXIII. All fines, and fees, paid or levied under this Act, shall be applied for and towards the sanitary improvement of the town of Pooree, or of the pilgrim halting places on the main roads to Pooree, in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, direct.

All fees and fines, recoverable under this Act to go towards the sanitary improvement of Pooree.

XXIV. All applications to the Magistrate or Health Officer under this Act shall be made in writing.

Applications to be in writing.

XXV. Whoever deposits, or permits his servants to deposit, any dust, dirt, dung, ashes, garden, kitchen, or stable refuse, or filth of any kind, or any animal matter, or any broken glass or earthen-ware, or other rubbish, in any public highway, except in such spots, and in such manner, and at such hours, as shall be fixed by the Magistrate with the assent of the Health Officer, or throws, or puts, or permits his servants to throw or put any such substance into any public sewer, or drain, or into any drain com-

Necessaries in highways and sewers.

[গণপন্থে গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

কৌজদারী বোকদমার কার্যবিধানের আইনমতে অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।

এর করা যাইবে ইতি।

২১ ধারা। কোন বাসাঘরের কর্তাকে এই আইনমতে অনুমতিপত্র দেওয়া অপরাধের প্রমাণ হইলে অনুমতিপত্র রহিত কিম্বা স্থগিত করিবার ক্ষমতা রহিবে।

২০ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধ নির্দিষ্ট হইল কৌজদারী বোকদমার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে তাহা শুনিয়া নির্ণয় করা যাইবে ইতি।

২২ ধারা। কোন বাসাঘরের অনুমতিপত্র দেওয়া হইলে পর তাহার এই তালিকার বিধানের নিদিষ্ট কোন অপরাধ সম্বন্ধে হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই অনুমতিপত্র রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

২৩ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ড ও কী বন্দিয়া হইতে পারে।

এই আইনমতে কী ও অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহা পুরীর স্বাস্থ্য-কার্যের প্রয়োগ করিবার কথা।

২৪ ধারা। এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দরখাস্ত লিখিয়া দিবার কথা।

২৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদায় রক্ষকের অনুমতি লইয়া যে বিধানমতে যে সময়ে জগন্নাথ প্রভৃতি কেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিল, তন্মত্রে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তাঘাটে ঘুলি, বল, গোবর, ছাই কিম্বা বাগানের কি দোষা ঘরের কি আত্মবলের ওঁচো কিম্বা কোন প্রকারের তামাস কিম্বা জীবাণুর উদ্ভিষ্ট কি ভাঙ্গা গেলান কি মাটির পাত্র কিম্বা অন্য প্রকারের বালিশ রাখিলে কিম্বা আশ্রয় চাকরদিগকে রাখিতে দিলে, কিম্বা রাজকীয় বড় মর্দমার কি জলের মর্দমার কিম্বা তৎসঙ্গে যে মর্দমার যোগ থাকে তদ্ব্যতীত অন্য প্রকারের কোন দ্রব্য কেলিলে কি

২৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদায় রক্ষকের অনুমতি লইয়া যে বিধানমতে যে সময়ে জগন্নাথ প্রভৃতি কেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিল, তন্মত্রে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তাঘাটে ঘুলি, বল, গোবর, ছাই কিম্বা বাগানের কি দোষা ঘরের কি আত্মবলের ওঁচো কিম্বা কোন প্রকারের তামাস কিম্বা জীবাণুর উদ্ভিষ্ট কি ভাঙ্গা গেলান কি মাটির পাত্র কিম্বা অন্য প্রকারের বালিশ রাখিলে কিম্বা আশ্রয় চাকরদিগকে রাখিতে দিলে, কিম্বা রাজকীয় বড় মর্দমার কি জলের মর্দমার কিম্বা তৎসঙ্গে যে মর্দমার যোগ থাকে তদ্ব্যতীত অন্য প্রকারের কোন দ্রব্য কেলিলে কি

২৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদায় রক্ষকের অনুমতি লইয়া যে বিধানমতে যে সময়ে জগন্নাথ প্রভৃতি কেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিল, তন্মত্রে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তাঘাটে ঘুলি, বল, গোবর, ছাই কিম্বা বাগানের কি দোষা ঘরের কি আত্মবলের ওঁচো কিম্বা কোন প্রকারের তামাস কিম্বা জীবাণুর উদ্ভিষ্ট কি ভাঙ্গা গেলান কি মাটির পাত্র কিম্বা অন্য প্রকারের বালিশ রাখিলে কিম্বা আশ্রয় চাকরদিগকে রাখিতে দিলে, কিম্বা রাজকীয় বড় মর্দমার কি জলের মর্দমার কিম্বা তৎসঙ্গে যে মর্দমার যোগ থাকে তদ্ব্যতীত অন্য প্রকারের কোন দ্রব্য কেলিলে কি

communicating therewith, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees.

XXVI. Whoever causes or allows the water of any sink or sewer, or any other offensive liquid matter belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any public highway, or causes or allows any offensive matter from any sewer or privy to run, drain, or be thrown into a surface drain in any such highway, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees.

XXVII. The Magistrate may give notice to the owner or to the occupier of any land to cut and trim any hedges or trees which overhang any public highway so as to obstruct the passage, or to interfere with the free circulation of air.

XXVIII. Whoever being the occupier of a house in or near any public highway, keeps or allows to be kept for more than twenty-four hours, otherwise than in some proper receptacle, any dirt, dung, bones, ashes, night-soil or filth, or any noxious or offensive matter, in or upon such house, or in any out-house, yard, or ground attached to and occupied with such house, or suffers such receptacle to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to cleanse the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXIX. Whoever being the owner or keeper of any cattle, sheep, or pigs, suffers the stall, pen, or place in which they are kept, in or near any public highway, to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees, and to a fine not exceeding three rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued.

XXX. The Magistrate may license such necessaries for public accommodation as he from time to time may think proper; and whoever shall keep any public necessary without such license, or having a license for a public necessary, shall suffer the same to be in a filthy or noxious state, or shall neglect to employ

দিলে কিম্বা আপন চাকরদিগকে ফেলিতে কি দিতে অনুমতি দিলে, তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমিতে কিম্বা তাহার স্বত্বাধীন কি রাজপথে অধিকারে মরলা জলের গর্তে দূর্গত জব্য গড়িতে দিবার কথা।
কিম্বা দূর্গত অন্য তরল জব্য কোন রাজপথে গড়িয়া যাইতে কি গড়িতে দিলে কিম্বা অন্যকে ফেলিতে কি গড়িতে দিলে, কিম্বা মরলা জলের মন্দির কি পাইখানা হইতে উক্ত কোন রাজপথের কোলা মন্দির অথবা কিম্বা অন্যের দ্বারা কোন দূর্গত জব্য যাইতে কি গড়িতে কিম্বা ফেলিতে দিলে তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭ ধারা। কোন ভূমির বেড়া কি গাছের ডাল রূকাদি কাটরা কেদেবার কোন রাজপথে ভুলিয়া দেওয়ার কথা।
পথের অবরোধ কিম্বা অসং-
রাসে বাহু সঞ্চালনের বাধা করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ভূমির স্বামিকে কি মলিনকারকে তাহা কাটরা ও হুড়িয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। কোন রাজপথের ধারে কি নিকটে কোন রাজপথের ধারে পাই-
যতের মলিনকার উপযুক্ত কোন আধারভিত্তি ও যত্রে কি তাহার উপর কিম্বা কোন বাহির ঘরে বা খাগানে কিম্বা ঐ ঘর সংযুক্ত যে ভূমিতে ঐ ঘর থাকে সেই ভূমিতে চকিশ ঘড়ীর অধিক কাল মল কি গোবর কি হাড় কি চাই কি বিড়া কি গলি-
জব্য কিম্বা পৌড়াজনক কি দূর্গত জব্য রাখিলে কি রাখিতে দিলে কিম্বা ঐ আধার গলিজ কি পৌড়া জনক অবশ্যই থাকিতে দিলে ও তাহা পরিষ্কার করিবার সন্ধান করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার গণ্ডাল টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। কোন রাজপথের নিকটে কি তাহার ধারে রাজপথের নিকটে গো-
গো চাগল বেঘ শুকরাদি যেমনি রাখিবার কথা।
রাখিবার হুড়িয়া কি খো-
রাড় কি স্থান থাকিলে ঐ গোমেষাদির স্বামী কি চরক ঐ স্থান গলিজ কি পৌড়া-
জনক অবশ্যই থাকিতে দিলে, কিম্বা তাহারইতে গলিজ জব্য বাহির করিবার সন্ধান করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই অপরাধের প্রমাণ হইলে পর যত দিন সেই অপরাধ করিতে থাকে তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির তিন টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩০ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়ে সময়ে সাধারণের ব্যবহারের জন্য যে পাইখানা উচিত বোধ করেন তাহার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি সেইরূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া সাধারণের ব্যবহারের কোন পাইখানা রাখিলে কিম্বা পাইখানা রাখিবার অনুমতিপত্র পাইয়া তাহা গলিজ কি পৌড়াজনক অবশ্যই থাকিতে দিলে কিম্বা

proper means for cleansing the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, and such license may be withdrawn.

XXXI. Whoever being the owner or occupier of any private drain, privy, or cesspool, shall neglect or refuse, after warning from the Health Officer, to keep the same in a proper state, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXXII. It shall be lawful for the Magistrate, with the assent of the Health Officer, to appropriate to the domestic use of the inhabitants of Pooree, or of any other towns to which this Act may be extended, any tank not being a private tank, and whoever shall bathe in any tank so appropriated to the domestic use of the inhabitants of the place, or shall wash or cause to be washed therein any animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensils for cooking or other purposes, or leather, or the skin of any animal, or any foul or offensive thing, or shall put or cause to enter therein any animal, or any gravel, stone, dirt, or rubbish, or any dirt, filth, or other noxious thing, or shall cause or suffer to run, drain, or be brought thereunto the water of any sink, sewer, drain, or any other unwholesome or offensive liquid, or shall do anything whatsoever whereby the water in any such tank shall be in any degree fouled or corrupted, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees,

XXXIII. Whenever any tank, drain, or other excavation containing waste or stagnant water, the same being within any private enclosure, appears to the Health Officer to be injurious to health, or to be offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner or occupier of the premises to cleanse or fill up such tank or excavation.

XXXIV. Whenever any lands or premises being private property or within any private enclosure appear to the Health Officer to be by reason of thick or noxious vegetation or want of drainage in a state injurious to health or offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner or occupier of the premises

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

তাহা পরিষ্কার করিবার সজ্জা করিতে নৈখিল্য করিলে, তাহার পঞ্চাশ টাকার অমরিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও তাহার স্থানহইতে অনুমতিপত্র কাড়িয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি ।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির নিজের মর্দমা কি পাই-
মর্দমা ও বহলার মত স্থান কি ময়লার গর্তে ধা-
পরিষ্কার করিবার কথা। কিলে কিম্বা কোন ব্যক্তি
স্বাস্থ্যরক্ষকের স্থানে আবেশ পাইলে পর তাহা
সমবহার রাখিতে নৈখিল্য কি অস্বীকার করিলে তা-
হার পঞ্চাশ টাকার অমরিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে
ইতি ।

৩২ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষকের সম-
তিতে পুরীনিবাসি লোক-
বরের ব্যবহারের নিষিদ্ধ হইবে এই আইন অন্য
পুর হস্তান্তর রাখিবার কথ-
তার কথা। যেহেতু নগরে বর্তমান যার
সেই নগর নিবাসিদের
পানাদির নিমিত্তে ব্যক্তি-

বিশেষের পুষ্করিণীতির কোন পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে
পারিবেন। যে পুষ্করিণী তদ্রূপে এই স্থানবাসিদের
পানাদির নিমিত্তে নিরূপিত হয়, কোন ব্যক্তি
সেই পুষ্করিণীতে স্নান করিলে, কিম্বা কোন পশুর
গা ধুইলে কি ধোয়াইলে, কিম্বা লোম কি কাপড় কি
বস্ত্র কাচিলে, কিম্বা চক্কাদি কাথোর কোন পাত্র, কি
চন্দ্র কিম্বা কোন জন্তুর চামড়া কিম্বা কোন ময়লা কি
চূর্ণক জবা ধুইলে কিম্বা সেই পুষ্করিণীর জলে কোন
জীব জন্তকে কিম্বা কাকর, পায়র, ময়লা জবা কি জন্তাল
কিম্বা কোন মল কি গলিঙ্গ জবা কি পীড়াজমক অন্য
জবা ফেলিলে কি বাইতে দিলে, কিম্বা ময়লার গর্তের
কি ময়লার জলের মর্দমার কি অন্য মর্দমার জল, কিম্বা
পীড়াজমক কি চূর্ণক জবল জবা এই পুষ্করিণীতে ধা-
ইতে কি পড়িতে কি আনিতে দিলে কিম্বা অন্য কাহার
দ্বারা তাহা করা হইলে কি করিতে দিলে, কিম্বা জল
যাহাতে কোন অংশে ময়লা কি মট্ট হইবে এমত কোন
ক্রিয়া করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকার অমরিক অর্থদণ্ড
হইতে পারিবে ইতি ।

৩৩ ধারা। কোন ব্যক্তির আরুত জুমির মধ্যে অব-
স্থান কিম্বা ময়লা জলের পুষ্করিণী
তরটি করিয়া দিবার কি
পরিষ্কার করিবার মোটি-
নের কথা। কি মর্দমা কি অন্য ডো-
বাতে পীড়া করিতে পারে
কিম্বা প্রতিবাসিদের রোগ-
কর আছে, স্বাস্থ্যরক্ষকের

এমত বোধ হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই বাটীর স্বামিকে
কি মালিককে এই পুষ্কর কি ডোবা পরিষ্কার করিবার
কি বুঝাইয়া কেলিবার নোটিশ লিখিয়া দিতে পারিবে
ইতি ।

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তির জুমির কি বাটীর কিম্বা তা-
জল নির্গমনের পথ করি-
বার ও জল পরিষ্কার ক-
রিবার মোটিনের কথা। হার কাঠত ডামের মধ্যে
যদি কি পীড়াজমক জল
থাকতে কিম্বা জল বাহির
হইবার পথ তাহা হওয়াতে

সেই জুমিতে স্বাস্থ্যর বিঘ্ন ও প্রতিবাসিদের রোগ হয়,
স্বাস্থ্যরক্ষকের এমত বোধ হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই
বাটীর স্বামিকে কিম্বা মালিককে সেই জল পরি-
ষ্কার করিয়া কেলিবার কিম্বা সেই বাটীর জল বাহির

to clear and remove such vegetation, or drain such premises.

XXXV. The Magistrate may from time to time, as they see fit, drain off into any sewers, and cleanse and fill up or otherwise abate any stagnant pool, ditch, tank, pond, or other receptacle of water (the same not being within any private enclosure) which shall appear to the Health Officer to be useless or unnecessary, or likely to prove injurious to the health of the inhabitants, whether the same be the private property of any person or not.

XXXVI. In case any person to whom any notice, warning or order under the provisions of sections XXVII, XXXI, XXXIII, or

Power to perform works of which notice is given.

XXXIV shall be given shall, for eight clear days after service upon him of such notice or order, neglect or refuse to comply therewith, or shall not proceed with due diligence in the completion of the works thereby required, it shall be lawful for the Magistrate to cause to be performed the works in or by such notice required to be performed and for that purpose to enter into and upon lands belonging to, or in the occupation of, such person, and to do all things needful or useful to the performance of such works, and the Magistrate shall make an order under his hand certifying the expense incurred in or about the performance of such works and ordering the payment of such amount by the owner or by the occupier of the lands on which such works may have been performed, and such amount may be recovered from the person named therein as if it had been a fine for an offence against any of the provisions of this Act.

XXXVII. Every notice, warning, order or summons, under any of the preceding sections of this

Service of notices.

Act, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or may be served by leaving the same at his usual or last known place of abode with some adult male member or servant of his family, or, if it cannot be so served, may be served by being put up on some conspicuous part of such place of abode. If such notice, warning, order or summons relates to any house, building, or land, and the place of abode of the person whom it is intended to affect by such notice, warning, order or summons, is unknown, or is not within the town in which such house, building, or land is situate, the same

[Government Gazette, 31st January 1871.]

হইবার পথ করিবার মোটিন দিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তির আরও স্বাস্থ্যের কোন হা-
পুষ্করী প্রভৃতির জল বা-
মির করিবার ক্ষমতার
কথা।

৩৬ ধারা। ২৭, ৩১, ৩৩ কিংবা ৩৪ ধারার অধীন কোন ব্যক্তিকে মোটিন দে-
ওয়া গেলে সেই কর্ম করি-
বার ক্ষমতার কথা।

৩৭ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারার অধীন কোন ব্যক্তিকে মোটিন দে-
ওয়া গেলে সেই কর্ম করি-
বার ক্ষমতার কথা।

৩৮ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারার অধীন কোন ব্যক্তিকে মোটিন দে-
ওয়া গেলে সেই কর্ম করি-
বার ক্ষমতার কথা।

৩৯ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারার অধীন কোন ব্যক্তিকে মোটিন দে-
ওয়া গেলে সেই কর্ম করি-
বার ক্ষমতার কথা।

৪০ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারার অধীন কোন ব্যক্তিকে মোটিন দে-
ওয়া গেলে সেই কর্ম করি-
বার ক্ষমতার কথা।

shall be deemed to be duly served if put up in some conspicuous part of the house, building, or land to which the same relates.

XXXVIII. No action shall be brought against the Magistrate, nor against the Health Officer, nor against any of his or their officers, nor against any person acting under his or their direction, for anything done or professing or purporting to be done under this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Magistrate or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff; and unless such notice be proved the court shall find for the defendant, and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any person to whom any such notice of action is given shall, before action brought, tender sufficient amends to the plaintiff, such plaintiff shall not recover.

XXXIX. It shall be lawful for the Magistrate with the assent of the Health Officer to make bye-laws, and to repeal, alter, and amend the same subject to the confirmation hereinafter mentioned, for the management of all matters connected with the conservancy of the town of Pooree, or of any other town to which this Act may be extended, and for regulating the encampments, lodging, and halting places of pilgrims on their journey to or from Pooree or such other town as aforesaid, and for preventing the spread of epidemics amongst such pilgrims while at Pooree or such other town as aforesaid, or on the journey thereto or therefrom, and to affix fines as penalties for the infringement of such bye-laws. Provided that no bye-law shall be repugnant to any law in force, and that no fine for any one infringement of a bye-law shall exceed twenty rupees, and that in case of a continuing infringement no fine shall exceed five rupees for every day after notice from the Magistrate of such infringement.

XL. No bye-law or alteration of a bye-law shall have effect until the same shall have been approved and confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and shall have been published for such length of time and

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

কি ফ্রমি যে মগরের মধ্যে আছে তাঁহার নামস্থান সেই মগরে মা হর করে এই মোটিন প্রকৃতি যে বস্তু কি গাথনি কি ফ্রমিস্থতীর হব তাহার কোন প্রকাশ পাতেন লাগাইয়া দিলে উপযুক্তমতে কারী হইয়াছে জান হইবে ইতি ।

২৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক কিম্বা উমহার কি তাঁহার বাসি দিয়ারদের কথা। দেব কোন কার্যকারক কিম্বা তাঁহার কি তাঁহাদের আদেশমত কর্মকারি কোন ব্যক্তি এই আইনমতে যে কর্ম করেন কিম্বা এই আইনমতে যে কর্ম করিবার আভাস বি ভাব দেখান, তদ্বিমিত্তে কোন ব্যক্তি মালিশ করিতে চাহিলে, এক মাস থাকিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে কিম্বা এই অন্য ব্যক্তির বাসস্থানে সেই মালিশ করিবার সম্প্রদায় মোটিন লিখিয়া দিবে, তদ্বাধ্য, মালিশ করিবার হেতু ও যে ব্যক্তি বানী হইবেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান লগটে লিখিতে হইবে মজুদ মালিশ করিতে পারিবেন না। ও সেই মোটিন দেওয়ার প্রমাণ না হইলে আদালত প্রতিবাদীর পক্ষে ডিক্রী করিবেন। মোকদ্দমার হেতু হইবার পক্ষেই তিন মাসের মধ্যে এই মালিশ আদত করিতে হইবে, পরে নয়। মোকদ্দমার উক্ত মোটিন যে সীকসে দেওয়া যায়, তিনি সেই মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্বে বাসির লেখাচিত্ত জামিনপূরণ করিতে প্রস্তাব করিলে এই বাসির পক্ষে ডিক্রী হইবে না ইতি ।

২৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষকের সম- উপবিধি করিবার অম- তিক্রমে পুরী মগরের এবং এই আইন অন্য যে মগরে প্রচলিত করা যায় সেই মগ- রের পরিপাটী করণস্থতীর সকল কার্যের অধ্যক্ষতা বিষয়ের, এবং পুরী কিম্বা উক্ত অন্য মগরে যাইবার ও আসিবার সময়ে বাহিরের পথে আড্ডা করিবার ও প্রবাস করিবার ও থাকিবার স্থানের বিধান করণের, এবং পুরীতে কি উক্ত অন্য মগরে এই বাহিরের থাকনকালে কি তথায় কি তথ্যহইতে পথে গমনকালে তাহারদের মধ্যে রোগ সঞ্চার নিবারণের জন্যে, নিম্ন- লিখিতমতে দৃঢ় হইবার অপেক্ষা, উপবিধি করিতে পারিবেন, ও সেই উপবিধি রহিত ও মজাস্তর ও সংশোধন করিতে পারিবেন। ও সেই উপবিধির লঙ্ঘন মোহের দণ্ড নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কোন উপবিধি প্রচলিত আইনের ভঙ্গন হইবে না। এবং কোন উপবিধি একবার লঙ্ঘন মোহের নিমিত্ত ২০ টাকার অধিক দণ্ড হইবে না। ও সেই লঙ্ঘন মোহ দিন হইতে থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বায়ে মোটিন পাইলে পর বত দিন এই মোহ হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি ৫ টাকার অধিক দণ্ড হইবে না ইতি ।

৪০ ধারা। বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কোন উপবিধি কি জিহুত লেণ্টেনেন্ট গব- উপবিধির পরিবর্তন অম- নর সাহেব কর্তৃক উপ- মোকদ ও দৃঢ় না করিলে ও বিধি দৃঢ় হইবার কথা। বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা

in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal shall order.

XLII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time by order published in the *Calcutta Gazette*, to extend the provisions of this Act or any part of it to Bhobanesseur and to Jajipore, or to any of the towns or villages in Orissa used as pilgrim stages, or to any villages in Orissa on the line of road habitually traversed by pilgrims, and this Act shall commence and take effect in Pooree upon the day of 1871, and in any other place to which it may be extended for such time as shall be in that behalf appointed in the order extending the same, or in any other order in like manner published.

XLIII. This Act may be called The Pooree Lodging-house Act, 1871.

Short title.

যত দিন প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করেন তত দিন প্রকাশ না করা গেলে এ উপবিধি প্রবল হইবে না ইতি।

৪১ ধারা। বঙ্গদেশের জৈন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে কলিকাতা

হুবন্দরে কিম্বা যাকি-গেজেটে অজ্ঞা প্রকাশ পূরে এই আইন প্রচলিত করিবার বিধানের কথা।

পূরে, কিম্বা উড়িষ্যাঙ্গের যাকিদের আড্ডা বলিয়া

যে২ নগরের কি গ্রামের ব্যবহার হয়, সেই২ নগরে কি গ্রামে, কিম্বা যাকিরা যে পথে মিরত গিয়া থাকে

উড়িষ্যাঙ্গের সেই পথের কোন গ্রামে, এই আইনের বিধান কিম্বা তাহার কোন অংশ প্রচলিত করিতে পারিবেন।

পুত্রিতে এই আইন ১৮৭১ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে। অন্য কোন স্থানে এই আইন প্রচলিত হইবার যে আজ্ঞা প্রকাশ করা যায়, সেই আজ্ঞাপত্রে কিম্বা তদ্রূপ প্র-

কাশিত অন্য আজ্ঞাপত্রে এই আইন প্রচলিত হইবার যে সময় নিরূপণ হয় সেই সময়াবধি সেই স্থানে প্রচলিত হইবে ইতি।

নংকণ নামের কথা। ৪২ ধারা। এই আইন "পু-রির বাসাঘর বিষয়ক ১৮৭১

সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

Schedule A.

APPLICATION FOR LICENSE.

I, _____, the owner of house No. _____, in the town of _____, hereby request that a license may be granted to me, _____ of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations, for the reception of lodgers under the provisions of Act No. _____ in my said house.

1	2	3	4	5	6	7
Name of the street in which the house is situated, or other sufficient description of its locality.	Name of owner applying for license.	Whether sole owner of house or not.	Whether applicant has been previously convicted of any offence against the provisions of this Act, or not.	Number of lodgers applicant desires to obtain license for accommodating in his said house.	Number, description, and size of apartments in which applicant desires to accommodate lodgers.	Number of inmates now residing in applicant's said house.

I, _____, above-named, do declare that what is stated on the above application for a license is true to the best of my information and belief. _____ (Signature)

Schedule B.

LICENSE.

A.B., _____, the owner of house No. _____, in the town of Pooree, is hereby licensed to receive lodgers in apartments thereof, subject to the provisions of Act No. _____ of the Council of the Lieutenant-Governor

his said house in _____ has been paid, is No. _____

of Bengal for making laws and regulations. The registered number of this license, upon which a fee of Rs. _____

_____ (Signature) _____ Magistrate of District.

A তফসীল।

অনুমতিপত্র পাইবার সরবরাহ।

অনুক সগরের অনুক সঃ বরের স্থানীয় অনুক সঃ সঃ আদি এতদ্বারা আর্দ্র করিতেছি যে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জমিদার নোবেলকে গবর্ণর সাহেবের মহাসভার এণ্ড অফ অনুক আইনের বিধানমতে আবার উক্ত যের বাসিকিরা গ্রহণ করণার্থে আদ্যিক অনুমতিপত্র দেওয়া যায়।

১	২	৩	৪	৫	৬
যে যে রাজার দ্বারা অনুমতিপত্র পাই- বার তার নাম কিম্বা স্থান বি- বরণের উপযুক্ত অন্য নথি।	অনুমতিপত্র পাই- বার তার সরবরাহকারি আদির নাম।	তিনি যে যের এক- বার স্থানীয় কি না।	সরবরাহ কারিগরগণ এই আইনের বিধানমতে বি- বরণ কোন অপরাধের প্রমাণ পূর্বে হইয়াছে কি না।	সরবরাহকারী আপনাদি উক্ত যের যত জন বাসিকি- রাকে স্থান দিবার জন্যে অনুমতিপত্র পাইবার ইচ্ছা করে।	সরবরাহকারী যের যের বাসি- কিরাদিগকে স্থান দিবার ইচ্ছা করে তাহার সংখ্যা ও বিব- রণ ও আরতন।
					সরবরাহকারি উক্ত যের এবং যত জন নাম করে।

উক্ত সঃ আদি

আবার আন ও বিধানমতে সত্য।

একাদ করিতেছি যে, উপরোক্ত অনুমতিপত্র পাইবার সরবরাহে যাহা লেখা হইয়াছে তাহা

স্বাক্ষর করি।

B তফসীল।

অনুমতিপত্র।

পূর্বে সগরের অনুক সঃ বরের স্থানীয়

বিধানমতে আপনাদি উক্ত সঃ আদির এতদ্বারা আর্দ্র করিতেছি যে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জমিদার নোবেলকে গবর্ণর সাহেবের মহাসভার এণ্ড অফ আইনের

এই অনুমতিপত্রের প্রকৌত্বী সঃ সঃ আদি। তাহার মধ্যে এত জন আদি।

অনুমতিপত্র পাইয়াছে,

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

DURING certain religious festivals at the town of Pooree and other places in Orissa, the lodging-houses to which pilgrims resort are much overcrowded, and are in many respects wholly unsuited for human habitation. The sanitary arrangements urgently required for preserving the health of the large number of pilgrims, are altogether wanting, and much disease and mortality has arisen in consequence, and has been spread throughout the towns and districts through which the pilgrims pass on their return. It is therefore proposed to pass an Act for the regulation of the lodging-houses, and for raising by fees for licences on the owners of such houses a sum which shall be taken as a contribution to the conservancy fund of the town of Pooree. The fund it is also intended to increase by other measures unconnected with the Bill, and it is hoped that by these means such sanitary improvements may be undertaken at the towns in which the shrines are situated, and on the roads leading to these towns, as shall tend materially to check the sickness and disease so fatal to the pilgrims.

A. EDEN.

The 7th January 1871.

J. PITT KENNEDY,

*Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department*

Orders by the Lieutenant-Governor
of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 119R.

APPOINTMENTS.

The 19th January 1871.—Mr. George Graham, M.A., to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave of Mr. Loftus Richard Tottenham, or until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

পূর্বেতে এবং উড়িষ্যার অন্য স্থানে কোনও উৎসব-কালে যাত্রীদের থাকিবার একই ঘরে কখনও অত্যধিক সংখ্যার লোক গিয়া থাকে তদ্রূপ অনেক ঘরও মানুষের থাকিবার উপযুক্ত নয়। বহুসংখ্যক যাত্রির আবাস্যক্য করিবার বিশেষ অভ্যাস প্রয়োজন হইলেও তাহার অভাব আছে, সুতরাং তাহারদের অনেক জন পীড়গ্রস্ত হইয়া মরিয়া যায়, ও অবশিষ্ট লোক কি-রিষা যাতন সময়ে ঘেং নগর ও জিলা দিরা যায় তদ-ধ্যেও সেই রোগের ও মৃত্যুর আশঙ্ক্য হইয়া থাকে। এই কারণে বাসায়বের বিধান করিবার, এবং এই ঘরের কর্তারদিগকে অনুমতিপত্র দিয়া কী এখন কি-রিবার বিধান করণার্থ আইন প্রচলিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। সেই কী পুরীমগর পরিপালী করিবার কণ্ডে দত্ত টাকা অরূপ গণ্য হইবে। এই পাখুলিগির, অসম্পর্কীয় অন্য উপায়দ্বারা সেই কণ্ডের টাকা হস্তি করিবার কল্পনা আছে। এই প্রকারে ঘেং নগরে দেখাচর্চনা হইয়া থাকে তাহার এবং সেই নগরে বাইবার পথে যাত্রীদের প্রাণাত্মক রোগ ও পীড় গুরুতর রূপে নিবারণ করণের জন্যে আবাস্যক্য সঙ্কপার করিবার আশা হইতেছে।

এ. ইডেন,

১৮৭১ সাল ৭ জানুয়ারি।

জে. পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর
সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১১৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লকটস রিচার্ড টটেনহাম সাহেবের তুণী প্রযুক্ত অস্থগস্থান কালে (অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত) শ্রীযুত জর্জ গ্রাহাম সাহেব এম. এ. দাবড়ার মালিক্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্ট-রের কর্ম করিবেন।

Mr. Roger Henry Pawsey to officiate as Magistrate and Collector of Mymensing, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Herbert John Reynolds, or until further orders.

Baboo Jadub Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, is transferred temporarily to Bancoorah.

The 20th January 1871.—Mr. William George Black, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bhāngulpore, is transferred to Purneah.

Mr. William Oatcliffe Adams Beckett, Officiating Deputy Commissioner of Cooch Behar, will, in addition to his own duties, continue to be in charge of the office of Special Deputy Commissioner in the Bhūtan Dooars until further orders, and to exercise the powers conferred on him under Act XVI. of 1869, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th August 1869.

The Officiating Deputy Commissioners of Julpigoree and Gawalparah are appointed, under Act XVI. of 1869, to exercise original jurisdiction in respect of all suits (whether instituted before or after the passing of that Act), and other matters connected with immoveable property, revenue and rent, within the Bhūtan Dooars.

Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Collector, under Section 3, Act X. of 1870, in Panchanogram and Calcutta.

Mr. Joseph Samuel Carstairs to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the Second Grade.

Mr. Christopher Henry Vowell to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Mōorshedabad.

The 23rd January 1871.—Captain Thomas Herbert Lewin to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, during the absence, on leave, of Lieutenant William John Williamson, or until further orders.

[*Government Gazette*, 31st January 1871.]

ক্রিয়ত করবৎ তাল রেমলডস সাহেবের দুই প্রযুক্ত অস্থাপন কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত রক্তর হেমরি পলি সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে মহম্মদ সিংহের, মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

বীরভূমের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ কিরংকালের নিমিত্তে ইকুয়ার প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত উলিয়াম অর্ক্লাইক সাহেব পুরণিয়ার প্রেরিত হইয়াছেন।

কুচবেহারের একটি ডেপুটি কমিশ্যনর ক্রিয়ত উলিয়াম অক্টোবিস আডামস্ বেকট সাহেব অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত আপন কর্মভিত্তিক ভূটান হুয়ারের বিশেষ ডেপুটি কমিশ্যনরের কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা কর প্রাপ্ত থাকিবেন। এবং ১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনক্রমে তাঁহার প্রতি যে কর্মতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কর্ম করিবেন।

ভূটান হারের অন্তর্গত স্থানে স্থাবর সম্পত্তি ও রাজস্ব ও কর বিষয়ে যে সকল মোকদ্দমা ও তৎসম্বন্ধীয় অন্য যে বিষয় উপস্থিত করা যায় তাহা ১৮৬৯ সালের ১১ আইন প্রচলিত হওনের পূর্বে কিম্বা পরে উপস্থিত করা গেলেও জন পাইকডির ও গোরালপাড়ার একটি ডেপুটি কমিশ্যনরেরা সেই আইনক্রমে তৎসম্পর্কে আদৌ বিচারাদিগতক্রমে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

২৪ পরগনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত উলিয়াম হেশাম সাহেব পঞ্চাশ প্রান্তে ও কলিকাতার ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ও ধারামতে কালেক্টরের কর্মতা পাইয়াছেন।

ক্রিয়ত জোসেফ সামুয়েল কারস্টার্স সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীতে রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত ক্রীস্টফর হেমরি বোয়ল সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে মুর্শিদাবাদের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭০ সাল ২৩ জানুয়ারি।—লেন্টেনেন্ট ক্রিয়ত উলিয়াম জাম উলিয়ামস সাহেবের দুই প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত কাশ্মীর ক্রিয়ত তামশ কর্ভট লিউইস সাহেব গারো পর্বতের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

The 24th January 1871.—Baboo Sateowry Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, is appointed to be Deputy Collector of Survey, and vested with the powers of a Collector, under Regulations VII. of 1822 and IX. of 1825, in the Districts of Hooghly, Bancoorah, Burdwan, and Midnapore.

Baboo Nobin Chunder Sen, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhubbah, is transferred to Chittagong.

Baboo Kristo Persad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bhubbah, in Shahabad.

Baboo Brojokant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, to have charge of the Sub-division of Bhowanigunge, in Rungpore.

Baboo Hursahoy Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, is appointed to be a Special Deputy Collector for the Settlement of Cooch Behar.

LEAVE OF ABSENCE.

The 19th January 1871.—Mr. George Field, Sub-Deputy Opium Agent of Chupra, for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with seven days' preparatory leave from the 20th March next.

The 24th January 1871.—Mr. Henry Baring Lawford, Judge of Jessore, is allowed furlough for one year, under Sections IV. and VI. of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 19th January 1871.—Mr. Henry Blaquiere Talbot, Assistant Superintendent of Revenue Survey, Upper Assam, having returned to duty on the forenoon of the 17th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 17th September last, is cancelled.

The 20th January 1871.—Mr. Caulfeild Aylmer Martin, Professor, Kishnaghur College, having reported his return to India on the 20th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 29th March 1869, is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense and for a public purpose, viz., for the purposes of a port station at Fales Point, in

জন্ম ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—চাঁকর ডেপুটি মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু সাতকড়ি রায়
হুগলী, বাকুড়া, বঙ্গবাস ও মেদিনীপুর জেলাতে
জরীপী কার্যের ডেপুটি কালেক্টরের পদে নিযুক্ত
হইরাছেন এবং ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের
৯ আইনমতে কালেক্টরের করত পাইরাছেন।

ভরুয়ার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিহুত বাবু সতীশচন্দ্র সেন, বি. এ. চট্টগ্রামে প্রেরিত
হইরাছেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু
কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ শাহাবাদের অন্তর্গত ভরুয়া-খা-
ণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু
ব্রজকান্ত রায় রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভবানীগঞ্জ শাখাখণ্ডের
অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। তিনি এখন দুই মইরা-
ছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিহুত বাবু হরমোহন সিংহ হুগলীর বন্দোবস্তী
কার্যে বিশেষ ডেপুটি কালেক্টরের পদে নিযুক্ত
হইরাছেন।

দুই।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—ভাণ্ডার আলোচনের
সব-ডেপুটি এজেন্ট জিহুত মজিফিল্ড সাহেব অতি-
শ্রিত কার্যকারকদের দুইর বিধির ১২ ধারার ১ প্রক-
রণমতে ছয় মাস দুই পাইরাছেন, তদন্ত প্রস্তুত
কর্তব্যে আগামি মার্চ মাসের ২০ তারিখ অবধি সাত
দিন দুই পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—বন্দোবস্তের জম জিহুত
হেমরি ব্যারিং লফোর্ড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের
দুইর বিধির ৪ ও ৯ ধারামতে একবৎসর নিরদিষ্ট
দুই পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—উত্তর আসামের রাজ-
স্বের জরীপী কার্যের আফিস্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট
জিহুত হেমরি ব্যারিং লফোর্ড সাহেব গত মাসের ১৭
তারিখের পুর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যোগমন করাকে
গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে
দুই পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—কৃষ্ণনগর কালেক্টর
অধ্যাপক জিহুত কলফিল্ড এলমর মার্টিন সাহেব
গত মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যোগমন করি-
রাছেন এমন রিপোর্ট করিতে ১৮৬৯ সালের মার্চ ম-
াসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে দুই পান তাহার
অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স ডায়াল,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের এন্টি-সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের জিহুত
সেক্রেটরি গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজস্বী
কার্যার্থে অর্থাৎ মহাস্বামী ও জম্বু নদীর সংযোগ
স্থানে কলমু পাইন্টে বন্দরীর স্থান নির্ধারণে রাজ-
স্বীকৃত অর্থব্যয়ে দুই লক্ষ আশ্রয়, অর্থাৎ সংযোগ

the estuary of the river Mahanuddy and Jumbo; it is hereby declared that, for the above purpose, the island termed Plowden's Island, or Kansaree Dhya, is required, containing an area of about 527 acres, and situated in False Point Bay, 7,500 yards north of the anchorage and Point Ready Beacon, forming a portion of Killah Coojung, in the Cuttack District. The island is surrounded by water at high tide, and partially by mud plots at low water. Plowden's Island lies about 2,200 yards west of Prince Arthur's Beacon or Dowdswell's Island, 1,200 yards east of the entrance to Bakood Creek, 5,200 yards south of False Point Lighthouse, and 5,000 yards north-east of the entrance to Jumbo River. This Declaration is hereby made, under Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 96J.

APPOINTMENTS.

The 19th January 1871.—Baboo Poresh Chunder Sircar, B.L., to officiate as Moonsiff of Jehanabad, in Hooghly, during the absence, on leave, of Baboo Oghorenath Ghose, or until further orders.

Baboo Surbessur Mozoomdar to officiate as Moonsiff of Culna, in East Burdwan, during the absence, on leave, of Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, or until further orders.

Moulvie Amcerali Khan to officiate as Moonsiff of Bhauulpore, during the absence, on leave, of Baboo Bolak Chand, or until further orders.

The 20th January 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Rajshahye.

The 23rd January 1871.—Mr. Gideon Colquhoun Sconce to officiate as Fifth Judge of the Calcutta Court of Small Causes, in addition to his duties as Clerk of the Court.

Captain Thomas Herbert Lewin, who is appointed, under separate orders of this date, to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, is vested with the powers of a District Superintendent of Police and those of a Sessions Judge, as well as the powers described in Section 445A. of the Criminal Procedure Code.

The 24th January 1871.—The following Moonsiffs are promoted to the First Grade, viz. :—

Baboo Bolak Chand.

„ Obhoy Churn Dey.

„ Kadarassur Roy.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 2 F

সেওয়া বাইততে যে পুরোজ্ঞ কার্যের নিমিত্ত প্রো.
ভেল দীপ বা কাসারি চান্না নামক দীপ প্রয়োজন.
উক্ত দীপ কালিতে ৫২৭ একর পরিমিত ও কলস্ পাইন্টে
উপসাগরের লক্ষ্য করিবার স্থানের পাইন্টে বেডি নামক
নিশানির ৭৫০০ গজ উত্তর ও কটক জিলার অন্তর্গত
কুতজ কিলার একাংশ। ঐ দীপ পুরা জোরারের সময়ে
জলে এবং সার ভাটার সময়ে স্থানে কাদায় বেষ্টিত
থাকে। প্রিন্স আর্থার্স বিকন বা ডোউস্‌ওয়েলসের
দীপের পশ্চিম প্রান্ত ২২০০ গজ ও বাবুন খাড়িতে
প্রবেশ স্থানের পূর্ব ৫২০০ গজ, ও কলস্ পাইন্টের
দীপগুহের দক্ষিণ ৫২০০ গজ এবং কলস্ পাইন্টে প্রবেশ-
স্থানের উত্তর পূর্ব ৫০০০ গজ অন্তরে ঐ প্রোভেনদীপ।
ভাটতে বাহারদের সম্পর্ক থাকে ভাটদের জামাথে
১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারায় এই সংবাদ
প্রকাশ করা গেল।

রিবর্স ডায়মন্ড,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিক্যাল ডিপার্টমেন্টে।

৯৬J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—জীবিত বাবু অম্বোর
নাথ ঘোষের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা
অজ্ঞা নাহকেন পর্যন্ত জীবিত বাবু পরেশচন্দ্র সরকার,
বি. এল, হুগলীর অন্তর্গত আহানাবাদের মুনসেফের
কর্ম করিবেন।

জীবিত বাবু ভূপনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের ছুটি প্রযুক্ত
অনুপস্থান কালে অথবা অজ্ঞা নাহকেন পর্যন্ত
জীবিত বাবু সর্বেশ্বর মজুমদার পূর্ণ বহুমানের অন্তর্গত
কালনার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জীবিত বলাক চাঁদ বাবুর ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে
অথবা অজ্ঞা নাহকেন পর্যন্ত জীবিত মোলবী আ-
বীর আলী খাঁ ভাগলপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—জীবিত উইলফ্রেড লুকা
হেলী সাহেব বি. এ. কিয়ৎ কালের নিমিত্তে
রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।—জীবিত গিডিয়ন কোল-
কুহন স্কেন্স সাহেব কলিকাতার কুট মোকদ্দমার আমা-
লতের আপন ফাঁকির কন্সাল্টেটিক এ আমালতের
পঞ্চম জজের কর্ম করিবেন।

কাল্পনিক জীবিত ডায়মন্ড পাইন্ট নিউইন সাহেব অম্য-
কার তারিখের স্বতন্ত্র আজাক্রমে গণনা পর্যন্তের
ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ও সেশন
জজের কমতা ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কর্মবিধানের
আইনের ৪৫ A ধারার নিমিত্তে ফন গ পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মুনসেফ
প্রথম শ্রেণীতে কর্মবিধানেন।

জীবিত বলাকচাঁদ বাবু।

„ বাবু অম্বোরনাথ দে।

„ বাবু কেশবচন্দ্র রায়।

Mr. Nobin Chunder Gangooly.

" Hurkant.

The following Moonsiffs are promoted to the Second Grade, viz. :—

Baboo Poreshnath Banerjee, B.L.

" Kristo Behary Mookerjee.

" Chunder Coomar Mitter.

" Poorno Chunder Roy.

" Grish Chunder Roy.

" Tarabilash Mitter, B.L.

" Bhoobun Mohun Roy.

" Kristo Mohun Mookerjee, B.L.

" Amernath Pandit.

" Brejendra Coomar Seal, B.L.

" Mothoora Lall Roy.

Baboo Saroda Persad Chatterjee, Officiating Moonsiff of Rungpore, to be Moonsiff of Rungpore.

Baboo Gunga Gobind Surma to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Seesangor.

Baboo Rakhal Chunder Bose to be Moonsiff of Buddergunge, in Rungpore, but to continue to officiate as Moonsiff of Bogra, until further orders.

Baboo Bhugwan Chunder Chatterjee, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Bhotmarce, in Rungpore.

Baboo Devesh Chunder Roy, B.L., Moonsiff of Kishengunge, in Purneah, to be Moonsiff of Burrisoul.

Syud Emam Ali to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Kishengunge, in Purneah.

Moulvie Mahomed Noorool Hossain to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Additional Moonsiff of Patna.

Baboo Nobogopal Bose to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Nattore, in Rajshahye.

Baboo Koruna Das Bose, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Golaghat, in Seesangor. He will, however, continue to officiate as Moonsiff of Junghypore, until further orders.

Baboo Kedarnath Chatterjee to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Parcool, in Sylhet.

Baboo Baneymadhub Ghose to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Julpi-goree, in Cooch Behar.

Mr. John Baptist to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Rampore Haut, in Beerbhoom.

[সকলকেই দেওট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

ক্রিয়ত নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।

" হরকান্ত বসু।

নিম্নলিখিত মুনসেফগণ তৃতীয় শ্রেণীতে উন্নীত হইয়াছেন।

ক্রিয়ত বাবু পরেশনাথ বঙ্গোপাধ্যায় বি, এল,

" বাবু কৃষ্ণ বিজয়ী মুন্সোপাধ্যায়।

" বাবু চন্দ্রকুমার মিত্র।

" বাবু পূর্ণচন্দ্র দাস।

" বাবু গিরীশচন্দ্র দাস।

" বাবু তারাবিল্লাশ মিত্র বি, এল।

" বাবু ভুবনমোহন দাস।

" বাবু কৃষ্ণমোহন মুন্সোপাধ্যায় বি, এল।

" বাবু কমলনাথ পণ্ডিত।

" বাবু ব্রজেনকুমার শীল বি, এল।

" বাবু মথুরালাল দাস।

রক্তপুত্রের একটি মুনসেফ ক্রিয়ত বাবু শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রক্তপুত্রের মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত নবু গঙ্গা গোবিন্দ সুরমা তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া শিবসাগরের মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত বাবু রাধাকান্ত বসু রক্তপুত্রের অন্তর্গত রক্তপুত্রের মুনসেফ হইবেন। কিন্তু অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত বগুড়ার মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত বাবু ভগবান চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি এল তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া রক্তপুত্রের অন্তর্গত ভোটারী মুনসেফ হইবেন।

পূর্ণিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফ ক্রিয়ত বাবু নিমেশচন্দ্র দাস বি, এল, বরিশালের মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত টেলর ইমাম আলী তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া পূর্ণিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত মোলবী মাহমুদ মুকল হুসেন তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া পাটনার ডাউনামল মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত নবীনবঙ্গোপাধ্যায় বসু তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া রাজশাহীর অন্তর্গত শান্তোলের মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত বাবু ককর্ণাদাস বসু বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া শিবসাগরের অন্তর্গত গোলাঘাটের মুনসেফ হইবেন। অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত তিনি ভগ্নীপুরের মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত বাবু কেদারনাথ চট্টোপাধ্যায় তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া জিহটের অন্তর্গত পারকুলের মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত বাবু বেনীমাহব যোষ তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া কুচবেহারের অন্তর্গত জলপাইগুড়ির মুনসেফ হইবেন।

ক্রিয়ত জাম দাঁতিষ্ট সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া বীরভূমের অন্তর্গত রাণপুরঘাটের মুনসেফ হইবেন।

Baboo Seetal Chunder Mookerjee, Moonsiff of Rampore Hant, to be Moonsiff of Sooree, Beerbhoom.

Baboo Gungakant Mookerjee, Moonsiff of Sooree, to be Moonsiff of Amdhara, in Beerbhoom.

Lieutenant Edward Gordon Lillingston, Officiating Deputy Commissioner of Julpigoree, to be also Subordinate Judge of that District, with effect from the date on which he took charge of the office.

Mr. William Benson Maxwell officiated in the First Grade of Assistant Superintendents of Police from the 14th November to the 8th December last.

Dr. Sydney Somerford Lynch to be Superintendent of the Alipore Jail, and to be ex-officio Deputy Inspector-General of Jails, Lower Provinces.

Assistant Surgeon Stephen Coull Mackenzie, M.D., Officiating First Assistant Surgeon, Presidency General Hospital, and Professor of Hygiene, Calcutta Medical College, to be Superintendent of the Presidency Jail, in addition to his present duties. Assistant Surgeon Mackenzie is also appointed, under Section 4, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace for the Town of Calcutta.

Mr. Walter F. Smith to officiate temporarily as District Superintendent of Police, Howrah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th January 1871.—Mr. Rawson Hart Boddam, Assistant Superintendent of Police, Nudda, for one month, from the 1st instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 10th January 1871.—Under the power vested in him by Section 10, Act I. (B.C.) of 1869 (an Act for the prevention of cruelty to animals), the Lieutenant-Governor is hereby pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Hooghly and Chinsurah. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those fixed for Act III. (B.C.) of 1864.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

(Government Gazette, 31st January 1871.)

বীরভূমের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুন্সিফ জীবন্ত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় নিউজির মুন্সিফ হইবেন।

বীরভূমের অন্তর্গত শিউড়ির মুন্সিফ জীবন্ত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় আমদাহার মুন্সিফ হইবেন।

জমপাইগুড়ির এন্টি ডেপুটি কমিশনার লেফটেনেন্ট জীবন্ত এডওয়ার্ড গর্ডন লিলিংস্টন সাহেব ঐ জিলার সারভিনেন্ট জজ হইবেন। যে তারিখে তিনি উক্ত কার্যালয়ের কার্যের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

জীবন্ত উলিয়াম বেঙ্গলস মাক্সওয়েল সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত পোলীসের প্রথম শ্রেণীর অসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিলেন।

ডাক্তার জীবন্ত সিডনি সফরফর্ড লিঞ্চ সাহেব জালী পুর জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন এবং অীরপমো-পলকে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের জেলসমূহের ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনরল হইবেন।

প্রেসিডেন্সীর জেনরল হাসপাতালের এন্টি প্রথম অসিস্টেন্ট চিকিৎসক ও কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালের অধ্যাপক অসিস্টেন্ট চিকিৎসক জীবন্ত স্টীফন কৌল মাকেন্জি সাহেব, এম. ডি. আগম বর্তমান কর্মতারিক প্রেসিডেন্সী জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা নগরের শাস্ত্রকার্য তত্বসিও হইবেন।

জীবন্ত ওয়ালটর এক স্মিথ সাহেব কিংকাকের নিমিত্তে হাবদার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—মহীতর পোলীসের অসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবন্ত রমন হার্ট বডম সাহেব অতিরিক্ত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাই-ইয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—জীবন্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের (অর্থাৎ তত্ত্ব প্রভি প্লেসন বঙ্গীয় বিধারগার্থে আইনের) ১০ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান সুগমী ও চুঁচুকা নগরে প্রচলিত করিলেন। ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনে ঐ নগরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সকল করণার্থে সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the removal of the Moonsiff's Court from Pullas to Kalleegunge in the Sudder Sub-division of the district of Dacca.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—The declaration published at page 981 of the Calcutta Gazette of the 27th April 1870, for the acquisition, under the provisions of Act VI of 1857, of the plot of land known as Tej Roy's tank, in the town of Dacca, is hereby cancelled.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 13th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the site of a Lock-up in Mouzah Gubirani, Taluka Pulsa, Pergunnah Randiaorgora, Sub-division Bhadrak, Zillah Balasore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 21 ghuntas, 8 biswas, bounded on the North by the Relief road, East by the Post Office road, South by the Post Office compound, and on the West by the Grand Trunk road, is likely to be required within the aforesaid Mouzah of Gubirani.

This Declaration is made, under the provision, of Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 24th January 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the establishment of a public market within the town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land are required, situated in the town of Calcutta, lying between Jaun Bazar Street and Lindsay Street, and respectively numbered in the Assessment Book of the Justices of the Peace for the town of Calcutta:—No. 5, Jaun Bazar Street;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—জি. এ. এডেন লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চাক জিলায় শাখাখোর অন্তর্গত পলাশ হটতে মুনসিফের আদালত উঠাইয়া কালীগঞ্জে হটবার অনুমতি দিয়াছেন, ইহা এডমির প্রকাশ করা গেল।

এ. ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—চাকামগরের অন্তর্গত তেজ রায়ের পুকুরি নামে খ্যাত জমি যতদূর ১৮৭৭ সালের ১ আইন ১৮৭০ বিধানমতে যে বিজ্ঞাপন, ১৮৭০ সালের ২২ মার্চ ১৮৭০ তারিখের রাজস্ব গেজেটের ৮০১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা এডমির হতে করা গেল।

এ. ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের জি. এ. এডেন লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাষার্থে অর্থাৎ বালেশ্বর জিলায় অন্তর্গত তটিক শাখাখ গ্রাম হাঙ্গিগড়গড়া পরগণার পলাশা জালকের গুজিগনি মোজায় কীজিঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কাষার্থে নিম্নলিখিত উক্ত পরিমিত মোজায় অন্তর্গত স্থানান্তরিত ২১ ঘণ্টা ৮ বিঘা পতিমিত জমির প্রয়োজন হওয়া সম্ভাব্য। উক্ত জমির উত্তর সীমা দিল্লি রাস্তা, পূর্ব সীমা ডাক ঘরের পথ, দক্ষিণ সীমা ডাকঘরের বাড়ি, পশ্চিম সীমা উত্তরপশ্চিম গমনের পথ।

উক্ত জমিতে বাগানের ফলক আচ্ছাদিত তাঁলাদের আনবার ১৮৭০ সালের ১০ আইন ১৮৭০ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ. ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের নামাবলি জি. এ. এডেন লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাষার্থে অর্থাৎ কলিকাতা নগরে সাধারণের বাজার স্থাপন করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কাষার্থে নিম্নলিখিত কলিকাতা নগরের আনবাজার ও লিগুনি ষ্ট্রীটের মধ্যে কএক খণ্ড জমির প্রয়োজন। কলিকাতার শান্তিচক্রে জমির কণাবহারবর্তীতে উক্ত সকল জমি খণ্ডের নম্বর এই অর্থাৎ আনবাজার ষ্ট্রীটের ৫ নং, আনবাজার বিত্তির সেন্টের ৬ নং, আনবাজার বিত্তির লেনের ৭ নং, আনবাজার প্রথম লেনের ৮ নং, লিগুনি ষ্ট্রীটের ১৮ নং ও

No. 6, Jaun Bazar 2nd Lane, No. 7, Jaun Bazar 2nd Lane, No. 5, Jaun Bazar 1st Lane, No. 18, Lindsay Street, and No. 19, Lindsay Street, the total area of the above six holdings being biggahs 21 and 4 chittacks, more or less.

The lands are bounded on the North by Jaun Bazar Street; on the South by Lindsay Street; on the East partly by Jaun Bazar 2nd Lane, and partly by a public drain; and on the West by a public drain.

It is further notified that a plan of the land above described can be seen by applying to the Surveyor at the Office of the Justices of the Peace for the town of Calcutta.

This Declaration is made, under the provisions of Section 8, Act X. of 1870, to all to whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th January 1871.

Baboo Bolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, for one month, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 19th January 1871.

Moulvie Dedar Bux, Moonsiff of Danton, Zillah Midnapore, for one week, from 9th January current, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence on leave.

The 23rd January 1871.

The leave of absence for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted to Baboo Judoonath Mullick, Sudder Moonsiff of Midnapore, is hereby cancelled at his own request.

F. B. PRACOCK,

Registrar.

High Court,

The 23rd January 1871.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

2 G

লিওনে দিটের ১৯ নং দেওরা হইরাছে। উক্ত ভূমি যোড়ের কালীতে মোট পরিমাণ দুয়ারিক ২১/১০ হটাক।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা জামবাজারের রাস্তা, দক্ষিণ সীমা লিওনে স্ট্রীট, পূর্ব সীমা অংশত: জামবাজারের দ্বিতীয় সেন ও অংশত: রাজকীর নদীনা, পশ্চিম সীমা রাজকীর নদীনা।

আরে। সংবাদ দেওরা হাইতেছে যে কলিকাতার শান্তিকার্য অফিসদের কার্যালয়ে সরবেররের নিকট আবেদন করিলে উপরোক্ত ভূমির নক্সা দেবা হাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বাহানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামায়ে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

ভাগলপুরের মুন্সেফ জিহুত বলাকচাঁদ বারু অতি-হিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

মেদিনীপুর জিলার দাঁতদের মুন্সেফ জিহুত বোলী দেবার বঙ্গ অতিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বর্তমান জানুয়ারিমাসের ৯ তারিখ অবধি এক সপ্তাহ ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে মুন্সেফের নিরিশতাচারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারাপিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

মেদিনীপুরের সদর মুন্সেফ জিহুত বারু বহুলাধ দক্ষিণ অতিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে যে এক মাস ছুটি পান তাহা তাঁহার আর্থমা-মতে এতদ্বারা রহিত করা গেল।

এক বি পীকক,

রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. RAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই- কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জিযুত জে, পি নর্মান
সাহেব।

মান্যবর জিযুত জি লফ সাহেব।

মান্যবর জিযুত এচ, বি, বেলি সাহেব।

মান্যবর জিযুত লুইস, এস, জাকিসন সাহেব।

মান্যবর জিযুত ই জাকিসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের উকীলদের গুণাদির ও গ্রাচা হইবার নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রণীত একালতীর পরীক্ষাতে ভদেশবাসি লোকদের তাহ প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু ভদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিতির পরীক্ষাকর্ত্তী হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কায্য করিতে পারিবেন এতদ্বার ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক,

রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এন্তগুরামা কাছারি কাসেকুটরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৬৯ ইং ১১ আইনের ৬ মফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাং ১৮ ফালগুন রোজ বুধবার এজিলার কাসেকুটরি কাছারিতে বিক্রয় আগতো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাং ৬ মাঘ।

তকসীস মহাল।

এন্তগুরাতি কমা ধার্য হওয়া মহাল।

সংখ্য	নাম	নাম	সংখ্য	মাকী
রেজিষ্টারি	মহাল	মালিক	কমা	
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী তালুক	হিননার বন্দু রামকুমার বন্দু	১২৩২।।৬/৭	৪৬৭।৭/৯
	ক্রীতবৎস মাস।			

R. D. Hime,

Offg. Collector.

ত্রিপুরা কাসেকুটরি আফিস,

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

(F)

NOTICE.

At the close of the business to be brought forward at the Ordinary Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, to be held at the Town Hall, on Saturday, the 11th of February 1871, a Special Meeting of the Justices will be held for the following purposes:—

1. The Chairman to move "That the Justices invite submission of Plans for the proposed Municipal Market, offering a premium of Rs. 1,000 for the Plan which may be deemed the best."

2. The Chairman to submit for consideration letter, dated 24th January 1871, from the Secretary, Bengal Chamber of Commerce, recommending that Screw Houses should be brought under more direct municipal control.

3. The Chairman to lay on the table, proceedings of the committees of Justices for drainage, water supply and finance, dated 29th December 1870, and to move that the recommendation of the committees to order a third engine out from England for the pumping station, be sanctioned.

4. The Chairman to submit for information, letter from Government of Bengal, No. 5353, dated 7th December 1870, forwarding a copy of a memorandum from the Officiating Under-Secretary to the Government of India, in the Home Department, giving cover to a despatch from the Secretary of State, communicating the opinion of the Army Sanitary Commissioner, in regard to the system adopted for removing the sewage of Calcutta, and that proposed by Dr. Smith.

5. The Chairman to submit for information letter to Government of Bengal, No. 3A, dated 3rd January 1871, forwarding Memorial to the Secretary of State in reference to Marcus' Estate.

6. The Chairman to lay on the table for information, copy of Contract with Gas Company, in accordance with Resolution passed at the Meeting of the Justices, held on the 22nd ultimo.

ROBERT TURNBULL,
Secretary to the Justices.
(82—1)

The 30th January 1871.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ শনি-বারে টৌন হালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের সাধারণ অধিবেশনকালে যে কার্য উপস্থিত করা যাইবে তাহা সমাপ্ত হইলে পর, নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে জক্তিসদের সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

১। যে মুনিসিপাল বাজার করিবার কল্পনা হইয়াছে জক্তিসেরা সাধারণকে তাহা প্রস্তত করিবার নকুনা দিতে আদেশ করেন ও যে নকুনাটি অতি উৎকৃষ্ট বোধ হয় তাহার লেখকে ১০০০ টাকা পুরস্কার দিতে প্রস্তাব করেন, সভাপতি সাহেব এই প্রসঙ্গ করিবেন।

২। শানপ্রভুক্তিকশিবার পেটের কল আরো স্পষ্ট-রূপে মুনিসিপালিটির অধীন করা যায়, সভাপতি সাহেব বাঙ্গাল চেম্বার অফ কমার্সের সেক্রেটারীর এই মর্মের ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৪ তারিখের পত্র বিবেচনা করিবার জন্যে অর্পণ করিবেন।

৩। সভাপতি জননির্গম ও জনযোগাওম প্রণালীর ও ফিনান্সবিষয়ক জক্তিসদের কমিটির ১৮৭০ সালের ২৯ ডিসেম্বরের কার্য বিবরণ সম্মুখে অর্পণ করিয়া এই প্রস্তাব করিবেন যে ঐ কমিটি জল তুলিবার নিমিত্তে ইজলওহইতে তৃতীয় কল আনিবার যে পরামর্শ দিলেন তাহার অনুমোদন হয়।

৪। কলিকাতার মন্যাদি স্থানান্তর করিবার যে নিয়ম-মতে কার্য চালান যাইতেছে ও ডাক্তর শিখ সাহেব যে নিয়ম প্রস্তাব করিলেন এতদ্বিধায়ে সৈন্যদের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কলিফ্যানের যে মত আপন করিয়াছেন সেই মত জানাইবার নিমিত্তে জীবুত ট্রেট সেক্রেটারী সাহেবের এক পত্র হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের স্মারকলিপির সহিত দেওয়া গিয়াছিল। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৫৫৫০ নম্বরের পত্র সহিত সেই স্মারকলিপির প্রতিলিপি প্রাপ্ত হওয়াতে সভাপতি সভার জ্ঞানার্থে তাহা অর্পণ করিবেন।

৫। মার্কস সাহেবের ইফেটের বিষয়ে একখানি প্রার্থনাপত্র বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের মিকট ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখের ৩A নম্বরের যে পত্রসহিত পাঠান যাইবে সভাপতি সভার জ্ঞানার্থে তাহা অর্পণ করিবেন।

৬। গ্যাস কোম্পানির সহিত যে হুক্তিপত্র হইয়াছে গত মাসের ২২ তারিখে জক্তিসদের সভার নিদ্ধারণানুসারে সভাপতি সেই হুক্তিপত্রের প্রতিলিপি সভার জ্ঞানার্থে অর্পণ করিবেন।

রবার্ট টার্নবুল।

শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের সেক্রেটারী।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বাঙ্গাল গবর্ণমেন্টের জন্যে জীবুত এডভাইন বরিস দুইন
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোন্ জিলায় ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখপৰ্য্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিম্নিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।

১৮৭১ সালের জাম্বুজারি বাবের ৭ তারিখে ও ভবপূর্ণ সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

		গরবৎসরের ১০ তারিখের পের									
		গোহ।		ঘর।		চাকিল।					
বিলাস।		১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি সপ্তাহ এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজারি বা- বের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজারি বা- বের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজারি বা- বের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্বত এই সপ্তাহ।
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটি	...	...	৮।	৮।	৮।	৮।	৮।	৮।	৮।	৮।
২	লাহোর	...	...	১০।	১০।	১০।	১০।	১০।	১০।	১০।	১০।
৩	কলম	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
৪	জুহিরাম	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
৫	জাম্বুজারি	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
৬	মিরদা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
৭	মিরদা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
৮	মিরদা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
৯	জাহালা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১০	কিরোজপুর	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১১	কর্ণাল	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১২	অমৃতসর	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১৩	গুজরা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১৪	কাজিরা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাহুন	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১৬	গাজিপুর	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১৭	বাকসর	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১৮	বিরট	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
১৯	বুলসার	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২০	জালিগড়	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২১	কুয়াওয়া	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২২	গুজরা	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২৩	বিরজোর	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২৫	বাকসর	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।
২৬	বেরেলি	...	...	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।	১১।

* এই বরের অক পূর্ণ প্রকাশিত এই অকের নথি দিলে বা বসিল। জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা দিল্লির
† পূর্ণ সপ্তাহের এই বরের অক এই কার্যকারকদের অস্ত্রসঙ্গে দেওয়া এই বরের অক দ্বারা তাহা সংশোধন

০২. মস্তাবব কোথায় কিসার বড়ো বিতৃষ্ণিতিক ক্রমের যে সব ছিল
নিবৃত্ত।

ବିମାର (ଟିକାର ସହ ମାତ୍ରା କର) ।

[illegible]

যেহু জালাবিতে আদেশ করা গেল।
করা গেল।

ক্রমিক নং	বিভাগ	সর্বমোটের ৮০ ভোটারের মধ্যে								
		মোট			মহা			মোট		
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা			১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা			১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা		
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা			১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা			১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা		
১৭	মজেন্দাপুর	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	২১	৪০	৪০	১০
১৮	ডেরাই পরগণা	৪৭	৪৭	২১	১০	১০	১০	১০	১০	১০
১৯	মহুরা	৪০	৪০	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
২০	আগরা	১১১	৪২	২১	৫২	৫২	৫২	১০	১০	১০
২১	করকাবা	৪৫	৪৫	২১	৫৫	৫৫	১০	১০	১০	১০
২২	মহিষপুর	৪২	৪২	২১	৫২	৫২	১৭	১০	১০	১০
২৩	এতলা	৪২	৪২	২১	৫২	৫২	১৭	১০	১০	১০
২৪	এটা	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
২৫	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
২৬	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
২৭	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
২৮	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
২৯	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩০	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩১	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩২	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৩	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৪	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৫	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৬	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৭	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৮	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৩৯	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪০	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪১	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪২	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৩	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৪	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৫	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৬	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৭	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৮	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৪৯	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০
৫০	আদো	৪৪	৪৪	২১	৫৫	৫৫	১৭	১০	১০	১০

* এই বরের অধুনা পূর্ণ প্রকাশিত এই অধুনা প্রকাশিত বিবরণী জেলা কার্যালয়কর্তার প্রত্যাশিত বিবরণী
 † পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের অধুনা পূর্ণ প্রকাশিত বিবরণী জেলা কার্যালয়কর্তার প্রত্যাশিত বিবরণী

ক্রমিক ক্রমিক ক্রমিক			গণনাযোগ্য ১০ জনের মধ্যে									
			সে।			ম।			ম।			
			১৯৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৯৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৯৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৯৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৫৪	কিরি	...	৪৭/	১১৭/	১০৫/	৫৭	৫৭	১১/	১৭/	১৭/	১৭	১৭
৫৫	সকলো	...	৪১/	১১৭/১০	১০৫/	৪৭/৫	৪৭	১৫	১৫	১০	১০	১০
৫৬	বারবাতি	...	৪২	১২৫	১০৫	১১৩	১১৬	১৩	১৮	১৮	১৬	১৬
৫৭	বায়ো	...	১৭	১৮	১২	১২/৫	৫৮	১৭	৮	১৬	১৬	১৬
৫৮	বায়োবেসি	...	৮	১৭/	১০	৪০৫	৪৪	১২	১৬	১৬	১৬	১৬
৫৯	বীজাপুর	...	১১৫/	১১৫	১০	৫২/৫	৫৬	১৬/	১৫	১৩	১০/	১০/
৬০	মহা	...	৪৬	৪৭	১২	৫০/	৫১/	১৫	১৮	১৫	১৮	১৮
৬১	উদ্যোগ	...	৪০/	৪০	১০	৪৫	৪৪	১৭	...	...	...	...
৬২	উদ্যোগ	...	৪০৫/	৪০৫	১০	৫৬	৫৬	...	১৫	১৫	১৫	১৫
বায়োবেসি :												
৬৩	বায়ো	...	১১/	১১	১৩	৫৫	৫৫	১৬	৮	৮	১২	১২
৬৪	পাটিকা	...	১১৫	৪৫	৮	৫৭/	১২/	৫০/	...	...	...	...
৬৫	বায়ো	...	১৩	১৩	১৩	১৮	১১	১২	...	...	...	...
৬৬	পাটিকা	...	৪৪	৪৩	৪৬	৫২	৫১	৫৬	১৭	১৬	১৪	১৪
৬৭	পাটিকা	...	১১০	১১৫	১১০	৫৫	৫৫	৫৫	১২/১০	১২/১০	১১০	১১০
৬৮	পাটিকা	...	৪৭	৪৭	১৩/	৫১/	৫৩/	১৫	৪৭	৫০	১১০	১১০
৬৯	পাটিকা	...	১২	১২	১৩	৫০	১৩	...	১৪	১০	১২/১০	১২/১০
৭০	পাটিকা	...	৫১	৫১	১৪	৫০	৫	১৪	...	...	...	...
৭১	পাটিকা	...	১১০	৪০	১৩	...	...	...	...	...	...	...
৭২	পাটিকা	...	৪০	৪৬	১০	...	...	...	১৫	১৫	১৬	১৬
৭৩	পাটিকা	...	১২	১২	১০	...	...	...	১৫	১৫	১৫	১৫
৭৪	পাটিকা	...	১৫	১২/	১৩	...	...	...	৫০	৫০	১৩/	১৩/
৭৫	পাটিকা	...	১১৫	১২	১৩	৫০	৫০	১১	১১/	১১	৮	৮
৭৬	পাটিকা	...	৮	৮	৮	...	...	...	৫০	৫০	১১	১১
৭৭	পাটিকা	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১০	১০	১০	১০
৭৮	পাটিকা	...	১১০	১১০	১১০	১১৫	১১৫	৪৪	১২	১২	১৩	১৩

* এই বরের অর্থ পূর্ণ প্রদর্শিত এই বরের নথি মিলে যা বসিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি যা বিসিয়ার
† পূর্ণ সপ্তাহের এই বরের অর্থ এই কার্যকারকদের অর্থসংগ্রহে প্রদর্শিত এই বরের অর্থ যা যা বসিয়া

दिलोकर ठीकाण बस पाठना करि ।)

[illegible]

সেই কাঁচা হাতে আঁটবল কক। গিরাদহ।
কক। সেল।

ক্রমিক নং।	জিলা।	মহানগরের ১০ জেলার সের								
		মৌস।			মহ।			চাঁউল।		
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মৌস ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মৌস ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মৌস ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
১২	রংপুর	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২
১৩	সিদ্ধাপুর	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
১৪	রাজশাহী	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
১৫	খালদা	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
১৬	রাজবাংলা	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
১৭	মহা	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
১৮	পূর্বদ্বীপ	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
১৯	গঙ্গা	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
২০	মেঘনা	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
মহা প্রদেশ।										
২১	ফরিদাবাদ	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
২২	মুন্সীগঞ্জ	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
২৩	কুমিল্লা	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
২৪	নাগর	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
২৫	কক্সবাজার	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২

* এই ঘরের অকপূর্ণ প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত বিলে বা হিন্দী জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা বিদ্যার
 † পূর্ণ সপ্তাহের এই ঘরের অঙ্ক এই কার্যকারকদের অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ঘরের অঙ্ক দ্বারা তাৎক্ষণিক
 বড়ত্ব।—অর্থাৎ এই বিবরণের বর্ধ অতি বিশেষ প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য মর্মে বা এই বৈজ্ঞানিক জিলার কর্তৃপক্ষের প্রতি
 প্রকাশ করিতে বড়ত্ব হয়।

মতব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার মতে।

সামান্যপুর ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত গড় সপ্তাহে "হোল" ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারিপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার মতে।

বাইদপুর	মৌস	মহ	চাঁউল	বাজার	জোরার	সামান্য চাঁউল	হোল
	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১১১ ১/২

বিলায়ে (চাঁকর বড় পাড়ার) বার)

বাকর।		কোরার।		সামান্য চাউল।		ছোলা।						
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		কিলারি বছর।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭২	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭০	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭১	
৫২	৫২	৫২	১/০	১/০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৭২
...	...	...	৫৫।	৫৫।	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭৩
...	...	...	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৭৪
...	...	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	৭৫
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৬
৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৭৭
৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৫৭	৭৮
৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৭৯
৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৫৯	৮০
৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৮১
৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৬১	৮২

আমের এইভাবে যে, তাঁহারদের রিটাইন শেষ আলাদাভাবে লোমবারের প্রাতঃকালে মিলনের পদ্ধতিতে পারে এমন সময় সুবিধা।

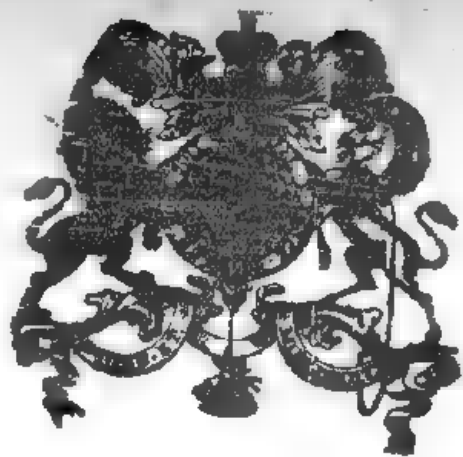
১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকর দরে।

বাকর।	গোষ সের	বর সের	চাউল সের	বাকর। সের	কোরার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৫৫	০	৫০	০	০	৫৭	১০।
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	৫৫	০	৫০	০	০	৫৭।	১০।
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	৫০	০	৫০।	০	০	৫০	১০

এ কলবিষ,

উক্ত পদ্ধতিবাদের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বাকর। সেক্রেটারীয়েট বাকর। এইরূপ এডভাইস যথিগ লাইন সাহেব কর্তৃক প্রদত্ত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 31, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

উল্লিখিত সন্ধান যেওরা বাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের বে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঁচের নিখিত নির্দিষ্ট সময় তমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি কীমান্তে প্রথম জাকের উপর সর্বাধিক উচ্চ জাকিবে তাহাকে দেওয়া হইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে ফাস থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত অমাবন্দীতে যেহেতু কোনও রহিত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজা তাহারমিথের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একমত টাকার অমবিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একমত টাকার অধিক হইলে জাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কাল, কিন্তা সেই দিনের মধ্যেই হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কাল, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের দ্বারা বাকী বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক এই জটিকাটি কেতার হুকিতে সেই মহাল পুনরবার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য হইরাছে কেতার। তদতিরিক্ত রাত্তা প্রত্যন্ত ও পদনা যমের সুবিধায় নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহার। যে তদ্রিখঅবধি ক্রীত মহাল মখল করেন সেই তদ্রিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে এই কর ধার্য হইবে। এই কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা তিপুরা।

ইশতিহারখান কাছারি কালেক্টরি জিলা তিপুরা এই যে,

ইশতিহার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আত্র জিলায় বখারক্তি মিষ্টের ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাল মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি পক্ষ ইংরেজি ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৭ কালগুণ রোক মঙ্গলবার আত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করবে তাঁহার এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটার
গাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেক।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ আসের চৌকিদারের যে বরচ এপর্যন্ত দিয়াছেন তাঁহা তরফাতে ইহার লিখিত
মহালের সদর অফিসে অতিরিক্ত ষরিদারাম আশায় করিবেক ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

সাক্ষরিত মহালের নং	জিলায় বখার নং	মহাল ও পদগমার নাম	মুখ্যাতিক বহত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম মূল্য	মন্তব্য কথা।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৪২ইং	৪০২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম্য গোদা চর ১২৭ সম ১৮১২ সালের ২ কাম্বের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	৮০	২০৮	৪০৭	

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

(H)

জিলা মালমহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলা মালমহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালমহের জেলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাল মহালের গবর্ণমেন্টের
মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৭ কালগুণ রোক মঙ্গলবার এই
জেলার কালেক্টরীর কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময়ে নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডে সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক
১২৭৭ সম তার ২১ পৌষ।

সাক্ষরিত মহালের নং	জিলায় বখার নং	জিলায় বখার নং	পরগমা ও মহালের নাম	ভূমি মালিক নাম	সদর জমা।			নীলামের প্রথম মূল্য	মন্তব্য কথা।
					অবশিষ্ট জমি	রোডজমি	মোট		
১ নং	১১ নং	১০৭ নং	পরগমে গঙ্গাপথ এ- সলাদপুর জলকর গঙ্গা- পথ উত্তরাংশ ইলক পৌতি মাগাএম রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কের উত্তর গবর্ণমে- ন্টের যে স্বত্ব আছে।	জলকর	৩৭০০	৩৮৬০	৩২০৮৫০	৪০০০০	নীলাম ষরিফ দার ১৮৭১ সা- নের ১ জাগ্রি- নে জলকর ও কাছারি দরকারী ১ জন লখল পা- হবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(২৩)

জিলা ঢাকা।

ইস্তাফারমানা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাফারমানা দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তি পক্ষীয় লিখিত মহালার গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেড জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে মিলান হইবেক।

এই মিলান যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার কোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউজিওসেটের নম্বর	জেলার ভৌগোলিক নম্বর	পরিমাণ ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানীয়	সদর জমা।			মীলাঘের প্রথম ডাক।	বন্দব্য।
				খার্বা কর (মহাল)	বোড়ক	মোঃ।		
১২৪	১৮২৭	তপে বলরামপুর ডাঃ কুল- মণ্ড নাম	৩১১০	২৮	১০	২/০	৪৮	এই মীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আসলে আসিবেক।
১২৫	৭৮৯০	জাগির বেলনার মুং উমা- কান্ত বাদুগুয়া	১১৩১৩৭	৩৮	১০	৩/০	৬৮	তথা
১২৬	১১১১	পঃ রাকিমপুর ডাঃ মঃ পি- জাগির সেন টেম্বো কোঃ বোরকাঙ্গি জিঃ রাবিলো- চন মুখটি	১২১১২৬	২৫৮		২৫১০	৫০৮	তথা
১২৭	১১১১	পঃ গুমানন্দী তালুক দী- সিয়ারাম সম্বার সিকতি পরশিচর	৭১৩.৩১৩৬	১৩৫৮	১১/০	১৩৩১/০	২৭০৮	তথা

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জেলা যশোর।

ইস্তাফারমানা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোর।

ইস্তাফারমানা দেওয়া যাইতেছে যে জেলা যশোরের মহাবর্ত্তি বিলের লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেড জেলা যশোরের কালেক্টরি কাছারিতে মিলান হইবেক।

এই মহালের ব্যক্তিরেরা এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা লিখিত বিবরণের অধীনে থাকিবেন।

ইউজিওসেটের নম্বর।	জেলার ভৌগোলিক নম্বর।	মহালের এবং পরিমাণের নাম	স্থানীয় পরিমাণের মত ওজন।	সদর জমা।			মীলাঘের প্রথম ডাক।	বন্দব্য কথা।
				খার্বা কর।	মাসার টাক্স	সর্ব মূল্য		
১২৮	৪৩৪৮	তপে সোতমা পঃ মনই...	৬৩.৮.১৫৫	৬১৮	৬/০	৬৮৮/০	১৩৮৮	১২৭৭ সালের ৩০ টেডতক ইস্তাফার মোদাদ আসিবে।

E. J. BARTON,
Offg. Collector.

विष्णुः ब्रह्मविष्णुः ।

দিনারী ইত্যাদির দ্বারা কাছারি কাটলটুরি জেলা ইত্যাদি ।

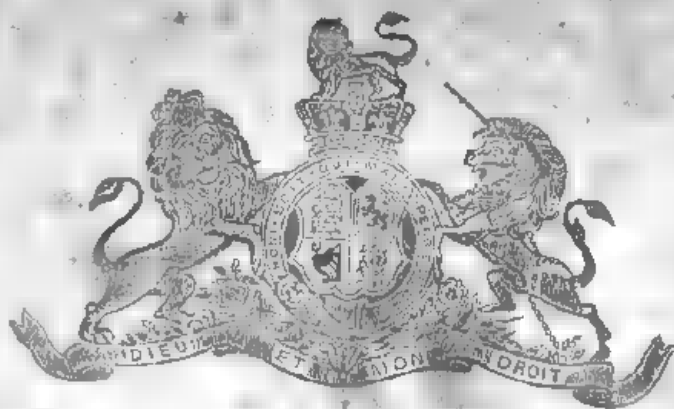
ইহাধারা নিম্নলিখিত কেসেরা হাইড্রেটে যে জায়েলার যথারতী বিপ্লবী জেট্টেমেডের লিখিত বাগদানাত গরণদে
 তের হাসিলী নব ইইরাণী নম ১৯৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি বোতাবক নম ১৯৭১ সালের ১৯ জানুৱা গোবদার
 তান্দিবে অত্র জেলার কালেকটরিকাহারিতে বিকর হইবেক।

২। এই ঘন্টায় যে- ব্যক্তি জন্ম করেন তাঁহার। এই স্কোডাভানের শিল্পজ্ঞানের রিবলিউ বোর্ডের শিল্পের অধীনে থাকিবেন ইতি লব ১৮৭১ খ্রীস্টাব্দ ৫ জানুয়ারি।

[illegible]

H. F. J. KRAM,
Off. Collector.

বঙ্গবাসী সেক্রেটারীশিপে বঙ্গবাসীকে বিশ্বের এডভোকেট বহিন্বে লুইস সাহেবের চক্রে সুত্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 27th January 1871, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. IV of 1871.

THE CORONERS' ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

CHAPTER I.—Preliminary.

Sections.

1. Short title.
- Local extent.
- Commencement.
2. Repeal of enactments.

CHAPTER II.—Appointment of Coroners.

3. Coroners of Calcutta, Madras and Bombay.
4. Their appointment, suspension and removal.
- Present Coroners.
5. Coroners to be public servants.
6. Power to hold other offices.
7. Oath to be taken by Coroner.

CHAPTER III.—Duties and Powers of Coroners.

8. Jurisdiction to enquire into deaths.
9. Coroner to be sent for when prisoner dies.
- Exception when death caused by cholera.
10. Power to hold inquests on bodies within local limits wherever cause of death occurred.
11. Power to disinter body.
12. Summoning jury.
- Inquest may be on Sunday.
13. Opening Court.
14. Jurors to be sworn.
15. View of body.
16. Proclamation for witnesses.
17. Summoning witnesses.
18. Post mortem examinations.
- Fees to medical witnesses.

Sections.

19. Evidence to be on oath.
Evidence on behalf of accused.
Interpreter.
Questions suggested by jury.
20. Coroner to take down evidence in writing.
Witnesses to sign depositions.
Coroner to subscribe depositions.
21. Adjournment of inquest.
Jurors' recognizances.
22. Coroner to sum up to jury.
23. Coroner to draw up inquisition.
24. Contents of inquisition.
Form of inquisition.
25. Procedure when verdict amounts to murder, culpable homicide, or killing by negligence.
26. Coroner may issue warrant against accused.
27. Power to accept bail.
28. Warrant for burial.
29. Inquisitions not to be quashed for want of form.
30. Cessation of jurisdiction as to treasure trove, wreck, &c.
Felo de se.
Deodands abolished.

CHAPTER IV.—Coroners' Juries.

31. Fine on juror neglecting to attend.
32. Certificate as to defaulting juror.
Service of copy of certificate.
33. Levy of fine.
34. Jurors not to be summoned twice in the year.
35. Jurors on inquests on prisoners.

CHAPTER V.—Rights and Liabilities of Coroners.

36. Coroner's salary.
37. Disbursements to be repaid.
38. Power to appoint deputy.
Oath to be taken by deputy.
Revocation of appointment.
39. Exemption from serving on juries.
40. Privilege from arrest.
41. Penalty for failure to comply with Act.
42. Limitation of suits.

FIRST SCHEDULE. Enactments repealed.

SECOND SCHEDULE. Form of inquisition.

ভারতবর্ষের পবর্নমেন্ট ।**ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।**

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব ২৮
সালের জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ হ
গেল ।

১৮৭১ সালের ৪ আইন ।

করণরবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন ।**মর্দের মির্নটেপত্র ।****হেতুবাদ ।****প্রথম অধ্যায় — পরিভাষা ।****ধারা ।**

- ১। সহকরণ নামের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
যদবাধি প্রবল হইবে তাহার কথা ।
- ২। কোমর আইন রহিত হইবার কথা ।
দ্বিতীয় অধ্যায় — করণরমিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি ।
- ৩। কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের করণরের কথা ।
- ৪। তাহারদের নিযুক্ত হইবার ও কর্মহইতে পদ্বিত ও অবসর হইবার কথা ।
বর্জমান করণরের কথা ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

ধারা।

৫। করণরদের রাজকীয় কার্যভারক হইবার কথা।

৬। অন্যত পদ পরিবার ক্রমভার কথা।

৭। করণরদের শপথ করিতে হইলে তাঁহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—করণরদের ক্রমভার ও কর্তব্য কর্মের কথা।

৮। করণর করণ অনুসন্ধান লওয়ার ক্রমভার কথা।

৯। কারাবদ্ধ ব্যক্তির মৃত্যু হইলে করণর সাহেবকে জানাইবার কথা।

১০। অন্যত্র করণর হেতু হইলেও করণরের বিচারাদেশের অন্তর্গত হইলে করণর অনুসন্ধান লইবার কথা।

১১। কবরস্থ হইতে লাশ তুলিয়া লইবার আশ্রয় দিবার ক্রমভার কথা।

১২। জুরিকে সম্মত করিবার কথা।

রবিবারেও অনুসন্ধান হইতে পারিবার কথা।

১৩। বিচারালয় পুলিশের কথা।

১৪। জুররদের শপথের কথা।

১৫। শব দৃষ্টির কথা।

১৬। সাক্ষীদের নিমিত্ত যোগদানের কথা।

১৭। সাক্ষিদিগকে সম্মত করিবার কথা।

১৮। করণর পর দেহ পরীক্ষার কথা।

চিকিৎসকের ফীর কথা।

১৯। শপথক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষ সাক্ষ্যের কথা।

দোষাবির কথা।

জুরির প্রবেশের কথা।

২০। করণর সাহেবের ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবার কথা।

সাক্ষির স্বরমুক্তিতে স্বাক্ষর করিবার কথা।

ঐ উক্তিভে করণর সাহেবের স্বাক্ষর করিবার কথা।

২১। অনুসন্ধান কার্যে স্থগিত রাখিবার কথা।

জুররদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।

২২। জুরির নিকট মর্মান্ত্যপত্রের কথা।

২৩। অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র লিখিবার কথা।

২৪। ঐ বর্ণনাপত্রের মর্শ্বের কথা।

২৫। বহু কি অপরাধযুক্ত মরহত্যা কি অসমবধানতার বহুর তুল্যাপরাধ নির্ধারিত হইলে ইতিকর্তব্য-তার কথা।

অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্রে ও স্বরমুক্তিতে ও প্রতিজ্ঞাপত্রে করণর সাহেবের সংশ্লিষ্টপত্র লিখিয়া প্রদান করিবার কথা।

২৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে পরওরামার কথা।

২৭। মর্শ্বনপ্রতিভূ লইবার ক্রমভার কথা।

২৮। কবর দিবার পরওরামার কথা।

২৯। ধারামত কার্যের ব্যতিক্রম প্রযুক্ত অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র ব্যর্থ না হইবার কথা।

ঐ বর্ণনাপত্র সংশোধনের কথা।

৩০। পোতা ধনের ও নৌকাদি ভগ্ন হওয়াপ্রভৃতির বিচারাদেশিত্য রহিত হইবার কথা।

আশ্রয়াদি ব্যক্তির কথা।

ডিওডাণ্ডের কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—করণরদের জুরির বিধি।

৩১। জুরর উপস্থিত না হইলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

৩২। অনুপস্থিত জুরর বিষয়ক সার্টিফিকেটের কথা।

ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি দিবার কথা।

৩৩। অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।

৩৪। এলি জুরর বৎসরে দুইবার সম্মত না পাইবার কথা।

৩৫। কারাবদ্ধ ব্যক্তি বিষয়ক অনুসন্ধান কার্যে জুররের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—করণরের অধিকারের ও দায়ের কথা।

৩৬। করণরের বেতনের কথা।

৩৭। তাঁহার ধরচ শোধ হইবার কথা।

৩৮। প্রতিমিত্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৬পুঞ্জীর শপথের কথা।

ঐ নিয়োগ ব্যর্থ করণের কথা।

৩৯। জুরির মধ্যে আদৌত না হইবার কথা।

৪০। আসিদ্ধ হইলে না পারিবার কথা।

৪১। আইনমতে কার্য সা করিবার মতের কথা।

৪২। মোকদ্দমা করিবার সময়ের কথা।

প্রথম তফসীল। যে সকল আইন রহিত হইয়াছে।

দ্বিতীয় তফসীল। বর্ণনাপত্রের পাঠ।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAWS RELATING TO CORONERS.

করণরবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

Preamble. WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the laws relating to Coroners in the Presidency Towns; It is hereby enacted as follows:—

CHAPTER I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called "The Coroners' Act, 1871."

Local extent. It extends to the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

Repeal of enactments. 2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

CHAPTER II.—Appointment of Coroners.

3. Within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of each of the said High Courts, there shall be a Coroner. Such Coroners shall be called, respectively, the Coroner of Calcutta, the Coroner of Madras, and the Coroner of Bombay.

4. Every such officer shall be appointed and their appointment, suspension and removal, may be suspended or removed by the Local Government.

Every person now holding such office shall be deemed to have been appointed under this Act.

5. Every Coroner shall be deemed a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

[সর্বমমেই পেনাল কোডে। ১৮৭১। ৭ সেকশনে।]

হেতুবাদ। মান্য রাজধানীর করণর-বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্ৰথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "করণরবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপকতার কথা। কোর্ট উলিয়ম ও মাদ্রাস ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমার প্ৰথম স্থলীয় সাধারণ বিচারাপত্য যত দূর ব্যাপ্ত আছে এই আইনও তত দূর ব্যাপ্ত হইবে।

যদবধি প্রবল হইবে তাহার সমর্যাবধি প্রবল হইবে ইতি। এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলের উল্লিখিত মোকদ্দমা আইন রহিত হইবার কথা। আইনের যেহেতু অংশ এই তফসীলের তৃতীয় স্তরে নি-দ্ধিষ্ট হইয়াছে সেইহেতু অংশ রহিত করা গেল ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—করণরনামকে নিযুক্ত করিবার বিধি।

৩ ধারা। পূর্বেকৃত প্রত্যেক হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমার প্ৰথম স্থলীয় সাধারণ বিচারাপত্য যের স্থানে বর্ত্তে সেইহেতু স্থানে একজন করণর নিযুক্ত হইবেন। তাহার কলিকাতার করণর, মাদ্রাসের করণর, ও বোম্বাইয়ের করণর নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত করণর-রকগণ স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট-কর্ত্তক নিযুক্ত হইবেন, ও তাহারইদ্বারা করণরহইতে নি-গিত কি অবসৃত হইতে পারিবেন।

৫ ধারা। প্রত্যেক করণর-তারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আ-ইনের অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

৬ ধারা। প্রত্যেক করণর-রাজকীয় কা-র্যকারক হইবার কথা। করণরদের রাজকীয় কা-র্যকারক হইবার কথা। ইনের অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

Power to hold other
offices.

6. Any Coroner may hold
simultaneously any other
office under Government.

7. Every person hereafter appointed to the
Oath to be taken by office of Coroner shall take
Coroner. and subscribe, before one of
the Judges of the High Court, an oath that he
will faithfully discharge the duties of his office.

CHAPTER III.—Duties and Powers of Coroners.

8. When a Coroner is informed that the death
Jurisdiction to enquire of any person has been caused
into deaths. by accident, homicide, sui-
cide, or suddenly by means unknown, or that any
person being a prisoner has died in prison,

and that the body is lying within the place for
which the Coroner is so appointed,

the Coroner shall inquire into the cause of death.

Every such inquiry shall be deemed a judicial
proceeding within the meaning of section one hun-
dred and ninety-three of the Indian Penal Code.

9. Whenever a prisoner dies in a prison situate
Coroner to be sent for within the place for which a
within prisoner dies. Coroner is so appointed, the
Superintendent of the prison shall send for the
Coroner before the body is buried. Any Superinten-
dent failing herein shall on conviction before a
Magistrate be punished with fine not exceeding
five hundred rupees.

Nothing in the former part of this section ap-
plies to cases in which the death has been caused
by cholera or other epidemic disease.

10. Whenever an inquest ought to be holden
on any body lying dead with-
in the local limits of the
jurisdiction of any Coroner,
he shall hold such inquest,
whether or not the cause of death arose within
his jurisdiction.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

অব্যাহত পদ ধরিবার ক্ষম-
তার কথা।

৬ ধারা। কোন করণর-
উক্ত পদ ধারণ করিয়াও
গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য
পদও ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। ইতিপূর্বে যে ব্যক্তি করণরের পদে নিযুক্ত
করণরের পদ গ্রহণ করি- হইল তিনি আপন পদের
তে হইবে তাহার কথা। কর্ম বিমুক্তভাবে সম্পাদন
করিব বলিয়া হাই কোর্টের
অন্যতর অজ্ঞের সম্মুখে পদ গ্রহণ করিয়া ও সেই মর্মে
পদ গ্রহণের আশ্রয় করিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—করণরের ক্ষমতার ও কর্তব্য
কর্মের কথা।

৮ ধারা। কোন ব্যক্তির অকস্মাৎ মৃত্যু কি বৃত্তা
যরণের কারণ অনুসন্ধান হইয়াছে কি সে আত্মঘাতী
লভ্যতার ক্ষমতার কথা। হইয়াছে কিবা অত্যন্ত কা-
রণে ইচ্ছা করিয়াছে, কিবা
কারণক কোন ব্যক্তি কারণারে মরিয়াছে, করণর
সাধেব ইহা অবগত হইলে,

এবং তিনি যে স্থানের করণররূপ নিযুক্ত হইলেন
এ ব্যক্তির শব সেই স্থানে আছে ইহা অবগত হইলে,

উহার মরণের কারণানুসন্ধান লইবেন।

তদ্রূপ যে অনুসন্ধান করা যায়, তাহা ভারতবর্ষের
দণ্ড বিধির আইনের ১৯০ ধারার অর্থমতে আদালতের
আনুষ্ঠানিক কার্য জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। করণর উক্ত প্রকারে যে স্থানে নিযুক্ত
কারণক ব্যক্তির মৃত্যু হইল, সেই স্থানের অন্তর্গত
হইলে করণর সাধেবকে কারণারে কারণক কোন
আবাহিবার কথা। ব্যক্তির মৃত্যু হইলে, তা-
হাকে কবর দিবার পূর্বে
কারণারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাধেব করণর সাধেবকে
ডাকাইয়া আনিবেন। এই কর্মে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সা-
ধেবের জ্ঞতি হইলে মাজিস্ট্রেট সাধেবের সম্মুখে প্রমাণ
হইয়া তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে।

১০ ধারা। কিবা সঞ্চারক অন্য রোগে কোন ব্যক্তির
মৃত্যু হইলে এই ধারার পূর্বনির্দিষ্ট কোন কথা সেই
স্থলে প্রাতিবেদ্য ইতি।

১০ ধারা। কোন করণরের বিচারাদেশের অন্ত-
অব্যাহত মরণের ক্ষেত্রে ষ্ট হইলে কোন ব্যক্তির
হইলেও করণরের বিচার শব থাকি। প্রযুক্ত তাহার
রাধিপত্যের অন্তর্গত স্থানে মৃত্যুর হেতুর অনুসন্ধান
কারণানুসন্ধান লইবার লক্ষ্য উদ্ভিত হইলে, সেই
মৃত্যুর কারণ তাহার বিচার-
রাধিপত্যের অন্তর্গত কিবা
বহির্ভূত স্থানে উদ্ভিত হইলে, উক্ত করণর সেই অনু-
সন্ধান লইবেন ইতি।

11. A Coroner may order a body to be disinterred within a reasonable time after the death of the deceased person, either for the purpose of taking an original inquisition where none has been taken, or a further inquisition where the first was insufficient.

12. On receiving notice of any death mentioned in section eight, the Coroner shall summon five, seven, nine, eleven, thirteen or fifteen respectable persons to appear before him at a time and place to be specified in the summons, for the purpose of enquiring when, how, and by what means the deceased came by his death.

Inquest may be on Sunday. Any inquest under this Act may be held on a Sunday.

13. When the time arrives, the Coroner shall proceed to the place so specified, open the Court by proclamation, and call over the names of the jurors.

14. When a sufficient jury is in attendance, he shall administer an oath to each juror to give a true verdict according to the evidence, and shall then proceed with the jury to view the body.

15. The Coroner and the jury shall view and examine the body at the first sitting of the inquest, and the Coroner shall make such observations to the jury as the appearance of the body requires.

16. The Coroner shall then make proclamation for the attendance of witnesses, or, where the inquiry is conducted in secret, shall call in separately such as know anything concerning the death.

17. It shall be the duty of all persons acquainted with the circumstances attending the death to appear before the inquest as witnesses: the Coroner shall enquire of such circumstances and the cause of the death; and if before or during the enquiry he is informed that any person can give evidence material thereto, may issue a summons requiring him to attend and give evidence on the inquest.

১১ ধারা। কোম ব্যক্তির মরণের পর করণর সাহেব করহইতে লাশ তুলিয়া তাহার মৃত্যুর কারণ অনুসন্ধান পূর্বে না করিলে প্রথম লইবার আজ্ঞা দিবার অবসর কথ্য। অনুসন্ধান করিবার জন্য কিম্বা প্রথম অনুসন্ধান পর্যাপ্ত না হইলে পুনঃ অনুসন্ধান লইবার নিমিত্তে যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে করহইতে শব তুলিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। ৮ ধারার উল্লিখিতমতে কোম ব্যক্তির মরণের সম্বন্ধে পাঁচই জুরিকে সম্মত করিবার ব্যক্তি কথ্য। কিংবা এক্ষণে ও কিসে মরিয়াছে ইহার অনুসন্ধান লইবার জন্য করণর সাহেব পাঁচ কি সাত কি নয় কি একাদশ কি ত্রয়োদশ কি পঞ্চদশ জন সম্মত ব্যক্তির নামে সম্মত দিয়া তাহারদিগকে ঐ সময়ে মিছিলে সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন।

রবিবারেও অনুসন্ধান এই আইনমতে অনুসন্ধান কার্য রবিবারেও হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। সময় উপস্থিত হইলে, করণর সাহেব বিচারালয় খুলিবার কথা। সেই নির্দিষ্ট স্থানে গিয়া ঘোষণা দ্বারা আদালত খুলিয়া জুররদের নাম ডাকিবেন ইতি।

১৪ ধারা। জুরির যথোচিত সংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত হইলে, তাহার প্রমাণাদি জুররদের শপথের কথা। সাতের যথার্থ বীমাংশা করিবেন, করণর সাহেব তাহারদিগকে এই মর্মের শপথ করাইয়া জুরীকে লইয়া শব দৃষ্টি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। অনুসন্ধান করিবার প্রথম অধিবেশন শবদৃষ্টির কথা। কালে, করণর সাহেব ও জুরি শব দৃষ্টি ও পরীক্ষা করিবেন। এবং শবের আকৃতি দেখিয়া যাহা ব্যক্ত করা প্রয়োজন করণর সাহেব জুরির নিকটে সেই কথা ব্যক্ত করিবেন ইতি।

১৬ ধারা। পরে করণর সাহেব সাক্ষীদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা ঘোষণা করিবেন। কিম্বা গোপনে গিয়া কথ্য। অনুসন্ধান করিতে হইলে, যে ব্যক্তির ঐ মৃত্যুর কোম কথা জানে তাহারদিগকে একত্রে আস করিয়া ডাকিয়া লইবেন ইতি।

১৭ ধারা। যাহারা উক্ত ব্যক্তির মরণসম্পর্কীয় সাক্ষিদিগকে সম্মত করিবার কথা। স্থানে তাহারদের সকলের সাক্ষিত্বরূপে উপস্থিত হওয়া কর্তব্য। করণর সাহেব ঐ রূপান্ত ও মৃত্যুর কারণ জিজ্ঞাসা করিবেন। কোম ব্যক্তি সেই বিষয়ের গুরুতর প্রমাণ দিতে পারে, করণর সাহেব অনুসন্ধান লইবার পূর্বে কি তৎকালে এমনতর সন্ধান পাইলে সেই ব্যক্তির নামে সম্মত দিয়া তাহাকে উপস্থিত হইয়া ঐ অনুসন্ধান কার্য সম্পর্কে প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিবেন।

Any person failing so to attend or give evidence shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and seventy-four or one hundred and seventy-six of the Indian Penal Code, as the case may be.

For the purpose of causing prisoners to be brought up to give evidence, the Coroner shall be deemed a Criminal Court within the meaning of Act No. XV of 1869 (to provide facilities for obtaining the evidence and appearance of prisoners and for service of process upon them.)

18. The Coroner may direct the performance of a *post mortem* examination, with or without an analysis of the contents of the stomach or intestines, by any medical witness summoned to attend the inquest; and every medical witness, other than the Chemical Examiner to Government, shall be entitled to such reasonable remuneration as the Coroner thinks fit.

19. All evidence given under this Act shall be on oath, and the Coroner shall be bound to receive evidence on behalf of the party (if any) accused of causing the death of the deceased person.

Witnesses unacquainted with the English language shall be examined through the medium of an interpreter, who shall be sworn to interpret truly as well the oath as the questions put to, and the answers given by, the witnesses.

After each witness has been examined, the Coroner shall enquire whether the jury wish any further questions to be put to the witness, and if the jury wish that any such questions should be put, the Coroner shall put them accordingly.

20. The Coroner shall commit to writing the material parts of the evidence given to the jury, and shall read or cause to be read over such parts to the witness and then procure his signature thereto.

Any witness refusing so to sign shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and eighty of the Indian Penal Code.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

কোন ব্যক্তি উক্তপে উপস্থিত হইতে কিংবা প্রমাণ দিতে অস্বীকার করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারামতে কিংবা বিপরীতপক্ষে ১৭৬ ধারামতে অপরাধী জ্ঞান হইবে।

সাক্ষী দিবার নিমিত্তে কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে আইন-মিহবার কার্যপক্ষে, করণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ১৫ আইন (অর্থাৎ বন্দিনের সাক্ষী প্রদানের ও তাহারদিগকে উপস্থিত করণের ও তাহারদিগকে পরওয়ানা দিবার সুবিধা করণার্থ আইন) মত ফৌজদারী আদালত জ্ঞান হইবেন ইতি।

১৮ ধারা। করণর সাহেব ঐ অনুসন্ধান লগ্ন কালে মরণের পর দেহ পরীক্ষা করণের উপস্থিত হইবার নিমিত্তে কোন চিকিৎসককে সাক্ষী-রূপে সমন করিয়া তাহাকে আদালত কি অস্ত্রগত অব্যবসার সার মিশ্রণ সহিত কিংবা তদন্তের পর পরীক্ষা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

চিকিৎসকের স্বীয় কথায়, ও করণর সাহেব গবর্ণমেন্টের রসায়নঘটিত অব্যবসার পরীক্ষকভিত্তিক উক্ত এডভোকেট চিকিৎসকসাক্ষীর স্বত্ব টাকা পারিশ্রমিক বিহিত বোধ করেন তিনি তাহা পাইতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে সাক্ষী দেওয়া যায় সপক্ষে সাক্ষী প্রমাণ তাহা সপক্ষে সাক্ষী প্রমাণের কথা। তাহা যাইবে এবং মৃত ব্যক্তির মরণ ঘটাইল বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে, করণর সাহেব সেই ব্যক্তির সপক্ষীয় প্রমাণ গ্রহণ করিতে আবদ্ধ হইবেন।

সাক্ষীরা ইংরেজী ভাষা বিনিত না থাকিলে, মোকদ্দমার ভাষায় তাহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। ঐ মোকদ্দমার সপক্ষে এবং সাক্ষীদের দিকট প্রমাণ ও তাহারদের উত্তর যথার্থমতে অনুবাদ করিব বলিয়া সপক্ষে করিবেন।

কোন সাক্ষীর পরীক্ষা হইলে পর হরি তাহাকে জরি হরি প্রদেয় কথা। কোন কথা জিজ্ঞাসা করিতে চাহেন কি না, করণর সাহেব এই প্রশ্ন করিবেন। চাহিলে করণর সাহেব সেই কথা প্রশ্ন করিবেন ইতি।

২০ ধারা। হরির দিকট যে সাক্ষী দেওয়া যায়, তাহা যেহেতু অংশ ওকতর করণর সাহেব তাহা লিখিয়া রাখিবার কথা। করণর সাহেব তাহা লিখিয়া সাক্ষীর দিকট সেইরূপ অংশ পাঠ করিয়া কি করাইয়া তাহাতে তাহার স্বাক্ষর করাইবেন।

সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৮০ ধারা মত অপরাধী জ্ঞান হইবে।

Coroner to subscribe depositions.

Every such deposition shall be subscribed by the Coroner.

Adjournment of inquest.

to time, and from place to place.

21. The Coroner may adjourn the inquest from time

Whenever the inquest is adjourned the Coroner shall take the recognizances of the jurors to attend at the time and place appointed, and notify to the witnesses when and where the inquest will be proceeded with.

The amount of such recognizances shall in each case be fixed by the Coroner.

22. When all the witnesses have been examined the Coroner shall sum up the evidence to the jury, and the jury shall then consider of their verdict.

23. When the verdict is delivered the Coroner shall draw up the inquisition according to the finding of the jury, or, when the jury is not unanimous, according to the opinion of the majority.

24. Every inquisition under this Act shall be signed by the Coroner with his name and style of office and by the jurors, and shall set forth—

- (1) where, when, and before whom the inquisition is holden,
- (2) who the deceased is,
- (3) where his body lies,
- (4) the names of the jurors, and that they present the inquisition upon oath,
- (5) where, when, and by what means the deceased came by his death, and
- (6) if his death was occasioned by the criminal act of another, who is guilty thereof.

If the name of the deceased be unknown, he may be described as a certain person to the jurors unknown.

Every such inquisition shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed, with such variation as the circumstances of each case require.

[স্বাক্ষরকর্তৃক সত্যায়িত। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

এ উক্তিভে করণর সাহেব-
বের থাকর করিবর কথা।

করণর সাহেবও সেই
উক্তিভে থাকর করিবেন
ইতি।

২১ ধারা। করণর সাহেব অনুসন্ধান কার্য হুগিত
অনুসন্ধান কার্য হুগিত
রাখিবর কথা।

করণর সাহেব অনুসন্ধান কার্য হুগিত
রাখিয়া তাহার অন্য সময়
ও স্থান নিরূপণ করিতে
পারিবেন।

অনুসন্ধানের কার্য হুগিত হইলে, তাহার অন্য
সময় ও স্থান নিরূপণ
করাইবে।

অনুসন্ধানের কার্য হুগিত হইলে, তাহার অন্য
সময় ও স্থান নিরূপণ
করাইবে।

করণর সাহেব তাহারদের স্থানে এই মর্মেণ্ডের প্রতিজ্ঞা-
পত্র লইবেন। ও সাক্ষিগণকে এই অনুসন্ধান লওনের
স্থান ও সময় জানাইবেন।

এ প্রতিজ্ঞাপত্রে কত টাকার নিবন্ধ থাকিবে করণর
সাহেব প্রত্যেক স্থলে বিবেচনা করিয়া ইহা নিরূপণ
করিবেন ইতি।

২২ ধারা। সকল সাক্ষির পরীক্ষা গ্রহণ হইলে পর,
জুরির দিকট মধ্যস্থাপন-
করণর সাহেব জুরিকে প্র-
মাণের সার মর্ম্ম জানাইবেন,
ও জুরি বক্তব্য মীমাংসা,
কর্তব্য বিবেচনা করিবেন ইতি।

২৩ ধারা। মীমাংসা প্রকাশ হইলে পর করণর সা-
হেব জুরির বিচারমতে
অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র
কিছু সকল জুররের মতের
লিখিবর কথা।
একথা হইলে অধিকাংশের
বিচারানুসারে অনুসন্ধান কার্যের বর্ণনাপত্র লিখিবেন
ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনমত অনুসন্ধানের যে বর্ণনা-
পত্র লেখা যায়, তাহাতে
এ বর্ণনাপত্রের মর্ম্মের
করণর সাহেব আপনার
নাম ও পদের দ্বারা নি-
খিয়া স্বাক্ষর করিবেন এবং জুররগণও স্বাক্ষর করি-
বেন। তদ্ব্যতীত এই কথা ব্যক্ত থাকিবে।

- ১। অনুসন্ধান কার্য যে স্থানে যে সময়ে হইবার
সম্মুখে করা যায়।
- ২। মৃত ব্যক্তি কে ছিল।
- ৩। তাহার মের কোথায়।
- ৪। জুররের নাম ও তাহার শপথপূর্বক এই অনু-
সন্ধানের বর্ণনাপত্র নিরাচ্ছেদ এই কথা।
- ৫। যে স্থানে যে সময়ে বক্তব্য মৃত ব্যক্তির মৃত্যু
হয়।
- ৬। অপরাধের অপর্যাপ্তি কোম জিরা হইয়া মৃত্যু
হইলে কে অপরাধী।
- মৃত ব্যক্তির নাম বিদিত না থাকিলে, জুররের
অপর্যাপ্তি ব্যক্তি বলিয়া সেই ব্যক্তির নির্দেশ হইতে
পারিবে।
- অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র এই আইনের বিতীত তফ-
সীলের পাঠে লেখা যাইবে কিন্তু প্রত্যেক স্থলে
প্রয়োজনমতে শব্দানির পরিবর্তন হইতে পারিবে
ইতি।

25. When the verdict is that the death has been caused by culpable homicide amounting to murder, or by culpable homicide not amounting to murder, or by a rash or negligent act not amounting to culpable homicide, the Coroner shall bind by recognizance any person knowing or declaring anything material touching such murder, homicide, or act to appear at the next criminal sessions at which the trial is to be, then and there to prosecute or give evidence against the party charged.

Procedure where verdict amounts to murder, culpable homicide, or killing by negligence.

The Coroner shall certify and subscribe such recognizances, and shall, immediately after the inquest, deliver them, together with the inquisition and evidence, to the proper officer of the Court in which the trial is to be.

Coroner to certify and deliver inquisition, depositions, and recognizances.

26. The Coroner shall also, where the verdict justifies him in so doing, issue his warrant for the apprehension of the person accused and commit him to prison until he is thence discharged by due course of law, or, if he be already in prison, issue a detainer to the officer in charge of the jail in which he is.

27. In cases where the jury has found against any person a verdict of culpable homicide not amounting to murder, or of killing by a rash or negligent act not amounting to culpable homicide, the Coroner may, if he thinks fit, accept bail with sufficient sureties for the appearance of such person at the next criminal sessions, and thereupon such person, if in custody of any officer of the Coroner's Court, or in any gaol under a warrant of commitment issued by the Coroner, shall be discharged therefrom.

28. When the proceedings are closed, or before, if it be necessary to adjourn the inquest, the Coroner shall give his warrant for the burial of the body on which the inquest has been taken.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

২৫ ধারা। আনকৃত বধের তুল্য অপরাধবৃত্ত মর

হত্যা হইলে, কিম্বা আনকৃত বধাপরাধের তুল্য মর্যাদাপ্রাপ্ত একজন মরহত্যা হইলে, কিম্বা অপরাধবৃত্ত মরহত্যা তুল্য মর্যাদাপ্রাপ্তের কি অনবধানতার একজন ক্রিয়াকারী ঐ ব্যক্তির মরণ হইলে এই মর্মেণ্ডর বীমাংশ হইলে, যে ব্যক্তি সেই বধ কি মরহত্যা কি ক্রিয়াকারী ওকতর কোম কথা জানে কি প্রকাশ করে, ফৌজদারী কোর্টের যে অধিবেশনকালে ঐ বিষয়ের বিচার হইবে সেই ব্যক্তি তথার উপস্থিত হইয়া অতিব্যক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিবে ও তাহার বিপক্ষে সাক্ষ্য দিবে, করণর সাহেব তাহাকে এই মর্মেণ্ডর প্রতিজ্ঞাপত্র দ্বারা বন্ধ রাখিবেন।

করণর সাহেব সেই প্রতিজ্ঞাপত্রে সঠিককিট দি-
খিয়া স্বাক্ষর করিবেন। ও
অনুসন্ধান কার্যের পরেই
কোর্টের উপস্থিত কর্তৃ
কারকে অনুসন্ধানকার্যের
বর্ণনাপত্র ও প্রমাণপত্র
সহিত ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র দি-
বেন ইতি।

২৬ ধারা। মীমাংসার মর্মানুসারে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে
হত করা মারানুগত কার্য
অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে হইলে করণর সাহেব তা-
পরওরাখার কথা।
হাকে ধরিবার পরওরানী
দ্বারা আইনানুগত রীতক্রমে যুক্ত না হইলে পরে
কারাগারে সমর্পণ করিবেন। কিম্বা যদি তৎকালে সেই
ব্যক্তি কারাগারে থাকে, তবে যে কারাগারে আছে সেই
কারাগারের রক্ষকের নামে তাহাকে আটক করিয়া
রাখিবার অনুজ্ঞাপত্র দিবেন ইতি।

২৭ ধারা। জুরি আনকৃত বধের তুল্য মর
কোন ব্যক্তির অপরাধবৃত্ত
মর্মেণ্ডর প্রতিকূল হইবার ক-
একজন মরহত্যা করণের অপ-
রাধ কিম্বা অপরাধবৃত্ত
মরহত্যা তুল্য মর্যাদাপ্রাপ্তের কি অনবধানতার
একজন ক্রিয়াকারী অপরাধ নির্ণয় করিলে, করণর
উচিত বিবেচনার, ফৌজদারী আদালতের আদেশ
অধিবেশন কালে সেই ব্যক্তির উপস্থিত হইবার
উপযুক্ত প্রতিজ্ঞা সহিত প্রতিজ্ঞাপত্র লইতে পারিবেন।
তাঁহা হইলে সেই ব্যক্তি করণরের আদালতের কোম
কার্যকারকের সংরক্ষণে থাকিলে, কিম্বা করণর সাহেব
কারাগারে সমর্পণ করণের পরওরানী দেওয়াতে সে
কারাগারে থাকিলে, তাহাকে যুক্ত করা বাইবে ইতি।

২৮ ধারা। যে শব লইয়া অনুসন্ধানের কার্য হই-
তে সেই কার্যের অনুষ্ঠান
করণর দ্বারা পরওরাখার সমাপ্ত হইলে পর, কিম্বা ঐ
কার্যের নিষিদ্ধে মিসাদুর
নিরূপণ করিবার প্রয়োজন হইলে ঐ কার্য সমাপ্ত
হইবার পূর্বে, করণর সাহেব সেই শব করণর দ্বারা
পরওরানী দিবেন ইতি।

29. No inquisition found upon or by any inquisition not to be quashed for want of form. quest shall be quashed for any technical defect.

In any case of technical defect, a Judge of the High Court may, if he thinks fit, order the inquisition to be amended, and the same shall forthwith be amended accordingly.

30. It shall no longer be the duty of the Coroner to enquire whether any person dying by his own act was or was not *felon de se*, to enquire of treasure trove or wrecks, to seize any fugitive's goods, to execute process, or to exercise as Coroner any jurisdiction not expressly conferred by this Act.

Felo de se. A *felo de se* shall not forfeit his goods.

Deodands. Deodands are hereby abolished.

CHAPTER IV.—Coroner's Juries.

31. Whenever any person has been duly summoned to appear as a juror by a Coroner, and fails or neglects to attend at the time and place specified in the summons, the Coroner may cause him to be openly called in his Court three times to appear and serve as a juror; and upon the non-appearance of such person, and proof that such summons has been served upon him, or left at his usual place of abode, may impose such fine upon the defaulter, not exceeding fifty rupees, as to the Coroner seems fit.

32. The Coroner shall make out and sign a certificate, containing the name and surname, the residence and trade or calling of every person so making default, together with the amount of the fine so imposed, and the cause of such fine,

৩১ ধারা। অমূল্যমান-
ধারায়ত কার্যের ব্যক্তি-
ক্রমপ্রসূত অমূল্যমানের
বর্ণনাপত্র বাধা বা হইবার
কথা।
সাধ্যক্রমে কিম্বা এই কার্য-
কালে যে বর্ণনাপত্র লেখা
যায়, তাহা পারিতোষিক
মৌল্যহেতুক বাধা হইবে না।

যদি পারিতোষিক হোম থাকে তবে হাই কোর্টের
এ বর্ণনাপত্র সংশোধনের
কথা।
কোন জজ সালের বিচার
বোধ করিলে, অমূল্যমান
কার্যের সেই বর্ণনাপত্র
সংশোধন করিবার আশা দিবেন ও তাহা উদ্দেশ্যে
সংশোধন করা যাইবে ইতি।

৩০ ধারা। এই অধিনি কোন ব্যক্তি অকৃত কোন
পোতা ধর্মের ও মৌ-
কাদি তত্ত্ব হওয়াপ্রকৃতির
বিচারবিপত্ত্য রহিত হই-
বার কথা।
কিহা হারা মরিলে সে আ-
জ্ঞাতকী কি না এই কথা,
কিহা পোতা ধর্মের, কিহা
মৌল্যমি তত্ত্ব হওয়ার অমূল্য-
মান লওয়া, কিহা কোন
পলাতকের তত্ত্ব ক্রোক করা, কিহা পরওয়ারার
মিদ্ধিতে কার্য সাধন করা করণ সাহেবের কর্তব্য হইবে
না এবং এই আইনে যে বিচারবিপত্ত্য স্পষ্ট প্রসূত
হইয়াছে তদ্বিষয় তিনি করণরূপ কোন কথাকার্য
কার্য করিবেন না।

আজ্ঞাবাদি ব্যক্তির কথা। আজ্ঞাবাদির তত্ত্ব প্রাণ-
হত হইবে না।

ডিওডান্ড (অর্থাৎ ইংলণ্ডের আইনমতে যে তত্ত্ব
ডিওডান্ডের কথা।
হারা কোন ব্যক্তির প্রাণ-
মতে তর সেই তত্ত্ব ইংলণ্ডের
উদ্দেশ্যে নিয়মণ করণের বিধান) একত্বক্রমে রহিত
করা গেল ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—করণরদের জুরীর বিধি।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি করণ সাহেবের দ্বারা
জুরীর উপস্থিত বা হইলে
উহার নগণের কথা।
জুরীমতে করণরূপ উ-
পস্থিত হইবার সময়
পাঠিলে, যদি সময়ের
নির্দিষ্ট সময় ও স্থানে উপস্থিত না হন কিহা উপ-
স্থিত হইতে ত্রুটি করেন, তবে করণ সাহেব আপনায়
আজ্ঞালতে তিন বার উদ্দেশ্যে উহার নাম ডাকাইয়া
উত্থারকে আনিয়া জুরীরূপ কর্তব্য করিতে বলিবেন।
তখন উপস্থিত না হইলে, এবং সময় উত্থাকে দেওয়া
গিরাতে কিহা উত্থার নিরত বাস স্থানে দেওয়া গিরাতে
ইহার প্রমাণ হইলে করণ সাহেব বিবেচনামতে
উত্থার পক্ষান উত্থার জননিক অর্থদণ্ড দ্বারা করিবেন
ইতি।

৩২ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি তত্ত্ব ত্রুটি করেন
অমূল্যমান করণর বিবরণ
সঠিককটের কথা।
করণ সাহেব উত্থার নাম
ও কুলনাম ও বাসস্থান ও বা-
সনার কিহা রহিত ও উত্থার
যত টাকা অর্থদণ্ড দ্বারা করিলেন ও সেই অর্থদণ্ডের
কারণপ্রসূত সঠিককট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর
করিয়া,

[স্বাক্ষরমতে গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

and shall send such certificate to one of the Magistrates of the place of which he is the Coroner,

and shall cause a copy of such certificate to be served upon the person so fined, by having it left at his usual place of residence, or by sending the same through the Post Office, addressed as aforesaid and registered.

33. Thereupon such Magistrate shall cause the fine to be levied in the same manner as if it had been imposed by himself.

34. Unless in case of necessity, no person who has appeared, or has been summoned to appear, as a juror on an inquest and has not made default, shall, within one year after such appearance or summons, be summoned to appear as a juror under this Act.

35. When an inquest is held on the body of a prisoner dying within a prison, no officer of the prison and no prisoner confined therein shall be a juror on such inquest.

CHAPTER V.—Rights and Liabilities of Coroners.

36. Every Coroner shall be entitled to such salary for the performance of the duty of his office, as is prescribed in that behalf by the Governor General in Council.

37. All disbursements duly made by a Coroner for fees to medical witnesses, hire of rooms for the jury and the like, shall be repaid to him by the Local Government.

38. Every Coroner may from time to time, with the previous sanction of the Local Government, appoint, by writing under his hand, a proper person to act for him as his deputy

[Government Gazette, 7th February 1871.]

জিনি যে স্থানের করণরূপ সেই স্থানের আদালত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন,

৩৩ ধারা। সেই আদালত হইয়াছে এই সত্যিকর-
এই সত্যিকরের প্রতি-
লিপি দিবার কথা।
উক্ত প্রতিলিপি তাঁহার
নিয়ত বাসস্থানে দেওয়াই-
বেম, কিম্বা তাঁহার নামে
পূর্বোক্ত নিয়োগদান দিয়া ও রেজিস্টার করা হইয়া ডাক-
যোগে তাঁহার নিকটে পাঠাইয়া তাঁহাকে দেওয়াইবেম
ইতি।

৩৩ ধারা। তাহা হইলে পর উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব
অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। আপনি এই অর্থদণ্ড দাবী
করিলেন যে প্রকারে আদায়
করিতেম, সেই প্রকারে এই অর্থদণ্ড আদায় করিবেন
ইতি।

৩৪ ধারা। যখনও যেহেতু অসুস্থতায় কার্যে যে
এক ব্যক্তি বৎসরে দুই-
বার সময় বা গইবার
কথা।
ব্যক্তি মৃত্যুর কারণ উপস্থিত
হইলেন কিম্বা উপস্থিত
হইবার সময় পাইয়া
আসিতে ত্রুটি করেন নাই,
তাঁহার সেইরূপে উপস্থিত হইবার কিম্বা সময় পাই-
বার পর এক বৎসরের মধ্যে তাঁহাকে পুনরু এই
আইনমতে মৃত্যুর কারণ উপস্থিত হইবার সময় দেওয়া
হাইবে না, কেবল অত্যাবশ্যক হলে দেওয়া হইতে
পারিবে ইতি।

৩৫ ধারা। কারাবদ্ধ ব্যক্তি কারাগারে করিলে যদি
কারাবদ্ধ ব্যক্তি বিদ্যক
অসুস্থতায় কার্যে মৃত্যুর
কথা।
তাঁহার মরণের কারণ অনু-
সন্ধান হইয়া থাকে, তবে
এই কারাগারের কোম কার্য-
কোমক এই কারাগারে
বদ্ধ কোম ব্যক্তি সেই অসুস্থতায় কার্যে মৃত্যুর হইবে
নাই ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—করণরের অধিকারের ও দায়ের কথা।

৩৬ ধারা। করণরের পদের কর্ম করণোপলক্ষে
করণরের বেতনের কথা।
বহিঃসভাবিধিত্রীণ্ড গব-
র্ণর জেনারেল সাহেব যে বে-
তন নিয়োগ করেন তাঁহার সেই বেতন পাইবার
অধিকার থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। করণর সাহেব জিলাঙ্গক সাক্ষিকের জী
তাঁহার খরচ পোষাই-
বার কথা।
ও জুরির নিমিত্ত ঘরভাড়া
প্রভৃতির রীতিমত খরচ
টাকা খরচ করেন তাহা
স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট তাঁহাকে কিরিতা দেওয়া হইবে
ইতি।

৩৮ ধারা। প্রত্যেক জন করণর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের
প্রতিমিত্রিবে নিযুক্ত ক-
রিবার কথা।
অনুমতি প্রাপ্তপূর্বক সম-
য়ে আপনাদে অধিকারিত
লিপি দ্বারা যখনও হে-
তু অসুস্থতায় কার্যে আপনাদে প্রতিমিত্রি স্বরূপ

n the holding of inquests, and such deputy shall take and subscribe, before one of the Judges of the High Court, an oath that he will faithfully discharge the duties of his office.

All inquests taken and other acts done by any such deputy, under or by virtue of any such appointment, shall be deemed to be the acts of the Coroner appointing him;

Provided that no such deputy shall act for any such Coroner except during the illness of the said Coroner, or during his absence for any lawful and reasonable cause.

Every such appointment may at any time be cancelled and revoked by the Coroner by whom it was made.

39. No Coroner or Deputy Coroner shall be liable to serve as a juror.

40. Coroners and Deputy Coroners shall be privileged from arrest while engaged in the discharge of their official duty.

41. Any Coroner or Deputy Coroner failing to comply with the provisions of this Act, or otherwise misconducting himself in the execution of his office, shall be liable to such fine as the Chief Justice of the High Court, upon summary examination and proof of the failure or misconduct, thinks fit to impose.

42. No proceeding for anything done under this Act, or for any failure to comply with its provisions, shall be commenced or prosecuted after the expiration of three months from such fact or failure, nor after tender of sufficient amends.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও সেই প্রতিনিধি আপন পদের ডেপুটীর শপথের কথা। কর্তব্য কর্ম বিশ্বস্তভাবে সম্পাদন করিবেন, হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেবের সম্মুখে এই স্বপ্নের শপথ করিয়া শপথপত্রে স্বাক্ষর করিবেন।

এ প্রতিনিধি উক্ত নিয়োগপত্রক্রমে কিম্বা এ পত্রবলে যে সকল মরণের হেতুর অস্থলক্ষ্য লম ও অন্য যে কর্ম করেন তাকা নিয়োগকর্তা করণর সাহেবের জিলা বলিয়া জ্ঞান হইবে।

কিন্তু উক্ত করণর সাহেবের পীড়া না হইলে কিম্বা তিনি বৈধ ও যুক্তিসিদ্ধ কারণে অনুপস্থিত না হইলে প্রতিনিধি তৎপক্ষে কার্য করিবেন না।

যে করণর সাহেব তাঁ-
এ নিয়োগ ব্যর্থ করণের হাকে নিযুক্ত করিলেন তিনি
কোন সময়ে সেই নিয়োগ
রহিত ও অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। কোম করণর
জুরির মধ্যে আনীত না
হইবার কথা।
কি ডেপুটী করণর সাহেব
জুরির কার্য করিবেন না
ইতি।

৪০ ধারা। করণরেরা ও ডেপুটী করণরেরা উক্ত
আগিক হইতে না পারি-
বার কথা।
পদসংক্রান্ত কার্য করণ-
কালে আগিক হইতে
পারিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। কোম করণর কি ডেপুটী করণর এই
আইনমতে কার্য না কি-
রিবার দণ্ডের কথা।
আইনের বিধানমত কার্য
না করিলে কিম্বা আপন
পদসংক্রান্ত কার্য সম্পাদন-
কালে অহিতাচার করিলে, হাই কোর্টের জীজ জটিস
সাহেব স্লামস্লাম লইয়া তাঁহার সেই জটির কি
অহিতাচারের প্রমাণ পাইলে যত টাকা অর্থদণ্ড
ধায়া করা বিধিত বোধ করেন তাঁহার তত অর্থদণ্ড
হইতে পারিবে ইতি।

৪২ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কার্যপ্রযুক্ত
মোকদ্দমা করিবার সম-
য়েব কথা।
কিম্বা এই আইনের বিধান-
মতে কার্য না করণপ্রযুক্ত
মোকদ্দমা করিবার কপ্পনা
থাকিলে, এ কার্য কিম্বা এ জটি হওনের তিন মাস গত
হইলে পর অথবা জানিপুরণ করিবার উপযুক্ত প্রস্তাব
হইলে পর এ মোকদ্দমাঘটিত কোম কার্য আরও ও
প্রচলিত হইতে পারিবেন না ইতি।

FIRST SCHEDULE.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
33 Geo. III, cap. fifty-two.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with their exclusive trade, under certain limitations; for establishing further Regulations for the government of the said territories and the better administration of justice within the same; for appropriating to certain uses the revenues and profits of the said Company; and for making provision for the good order and government of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.	Section one hundred and fifty-seven.
9 Geo. IV, cap. seventy-four.	An Act for improving the administration of criminal justice in the East Indies.	Sections five and six and (so far as it relates to Coroners) section fifty-one.
Act No. IV of 1848 ...	An Act for regulating Coroners' Juries ...	The whole.
Act No. XLV of 1850.	An Act to declare the law as to the jurisdiction of Coroners.	The whole.

SECOND SCHEDULE.

Form of Inquisition.

AN INQUIRY taken at _____ on the _____ day of _____, 187 _____, before E F, Coroner of _____ on view of the body of A B then and there lying dead, upon the oath of G H, I J, K L and M N, then and there duly sworn and charged to inquire when, how, and by what means the said A B came to his death.

We, the said jurors, find unanimously [or by a majority of _____] that the death of the said A B was caused, on or about the _____ day of _____, 187 _____, by [here state the cause of death as in the following examples—

1. *Cases of homicide*—a blow on the head with a stick inflicted on him by C D, under such circumstances that the act of C D was justifiable [or accidental] homicide.
— a stab on the heart with a knife inflicted on him by C D, under such circumstances that the act of C D was culpable homicide not amounting to murder [or culpable homicide amounting to murder, or a rash or negligent act not amounting to culpable homicide.]
2. *Cases of accident*—falling out of a boat into the river Hughli, whereby he was drowned.
— a kick from a horse which fractured his skull and ruptured blood-vessels in his head.
3. *Cases of suicide*—shooting himself through the head with a pistol.
— arsenic, which he voluntarily administered to himself.
4. *Cases of sudden death by means unknown*—disease of the heart.
— apoplexy.
— sunstroke.

And so say the jurors upon their oath aforesaid.

Witness our hands. E F, Coroner of

G H, I J, K L, M N, O P (jurors).

WHITLEY STOKES,

Secretary to the Govt. of India.

সাল ও মাস	খ্যাতি	বক্তৃতা সহিত হইল।
তৃতীয় অর্ডার ৩৩ বৎসরের ৫২ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ব্রিটেনের যে দেশ আছে তাহা আর কতক কাল ইচ্ছা কোম্পানির অধিকারে রাখি- বার, ও মীমাংসা নির্দিষ্ট করিয়া তাঁহারদের এক চেম্বার ব্যবসায় রক্ষা করিবার, এবং উক্ত দেশের মুশাসনের নিমিত্ত ও ভবিষ্যৎ সুবিচার হইবার নিমিত্ত আর কএক বিধান করিবার, ও উক্ত কোম্পানির রাজস্ব ও লভ্য বিশেষ কোন কর্ণে প্রয়োগ করিবার, এবং কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগরের সুনিয়ম এ মুশাসন করিবার আইন।	১৫৭ দ্বারা।
চতুর্থ অর্ডার ৯ বর্ষের ৭৪ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ফৌজদারী মোকদ্দমার অপেক্ষাকৃত সুবি- চার হইবার বিধান করণার্থ আইন	৫ ও ৬ দ্বারা এবং করণের সম্পর্কে ৫১ দ্বারা।
১৮৫৮ সা. II অ. ...	করণের সুবিধা বিধান করণার্থ আইন। ...	সম্পূর্ণ।
১৮৫০ সা. ৪৫ অ. ...	করণের বিচারোপযোগিতাবিবয়ক ব্যবস্থা নির্দেশ কর- ণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

দ্বিতীয় তফসীল।

অনুলক্ষ্য কার্যের বর্ণনাগত লিখিবার পাঠ।

অনুলক্ষ্য সালের অনুলক্ষ্য মাসের অনুলক্ষ্য তারিখে কথর মৃতদেহ অনুলক্ষ্য স্থানে থাকিতে কোন্ সময়ে কি প্রকারে
ও কি উপায়ে তাহার মৃত্যু হইয়াছে, ইহার অনুলক্ষ্য লওনার্থে অনুলক্ষ্য স্থানের করণের জিঅনুলক্ষ্য এবং গহ, চহ,
অহ, টঠ, তৎকালে তৎস্থানে রীতিমতে শপথ করণ পূর্বক ও আদেশ প্রাপ্ত হইয়া তথায় যে অনুলক্ষ্য লম
তাহার বর্ণনাগত এই।

পূর্বোক্ত করণ আদর একমত হইয়া (অথবা আদরের অধিকাংশ ব্যক্তি) ইহা নিগদ করিলান, অনুলক্ষ্য
সালের অনুলক্ষ্য মাসের অনুলক্ষ্য তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎপূর্বক কি পরে নিম্নলিখিত কারণে উক্ত কথর মৃত্যু
হইয়াছে। মরণের কারণ (নিম্নলিখিত আদর্শমতে লিখিতে হইবে)।

১। মরণত্যাগ হইলে।—উক্ত ব্যক্তির তাহার মৃতদেহ আঘাত করিলে তাহার মৃত্যু হইয়াছে কিন্তু রক্তাভ
মূত্রে উক্ত উক্ত কার্য, দোষ ভিন্ন (কিম্বা অকস্মাৎ) মরণত্যাগ হইয়াছে।

—উক্ত ব্যক্তির তাহার মরণত্যাগে কোন কারণে তাহার মৃত্যু হইল ও রক্তাভ
মূত্রে উক্ত উক্ত কার্য অপরাধবৃত্ত মরণত্যাগ কিন্তু অনুলক্ষ্য বধের তুল্য
মরণ, (অথবা, অনুলক্ষ্য বধের তুল্য অপরাধবৃত্ত মরণত্যাগ, অথবা অপরাধবৃত্ত
মরণত্যাগের তুল্য মরণ দুঃসাহসের কি অনুলক্ষ্যতার এমন কিয়দ।

২। অকস্মাৎ মৃত্যু হইলে—কোনো মনীতে নৌকাহইতে পড়িয়া ডুবিয়া মরিল।

—যেহা নাথি মরণত্যাগে তাহার মরণ মূল্য তাকিয়া মৃতদেহের রক্ত বাহিনী
নাড়ী ছিঁড়িয়া গেল।

৩। আত্মঘাতী হইলে—মৃতদেহে পিণ্ডন করিয়া মরিল।

—আপনি সৈকো বিষ খাইয়া মরিল।

৪। অজ্ঞাত কারণে অগত্যা হইলে—জনন রোগে মরিল।

—সংস্রাণ রোগে মরিল।

—অকস্মাৎ মরিল।

এবং করণের পূর্বোক্ত শপথক্রমে ইহা করিলেন।

আদরের মরণত্যাগের সাক্ষর এই। জিঅনুলক্ষ্য।

অনুলক্ষ্য স্থানের করণের।

গহ। চহ। অহ। টঠ। তৎ। করণ।

উইটলি জোন্স।

ভারতবর্ষের মরণত্যাগের সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 27th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. V of 1871.

THE PRISONERS' ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

I.—PRELIMINARY.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Repeal of Acts.

II.—PRISONERS IN THE PRESIDENCY TOWNS.

3. Warrants and writs to be directed to Police Officers.
4. Power to appoint Superintendent of Presidency Prisons.
5. Superintendents to detain persons committed.
6. Superintendents to return writs, &c., after execution or discharge.
7. Delivery of persons sentenced to imprisonment or death.
8. Delivery for intermediate custody of persons sentenced to transportation or penal servitude.
9. Order under Mutiny Act for intermediate custody.
10. Committals by High Court in execution of a decree or for contempt.
11. Delivery of persons sentenced by Police-Magistrate to imprisonment for non-payment of fine.
12. Delivery of persons committed by Justice or Magistrate or Coroner for trial by High Court.
13. Custody pending enquiries under Act XXIII of 1861, section 8.
14. Delivery of persons arrested in pursuance of warrant of High Court or Small Cause Court.
15. Warrants under Regulations for confinement of State prisoners.

III.—PRISONERS IN THE MOFUSSIL.

16. Officers in charge of prisons may give effect to sentences of certain Courts.
17. Warrant of officer of such Court to be sufficient authority.
18. Procedure where jailor doubts the legality of warrant sent to him for execution.
19. Imprisonment in British India of persons convicted of certain offences in Native States. Proviso.
20. Certificate of conviction.
Copy of proceedings.

IV.—CONVICTS SENTENCED TO PENAL SERVITUDE.

21. Persons sentenced to penal servitude where sent, and how dealt with.
Intermediate imprisonment.
Time of intermediate imprisonment to count in discharge of sentence.
22. Law respecting convicts sentenced to transportation or imprisonment with hard labour applied to persons sentenced to penal servitude.
23. Power to grant license to convict sentenced to penal servitude.
24. Holder of license to be allowed to go at large.
25. Apprehension of convict where license revoked.
26. Execution of warrant.
27. Apprehended convict to be brought up for re-commitment.
28. Re-commitment.
29. Penalty for breach of condition of the license.

V.—REMOVAL OF PRISONERS.

30. Removal from one jail to another in territories under Local Government.
31. Removal of lunatic prisoners.
Remand on recovery.
Discharge.
Act XXXVI of 1858, section 9, applied to prisoners in lunatic asylum.
32. Government of India may order removal of prisoners from one prison to another.

VI.—MANAGEMENT OF TRANSPORTED CONVICTS.

33. Power to appoint persons to whom convicts shall be delivered.
34. Power to make rules as to convicts.

VII.—DISCHARGE OF CONVICTS.

35. Discharge of convicts recommended for pardon.
Schedule.

ভারতবর্ষের উক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন উক্ত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৫ আইন।

বন্দিদের ১৮৭১ সালের আইন।

মন্ত্রীর নির্দেশপত্র।

ফেব্রুয়ারি।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
- ২। বাপকতার কথা।
- ৩। প্রচলিত হওনের সময়ের কথা।
- ৪। কোন আইন রহিত হইবার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—রাজধানীর অন্তর্ভুক্তি বন্দিদের বিধি।

- ১। পোলীসের কার্যকারকদের নামে পরওয়ানা ও রিট দিবার কথা।
- ২। রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৩। অর্পিত ব্যক্তিদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের আটক করিয়া রাখিবার কথা।
- ৪। পরওয়ানা প্রভৃতিতে কাঁচা করিলে কিম্বা বন্দিকে মুক্ত করা গেলে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের এই পরওয়ানা ফিরিয়া দিবার কথা।
- ৫। কোন ব্যক্তির কারাগারের কি প্রাথমিকের আজ্ঞা হইলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
- ৬। কোন ব্যক্তির ছাঁপাত্তার প্রেরণের কিম্বা মওরুপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হইলে এই মওভোগের পূর্বে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
- ৭। রাজবিদ্বেষ বিষয়ক আইনমতে আত্মক্রমে মওভোগের পূর্বে সংরক্ষণের কথা।
- ৮। উক্তীকৃত কার্য নিষ্পাদনক্রমে কিম্বা অবজ্ঞাকৃতক হই কোর্ট দ্বারা ব্যক্তি সমর্পণ হইবার কথা।
- ৯। যে ব্যক্তিদের অর্ধমণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব দ্বারা কারাগারের আজ্ঞা হয় তাহারদিগকে অর্পণ করিবার কথা।
- ১০। জটিল কি মাজিষ্ট্রেট কি করণের সাহেব হই কোর্ট কর্তৃক বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
- ১১। ১৮৬১ সালের ২০ আইনের ৮ ধারামতে অনুসন্ধান লইবার অপেক্ষার রাখিবার কথা।
- ১২। হাই কোর্টের কিম্বা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের পরওয়ানাক্রমে ব্যক্তিরা ধৃত হইলে অর্পিত হইবার কথা।
- ১৩। রাজসংক্রান্ত বন্দিদের কারাবদ্ধকরণবিষয়ে আইনমতে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—মফঃসলদেস্ত বন্দিদের বিধি।

- ১৪। কোন আদালতের মওজ্ঞা কারাগারের অধ্যক্ষদের সকল করিবার কথা।
- ১৫। এই আদালতের কার্যকারকের পরওয়ানা প্রদান জাম হইবার কথা।
- ১৬। জেলরক্ষকদ্বারা সাধন করিবার জন্য যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা আইনসিদ্ধ জাম না করিলে তাঁহার কর্তব্যতার কথা।
- ১৭। এদেশীয় রাজ্যধিকারে যে ব্যক্তিদের কোন অপরাধ প্রমাণ হয় ব্রিটনীর ভারতবর্ষে তাহাদের কারাবদ্ধ হওনের কথা।
- ১৮। উপবিধি।
- ১৯। অপরাধ প্রমাণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্রের কথা।
- ২০। আশুচৌকি কার্যবিবরণের প্রতিলিপির কথা।

৪ অধ্যায়।—যে অপরাধীদের মওরুপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাদের বিধি।

- ২১। যে ব্যক্তির মওরুপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাকে কোথায় পাঠাইতে হইবে ও তাহার প্রতি কীদৃক ব্যবহার কর্তব্য তাহার কথা।
- ২২। ব্যবধান কালীন কারাবদ্ধদের কথা।
- ২৩। ব্যবধান কালীন মওভোগ নির্ধারিত মণ্ডের অংশ জাম হইবার কথা।
- ২৪। নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিদের ছাঁপাত্তার প্রেরণের কিম্বা কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাগারের আজ্ঞা হইল তাহাদের সম্পর্কীয় আইন মওরুপ পরিশ্রম করিবার আত্মপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি বর্ণিতব্য কথা।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

ধারা।

- ২৩। মিনীতাপরাধের মণ্ডলপ পরিভ্রমের আদেশ হইলে তাহাকে অনুমতিপত্র দেওনের কৰ্ত্তার কথা।
 ২৪। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির মুক্ত থাকার কথা।
 ২৫। অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে অপরাধকে দৃঢ় করিবার কথা।
 ২৬। পরওরামানতে কার্য হইবার কথা।
 ২৭। দৃঢ় অপরাধকে পুনরায় সমর্পণ করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করিবার কথা।
 ২৮। পুনরায় কারাবদ্ধ হওয়ার কথা।
 ২৯। অনুমতিপত্রের নিয়ম লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।
 পঞ্চম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে স্বাস্থ্যস্বত্রে পাঠাইবার বিধি।
 ৩০। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার কৰ্ত্তার কথা।
 ৩১। ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদিগকে স্বাস্থ্যস্বত্রে পাঠাইবার কথা।
 স্বস্থ হই ল পর নিরীয়া পাঠাইবার কথা।
 মুক্ত হইবার কথা।
 ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাসিতে যে বন্দিরা থাকে তাহারদের পক্ষে ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারা খাটিবার কথা।
 ৩২। কোন বন্দি এক কারাগার হইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার আদেশ দিতে ভারতবর্ষীয় গবর্ণ-
 মেন্টের কৰ্ত্তার কথা।
 ষষ্ঠ অধ্যায়।—কীপারদের প্রেরিত বন্দিদের অশাস্তার কথা।
 ৩৩। বন্দিদিগকে বাহ্যারদের হস্তে সমর্পণ করা হইবে তাহারদিগকে নিযুক্ত করিবার কৰ্ত্তার কথা।
 ৩৪। বন্দিদের বিষয়ে বিধি করণের কৰ্ত্তার কথা।
 সপ্তম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে মুক্ত করণের বিধি।
 ৩৫। বন্দিতে ক্ষমা করিবার প্রার্থনা হইলে তাহার মুক্তির কথা।

ACT TO CONSOLIDATE THE LAWS RELATING TO PRISONERS CONFINED BY ORDER OF A COURT.

আদালতের আদেশক্রমে কারাবদ্ধ বন্দিদের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থে আইন।

For the purpose of consolidating the laws relating to prisoners confined by order of a Court; It is hereby enacted as follows:—

L—PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Prisoners' Act, 1871." It extends to the whole of British India;

And it shall come into force on the passing thereof.

The Acts mentioned in the Schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said Schedule.

I.—PRISONERS IN THE PRESIDENCY TOWNS.

All writs or warrants for the arrest or apprehension of any person, issued or awarded by the High Court in the exercise of its ordinary, extraordinary, or other criminal jurisdiction,

কোন আদালতের আদেশক্রমে যে ব্যক্তিরা কারাবদ্ধ হইয়াছেন।
 তাহা তাহারদের বিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থে এতৎক্রমে এইরূপ বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভ্রম।

১ ধারা। এই আইন "বন্দি-সংক্রমণ আইনের কথা।
 ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপকতার কথা।
 তাহা ব্রিটশী ভারতবর্ষের সর্ব স্থানে ব্যাপ্ত হইবে।

প্রচলিত হওয়ার সময়ের কথা।
 এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের কোয় আইন রহিত হই-
 বাইর কথা।
 উল্লেখ হইয়াছে তাহার যে অংশ এই তফসীলের ৩ ধারে নির্দিষ্ট হইল সেই অংশ রহিত করা গেল ইতি।

বিত্তীয় অধ্যায়।—রাজধানীর অন্তর্ভুক্তি বন্দিদের বিধি।

৩ ধারা। হাই কোর্ট অপরাধসম্পর্কীয় খাঁর সাধারণ কিম্বা সাধারণাভীত কিম্বা অন্য বিচারবিপত্ত্য-
 পোলীসের কার্যকারক-
 দের মাধ্যমে পরওয়ানা ও রিট দিবার কথা।
 ক্রমে কাণ্ড করত কোন ব্য-
 ক্তিকে ধরিবার কিম্বা

shall be directed to and executed by any officer of Police within the local limits of such jurisdiction.

4. The Local Government may appoint officers who shall have authority to receive and keep prisoners committed to their custody under the provisions of this Part.

Power to appoint Superintendent of Presidency Prisons.

All such officers appointed under any Act hereby repealed, shall be deemed to be appointed under this Act.

Such officers shall be called, in Calcutta, the Superintendent of the Presidency Prison, in Madras, the Superintendent of Prisons for the town of Madras, and in Bombay, by such title or respective titles as the Local Government from time to time directs.

Every such officer is hereinafter referred to as 'the Superintendent.'

5. The Superintendent is hereby authorized and required to keep and detain all persons duly committed to his custody pursuant to the provisions of this Act, or otherwise, by any Court, Judge, Justice of the Peace, Magistrate of Police, Coroner, or other public officer lawfully exercising civil or criminal jurisdiction according to the exigency of any writ, warrant or order by which such person has been committed, or until such person is discharged by due course of law.

Superintendents to detain persons committed.

6. The Superintendent shall forthwith after the execution of every such writ, order, or warrant, except warrants of commitment for trial, or after the discharge of the person committed thereby, return such writ, order, or warrant to the Court or other officer by which or by whom the same has been issued or made, together with a certificate endorsed thereon and signed by the Superintendent, showing how the same has been executed, or why the person

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ৭ ফেব্রুয়ারি]

প্রত্যাহার করিবার যে রিট কি পরওয়ানা দেয়া কিম্বা আজ্ঞা করেন তাহা এই বিচারবিপত্তির স্থানসীমানা অনুযায়ী পোলীসের কোন কার্যকারকের নামে দেওয়া বাইবে ও তাঁহার দ্বারা নিষ্পাদন করা যাইবে ইতি।

৪ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট কার্যকারকগণকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।
তাঁহাদের ক্ষমতায় এই অধ্যায়ে বর্ণিত যথাস্থানে যে বন্দীরা অন্তর্ভুক্ত হইয়া তাঁহারা তাহারদিগকে লইয়া বন্দীশ্রমস্থলে রাখিবেন।

এই আইনদ্বারা যেহেতু আইন রচিত করা গেল সেইহেতু আইনক্রমে উক্ত যে কার্যকারকেরা নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা এই আইনমতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এমত জ্ঞান হইবে।

এ কার্যকারকেরা কলিকাতার রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট নামে, ও মাদ্রাজে রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট নামে, ও বোম্বাইতে এই দেশের গবর্নমেন্ট সম্বন্ধে তাঁহাদের যে খ্যাতির কি যেহেতু খ্যাতির আভা করেন তাঁহারা সেই নামে খ্যাত হইবেন।

এই আইনের পশ্চাতে সকল ধারার উক্ত প্রত্যেক কর্মকারক “সুপারিন্টেন্ডেন্ট” নামে খ্যাত হইয়াছেন ইতি।

৫ ধারা। কোন কোর্ট কিম্বা অন্য সাক্ষর কি আদালত কর্তৃক জজিস কিম্বা পোলীসের অফিসের আটক করা যাইবে কিম্বা রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টের আদেশক্রমে এই আইনের বিধানমতে কিম্বা প্রকারণের যে সকল ব্যক্তিকে নিয়মমতে উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের রক্ষণে সমর্পণ করেন, এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের এতৎক্রমে সেই সকল ব্যক্তিকে লইয়া, যে রিট কি পরওয়ানা কি আজ্ঞাপত্রক্রমে সেই ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করা যায় তাহার দ্বারা আদালতে তাহারদিগকে আটক করিয়া রাখিতে কিম্বা যতকাল আইনের নিয়মগত ক্রমানুসারে তাহারদিগকে মুক্ত না করা যায় ততকাল তাহারদিগকে আটক রাখিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। ও তদনুসারে তাহারদিগকে আটক করিয়া রাখিতে এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি আজ্ঞা করা গেল ইতি।

৬ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট উক্ত প্রত্যেক রিট কি পরওয়ানা প্রত্যাহারের আদেশক্রমে, কিম্বা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার পর-পরওয়ানাভিন্ন অন্য পর-পরওয়ানাভিন্ন কার্য নিষ্পাদন করিলে পর, কিম্বা তদ্বারা যে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেল তাহার মুক্তি হইবার পর, এই পরওয়ানা প্রত্যাহারের আদেশমতে কার্য কি প্রকারে নিষ্পাদন হইয়াছে, কিম্বা যে ব্যক্তি তদ্বারা সমর্পিত হইয়াছে এই কার্য নিষ্পাদন হইবার পূর্বে কি কারণে তাহাকে মুক্ত করা

the Superintendent, together with a warrant of the Court.

12. Every person committed by a Justice of the Peace or Magistrate or Coroner for trial by the High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction shall be delivered to the Superintendent, together with

Delivery of persons committed by Justice or Magistrate or Coroner for trial by High Court.

a warrant of commitment, directing him to have the body of such person before the Court for trial, and the Superintendent shall, as soon as practicable, cause such person to be taken before the Court at a Criminal Session of the said Court, together with the warrant of commitment, in order that he may be dealt with according to law.

13. Pending any such enquiry as is mentioned in section eight of Act No. XXIII of 1861 (to amend Act VIII of 1859), which the High Court considers it necessary to make, the defendant may be delivered by the officer of the said Court to the Superintendent, subject to the provisions as to deposit of fees and as to release on security contained in the same section,

Custody, pending enquiries under Act XXIII of 1861, section 8.

and the Superintendent is hereby authorized and required to detain such defendant in safe custody until he is re-delivered to the Officer of the Court for the purpose of being taken before the said Court in pursuance of an order of the said Court or of a Judge thereof, or until he is released by due course of law.

14. Every person arrested in pursuance of a writ, warrant, or order of the High Court, in the exercise of its original civil jurisdiction,

Delivery of persons arrested in pursuance of warrant of High Court or Small Cause Court.

or in pursuance of a warrant of any Court established in Calcutta, Madras, or Bombay under Act No. IX of 1850 (for the more easy recovery of small debts and demands in Calcutta, Madras, and Bombay),

or in pursuance of a warrant issued under section three of this Act,

[সম্বন্ধে গেজেট ১৮৭১ ১৭ ফেব্রুয়ারি]

ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করা গেলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে কোর্টের পরওয়ানা সহিত সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করাইবেন ইতি।

১২ ধারা। পশ্চিমবঙ্গের কোন জজিস্ট্রেট কি করণর হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা আদালতের ক্ষমতাক্রমে বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে, বিচার হইবার নিমিত্তে ঐ কোর্টের সম্মুখে আদালতের

পরওয়ানাসহিত ঐ ব্যক্তিকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ করা যাইবে, তাহা হইলে সেই ব্যক্তিকে লইয়া আইনঅনুযায়ী কার্য কর এই নিমিত্তে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যত শীঘ্র পারেন তত শীঘ্র উক্ত কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা বিচার করিবার অধিবেশন কালে তাহাকে ঐ সমর্পণ করণস্থলক পরওয়ানাসহিত উক্ত কোর্টের সম্মুখে আদালতের

১৩ ধারা। হাই কোর্ট (১৮৫৯ সালের ৮ আইন সং- ১৮৬১ সালের ২৩ আই- মের ৮ ধারামতে অনুসন্ধান লইবার অপেক্ষার রাখি- বার কথা।

নোথস করণার্থ) ১৮৬১ সা- লের ২৩ আইনের ৮ ধারার উল্লিখিত যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যিক আদ- কারেন, সেই অনুসন্ধান সা- হওমপদ্যন্ত প্রতিবাদিকে উক্ত কোর্টের কার্যকারক- কর্তৃক সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ করা যাইতে পারিবে। এই স্থলে উক্ত নারায় হুজুর আদালত করি- বার ও প্রতিভূ দিরা মুক্ত হইবার যে বিধান আছে তাহা বলবৎ থাকিবে।

এবং ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি এতৎক্রমে এই ক্ষমতা ও এই আদেশ দেওয়া গেল যে, উক্ত কোর্টের কি তদন্তকর্তৃক কোম জজ সাহেবের আদালত- ক্রমে সেই প্রতিবাদিকে উক্ত কোর্টের সম্মুখে লইয়া যাইবার নিমিত্তে যত কাল কোর্টের কার্যকারকের হস্তে পূরনায় অর্পণ না করা যায়, কিম্বা তাহাকে আইনের নি- রূপিত হারাক্রমে যত কাল মুক্ত না করা যায় তিনি ঐ প্রতিবাদিকে তত কাল নির্দিষ্ট আটক করিয়া রাখি- বেন ইতি।

১৪ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদালত শুনানির হাই কোর্টের যে ক্ষমতা বা- কে তদনুসারে কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের রিট কি পর- ওয়ানা কি আদালতক্রমে মুক্ত হইলে,

কিম্বা (জলিকাতার ও মাজিলাত ও বোম্বাইয়ের অল্প টাকার ঋণ ও মাওরা অনারাদে আদালত করণার্থ) ১৮৫০ সালের ৯ আইনমতে জলিকাতার কি মাজিলাত কি বোম্বাইয়ের যে আদালত স্থাপন হইরাছে, সেই আদা- লতের কোম পরওয়ানাক্রমে,

কিম্বা এই আইনের ৩ ধারামতে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই পরওয়ানাক্রমে কোন ব্যক্তি মুক্ত হইলে,

shall be brought without delay before the Court by which, or by a Judge of which, the writ, warrant, or order was issued, awarded, or made, or before a Judge thereof, if the said Court, or a Judge thereof, is then sitting for the exercise of original jurisdiction;

and if such Court, or a Judge thereof, is not then sitting for the exercise of original jurisdiction, shall, unless a Judge of the said Court otherwise orders, be delivered to the Superintendent for intermediate custody, and shall be brought before the said Court, or a Judge thereof, at the next sitting of the said Court, or of a Judge thereof, for the exercise of original jurisdiction, in order that such person may be dealt with according to law;

and the said Court or Judge shall have power to make or award all necessary orders or warrants for that purpose.

15. Any warrant of commitment under Regulation III of 1818 of the Bengal Code (for the Confinement of State Prisoners), Regulation II of 1819 of the Madras Code (for the Confinement of State Prisoners), and Regulation XXV of 1827 of the Bombay Code (for the Confinement of State Prisoners, and for the Attachment of the Lands of Chieftains and others, for Reasons of State), may be directed to the Superintendent in the same manner as the same might have been directed to the Sheriff under Act No. XXXIV of 1850 (for the better Custody of State Prisoners), and Act No. III of 1868 (to amend the Law relating to the arrest and detention of State Prisoners).

Warrants under Regulations for confinement of State prisoners.

যে আদালত কিম্বা আদালতের যে জজ ও রিট কি পরওয়ানা কি আজ্ঞাপত্র দিলেন কি করিলেন, সেই আদালত কিম্বা ঐ আদালতের কোন জজ যদি তৎকালে প্রথমতঃ বিচারবিপত্ত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে অধিবিষ্টি থাকেন, তবে সেই ব্যক্তিকে অগোণে ঐ আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবে।

তৎকালে যদি ঐ আদালত কি তদন্তগত কোন জজ সাহেব আদৌ বিচারবিপত্ত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে অধিবিষ্টি না থাকেন, তবে উক্ত আদালতের কোন জজ অন্য আজ্ঞা না করিলে, ইতিমধ্যে ঐ ব্যক্তির সংরক্ষণ হইবার জন্য তাহাকে ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করা যাইবে। এবং তাহাকে লইয়া আইনানুসারে কার্য করা যায় এই নিমিত্তে উক্ত আদালত কিম্বা তদন্তগত কোন জজ সাহেব তৎপরে আদৌ বিচারবিপত্ত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে যৎকালে প্রথম অধিবিষ্টি হইবেন তৎকালে তাহাকে উক্ত আদালতের কিম্বা তদন্তগত কোন জজ সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবে।

এবং তদন্তে যে আজ্ঞা করা কিম্বা যে পরওয়ানা দেওয়া আশ্রয়কর উক্ত আদালত কি জজ সাহেব সেই আজ্ঞা করিতে কি সেই পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। বঙ্গদেশীয় ১৮১৮ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ জিযুত গবর্নর জেমরল বাহাদুরের হুকুম কোর্ডেনলহইতে যেহ লোককে কারাবদ্ধ করিবার হুকুম হয় ওয়া যায়, তাহার কথা।) ও মাদ্রাসদেশীয় ১৮১৯ সালের ২ আইন (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধীদের কারাবদ্ধ করণবিষয়ক আইন) এবং বোম্বাই দেশীয় ১৮২৭ সালের ২৫ আইন (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধীদের কারাবদ্ধ করণ বিষয়ক এবং রাজ্য-ঘটিত হেতুপ্রযুক্ত প্রধাম ২ লোকপ্রভৃতির ভূমি জোঁক করণ বিষয়ক আইন) হতে সমর্পণ করিবার যে পরওয়ানা ১৮৫০ সালের ৩৪ আইনক্রমে (অর্থাৎ জিযুত গবর্নর জেমরল বাহাদুরের হুকুম কোর্ডেনলহইতে যেহ লোককে কারাবদ্ধ করিবার হুকুম হয় তাহারাদিগকে পূর্বাপেক্ষা ভাঙ্গনহতে কারাবদ্ধ করিবার আইনক্রমে,) এবং ১৮৬৮ সালের ৩ আইনক্রমে (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধি যে লোকেরদের কারাবদ্ধ হইবার হুকুম জিযুত গবর্নর জেমরল বাহাদুরের হুকুম কোর্ডেনলহইতে হয়, তাহারাদিগকে প্রকৃত করিবার ও কারাবদ্ধ করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনক্রমে) শরিক সাহেবের নামে দেওয়া যাইতে পারে তাহা সেই প্রকারে উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের নামে দেওয়া যাইতে পারবে ইতি।

III.—PRISONERS IN THE MOFUSSIL.

16. Officers in charge of prisons situate outside

Officers in charge of prisons may give effect to sentences of certain Courts.

the local limits of the ordinary original civil jurisdictions of the High Courts of Judicature at Fort William,

Madras and Bombay, shall be competent to give effect to any sentence or order or warrant for the detention of any person passed or issued by any Court or tribunal acting under the authority of Her Majesty, or of the Governor General in Council, or of any Local Government.

17. A warrant under the official signature of

Warrant of officer of such Court to be sufficient authority.

an officer of such Court or tribunal shall be sufficient authority for holding any prisoner in confinement, or for sending any prisoner

for transportation beyond sea, in pursuance of the sentence passed upon him.

18. Any officer in charge of a prison doubting

Procedure where jailer doubts the legality of warrant sent to him for execution.

the legality of any warrant sent to him for execution under this Part, or the competency of the person whose

official seal and signature are affixed thereto to pass the sentence and issue such warrant, shall refer the matter to the Local Government, by whose order on the case such officer and all other public officers shall be guided as to the future disposal of the prisoner.

Pending any such reference, the prisoner shall be detained in such manner and with such restrictions or mitigations as may be specified in the warrant.

19. The Local Government may authorize the

Imprisonment in British India of persons convicted of certain offences in Native States.

reception, detention, or imprisonment in any place under such Government, for the periods specified in their

respective sentences, of persons sentenced within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty to imprisonment or transportation for any of the following offences:—

counterfeiting coin,
uttering counterfeit coin,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

তৃতীয় অধ্যায়।—সকল দেশস্থ বন্দীদের বিধি।

১৬ ধারা। কোন কোর্ট কি আদালত জিলাভিত্তিক

কোন আদালতের দণ্ড-সভাবিধিত আইন গবর্ণর জেনারেল সাহেব কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টেই

প্রাপ্তকর্তৃত্বক্রমে কার্য করত কোন ব্যক্তির দণ্ডের আদেশ করিলে কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার অনুজ্ঞাপত্র কি পরওয়ানা দিলে কোর্ট উল্লিখিত ও মাজাজ ও বোম্বাইয়ের চাই কোর্টের মেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতা যে স্থানে বর্ত্তে তাহার বিধিভূত স্থানের কারাগারের অধ্যক্ষগণ সেই দণ্ডের আদেশপ্রভৃতি সকল করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোর্টের কি আদালতের কোন কা-

র্যক আদালতের কার্য-ধারাকারকের পদসংক্রান্ত আ-ফর সহিত পরওয়ানা মে-ওয়া গেলে, কোন বন্দির যে

দণ্ডের আদেশ হইয়াছে তদনুসারে তাহাকে কারাবদ্ধ করণার্থে কিম্বা সমুদ্র পারে প্রেরণার্থে এই পরওয়ানা উপযুক্ত ক্ষমতাপত্র হইবে ইতি।

১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে সাধন করিবার জন্যে

জেনারেলগণ সাধন করিবার তথ্য যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা আইনসিদ্ধ জাম না করিলে উহার কর্তব্যভার কথা।

কারাগারের কোন অধ্যক্ষের দিকটো যে পরওয়ানা পাঠান যায়, তিনি সেই পরওয়ানা আইনসিদ্ধ নহে বলিয়া সন্দেহ করিলে, কিম্বা পরওয়ানায় যে ব্যক্তির পদসংক্রান্ত মোহর ও আফর থাকে তিনি এই দণ্ডাজ্ঞা করিতে ও এই পরওয়ানা দিতে সক্ষম নহেন বলিয়া সন্দেহ করিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিবেন। তৎপরে বন্দির পক্ষে যত্নপ ব্যবহার করিতে হইবে এই বিষয়ে, উক্ত কার্য-কারক ও রাজকীয় অন্য সকল কার্যকারক এই গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে কর্ম করিবেন।

উক্ত গবর্ণমেন্টের উত্তর যত কাল না পাওয়া যায়, ততকাল পরওয়ানায় যত্নপ নির্দিষ্ট হইয়াছে এবং সঙ্কোচার্থ কিম্বা দণ্ডের লাঘব হওন বিষয়ক যে বিধি থাকে বন্দিকে তদনুসারে আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। জিলাভিত্তিক মহ-

এদেশীয় রাজ্যধিকারে যে ব্যক্তিদের কোন অপরাধ প্রমাণ হয় ব্রিটিশী ভারতবর্ষে তাহাদের কারাবদ্ধ হওনের কথা।

রাজ্যের সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজ্য কি অধিকারগত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তিদের নিম্নলিখিত অপরাধ প্রমাণ হইয়া, কারাগারের কিম্বা বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আদেশ হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাহাদের দণ্ডপত্রের নির্দিষ্ট কালপর্যন্ত এই গবর্ণমেন্টের অধীন কোন স্থানে তাহারদিগকে লইয়া আটক করিয়া রাখিবার কিম্বা কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অপরাধ এইঃ,

মুদ্রা কৃত্রিম করণ।
কৃত্রিম মুদ্রা চালাওন।

murder,
culpable homicide not amounting to murder,
being a thug,
voluntarily causing grievous hurt,
administering poison,
kidnapping,
selling minors for purposes of prostitution,
rape,
robbery,
dacoity,
dacoity with murder,

robbery or dacoity with attempt to cause death
or grievous hurt,

attempt to commit robbery or dacoity when
armed with a deadly weapon,

making preparation to commit dacoity,
belonging to a gang of dacoits,
dishonest misappropriation of property,
breach of trust,
house-burning,
house-breaking,
forgery, and
theft of cattle;

or for an attempt to commit any of the above
offences,

or for abetment within the meaning of the Indian
Penal Code of suicide by burning or burying alive,
or of any of the other offences above specified,

or for such other offences as the Governor
General in Council, from time to time, by order
published in the *Gazette of India*, thinks fit to
prescribe:

Provided that such sentences have been
pronounced after trial before
a tribunal in which an officer
of Government, duly authorized in that behalf by
such Native Prince or State, or by the Governor
General in Council, is one of the presiding Judges.

20. Every officer of Government so authorized
as aforesaid shall forward with
every prisoner a certificate of
his conviction, and a copy of
the proceedings held at the
trial, that the same may be forthcoming for refer-
ence at the place where the sentence of imprison-
ment or transportation is carried into effect.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

বধ,

বধের তুল্য নয় এমন অপরাধযুক্ত বধহত্যা,
ঠগ হওন,
ইচ্ছাপূর্বক গুরুতর পীড়া কষাওন,
বিষ খাওয়াওন,
মদ্যপা চুরীকরণ।
ব্যভিচার ক্রিয়ার ভয়ে বালিকা বিক্রয় করণ।
বলাহকার করণ।
দস্যুতা করণ।
ডাকাইতী করণ।
বধ সহিত ডাকাইতী।

প্রাণ নষ্ট করিবার কিম্বা গুরুতর পীড়া জমাইবার
চেষ্টা সহিত দস্যুতা কি ডাকাইতী করণ।

প্রাণনাশক অস্ত্রে সজ্জিত হইয়া দস্যুতা কি ডাকা-
ইতী করিবার চেষ্টা করণ।

ডাকাইতী করিবার উদ্যোগ করণ।
ডাকাইতদের দলভুক্ত হওন।
শঠতাক্রমে সম্পত্তি অবিহিতরূপে ব্যবহার করণ।
বিশ্বাসঘাতকতা করণ।
গৃহদাহ করণ।
গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।
জাল তরল ও।
গোমেঘাদি হরী করণ।

কিম্বা পূর্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার চেষ্টা
করণ,

কিম্বা সহায়ক কি সমাধিকরণকার্য ভারতবর্ষীয় দণ্ড-
বিধির আইনের অর্থমতে আত্মহত্যার কিম্বা পূর্বোক্ত
অন্যতর অপরাধের সহায়তা করণ,

এবং মন্ত্রিসভাসিদ্ধিত প্রযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব
সময়ের ইচ্ছায় গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া
অন্য যে২ অপরাধ নির্দিষ্ট করেন তাত।

কিন্তু এমত স্থলে প্রেরিত হইবে যে গবর্ণমেন্টের কোন
কার্যাকারক উক্ত এদেশীয়
উপবিধি। রাজার কি অধিকারিত
স্থানে কমতা প্রাপ্ত হইয়া যে আদালতের অন্যত
প্রধান বিচারপতি হন, সেই আদালতে বিচার হইয়া
ঐ দণ্ড নির্ধার্য হয় ইতি।

২০ ধারা। গবর্ণমেন্টের যে কার্যাকারক পূর্বোক্ত-
অপরাধ প্রমাণ হওয়ার মতে কমতা প্রাপ্ত হন, তিনি
সংশ্লিষ্টপত্রের কথ। উক্ত প্রত্যেক অপরাধের
আনুষ্ঠানিক কার্য বিবরণ সহিত তাহার অপরাধ প্র-
মাণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র
এবং বিচারকালে যে কার্য-
সূচী হইয়াছে তাহার বিবরণের প্রতিলিপি পাঠাই-
বেন। উক্ত অপরাধের কারাদণ্ডের কি দীপান্তর প্রে-
রণপত্রের আশ্রয় যে স্থানে সফল করা যাইবে সেই স্থানে
ঐ সংশ্লিষ্টপত্র ও প্রতিলিপি দেখাইতে হইবে ইতি।

IV.—CONVICTS SENTENCED TO PENAL SERVITUDE.

21. Every person sentenced to be kept in penal

Persons sentenced to penal servitude where sent, and how dealt with.

servitude may, during the term of the sentence, be confined in such prison within British India as the Governor

General in Council by general order, from time to time, directs;

and may, during such time, be kept to hard labour;

and may, until he can conveniently be removed

Intermediate imprisonment.

to such prison, be imprisoned, with or without hard labour, and dealt with in all other

respects as persons sentenced by the convicting Court to rigorous imprisonment may, for the time being, by law be dealt with.

The time of such intermediate imprisonment

Time of intermediate imprisonment to count in discharge of sentence.

and the time of removal from one prison to another, shall be taken and reckoned in discharge or part discharge of the term of the sentence

22. All Acts and Regulations now in force

Law respecting convicts sentenced to transportation or imprisonment with hard labour applied to persons sentenced to penal servitude.

within British India, with respect to convicts under sentence of transportation, or under sentence of imprisonment with hard labour, shall, so far as may be consistent

with the express provisions of this Act, be construed to apply to persons under any sentence of penal servitude.

23. The Governor General in Council may

Power to grant license to convict sentenced to penal servitude.

grant to any convict sentenced to be kept in penal servitude, a license to be at large within British India or in such part thereof as in

such license is expressed, during such portion of his

[সর্বমোট গেসেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

চতুর্থ অধ্যায়।—বে অপরাধীদের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আঁজা হয় তাহারদের বিধি।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার

যে ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরি- জাজা হইলে, মন্ত্রিসভা-
শ্রমের আঁজা হয় তাহাকে দিষ্টিত জীবিত গবর্ণর
কোয়ার্টার পাঠাইতে হইবে জেনারেল সাহেব সময়ে
ও তাহার প্রতি বীদক ব্য- সাধারণ আঁজা করিয়া
বহার কর্তব্য তাহার কথা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্ত-
র্যত যে কারাগার নিরূপণ করেন, সেই ব্যক্তি আপন দণ্ডের নির্দ্ধারিত কাল-
পর্যন্ত সেই কারাগারে বদ্ধ হইতে পারিবে,

এ সেই কালপর্যন্ত তাহাকে কঠিন পরিশ্রম করা-
ইতে পারিবে।

আর ঐ ব্যক্তিকে সুবিধামতে যত দিন সেই কারা-
গারে পাঠান যাইতে না ব্যবধায় কালীয় কারা-
বন্ধনের কথা। পারে তত দিন তাহাকে
কঠিন পরিশ্রমসহিত কি

তস্তির কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে, ও তাহার অপ-
রাধ নির্ণেতা আদালত কোন ব্যক্তির কঠোর কারা-
দণ্ডের আঁজা করিলে তাহার প্রতি প্রচলিত আইনমতে
দণ্ডরূপ ব্যবহার করা কর্তব্য উক্ত ব্যক্তিরও প্রতি
সর্বভোভাবে তদ্রূপ ব্যবহার হইবে।

তাহাকে সেইরূপে স্থানান্তর না করণপর্যন্ত তাহার

ব্যবধায় কালীয় দণ্ড- কারাবদ্ধ থাকিলে যে সময়
ভোগ নির্দ্ধারিত দণ্ডের যায় ও এক কারাগারহইতে
অংশ জাম হইবার কথা। তাহাকে অন্য কারাগারে
লাইয়া যাইবার যে সময়
লাগে তাহা তাহার নির্দ্ধারিত দণ্ডভোগের সময় কি
সময়ের অংশ জাম ও গণ্য হইবে ইতি।

২২ ধারা। নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিদের বীপান্তর

নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তি- প্রেরণদণ্ডের কথা কঠিন
দের বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ডের
কিবা কঠিন পরিশ্রম সহিত আঁজা হয় তাহারদের
কারাদণ্ডের আঁজা হইল পক্ষে এইরূপে ব্রিটনীর
তাহারদের সম্পর্কীয় আইন ভারতবর্ষের মধ্যে যে সকল
দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আইন প্রবল আছে তাহ
আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি এই আইনের স্পষ্ট বিধা-
বর্তিবার কথা। নের সহিত অসঙ্গত না
হইয়া দণ্ডরূপ পরিশ্রম করি-

বার আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের পক্ষে যত দূর থাকিতে
পারে তত দূর যেন থাকে এই আইনের এমত অর্থ
ধরিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। নির্ণীতাপরাধ কোন ব্যক্তির দণ্ডরূপ

নির্ণীতাপরাধের দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আঁজা
পরিশ্রমের আঁজা হইলে, মন্ত্রিসভা-
তাহাকে অনুমতিপত্র দেও- জীবিত গবর্ণর জেনারেল সা-
দের ক্ষমতার কথা। হেব তাহার দণ্ডরূপ পরি-
শ্রমের নিরূপিত সময়ের মধ্যে যত কাল বিহিত বোধ করেন তত কাল, ও যে

term of servitude, and upon such conditions as to the Governor General in Council seem fit.

The Governor General in Council may at any time revoke or alter such license.

24. So long as such license continues in force and unrevoked, such convict shall not be liable to imprisonment or penal servitude by reason of his sentence, but shall be allowed to go and remain at large according to the terms of such license.

25. In case of the revocation of any such license as aforesaid, any Secretary to the Government of India may, by order in writing, signify to any Justice of the Peace or Magistrate that such license has been revoked, and require him to issue a warrant for the apprehension of the convict to whom such license was granted, and such Justice or Magistrate shall issue his warrant accordingly.

26. Such warrant may be executed by any officer to whom it may be directed or delivered for that purpose in any part of British India, and shall have the same force in any place within British India as if it had been originally issued or subsequently endorsed by the Justice of the Peace, or Magistrate, or other authority having jurisdiction in the place where the same is executed.

27. The convict, when apprehended under such warrant, shall be brought, as soon as conveniently may be, before the Justice or Magistrate by whom it has been issued, or before some other Justice or Magistrate having jurisdiction in the district in which the convict is apprehended.

Such Justice or Magistrate shall thereupon make out his warrant under his hand and seal, for the re-commitment of the convict to the prison [Government Gazette, 7th February 1871.]

নিম্ন বিধিত বোধ করেন সেই নিয়মাবলীতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কিম্বা অন্তর্গত যে স্থান অনুমতিপত্র দি-
হিষ্ট করেন সেই স্থানে ঐ অপরাধিগ মুক্ত থাকার
অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন।

যদিমতাবিধিত শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল সাহেব কোন
সময়ে সেই অনুমতিপত্র রহিত কি পরিবর্ত্ত করিতে
পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। ঐ অনুমতিপত্র বত কাল বলবৎ থাকে
অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির ও রহিত না হয় তত কাল
মুক্ত থাকার কথা। সেই অপরাধী স্বীয় দণ্ডের
আজ্ঞাপ্রযুক্ত কারাবদ্ধ হই-
বার কি দণ্ডরূপ পরিশ্রয় করিবার যোগ্য হইবে না। ঐ
অনুমতিপত্রের নিয়মামুসারে নৈ ক্ষেত্ৰানতে ভ্রমণ
করিতে ও মুক্ত থাকিতে পাইবে ইতি।

২৫ ধারা। পূর্বেক্ত কোন অনুমতিপত্র রহিত করা
অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে ভারতবর্ষের গবর্নর-
গেনে অপরাধিকে মুক্ত নৈর কোন সেক্রেটারী সা-
করিবার কথা। রের আজ্ঞাপত্র লিখিয়া
শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টি-
সকে কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবকে ঐ অনুমতিপত্র রহিত
করিবার কথা জানাইতে পারিবেন, এবং নির্ণীতাপরাধ
যে ব্যক্তিকে ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহার
মুক্ত করিবার পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারি-
বেন। তাহা হইলে উক্ত জষ্টিস কি মাজিস্ট্রেট সাহেব
উপরোক্ত পরওয়ানা দিবেন ইতি।

২৬ ধারা। ঐ পরওয়ানা বিজ্ঞাপন করিবার নি-
মিত্তে যে কোন কার্য-
পরওয়ানামতে কার্য কারকের নামে কি যে কা-
হইবার কথা। র্যাকারকে দেওয়া যায়
তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে ঐ পর-
ওয়ানামতে কার্য করিতে পারিবেন, ও ব্রিটনীয় ভারত-
বর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে সেই পরওয়ানামতে কার্য
করা যায়, সেই স্থানের বিচারবিপত্ত্য প্রাপ্ত শাস্তি-
রক্ষার্থ জষ্টিস কি মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কর্তৃপক্ষ
আপনি প্রথমতঃ নিলেকিম্বা পক্ষাৎ তাহার পৃষ্ঠলিপি
করিলে তাহা যত্নপূর্ণ প্রবল হইত তত্বপে প্রবল হইবে
ইতি।

২৭ ধারা। নির্ণীতাপরাধ সেই ব্যক্তিকে উক্ত পর-
ওয়ানাক্রমে মুক্ত করা গেলে,
মুক্ত অপরাধিকে পুনরায় যে জষ্টিস কি মাজিস্ট্রেট
সম্পূর্ণ করিবার নিমিত্তে সাহেব ঐ পরওয়ানা নি-
উপস্থিত করিবার কথা। লেন সুবিধামতে ত্তরায়
উহারই সম্মুখে ঐ অপরাধিকে উপস্থিত করিতে হইবে
অথবা সেই স্থানের অন্য কোন জষ্টিস কি মাজিস্ট্রেট
সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা যে জিলার অপরাধিকে মুক্ত
করা গেল, সেই জিলার বিচারবিপত্ত্য প্রাপ্ত কোন
মাজিস্ট্রেট কি জষ্টিস সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত কর
যাইবে।

তাহা হইলে উক্ত অনুমতিপত্রের বলে অপরাধিকে যে
কারাগারহইতে মুক্ত করা গেল, উক্ত জষ্টিস কি মাজি-
স্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই কারাগারে পুনরায় অর্পণ

from which he was released by virtue of the said license.

28. Such convict shall be re-committed accordingly, and shall thereupon be liable to be kept in penal servitude for such further term as, with the time during which he may have been imprisoned under the original sentence and the time during which he may have been at large under an unrevoked license, is equal to the term mentioned in the original sentence.

29. If a license be granted under section twenty-three upon any condition specified therein, and the convict to whom the license is granted violates any such condition,

or goes beyond the limits specified in the license,

or, knowing of the revocation of such license, neglects forthwith to surrender himself, or conceals himself, or endeavours to avoid being apprehended,

he shall be liable upon conviction to be sentenced to penal servitude for a term not exceeding the full term of penal servitude mentioned in the original sentence.

V.—REMOVAL OF PRISONERS.

30. When any person is, or has been, sentenced to imprisonment by any Court, the Local Government, or (subject to its orders and under its control) the Inspector General of Jails, may order his removal during the period prescribed for his imprisonment, from the jail or place in which he is confined to any other jail or place of imprisonment within the territories subject to the same Local Government.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

করিবার নিমিত্তে আপনাকে আশ্রয় ও মোহরযুক্ত পর-
ওয়ানা লিখিয়া দিবেম ইতি ।

২৮ ধারা। এই অপরাধি তদনুসারে পুনরু-
দ্ধারে সমর্পিত হইবে। তাহা
পুনরুদ্ধার হওয়ার হইলে প্রথম দণ্ডক্রমে
কথা। যতকাল কারাবদ্ধ ছিল ও

অনুমতিপত্র রহিত না হইয়া যতকাল মুক্ত ছিল তাহা
বাস দিয়া আর যতকাল কারাবদ্ধ থাকিলে প্রথম দণ্ড-
ক্রম সময় পূর্ণ হয় তাহাকে ততকাল দণ্ডরূপ পরিগ্রহ
করাইয়া রাখা যাইতে পারিবে ইতি ।

২৯ ধারা। ২৩ ধারামত অনুমতিপত্রে নিয়ম অব-
ধারিত হইয়া নির্ণীতাপরাধ
অনুমতিপত্রের বিয়ম ল- কোন ব্যক্তিকে এই অনুমতি-
ক্রম করিবার দণ্ডের কথা। পত্র দেওয়া গেলে, সে যদি
উক্ত আশ্রয় নিয়ম লঙ্ঘন করে,

কিন্তু এই অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট নীতির বাহিরে যায়,

কিন্তু অনুমতিপত্র রহিত হওয়ার কথা। তাহাতে
পাইয়া তৎক্ষণাৎ আপনাকে সমর্পণ না করে, কিসূক-
ইয়া থাকে, কিন্তা ধরা না পড়িবার চেষ্টা করে,

তবে উক্ত কথার প্রমাণ হইলে প্রথম দণ্ডপত্রে
সম্পূর্ণ যতকাল দণ্ডরূপ পরিগ্রহ করিবার আশ্রয় ছিল
তাহার অতিরিক্ত কাল পর্যন্ত তাহার দণ্ডরূপ পরিগ্রহ
করিবার আশ্রয় হইতে পারিবে ইতি ।

পঞ্চম অধ্যায়।—বন্দিকাগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার বিধি ।

৩০ ধারা। কোন আশ্রয়ভেদে আক্রমে যখন
স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অ- কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের
ধীন দেশের এক কারাগার- আশ্রয় হইয়া থাকে কি হয়
হইতে অন্য কারাগারে পা- তখন এই ব্যক্তি যে কারাগারে
ঠাইবার ক্ষমতার কথা। বদ্ধ আছে স্থানীয় গবর্ণ-
মেন্ট কিন্তা এই গবর্ণমেন্টের
আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের বশে জেলের ইন্সপেক্টর জেনারল
সাহেব এই দণ্ডভোগ করিবার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে
তাহাকে সেই জেল কি স্থানহইতে সেই গবর্ণমেন্টের
অন্য কোন কারাগারে কি কারাবদ্ধ হওয়ার স্থানে
প্রেরণ করিতে পারিবেম ইতি ।

31. Whenever it appears to the Local Government that any person, detained or imprisoned under any order or sentence of any Magistrate or Court is of unsound mind, such Government, by a warrant setting forth the grounds of belief that such person is of unsound mind, may order his removal to a lunatic asylum, or other fit place of safe custody, within the territories subject to the same Government, there to be kept and treated as the Local Government directs during the remainder of the term of imprisonment ordered by the sentence; or, if it be certified by a medical officer that it is necessary for the safety of the prisoner or others that he should be detained under medical care or treatment, then until he is discharged according to law.

When it appears to the said Government that such prisoner has become of sound mind, the Local Government, by a warrant directed to the person having charge of the prisoner, shall remand the prisoner to the prison from which he was removed, if then still liable to be kept in custody, or if not, shall order him to be discharged.

The provisions of section nine of Act XXXVI of 1858 (relating to Lunatic Asylums) shall apply to every person confined in a lunatic asylum under this section after the expiration of the term of imprisonment to which he has been sentenced; and the time during which he has been so confined shall be reckoned as part of such term.

32. When any person is, or has been, sentenced to imprisonment by any Court, the Governor General in Council may order his removal during the period prescribed for his imprisonment, from the prison in

Government of India may order removal of prisoners from one prison to another.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির মনে কিম্বা আনন্দভের
কিন্তু ব্যক্তিগত আত্মা কি দণ্ডাজ্ঞার
স্বাভাবিক পাঠাইবার ক- কোন ব্যক্তিকে আটক ক-
থা। রিয়া রাখা গেলে কিম্বা ক-
রাবদ্ধ করা গেলে, যদি স্থা-
নীয় গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে নিপুণত: জানিতে পান,
তবে অনুজ্ঞাপত্র দ্বারা কিন্তু ব্যক্তির আশ্রয় বাণীতে
কিম্বা এই গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের মধ্যে তাহাকে
নির্দিষ্টে রাখা করিবার অন্য উপযুক্ত স্থানে পাঠাইবার
আজ্ঞা করিবেন। সেই অনুজ্ঞাপত্রে এই বন্দিকে কিন্তু-
ময় জাম করিবার হেতু প্রকাশ হইবে। এবং দণ্ডাজ্ঞা-
মতে তাহার ৩০ কাল কারাদণ্ড হইবে সেই কালের
অবশিষ্ট সময় তাহাকে সেই স্থানে রাখা যাইবে, ও
স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যেমত আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি
তদ্রূপ ব্যবহার হইবে। এই বন্দীর কিম্বা অন্য ব্যক্তি-
দের নিরাপদের জন্যে তাহার উত্তর চিকিৎসাদি পাও-
য়া আদায়ক চিকিৎসক সাহেব এই মর্মে সংশ্লিষ্টপত্র
দিলে তাহাকে আইনঅনুসারে যত দিন যুক্ত না করা
যায় তত দিন সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

পক্ষাৎ যদি স্থানীয় সেই গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে
স্থান হইলে পর কিরিয়া প্রকৃতিত: জানিতে পান,
পাঠাইবার কথা। তবে তাহার উক্তাধীনে
থাকে এই গবর্ণমেন্ট তাহাকে
অনুজ্ঞাপত্র দিয়া, তৎকালেও সেই ব্যক্তির কারাদণ্ডের
সময় উত্তীর্ণ না হইলে তাহাকে যে কারাগার হইতে
নাহির করা গিয়াছিল সেই স্থানে পাঠাইবার,
স্থান হইবার কথা। অথবা সময় উত্তীর্ণ হইলে
তাহাকে মুক্ত করিবার
আজ্ঞা দিবেন।

কারাদণ্ডের আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগ করণের কাল
কিন্তু ব্যক্তির আশ্রয়- অতীত হইলে পর যদি
বাণীতে যে বন্দীর থাকে কোন ব্যক্তি এই ব্যাপারে
তাহারদের পক্ষে ১৮৫৮ কিন্তু ব্যক্তির আশ্রয়
সালের ৩৬ আইনের ৯ বাণীতে বদ্ধ থাকে, তবে
শরি পাঠিবার কথা। কিন্তু ব্যক্তির আশ্রয়
বাণী বিষয়ক ১৮৫৮ সালের
৩৬ আইনের ৯ ধারার বিধান তাহার প্রতি বর্ত্তিবে,
এবং সেই স্থানে যত কাল বদ্ধ থাকে তাহা এই কারা-
দণ্ডের সময়ের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

৩২ ধারা। যখন কোন আনন্দভের আত্মাক্রমে
কোন ব্যক্তিকে এক কারা- কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের
গার হইতে অন্য কারাগারে আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয়
পাঠাইবার আজ্ঞা দিতে তখন উক্ত ব্যক্তি যে কারা-
তারতবধী গবর্ণমেন্টের গারে কি স্থানে বদ্ধ হয়
কবজার কথা। মন্ত্রিসভা সিদ্ধি অনুযায় গব-
র্ণর জেনরল সাহেব তাহাকে

which he is confined to any other prison in British India.

VI.—MANAGEMENT OF TRANSPORTED CONVICTS.

33. The Governor General in Council may appoint the Governor or other authority at any place in British India, or one or more Superintendents at any such place, as the persons to whom convicts undergoing transportation shall be delivered.

34. The Governor General in Council may, from time to time, prescribe rules as to the following matters :—
the classification of convicts;

their confinement, treatment, discipline, and employment;

their punishment for misbehaviour, disorderly conduct, neglect, or disobedience; and

the manner in which the proceeds (if any) of their employment shall be disposed of.

VII.—DISCHARGE OF CONVICTS.

35. Any Court established under the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter one hundred and four, may in any case in which it has recommended to Her Majesty the granting of a free pardon to any convict, permit him to be at liberty on his own recognizance.

[সর্বমোট মোট ৩১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

তদ্বাহইতে লইয়া তাহার কারাদণ্ডের নির্ধারিতকালের নিমিত্তে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য কোম কা-
রাগারে বন্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—বীপান্তরে প্রেরিত বন্দীদের
অধ্যক্ষতার কথা।

৩৩ ধারা। বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডভোগি বন্দিনীগকে
বন্দিনীগকে বাসারদের হাতে অর্পণ করা
হইবে এমত ব্যক্তি বলিয়া
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গব-
র্নর জেনরল সাহেব ব্রিটনীয়
ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোম
স্থানের গবর্নর সাহেবকে কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষকে কিম্বা
তৎস্থানের এক কি অধিক জন সুপারিন্টেন্ডেন্টকে
মিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। বন্দিনীসভা-
ধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল
সাহেব সময়ে২ নিম্নলিখিত
বিষয়ের অর্থাৎ।
বন্দীদের শ্রেণীবদ্ধ করণের,

তাহারদের কারাবদ্ধ হওনের ও তাহারদের প্রতি
আচরণের ও শাসন করণের, ও কর্মের,

অসদাচার কি অবৈধ ব্যবহার কি ঠোঁটখিল্য কি আত্ম
অমাননা প্রযুক্ত তাহারদের মধ্যে,

ও তাহারদের কর্মস্বারা টাকা উৎপন্ন হইলে তাহা
যেদ্রুপে ব্যয় করিতে হইবে, ইহার বিধি করিতে
পারিবেন ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—বন্দিনীগকে মুক্ত করণের বিধি।

৩৫ ধারা। জিহুতী মহারানীর দিকট কোম বন্দির
বন্দিত কথা করিবার
প্রার্থনা হইলে তাহার সু-
কির কথা।
৩২৫ বৎসরের আইনের
১০৪ অধ্যায়মতে স্থাপিত কোম আদালত সেই ব্যক্তির
হাস্বে মুচলকা অর্থাৎ প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে মুক্ত
ব্যক্তিয়ার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

(282)

SCHEDULE,

(See Section 2.)

Number and year of Act.	Subject or Title.	Extent of repeal.
VII of 1837	... Charter Courts' power to discharge convicts recommended for pardon.	The whole.
XVI of 1840	... An Act concerning the management of Convicts transported to places within the territories of the East India Company.	The whole.
XXIV of 1856	... An Act to substitute penal servitude for the punishment of Transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the Law relating to the removal of such Convicts.	Sections five, six, seven, nine, ten, eleven, and twelve.
XVII of 1860	... An Act to repeal Act V of 1858 (for the punishment of certain offenders who have escaped from jail, and of persons who shall knowingly harbour such offenders) and to make certain provisions in lieu thereof.	The whole.
XXV of 1861 } VIII of 1860 }	... The Code of Criminal Procedure. ...	Sections forty-nine, forty-nine A, and three hundred-and-ninety-six.
VIII of 1863	... An Act for the amendment of the law relating to the confinement of prisoners sentenced by Courts acting under the authority of Her Majesty, and by certain other Courts, and of prisoners convicted of offences in Native States.	The whole.
VIII of 1865	... An Act to make valid the imprisonment of certain persons arrested under the process of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction.	The whole.
II of 1867	... An Act to make further provision for the removal of prisoners.	The whole.
XII of 1867	... An Act to amend the law relating to the custody of prisoners within the local limits of the original jurisdiction of Her Majesty's High Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay.	The whole.
XXVI of 1869	... An Act to correct a clerical error in Act No. VIII of 1865.	The whole.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

(২৬০)

৩৯শীল।

(২ খণ্ডা দেখ।)

সংখ্যা ও সাল	নাম	যত দূর সহিত হইল।
১৮৩৭ সা. ৭ আ.	যে বন্দীদের কথা চাইবার প্রার্থনা হয় তাহাদিগকে চার্টারপ্রাপ্ত কোর্টের মুক্ত করিবার ক্ষমতা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪০ সা. ১৬ আ.	যেহ কয়েকী ভারতবর্ষের কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তঃপাতি স্বীকৃত হইলে প্রেরিত হয় তাহাদের রক্ষণাবেক্ষণের বিষয়ি আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৪৫ সা. ২৪ আ.	ইরোপীয় ও আমেরিকাদেশীয় বন্দুখানদের স্বীকৃত প্রেরণপত্রের পরিবর্তে খাটনির মণ্ড মিল্লপণ করণের, আর এই প্রকার বন্দুখানদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইন।	৫, ৬, ৭, ৮, ১০, ১১, ১২, ধারা।
১৮৪৮ সা. ১৭ আ.	১৮৪৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ যাহার) জেলখানায়হইতে পালকিয়াতে একত কোমর অপরাধীদের ও যাকারী জানিয়া শুনিয়া এই অপরাধদিগকে আশ্রয় দেয় তাহাদের মণ্ড করিবার আইন রক্ষ করিবার ও তাহার পরিবর্তে কতক বিধান করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬১ সা. ২৫ আ. ১৮৬২ সা. ৮ আ. ১৮৬৩ সা. ৮ আ.	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন ক্রীমিনাল মচারীণীর মত কর্মতক্রমে যেহ আদালত কার্য করেন সেইহ ও অঙ্গা করক আদালতের আ- জ্ঞামতে, এবং এতদেশীয় রাজাদের অধীনদেশে অপরাধকরণের প্রমাণে, যে ব্যক্তির কারাবদ্ধ হয় তাহাদের কারাবদ্ধন বিষয়ি আইন সংশোধন করি- বার আইন।	১৯, ২০ ক, ও ৩৯৬ ধারা। সম্পূর্ণ।
১৮৬৪ সা. ৮ আ.	বঙ্গদেশের অন্তর্গত কোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের সামান্য প্রথম শ্রুতীর দেওয়ানী বিচারবিপত্তোর প্রয়োগক্রমে তাঁহার জজমন্ডার বলে যাহাদের আদেশ হইয়াছে একত কোমর বাজির করেন সিদ্ধ করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬৭ সা. ২ আ.	বন্দীদেরকে স্থানান্তরে পাঠাইবার অধিক বিধান কর- ণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬৭ সা. ১২ আ.	বঙ্গদেশের অন্তর্গত কোর্ট উলিয়ম ও মাজাজ ও বোম্বাইয়ে ক্রীমিনাল মচারীণীর হাই কোর্টের মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতা যে স্থানে বর্ত্তে তথ্যে বন্দীদের রক্ষা বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৬৯ সা. ২৬ আ.	১৮৬৯ সালের ৮ আইনগত অফিসের ভুল সংশোধনার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।

উইটলি বোবস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 8th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month:—

No. 1 of 1871.

A Bill to facilitate the construction of Works of Public Utility from Local and Municipal Funds.

WHEREAS it is expedient to facilitate the construction of works of public utility from Local and Municipal Funds by means of advances to be made by the Government: It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called "The Local Public

Works Act, 1870.

Extent of Act.

2. This Act shall extend to all parts of British India.

Interpretation-clause.

3. In this Act—

"Advance" means an advance made under this Act, and includes all interest and charges payable to the Government under this Act on account of such advance:

"Fund" means all monies received or receivable on account of a Local or Municipal Fund from which an advance is to be repaid:

"Additional rate" means any rate or cess which may be levied for the purposes of Local or Municipal Fund from which an advance is to be repaid:

"The person administering" includes all persons duly authorized to receive, keep in deposit, or expend a Fund, or an additional rate.

4. If the person administering any Public or Municipal Fund desires to obtain an advance from the Government for the purpose of carrying out, or of assisting in carrying out, a work of public utility at the charge of such Fund, he may make an application to the Local Government for such advance, and the Local Government after such inquiry as in each case it may think desirable, if satisfied that such advance should be made, may authorize it to be

[Government Gazette, 7th February 1871.]

আইনের মিল্লিভিড পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালে: জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ন জেমরল ম্যাকবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থে মন্ত্রি সভায় পঠিত হইলে মনোনীত কমিটির প্রতি রিপোর্ট হইল। উহারমতে প্রতি এক মাসের মধ্যে তদ্বিববে রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ১ নম্বর।

স্থানীয় ও মুন্সিপাল কর্তৃক টাকায় হইতে সাধারণ উপকারার্থ বিধি নির্মাণের সুবিধা করণার্থ আইন পাণ্ডুলিপি।

গবর্নমেন্টের স্থানে অগ্রিম টাকা লইয়া স্থানীয় ও মুন্সিপাল কর্তৃক টাকায় হইতে সাধারণ উপকারার্থ কার্য নির্মাণের সুবিধা করা বিধিত এই হেতু মিল্লিভিড বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন "সাধারণ উপকারার্থ সংক্ষেপ নামের কথা।" স্থানীয় কার্য বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

আইনের ব্যাপকতার কথা। ২ ধারা। এই আইন ব্রিটনের ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ১৭ শত বর্ষের ইতি। অর্থকরনের ধারা। ৩ ধারা। এই আইনে।

"অগ্রিম টাকা" এই নামে এই আইনমতে যে টাক অগ্রিম দেও-১। যাহ, তাহ "অগ্রিম টাকা।" বুঝাইবে। এবং সেই টাক অগ্রিম দেওয়া প্রযুক্ত এই আইনমতে গবর্নমেন্টের হেতু ও খরচা পাওনা হয় তাহাও এই নামে গণ্য।

কণ্ড নামে স্থানীয় কি মুন্সিপাল যে কণ্ডহইবে কণ্ড। অগ্রিম টাকা শোধ হইবে, সেই কণ্ডের প্রাপ্ত ও প্রাপ- নীর সকল টাকা বুঝাইবে।

যে স্থানীয় কি মুন্সিপাল কণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা শোধ করিতে চাইবে, সেই উপরি রেট। কণ্ডের মিমিত যে রেট কি টাকুন আদায় করা যাহ "উপরি রেট" নামে তাহা বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি কণ্ডের কিবা উপরি রেটের টাকা গ্রহণ করিয়া গচ্ছিতভাবে রাখি- কার্য বিধগক। তে কিবা খরচ করিতে নি- রমিতরূপে কমতাপ্রাপ্ত হইল কাহা নিরূপক নামে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। রাজকীয় কি মুন্সিপাল কোন কণ্ডের কার্যনিরূপক ব্যক্তি এই সাধারণ উপকারার্থ কণ্ডের টাকায় হইতে সাধা- কার্যসম্পাদন করিবার রণের উপকারার্থ কোন কনো রাজকোষহইতে অ- কাহাসম্পাদন করিবার অ- গ্রিম টাকার কথা। (মো) কিবা এ কাহাসম্পাদন-

নের সাহায্যের মিমিত গবর্নমেন্টহইতে অগ্রিম টাকা পাইতে ইচ্ছুক হইলে, এ টাকা অগ্রিম পাইবার জন্যে স্থানীয় গবর্নমেন্টের মিকট দরখাস্ত করিতে পারিবে। স্থানীয় গবর্নমেন্ট প্রত্যেক কাল বঙ্গপ অনুসন্ধান লওয়া বিধিত বোধ করেন তাহা লইয়া এ অগ্রিম

made, subject to the provisions hereinafter contained.

5. The Governor General in Council shall from time to time make rules for regulating all matters relating to the making of such advances, and the said rules shall provide, amongst other things, for the following:—

1. The determination of the Local and Municipal Funds to which this Act shall apply:

2. The works for which advances may be made under this Act:

3. The manner of making applications for advances:

4. The manner of conducting inquiries relative to applications:

5. The manner of recording the conditions on which an advance is made:

6. The manner and time of making advances:

7. The inspection of works carried out under this Act:

8. The instalments by which advances shall be repaid, the interest to be charged on advances, and the manner and time of repaying advances and discharging the interest charged on the same.

9. The determination of the charges that may be made in respect of any advance, against the Fund from which such advance is repayable, on account of the share of the costs of the Government in giving effect to this Act:

10. The manner of keeping and auditing the accounts of the expenditure of advances, of the repayment of the same, and of the discharge of the interest thereon:

11. The amount that may from time to time be applied by the Local Government from the public revenues for the purpose of making advances.

The said rules shall be published in the *Gazette of India*, and when so published all Courts shall take judicial notice of them.

6. The person from time to time administering any Fund shall duly repay and discharge such advance to the Government from such Fund, in accordance with the conditions on which it was made, and in preference to all other claims against such Fund.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি]

টাকা দেওয়া ক্রোধজনক উচিত জাম করিলে নিম্নলিখিত বিধানবলে তাহা দিবার আশুপতি দিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। সন্ত্রাসভাষিতিক জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে ঐ অগ্রিম জীবিত গবর্ণর জেনারেল টাকা দেওন সম্পর্কীয় সমস্ত কার্যের বিধি করিবার বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন। উক্ত বিধিগত অন্যতর বিষয়ের মধ্যে এই বিষয়ের বিধান থাকিবে।

১। এই আইন স্থানীয় ও মুনিসিপাল যেহ ফণ্ডের প্রতি বর্তিবে তাহা নির্ণয় করণার্থ বিধি।

২। যেহ কার্ণের নিমিত্তে এই আইনমতে টাকা অগ্রিম দেওয়া যাউতে পারিবে তাহিষয়ের,

৩। অগ্রিম টাকা পাইবার দরখাস্ত যেরূপে করিতে হইবে তাহিষয়ের,

৪। উক্ত দরখাস্ত সম্পর্কীয় অনুসন্ধানের কার্য যেরূপে করিতে হইবে তাহিষয়ের,

৫। অগ্রিম টাকা যে নিয়মমতে দেওয়া যার সেই নিয়ম লিপিবদ্ধ করিবার,

৬। অগ্রিম টাকা যে প্রকারে যে সময়ে দিতে হইবে তাহিষয়ের,

৭। এই আইনমতে যে কার্য সম্পাদন হয় তাহার পরিদর্শন বিষয়ক বিধি।

৮। যেহ কিস্তিবন্দি করিয়া অগ্রিম টাকা শোধ হইবে, ও সেই অগ্রিম টাকার উপর যে সুদ লওয়া যাইবে ও সেই অগ্রিম টাকা যে প্রকারে ও যে সময়ে কিরিয়া দিতে হইবে ও তাহার উপর যে প্রকারে ও যে সময়ে সুদ দেওয়া যাইবে তাহার বিধি।

৯। এই আইনমত কার্য সকল করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের খরচের অংশ প্রযুক্ত, যে কণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা কিরিয়া পাওয়া যাইবে সেই ফণ্ডের উপর ঐ অগ্রিম টাকা সম্বন্ধে যত খরচ পওয়া যাইতে পারিবে তাহা নির্ণয় করণের বিধি।

১০। অগ্রিম টাকার ও খরচের ও তাহার শোধের ও তাহার উপর সুদের হিসাব যেরূপে রাখিতে ও আডিট করিতে হইবে তাহিষয়ের বিধি।

১১। অগ্রিম টাকা দিবার জন্য স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকোষহইতে সময়ে যত টাকা নিরূপণ করিতে পারিবেন তাহিষয়ের বিধি।

উক্ত বিধি ইঞ্জিরা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। প্রকাশ করা গেলে সকল বিচার আদালতে তাহা সিন্দ বলিয়া গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৬ ধারা। যে ব্যক্তি সময়ে কোম ফণ্ডের কার্য অগ্রিম টাকা শোধ করি- নিরূপণ করেন, যে নিয়ম- মতে ঐ অগ্রিম টাকা পা- দে আদিত হওয়ার কথা। ওয়া যায়, তিনি সেই নি- রমায়সারে ও ঐ ফণ্ডের উপর অন্য সকল দায়ার আগে ঐ ফণ্ডহইতে গবর্ণমেন্টের নিকট নিম্নলিখিতমতে ঐ অগ্রিম টাকা দিবেন ও শোধ করিবেন ইতি।

7. If at any time an advance be not repaid and discharged in accordance with the conditions on which it was made, the Local Government may appoint an officer to take possession of and receive the whole or any specified part of the Fund in the place of the person for the time being administering the same, and thereupon and so long as such officer shall remain so appointed and to the extent directed by the Local Government, the said person shall cease to have any authority to keep or receive the said Fund, and the receipt of such officer shall be a sufficient discharge for all demands payable to such Fund.

The Local Government may direct such officer to repay and discharge the advance as aforesaid from any amount so received by him. All payments made in that behalf by such officer shall be deemed to be a first charge against the said Fund, and the residue only of any amount so received, after making all such payments, shall be repaid to the person administering the said Fund.

8. If at any time an advance be not repaid and discharged, according to the conditions on which it was made, and if such advance has been made subject to the condition that an additional rate shall be levied to provide for the due repayment and discharge of the advance, and if the person administering the Fund fails to levy such rate in the manner required under the said rules, the Local Government may order him to do all things needful for the levy of the said rate, and may appoint an officer to levy and receive the same.

An officer so appointed shall, so far as he shall be authorized so to do by the Local Government, and for the purpose of levying and receiving such rate, exercise all or any of the powers commonly so exercised by the person administering the Fund, and in the place of such person; and so long as such officer remains so appointed and to the extent of the authority given to the said officer by the Local Government, such person shall cease to exercise the said powers.

An additional rate levied and received under this section shall be dealt with as though it had been received under the section next preceding.

[Government Gazette, 7th February 1871.] 2 P

৭ ধারা। অগ্রিম টাকা যে নিয়মণ্ডে দেওয়া গেল সেই নিয়মণ্ডাসারে কিরিয়া বা দেওয়া গেল এ কথা বিচার করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক লোক নিযুক্ত হইবার কথা।

অগ্রিম টাকা কিরিয়া বা দেওয়া গেল এ কথা বিচার করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক লোক নিযুক্ত হইবার কথা।

সেই নিয়মণ্ডাসারে কিরিয়া বা দেওয়া গেল এ শোধ হইলে, যে ব্যক্তি এ কণ্ডের কার্য নিরূপণ করেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহার পরিবর্তে এ কণ্ডের সমুদয় টাকা কিবা আদায় নির্দিষ্ট কোন অংশ অধিকারে লইবার ও গ্রহণ করিবার নিমিত্তে লোক কার্যকারকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাঙ্গ হইলে এ কার্যকারক যত কাল তক্রূপে নিযুক্ত থাকেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক যত দূর আদেশ পান, তত কাল ও তত দূর এ কণ্ডের টাকা রাখণ কি গ্রহণ সম্পর্কে উক্ত কার্যনিরূপকের ক্ষমতা রক্ষিত হইবে। এবং এ কণ্ডের যে টাকা পাওনা হয় তাহার নিমিত্তে এ কার্যকারকের রসীদ সমুচিত মুদ্রিপত্র হইবে।

এ কার্যকারক উক্ত প্রকারে যে টাকা প্রাপ্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে সেই টাকারইতে এ অগ্রিম টাকা কিরিয়া দিতে শোধ করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তৎপক্ষে উক্ত কার্যকারক যে টাকা দেন, তাঙ্গ উক্ত কণ্ডের দেনা প্রথম ধরত আদায় হইবে ও উক্ত টাকা দিলে পর তাঁহার প্রাপ্ত টাকার মধ্যে অবশিষ্ট টাকা থাকে, কেবল তাহাই এ কণ্ডের কার্যনিরূপকে কিরিয়া দেওয়া বাইবে ইতি।

৮ টাকা। অগ্রিম টাকা যে নিয়মে দেওয়া হইয়াছিল সেই নিয়মণ্ডাসারে কিরিয়া বা দেওয়া গেল এ কথা বিচার করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক লোক নিযুক্ত হইবার কথা।

এ কার্যকারকে কণ্ডের কার্যনিরূপণ করিবার আদায় দিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা।

কোন সময়ে তাঙ্গ সেই নিয়মণ্ডাসারে কিরিয়া দেওয়া বা যত ও শোধ না হয়, এবং এ অগ্রিম টাকা উপযুক্তমতে কিরিয়া দেওয়া বাইবার ও শোধ হইবার বিধান করণার্থে যদি উপরি রেট আদায় করিবার নিয়ম হইয়া এ অগ্রিম টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, ও এ কণ্ডের কার্যনিরূপক উক্ত বিধির আদেশমতে এ রেট আদায় করিতে জটিল করেন তাঙ্গ হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে এ রেট অগ্রিম করিবার প্রয়োজনীয় সমস্ত কার্য করিতে আজ্ঞা দিয়া তাহা আদায় ও গ্রহণ করণার্থে এক জন কার্যকারকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

তক্রূপে যে কার্যকারক নিযুক্ত হন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টেরইতে যত দূর ক্ষমতা পান তত দূর এ রেট আদায় গ্রহণ করিবার জন্যে এ কণ্ডের কার্য নিরূপক সামান্যতঃ যে ক্ষমতামতে কার্য করিব থাকেন তিনি এ কার্য নিরূপকের স্থলে সেই সকল কিবা কার্য কোন ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। ও সেই কার্যকারক যত কাল তক্রূপে নিযুক্ত থাকেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক তাঁহাকে যত দূর ক্ষমতা দেওয়া যায়, তত কাল ও তত দূর কার্যনিরূপক নিরূপক এ ক্ষমতাসূত্রে কার্য করিতে হইতে পারিবেন।

এই ধারামতে আদায় হইয়া যে উপরি রেট পাওয়া যায়, তাঙ্গ লইয়া ইহার পূর্ব ধারামতে প্রাপ্ত টাকার আদায় কার্য হইবে ইতি।

9. No advance under this Act shall exceed six times the gross income of the Fund received during the year next preceding that in which the advance is authorized by the Local Government.

10. No person administering any Local or Municipal Fund who is not authorized by some special law to borrow money on the security of such Fund shall borrow money on such security otherwise than in accordance with the provisions of this Act.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Government of India has recognized the importance of facilitating to the utmost the prosecution of local works of improvement, and has come to the conclusion that a system somewhat similar to that established under the English Public Works Loan Acts may be introduced in India with much advantage. The Government would make advances, to be repaid with interest in a term of year, for works of certain classes, the public utility of which was duly ascertained. A certain maximum sum would be placed at the command of the Local Governments, to be applied in making such advances, on which they would operate, the power of extending the advances to new objects being limited by the obligation not to exceed that sum, so that when the whole authorized sum was once advanced, the earlier loans must be paid off before fresh ones could be made.

It has been ruled, however, more than once recently, that it is not desirable to give the local bodies who deal with local or municipal revenues independent powers of borrowing, and that, when for any special reason it may be expedient that funds should be borrowed for local objects, the Government itself should lend the money. This course has been followed in several cases.

But in most of these cases there is no means of giving the Government a legal lien on the revenues on the security of which the loans are made. A municipal body or a person administering local revenues has no power to do more than deal with the revenue as it is received, and cannot give any valid pledge that the income of future years shall be applied in a particular way, unless under express legislative authority, which certainly has no existence in the case of most of the Local Funds in India. When the last law regarding municipalities in the North-Western Provinces, Act VI. of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে বৎসরে অগ্রিম টাকা দিবার অনুমতি দেন তৎপূর্ব বৎসরে কণ্ডের মোটে যত টাকা আর হয় এই আইনমতে তাহার হয় কণ্ডের অধিক অগ্রিম দিতে হইবে না ইতি।

১০ ধারা। কোন স্থানীয় কি মুনিসিপাল ফণ্ডের কার্যনিরূপক কোন ব্যক্তি এই আইনটির প্রকার-কোন বিশেষ ব্যবস্থামতে ভরণ করিবার ক্ষমতা না পাইলে, ঐ ফণ্ডের টাকা আদান রাখিয়া ঐ আইনের বিধানানুসারে ঐ লইতে পারিবেন, প্রকারান্তরে লইবেন না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও তেজুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট স্বানবিশেষের উৎকর্ষসাধন-সার্থ কার্য সম্পাদন সাধনমতে সুবিধা করা অভ্যন্তরীণকর্তার আনিয়া, ইচ্ছনগে সাধারণের উপকারার্থ কার্য নির্বাহ করিবার জন্যে ঐ আইনমতে যে নিয়ম প্রচলিত আছে এতদ্বারা সেই নিয়ম প্রচলিত হইলে অভ্যন্তরীণ কর্তৃক হইবার সম্ভাবনা জ্ঞান করিয়াছেন। নিয়মিতরূপে তত্ত্ব লইয়া বিশেষ প্রকারের যে কার্য দ্বারা সাধারণের উপকার নিশ্চিত হয় গবর্ণমেন্টে তত্ত্বপ কার্য সম্পাদনের জন্যে টাকা অগ্রিম দিবে। তাহা কএক বৎসরের মধ্যে সুস্থিত করিয়া দেওয়া যাইবে। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তত্ত্বপ কার্য সাধন করিতে পারেন এই নিমিত্ত কএক টাকা নিরূপণ হইবে ঐ গবর্ণমেন্টে সেই টাকাক্রমে স্থানীয় অগ্রিম দিতে পারিবেন। যদি উক্ত কার্যটির অন্য কোন অভিপ্রায়ে অগ্রিম টাকা দিবার কল্পনা হইয়া থাকে, তাহাপি উচিত না। এই প্রকারের নিরূপিত সমুদয় টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তাহা যত কাল শেষ না হয় ততল কার্যের নিমিত্তে ততকাল আর টাকা দিতে পারিবেন না।

স্থানীয় কিম্বা মুনিসিপাল ফণ্ডের টাকা স্থানীয় যে কমিটি প্রভৃতির হাতে থাকে তাহারদিগকে যেসময়-মতে ঐ আইনমতে গবর্ণমেন্টের প্রতি কোন অধিকার দেওয়ার উপায় নাই। মুনিসিপাল কমিটি কিম্বা যে ব্যক্তির দ্বারা স্থানীয় রাজস্ব লইয়া কার্য করেন, তাহার। যে রাজস্ব পান কেবল তাহা লইয়া কার্য করিতে পারেন, তাহার অধিক পারেন না। আগামিকএক বৎসরের উপায় ঐ টাকা কার্য বিশেষে প্রয়োগ হইবে আইন দ্বারা সঙ্গত ক্ষমতা না পাইলে তাহার। এমন কোন দৃষ্ট প্রতিকার করিতে পারিবেন না। ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় অনেক ফণ্ডসম্পর্কে এমন কোন আইন নাই। উত্তরপশ্চিমদেশে মুনিসিপালিটি বিধারক ১৮৬৬ সালের ৯ আইন প্রচলিত হওন সময়ে

কিন্তু যে টাকার প্রাতিভাব্যে ঐ আইনমতে তাহার উপর আইনমতে গবর্ণমেন্টের প্রতি কোন অধিকার দেওয়ার উপায় নাই। মুনিসিপাল কমিটি কিম্বা যে ব্যক্তির দ্বারা স্থানীয় রাজস্ব লইয়া কার্য করেন, তাহার। যে রাজস্ব পান কেবল তাহা লইয়া কার্য করিতে পারেন, তাহার অধিক পারেন না। আগামিকএক বৎসরের উপায় ঐ টাকা কার্য বিশেষে প্রয়োগ হইবে আইন দ্বারা সঙ্গত ক্ষমতা না পাইলে তাহার। এমন কোন দৃষ্ট প্রতিকার করিতে পারিবেন না। ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় অনেক ফণ্ডসম্পর্কে এমন কোন আইন নাই। উত্তরপশ্চিমদেশে মুনিসিপালিটি বিধারক ১৮৬৬ সালের ৯ আইন প্রচলিত হওন সময়ে

1868, was passed, the power of borrowing was deliberately rejected by the Government of India and the Legislative Council.

The present Bill has therefore been prepared in the Public Works Department in order to provide for the making of advances of public money for works of public utility to local or municipal bodies, obtaining at the same time valid security for their repayment from the funds at the disposal of such bodies.

R. STRACHRY.

21st March 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 2 of 1871.

A Bill to amend the law relating to Customs Duties.

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the duties of Customs on goods imported and exported by sea; It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Tariff Act, 1871."

Local extent.

It extends to all the ports in British India except Aden;

Commencement.

And it shall come into force on the passing thereof.

2. There shall be levied and collected, in every such port, the duties specified in schedules A and B hereto annexed.

Duties specified in schedules A and B to be levied.

3. Goods not prohibited to be imported into or used in British India, composed of any article liable to duty as a part or ingredient thereof, shall be chargeable with the full duty payable on such article, or if composed of more than one article liable to duty, then with the full duty payable on the article charged with the highest rate of duty.

Goods partially composed of dutiable articles.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট এবং ব্যবস্থাপনায় বহিস্কার
করণের ক্ষমতা অগ্রাহ্য করিলেন।

অতএব সারসংক্ষেপ উপকারার্থ কার্যের নিমিত্তে
স্থানীয় কিম্বা মুনিসিপল কমিটীকে রাকবোহটে
অগ্রিম টাকা দিবার ও তাঁহাদের হাতে যে তহবীল
থাকে তাহাতেই ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার প্রতিশ্রু-
ত্বইহার এই আইনের পাণ্ডুলিপি পবলিক ওয়ার্কস
ডিপার্টমেন্টে প্রস্তুত করা গিয়াছে।

আর ট্রেকি।

১৮৭০ সাল ২১ মার্চ।

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

আইনের মিল্লিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের
জানুয়ারি মাসের ১৯ তারিখে ভারতবর্ষের প্রভুত গবর্নর
জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নায় বহিস্কার
সভায় পঠিত হইলে মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত
হইয়া তাঁহাদের প্রতি দুই মাসের মধ্যে তত্ত্বাবধায়
রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ২ মার্চ।

কর্তৃক দায়িত্ব বিবরণ আইন সংশোধন করিবার
আইনের পাণ্ডুলিপি।

সমুদ্রপথে যেহেতু ব্যবসায়ী ও রপ্তানী
তাঁহাদের উপর দায়িত্বের আ-
ইন সংশোধন করা বিধিত,
এই যেতুক মিল্লিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় তারিফ বিবরণ
সংক্ষেপ নামের কথা। ১৮৭১ সালের আইন" নামে
খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপকতার কথা। তাহা আদেশ দ্বারা ব্রি-
টিশ ভারতবর্ষের সমস্ত
বন্দরে বাণ্য হইবে।

যে অবধি চলিবে তাহার
হইবার সম্ভাবনা প্রবল হই-
বে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের A ও B তফসীলে যে
দায়িত্ব নির্দ্ধািত হইয়াছে
A ও B তফসীলের বি-
ভিন্ন দায়িত্ব লইবার কথা। তাহা উক্ত প্রত্যেক বন্দরে
প্রযোজ্য হইয়া আদায় করা
যাইবে ইতি।

৩ ধারা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষে যে দায়িত্ব আদায়
হইয়া ব্যবহার হইবার নি-
ষে দায়িত্ব কোমর জ-
বায় উপর দায়িত্ব লাগে
তাঁহাদের কথা। অসঙ্গত কিম্বা তাহার অংশ-
অংশ কোমর এক প্রকার
উপর দায়িত্ব লাগিতে পা-
রিবে, ঐ প্রকার উপর দায়িত্ব লাগে সেই সম্পূর্ণ
দায়িত্ব লওয়া যাইবে। ঐ দায়িত্ব অসঙ্গত একের
অধিক প্রকার উপর দায়িত্ব লাগিতে পারিলে যে
প্রকার উপর উচ্চতর দায়িত্ব লাগে তাহার সম্পূর্ণ দায়িত্ব
লওয়া যাইবে ইতি।

4. Nothing herein contained affects Act No. XX of 1867, or authorizes—

- Saving Clause.
- (1) the levy of import duties on articles (other than salt, opium and spirits) imported into one port in British India from another;
 - (2) the levy of export duties on articles exported from one port in British India to another;
 - (3) the levy of export duties on articles exported by sea to any place other than a foreign port in India, when such articles have been imported by sea into British India;
 - (4) the export of opium not protected by a pass.

5. Section twenty-seven of the Consolidated Customs Act shall be construed as if, for the words "for which a specific value has not been fixed by the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council," the following words were substituted (that is to say) "for which a specific value is not fixed by the Indian Customs Duties' Act, 1871;" but, save as aforesaid, nothing herein contained shall be construed to affect the provisions of the Consolidated Customs Act.

6. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, fix for the purposes of this Act the value of any goods exported or imported by sea on which duties of customs are hereby imposed.

7. Nothing in schedule B hereto annexed applies to pepper exported by sea from the port of Cochin. But on all such pepper there shall be levied such duty, not exceeding nine rupees per khandi, as the Governor of Fort Saint George in Council from time to time determines; and at the close of each year, or as soon after as may be convenient, the Collector of Customs at the said port shall, after deducting the expenses of collection, pay the duty collected under this section to the Government of Travancore and Cochin, in such proportions and in such manner as the said Governor in Council from time to time directs.

8. The enactments mentioned in schedule C hereto annexed are repealed to the extent therein specified.

[যখন সেক্ট গেজেটে ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৪ ধারা। এই আইনের কোন কথা ধারা ১৮৬৭ সালের ২০ আইনের ব্যতিক্রমি বিবরণার্থ ধারা। কোন হইবে না। ও এই আইনেতে,

(১) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দরহইতে লবন ও আকীম ও অন্যান্য ক্রয় রক্ত হইয়া অন্য বন্দরে আনয়নী হইলে তাহার উপর আনয়নীর মাসুল আদায় করিবার,

(২) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দরহইতে কোন ক্রয় অন্য বন্দরে রক্ত হইলে তাহার উপর রক্ত-নীর মাসুল আদায় করিবার,

(৩) কোন ক্রয় সমুদ্রপথে ব্রিটনীর ভারতবর্ষে আনয়নী হইয়া ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিয়ারিকারের বন্দর-ভিন্ন কোন স্থানে সমুদ্রপথে রক্তানী হইলে সেই ক্রয়ের উপর রক্তানীর মাসুল আদায় করিবার,

(৪) ও হাফচিটিভির আকীম রক্তানী করিবার অনুমতি হয় না ইতি।

৫ ধারা। হস্তর কোনসেলে ভারতবর্ষের জীবিত গব-১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ২৭ ধারার অর্থের কথা।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ২৭ ধারার অর্থের কথা। সম্মতিক্রমে আনয়নিকের গবর্ণমেন্টের তাহার বি-শেষ মূল্য নির্দিষ্ট হয় নাই কঠোর সংশ্লিষ্ট আইনের ২৭ ধারার এই কথার পরিবর্তে "ভারতবর্ষের কঠোর মাসুল বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনে যে ক্রয়ের বিশেষ মূল্য নির্দিষ্ট হয় নাই" এই কথা পাঠ করিয়া এই ধারার অর্থ করিতে হইবে। কিন্তু উক্ত বন্দরিত কঠোর সং-শ্লিষ্ট আইনের কোন ব্যতিক্রম যাহাতে হয় এই আই-নের কোন কথা অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৬ ধারা। সমুদ্রপথে আনয়নী কি রক্তানি করা যে ক্রয়ের উপর এই আইন মাসুলযোগ্য ক্রয়ের হারা কঠোর মাসুল ধার্য, মূল্য নির্ণয় করিবার অব-হইরাহে, মন্ত্রিসভাধিকৃত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সা-হেব সময়ে ইতিবা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনের কার্যপক্ষে সেই ক্রয়ের মূল্য নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। কোচিনের বন্দর হইতে যে গোলাবরিত সমুদ্রপথে রক্ত হয় এই কোচিন হইতে যে গোলা আইনের B তফসীলের মরিত সমুদ্রপথে রক্তানি কোন কথা তাহার প্রতি মর তাহার কথা। বর্তে না।

মাসুলযোগ্য জীবিত গবর্ণর সাহেব সময়ে এ গোলা-মরিতের উপর শাস্তি প্রতি ২০ টাকার অনধিক যত মাসুল নিরূপণ করেন তাহা আদায় হইবে। এই ধারায় যে মাসুল আদায় হয় উক্ত বন্দরের কঠোর কালে-কুটর সাহেব প্রতি বৎসরের শেষে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে এই মাসুল আদায় করিবার পরে বাদ দিয়া, মন্ত্রিসভাধিকৃত জীবিত গবর্ণর সাহেব সময়ে যে একারে ও যে চারানুসারে নিরূপণ করেন, উক্ত কালেকুটর সাহেব এ একারে ও সেই চারানুসারে জীবানকুটর ও কোচিনের গবর্ণমেন্টের মধ্যে এই মাসুল ভাগ করিয়া দিবেন।

৮ ধারা। এই আইনের C তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইরাহে তাহা এ তফসীলের নির্দিষ্টনতে বহিত করা গেল ইতি।

SCHEDULE A. **IMPORT TARIFF.**

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
1	APPAREL, INCLUDING HABERDASHERY, MILLINERY, &c. ...	Rs. A. <i>Ad valorem.</i>	
2	ARMS, AMMUNITION AND MILITARY STORES— Gunpowder, common ... " sporting ... Fire-arms and parts thereof ... All other sorts, including Military Accoutrements, Uniforms, &c., but excluding Military and other Regulation Accoutrements and Uniforms imported for private use by persons in the public service ...	0 5 per lb. 1 0 " <i>Ad valorem.</i> <i>Ad valorem.</i>	
3	ASPHALT ...	20 0 per ton.	
4	BEADS AND FALSE PEARLS— Beads, China ... " Common ... " Ruby, of all sizes ... " Seed ... " Small, Scarlet, and Red ... " Coral (false) Moorzun ... All other sorts of false Corals and Beads ... Pearls, false, Bajeria ... " Boria ... " Jouria ... " Nathia ... " Tachea ... " Wattanah ... All other sorts ...	30 0 per cwt. 28 0 " 0 12 per lb. 0 10 " 0 10 " 0 8 " per corg of 2,000 beads. <i>Ad valorem.</i> 5 0 per lakh. 1 0 per thousand. 8 0 per lakh. 0 6 per thousand. 0 12 " 10 0 per lakh. <i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.
5	CABINET-WARE ...	<i>Ad valorem.</i>	
6	CANDLES, WAX, COMPOSITION AND OTHER KINDS— Candles, Wax ... " Paraffine ... " Spermaceti ... " Composition and other sorts ...	1 0 per lb. 0 8 " 0 8 " 0 5 "	
7	CARRIAGES ...	<i>Ad valorem.</i>	
8	CLOCKS, WATCHES, AND OTHER TIME-KEEPERS ...	<i>Ad valorem.</i>	
9	COFFEE— Persian Gulf and Red Sea ... Other places ...	30 0 per cwt. 20 0 "	
10	CORALS, REAL ...	<i>Ad valorem.</i>	
11	CORKS ...	1 8 per gross.	
12	COTTON— Thread— Sewing Thread, White and Coloured ... " In reels, or on cards of one hundred yards (and <i>pro rata</i> above and below)* ... " Goa and Country ...	0 11 per lb. 2 4 per gross reel. 30 0 per cwt.	

* Exceeding this length to be charged in proportion.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	COTTON—continued.	Rs. A.	
	Twist—		
	Mule, under No. 15	0 6 per lb.	Three and a half per cent.
	Nos. 16 to 24	0 9 "	
	25 to 32	0 10 "	
	33 to 42	0 11 "	
	43 to 52	0 12 "	
	53 to 60	0 14 "	
	No. 70	0 15 "	
	80	1 0 "	
	90	1 1 "	
	100	1 2 "	
	110	1 3 "	
	120	1 4 "	
	and one anna additional for every count of ten above No. 120.		
	Water, No. 20	0 10 "	Three and a half per cent.
	30	0 11 "	
	40	0 13 "	
	50	0 15 "	
	Above 50	1 2 "	
	Turkey Red Twist, all kinds*	1 6 per lb.	}
	Twist, Orange, Red and other Colours*	0 15 "	
	Piece Goods—		
	Grey—		
	Mulls	1 1 per lb.	Five per cent.
	Jaconets exceeding 10 × 10 to the quarter inch	0 13 "	
	Other Jaconets	0 11 "	
	Shirtings, Madapollams and Prints	0 11 "	
	Long Cloths, Jeans, Domestics, Sheetings, Drills and T. Cloth	0 9 "	
	Other sorts	Ad valorem.	
	Cotton Rope	25 0 per cwt.	}
	Cotton Goods, other kinds	Ad valorem.	
13	DRUGS AND MEDICINES—		
	Acid, Sulphuric	0 3 per lb.	Seven and a half per cent.
	Alkali, Country (Sajee Khar)	2 0 per cwt.	
	Aloes, black	10 0 "	
	Socotra	25 0 "	
	Alum	8 8 "	
	Arsenic	25 0 "	
	China, Munseel	8 0 "	
	Assafetida (Hing)	55 0 "	
	Coarse (Hingra)	10 0 "	
	Brimstone, Flour	7 0 "	
	Roll	8 0 "	
	Rough	4 8 "	
	Camphor, Bhimsing (Barras)	50 0 per lb.	
	Refined cake	65 0 per cwt.	
	Crude in powder	50 0 "	
	Cassia Lignea	38 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	DRUGS AND MEDICINES—continued.	Rs. A.	
	Coova, red ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Coppers, green ...	2 8 per cwt.	
	Quinine ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Sal Ammoniac ...	22 0 per cwt.	
	Salap ...	60 0 "	
	Senna Leaves ...	6 0 "	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
14	DYEING AND COLOURING MATERIALS—		
	Cochineal ...	1 12 per lb.	
	Gallnuts, Country, Myrabolam ...	3 0 per cwt.	
	" Persian ...	35 0 "	
	Gamboge Wood ...	20 0 "	
	Madder or Munjeet ...	10 0 "	
	Orchilla Weed ...	8 0 "	
	Saffron, Europe ...	16 0 per lb.	
	" Meadow, Soorunjun ...	10 0 per cwt.	
	" Persian ...	12 0 per lb.	
	" In cakes or lumps ...	5 0 "	
	Sapan Wood and Root ...	3 8 per cwt.	
	Aniline Dyes ...	0 8 per oz.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.
15	FIREWORKS—		
	China ...	30 " per box of 133½ lbs.	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
16	FLAX, MANUFACTURES OF—		
	Piece Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
	Other sorts, including linen thread	<i>Ad valorem.</i>	
17	FRUITS AND VEGETABLES—		
	Almonds, without shell ...	25 0 per cwt.	
	" with shell ...	10 0 "	
	Cajoo kernels ...	10 0 "	
	Cocconuts ...	30 0 per thousand.	
	" kernel (Copra) ...	9 8 per cwt.	
	Currants, Europe ...	35 0 "	
	" Persian ...	12 0 "	
	Dates, dry, in bags ...	4 0 "	
	" wet, in bags ...	3 0 "	
	" " in pots ...	6 0 "	
	Figs, Europe ...	42 0 "	
	" Persian, dried ...	6 0 "	
	Garlic ...	4 0 "	
	Pistachio Nuts ...	14 0 "	
	Prunes, Bussorah ...	12 0 "	
	Raisins, Black, Persian Gulf, Red Sea, and Khismis ...	12 0 "	
	" Monoeka, Persian Gulf and Red Sea ...	7 0 "	
	" Malaga and Bloom ...	0 10 per lb.	
	" Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Walnuts, Akroot ...	5 0 per cwt.	
	Mangoes, dried ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Prunes, Europe ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Other sorts, except Bidmiskh and Buzarbuttoo Nuts which are free	<i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF--continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLES.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
18	GLASS AND GLASS-WARE— Bangles, Glass, China, Gilt ... " " " not Gilt ... Glass, Broken ... " China, of all colours ... " Crown, coloured ... " " of sizes ... Glass and Glass-ware of all other sorts, except Bottles which are free ...	Ra. A. 10 0 per 100 pairs. 5 0 " 5 0 per cwt. 32 0 per 133½ lb. 32 0 per 100 suppl. feet. 5 0 per 100 suppl. feet. <i>Ad valorem.</i>	
19	GUMS— Gum, Ammoniac ... " Arabic ... " Bdellium, common Gum ... " Benjamin ... " Bysahole, coarse Myrrh ... " Copal ... " Frankincense or Olebanum ... " Gambier (or Kino) ... " Myrrh ... " Persian (false) ... " Rosin ... All other sorts ...	10 0 per cwt. 16 0 " 5 0 " 33 0 " 12 0 " 65 0 " 9 0 " 8 0 " 24 0 " 3 0 " 12 0 " <i>Ad valorem.</i>	
20	GROCERIES NOT OTHERWISE DESCRIBED...	<i>Ad valorem.</i>	
21	HIDES AND SKINS— Border Hides, prepared ... Buffalo Hides, Country, Tanned ... Calf Skins ... Chamois Skins ... Cow Hides, Country, Tanned ... Rhinceros Leather ... Other sorts ...	30 0 each. 80 0 per score. 40 0 per dozen. 6 0 " 60 0 per score. 40 0 per cwt. <i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.
22	INSTRUMENTS, MUSICAL	<i>Ad valorem.</i>	
23	IVORY AND IVORY-WARE— Elephants' Grinders ... Tusks above twenty lbs. ... Tusks ten lbs. and not exceeding twenty lbs. ... Tusks under ten lbs. ... Sea Cow or Moya Teeth, three lbs. and upwards ... Sea Cow or Moya Teeth, under three lbs. ... Ivory, Manufactures of ...	16 0 per cwt. 300 0 " 225 0 " 125 0 " 225 0 " 75 0 " <i>Ad valorem.</i>	
24	JEWELLERY, INCLUDING PLATE— Silver-ware, plain ... " embossed ... Jewellery and Plate of all other kinds, excepting Precious Stones and Pearls, which are free ...	1 6 per tolah. 2 0 " <i>Ad valorem.</i>	
25	LEATHER AND MANUFACTURES OF— Leather ... Boots and Shoes ... Harness and Saddlery ... Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE OF WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
26	LIQUOR— Ale, Beer and Porter Cider and other fermented Liquors } Spirits Wines— Champagnes, Sparkling Wines and Liqueurs All other sorts	Rs. A. 	{ One anna per Imperial Gallon. Three Rupees the Imperial Gallon, and the duty to be rateably increased as the strength exceeds London Proof. Provided that ten per cent. ad valorem shall be charged on all spirits used exclusive- ly in Arts and Manufac- tures, or in Chemistry, subject to such Rules as the Local Governments shall from time to time prescribe, for ascertaining that such spirits are unfit for use as a beverage and incapable of being con- verted to that purpose. And the officer in charge of the Custom House, subject to the general instructions of the Local Government, shall decide what spirits fall within the proviso, and his decision thereon shall be final in law. Rs. A. 1 8 per Imperial Gallon or six Quart Bottles. 1 0 per ditto.
27	MATCHES— Lucifer and all other sorts	Ad valorem.	
28	MATS, FLOOR MATTING, CHINA OF ALL SORTS	50 0 per hundred.	
29	METALS, UNWROUGHT, WROUGHT AND MANUFACTURES OF— Brass Beads, Googree, China " Old " Sheets, rolls very thin Copper, Australian Cake " Bolt " Brazier's " China Cash " Japan " Nails and Composition " Nails " Old " Pig and Slabs, Foreign " Sheet, Sheathing and Plate " Tiles, Ingots, Cakes and Bricks " China, White Copper-ware " Foil Daik-pana, China " " " Europe All other kinds	0 12 per thousand. 35 0 per cwt. 80 0 " 41 0 " 43 0 " 43 0 " 28 0 " 41 0 " 43 0 " 40 0 " 38 0 " 43 0 " 40 0 " 1 4 per lb. 3 0 per book of 100 leaves. 4 0 " Ad valorem.	Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	METALS, &c.—continued.	Rs. A.	
	Iron, Angle and T Iron	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Beams, Pillars, Girders and Bridge-work	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Flat, Square and Bolt, including Scotch	80 0 per ton.	
	„ Hoop, Plate and Sheet	100 0 „	
	„ Nails, Rivets and Washers	10 0 per cwt.	
	„ Nail Rod	90 0 per ton.	
	„ Old	2 8 per cwt.	
	„ Pig	40 0 per ton.	One per cent.
	„ Rod, Round, British, under half inch diameter	105 0 „	
	„ Rod, Round, British, exceeding half inch diameter	80 0 „	
	„ Swedish, Flat and Square	120 0 „	
	„ Rice Bowls	3 0 per set of ten.	
	„ „	1 8 per set of six.	
	„ Galvanised	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Other sorts, except Anchors, Cables and Kentledge, which are free	<i>Ad valorem.</i>	
	Lametta, Double reels	4 8 per score.	
	„ Single „	2 4 „	
	Lead, Pig	10 0 per cwt.	
	„ Pipes	13 8 „	
	„ „ lined	16 0 „	
	„ Sheets (other than thin Sheets for Tea Canisters, which are free)	12 0 „	
	Ore Galena	13 0 „	
	Gold leaf, Europe	4 0 per 100 leaves.	
	Mock Gold leaf	5 0 per 20 books.	
	Orsidue or Brass Leaves, foreign		
	„ Europe	1 4 per lb.	
	„ China	0 12 „	
	Patent or Yellow Metals, Sheathing and Sheets and Bolts	35 0 per cwt.	
	„ ditto old	30 0 „	
	Quicksilver	1 0 per lb.	Seven and a half per cent.
	Shot, Bird	15 0 per cwt.	
	Spelter Nails	17 8 „	
	„ Plate and other shapes	11 0 „	
	„ Sheet or Zinc Sheathing	15 0 „	
	Steel, Blistered	9 0 „	
	„ British	9 0 „	
	„ Cast	25 0 „	
	„ Spring	10 0 „	
	„ Swedish	10 0 „	
	Tin, Block	45 0 „	
	„ Plates	12 8 „	
	Wire, Brass	0 8 per lb.	
	„ Common Iron, Nos. 1 to 40	9 8 per cwt.	
	„ Copper	0 10 per lb.	
	Other sorts, including Hard-ware, Ironmongery, and Cutlery, but excluding Machinery, the component parts thereof, and Agricultural Implements, which are free	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
30	NAVAL STORES—		
	Cables, Coir, tarred ...	Rs. A. 10 0 per cwt.	Seven and a half per cent.
	Canvas, Country, Cotton ...	50 0 "	} Five per cent.
	" Europe, Sail, not exceeding forty yards ...	15 0 per bolt.	
	Coir, Rope, Maldiva and Laccadive ...	10 0 per cwt.	} Ditto ditto.
	" Yarn of all kinds ...	9 0 "	
	Cordage, Hemp, Europe ...	18 0 "	
	" Manilla ...	20 0 "	
	Dammer " ...	5 0 "	
	Pitch, American and Europe ...	13 0 per barrel not exceeding three cwt. and <i>pro rata</i> above and below.	
	" Coal ...	4 8 }	
	Tar, American ...	13 0 }	
	" Coal ...	6 8 }	
	" Swedish and Archangel ...	14 0 }	
	Twine, Europe, Sail ...	0 8 per lb.	
	All other sorts, except Oakum, which is free ...	<i>Ad valorem.</i>	
31	OILS—		
	Cardamom ...	10 0 per lb.	} Seven and a half per cent.
	Cassia ...	4 0 "	
	Cinnamon, Ceylon ...	10 0 "	
	Cocoonut ...	20 0 per cwt.	
	Earth ...	10 0 "	
	Grass ...	2 0 per lb.	
	Jingalee or Teel ...	20 0 per cwt.	
	Kerosine, Paraffine, Petroleum, Rock and Shale Oils of all descriptions ...	0 12 per Impl. gal.	
	Linseed, Country ...	18 0 per cwt.	
	" Europe ...	2 4 per Impl. gal.	
	Naphtha ...	30 0 per cwt.	
	Otto, of sorts ...	20 0 per ounce.	
	Sandalwood ...	1 0 per lb.	
	Sorrel ...	20 0 per cwt.	
	Turpentine ...	2 0 per Impl. gal.	
	Whale and Fish ...	15 0 per cwt.	
	Wood ...	15 0 "	
	All other sorts, except Cocum and Slush Fat, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
32	OIL AND FLOOR CLOTH ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
33	OPIMUM ...	...	{ Twenty-four rupees per seer of eighty tolas.
34	PAINTS, COLOURS AND PAINTER'S MATERIALS—		
	Ochre, all colours ...	3 0 per cwt.	} Seven and a half per cent.
	Paints of sorts ...	12 0 "	
	Composition Paint and Patent Driers ...	30 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	PAINTS, COLOURS AND PAINTER'S MATERIALS—continued.	Rs. A.	
	Prussian Blue, China ...	■ 8 per lb.	
	" " Europe ...	1 8 "	
	Red Lead ...	14 0 per cwt.	
	Turpentine ...	■ 0 per Impl. gal.	
	Verdigris ...	75 0 per cwt.	
	Vermillion, Canton ...	80 0 } per box of	
	" Macao ...	80 0 } 90 bundles.	
	White Lead ...	12 0 per cwt.	
	All other sorts, including Brushes ...	Ad valorem.	Seven and a half per cent.
36	PERFUMERS—		
	Atary, Persian ...	15 0 per cwt.	
	Rose Flowers, Dried ...	10 0 "	
	Rose Water ...	1 12 per Impl. gal.	
	All other sorts ...	Ad valorem.	
38	PHOTOGRAPHIC APPARATUS AND MATERIALS ...	Ad valorem.	
37	PIECE GOODS, NOT OTHERWISE DESCRIBED ...	Ad valorem.	Five per cent.
38	PORCELAIN AND EARTHEN-WARE ...	Ad valorem.	
39	PROVISIONS AND OILMAN'S STORES—		
	Bacon in Canisters, Jowls and Cheeks ...	0 9 per lb.	
	Beef ...	{ 60 0 per tierce of three cwt.	
		{ 40 0 per barrel of two cwt.	
	Cheese ...	0 10 per lb.	
	Fish Maws ...	50 0 per cwt.	
	Fish Scizille and Singally, Small ...	6 0 per cwt.	
	Flour ...	25 0 per barrel or sack of 200 lbs.	Seven and a half per cent.
	Ghee ...	36 0 per cwt.	
	Hams ...	0 8 per lb.	
	Pork ...	{ 50 0 per tierce of three cwt., and	
		{ 34 0 per barrel of two cwt.	
	Shark Fins ...	20 0 per cwt.	
	Tongues, Salted ...	10 0 per keg of six.	
	Vinegar in Wood, Europe ...	1 8 per Impl. gal.	
	" " Persian ...	0 12 "	
	" " Country ...	0 6 "	
	All other sorts, except Biche de mer, Butter and Salted Fish, which are free ...	Ad valorem.	
40	RAILWAY MATERIALS—		
	Of Iron ...	Ad valorem.	
	Steel Rails and other articles intended for the permanent way of railways ...	Ad valorem.	One per cent.
	Other sorts ...	Ad valorem.	Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
41	RATTANS AND CANES— Canes, Malacca ... Rattans ... All other sorts ...	Rs. A. 1 0 per dozen. 7 0 per cwt. <i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
42	SALT— imported from any place whether within or without British India, (a) into British Burma ... (b) into the territories under the government of the Lieutenant Governor of Bengal ... (c) into any other part of British India ...	... ... ... ...
43	SEEDS— Anchuthuck ... Anise, Europe ... Assalia ... Cajoo ... Castor ... Cummin ... " Black ... Esubgool ... Linseed ... Methea ... Mustard ... Quince Seed or Badana ... Rape or Sursee ... Sawjeerah ... Tookmeria ... All other sorts, excepting Seeds imported by any Public Society for gratuitous distribution, which are free ...	10 0 per cwt. 28 0 " 7 0 " 3 0 " 4 8 " 12 0 " 5 0 " 5 0 " 5 0 " 4 8 " 50 0 " 4 8 " 25 0 " 7 0 " <i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
44	SHELLS— Chanks, "large shells," for Cameos ... " White, Live ... " " Dead ... Cowdas, Mozambique and Zanzibar ... " from other places ... Cowries— Bazar, Common ... Maldiva ... Sunkley ... Yellow, Superior Quality ... Mother o' Pearl ... Tortoise Shell ... " Nuck ... Nuckla and other sorts ...	10 0 per hundred. 6 0 " 3 0 " 3 0 " 0 8 " 4 0 per cwt. 10 0 " 40 0 " 8 0 " 8 0 " 6 0 per lb. 1 0 " <i>Ad valorem.</i>	
45	SILK— Floss ... Raw, Charon and Cochin-China ... " Mathow ... " Other kinds of China ... " Persian ... " Punjura and Cutobra ... " Siam ...	8 0 per lb. 4 0 " 1 12 " 7 0 " 5 0 " 1 12 " 4 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—concluded.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	SILK—continued.	Rs. A.	
	Sewing Thread, China ...	8 0 per lb.	} Seven and a half per cent.
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Silk Piece Goods of sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
46	SOAP ...	<i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
47	SPICES—		
	Aloe Wood ...	3 0 per lb.	
	Aniseed Star ...	40 0 per cwt.	
	Betelnut, White, Sheverdhun ...	18 0 "	
	" all other kinds ...	4 0 "	
	" in husk ...	2 0 per thousand.	
	Cassia Buds, Nagkessur, China ...	0 8 per lb.	
	Chillies, Dried ...	8 0 per cwt.	
	Cloves ...	12 0 "	
	" in Seeds, Nurlavung ...	8 0 "	
	Mace ...	0 9 per lb.	
	" false ...	10 0 per cwt.	
	Nutmegs ...	0 10 per lb.	
	" in Shell ...	0 6 "	
	" Wild ...	12 0 per cwt.	
	Pepper, Black and Long ...	14 0 "	
	" White ...	25 0 "	
	All other kinds ...	<i>Ad valorem.</i>	
48	STATIONERY OTHER THAN PAPER ...	<i>Ad valorem.</i>	
49	SUGAR AND SUGAR-CANDY—		
	Sugar-Candy, China ...	20 0 per cwt.	
	" Loaf ...	23 0 "	
	" Soft ...	12 0 "	
	All other sorts of Saccharine Produce ...	<i>Ad valorem.</i>	
50	TEA ...	1 0 per lb.	
51	TOBACCO—		} Ten per cent.
	Manufactured ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Unmanufactured ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Articles, such as Pipes, &c., used in consumption of ...	<i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
52	TOYS AND REQUISITES FOR ALL GAMES...	<i>Ad valorem.</i>	
53	UMBRELLAS—		
	Cotton, Steel Ribs ...	0 13 each.	
	" Cane Ribs ...	0 11 "	} Seven and a half per cent.
	" China Paper Kettisals ...	45 0 per box of 110	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	} Five per cent.
54	WOOLLEN GOODS—		
	Piece Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Bruid ...	} <i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
	Other sorts ...		

SCHEDULE B. **EXPORT TARIFF.**

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
1	COTTON GOODS—	Rs. A.	
	Piece Goods—		
	Bastahs	30 0 per score.	} Three per cent.
	Gurrah	20 0 "	
	Khurwah	25 0 "	
	Mamoodie	32 0 "	
	Mirzapore Chintz	15 0 "	
	Patna	30 0 "	
	Shans	40 0 "	
	Tunjeeb, Oudh	26 0 "	
	Other sorts	<i>Ad valorem.</i>	
	Twist, Country, No. 10	0 7 per lb.	
	" " " 20	0 9 "	
	" " " 30	0 10 "	
	" Hand Spun	0 5 "	
	All other kinds of Cotton Goods	<i>Ad valorem.</i>	
2	GRAIN OF ALL SORTS	Three annas per maund.
3	HIDES AND SKINS, TANNED—		
	Hides—		
	Buffaloe, Country, Tanned	70 0 per score.	} Three per cent.
	Cow	50 0 "	
	Skins—		
	Goat and Sheep	10 0 "	
	Lamb	5 0 "	
	Any other sorts of Hides and Skins	<i>Ad valorem.</i>	
4	INDIGO	Three rupees per maund.
5	LAC—		
	Button	28 0 per cwt.	} Four per cent.
	Dye	45 0 "	
	Seed	20 0 "	
	Shell	28 0 "	
	Stick	16 0 "	
	Other sorts	<i>Ad valorem.</i>	
6	OILS—		
	Castor	16 0 per cwt.	} Three per cent.
	Cocoanut	20 0 "	
	Fish	15 0 "	
	Grass	2 0 per lb.	
	Jingely or Teel	20 0 per cwt.	
	Linseed	18 0 "	
	Mhowa	12 0 "	
	Mustard	16 0 "	
	Poppy	20 0 "	
	Rape or Sursee	16 0 "	
	Sandalwood	8 0 per lb.	
	Other sorts	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE B.

EXPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
		Rs. A.	
7	SEEDS—		
	Castor Seed (Erundee) ...	4 8 per cwt.	
	Coriander Seed ...	4 0 "	
	Cummin Seed ...	12 0 "	
	" Black (Caleejeera) ...	5 0 "	
	Ground Nuts, with shell ...	5 0 "	
	" without shell ...	6 0 "	
	Jingeely or Teel Seed ...	6 0 "	
	Linseed ...	5 0 "	
	Methae Seed ...	5 0 "	
	Mustard Seed ...	4 8 "	
	Poppy Seed ...	5 8 "	
	Rape or Sursee Seed ...	4 8 "	
	Other sorts ...	Ad valorem.	Three per cent.
8	SPICES—		
	Aloe Wood ...	3 0 per lb.	
	Betelnut in Husk ...	2 0 per 1,000.	
	Cardamoms ...	200 0 per cwt.	
	" Large, Bastard ...	40 0 "	
	Chillies, Dried ...	8 0 "	
	Ginger, Dry (Rough), Malabar ...	10 0 "	
	" Bengal ...	7 0 "	
	" ("Scraped") ...	15 0 "	
	Pepper ...	15 0 "	
	Turmeric ...	5 0 "	
	All other sorts ...	Ad valorem.	

SCHEDULE C.

(See Section 8.)

NUMBER AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.	EXTENT OF REPEAL.
Act XIV of 1836 ...	Bengal Customs ...	So much as has not been repealed.
" I of 1852 ...	An Act for the consolidation and amendment of the Laws relating to the Customs under the Presidency of Bombay.	So much as has not been repealed.
" XXX of 1854 ...	An Act to provide for the levy of Duties of Customs in the Arracan, Pegu, Martaban, and Tenasserim Provinces.	Section three from the beginning down to and including the words "shall be free; provided that"
" XXII of 1859 ...	An Act to amend Act I of 1852 (for the consolidation and amendment of the Laws relating to the Customs under the Presidency of Bombay).	So much as has not been repealed.

SCHEDULE C—continued.

NUMBER AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.	EXTENT OF REPEAL.
Act III of 1861 ...	An Act to provide for the collection of Duty of Customs on Pepper exported by Sea from the British Port of Cochin.	The whole.
„ II of 1868 ...	An Act to alter the rate of duty leviable on pepper exported from Cochin.	The whole.
„ XXIV of 1869 ...	An Act to enhance the price of Salt in the Presidency of Fort St. George and the duty on Salt in the Presidency of Bombay.	In section two, the words “either by sea or”
„ XVII of 1870 ...	An Act to amend the Law relating to Customs Duties.	The whole.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary object of this Bill is to consolidate the eight Acts in which the law relating to the customs-duties leviable on goods (including salt and opium) imported or exported by sea, is now inconveniently contained.

At the same time the following amendments have been made in the substance of the law :—

A section (8) has been introduced to provide for the case of goods of which a part or ingredient is liable to duty. This provision is taken from 23 & 24 Vic., c. 110.

Asphalte is introduced into schedule A, and charged with a duty of seven and a half per cent. on a value of twenty rupees per ton.

Articles intended for the permanent, way of railways are admitted at one per cent. *ad valorem*.

The Bill also incorporates the recent orders of the Government of India in the Financial Department respecting (a) betel-nut, (b) kerosine and other oils, (c) timber and woods, and (d) the exemption from export duties of articles which have been imported by sea.

R. TEMPLE.

The 16th December 1870

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

(২৮০)

A তফসীল।

আবদানীর তারিখ।

নম্বর।	প্রদানের বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর বাস্তব গাণী কর।	বাস্তবের হার।
১	বস্ত্রাদি, অর্থাৎ খসাত, ও মিসিমরি প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	টাকা ...
২	অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জাম ও দৈনিক প্রদান—		
	সামান্য বাকস	... পৌণ্ড প্রতি	১/০
	ঐ নীকারের দিমিতে	... ঐ	২
	আর্মির অস্ত্র ও তাহার অংশ	... মূল্যানুসারে	
	রাজকীয় কার্যকারক খীর ব্যবহারার্থে দৈনিক ও অন্য ব্যবস্থামত পোশাক ও সজ্জা আদা- ইমে তাহার উপর বাস্তব লাগে না। কিন্তু সৈন্যদের সজ্জা পোশাক প্রভৃতি অন্য প্রকারের সকল প্রদান	... ঐ	
৩	অঙ্গকালি	... টন প্রতি ২০ টাকা	মতকরা ৭১০ টাকা
৪	পুঁতিমালা ও কৃত্রিম মুক্তা—		
	ঐ চিলের	... মতকরা প্রতি প্রতি	৩০
	ঐ সামান্য	... ঐ	২০
	ঐ ছোট ও বড় লাল	... পৌণ্ড প্রতি	৫০
	ঐ বিচি	... ঐ	১১০
	ঐ রক্তবর্ণের ও লালবর্ণের ছোট	... ঐ	১১০
	ঐ পলার (মকল) মুক্তা	... দুই হাজার পুঁতির ছড়ার প্রতি	১১০
	অন্য সকল প্রকারের কৃত্রিম প্রদান ও পুঁতিমালা	... মূল্যানুসারে	...
	কৃত্রিম মুক্তা বাজারে	... লক্ষ প্রতি	৫
	ঐ বড়িয়া	... হাজার প্রতি	২
	ঐ জহরীয়া	... লক্ষ প্রতি	১
	ঐ মথিয়া	... হাজার প্রতি	১০
	ঐ টাচিয়া	... ঐ	৫০
	ঐ বডাল	... লক্ষ প্রতি	১০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

আমদানীর তালিকা ।

ক্রমিক	আমদানীর বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর আমদানি দায়্য হয় ।	আমদানির হার ।
	মুতা তুরকী রাজ্য সকল প্রকারের কাটা* ... কমলা মেনুর রলের ও রক্তবর্ণ ও অন্যান্য রলের কাটা	পৌণ্ড প্রতি এ	১১০/১১০ শতকরা ৩১০ টাকা * রক্তবর্ণ মুতা যত প্রয়োজন হয় তদনুসারে আমদানি লক্ষ্য রাখিবে। তাহা যদি নিম্ন- পদ হইতে কা- পারে তবে ওরাকি তাহার যে ওজন হয় কি বিজকে যে ওজন দেখা যাকে তাহা গ্রহি- তে হইবে।
	মাস কাপড়— যে— মল	২	১/
	অগ্ন্যধের কাপড় অর্থাৎ ইকির চতুর্থাংশ প্রতি বর্গ ১০ মিশের অধিক	এ	১১/
	অন্য প্রকারের অগ্ন্যধের কাপড়	এ	১১০/
	শাট ও হাটাবালায় ও হিট	এ	১১০/
	লাংগো ও জিন ও ঘরের কাপড় ও সিজি ও ডিল ও T মার্কার কাপড়	এ	১১/
	অমার প্রকারের	মূল্যানুসারে	
	তুলার হুড়	মূল্যানুসারে প্রতি ২৫১	
	অন্যান্য প্রকারের তুলার কাপড়	মূল্যানুসারে	
১০	বনিক দ্রব্য ও গুণ্য— গন্ধকের জাবক	পৌণ্ড প্রতি	১/
	কার, দেশীয় মাটিমাটি,	বক্সেটে প্রতি	২১
	কাল মুসকর	এ	১০১
	লকট্রা এ	এ	২৫১
	কটকিরি	এ	৩১০
	সৌকোবিন	এ	২৫১
	এ চিলে বনঃশিলা	এ	১
	হিঃ	এ	৫৫১
	মোট এ (হিঃশিলা)	এ	১০১
	গন্ধক চূর্ণ	এ	১১
	এ বাতি	এ	১
	এ অপরিষ্কৃত	এ	৪১১০
	কপূর ভীমসেন (বারাস)	পৌণ্ড প্রতি	৫০১
	এ পরিষ্কৃত তাল	বক্সেটে প্রতি	১৫১
	এ কাঁচা গুঁড়া	এ	৫০১
	মাকচিনি	এ	৩১
	রক্ত বর্ণ কুবা	মূল্যানুসারে	
	হিঃশিলা	বক্সেটে প্রতি	২১০
	কুইনীম	মূল্যানুসারে	
	মিশঃসল	বক্সেটে প্রতি	২২১
	মালপ মিসরী	এ	৬০১
	সোণামুখির পাঁচ	এ	৬১
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
১৪	রং করিবার উপকরণ— কুশিমা	পৌণ্ড প্রতি	১৫০

আমদানীর তালিকা।

ক্রমিক।	ক্রয়াদির বর্ণনা।	বে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
	চরীতকী বরফা প্রভৃতি টেরবোলান ...	হন্দরওয়েট প্রতি	টাকা ৩৮
	এ পারসাদেশী ...	এ	৩৫৮
	গাছোজ কাঠ ...	এ	২০৮
	মজিলা ...	এ	১০৮
	অর্ধিল ...	এ	৮৮
	কুকুর ইউরোপীয় ...	পৌণ্ড প্রতি	১৬৮
	এ বেডো কুরকুন ...	হন্দরওয়েট প্রতি	১০৮
	এ পারস্য ...	পৌণ্ড প্রতি	১২৮
	এ তাল কি পিণ্ড ...	এ	৫৮
	বকর কাঠ ও মূল ...	হন্দরওয়েট প্রতি	৩১১০
	মীন রত্ন ...	ওন্স প্রতি	১১০
১৫	অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
	আতশবাজি—		
	চিমের ...	১০০০ পৌণ্ডের বাগ্ন প্রতি	৩০৮
	অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
১৬	পাটের ক্রয়াদি—		
	কাপড়ের থাম ...	মূল্যানুসারে	
	অন্যান্য প্রকারের ইহার মধ্যে লিনেন সুতা গণ্য ...	মূল্যানুসারে	সততর ৫৮ টাকা।
১৭	ফল ও শাকসবজী—		
	ছাড়ান বাদাম ...	হন্দরওয়েট প্রতি	২৫৮
	খোসা মুক ...	এ	১০৮
	কাছুর মাল ...	এ	১০৮
	মারিকেল ...	হাতার প্রতি	৩০৮
	এ মাল (খোবরা) ...	হন্দরওয়েট প্রতি	৩১১০
	শুক আঙ্গুর ইউরোপীয় ...	এ	৩৫৮
	এ পারস্য ...	এ	১২৮
	খজুর—শোঁয়াড়া খলির মধ্যে ...	এ	৫৮
	এ পিণ্ড খলিতে ...	এ	৫৮
	এ এই কলসীর মধ্যে ...	এ	৫৮
	ডুমুর ইউরোপীয় ...	এ	৪২৮
	এ পারস্য শুক ...	এ	৫৮
	রসুন ...	এ	৫৮
	পেস্তা ...	এ	১৫৮
	বসরার আলুখরা ...	এ	১২৮
	কিসমিস—কুতলাগর, পারস্য অখাত, ও সুক ...		
	সাগরের ও কিসমিস ...	এ	১২৮
	এ পারস্য অখাতের ও কুতলাগরের মসুকা ...	এ	৭৮
	এ মালিগা ও বুলুম ...	পৌণ্ড প্রতি	১১০
	অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
	আখরোট ...	হন্দরওয়েট প্রতি	৫৮
	আমসী ...	মূল্যানুসারে	
	ইউরোপের আলুখরা ...	মূল্যানুসারে	
	বিসমিন্দ ও বজ্রহুট্টর মাসুল নাই তদ্বিধ অন্যান্য ...	মূল্যানুসারে	
	প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
১৮	শীস ও শীসের ক্রয়—		
	ছুড়ি শীস, চিমের, গিলে করা ...	শত যোড়া প্রতি	১০৮
	এ গিলে না করা ...	শত যোড়া প্রতি	৫৮
	গ্লাস ভাঙ্গা ...	হন্দরওয়েট প্রতি	৫৮
	এ চিমের সকল রঙ্গের ...	১০০০ পৌণ্ড প্রতি	৩২৮
	এ রঙীন ক্রোণ ...	১০০ বস ফুট প্রতি	৩২৮
	এ এই নামা পরিমাপের ...	১০০ বস ফুট প্রতি	৫৮
	বোতলের মাসুল নাই, তদ্বিধ অন্য সকল গ্লাসের ...	মূল্যানুসারে	
	ক্রয়াদি ...	মূল্যানুসারে	

সংখ্যা ।	ক্রয়াদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর বাস্তব ধাৰ্য্য হয় ।	মানসমের হার ।
২২	গোঁদ—	টাকা ।	
	গঁদ নিশানদল ...	হালদাওয়েট প্রতি ১০৯	
	এ আরব দেশীয় ...	এ ১৬৯	
	এ গুগগুল সামান্য ...	এ ৫৯	
	এ লবান ...	এ ৩৩৯	
	এ টৈলাবোল অপরিষ্কৃত গন্ধরস ...	এ ১২৯	
	এ কবরোবা ...	এ ৬৫৯	
	এ কুন্দুর বা অনিবেসন ...	এ ৯৯	
	এ গাখির (বা কাইনো) ...	এ ১৯	
	এ গন্ধরস ...	এ ২৫৯	
	এ পারল্য (কুত্রিম) ...	এ ৩৯	
	এ ধূসা ...	এ ১২৯	
	এ অন্য সকল প্রকার ...	মূল্যানুসারে	
২৩	পাখারীর যে ক্রয় অন্য প্রকারে বর্ণিত হয় তাই ...	মূল্যানুসারে	
২৪	কাঁচা ও শুক চামড়া—		
	এ বার্ডের চামড়া প্রকৃত ...	প্রত্যেকের ৩০৯	
	এ দেশীয় মহিষের কবা ...	কুড়ি প্রতি ৮০৯	
	এ গোবৎসের ...	ডজন প্রতি ৪০৯	
	এ সাবর ...	এ ৬৯	
	এ দেশীয় গন্ধর কবা ...	কুড়ি প্রতি ৬০৯	
	এ গাওয়াবের ...	হালদাওয়েট প্রতি ৪০৯	
	এ অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
২৫	বাম্বা যন্ত্রের ...	মূল্যানুসারে	শতকরা ৭১।০ টা- কা ।
২৬	হস্তির দন্ত ও হস্তির দন্তের ক্রয়াদি—		
	হস্তির কেশের দন্ত ...	হালদাওয়েট প্রতি ১১৯	
	২০ পৌণ্ডের অধিক গজ দন্তের ...	এ ৩০৯	
	১০ পৌণ্ডের অধিক ও ২০ পৌণ্ডের অনধিক গজ দন্তের ...	এ ২২৫৯	
	১০ পৌণ্ডের স্থান গজ দন্তের ...	এ ১২৫৯	
	৩ পৌণ্ড ও তদধিক হস্তির দন্ত ...	এ ২২৫৯	
	৩ পৌণ্ডের স্থান হস্তির দন্ত ...	এ ৭৫৯	
	হস্তিদন্ত প্রস্তুত ক্রয়াদির ...	মূল্যানুসারে	
২৭	চৌপ্যাদির অলঙ্কার—		
	পৈন্ চৌপ্য ক্রয় ...	তোলা প্রতি ১৫০	
	মকুমার এ ...	এ ২৯	
	রত্ন ও মুক্তার অলঙ্কারের বাস্তব মাই তস্তির অলঙ্কার ও অন্য সকল প্রকারের চৌপ্যাদির ...	মূল্যানুসারে	
২৮	পাকা চর্ম ও তাহাতে প্রস্তুত ক্রয়াদি—		
	চর্ম ...		
	বুট ও জুতা ...		
	বোড়ার সাঁজ ও জিন ...		
	অন্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	

আমদানীর তালিকা।

নম্বর।	অব্যাহার বর্ণনা।	যে স্থানের উপর আমদানি ধার্য হয়।	আমদানের হার।
২৬	শরাব— এল, বীর, পোর্ট, সাইডার ও গাঁজলা অন্যান্য শরাব উগ্রশরাব	ঢাকা	ইম্পিয়ারিয়াল গোল্ড প্রতি ১/০ ইম্পিয়ারিয়াল গোল্ড প্রতি ৩ টাকা। লগুন পুরু অপেক্ষা যত তীব্র হইবে, হারামুসারে মা- নুল ও তত রুদ্ধি হইবে। পরন্তু কেবল নিম্নো- ল্লিখিত কিস্তি রসায়ন বিদ্যাভিতিত কর্ষে যত শরাব ব্যবহার হয় তাহার স্থানের উপর শতকরা ১০ টাকা আমদানি লাগিবে। কিন্তু এমত শরাব যে পা- নীয় অব্যাহারে ব্যব- হার হইবার অযোগ্য ও সেই অভিপ্রায়ে প- রিবর্তিত হইতে পারে নাই তা নিষেধ করণ- ার্থে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে যে বিধি ক- রেন, এই নিয়ম এই বিধির অধীন হইবে। এই উপবিধির মধ্যে কিছু একাধের শরাব আইসে কলিকতায় ক- র্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য- কারক সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সাধারণ আদেশানুসারে তাহা নিষেধ করিবেন, ও ত- দ্বিধারে তাহার নিষে- ধ আদালতে চূড়ান্ত হইবে।
	ওরাইন— শ্যাম্পেইন, স্পার্কলিং ওরাইন ও লিকার		ইম্পিয়ারিয়াল গোল্ড প্রতি কি ৬ কোয়ার্ট বোতল প্রতি ১০ টাকা।
২৭	অন্য সকল প্রকারের সিরাহলাই অর্থাৎ সুসিকর ও অন্যান্য প্রকারের	মুল্যানুসারে	এ প্রতি ১২ টাকা।
২৮	চীন দেশীয় সকল প্রকারের পানি, যত্নের যেকোন পানিবাহার পণ্য	শত প্রতি	শতকরা ৭।০ টা- কা।

সংখ্যা।	অব্যাহার বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর দায়দল ধার্য হয়।	দায়দলের হার।
২৯	ঘাড়, প্রস্তুত ও অপ্রস্তুত, ও তরিকিত অব্যাহার—	টাকা	
	পিতলের মালা, ওগরী, চিনে	হাজার প্রতি	৬০
	এ পুরাতন	হাজার ওয়েট প্রতি	৩৫
	এ জড়ান কুতি পাঁতলা চাদর	এ	৮০
	ডামা, অক্সেলিকান ডাল	এ	৪৮
	এ বোল্ট	এ	৪০
	এ কাশারীর	এ	৪০
	এ চিনের লগর	এ	২৮
	এ জাপান	এ	৪৮
	এ প্রেক্ষ ও মিজিত প্রেক্ষ	এ	৪০
	এ পুরাতন	এ	৪০
	এ ভিন্নদেশীয় অপেটা ঘাড় ও পাঁত	এ	৩৮
	এ চাদর, ও পাঁত	এ	৪০
	এ টালি ও থান ও ডাল ও ইট	এ	৪০
	এ চিনের শাদা তাম্র অব্যাহার	পৌণ্ড প্রতি	৮০
	এ চিনের ডাক পানাপত্র	১০০ পাঁতের বহী প্রতি	৩
	এ ইউরোপীয় এ এ	এ	৪৮
	এ অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	...
	মোহা, আকল ও টি	মূল্যানুসারে	...
	এ কড়ি, থাম, গরামে ও সাকোর উপবৃত্ত	মূল্যানুসারে	...
	এ চেন্টা ও চৌকা ও বোলট পাতলা	টন প্রতি	৮০
	এ পাত্র, পাঁত ও চাদর	এ	১০০
	এ প্রেক্ষ, রিবেট ও ওয়াশর	হাজার ওয়েট প্রতি	১০
	এ প্রেক্ষ করিবার শলাকা	টন প্রতি	২০
	এ পুরাতন	হাজার ওয়েট প্রতি	২০
	এ অপেটা	টন প্রতি	৪০
	এ ব্রিটশী অর্ধ ইঞ্চির স্থান পরিধির গোল শলাকা	এ	১০০
	এ ব্রিটশী অর্ধ ইঞ্চির অধিক পরিধির গোল শলাকা	এ	৮০
	এ সুইডিস, চেন্টা ও চৌকা	এ	১২০
	এ ওলুনাধার	লক্ষটার সেট প্রতি	৩
	এ	লক্ষটার সেট প্রতি	১০
	এ জাখারে	মূল্যানুসারে	...
	এ লক্ষ ও হাজার ও কেন্টেলের দায়দল মাই, ডব্লিউ অন্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	...
	এ লামেটা ডবল চরকি	কুড়ি প্রতি	৪০
	এ একহারা চরকি	এ	২০
	এ সীস, অপেটা	হাজার ওয়েট প্রতি	১০
	এ মল	এ	১০
	এ কলার করা	এ	১০
	এ চা রাখিবার কনকরার পাঁতলা চাদরের মূল্য মাই ও ব্রিট সকল চাদরের	এ	১২
	এ অপরিত্ত গেলিয়া	এ	১২
	এ ইউরোপীয় সোণার পাঁত	লক্ষ ২ ১/২ প্রতি	৪
	এ কুজিম সোণার পাঁত	বিশাল ১/২ প্রতি	৫
	এ ভিন্নদেশীয়, ইউরোপীয় অসিডিউ বা পিতলের পাঁত	পৌণ্ড প্রতি	৮০
	এ চিনদেশীয় এ	এ	৮০

(২৮৭)

আমদানীর তালিকা।

ক্রমিক।	ক্রয়াদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর যাহুল ধাতি হয়।	যাহুলের হার।
	পেটেন্ট বা ব্রিজওয়ার্থ ধাতু পাতি বা চামর ও বোলট	টাকা।	
	এ পুরাতন	হলরওয়েট প্রতি ৩৫	
	পায়ন	এ ৩৫	
	ড্রিটেলি	পৌণ্ড প্রতি ১১	
	চীনা প্রেক	হলরওয়েট প্রতি ১৫	
	এ চেন্টা ও অন্যান্য আকারের	হলরওয়েট প্রতি ১৭ ১০	
	এ চামর বা দস্তার পাতি	এ ১১	
	ইন্দোড, ব্রিউর	এ ১৫	
	এ ব্রিটিশ	এ ১৫	
	এ চীনা	এ ১৫	
	এ স্প্রিং	এ ১৫	
	এ সুইডিস	এ ১৫	
	টিম মিডিয়াম	এ ১৫	
	এ পাতি,	এ ১৫	
	তার, পিতলের	পৌণ্ড প্রতি ১১	
	এ সামান্য লোহার ১—৪০ মঃ পর্যন্ত	হলরওয়েট প্রতি ১১ ১০	
	এ আমার	পৌণ্ড প্রতি ১১ ১০	
	বস্ত্র ও তাহার অংশস্বরূপ দ্রব্য এবং কৃষিকার্যের যন্ত্রাদির যাহুল নাই, নৌগাদি নির্দিষ্ট দ্রব্য ও কড়াদি পাতি হুরি কাঁচিপ্রভৃতি	মূল্যানুসারে	
৩০	কাঁচাকি দ্রব্যাদি—		
	তার মাখাম কাড়ার কাঁচি	হলরওয়েট প্রতি ১০	
	দেশীয় তুলার কাঁচিস	এ ১০	
	৪০ গজের অনধিক ইউরোপীয় পাইলের এ	বোলট প্রতি ১৫	
	কাঁচি বাবাইবার ম, লকহীপের ও লকহীপের কাঁচি	হলরওয়েট প্রতি ১০	
	এ সকল প্রকারের পুড়ার	এ ১০	
	রুমারসী, ইউরোপীয় শবের	এ ১০	
	এ বাবিলার	এ ১০	
	ডাবর এ	এ ১০	
	পিচ, আমেরিকা ও ইউরোপদেশের	ডিম্বচন্দ্রওয়েটের অনধিক পিণ্ডা প্রতি ও স্থান কি অধিক হই- লে সেই হিসা- বে	
	এ করলা	১০	
	আলকাডরা আমেরিকা দেশীয়	এ ১০	
	করলা এ	এ ১০	
	সুইডিস ও অর্কেস্টেলের	এ ১০	
	ইউরোপীয় পাইলের পুড়া	এ ১০	
	কিছুইর যাহুল নাই, তন্নির অন্য সকল প্রকারের	পৌণ্ড প্রতি ১০	
৪০	তৈল—	মূল্যানুসারে	
	এলাচের	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	সোণালীর	এ ১০	
	সিংহলের দাকটিলির	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	মারিকেলের	হলরওয়েট প্রতি ১০	

সংখ্যা ।	ক্রয়াদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর আমদানি হাতি হয় ।	আমদানের হার ।
		টাকা ।	
	টেক্স—		
	হেটরিং	হন্দরওয়েট প্রতি	১০১
	মাসের	পৌণ্ড প্রতি	২৯
	জিফলী বা ডিমের	হন্দরওয়েট প্রতি	২০১
	কেবোসিন, পারাকোস, পিট্রিলিয়াম, রাক ও শেল সকল প্রকারের	ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি	৬০
	ডিমের ফেলের	হন্দরওয়েট প্রতি	১০১
	এ ইউরোপীয়	ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি	২১০
	মাকড়	হন্দরওয়েট প্রতি	৩০১
	মাস প্রকারের আঁড়	পৌণ্ড প্রতি	২০১
	চন্দ্রকাঠ	পৌণ্ড প্রতি	৮১
	মেরল	হন্দরওয়েট প্রতি	২০১
	ডার্মিন	ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি	২
	তিমি ও মৎস্যের	হন্দরওয়েট প্রতি	১৫১
	কাঠের	এ	১৫১
	কোকম ও সুব চরবির আমদানি আই ডব্লিউ অন্য সকল প্রকারের		
৩২	আইল ক্রাঞ্চ ও মেজার কাপড়	মূল্যানুসারে	শতকরা ৫১ টাকা
৩৩	আফ্রীয়	মূল্যানুসারে	৮০ ডোলার সের- প্রতি ২৫১ টাকা।
৩৪	২৫, ২৬ প্রভৃতি চিত্রকরের ক্রয়—		
	সকল রঙের গিরিমাটি	হন্দরওয়েট প্রতি	৩১
	মাস প্রকারের ২৫	এ	১২১
	মিথ্রিড ২৫ ও শুষ্ককার পেটলি ক্রয়	এ	৩৫১
	এসীয় বুল, ডিমের	পৌণ্ড প্রতি	১০
	এ এ ইউরোপীয়	এ	১১০
	সিম্প	হন্দরওয়েট প্রতি	১৪১
	ডার্মিন	ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি	২১
	আমাল	হন্দরওয়েট প্রতি	৭৫১
	ফিল্ল কান্টেনের	১০ বর্গফুটের বাকুল প্রতি	৮০১
	এ মাকড়	এ	৩৫১
	সফেন	হন্দরওয়েট প্রতি	১২১
	ভূমিকামুদ্র অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৩৫	সুগন্ধি ক্রয়—		
	পারদ্য আঁড়	হন্দরওয়েট প্রতি	১৫১
	গোলে সোরণ	এ	২০১
	গোলাপ জল	ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি	১৬০
	অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৩৬	কটেজারি বস্ত্র ও ক্রয়াদি	মূল্যানুসারে	
৩৭	খামের কাপড় বাহার অন্য আমদানি বর্ণনা হয় হাই	মূল্যানুসারে	
৩৮	কচপাত্র ও মাটির পাত্র	মূল্যানুসারে	শতকরা ৫১ টাকা।
৩৯	আহারীয় ক্রয় আচার প্রভৃতি—	মূল্যানুসারে	
	কামের দ্বারা মধ্যে বেকম ও জোল ও টিক	পৌণ্ড প্রতি	১১/০

আমদানীর তালিকা।

ক্রমিক।	আমদানির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর আমদানি সংগৃহীত হয়।	আমদানির হার।
		টাকা	
	আমদানীর আবশ্যিক—		
	গোমাংস	{ তিন হাজার ওয়েস্টের পীপা প্রতি ৬০	
	১ মীর্	{ দুই হাজার ওয়েস্টের পীপা প্রতি ৪০	
	মৎস্যের কোম	পোণ্ড প্রতি ১১০	
	সোডিয়াম ও সিলিকার হ্যাট মৎস্য	হাজার ওয়েস্ট প্রতি ৫০	
	ময়দা	এ ২০	
	মুড়	২০০ পৌণ্ডের বস্তা বা পীপা প্রতি ২৫	
	চাম	হাজার ওয়েস্ট প্রতি ৩৬	
		পোণ্ড প্রতি ১০	
	শুকর মাংস	{ ৩ হাজার ওয়েস্টের পীপা প্রতি ৫০ ও ২ হাজার ওয়েস্টের পীপা প্রতি ৩৫	শতকরা ৭১.০ টা- কা।
	চাকড়ের পাখরা	এ ২০	
	লোণা জিহ্বা	৩০ টা করিয়া মুড় পীপা প্রতি ২০	
	কাচের মধ্যে ইউরোপীয় র শিক	ইম্পিরিয়াল গ্যালন প্রতি ১১০	
	এ পারস্য	এ ৬০	
	এ দেশীয়	এ ৬০	
	বিশ ডিমের, মাখন ও লোণা মাছের আমদানি	এ ৬০	
	জন্মের সকল প্রকারে		
৪০	রেলওয়ের আবশ্যিক—	মূল্যানুসারে	
	লৌহের	মূল্যানুসারে	
	ইন্সপেক্টর রেল এবং রেলওয়ে সংক্রান্ত চিরস্থায়ি		শতকরা ১ টাকা।
	পথের নির্মিত অন্যত্র অব্য	মূল্যানুসারে	
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪১	বেত—	মূল্যানুসারে	শতকরা ৭১.০ টা- কা।
	মালাকার		
	বেত	ডজন প্রতি ১	
	অন্য সকল প্রকারের	হাজার ওয়েস্ট প্রতি ৭২	
৪২	লবণ—	মূল্যানুসারে	
	ব্রিটমীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কি বিহীন		
	হইতে		
	(ক) ব্রিটমীর বর্ণনামতে আমদানী হইলে		
	(খ) বঙ্গদেশের লেপ্টোমেন্ট গবর্নর সাহে- বের সান্নিধ্যমতে আমদানী হইলে	মণ প্রতি ১০	
	(গ) ব্রিটমীর ভারতবর্ষের অন্য কোম স্থানে আমদানী হইলে	এ ৩০	
৪৩	শিঙা—	এ ২৫	
	অর্ধেক		
	মোরা ইউরোপীয়	হাজার ওয়েস্ট প্রতি ১০	
	অন্যান্য	এ ২৫	
	কাড়	এ ৭২	
	ডেরেণা	এ ২	
	জিরা	৪১০	
	কাল জিরা	১২৫	
	উসবগুল	এ ৫	
			শতকরা ৭১.০ টা- কা।

আমদানীর তালিকা।

ক্রমিক নং।	জরায়মিত বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য্য হয়।	মাসুলের হার।
		টকা	
	ভিবি	হন্দরওয়েট প্রতি	৫১
	মেজি	এ	৫১
	সর্বপ	এ	৪১০
	বেঙ্গাল	এ	৫০৭
	বেতসর্বপ	এ	৪১০
	সাজিতা	এ	২৫১
	তুফসারিয়া	এ	৭১
	সাধারণ মোলাইটি বিতরণার্থে যে বীজ আমদানী করেন তাহার মাসুল মাই ডিগ্রি অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪৪	শঙ্খ—		
	লাক "বড়" শঙ্খ" মুক্তি খোলাইবার জন্য	শঙ্খ প্রতি	১০১
	এ সজীব শুক্লবর্ণ	এ	৬১
	এ বৃদ্ধ	এ	৬১
	মোজারিক ও আমজিবারের কোঁড়া	এ	৬১
	অন্যান্য প্রকারের	এ	১১০
	নড়ি—		
	সামান্য বাজাক কড়ি	হন্দরওয়েট প্রতি	৪১
	মালতীপের	এ	১১০
	মহলি	এ	৪০৭
	হরিতা বর্ণের অভ্যন্তর	এ	১১০
	ঝিনুকে মুক্তা	এ	১১০
	কঙ্কপের খোলা	পৌণ্ড প্রতি	৬১
	এ মধ	এ	১১
	মকলা ও অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪৫	রেশম—		
	মুস	পৌণ্ড প্রতি	১১
	কাঁচা চারপ ও কোচিন চিনদেশীর	এ	৪১
	এ মাথোর	এ	১৬০
	এ চিলের অন্যান্য প্রকারের	এ	৪১
	এ পারস্য	এ	৪১
	এ পঞ্চম ও কচরার	এ	১৬০
	এ শ্যামীর	এ	৪১
	নেলাই করিবার চিন দেশীর মুক্তা	এ	১১
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
	রক্ত রক্তবর্ণের রেশমের খাম	মূল্যানুসারে	
৪৬	নারান—	মূল্যানুসারে	
৪৭	বশল—	মূল্যানুসারে	
	মুসকর কাঠ	পৌণ্ড প্রতি	৭১
	মৌরী স্টার	হন্দরওয়েট প্রতি	৪০৭
	মুপারি, খেত, লেবুদ্র	এ	১১০
	এ অন্যান্য প্রকারের	এ	৪১
	মুপারি ভালবুত	লাজরি প্রতি	২১
	চিন দেশীর মোগলীর কড়ি ও আগকেশর	পৌণ্ড প্রতি	১১০
	শুক লতা মরিচ	হন্দরওয়েট প্রতি	১১০
	মবজ	এ	১১০
	এ বীজ বহো, মর লবজ	এ	১১০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

আমদানীর তালিকা ।

সংখ্যা ।	অব্যাহার বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর আমদানি দারজা হয় ।	মাসুলের হার ।
		টাকা ।	
	চৈত্রী	...	
	এ কৃত্রিম	... পৌণ্ড প্রতি ১১/০	
	আরফল	... কলকট প্রতি ১০/০	
	এ আঁটির মধ্যে	... পৌণ্ড প্রতি ১১/০	
	মুনে আরফল	... এ ১৮/০	
	মরিচ, গোলমরিচ ও পিপ্পল	... কলকট প্রতি ১০/০	
	এ খেঁড়	... এ ১৪/০	
	অন্য সকল প্রকারের	... এ ২৫/০	
৪৮	কাগজ ভিন্ন কলম প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	
		... মূল্যানুসারে	
৪৯	চিনি ও বিসমি—		শতকরা ৭১/০ টা- কা ।
	চিনি মেলীর সিরী	...	
	এলা	... কলকট প্রতি ২০/০	
	মোহর চিনি	... এ ২৩/০	
	ইস্পাত অন্য সকল প্রকারের	... এ ১২/০	
		... মূল্যানুসারে	
৫০	চা	...	
		... পৌণ্ড প্রতি ১/০	
৫১	কাষাক—		
	প্রস্তুত	...	
	অপ্রস্তুত	... মূল্যানুসারে	
	কাষাক খাইবার পাইপ প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	শতকরা ১০/০ টাকা ।
		... মূল্যানুসারে	
৫২	খেলনা ও সকল ক্রীড়ার প্রয়োজনীয় দ্রব্য	... মূল্যানুসারে	
৫৩	হস্ত—		
	কাগজের, ইস্পাতের লিড	...	
	এ বেডের এ	... প্রভেদের ৬/০	শতকরা ৭১/০ টা- কা ।
	এ চিনি মেশার কাগজের কোটিনাল	... এ ১১/০	
		... ১১০ টার বাবুস প্রতি ৪৫/০	
	অন্যান্য প্রকারের	... মূল্যানুসারে	
৫৪	পশমী অব্যাহার—		
	ধান	...	
	লিড	... মূল্যানুসারে	শতকরা ৫/০ টাকা ।
	অন্যান্য প্রকারের	... মূল্যানুসারে	শতকরা ৭১/০ টা- কা ।
		... মূল্যানুসারে	

ক্র.সং.	জগদ্বিধি বর্ণনা।	যে স্থানের উপর খামুল ধার্য হয়।	খামুলের তার।
১	খুতার কাপড় খাম কাপড়— বাঁকড়া গড়া থেকুরা মামুদী মিলাপুরের হিট পাটমার খামুল তুল্লী, অমোহ্যার অমোহ্য প্রকারের দেশীয় ১০ মন্বরের কাটা খুতা এ ২০ " এ এ ৩০ " এ চরকার কাটা খুতা খুতার অন্য সকল প্রকারের কাপড়	কুড়িপ্রতি ৫০ এ ৩০ এ ২৫ এ ৩২ এ ১৫ এ ৩০ এ ৪০ এ ২৬ মূল্য হিসাবে পৌণ্ডপ্রতি ১২ এ ১১ এ ১০ এ ৯ মূল্যাহিসাবে	শতকরা ৯ টাকা। ১৭ প্রতি ১০ টাকা
২	সকল প্রকারের শস্য	...	...
৩	কাঁচা ও কলা চর্ম— কাঁচা চর্ম— দেশীয় মহিষের কলা এ গরুর এ চামড়া— ছাগলের ও বেঘের বেগ শাবকের অন্য কোল প্রকারের কাঁচা চামড়া ও চামড়া	কুড়িপ্রতি ৭০ এ ৪০ এ ১০ এ ৯ মূল্যাহিসাবে	শতকরা ৯ টাকা। ১৭ প্রতি ১০ টাকা
৪	মীল	...	...
৫	সাহা— চিয়া রদ বাতী চাপড়া কাটি অন্যান্য প্রকারের	হন্দরওরেট প্রতি ২৮ এ ৪৫ এ ২০ এ ২৮ এ ১৬ মূল্যাহিসাবে	শতকরা ৯ টাকা।
৬	টেল— ভেরেওয়ার মারিকেলের মহমোর খামের জিঙ্গেলী বা তিলের তিমির মহুরার সরিষার গোস্তার খেতসর্বপের চক্ষম কাঁড়ের অন্যান্য প্রকারের	হন্দরওরেট প্রতি ১৬ এ ২০ এ ১৫ পৌণ্ড প্রতি ২ হন্দরওরেট প্রতি ২০ এ ১৫ এ ১২ এ ১৬ এ ২০ এ ১৬ পৌণ্ড প্রতি ১ মূল্যাহিসাবে	শতকরা ৯ টাকা।

সকালের তারিখ।

সংখ্যক।	বস্তুর বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হইবে।	মাসুলের হার।
		টাকা	
১	বীজ—		
	ভেরেণ্ডার বীজ (এরও)	... হাজার ওয়েট প্রতি ৪১।০	সর্বমোট ১ টাকা।
	ধান	... ৬	
	জিরা	... ৬	
	ফাল জিরা	... ১২।	
	আট্টিকো কলার ধোঁসামুড়	... ৬	
	এ হাফান	... ৬	
	জিঞ্জেলি বা জিল	... ৬	
	তিবি	... ৬	
	মেতি	... ৬	
	সর্বপ	... ৬	
	পোস্ত সামা	... হাজার ওয়েট প্রতি ৪১।০	
	খৈতসর্বপ	... ৬	
	অন্যান্য প্রকারের	... ৪১।০	
২	মশাল—	... মূল্যানুসারে	
	মুসকরকাঠ	... পেরিওপ্রতি ৬	
	ধোঁসা মুসকা মুগারি	... হাজার প্রতি ২।	
	এলাচি	... হাজার ওয়েট প্রতি ২০।০	
	এ বড়	... ৬	
	শুষ্ক মসকামরিচ	... ৬	
	শুষ্ক মালাবারের (অপরিষ্কৃত)	... ৬	
	এ বঙ্গদেশের	... ৬	
	এ (হাফান)	... ৬	
	গোলমরিচ	... ৬	
	হরিজা	... ৬	
	অন্য সকল প্রকারের	... মূল্যানুসারে	

সম্বর ও সাল	বিবরণ বা আখ্যা।	বর্তমান রহিত ঘটন।
১৮০৬ সা. ১৪ আ.
১৮৫২ সা. ১ আ.
১৮৫৪ সা. ৫ আ.
১৮৫৯ সা. ২২ আ.
১৮৬১ সা. ৩ আ.
১৮৬৮ সা. ২ আ.
১৮৭২ সা. ২৩ আ.
১৮৭০ সা. ১৭ আ.

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

সমুদ্রপথে যে২ জাহাজের আয়দানী কি বন্ধুত্বীয় হয় লবণ ও আকিম সমেত সেই২ জাহাজের উপর মানুষ দিয়ারক ব্যবস্থা এমনে আটটি আইনে আছে ইহাতে অভ্যন্তর অনুবিধা হয় এই নিমিত্ত উক্ত আটটি আইন সংগ্রহ করা এই পত্ৰলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য।

এই সুযোগে নিম্নলিখিত প্রকারে ৬ আইন সংশোধন করা গিয়াছে।

যে মালের কেবল একাংশের উপর মানুষ লাগিতে পারে তাহার বিধান বিধায়ক (৩) খারা প্রণীত হইয়াছে। মকারাণী বিকটরিয়ার ২০ ও ২৪ বৎসরের ১১০ অধ্যায়বহিতে এই বিধান গৃহীত হইল।

A তফসীলের মধ্যে আসফান্ট নামক দ্রব্য যে৩য় গিয়াছে তাহার টনপ্রতি ২০ টোকা মূল্য বরিতা শতকরা সাড়েসাত টাকার হিসাবে মানুষ ধরা গেল।

রেলপথের অমো যে জাহাজের আয়দানী হয় তাহার মূল্যানুসারে শতকরা এক টাকার হিসাবে মানুষ ধরা গেল।

কিনাকিরল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট (ক) জুপারি (খ) কারোসিম ও অন্যান্য প্রকারের তৈল এবং (গ) গুড়ি কাউ ও কাঁচের বিষয়ে যে২ বিধি করিয়াছেন তাহাও এই আইনে গৃহীত হইয়াছে এবং (ঘ) সমুদ্র পথে যে জাহাজের আয়দানী হয় তাহার পুনঃরুদ্ধ হয় তাহার উপর মানুষ লাগিবার কথা ধরা গিয়াছে।

ডবলিউ রুবিনসন,

১৮৭০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

উইটলি টোকুস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭০। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 30th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks :—

No. 86 of 1870.

THE INDIAN ARMS BILL.

A Bill to consolidate the Law relating to Cannon, Arms, and Ammunition.

WHEREAS it is expedient to consolidate the law relating to the manufacture, importation, and sale of cannon, arms, and ammunition, and the right to keep and use the same: It is hereby enacted as follows :—

1.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Arms Act, 1871."

Local extent.

2. This Act extends to the whole of British India.

Exclusions.

But nothing in this Act applies to :—

- (a) Cannons, howitzers or mortars forming part of the ordinary armament of a vessel, or
- (b) Sulphur kept or sold in reasonable quantities for medicinal purposes.

This Act shall come into operation on the passing thereof and shall remain in force until the Governor General in Council, by notification in the *Gazette of India*, otherwise orders.

Repeal of Acts.

3. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed.

But all permissions given, licenses granted, orders made, and notifications published under any Act hereby repealed shall be deemed to be respectively given, granted, made, and published under this Act.

Interpretation-clause.

4. In this Act—
"cannon" includes howitzers and mortars :

"arms" includes fire-arms, bayonets, swords, liggers, spears and spearheads ; and

"ammunition" includes percussion caps, sulphur, grape-shot, cartridges and gunpowder.

[*Government Gazette, 7th February 1871*]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অপিত হইল ও তাঁহারদের প্রতি ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭০ সালের ৩১ মার্চ।

ভারতবর্ষীয় অস্ত্রবিষয়ক আইন।

কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত ও আদায় করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।
কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত ও আদায় করণার্থ আইন সংগ্রহ করণার্থ আইন।
কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত ও আদায় করণার্থ আইন সংগ্রহ করণার্থ আইন।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় অস্ত্রশস্ত্র বিধ-১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

২ ধারা। এই আইন ব্রিটিশ ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

৩ ধারা। এই আইনের কোন বস্তুকি কখনো

(ক) কাশ্মীরের সাধারণ অস্ত্রশস্ত্রের অংশগত কামান ও হাউজটস ও মর্টারের প্রতি

(খ) ও উৎসাহাদির জন্য উপযুক্ত পরিমাণে যে গুল্ক রাখা যায় কি বিক্রয় করা যায় তাহার প্রতি থাকিবে না।

এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময় অবধি প্রচলিত আইন

এই আইন যে অবধি জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেব ইচ্ছা করেন তাহার

কাল প্রকারান্তরে আদায় না করেন তত কাল প্রবল থাকিবে ইতি।

৪ ধারা। এই আইনে তফসীলের নির্দিষ্ট আইন সকল রহিত হইবে।

৫ ধারা। এই আইনে তফসীলের নির্দিষ্ট আইন সকল রহিত হইবে।

৬ ধারা। এই আইনে তফসীলের নির্দিষ্ট আইন সকল রহিত হইবে।

৭ ধারা। এই আইনে—

"কামান" শব্দে হাউজটস ও মর্টার গণ্য।

"অস্ত্রশস্ত্র" শব্দে বন্দুক, সঙ্গীন, তলবার, কিরিত, বরম, ও বর্ষা কল গণ্য।

"বুদ্ধ সরঞ্জামের" মধ্যে হাউজটস, গুল্ক, হিট-গুলি, টোটা, ও বাকর গণ্য ইতি।

II.—Manufacture and Possession of Cannon.

Manufacture of cannon, without authority of Government, prohibited.

5. No person, unless authorized by Government, shall manufacture any cannon.

6. No person shall, without the permission of the Local Government, have in his possession any cannon, except in the course of his duty as a public officer of Government.

7. Whenever the Local Government permits any person to possess any cannon, such permission shall be in writing signed by a Secretary to the Government, and shall specify the number of cannon which such person is permitted to possess.

A fee of fifty rupees shall be paid on the delivery of such written permission.

III.—Manufacture and Sale of Arms.

Manufacturing or dealing in arms and ammunition without license, prohibited.

8. No person shall manufacture, repair, or sell, or keep or expose for sale, any arms,

or shall manufacture or sell, or keep or expose for sale, any ammunition,

except under a license to manufacture or deal in arms or ammunition, as the case may be.

9. Licenses to manufacture or deal in arms or ammunition may be granted by a magistrate, or by an officer authorized by the Governor General of India in Council or by the Executive Government to grant such licenses.

10. Licenses granted under section nine shall be in the form prescribed by the Governor General of India in Council, and shall be engrossed on a stamped paper of the value of ten rupees.

The stamped paper shall be furnished by the person applying for the license.

A separate license shall be taken out for the sale of sulphur.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ২৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

বিত্তীয় অধ্যায়।—কামান গড়িবার ও নিকটে রাখিবার বিধি।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন কামান গড়ান নিষিদ্ধ বও-
য়ের কথা।

৫ ধারা। গবর্ণমেন্টের অনুমতি না হইলে কোন ব্যক্তি কামান গড়িবে না ইতি।

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের কার্যকারক-
অনুমতি না পাইলে কামান নিকটে রাখা নিষিদ্ধ বও-
য়ের কথা।

অনুমতি না পাইয়া নিকটে রাখিবে না ইতি।

৭ ধারা। কামান রাখিবার
অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবার ও তত কামান রাখিবার
অনুমতি হয় তাহা বিবেচন করিবার কথা।

৭ ধারা। কামান রাখিবার
অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও তাহা-
তে গবর্ণমেন্টের অধিকার সেক্রেটারী সাহেবের আদেশ
বাকিবে। উক্ত ব্যক্তির কত কামান রাখিবার অনুমতি
হইল সেই পত্রে তাহা বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে।

সেই লিখিত অনুমতিপত্র পাইবার সময়ে পঞ্চাশ
টাকা ফি দিতে হইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—অস্ত্রশস্ত্র গড়িবার ও বিক্রয় করিবার বিধি।

অনুমতিভিন্ন অস্ত্র-
শস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত
হকি বিক্রয়াদি করা নিষিদ্ধ
বওয়ের কথা।

৮ ধারা। কোন ব্যক্তি
অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা বিষবিশিষ্ট
শেষে বুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত
কি ক্রয়বিক্রয় করণের অনু-
মতি পত্র না পাইলে,

কোন অস্ত্রশস্ত্র গড়িতে কি মেরামত কি ক্রয় করিতে
কিম্বা বিক্রয়ার্থে রাখিতে কি সাজাইয়া রাখিতে পারি-
বে না।

ও কোন বুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত কি বিক্রয় করিতে কিম্বা
বিক্রয়ার্থে রাখিতে কিম্বা সাজাইয়া রাখিতে পারিবে
না ইতি।

৯ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা বুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত কিম্বা
অনুমতিপত্র দ্বারা দিতে
ক্রয়বিক্রয় করিবার অনু-
মতিপত্র কোন মাজিস্ট্রেট
দেওয়া যাইবে ইতি।

সভাপতিত ভারতবর্ষের জৈয়ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব-
কর্তৃক কিম্বা কর্ম নিষ্পাদক গবর্ণমেন্ট যে কার্যকারকের
প্রতি অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতা প্রদান করেন তৎকর্তৃক
দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১০ ধারা। ৯ ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়
অনুমতিপত্র লিখিবার
পাঠের কথা।

তাহা মজিসভাপতিত ভারতবর্ষের জৈয়ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিয়মিত
পাঠে দশ টাকা মূল্যের ইকোম্প কাগজে লিখিয়া দে-
ওয়া যাইবে।

যে ব্যক্তি অনুমতিপত্র প্রাপ্ত করেন ইকোম্প কাগজ
ভাঙার দিতে হইবে।

গুরুত্ব বিক্রয়ের স্বতন্ত্র অনুমতিপত্র লইতে হইবে
ইতি।

11. Every person to whom such license is granted shall put up a board in a conspicuous part of his shop or usual place of business, and cause to be painted thereon in large letters in the vernacular of the district the words "Licensed to manufacture or deal in arms or ammunition," as the case may be.

12. Licenses granted under section nine shall be in force for one year from the date thereof and no longer.

13. Every person licensed to manufacture or deal in arms or ammunition, shall enter in a book to be kept by him for that purpose,

- (a) an account of all the stock-in-trade from time to time in his possession or under his control,
(b) the name and address of every purchaser of arms or ammunition sold by him, and
(c) the nature, description and quantity of such arms or ammunition.

Such book shall be open at all times to inspection, by the magistrate or other officer duly authorized by Government in that behalf, and he may take copies of all entries therein contained.

14. The magistrate or other officer authorized as aforesaid may at any time enter any premises in which arms or ammunition are manufactured or kept by any licensed manufacturer or dealer in arms or ammunition, in order to inspect his stock-in-trade.

15. Any license granted under section nine may be granted subject to such conditions as are thought necessary, and may be revoked or suspended by the Officer authorized to grant such licenses whenever he thinks fit.

১১ ধারা। সেই প্রকারের অনুমতিপত্র বাছাতে দেওয়া যায় তাঁহার মোকামের কিম্বা স্মিত কর্ম করিবার স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে এক খান তক্তা লটকাইরা রাখিতে হইবে সেই তক্তার "অনুমতি" (কিম্বা বিক্রয়-লিখ) যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতি প্রাপ্ত" এই কথা লিখার চলিত ভাষায় যথ লিখা লেখা থাকিবে ইতি।

১২ ধারা। ৯ ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া অনুমতিপত্র যত কাল যার তাহা ঐ পত্রের তা-প্রবল থাকিবে তাহার কথা। িখ অবধি এক বৎসর প্র-বল থাকিবে, অধিক কাল নয় ইতি।

১৩ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি অনুমতিপত্র কি যুদ্ধ সর-ঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয়বিক্রয় করিতে অনুমতিপত্র পান তিনি এক খান বই রাখিয়া ওষাধ্য এইরূপ কথা লিখি-বে,

- (ক) উক্ত কারবারসম্পর্কীয় যে সকল দ্রব্য সময়ে-তাহার অধিকারে কি ক্রমভাষীমে থাকে তাহার হিসাব।
(খ) যে সকল অনুমতিপত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করে তাহার প্রত্যেক পরিবারের নাম ধামাদি।
(গ) যে প্রকারের যত অনুমতিপত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করে।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা তৎপক্ষে গবর্নমেন্টেইতে উপস্থিত কর্মতাপন্ন অন্য কাহারও সর্বদাই, সেই বই দেখিতে পারিবেন এবং বইর লিখিত কোন কথা সকল করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

১৪ ধারা। অনুমতিপত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত করিবার কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তি যে ব্যক্তি যে ব্যক্তি মতে ঐ অনুমতিপত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত করেন কি রাখেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পুর্বেক্ত কর্মতাপন্ন অন্য কাহারও সর্বদা সময়ে তাহার ঐ ব্যবসার সম্পর্কীয় সমস্ত দ্রব্য দেখি-য়া লইবার অধিকার সেই ব্যক্তিইতে প্রবেশ করিতে পারি-বেন ইতি।

১৫ ধারা। ৯ ধারার বিধানমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা যে-কি-য়ম আবশ্যিক বোধ হয় সেই নিয়মানুসারে দে-ওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই অনুমতিপত্র দিবার কর্মতাপন্ন কাহারও যখন উচিত বোধ করেন তখন ঐ অনুমতিপত্র রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

IV.—Importation of Cannon and Arms.

16. Except for the public service, no cannon, arms, ammunition or saltpetre shall be imported, either by sea or by land, into India except under a license from the Governor General in Council, or from some officer authorized in that behalf by the Governor General in Council.

Cannon and arms and ammunition not to be imported without license.

17. The provisions of section sixteen do not extend to arms or ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use; but the Collector of Customs may at any time detain such arms or ammunition until he receives the orders of Government thereon.

Importation of arms and ammunition for private use.

V.—Transport of Arms.

18. The Governor General in Council may from time to time by order prohibit the transport of any arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, or of any particular description of arms, ammunition, or military stores from one part of India to another,

Power to prohibit transport of arms and ammunition.

or the transport thereof in any particular direction to be specified in the order,

or prohibit the transport thereof except according to such rules and conditions as may be specified in the order,

and the Local Government shall have the like power within the territories under its government or administration.

Every such order may be cancelled by the authority by which it was made.

19. Nothing in section eighteen extends to arms and ammunition transported by any person in reasonable quantities for his own private use in any district or place not ordered or liable to be disarmed under this Act.

Arms and ammunition transported for private use.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

চতুর্থ অধ্যায়।—কাষান ও অস্ত্রশস্ত্র আনয়ন করিবার বিধি।

১৬ ধারা। যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ব্রীটিশ গবর্নর জেনারল সাহেবের কিম্বা তাঁহার অনুমতিপত্রবিহীন কাষান ও অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম আনয়ন করিবার কথা।

১৭ ধারা। কোম ব্যক্তির নিজ কর্মের নিমিত্ত সম্ভবমতে যে অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির ব্যবহারের নিমিত্ত অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জামের আনয়ন করিবার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—অস্ত্রশস্ত্র স্থানান্তরে চালান করিবার বিধি।

১৮ ধারা। যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ব্রীটিশ গবর্নর জেনারল সাহেব সময়ে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া, ভারতবর্ষের একস্থানহইতে অন্যস্থানে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

অথবা এ অনুজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট কোম বিশেষ দিগে তাঁহার চালান করিবার নিষেধ করিতে,

কিম্বা এ অনুজ্ঞাপত্রে যে বিধি ও নিয়ম নির্দিষ্ট থাকে তাঁহাদের প্রকারান্তরে অন্য স্থানে চালান করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন,

ভারতীয় গবর্ণমেন্টের শাসিত কি কর্তৃত্বাধীনদেশে এ গবর্ণমেন্টের ও সেই ক্ষমতা থাকিবে,

যে কর্তৃপক্ষ উক্ত আজ্ঞা করেন তিনি তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনমতে যে জিলার কি স্থানের কোম ব্যক্তির নিজ কর্মের নিমিত্ত অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম চালান করিবার কথা।

এই আইনমতে যে জিলার কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লওয়া যোগ্য ভুক্তি কোম জিলার কি স্থানে কোম ব্যক্তি নিজ কর্মের নিমিত্ত সম্ভবমতে যত অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম চালান করেন ১৮ ধারার কোম কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

VI.—Carrying Arms.

20. Any person found carrying or conveying any arms, ammunition, or military stores, in such a manner or under such circumstances as to afford just grounds of suspicion that the same are being carried by him with intent to use them, or that the same may be used for any unlawful purpose dangerous to the public peace, may be apprehended without warrant by any other person, and detained in custody in order that he may be dealt with according to law.

Any person apprehended by a person not being a magistrate, deputy magistrate, or assistant to a magistrate, or police officer, shall be delivered over as soon as possible to a police officer.

All persons apprehended by, or delivered to, a police officer under the provisions of this section shall be carried before a magistrate or other officer competent by law to punish them for the offence or to commit them for trial.

21. Any person going armed with, or carrying any arms without, having obtained a license from a magistrate or other officer authorized by the Governor General in Council or the Local Government, authorizing him to carry arms, shall be liable to be disarmed by any magistrate, joint magistrate, or deputy magistrate, or assistant to a magistrate, or by a police officer, if, in the judgment of such magistrate or other officer as aforesaid, it is dangerous to the public peace to allow such person to go armed or to carry arms.

Exemptions.

22. The provisions of the sections twenty and twenty-one do not apply to—

(g) Officers, non-commissioned officers, warrant officers, soldiers, and sailors in the military or naval service of Her Majesty, in respect of arms and ammunition kept by them for use in the public service;

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ZY

কবি, অধ্যাপক ।—অল্পকাল লইয়া বেড় হিবার বিধি ।

২০ খার।। কোন ব্যক্তি যে রূপে কি যে গতিকে

গলিষ্ট মহলে কোম কলিত
মহাদ্বিগি লইয়া গম্বয় করিলেন
তাহাকে ধরিবার কথা।

ব্যক্তি সাধারণ লোকদের শাস্তির বিহীনজনক কোর্ট
 নেআইমী কর্মের নিমিত্তে তাহা ব্যবহার করিবার
 অভিযোগে লইয়া যাইতেছে কিন্তা তাহার সেইরূপ
 ব্যবহার হইতে পারিবে একত সম্মত করিবার মত
 কারণ থাকিলে অন্য কোম ব্যক্তি পরওয়ানাবিনা
 তাহাকে ধরিতে পারিবে ও তাহাকে লইয়া আইনমতে
 কার্য হয় এই নিমিত্ত তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে
 পারিবে ।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট কিম্বা

মাকিট্রেট কিংবা পোলি-
মের কার্যকারকত্বের কোম-
বাঙ্কি ধরিলে ইতিবর্ত-
তার কথা।

সে তাহাকে জাণ্যমতে
দ্বার পোলাসের কার্যকারকের হাতে সমর্পণ করিতে
হইবে।

এই শারীর বিধানমতে যে সকল লোককে পোশাক-
সেবা কার্যকারক হইয়া যাইবে তাহাদের হাতে সমর্পণ
করা যায় তাহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা
অন্য যে কার্যকারক তাহার সেই অপরাধের শাস্তিতে
দণ্ড করিতে কিম্বা বিচার হইবার শাস্তিতে সমর্পণ
করিতে আইনমতে কনডাণম হইয়া তাহার সম্মুখে
আনিতে হইবে ইতি।

২১ খাতা। কোন ব্যক্তি বাজিফ্রেট সাহেবেত

কোম ব্যক্তি অনুযজিত
জিম অল্পশক্তি লইয়া বেড়া-
ইলে কি। অল্পশক্তি গকে
লইলে তাঁহার সেই আত্মা
কাজিয়া লইবার কথা।

করকের স্থানে অল্পশত্রু
লইয়া বেড়াইবার অনুমতিপত্র না পাইয়া অল্পশত্রু লইয়া
বেড়াইলে কিছ: তাহা সঙ্গে লইলে সেই ব্যক্তিকে অল্প-
শত্রু লইয়া বেড়াইতে কি সঙ্গে লইতে মিলে সাধারণ
লোকদের শাস্তির বিষয় হইবার সম্ভাবনা কোন মাজি-
স্ট্রেট সূত্রাৎ কি আইন্ট মাজিস্ট্রেট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট
কি আসিস্টেট মাজিস্ট্রেট কিছা পোলীসের কোন
কর্মকারক এমত সংগ্রহ করিলে ঐ ব্যক্তির ঐ অল্পশত্রু
কাড়িয়া লইতে পারিলে ইতি ।

এ বিধি যে ব্যক্তির
এতি যা বকে
করা।

(ক) জি.সি.মেঠী মহাদানীত পল্লভর কি ইক জাহা-

সমন্বিত ও সমন্বিত
 ও ওয়ারেন্ট আফিসের
 সিপাহীদের ও মারিকদের
 প্রতি।

জেনারেলের সাহেবেরা ও
 সমন্বিত হুজুরেরা
 ও ওয়ারেন্ট আফিসেরা ও
 সিপাহীরা ও গোঁরাবাজ-
 কীর কর্মে ব্যবহার করিবার
 জন্য যে অস্ত্রশস্ত্র ও যন্ত্রাদি
 এর তাঁহাদের প্রতি।

কর কক্ষে ব্যবহার করিবার
জন্য যে অংশে ও মুদ্রার মিকট রাখেন তাহি-
কর তাঁহাদের প্রতি,

Volunteers.

(c) Police and revenue officers.

Police and revenue officers.

Other persons.

Grant and revocation or suspension of licenses to carry arms.

Form of license.

License to state whether it applies to licensee's followers.

Conditions of grant.

Search and seizure of arms and ammunition in certain cases.

or that such person cannot, in the judgment of the magistrate, be left in the possession of any such arms or ammunition, without danger to the public peace,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৯৭১ ১৭ ফেব্রুয়ারি]

(b) Members of Volunteer Corps, in respect of such arms and ammunition: revenue officers and other persons, in respect of arms and ammunition furnished by Government for use in the public service or provided by themselves with the sanction of Government for such use; or

(d) such other persons, classes of persons, districts or parts of districts, as the Local Government, by notification in the official Gazette, from time to time, exempts from such provisions.

23. License to carry arms may be granted by any magistrate or other officer specially authorized by the Governor General in Council or the Local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any person authorized to grant such license whenever he thinks fit.

24. The license shall be in the form prescribed in this behalf by the Governor General in Council.

25. The license shall state whether its operation is limited to the licensee or whether it extends to any of his followers.

In the latter case the number of the licensee's followers and the number and description of arms to be carried by each of such followers shall be specified.

Every such license may be granted subject to such conditions (if any) as the grantor thinks fit; and on breach of any such condition or on failure to comply therewith, the license shall become void.

26. Whenever a magistrate has reason to believe that any person residing within the local limits of his jurisdiction has in his possession any arms or ammunition for any unlawful purpose,

(ক) এই অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ে বল-
বলপত্রের উপর।
কিয়রের পল্টনের লোক-
দের প্রতি,

(গ) পোলিসের ও রাজস্বের কাৰ্য্যকারকদিগকে ও
পোলিসের ও রাজস্বের
কাৰ্য্যে ব্যবহার করিবার নি-
মিত্ত গবর্ণমেন্ট হইতে যে

অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম দেওয়া যায় কিম্বা সেই কর্মের
নিমিত্ত গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে তাহারা নিজের
অস্ত্রাদি ক্রয় করেন তাহারা প্রতি,

(ঘ) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে আপন-
পত্র প্রকাশ করিয়া লইবেন
অন্য ব্যক্তিদের।
অন্য যে ব্যক্তিদিগকে কি
যে লোকশ্রেণীকে অথবা যে জিলা কিম্বা জিলার যে অংশ
উক্ত বিধান হইতে মুক্ত করেন তাহারা প্রতি ইতি।

২৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনু-
মতিপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট
অনুমতিপত্র দিবার ও রহিত
কিবা হুগিত করিবার কথা।
সাহেব কর্তৃক অথবা ব্রিটিশ
সভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর
জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয়

গবর্ণমেন্ট অন্য যে কাৰ্য্যকারককে বিশেষ ক্রমতঃ
প্রদান করেন তৎকর্তৃক দেওয়া যাইতে পারিবে ও উক্ত
কর্মতাপন্ন কোন ব্যক্তি উচিত বোধ করিলে সেই অনু-
মতিপত্র রহিত কিবা হুগিত করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। ব্রিটিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনরল
সাহেব অনুমতিপত্র লিখি-
বার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন
সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি

২৫ ধারা। উক্ত অনুমতিপত্রের লিখিত অনুমতি
এ অনুমতিপত্র সেই পত্র-
প্রাপ্ত ব্যক্তিদের অনুচরদের
প্রতি খাটে কি না ইহা নি-
শ্চয় করিবার কথা।
কেবল সেই পত্রপ্রাপ্ত ব্য-
ক্তির প্রতি কিম্বা তাহার
অনুচরদেরও প্রতি বর্তে কি
না এই কথা সেই পত্রে নি-
শ্চিত হইবে,

অনুচরদেরও প্রতি বর্তিবে এই অনুচরদের প্রত্যেক
কর্ম যত ও যে প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র লইতে পারিবে ইহাও
নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে,

যিনি সেই পত্র যেন তিনি তাহাদের কোন নিয়ম
এ পত্র দিবার নিয়মের
কথা।
করা বিহিত বোধ করিলে এই
অনুমতিপত্র সেই নিয়ম-
ধীনে দেওয়া যাইবে উক্ত
কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে কিম্বা তদনুসারে কর্ম না হই-
লে অনুমতিপত্র বাতিল হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাধীন
স্থান বিশেষে অস্ত্রশস্ত্র ও
যুদ্ধ সরঞ্জাম খুজিয়া কোক
করিবার কথা।
স্থানের মধ্যে কোন ব্যক্তির
মিকটে, বেজাইদী কোন
কাছার নিমিত্ত কোন অস্ত্র-
শস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম আছে
এই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এমন আনিবার কারণ থাকিলে,

কিম্বা সেই ব্যক্তির মিকটে সেই অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ
সরঞ্জাম থাকিতে দিলে সাধারণের আশঙ্কিত বিষয় হই-
বার সম্ভাবনা তাহার অন্ত বোধ হইলে,

such magistrate, having first recorded the grounds of his belief, may cause a search to be made of the house or premises occupied by such person, or in which the magistrate has reason to believe such arms or ammunition are or is to be found, and may seize and detain the same in safe custody for such time as he thinks necessary.

The search in such case shall be conducted by, or in the presence of, the magistrate, or by, or in the presence of, a joint or deputy magistrate, or a European assistant, or by, or in the presence of, some European officer, civil or military, to be specially empowered by Government.

VII—Disarmament.

27. The Governor General in Council or the Local Government may, whenever it appears necessary for the public safety, order that any provinces, district, or place shall be disarmed.

Executive Government may order any district or place to be disarmed.

28. In such province, district, or place, as well as in any province, district or place in which an order for a general search for arms has been issued under Act No. XXVIII of 1857, it shall not be lawful for any person to have in his possession without a license any arms or ammunition.

Possession of arms and ammunition without license prohibited.

29. License to have in possession any arms or ammunition may be granted by any magistrate or other officer specially authorized by the Governor General in Council or the Local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any officer authorized to grant such licenses, whenever he thinks fit.

The license shall be in the form prescribed in this behalf by the Governor General in Council or by the Local Government.

30. When any person has a license from the magistrate of the district or place at which he resides, or may be, to carry on a journey such arms as the magistrate considers reasonable for his private use, and obtains from such magistrate a license stating—

the name and address of such person,

[Government Gazette, 7th February 1871.]

এ মাজিষ্ট্রেট সাক্ষর করিয়া এই বিধানসমূহ লিখিত করিয়া এই ব্যক্তি যে ঘরে কি বাগীচে থাকে কিম্বা সেই অন্তর্গত কি সরঞ্জাম কোন ঘরে কি বাগীচে আছে কি পাওয়া যাইতে পারে কোন কারণবশতঃ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এতদ বোধ থাকিলে তিনি সেই ঘরে কি বাগীচে অন্বেষণ করাইয়া সেই অস্ত্রাদি লইয়া যত কাল আবশ্যক বোধ করেন নির্দিষ্ট আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

তদুপে স্থান অন্বেষণ করিতে হইলে তান মাজিষ্ট্রেট বের দ্বারা কিম্বা তাঁহার সম্মুখে অথবা আইনকে ভেগুনি মাজিষ্ট্রেটের কি ইউরোপীয় আসিস্ট্যান্টের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে অথবা গবর্নমেন্ট হইতে দেওয়ারী কি সৈনিক বা ইউরোপীয় কার্যকারক বিশেষ কনভা-প্রাপ্ত হন তাঁহার দ্বারা কি সম্মুখে করা যাইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার বিধি।

৩৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল কর্তৃক কার্যদিক্রিয়ক গব- সাহেব কিম্বা স্থানীয় গব- নর্নমেন্টের দ্বারা কোন জিলার মেন্ট সাধারণের নিয়াম- কি স্থানের অন্তর্গত লইবার দের জন্য আবশ্যক বোধ করিলে কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের অন্তর্গত কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। উক্ত কোন প্রদেশে কি জিলার কি

অনুমতিপত্রবিধা অন্ত- দ্বাদশ এবং অন্য যে প্রদেশ- শত ও যুদ্ধ সরঞ্জাম দিক্রি- শে কি জিলাতে কি স্থানে রাখা বিধিত হইবার কথা। ১৮৭৭ সালের ২৮ আইন

অনুসারে সাধারণভাবে অস্ত্র- শস্ত্র তলাশ করিবার আজ্ঞা নাহি হইয়া থাকে সেই প্রদেশাদিতে কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র না পাইলে আপনাদি দিক্রি কোন অন্তর্গত কি যুদ্ধ সরঞ্জাম রাখিতে পারিবে না ইতি।

৩৯ ধারা। কোন অন্তর্গত কি যুদ্ধ সরঞ্জাম দিক্রি রাখিবার অনুমতিপত্র কোন অনুমতিপত্রপ্রাপ্তি নি- মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা বার কথা। কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত

গবর্নর জেনরল সাহেব কি স্থানীয় গবর্নমেন্ট অন্য যে কার্যকারককে উক্ত প্রকার অনুমতিপত্র দিতে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার দ্বারা দেওয়া যাইতে পা- রিবে, ও সেই অনুমতিপত্র দিবার কোন কার্যকারক উচিত বোধ করিলে তাহা রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই অনুমতিপত্র লিখিবার যে পাঠ লিখিতে করেন তাহা সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি।

৩০ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন স্থানে বাত্মা করিতে উদ্যত হইলে যে জিলার পথিকদিক্রিয়ক অন্তর্গত কি স্থানে বাস করেন কি লইয়া যাইবার অনুমতি- থাকেন তৎপ্রকার মাজিষ্ট্রেট পত্রের কথা। সাহেব তাঁহার পথে যাইবার

সময়ে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত সম্ভবমতে যেত অন্তর্গত প্রয়োজন বোধ করেন এই ব্যক্তি সেই মাজিষ্ট্রেট সাহে- বের স্থানে তাহা লইবার অনুমতিপত্র পাইলে ও সেই অনুমতিপত্রে,

এ ব্যক্তির নাম নিবাসাদি,

the route by which he intends to proceed, the time which such journey is expected to occupy, and

the arms which he is permitted to carry, such license shall have the same force and effect, according to its tenor, in every district or place specified therein, as if leave to go armed had been granted by the magistrate of such district or place.

30. In every province, district, or place which the Governor General in Council or the Local Government orders to be disarmed such order shall be published in the *Gazette of India* or the local *Gazette*, and shall also be made public in such other manner as the Governor General in Council or the Local Government directs.

32. The magistrate or other officer mentioned in the order may search or cause to be searched any house or premises occupied by any person reasonably suspected of having in his possession or custody any arms or ammunition without such license as aforesaid, or in which the magistrate has reason to believe that any such arms or ammunition are or is concealed.

33. The search shall be conducted by, or in the presence of, the magistrate or by, or in the presence of, a joint or deputy magistrate or European assistant, or by, or in the presence of, some European officer, civil or military, appointed by Government to conduct such searches.

All arms and ammunition found on such search shall be confiscated.

34. Nothing in this Part applies to any person or persons exempted by the authority of the Governor General in Council or of the Local Government of the proclaimed district or by any European officer serving in such district duly authorized by the Local Government on that behalf.

VIII.—Penalties.

35. Whoever not being authorized by Government manufactures any cannon, shall be liable to a fine not exceeding one thousand

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

বে পথ দিয়া যাইতে সম্মত করেন, সেই পথ দিয়া যাইবার যত সময় লাগিতে পারে,

ও যেহেতু অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতি পাইরাছে, এইরূপ লেখা থাকিলে সেই পত্রে যেহেতু জিলার কি ডায়েরির নাম লেখা থাকে সেই জিলার কি ডায়েরির মাজিস্ট্রেট সাহেব ঘেহে অস্ত্র লইয়া যাইবার অনুমতি প্রদান করিয়াছেন এই জানে সেই পত্রের মর্ম্মানুসারে তাহা বলবৎ ও চলবৎ হইবে ইতি।

৩১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নর জিহুত কিম্বা স্থানীয় গবর্নর যেনে কোম প্রদেশের কি জিলার কি ডায়েরির অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞা ইতিপূর্বে গেজেটে কিম্বা স্থানীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নর যেনে অন্য যে প্রকারে তাহা প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৩২ ধারা। পুঙ্খানুপুঙ্খ অনুসন্ধান না পাইয়া কোন ব্যক্তির দিকট কি তাঁহার অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম জিহুত অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ তল্লাশ করিবার কমতার সরঞ্জাম আছে যুক্তিমতে কথ্য।

একত সন্দেহ থাকিলে এই ব্যক্তি যে ঘরে কি বাগীতে থাকে কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন কারণে যে ঘরে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম আছে কি লুক্কায়িত হইরাছে জান করেন এই মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা আত্মপত্রের উল্লিখিত অন্য কার্য-কারক সেই ঘরে কি বাগীতে তল্লাশ করিতে কি করা-ইতে পারিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। এই তল্লাশির কার্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সা-কাতে কিম্বা আইন্ট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের কি ইউরোপীয় আফিসারের দ্বারা কি তাঁহার সা-কাতে কিম্বা স্থানীয় গবর্নর যেনে কর্তৃক দেওয়ানী কি টেননিক যে ইউরোপীয় কার্যকারক এই তল্লাশের কার্য চালাইতে নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা কি সা-কাতে করা যাইবে।

তদুপরে তল্লাশ হইয়া যে অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম পাওয়া যায় তাহা রাজস্ব হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে যাইবার হুক হইবে তা-কিম্বা যে জিলার বিবরে যাদের কথ্য। উক্ত মোষণা হয় সেই জিলার স্থানীয় গবর্নর যেনে অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা এই জিলার মধ্যে কর্মকারি যে ইউরোপীয় কার্যকারক এতৎ পক্ষে স্থানীয় গবর্নর যেনে হইতে উপযুক্ত কমতা পান তাঁহার অনুমতিক্রমে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির যুক্ত হন তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি এই অধ্যায়ের কোম কথা বর্ত্তে না।

অষ্টম অধ্যায়।—দণ্ডের বিবি।

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্নর যেনে হইতে অনুমতি না পাইয়া কোন কামান গুলি-অনুসন্ধান কার্যে গ-মে তাহার এক সহস্র টাকার অধিক অর্থদণ্ড কিম্বা তিন

rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both.

36. Whoever, without the permission of the Local Government, has in his possession any cannon, except in the course of his duty as a public officer, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees for every such cannon.

37. Whoever manufactures, repairs, sells, or keeps or exposes for sale, any arms or ammunition without such license as is mentioned in section nine, or contrary to any of the conditions contained in such license, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

All arms and ammunition belonging to the offender shall be forfeited if the convicting court or officer so directs.

38. Any person to whom such license has been granted omitting to put up in a conspicuous part of his shop or usual place of business, a board inscribed as is mentioned in section eleven, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

39. Any person, to whom such license has not been granted in the manner prescribed, putting up such board as aforesaid in his shop or usual place of business, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

40. Any person knowingly purchasing any arms or ammunition from any person not licensed to sell the same, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

41. Any person omitting or failing duly to keep such book as is mentioned in section thirteen, or to make therein all such entries as are hereby required,

and any person preventing or obstructing the inspection of such book, or making a false entry therein,

shall be liable for every such offence to a fine not exceeding five hundred rupees, in addition to double the value of any arms or ammunition sold

[Government Gazette, 7th February 1871.]

বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিবা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তি রাজকীয় কার্যকালীনকরণ অনুমতিবিহীন কালাম বা আগনার কর্তব্যকর্মরূপে না হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিবিহীন আগনার মিকট কালাম রাখিলে তদ্রূপ প্রত্যেক কালামের উপর তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি ৯ ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র বিহীন অস্ত্র-বস্ত্রপত্র না পাইয়া কিবা অস্ত্র প্রস্তুত কি বিক্রয় করিবে সেই অনুমতিপত্রের নিষিদ্ধ বার কথা। কোন নিরস্ত্রের বিপক্ষে

অস্ত্রশস্ত্র কি বুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি মেরামত কি বিক্রয় করিলে কিবা বিক্রয় করিবার নিষিদ্ধ রাখিলে কি মাজাইয়া রাখিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিবা দুই বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিবা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে।

যে আদালত কি কার্যকরক ঐ অপরাধ নির্ণয় করেন তাঁহার আজ্ঞা হইলে অপরাধির সকল অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম বাজেয়াপ্ত হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। তদ্রূপ অনুমতিপত্র যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি আগনার মোকাদ্দেমত কিবা নিরস্ত্র কর্ম স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে

১১ ধারার উল্লিখিত কথা সহিত তদ্রূপ না লটকাইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। কোন ব্যক্তি নির্দিষ্ট প্রকারে উক্ত অনুমতিপত্র না পাইয়া বস্ত্রপত্র না পাইয়াও আগনার মোকাদ্দেমত কি নিরস্ত্র কর্ম স্থানে উক্ত প্রকারে

তদ্রূপ লটকাইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪০ ধারা। যে ব্যক্তি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি বুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করিবার অনুমতি পাম নাই কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া তাঁহার স্থানে তাহা জর করিলে তাহার একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪১ ধারা। ১৩ ধারার যে বহী উল্লেখ হইয়াছে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের বহী নিষিদ্ধরূপে না রাখিলে কি রাখিতে জর করিলে কি এই আইনক্রমে সেই বহীতে যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা নিষিদ্ধরূপে না লিখিলে।

এবং কোন ব্যক্তি সেই বহী দেখিতে বারণ করিলে কি বাধা দিলে কিবা তাহাতে মিথ্যা কথা লিখিলে।

তাঁহার বিক্রয় করা যে অস্ত্রশস্ত্রের কি বুদ্ধ সরঞ্জামের কথা ঐ বহীতে লেখা না থাকে কিবা তাহার বিষয়ে মিথ্যা কথা লিখিয়াছে তাহার দুন্দের দ্বিগুণ দণ্ড

of which he fails to make such entry, or respecting which he makes a false entry.

If the offender be licensed to manufacture or deal in arms or ammunition, he shall also forfeit his license if the convicting magistrate so directs.

42. Any manufacturer or dealer intentionally concealing from a magistrate or other officer entering his premises under section fourteen any part of his stock-in-trade, or wilfully refusing to point out where the same is kept, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both fine and imprisonment,

For wilful concealment by manufacturer or arms.

and any arms or ammunition belonging to such person may be seized and shall be confiscated if the convicting magistrate so directs.

43. Any person importing or attempting to import either by sea or by land into India without such license as is mentioned in section sixteen any cannon, arms, ammunition, or saltpetre,

For importing arms without license.

or knowingly concealing any cannon, arms, ammunition or saltpetre imported without such license,

shall be liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both ;

and the articles so imported shall be confiscated if the convicting magistrate so directs.

Nothing in the former part of this section applies to arms or ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use.

44. Any person transporting or causing to be transported, or attempting to transport or cause to be transported, any arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, contrary to any order made under section eighteen, or to the rules and conditions specified therein, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both,

and the articles transported or attempted to be transported shall be confiscated.

Any person by concealment or other device transporting or causing to be transported, or

[গণপদেব গোবিন্দ । ১৮৭১ । ৭ কেক্সারি ।]

এবং উক্ত প্রত্যেক অপরাধে নিম্নে পাঁচ শত টাকা, অধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে,

আর এই অপরাধী অতঃপর কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয় বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া থাকিলে যে মাজিস্ট্রেট সাক্ষর অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি আজ্ঞা করিলে এই ব্যক্তির সেই অনুমতিপত্র কাড়িয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি ।

৪২ ধারা । যে ব্যক্তি অতঃপর প্রস্তুত করে কি অতঃপর প্রস্তুতকারিত ক্রয়বিক্রয় করে কোন ইচ্ছাপূর্বক কোন অতঃপর মাজিস্ট্রেট-সাক্ষর কি অন্য গোপনে রাখিলে তাহার কার্যকারক ১৪ ধারামতে তাহার বাজিতে প্রবেশ করিলে সেই ব্যক্তি যদি

উক্ত মাজিস্ট্রেটে আপন ব্যবসারের অন্তর্গত জব্বার কোন অংশ গোপনে রাখি কিম্বা তাহা যে স্থানে থাকে তাহা ইচ্ছাপূর্বক দেখাইয়া দিতে অস্বীকার করে তবে তাহার পাঁচ শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসরের অধিক কারাদণ্ড অথবা অর্থদণ্ড ও কারাদণ্ড দুই হইতে পারিবে,

ও সেই ব্যক্তির কোন অতঃপর কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত করা যাইতে পারিবে ও যে মাজিস্ট্রেট-সাক্ষর অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার আজ্ঞা হইলে সেই জব্বার রাজস্ব হইবে ইতি ।

৪৩-ধারা । ১৬ ধারামতে যে কামান ও অতঃপর ও অনুমতিপত্র বিহীন যুদ্ধ-সরঞ্জাম ও শোটার পত্র ভিন্নদেশ হইতে আ- উল্লেখ হইয়াছে কোন ব্য- ত্রি তদনুসরণে বিহীন অস- মাইলে-তাহার দণ্ড ।

পাথে কি স্বরূপে তাহা- ধর্বে তাহা আমদানী করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে,

কিন্তু তদ্রূপ তদনুসরণে বিহীন কামান কি অতঃপর কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি শোটার আমদানী হইলে পর ইহা জানিয়া তাহা লুকাইয়া রাখিলে ।

তাহার তিন বৎসরের অধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অধিক অর্থদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইতে পারিবে,

ও যে মাজিস্ট্রেট সাক্ষর অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার আজ্ঞা হইলে উক্ত আমদানী করা সকল জব্বার রাজস্ব হইবে ।

কোন ব্যক্তি নিজ-কর্ণের নিমিত্তে সম্ভবমতে যে তদ্রূপে কি যুদ্ধ-সরঞ্জাম আমদানী এই ধারার কোন কথা তাহার প্রতি বর্তিবে না ইতি ।

৪৪-ধারা । ১৮ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও অতঃপর প্রতিকূলে অতঃ- তদ্বাধা যে বিধি ও নিয়ম নিম্নে পাঁচ শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ।

তাছাড়া প্রতিবন্ধে অতঃপর কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি সীমা কি সোরা কি সৈনিক জব্বা এক স্থানে হইতে অন্য স্থানে চালায় করিলে কি করা- ইলে কিম্বা করিবার কি করাইবার উদ্যোগ করিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড কিম্বা তিন বৎসরের অধিক কারাদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পা- রিবে ।

এবং যে জব্বা তদ্রূপে চালায় করা যায় কি করিবার উদ্যোগ হয় তাহা রাজস্ব হইবে ।

কোন ব্যক্তি লুকাইয়া কি অন্য প্রকারের হুল্লা- করিয়া অতঃপর কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি সীমা কি সোরা কি

attempting to transport or cause to be transported, such arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, shall, in addition to the fine hereby provided, be liable, upon conviction, to imprisonment for a term not exceeding seven years.

Nothing in the former part of this section applies to arms or ammunition transported by any person in reasonable quantities for his private use in any district or place not ordered to be disarmed.

45. Whoever, after the expiration of the time mentioned in any order published under section thirty-one in any province, district, or place to which that

For possessing arms in district ordered to be disarmed.

section applies,

or who in any province, district, or place in which an order for a general search for arms has been issued, and is still in operation

has in his possession or custody any arms or ammunition without such license as is mentioned in section twenty-nine,

shall be liable to be imprisoned for a term not exceeding two years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

46. If on any such search being made under the provisions of section

For refusing to produce or concealing arms searched for.

twenty-six or thirty-two any person having in his possession or power any such arms or ammunition, or knowing where such arms or ammunition are concealed, refuse to produce or point out the same to the officer making the search,

or if any person intentionally conceals or attempts to conceal any such arms or ammunition, such person may be apprehended without warrant, and shall be liable to imprisonment for a term not exceeding two years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

47. Whoever assaults or resists any person in the execution of any power vested in him by this Act, shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

For assaulting or resisting any person in the execution of power conferred by Act.

48. Whoever within the meaning of the Indian Penal Code any offence under this Act shall be liable to the punishment hereby provided for such offence.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

টেনসিক জব্বা উক্ত প্রকারে তালিম করিলে কি করা হইল
নি করিবার কি কসাইবার উদ্যোগ করিলে ইহার প্র-
মাণপত্রে এই প্রাতিবে তাহার যে অর্থদণ্ড হইতে
পারিবে তদতিরিক্ত তাঁহার সাত বৎসরের অধিক কাল
কারণও হইতে পারিবে।

যে জিলার কি জামের অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা
না হয় তদ্বোধে কোন ব্যক্তি নিজ কর্মের নিমিত্তে
সন্তান পরিমাণকে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম চালাই
করিলে এই ধারার পূর্ব ভাগের কোন কথা তাহার
প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

৪৫ ধারা। ৩১ ধারা যে প্রদেশে কি জিলার কি জামে

যে জিলার অস্ত্রাদি কা- বর্ত্তি তদ্বোধে এই ধারা-
ড়িয়া লইবার আজ্ঞা হইল যতই কোন আজ্ঞা প্রকাশ
তদ্বোধে অস্ত্রাদি রাখিবার হইয়া যে আজ্ঞাতেই সমস্ত
কথা। নিষেধ হইল সেই সমস্ত গণ্ড
হইলে পর,

কিন্তু যে প্রদেশে কি জিলার কি জামে সাধারণ-
তে অস্ত্রাদি তালিম করিবার আজ্ঞা প্রচার করা যায়
ও যৎকালে সেই আজ্ঞা প্রবল থাকে এখন সময়ে

৩১ ধারার যে অনুশাসিতপত্রের উল্লেখ হইয়াছে তদ্বি-
কোন ব্যক্তির নিকটে কি তাঁহার জিহ্বাত অস্ত্রশস্ত্র কি
যুদ্ধ সরঞ্জাম থাকিলে, তাহার দুই বৎসরের অধিক
কাল কারণও কিনা এক সহস্র টাকার অধিক অর্থদণ্ড
কি এই উক্তর মধ্যে হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ ধারা। ২৬ সি ৩২ ধারার বিধানমতে তালিম

যে অস্ত্রাদির তালিম করা গেলে কোন ব্যক্তির নি-
তাঁহা ব্যক্তি করিতে অস্বী- কট কিনা তাহার অধিকারে
কার করিলে কি লুকাইয়া তদ্রূপ কোন অস্ত্রশস্ত্র কি
রাখিলে তাহার কথ। যুদ্ধ সরঞ্জাম থাকিরা কিনা
তদ্রূপ অস্ত্রশস্ত্র কিনা যুদ্ধ
সরঞ্জাম কোন স্থানে লুক্কায়িত আছে কোন ব্যক্তি ইহা
জানিরা যে কার্যাকারক তালিম করিতেছে তাহার
নিকটে ব্যক্তি করিয়া কি দেখাইয়া দিতে অস্বীকার
করিলে।

কিন্তু কোন ব্যক্তি তদ্রূপ অনুশাসিত কি যুদ্ধসরঞ্জাম
ইচ্ছাপূর্ব্বক লুকাইয়া রাখিলে কি লুকাইবার উদ্যোগ
করিলে তাহার দুই বৎসরের অধিক কাল কারণও
কিন্তু এক সহস্র টাকার অধিক অর্থদণ্ড কি এই দুই মধ্যে
হইতে পারিবে ইতি।

৪৭ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি এই আইনমতে যে

এই আইনে যে ক্রমতা কমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তা-
দেওয়া গেল কোন ব্যক্তি যার সেই ক্রমতামতে ক্রম
তদনুসারে কথা করি- করণকালে কোন ব্যক্তি
তেই যে এখন সময়ে তাঁহার তাঁহার প্রতি আক্রমণ করি-
প্রতি আক্রমণ করিলে কি লে কি তাঁহার বাহ্য কি
বাধা দিলে তাহার কথ। তাহার দুই সাত টাকার
অধিক অর্থদণ্ড কিনা হয়
মালের অধিক কারণও কি এই দুই মধ্যে হইতে পারি-
বে ইতি।

৪৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষের মধ্যে বিধির আ-
নয়নতা করিবার কথা। ইহা অর্থমতে এই আই-
নের নিষিদ্ধ কোন অপ-
রাধের সহায়তা করিলে এই আইনে সেই অপরাধের
যে দণ্ড নিরূপণ হইল তাহার সেই দণ্ড হইতে পারি-
বে ইতি।

49. If any offence which by this Act is made punishable with fine, or with fine and imprisonment not exceeding six months, is committed by any person within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts at Fort William, Madras or Bombay, such offence shall be punishable upon summary conviction by any police magistrate.

Summary jurisdiction in respect of certain offences committed within presidency towns.

50. No conviction, order, or judgment under the last preceding section shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits;

Conviction to be quashed on merits only.

and it shall not be necessary to state in the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds,

but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*,

and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

51. All other offences punishable under this Act which are committed within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts at Fort William, Madras and Bombay, shall be punishable by such Court.

All other offences committed in Presidency Towns punishable by High Court.

52. All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of those towns in force for the time being.

53. Any fine or penalty levied from any person convicted of an offence under this Act, or any portion of such fine or penalty, may be awarded to the person on whose information the conviction takes place.

[সর্বপ্রথম গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৪৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের অর্থদণ্ড ও কারাদণ্ডের মধ্যে কোন অপরাধ করা গেলে তদ্বিষয়ের সরাসরী বিচারধিপত্যের কথা।

৪৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের অর্থদণ্ড ও কারাদণ্ডের মধ্যে কোন অপরাধ করা গেলে তদ্বিষয়ের সরাসরী বিচারধিপত্যের কথা।

৫০ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে যে অপরাধ নির্ণয় করা যায় কিম্বা যে আত্মা কি বিচার হয় তাহা সীতি-বলে কার্যের কি কার্যপ্রণালীর প্রতিক্রমে অসিদ্ধ হইবে না কেবল সোয়গণ অনুসারে অসিদ্ধ হইতে পারিবে,

৫০ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে যে অপরাধ নির্ণয় করা যায় কিম্বা যে আত্মা কি বিচার হয় তাহা সীতি-বলে কার্যের কি কার্যপ্রণালীর প্রতিক্রমে অসিদ্ধ হইবে না কেবল সোয়গণ অনুসারে অসিদ্ধ হইতে পারিবে,

এবং উক্ত অপরাধনির্ণয় কি আত্মা কি বিচার যে প্রমাণ অনুসারে করা যায় তাহা এই অপরাধনির্ণয়ের কি নিষ্পত্তিপত্রের অভিমুখে লিখিব্যবস্থার আদেশ দাই,

যদি সার্টিফিকেটেরই নামক পরওয়ানা হইয়া থাকে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তাহার মূলপত্র কিম্বা প্রতিলিপি এই অপরাধ নির্ণয় করণ পত্রের কি অনুজ্ঞা কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে দেওয়া যাইবে।

ও অপরাধ নির্ণয় কিম্বা আত্মা কি নিষ্পত্তিপত্রের অভিমুখে বিচার্যপক্ষ্য না থাকে দৃষ্ট হইলেও যদি সাক্ষ্য দ্বারা সেই মোঘের প্রতিকার হয় তবে সাক্ষ্য পত্রে বাহা প্রকাশ করা যায় তদ্বারা এই অপরাধ নির্ণয় কার্যের কি আত্মার কি নিষ্পত্তির পোষকতা হইবে ইতি।

৫১ ধারা। এই আইনমতে দণ্ডনীয় অন্য যে সকল অপরাধ কোর্ট উলিয়ম ও রাজধানীর মধ্যে অন্য যে অপরাধ করা যায় তাই কোর্টের কৌশলী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতাবান স্থানে করা যায় এই কোর্টেরা তাহার দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫২ ধারা। কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করা গেলে তদ্বিষয়ে এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড দণ্ড করা হয় তাহা কোর্টেরা মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের নির্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে। এই সীমার অন্তর্ভুক্ত স্থানে অপরাধ করা গেলে এই নগরের পোলীস সংক্রান্ত কার্য বিষয়ক যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তদনুসারে অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৫৩ ধারা। এই আইনমতে যাহার অপরাধ প্রমাণ হয় তাহার স্থানে যে অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহার সাধারণমতে এই অপরাধ প্রমাণ হইল এই অর্থদণ্ড কি তাহার প্রমাণ তাহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

IX.—Miscellaneous.

দ্বিতীয় অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

54. The Governor General in Council or the Local Government may at any time seize all sulphur in the possession of any person, and detain the same for such time as may be deemed necessary for the public safety.

Seizure and detention of sulphur by Government.

55. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for any thing done in pursuance of this Act, without giving him a month's previous notice in writing of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of action or other proceeding.

Notice and limitation of suits.

56. The Governor General in Council or the Local Government may from time to time withdraw from the operation of all or any of the provisions of this Act, any part or parts of any district or place; and may in like manner, as occasion requires, subject the same again to the operation of all or any of such provisions.

Power to withdraw part of district from the operation of Act.

57. Nothing in this Act alters or affects any law for the time being in force relating to licenses.

Act not to alter or affect any other law relating to licenses.

58. All licenses which may by this Act be granted by a magistrate may in the presidency towns be granted by a Commissioner of Police.

Grant of licenses in Presidency Towns.

৫৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নিকট গন্ধক থাকিলে যত্নসহকারিত্বিত্ত জীবিত গব-গবর্ণমেন্ট দ্বারা গন্ধক এর জেনরেল সাহেব কিম্বা ক্রোক ও আটক করিবার স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বারা কথ।। কোন সময়ে ক্রোক করিয়া সাধারণের নিরাপত্তার জন্য যত কাল আবশ্যক জ্ঞান করেন তত কাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইন অনুসারে যে কার্য করেন তৎকর্তৃক তাঁ-মোকদ্দমার মোকদ্দমার হার নামে মোকদ্দমা করি-ও মিরাদির কথ।। বার মাস থাকিলে এক মাস থাকিলে তাঁহাকে ঐ মাসস্থ থাকার ও সেই মো-কদ্দমা করিবার ক্ষেত্রে নোটিস না দেওয়া গেলে, মোক-দ্দমার কি অন্য কার্যের আদায় কি অমুষ্ঠান হইতে পারিবে না এবং মোকদ্দমার কিম্বা অন্য অমুষ্ঠানিক কার্যের ক্ষেত্রে উদ্ভব হওনসময় তিনমাস গত হইলে পর মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

৫৬ ধারা। যত্নসহকারিত্বিত্ত জীবিত গবর্ণর জেনরেল আইনের বিধানমতে সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণ-মেন্ট সময়ে এই আইনের জিলার একাংশ পৃথক করি-মেন্ট সমস্ত কি কোন বিধানের বার কথ্যের কথ।। কার্য হইতে কোন জিলার কি স্থানের এক কি অধিক অংশ মুক্ত করিতে পারি-বেন ও উক্তপে প্রয়োজন হইলে পুনরু-ক্ত সই-ত্যান উক্ত সকল কি কোন বিধানের অধীন করিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। অমুখতিপত্র বিষয়ক যে আইন যে এই আইনদ্বারা অমুখতিপত্র বিষয়ক অন্য কোন আইনের পরিবর্তন কি ব্যতিক্রম বা হইবার কথ।। সময়ে প্রচলন থাকে এই আইনের কোন কথ্যের তাহার পরিবর্তন কি ব্যতি-ক্রম হইবে না ইতি।

৫৮ ধারা। এই আইনক্রমে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে যে সকল অমুখতিপত্র রাজস্বীতে অমুখতিপত্র পত্র পাওয়া যাইতে পারে দিবার কথ।। রাজস্বীতে নথি তাহা পোলিসের কমিশনার সাহেবের স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

Number and year.	Title.
XXXI of 1880	An Act relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases.
VI of 1885	An Act to continue Act No. XXXI of 1880 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases).
VI of 1888	An Act to continue Act No. XXXI of 1880 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases), and for other purposes.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is merely to consolidate the three Acts in which the law relating to Arms and Ammunition is now contained.

The wording and arrangement of the law have been improved, but no alteration has been made in its substance.

W. ROBINSON.

The 16th December 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

Orders by the Lieutenant-Governor
of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 141R.

APPOINTMENTS.

The 27th January 1871.—Mr. William Masters to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Gya.

The 30th January 1871.—Mr. Constantine Brownfield, Revenue Surveyor, Second Division, is vested with the powers of a Collector under Act XX. of 1848, in the District of Luckimpore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ১৭ ফেব্রুয়ারি]

তফসীল।

সংখ্যা ও তারিখ।	বিবরণ।
১৮৮০ স. ৩১ আ.	অস্ত্রশস্ত্র ও বালিসাদি উৎসার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও ভাড়া রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার ও কোম্ব গতিতে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওয়ের আইন।
১৮৮৫ স. ৬ আ.	১৮৮০ সালের ৩১ আইন (অর্থাৎ অস্ত্র-শস্ত্র ও বালিসাদি উৎসার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও ভাড়া রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার ও কোম্ব গতিতে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওয়ের আইন) প্রবল রাখিবার আইন।
১৮৮৮ স. ৬ আ.	১৮৮০ সালের ৩১ আইন (অর্থাৎ অস্ত্র-শস্ত্র ও বালিসাদি উৎসার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও ভাড়া রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার ও কোম্ব গতিতে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওয়ের আইন) প্রবল রাখিবার ও অধ্যাধ্য বিষয়ের বিধান করিবার আইন।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনাপত্র।

অস্ত্রশস্ত্র ও বালিসাদি বিষয়ক যে তিনটি আইন আছে তাহার বিধান সংগ্রহ করা হাজ এই পাণ্ডুলিপি উদ্দেশ্য।

এই আইনের শব্দ ও পদবিন্যাস উৎকৃষ্ট করিয়াছে কিন্তু মর্মের কিছু ব্যতিক্রম হয় নাই।

ডব্লিউ রাবিনসন।

১৮৭০ সাল ১১ ডিসেম্বর।

উইটলি স্টোকেস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengallee Translator.

বঙ্গদেশের জিবুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর
সাহেবের আজ্ঞা।

রেজিমেন্ট ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৪১ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—জিবুত উলিয়াম মাস্টার্স সাহেব গবর্ণর সাহেবের শিফারসংক্রান্ত কমিটিতে যোগ দিতে।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—বিভাগীয় এজেন্টের জীবিত কনস্টান্টাইন ব্রোউফিল্ড সাহেব লক্ষীপুর জেলাতে ১৮৮৮ সালের ২০ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Baboo Kalinath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Satkhirah, in the 24-Pergunnahs.

Mr. Thomas Edward Coxhead to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Fitzmaurice John Kean, or until further orders.

Mr. Henry Granville Sharp, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sewan, in Sarun.

Mr. Robert Fulton Rampini to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Mr. Frederick Hubert McLaughlin to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah.

The 31st January 1871.—Lieutenant Leopold James Henry Grey to officiate as an Assistant Commissioner in Chota Nagpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Baboo Hem Chunder Kur, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on special duty, is posted to the 24-Pergunnahs.

Baboo Omello Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to Jehanabad, in Hooghly.

Mr. Walter Rattray, Officiating Special Sub-Registrar of Assurances, Gya, to be Special Sub-Registrar of Assurances, Gya.

Mr. H. O. King to be Special Sub-Registrar of Assurances, Chuprah, but to continue to officiate as District Registrar of Behar, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th January 1871.—Mr. Henry Abbott Robert Alexander, Judge of Rajshahye, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under clause a, Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 30th January 1871.—Lord Henry Ulick Browne, Commissioner of Chittagong, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under clause a, Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules. The subsidiary leave which was granted to him under the orders of the 3rd ultimo will take effect from the 29th instant.

Baboo Deorga Das Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for three days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 13th September last.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু কালীনাথ বসু ২৪ পরগনার অন্তর্গত সাতখীরি শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজশাহী পলকে জিহুত হেনরি ফিটসমরিস জাম কীম সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্ম না হওনপর্যন্ত জিহুত তামস এডওয়ার্ড কলকাতা সাহেব গরার আইন্টে ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরে কৰ্ম করিবেন।

আশিনীন্টে ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত হেনরি গ্রানভিল কার্প সাহেব সারনের অন্তর্গত সেওয়ান শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জিহুত রবট ফুলটন রাম্পিনি সাহেব অন্য আত্ম না হওনপর্যন্ত ঢাকার আইন্টে ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

জিহুত ফ্রেড্রিক হাবার্ট মাকলগলিন সাহেব অন্য আত্ম না হওনপর্যন্ত রিপুয়ার আইন্টে ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—লেন্সেটমন্টে জিহুত লাইপোল্ড জেমস গ্রে সাহেব চোটা নাগপুরে আশিনীন্টে কমিশ্যনরের কৰ্ম করিবেন এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেটের কৰ্মতত্ত্বের কৰ্ম করিবেন।

শিখ কাঞ্চার্বী প্রেরিত ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু হেমচন্দ্র কুর ২৪ পরগনার অবস্থিত হইয়াছেন।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু অমলচরণ মল্লিক জগদীর অন্তর্গত জাহানাবাদে অবস্থিত হইয়াছেন।

গরার নিমর্শনপত্র দ্বি একটিঃ বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার জিহুত ওয়াল্টার রাত্রি সাহেব গরার নিমর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

জিহুত এচ টি কিং সাহেব চাপরা নিমর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। কিন্তু অন্য আত্ম না হওন পর্যন্ত বেহারের ডিস্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—রাজশাহীর জজ জিহুত হেনরি আবট রবট আলেকজান্ডার সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে চিকিৎসা কার্যকরকর্মের ছুটির বিধির ৮ ধারার A প্রকরণমতে এক বৎসর নিরমিত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের কমিশ্যনর লর্ড উলিক ব্রোউন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে চিকিৎসা কার্যকরকর্মের ছুটির বিধির ৮ ধারার A প্রকরণমতে এক বৎসর নিরমিত ছুটি পাইয়াছেন। গত মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি উপকরণার্থে ছুটি পান তাহা এই মাসের ২৯ তারিখ অবধি চলিবে।

যশোহরের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত যিনানুশান ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন দিন ছুটি পাইয়াছেন।

The 31st January 1871.—Mr. James Randall Muspratt, Judge of Beerbhoom, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under Section VIII., clause b. of the Covenanted Service Absentee Rules, together with one week's subsidiary leave.

In supersession of the orders of the 10th instant, Mr. John Dalrymple Maclean, Deputy Collector of Customs, Calcutta, is allowed six months' special leave of absence, under Section XXIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Alexander Manson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Pooree, is allowed leave from the 23rd February to the 25th March next, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jogesur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 17th instant.

Baboo Goluck Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorsheedabad, for one month and sixteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

The 27th January 1871.—The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests in accordance with the provisions of Section 2, Act VII. of 1865:—

Proposed boundaries of Government forests in the Hill Tracts of Chittagong—

North—The Fenney river, Hill Tipperah, and south boundary of Cachar.

South—The Akyab district.

East—The British frontier.

West—An imaginary line drawn from Ramgur on the Fenney to the Kahareemoni Hill station, on the watershed between the Hulda and Chingree streams, where it divides into two

[গণপত্র গেজেট। ১৮৭১ ৭ ফেব্রুয়ারি।]

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—দীর্ঘতমের তত্ত্ব জীবিত জেমস রুগল রসগ্রাট সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চিকিৎসা কার্যকারকের ছুটির বিধির ৮ ধারার প্রকরণমতে এক বৎসর নির্দিষ্ট ছুটি ও উপকরণাদি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞা প্রতিষ্ঠা করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে কলিকাতার কয়েমের ডেপুটি কালেক্টর জীবিত জাম ডার্লিম্পল মাকুলীন সাহেব চিকিৎসা কার্যকারকের ছুটির বিধির ২৩ ধারামতে ছয় মাস বিশেষ ছুটি পাইয়াছেন।

২৪-পরগনার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত উলিয়াম হেশাম সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পুরীর একটিং তাইকট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত আলেকজান্ডার ম্যামসন সাহেব চিকিৎসা কার্যকারকের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৩ অবধি মার্চ মাসের ২৫ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায় এম, এ, ও বি, এল, এই মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মুর্শিদাবাদের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু গোলোকচন্দ্র রায় কিনান্দ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস ছোল দিন ছুটি পাইয়াছেন।

রিবর্স ডায়সন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—নিম্নভাগে সীমান্বিত যে বঙ্গদেশের নির্দেশ করা গিয়াছে তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে রাজকীয় বল প্রকাশিত হইল।

চট্টগ্রামের পূর্বতীর প্রদেশে রাজকীয় বলের প্রকাশিত সীমা এইরূপ,

উত্তর—কেনি নদী, ত্রিপুরা পাহাড় ও কাছাড়ের দক্ষিণ সীমা।

দক্ষিণ—আকাব্ব জিলা।

পূর্ব—ব্রিটনীয়দের সীমান্ত দেশ।

পশ্চিম—কেনি নদীর তীরস্থ রামগড় অবধি হলদা ও চিহ্নিত নদীর মধ্যগত যে উক্ত ভূমিতে জনের বাপানী হয় তাহা যে স্থানে দুই ভাগ হইয়া যায় সেই স্থানের কাছাড়সি পর্বত পর্যন্ত। তথাহইতে দক্ষিণ

spurs, and following the south-eastern spur down to Secturpahar on the Kurnafuoleo river.—Thence the watershed between the Nurha and Marugree streams descending between the Persurah and Nobok streams to Punkaberira on the Sungoo, and along the watershed between the Dalloo and Sungoo rivers, descending the watershed between the Dalloo and Bonoo rivers to the Mamoree river at the junction of the Bonoo river.—Thence across the Mamoree river, and along the watershed on the west, descending by the Bhagkalee river, skirting the hills to Twalleding, the boundary between Chittagong and Arracan.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 1113.

APPOINTMENTS.

The 12th January 1871.—Mr. Edmond Breton Godfrey to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Howrah.

The 10th January 1871.—Lieutenant R. Hunter to officiate as Special Assistant Superintendent of the Tributary Mebals of Cuttack, and Subordinate Judge in Keonjhar, and also as Superintendent of the Government Kheddahs in Cuttack, during the absence, on leave, of Captain James Johnstone, or until further orders. Lieutenant Hunter is vested with the powers of a Magistrate and of a District Superintendent of Police in Keonjhar.

The 28th January 1871.—The following Mooniffs are transferred, viz. :—

Baboo Judub Chunder Dey, B.L., from Oolooberiah, in Hooghly, to Hurripal, in the same District.

Moulvie Abdoos Sumud from Hurripal to Oolooberiah.

The 30th January 1871.—Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Kamroop, who has just returned from leave, is appointed to officiate in the Fourth Grade of District Superintendents, with effect from the date on which he may rejoin his appointment at Kamroop.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghar :—

Mr. Leonard Charles Abbott.

Baboo Poresnath Sookul.

The 31st January 1871.—Assistant Surgeon William Edward Allen, F.R.C.S., to officiate as Civil Assistant Surgeon of Chittagong, during the absence, on leave, of Dr. John Duncan, or until further orders.

[Government Gazette, 27th February 1871.]

পূর্ব প্রত্যন্ত পর্বত ধরিত্রী বর্ণকুলি নদীর ধারে সীতার পাহাড় পর্যন্ত, তথাহইতে মরচা ও মারগ্রী নামক স্রোতের মধ্যে এই প্রকারের উচ্চ ভূমি পরস্পর ও নবক স্রোতের মধ্যে দিয়া সজুর ধারে পঞ্চবেড়িয়া পর্যন্ত, ও দালু ও সজু নদীর মধ্যে উচ্চ ভূমি ধরিত্রী বালু নদীর সঙ্গে মাদুী নদীর যে স্থানে সংযোগ হয় সেই স্থানে দালু ও সজু নদীর মধ্যে উচ্চ ভূমি ধরিত্রী মাদুী নদী পর্যন্ত তথাহইতে মাদুী নদীর অপর পারে পশ্চিমদিগের উচ্চ ভূমি ধরিত্রী ভাগবানী নদীর ধারে চট্টগ্রাম ও আরাধাকানের মধ্যে সীমার টুংলালিৎ পর্বত পর্যন্ত আনুমানিক রেখা টানিলে পশ্চিম সীমা সেই রেখা।

রিবর্স ডায়মন্ড.
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।
জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১১১১. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—ঐযুক্ত এডমন্ড ব্রিটন গডফ্রি সাহেব হাবড়া নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর-দের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—কাম্ভাম ঐযুক্ত জেমস জনস্টোন সাহেবের হুজী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত লেন্টেনেন্ট ঐযুক্ত অর, চন্টন সাহেব কটকের পেশকশী মহালের বিশেষ আ-নিফাটে সুপারিন্টেন্ডেন্টের ও কিংসবার্ডের সব-ডি-মেন্ট জজের এবং কটকে গবর্নমেন্টের খেদার সুপারি-টেণ্ডেন্টের কর্ম করিবেন। তিনি কিংসবার্ডে বা-জিষ্ট্রের ও পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের করত পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—মিউনিসিপ্যাল কমিশ্যন-দের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন,—

হুগলী জিলায় অর্ধ ৪ উলুবেড়িয়াহইতে এই জিলায় অন্তর্গত হরিপালে ঐযুক্ত বাবু সান্বচন্দ্র দে বি, এল

হরিপালেহইতে উলুবেড়িয়ার ঐযুক্ত মৌসবী আও-জুগ সাহাব।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—সম্প্রতি হুজীহইতে প্রজাগর কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন-ডেন্ট ঐযুক্ত আর্থর আনলী সাহেব কামরূপে সে তা-রিখে পুনর্বার আপন কর্মে ফিরিবার আদেশ করেন সেই তারিখঅবধি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের চতুর্থ জেবী-মতে কর্ম করিবেন।

মিউনিসিপ্যাল কমিশ্যনর প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন,—

ঐযুক্ত লেনাড চার্লস অ্যাবট সাহেব।

১১ বাবু প পোরশনাথ সুকুল।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—ডাক্তার ঐযুক্ত ডাম-ডাম সাহেবের হুজী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আনিফাটে চিকিৎসক ঐযুক্ত উলিয়াম এডওয়ার্ড অ্যালেন সাহেব এক, আর, সি, এল, চট্টগ্রামের সিভিল হাসপাতাল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th December 1870.—Captain James Johnston, Special Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals in Keonjhar, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 30th proximo.

The 27th January 1871.—Sub-Assistant Surgeon Doorga Das Kur, Teacher of Materia Medica in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th January 1871.—Mr. Francis Jeffrey Dickens, Assistant Superintendent of Police, Tirooht, is allowed two weeks' leave of absence, preparatory to proceeding to England on leave on private affairs.

The 30th January 1871.—Captain C. Burbank, Protector of Emigrants at Calcutta, for fourteen days, preparatory to retiring from the service, under paragraph 19 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 31st January 1871.—Dr. John Duncan, Civil Assistant Surgeon of Chittagong, is allowed thirty days' leave of absence from the 22nd proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

NOTIFICATION.

The 28th January 1871.—The services of Apothecary Charles Levin Fox, Officiating Medical Officer of Pooree, are re-placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The 30th January 1871.—Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Kamroop, having returned from leave on the forenoon of the 20th instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

Mr. William dCourt Beadon, Officiating Assistant Superintendent of Police, Hooghly, having returned to duty on the 13th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 28th November last is cancelled.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত মেমোরান্ডাম। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ ডিসেম্বর।—কিওমরাড়ের পোশাকশী মহালের বিশেষ আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান জেমস জনস্টন সাহেব চিহ্নিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৩০ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের বাঙ্গলা শ্রেণীর জ্যেষ্ঠ ডাক্তার অধ্যাপক সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত কর্ণাদাস কর অচিহ্নিত কাব্যকারকদের ছুটির ১১ ধারামতে ছয় মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—ত্রিভুতের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত ক্যান্সিন জেনি ডিকিন্স সাহেব খ্যার কর্মোপলক্ষে ইংলণ্ডে গমনার্থে একতর হইবার জন্য দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭০ সাল ৩০ জানুয়ারি।—কলিকাতার মজুররক্ষক কাপ্তান জীবুত সি বরবাহ সাহেব কর্মস্থল হইতে অবসর পাইবার নিমিত্ত প্রস্তুত হওনার্থে অচিহ্নিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার জীবুত আম ডনকান সাহেব রাজধানীস্থ খ্যার চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার জন্য আগামি মাসের ২২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—পুরীর একটি চিকিৎসক ঔষধ প্রস্তুতকারক জীবুত চার্লস লেবলিন্স স্কট সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে পুনরায় নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—কাছকপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত আর্থর আমলী সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যাপন করিতে তাঁহার ছুটির অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

হুগলীর পোলীসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত উলিয়াম একোর্ট বীডন সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাপন করিতে গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

এ ইউস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জি. পি. নর্মান সাহেব।

মান্যবর জি. লক সাহেব।

মান্যবর জি. এচ. বি. বেলি সাহেব।

মান্যবর জি. এল. এস. জাকসন সাহেব।

মান্যবর জি. ই. জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের বে বাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের উল্লিখিতের উপস্থিতি ও গ্রাহ্য হইবার ও নান লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রণীত একালতীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহ প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত উপস্থিতি পরীক্ষাকর্তার হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক,

রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এতদ্বারা কাছারি কানেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ জাইমের ৬ দফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমির মিমিতে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাৎ ১৮ ফালগুন বোজ বুধবার এজিলার কানেক্টরি কাছারিতে বিলা সাপত্তো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাৎ ৬ বাঘ।

জলসীল মহাল।

এতদ্বারা জমা বাঁধা হওয়া মহাল।

নম্বর	নাম	নাম	সম্বর	বাঁকী
রেজিষ্টার	মহাল	মালিক	জমা	
১৭১১	পরগমে গুণানন্দী ডালুক	মিসনাথ বন্দু রামকুমার বন্দু	১২০২।৮/৭	৪৯০।৮/৯
	শ্রীবৎস দাস।			

R. D. HIME,

Offg. Collector.

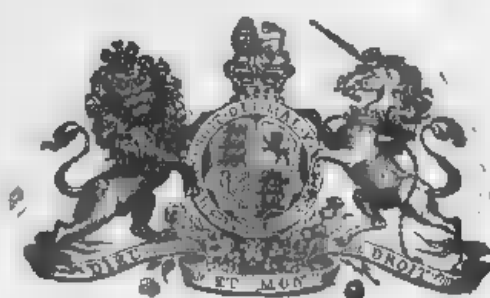
ত্রিপুরা কানেক্টরি জাকিস,

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

[Government Gazette, 7th February 1871.]

(F)

বলিকাভা বাঙ্গাল লেক্টেটরিয়েটে বক্তারের গবর্ণমেন্টের জমো জিহুত এডভাইস বরিস্ মুইন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

ভারতবর্ষের কোমন্ড জিনায় ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির মিরিখ।

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭১ সালের কাযুক্তারি বালের ২১ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

		গরপাশের ৮০ জিলায় সেরের									
		সোম।			বুধ।			শুক্র।			
জিলা।		১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি সপ্তাহ এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মা- সের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি সপ্তাহ এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মা- সের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি সপ্তাহ এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মা- সের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১. হোটক	...	৮	৮	৭	৮	৮	৮	৮	৮	৮	
২. লাহোর	...	১০	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
৩. জলন্ধর	...	১২	১১	১০	১১	১১	১০	১০	১০	১০	
৪. মুখিয়াবা	...	১১	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
৫. হুসিয়াপু	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
৬. মিরসা	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
৭. মিসরা	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
৮. মিলী	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	
৯. অমলি	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
১০. ফিরোজপুর	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	
১১. বর্ণাল	...	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
১২. অমৃতসর	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
১৩. গুজরা	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
১৪. বাজরা	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫. ডেরাদুন	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
১৬. লাহোরপুর	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
১৭. বজরদপুর	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	
১৮. মিরট	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	
১৯. বুলদশপুর	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২০. আলিগড়	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২১. কুয়াণ্ডা	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২২. গুজরা	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২৩. বিজয়পুর	...	১০	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২৪. মুন্সিফ	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২৫. বদাশ	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	
২৬. বেয়েলি	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	

* এই বরের অক পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে যা বলিয়া ফেলার কাগজবন্দে প্রতি যা বিলিয়ার
† পূর্ণ সপ্তাহের এই বরের অক এই কাগজবন্দে অসম্বন্ধে দেওয়াতে এই বরের অক দ্বারা তাহা সংশোধন

১৯২১ সালের কোবিড জিলায় মধ্যে বিদ্যমান ছিল জাওয়ার যে দর ছিল
নিরীক্ষা।

दिनांक (टोकाई यहाँ गाँव का नाम) ।

বিক্রয়।			কোয়ারি।			সামান্য মর্ডেল।			বোম্ব।			কিয়ারি মর্ডেল।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৪	* ১৪	১২	১৬	১৬	১৪	১৪	১৪	১০	১৩	১১	১৭	১
১১৩	১৩	১৬	১৬	১৬	১৬	১৩	১৩	১২	১১	১১	১৭	২
১১৭	১৭	১৬	১৬	* ১৬	১৪	১৬	১৬	১২	১২	১২	১৪	৩
১১১	১১	১৬	১৭	১৪	১২	১৬	১৬	১২	১১	১১	১৪	৪
১১৩	১৩	১৭	১৬	১২	১৭	১৪	১৪	১২	১১	১১	১৪	৫
১২৫	† ১৫	১০	১৩	১০	১৩	১৬	১৬	১০	১৩	১১	১০	৬
১১৬	১১৭	১৪	১৬	১৬	১৫	১৪	১৪	১২	১২	১২	১০	৭
১১৩	১১	১০	১৭	১৭	১০	১৭	১৭	১৩	১০	১০	১৩	৮
১১১	১৩	১৬	১৬	১৭	১০	১২	১০	১২	১০	১০	১৪	৯
১১৩	১৩	১৬	১৬	১৫	১১	১৭	১৭	১৩	১২	১২	১৩	১০
১১৪	১৪	১৪	১৬	১৬	১৭	১৩	১৩	১৩	১২	১২	১৩	১১
১১১	১১৫	১৩	১৪	১৫	১৬	১৪	১৫	১৩	১৭	১৬	১৩	১২
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩	১২	১৬	১৬	১৪	১৪
১২	১২	১৩	১১	১১	১৭	১৬	১৬	১০	১৭	১৭	১০	১৫
১১১	১৬	১৬	১০	১০	১৩	১৬	১৬	১০	১০	১০	১০	১৬
১১৬	১১৬	১৭	১৬	১৬	১৩	১৭	১৭	১৩	১৩	১৩	১৩	১৭
১১১	১১	১৭	১৩	১৩	১৩	১৭	১৭	১৩	১৩	১৩	১৩	১৬
১১০	১০	১৭	১২	১২	১৩	...	...	...	১২	১১	১৩	১২
১১১	১১	১৩	১২	১২	১৩	১৭	১৭	১৩	১৩	১০	১২	১০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩	১০	১২	১২	১৩	১১
১১২	১২	১৫	১০	১০	১৩	১৩	১৩	১০	১৩	১৩	১৩	১২
১১৫	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৩	১৩	১০	১০	১৬	১৩	১৩
১১৬	১২	১৭	১৬	১৪	১৭	১১	১১	১০	১১	১১	১৭	১৩
১১১	১১	১৭	১৩	১৪	১৭	১০	১০	১১	১১	১১	১৭	১৩

কেন্দ্র আমদানি কর আদায় করা গেল।

ক্রমিক নং	বিলাস	গরখমেন্টের ৬০ ডোলার সেবের									
		গোষা			ঘর			চাউল			
		১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই			১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই			১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই			
		১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই
২৭	বাকেরাখপুর	...	...	১১৪।	১১৪।	১০।	৬৫	৬৫	১৭	১০	১০
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	১১৭।	১১৭।	১০।	১১০	১১০	১০	১০	১০
২৯	বধুরা	...	...	১০	১১০	১৮৪	৬৬	৬৬	১৭	১০	১০
৩০	জামরা	...	...	১২।১০	১২।	১২।১০	৬৩।১০	৬২।১০	১০	১০	১০
৩১	করকাবাদ	...	...	১০৬	১২৬	১২৬/১০	৬০৬	৬০৬	১৭	১৭	১৬৬
৩২	মাইনপুর	...	...	১১২	১১২	১০	১৮।	১২।	১৭	১০	১০
৩৩	এওতরা	...	...	১১।	১২।	১১।	১৭।	১৭।	১০	১০	১০
৩৪	এটা	...	...	১১৫	১১৫	১৮।	৬৪	৬৫	১৪	১০	১০
৩৫	জালোম	...	...	১১২।	১১২।	১২।	১২	১২	১০	১০	১০
৩৬	বামনি	...	...	১৮	১৮	১২	১২	১২	১০	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১২৬	১১০	১০।	১১০	১১০	...	১০	১০
৩৮	ভাষপুর	...	...	১০৬	১০৬	১০	১১।	১০৬	১৫।	...	...
৩৯	বতেপুর	...	...	১৭৪	১৭৪	১০	১১।	১১।	১৫।	...	...
৪০	বালি	...	...	১৮।	১৭৬	১০৬	১০।	১০।	১০	১০	১০
৪১	আলাখাবাদ	...	...	১৭৪	১৭	১০	১১	১০	১০	...	...
৪২	মাইনপুর	...	...	১২	১০	১০	১৮	১৮	১০	১০	১০
৪৩	কোমপুর	...	...	১০।	১০।	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৪	গোরকপুর	...	...	১১৪	১১।	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৫	বতি	...	...	১১।	১১।	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৬	আজিগড়	...	...	১১।	১১।	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৮	১৮	১০	১১	১১	১০	১০	১০
৪৮	বানারন	...	...	১১	১১	১০	১১	১১	১০	১০	১০
৪৯	গাজিপুর	...	...	১১	১১	১০	১১	১১	১০	১০	১০
৫০	আজিগড়	...	...	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০
অন্যান্য											
৫১	মুজাপুর	...	...	১১	১১	১০	১১	১১	১০	১০	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১১	১১	১০	১১	১১	১০	১০	১০
৫৩	করকাবাদ	...	...	১১	১১	১০	১১	১১	১০	১০	১০

* এই বরের অর পূর্ক প্রকাশিত এই অরের সহিত দিলেখা বলিয়া কোর কার্যকারকদের প্রতি যা দিলি

বিধানে (টাকার যত পাওরা যার)।

বাজার।			জোরার।			সীমান্ত চতিল।			হোল।			কিলার যতর।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১২	৬১	১৭৬	১১২	৬১	১৬১	১১১	১১৬	১১	১১০	১১০	১৭	২৭
৬৭১	৬৭১	৬৬	১/০	১/০	৬৬	৬৭	১২	১১	৬১	৬১	১৬	২৮
৬০	৬০	১১২	৬৫	৬৬	১১৫	১৫	১৬	১২	৬০	১১০	১৬	২৯
৬৫৬০	১১৫৬০	১৭৬০	৬২	৬২	১১৫৬০	...	...	...	৬০৬০	১১০৬০	১৬/১০	৩০
৬১	৬৬৬	১৭১১	৬৭	৬৬	১১৬০	৬১	৬১	৬১	১১১১	১১১১	১০৬০	৩১
৬৬৬	৬৬৬	৬১৬	১৭১	৬৬৬	১১৬	৬৫	৬৫	১১৬	৬৬	৬৬	১৬	৩২
৬৬	৬৬	৬১	১১৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	১০৬	৬৬	৬৬	১৬	৩৩
৬৬	১১৭	১৬	৬০	৬৬	৬৬	১১০	১১০	১০	১১০	১১২	১৬	৩৪
৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	১১	৬০	৬০	১৬	৩৫
৬০৬	১১০	৬১	৬৭	৬৭	৬৬	১১	১১	১০৬	১১৬	৬১৬	১২	৩৬
...	...	৬৬	১/০	১/০	১৬১	৬৬	১৬	১০	৬৬	৬৬	১০	৩৭
৬৬৬	৬৬৬	১০	৬৬	৬৬	১১৬	১৭৬	১৭৬	১০৬	১০৬	১১০৬	১১	৩৮
১১০	৬১	৬	১১১	১১০	৬১	৬	৬	১০	১৭	১৭	১৬	৩৯
১১১	৬৬	১১০	১১৬	১১৬	১১৬	৬১	৬১	১০	১০	১১০	১৬	৪০
১১০	৬১	৬১	১০	১০	১৭	৬৬	৬৬	১৬	১০	৬৬	১০	৪১
৬৬	৬৬	১১৫	১৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	১০	১১১	১১১	১০	৪২
...	...	৬৬	৬০	৬১	৬১	১১৬	১১৬	১৫	৬১	৬১	১৬	৪৩
৬২৬	৬২	৬৬	৬২৬	৬২৬	১১১	৬১	৬১	৬১	১১৬	৬১	১৬	৪৪
...	...	...	...	...	৬১	৬১	৬১	১১	১১	১১	১৬	৪৫
৬৬	৬৬	১১৬	৬৭	৬৬	১১৬	৬৬	৬৬	৬৬	১১	৬৬	১০	৪৬
৬৬	৬৬	১৭	৬	১১০	৬	৬	৬	১৬	৬৬	৬৬	১০	৪৭
১১৫	৬৬	১৭১	৬	১১৭	৬৬	১১২	১১২	৬৬	১৭	৬৬	১০	৪৮
১৬	১১৬	১৭	৬৬	৬৬	৬৬	১১০	৬৬	১৭	৬৬	৬৬	১১	৪৯
৬	৬	১০	১২	৬২	১১	৬৬	৬৬	৬৬	৬	৬	১৭	৫০
১১৬	১৬	১৭	১৬	৬৬	১৭	১২	১৬	৬৬	১২	১১	১০	৫১
১২	৬৬	...	১৬	৬৬	...	৬৬	১১০	৬৬	১৭	১৭	১০	৫২
১৬৬	১৬৬	১০	১৭	৬৬	৬৬	১১৬	১১৬	৬৬	১১৬	১১৬	১০/৬	৫৩

যেহা যাহাতে আদেশ করা গিয়াছে।

			স্বর্ণযেটের ৮০ ভোটারদের								
ক্র.সং.	কিল্লা	পরিচয়	গোঁস।			ঘর।			চাঁদল।		
			১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সংখ্যা।	১৮৭০ সালের এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সংখ্যা।	১৮৭০ সালের এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সংখ্যা।	১৮৭০ সালের এই সংখ্যা।
৪৪	কিরি	...	৪৭৬	১১১/১	১১১/৬	৬৭	৬৭	১৪	১৭১/১	১৭১/১	১৬১/১
৪৫	লক্ষণী	...	১১১/৫	১১১/১	১০৬/৫	৪৭১/৫	৪৭১/৫	১৪৬/১০	১০	১০	১০/১
৪৬	মারবাতি	...	২	১২	১২৬	১১৬	১১৬	১০	১৮	১৮	১৬
৪৭	বারেচ	...	১১৪	১১৭	১২	৬৩	১১/৫	১৭	৮	৮	১০
৪৮	রায়সেরেলি	...	৫৬	৮	১০১	৪০৬	৪০৬	২	১৫	১৬	১১
৪৯	সীতাপুর	...	১৪৬	১৪৬	১২৬	৬১১	৬২১/৬	১২১/১	১১৬	১১৬	১২৬
৫০	গড়া	...	৪৬১	৪৬১	১২১	৬০	৬০/১	১৪৬	৮/১	৮/১	৮/১
৫১	উদাত	...	৪১	৪০/১	১০১	৪৫	৪৫	৮	...	...	...
৫২	ভরুদই	...	৪৪১	৪০৬	১০১	৬৬	৬৬	...	১৫১	১৫১	১৫
বজ্রদেশ।											
৫৩	মতিগ	...	১১১	১১১	১১	৬৫	৬৫	১৬	৮	৮	১২
৫৪	বাটবা	...	১১৪	৪৫	৮	১/০	৬৭/১	৬০/৬	...	...	...
৫৫	বজ্রাতি	...	১৬	১৬	১১	১৮	১৮	১২	...	...	...
৫৬	চাঁপারগ	...	৪৪	৪৪	১৬	৬২	৬১	৬৬	১৭	১৬	১১৪
৫৭	জিহুত	...	১০	১০	১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১২/১০	১২১/১০	১১০
৫৮	জামলপুর	...	৪৭৬	১১৭৬	১০১১/৬	৬১	৬১/১	১৫০	১২	৪৭৬	৮৬৬
৫৯	সাকারাম	...	১৬	৪২	১১	৬১	৬০	...	১০	১৪	১৫১/১০
৬০	মুজের	...	৬০	৬১	১১	৬০	৬০	১০	...	...	...
৬১	বজ্রমণি	...	১১২/১	৪০	১০/১	...	...	...	...	...	...
৬২	চন্দ্রা	...	৪০	৪০	১০	...	...	...	১৪	১৫	১৫
৬৩	পারমা	...	১১০	৪২	১০	...	...	...	১৪	৪৫	৮৬
৬৪	বীরভূম	...	১১৬	১১৫	১২৬	...	...	...	৬১	৬০	১২/১
৬৫	মুন্সিমাঝ	...	১১৫	১১১/১	১২	১/০	৬০	১৭	৪২	৪৪/১	৮
৬৬	মণ্ডরাটমকা	...	৮	৮	১০	...	...	...	৬০	৬০	১১৬
৬৭	বজ্রা	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	৪০	৪০	১৭
৬৮	পানিরা	...	১১০	১১০	১১০	১১৪	১১৫	৪৪	১২	১২/১	১১

* এই বরের অঙ্ক পূর্ণ প্রকাশিত এই অঙ্কের সমিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার পূর্ণ সংখ্যার এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভরণে দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা ভাৰা সংপোষন